

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000001.....
- 2. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000002.....
- 3. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000003.....
- 4. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000004.....
- 5. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000005.....
- 6. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000006.....
- 7. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000007.....
- 8. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000008.....
- 9. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000009.....
- 10. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000010.....
- 11. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000011.....
- 12. 被敌人占领(taken By The Enemy) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第1/12页

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] (" [θriː] [tʃɪrz] . . . ") [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈprefəs]
The Frontispiece (" Three Cheers . . . ") has been placed between the Preface
这 卷首插图 (" 三 干杯 . . . ") 有 到过 放置 之间 这 前言
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkaːntents] .
and the Table of Contents .
和 这 桌子 的 内容 .

卷首插图 (“三声欢呼.....”) 位于序言和目录之间。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˌpʌŋktʃuːeɪ(ə)n] — [ˈtʃiːfli] [kwʊtˈteɪ(ə)n][maːrks] — [hæz; həz] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [səˈplaɪd] .
Invisible punctuation — chiefly quotation marks — has been silently supplied .
无形的 标点 — 主要 引述 标记 — 有 到过 默默 供应 .
隐形标点符号——主要是引号——已被悄然添加。

[ˈʌðər] [taɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [ɑːr; ər] [maːrkt] [ɪn][ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ] [maʊs] - [ˈhʌvər] [ˈpɑːpʌps] .
Other typographical errors are marked in the text with mouse - hover popups .
其他 印刷 错误 是 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .
文本中其他拼写错误会以鼠标悬停弹出窗口的形式标记出来。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] — [əˈfloʊt]
The Blue and The Gray — Afloat
这 蓝色的 和 这 灰色的 — 漂浮
蓝与灰——漂浮

[tuː] [ˈkʌlɜːz] [klɒːθ] [embləˈmætɪk] [daɪz] [ˈɪləstreɪtɪd]
Two colors cloth Emblematic Dies Illustrated
二 颜色 布 象征性的 死亡 插图
双色布料标志模具图示

[praɪs] [pər] [ˈvɑːljəm] \$1 . -
Price per volume \$1 . 50
价格 每 体积 \$1 . -
单价 1.50 美元

[ˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi]
TAKEN BY THE ENEMY
已采取 经过 这 敌人
被敌人占领

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz]
WITHIN THE ENEMY'S LINES
之内 这 敌人的 线条
深入敌后

[ɑːn][ðə; ði] [blɑːˈkeɪd]
ON THE BLOCKADE
在 这 封锁
封锁

[stænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjuːniən]
STAND BY THE UNION
站立 经过 这 联盟
支持工会

[ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt]
FIGHTING FOR THE RIGHT
斗争 为了 这 正确的
为正义而战

[ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ju:niən]
A VICTORIOUS UNION
一个 胜利者 联盟

胜利的联盟

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] — [ɑ:n][lənd]
The Blue and The Gray — On Land
这 蓝色的 和 这 灰色的 — 在 土地

蓝与灰——陆地篇

[tu:] ['kʌlɜ:z] [klɔ:θ] [emblə'mætɪk] [daɪz] ['ɪləstreɪtɪd]
Two colors cloth Emblematic Dies Illustrated
二 颜色 布 象征性的 死亡 插图

双色布料标志模具图示

[praɪs] [pər] ['vɑ:ljəm] \$1 . -
Price per volume \$1 . 50
价格 每 体积 \$1 . -

单价 1.50 美元

['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər]
BROTHER AGAINST BROTHER
兄弟 反对 兄弟

兄弟反目

[ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)l]
IN THE SADDLE
在 这 鞍

在马鞍上

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] [æt; ət] [eɪ'ti:n]
A LIEUTENANT AT EIGHTEEN
一个 中尉 在 十八

十八岁就当上了中尉

(['ʌðər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn][,prɛpə'reɪ(ə)n])
(**Other volumes in preparation**)
(其他 卷 在 准备)

(其他卷册正在筹备中)

[eni] ['vɑ:ljəm] [soʊld] ['seprətli] .
Any Volume Sold Separately .
任何 体积 卖 分别地 .

任何卷册均单独出售。

[li:] [ænd; ənd] ['ʃepərd] ['pʌblɪʃərz] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
Lee and Shepard Publishers Boston
李 和 谢泼德 出版商 波士顿

李和谢泼德出版社（波士顿）

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['sɪri:z]
The Blue and the Gray Series
这 蓝色的 和 这 灰色的 系列

蓝与灰系列

['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]
TAKEN BY THE ENEMY
已采取 经过 这 敌人

被敌人占领

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪk]
OLIVER OPTIC
奥利弗 光学

奥利弗光学

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] [ˈsɪriːz] "
AUTHOR OF " THE ARMY AND NAVY SERIES "
作者 的 " 这 军队 和 海军 系列 "

《陆军和海军系列》的作者

" [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [əˈbrɔːd] "
" YOUNG AMERICA ABROAD "
" 年轻的 美国 国外 "

“美国青年海外计划”

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈwestərn] [ˈsɪriːz] "
" THE GREAT WESTERN SERIES "
" 这 伟大的 西 系列 "

《伟大的西部系列》

" [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [ˈstoːrɪz] "
" THE WOODVILLE STORIES "
" 这 伍德维尔 故事 "

《伍德维尔的故事》

" [ðə; ði] [ˈstaːrɪ] - [flæg] [ˈsɪriːz] "
" THE STARRY - FLAG SERIES "
" 这 繁星 - 旗帜 系列 "

“星旗系列”

" [ðə; ði] [boʊt] - [klʌb] [ˈstoːrɪz] "
" THE BOAT - CLUB STORIES "
" 这 船 - 俱乐部 故事 "

《游艇俱乐部的故事》

" [ðə; ði] [ˈɑːnwərd] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] [ˈsɪriːz] "
" THE ONWARD AND UPWARD SERIES "
" 这 向前 和 向上 系列 "

《勇往直前》系列

" [ðə; ði] [jɑːt] -
" THE YACHT -
" 这 游艇 -

“游艇-

[klʌb] [ˈsɪriːz] "
CLUB SERIES "
俱乐部 系列 "

俱乐部系列赛”

" [ðə; ði] [leɪk] - [ˈʃɔːr] [ˈsɪriːz] "
" THE LAKE - SHORE SERIES "
" 这 湖 - 支撑 系列 "

《湖岸系列》

" [ðə; ði] [ˈrɪvəˌdeɪl] [ˈsɪriːz] "
" THE RIVERDALE SERIES "
" 这 河谷镇 系列 "

《河谷镇系列》

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[bəʊt] - [ˈbɪldə] [ˈsɪriːz] " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
BOAT - BUILDER SERIES " **ETC** **:**
船 - 建筑商 系列 " ETC :

“造船者系列”等。

[wɪð; wɪθ] [ɪləˈstreɪfəns]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[liː] [ænd; ənd] [ˈʃepərd] [ˈpʌblɪʃəz]
LEE AND SHEPARD Publishers
李 和 谢泼德 出版商

李和谢泼德出版社

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ] [liː] [ænd; ənd] [ˈʃepərd]
Copyright , 1888 , by Lee and Shepard
版权 , - , 经过 李 和 谢泼德

版权所有，1888 年，李和谢泼德

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Taken by the Enemy .
已采取 经过 这 敌人 .

被敌人占领。

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] [ˈnefjuː] ,
MY NEPHEW ,
我的 侄子 ,

我的侄子，

[ˈhɜːrbərt] [ˈdʌbljuː] . [ˈædəmz] ,
HERBERT W . ADAMS ,
赫伯特 W . 亚当斯 ,

赫伯特·W·亚当斯

[ðɪs] [bʊk]
This Book
这 书

这本书

[ɪz] [əˈfekʃənətli] [ˈdedɪkertɪd] . [faɪv]
IS AFFECTIONATELY DEDICATED . 5
是 亲切地 投入的 . 5

深情献礼。5

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

" ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] " [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sɪks] ['vaːljəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
" **Taken by the Enemy** " **is the first of a new series of six volumes which are**
" 已采取 经过 这 敌人 " 是 这 第一的 的 一个 新的 系列 的 六 卷 哪个 是
[tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsiətiɪd] ['ʌndər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['sɪriːz]
to be associated under the general title of " The Blue and the Gray Series
到 是 联系 在下面 这 一般的 标题 的 " 这 蓝色的 和 这 灰色的 系列
,
.
.

《被敌人俘虏》是六卷新系列的第一卷，这六卷将以“蓝灰系列”为总标题进行关联。
" [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
" **which sufficiently indicates the character of the books** .
" 哪个 足够 表示 这 特点的 的 这 图书 .
这足以表明这些书的性质。

[æɪt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
At the conclusion of the war of the Rebellion ,
在 这 结论 的 这 战争 的 这 叛乱 ,
叛乱战争结束后，

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] " [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] ['neɪvi] ['sɪriːz] , " ['oʊvər]
and before the writer had completed " The Army and Navy Series , " over
和 前 这 作家 有 完全的 " 这 军队 和 海军 系列 , " 超过
['twenti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] ,
twenty years ago ,
二十 年 前 ,
在作者完成《陆军和海军系列》之前，也就是二十多年前，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]
some of his friends advised him to make all possible haste to bring his
一些 的 他的 朋友们 建议 他 到 制作 全部 可能的 匆忙 到 带来 他的
[wɔːr] ['stɔːrɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ,
war stories to a conclusion ,
战争 故事 到 一个 结论 ,
他的一些朋友建议他尽快结束他的战争故事。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrks] [wen] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd]
declaring that there could be no demand for such works when the war had
声明 那 那里 可以 是 不 要求 为了 这样的 作品 什么时候 这 战争 有
[kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
come to an end .
来 到 一个 结尾 .
宣称战争结束后，这类作品将不再有需求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vaːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd] [tuː; tə] - [deɪ]
But the volumes of the series mentioned are as much in demand to - day
但 这 卷 的 这 系列 提及 是 作为 很多 在 要求 到 - 天
[æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] ['stɔːrɪz] ,
as any of his other stories ,
作为 任何 的 他的 其他 故事 ,
但如今，这套系列作品的需求量丝毫不亚于他的其他任何作品。

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɜːrkjə'leɪ(ə)n][ɪz] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] .
though from their nature the field of their circulation is more limited .
尽管 从 他们的 自然 这 场地 的 他们的 循环 是 更多的 有限的 .
虽然从其性质上来说，它们的流通范围比较有限。
[sər'praɪzɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [ə'pɪr] , [aɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][fækt] ;
Surprising as this may appear , it is still the fact ;
奇怪 作为 这 可能 出现 , 它 是 仍然 这 事实 ;
虽然这听起来令人惊讶，但这仍然是事实；

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪ] [mɔ:r] [kə'mendə,tɔ:ri] ['letəz] [frʌm; frəm] [jʌŋ]
and certainly the author has received more commendatory letters from young
和 当然 这 作者 有 已收到 更多的 值得称赞的 信件 从 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] the6
people in regard to the6
人们 在 看待 到 the6

当然，作者也收到了更多年轻人对这六本书的赞扬信。

[bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [ðæn; ðən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ˈlðər] .
books of this series than concerning those of any other .
图书 的 这 系列 比 有关 那些 的 任何 其他 .

比其他任何系列的书籍都更值得关注。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['letəz] [ðer; ðər][hæz; həz] [ə'keɪz(ə)nəli] [bɪn] [wʌŋ] , [ðoʊ] ['rerli] ,
Among these letters there has occasionally been one , though rarely ,
之中 这些 信件 那里 有 偶尔 到过 一 , 尽管 很少 ,
these letters中偶尔会有一封，虽然很少。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] ['ɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [ɑ:n]
in which the writer objected to this series for the reason that he was " on
在 哪个 这 作家 反对 到 这 系列 为了 这 原因 那 他 曾是 " 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] " [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'ju:] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði]['nei(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɪts]
the other side " of the great issue which shook the nation to the centre of its
这 其他 边 " 的 这 伟大的 问题 哪个 摇晃 这 国家 到 这 中心 的 它是
[ˈbi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] .
being for four years .
存在 为了 四 年 .

作者反对这一系列作品，理由是他站在了这场震撼全国四年之久的重大事件的另一边。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['raɪtə:z] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['letəz] , [ænd; ənd] ['meni] [hu:] [ru:t] [noʊ] ['letəz] ,
Doubtless the writers of these letters , and many who wrote no letters ,
毫无疑问 这 作家 的 这些 信件 , 和 许多 WHO 写道 不 信件 ,

毫无疑问，这些信件的作者，以及许多没有写信的人，

[wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [gri:vɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'haʊnsmənt] [ʌv; əv] [ə'ɪnə] ['sɪri:z] [baɪ][ðə; ði]
will be surprised and grieved at the announcement of another series by the
将要 是 惊讶 和 伤心 在 这 公告 的 其他 系列 经过 这
['ɔ:θər] [ɑ:n][wɔ:r][ˈtɑ:pɪks] .
author on war topics .
作者 在 战争 主题 .

得知作者将推出另一部以战争为主题的系列作品，我感到既惊讶又难过。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l][ɪnklɪ'nei(ə)n][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ðɪs] [tæsk] ;
The writer had little inclination to undertake this task ;
这 作家 有 小的 倾角 到 承担 这 任务 ;

作者几乎没有意愿承担这项任务；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'lɪ:vɪ] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz]['oʊvər] ,
for he has believed for twenty years that the war is over ,
为了 他 有 相信 为了 二十 年 那 这 战争 是 超过 ,

因为他二十年来一直认为战争已经结束了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv] [oʊld] [ɪ'ju:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['betər]
and he has not been disposed to keep alive old issues which had better
和 他 有 不是 到过 处置 到 保持 活 老的 问题 哪个 有 更好的
[rɪ'meɪn] ['berɪd] .
remain buried .
保持 埋葬 .

他并不愿意重提旧事，那些最好就此埋葬的旧事。

[hi:; hi][hæz; həz] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɪm'self]
He has spent some time in the South , and has always found himself
他 有 花费 一些 时间 在 这 南 , 和 有 总是 成立 他自己
[ə'ʌŋ] [frendz] [ðer; ðər] .
among friends there :
之中 朋友们 那里 :
他曾在南方生活过一段时间, 并且总能在那里结交朋友。

[hi:; hi] [br'keɪm] ['pɜ:rsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [hu:] [fʊ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'fedəreɪt] [saɪd] ,
He became personally acquainted with those who fought on the Confederate side ,
他 成为 亲自 熟人 和 那些 WHO 战斗 在 这 南方邦联 边 ,
[frʌm; frəm] ['dʒenrəlz] [tu:; tə] ['praɪvəts] ,
from generals to privates ,
从 将军们 到 私人 ,
他与南方邦联军队中的各级军官, 从将军到普通士兵, 都建立了私人关系。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɪl] ['vælju:z][ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
and he still values their friendship .
和 他 仍然 值 他们的 友谊 :
他仍然很珍惜他们之间的友谊。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [raɪt] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɔ:rfeɪt]
He certainly is not disposed to write any thing that would cause him to forfeit
他 当然 是 不是 处置 到 写 任何 事物 那 会 原因 他 到 丧失
[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wəz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
his title to the kind feeling that was extended to him .
他的 标题 到 这 种类 感觉 那 曾是 扩展 到 他 :
他当然不会写任何会让他失去对别人给予他的这份善意的东西。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɔ:r] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə][ri:'kɪnd(ə)][ðə; ði] [faɪrɪz] [ʌv; əv]
It is not , therefore , with the desire or intention to rekindle the fires of
它 是 不是 , 所以 , 和 这 欲望 或者 意图 到 重燃 这 火灾 的
[ˈsekʃənli] [æni'ma:səti] , now7
sectional animosity , now7
分段式 敌意 , now7
因此, 现在, 我们并非出于重燃地区间敌意的愿望或意图。

[ˈhæpɪli] [səb'du:d] , [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [br'gɪnz] [ə'hʌðər] ['sɪri:z] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] .
happily subdued , that the writer begins another series relating to the war .
快乐地 低沉的 , 那 这 作家 开始 其他 系列 相关 到 这 战争 :
这位作家欣喜地平静下来, 开始创作另一个与战争有关的系列作品。

[ðə; ði][kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈɜ:rdʒənt] ,
The call upon him to use the topics of the war has been so urgent ,
这 称呼 之上 他 到 使用 这 主题 的 这 战争 有 到过 所以 紧迫的 ,
他被要求利用战争话题的呼声如此迫切,

[ænd; ənd][ɪts]['æmp(ə)] [fi:ld] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ɪ'vents] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and its ample field of stirring events has been so inviting , that he could
和 它是 充足 场地 的 搅拌 活动 有 到过 所以 邀请 , 那 他 可以
[nɑ:t] [rɪ'zɪst] ;
not resist ;
不是 抵抗 ;
而这里丰富多彩的激动人心的事件又如此诱人, 让他无法抗拒;

[bʌt; bət] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] -
but , while his own opinions in regard to the great question of five - and -
但 , 尽管 他的 自己的 意见 在 看待 到 这 伟大的 问题 的 五 - 和 -
[ˈtwenti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tfeɪndʒd] ,
twenty years ago remain unchanged ,
二十 年 前 保持 未更改 ,
但是, 尽管他对二十五年前那个重大问题的看法仍然没有改变,

[hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə][duː] [mɔːr] ['æmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs][ðæn; ðən][pər'hæps][wʌz; wəz] [dʌn] [br'fɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz] "**he hopes to do more ample justice than perhaps was done before to those**"
他 希望 到 做 更多的 充足 正义 比 也许 曾是 完毕 前 到 那些 "

[huː] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
who fought on the other side .
WHO 战斗 在 这 其他 边 .

他希望能够比以往更加公正地对待那些“在另一边战斗的人”。
" [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɑːljəm] [,intrə'djuːsɪs] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [aɪ 'tiː] ,
" **The present volume introduces those which are to follow it** ,
" 这 展示 体积 介绍 那些 哪个 是 到 跟随 它 ,
本书是对后续各卷的引子,

[ænd; ænd][ˈprez(ə)nts] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɪn][ðem; ðəm] .
and presents many of the characters that are to figure in them .
和 礼物 许多 的 这 人物 那 是 到 数字 在 他们 .
并介绍了其中许多将要出现的角色。

[ðoʊ] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] ['stændpɔɪnt] ,
Though written from the Union standpoint ,
尽管 书面 从 这 联盟 立场 ,
虽然是从工会的角度写的,

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hoʊps] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ʌn'fer] [ɔːr][ʌn'dʒʌst][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʊkt]
the author hopes that it will not be found unfair or unjust to those who looked
这 作者 希望 那 它 将要 不是 是 成立 不公平 或者 不公正 到 那些 WHO 看起来
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
from the opposite point of view .
从 这 对面的 观点 的 看法 .

作者希望，对于那些持相反观点的人来说，这不会被认为是不公平或不公正的。

[ˈdɔːtʃəstə(r)] , [dʒuːn] - , - .
Dorchester , June 12 , 1888 .
多切斯特 , 六月 - , - .
多切斯特, 1888 年 6 月 12 日。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] - " ([peɪdʒ] -) [naɪn]
" **Three Cheers for Captain Passford** " (**Page 75**) **9**
" 三 干杯 为了 队长 - " (页 -) 9
《为帕斯福德船长欢呼三声》（第75页）9

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə'staʊndɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] -
Astounding News from the Shore 13
惊人 消息 从 这 支撑 -
来自海岸的惊人消息 13

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] -
The Brother at the South 24
这 兄弟 在 这 南 -

南24号的兄弟

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] -
Dangerous and Somewhat Irregular 35
危险的 和 有些 不规则的 -

危险且略有不规则 35

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
The First Mission of the Bellevite 47
这 第一的 使命 的 这 - -

贝尔维特47号的第一次任务

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; həər] -
The Bellevite and those on Board of her 58
这 - 和 那些 在 木板 的 她 -

贝尔维特号及其58名船员

[ˈtʃæptər] ['vaɪ,ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] ['pɪrsən] [,ɪntrəˈdjuːsɪs] [hɪmˈself] -
Mr . Percy Pierson introduces himself 69
先生 . 珀西 皮尔森 介绍 他自己 -

珀西·皮尔森先生自我介绍 69

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ][ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] ['glɛnfɪːld] -
A Complication at Glenfield 80
一个 并发症 在 格伦菲尔德 -

格伦菲尔德80号的并发症

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [dɪs'kɑ:nsələt] [ˈpɜ:rtʃəsər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] -
A Disconsolate Purchaser of Vessels 91
一个 沮丧的 购买者 的 船只 -

船舶91号的悲痛买家

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ˈkrɪsti] [mə'tjuəz] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ski:m] -
Christy matures a Promising Scheme 102
克里斯蒂 成熟 一个 有前途 方案 -

克里斯蒂成熟了一项有前景的计划 102

[ˈtʃæptər] [eks] . -
CHAPTER X . **10**
章 X : -

第十章

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:: tə] [pæs] [ˈɪntu:] [ˈmoʊbəl] [beɪ] -
The Attempt to pass into Mobile Bay 113
这 试图 到 经过 进入 移动的 湾 -

试图进入移动湾 113

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈgeɪnz] -
The Major in Command of Fort Gaines 124
这 主要的 在 命令 的 堡 盖恩斯 -

盖恩斯堡指挥官少校 124

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :

第十二章

[haʊ] [ðə; ði] - [pæst] [fɔ:rt] [ˈmɔ:rgən] -
How the Bellevite passed Fort Morgan 135
如何 这 - 通过了 堡 摩根 -

贝尔维特号如何通过摩根堡 135

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 :

第十三章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] -
A Decided Difference of Opinion 146
一个 决定 不同之处 的 观点 -

意见分歧明显 146

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 :

第十四章

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] -
The Blue and the Gray 157
这 蓝色的 和 这 灰色的 -

蓝与灰 157

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈbrʌðər] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər] -
Brother at War with Brother 168
兄弟 在 战争 和 兄弟 -

兄弟相残 168

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈkrɪsti] [faɪndz] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] -
Christy finds himself a Prisoner 179
克里斯蒂 发现 他自己 一个 囚犯 -

克里斯蒂发现自己成了179号囚犯

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [ɪz] [ˈpʌz(ə)ld] -
Major Pierson is puzzled 190
主要的 皮尔森 是 困惑 -

皮尔森少校感到困惑 190

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] -
The Morning Trip of the Leopard 201
这 早晨 旅行 的 这 豹 -

豹子的晨间之旅 201

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] -
The Report of the Scout from the Shore 212
这 报告 的 这 侦察 从 这 支撑 -

岸边侦察兵的报告 212

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [ˈhaʊs] -
A Rebellion in the Pilot - House 223
一个 叛乱 在 这 飞行员 - 房子 -

驾驶舱的叛乱 223

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . -
CHAPTER XXI . **11**
章 二十一 . -

第二十一章第11节

[ðə; ði] [sɪk] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] -
The Sick Captain of the Leopard 234
这 生病的 队长 的 这 豹 -

豹234号的病船长

['tjæptər] [ɛks'eks'ar'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [dek] -
The Proceedings on the Lower Deck 245
这 诉讼程序 在 这 降低 甲板 -

下层甲板上的诉讼程序 245

['tjæptər] [ɛks'eks'ar'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði][ɛkspə'dɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lepərd] -
The Expedition from the Leopard 256
这 远征 从 这 豹 -

来自豹256的探险

['tjæptər] [ɛks'eks'ar'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [ɛndʒɪ'nɪr] [goʊz][ɪntu:][ðə; ði] ['foʊksl] -
The Engineer goes into the Forecastle 267
这 工程师 去 进入 这 前甲板 -

工程师进入前甲板 267

['tjæptər] [ɛks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði][fɜ:rst] ['les(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['seɪlər] -
The First Lesson for a Sailor 278
这 第一的 课 为了 一个 水手 -

水手的第一课 278

['tjæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv]['du:ti] [ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪndʒər] -
The Post of Duty and of Danger 289
这 邮政 的 责任 和 的 危险 -

岗位与危险 289

['tjæptər] [ɛks'eks'vi:'ar'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['lepərd] -
A Cannon - Ball through the Leopard 300
一个 大炮 - 球 通过 这 豹 -

一枚炮弹穿透了豹300

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] -
The American Flag at the Fore 311
这 美国人 旗帜 在 这 前 -

美国国旗高高飘扬 311

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
On Board of the Bellevite 322
在 木板 的 这 - -

在贝尔维特322号船上

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɔːntlɪt; ˈɡɑːntlɪt; ˈɡæntlɪt] -
Running the Gantlet 33313
跑步 这 挑战 -

挑战极限 33313

[ˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi]
TAKEN BY THE ENEMY
已采取 经过 这 敌人

被敌人占领

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[əˈstaʊndɪŋ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr]
ASTOUNDING NEWS FROM THE SHORE
惊人 消息 从 这 支撑

来自海岸的惊人消息

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] [əˈstaʊndɪŋ] [nuːz] ！ " [ɪkˈskleɪmd] ['kæptɪn] [hɔːreɪfjəu] - .
" **This is most astounding news !** " **exclaimed Captain Horatio Passford** .
" 这 是 最多 惊人 消息 ！ " 惊呼 队长 霍雷肖 - .

“这真是个令人震惊的消息！”霍雷肖·帕斯福德上尉惊呼道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [stiːm] - [jɑːt] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It was on the deck of the magnificent steam - yacht Bellevite , of which he
它 曾是 在 这 甲板 的 这 壮丽 蒸汽 - 游艇 - , 的 哪个 他

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] ;
was the owner ;
曾是 这 所有者 ;

那是在他拥有的那艘宏伟的蒸汽游艇“贝尔维特号”的甲板上；

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] **and with the newspaper , in which he had read only a few of the many** 和 和 这 报纸 , 在 哪个 他 有 读 仅有的 一个 很少 的 这 许多 [hed] - [laɪnz] , **head - lines** , 头 - 线条 ,

他手里拿着那份报纸，但只读了其中众多头条新闻中的几条。

[sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hi:; hi] [rʌʃt] ['fjʊriəsli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] , **still in his hand , he rushed furiously across the deck** , 仍然 在 他的 手 , 他 匆忙 愤怒地 穿过 这 甲板 ,

他手里还拿着它，就气势汹汹地冲过甲板。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ˌædʒɪ'teɪ](ə)n] . **in a state of the most intense agitation** . 在 一个 状态 的 这 最多 激烈的 搅动 .

处于极度激动的状态。

[aɪ'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['fɪɡjər] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [baɪ] **It would take more than one figure to indicate the number of millions by** 它 会 拿 更多的 比 一 数字 到 表明 这 数字 的 百万 经过 [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][væst] [welθ] [wʌz; wəz] ['meɪʒərd] , **which his vast wealth was measured** , 哪个 他的 广阔的 财富 曾是 测量 ,

要用一个数字来衡量他那惊人的财富（以百万为单位），需要不止一个数字。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [moʊst][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ; **in the estimation of those who knew most about his affairs** ; 在 这 估算 的 那些 WHO 知道 最多 关于 他的 事务 ;

在最了解他事务的人看来；

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪntər] [kru:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑ:t] . **and he was just returning from a winter cruise in his yacht** . 和 他 曾是 只是 返回 从 一个 冬天 巡航 在 他的 游艇 .

他刚结束乘坐游艇的冬季巡航之旅。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [sʌn] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] ; **His wife and son were on board** ; 他的 妻子 和 儿子 是 在 木板 ;

他的妻子和儿子也在飞机上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ] her14 **but his daughter had spent the winter at the South with her14** 但 他的 女儿 有 花费 这 冬天 在 这 南 和 her14

但他的女儿和她的家人在南方度过了冬天。14

['ʌŋk(ə)l] , [pri'fə:ɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [æt; ət] [si:] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['ræðər] ['delɪkət] [helθ] , **uncle , preferring this to a voyage at sea , being in rather delicate health** , 叔叔 , 偏好 这 到 一个 航程 在 海 , 存在 在 相当 精美的 健康 ,

叔叔身体比较虚弱，所以他宁愿选择这种方式，也不愿出海航行。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [θɔ:t] [ə; eɪ]['kwaiət] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] ['betər] **and the doctors thought a quiet residence in a genial climate was better** 和 这 医生 想法 一个 安静的 住宅 在 一个 和蔼可亲 气候 曾是 更好的 [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . **for her** . 为了 她 .

医生们认为，在气候宜人的安静住所对她更有益。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'zɔːz] ,
The Bellevite had been among the islands of the Atlantic , visiting the Azores ,
这 - 有 到过 之中 这 岛屿 的 这 大西洋 , 访问 这 亚速尔群岛 ,
[mə'dɪrə] , [ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] ,
Madeira , the Canary Islands ,
马德拉 , 这 金丝雀 岛屿 ,

贝尔维特人曾到访过大西洋的各个岛屿, 包括亚速尔群岛、马德拉群岛和加那利群岛。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bər'mjuːdə] .
and was now coming from Bermuda .
和 曾是 现在 未来 从 百慕大 .

他当时正从百慕大过来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['paɪlət] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sændi] [hʊk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baʊnd]
She had just taken a pilot fifty miles from Sandy Hook , and was bound
她 有 只是 已采取 一个 飞行员 五十 英里 从 沙 钩 , 和 曾是 边界
[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
to New York ,
到 新的 约克 ,

她刚刚搭乘一架小型飞机离开桑迪胡克五十英里, 目的地是纽约。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptənz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] , - , [wʌz; wəz] ['lʊʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .
for the captain's beautiful estate , Bonnydale , was located on the Hudson .
为了 这 船长的 美丽的 财产 , - , 曾是 位于 在 这 哈德逊 .

船长美丽的庄园邦尼代尔位于哈德逊河畔。

[æz; əz] ['juːzuəl] , [ðə; ði] ['paɪlət] [hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuː] - [jɔːk]
As usual , the pilot had brought on board with him the latest New - York
作为 通常 , 这 飞行员 有 带来 在 木板 和 他 这 最新的 新的 - 约克
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

和往常一样, 飞行员随身携带了最新的纽约报纸。

[ænd; ənd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [wɪtʃ] [ə'paɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv]
and one of them contained the startling news which appeared to have
和 一 的 他们 包含 这 令人震惊 消息 哪个 出现 到 有
[θrəʊn] [ðə; ði] ['əʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪn'taɪərli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ;
thrown the owner of the Bellevite entirely off his balance ;
抛掷 这 所有者 的 这 - 完全 离开 他的 平衡 ;

其中一封信里刊登了令人震惊的消息, 似乎让贝尔维特的主人彻底失去了平衡;

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ə'staʊndɪŋ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['eni] [ə'merɪkən] .
and it was quite astounding enough to produce this effect upon any American .
和 它 曾是 相当 惊人 足够的 到 生产 这 影响 之上 任何 美国人 .

这件事足以让任何一个美国人产生这样的反应, 这实在令人震惊。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['krɪstəfər] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [braɪt] -
" What is it , sir ? " demanded Christopher Passford , his son , a remarkably bright -
" 什么 是 它 , 先生 ? " 要求 克里斯托弗 - , 他的 儿子 , 一个 非常 明亮的 -
[ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv] [sɪks'tiːn] ,
looking young fellow of sixteen ,
寻找 年轻的 同伴 的 十六 ,

“什么事, 先生?” 他的儿子克里斯托弗·帕斯福德问道, 他是一个看起来非常聪明伶俐的十六岁年轻人。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] .
as he followed his father across the deck .
作为 他 随后 他的 父亲 穿过 这 甲板 .

他跟在父亲身后穿过甲板。

" [wʌt] [ɪz][aɪ'tiː] , [hə'reɪʃəu] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['mɪsɪz] .
" **What is it , Horatio ?** " **inquired Mrs . Passford** ,
" 什么 是 它 , 霍雷肖 ? " 询问 太太 :
" 什么事, 霍雷肖? " 帕斯福德太太问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsʊθ] ['faːləʊd] [hɜːr; hər]
who had been seated with a book on the deck , as she also followed her
WHO 有 到过 坐着 和 一个 书 在 这 甲板 , 作为 她 还 随后 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 :

她坐在甲板上看书, 也跟着丈夫一起来了。
[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] , -
The captain was usually very cool and self - possessed , 15
这 队长 曾是 通常 非常 凉爽的 和 自己 - 拥有 , -
船长通常非常冷静沉着, 15

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ðɪ][waɪf][nɔːr][ðə; ðɪ][sʌn] [hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm][soʊ] ['feɪkən] [baɪ]
and neither the wife nor the son had ever before seen him so shaken by
和 两者都不 这 妻子 也不 这 儿子 有 曾经 前 已见 他 所以 摇晃 经过
[ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 :

妻子和儿子都从未见过他如此激动不已。
[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'aɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
He seemed to be unable to speak a word for the time ,
他 似乎 到 是 无法 到 说话 一个 单词 为了 这 时间 ,
他似乎一时说不出话来。

[ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn] [wen] [ðeɪ] [ə'drest] [hɪm; ɪm]
and took no notice whatever of his wife and son when they addressed him
和 采取 不 注意 任何 的 他的 妻子 和 儿子 什么时候 他们 已解决 他
:
:
:

当他的妻子和儿子跟他说话时, 他完全置之不理。
[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv]
For several minutes he continued to rush back and forth across the deck of
为了 一些 分钟 他 持续 到 匆忙 后退 和 前进 穿过 这 甲板 的
[ðə; ðɪ] ['stiːmə] ,
the steamer ,
这 汽船 ,

接下来的几分钟里, 他一直在轮船甲板上来回奔跑。
[laɪk] [ə; eɪ]['ves(ə)] [wɪt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ] ['hevi] [flɔː] [ʌv; əv][wɪnd] ,
like a vessel which had suddenly caught a heavy flaw of wind ,
喜欢 一个 血管 哪个 有 突然 捕捉 一个 重的 缺陷 的 风 ,
就像一艘突然遭遇强风的船只,

[ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [jet] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['beərɪŋz] .
and had not yet come to her bearings .
和 有 不是 然而 来 到 她 轴承 .
她还没来得及弄清自己身在何处。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] , [hə'reɪʃəu] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] .
" **What is the matter , Horatio ?** " **asked Mrs . Passford , when he came near her** .
" 什么 是 这 事情 , 霍雷肖 ? " 问 太太 : - , 什么时候 他 来了 靠近 她 :
" 霍雷肖, 你怎么了? " 帕斯福德太太在他走近时问道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][oʊvə'kʌm] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
" **What in the world has happened to overcome you in this manner** ,
" 什么 在 这 世界 有 发生 到 克服 你 在 这 方式 ,
"究竟发生了什么事, 让你如此痛苦? "

[fɔ:r; fər][aɪ][ˈnevər] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][soʊ] [mu:vd] [bɪ'fɔ:r] ?
for I never saw you so moved before ?
为了 我 绝不 锯 你 所以 已搬 前 ?
因为我以前从未见过你如此动容?

" [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:rnɪst] [ɪntə'ra:gətri] , [bʌt; bət] [ə'gen]
" **But her husband did not reply even to this earnest interrogatory** , **but again**
" 但 她 丈夫 做过 不是 回复 甚至 到 这 认真 质询 , 但 再次
[ˈdɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] ,
darted across the deck ,
飞镖 穿过 这 甲板 ,
"但她的丈夫甚至没有回答这番恳切的询问, 而是再次飞快地穿过甲板。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] .
and his lips moved as though he were muttering something to himself .
和 他的 嘴唇 已搬 作为 尽管 他 是 喃喃自语 某物 到 他自己 .
他的嘴唇动了动, 好像在自言自语。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] ;
He did not look at the paper in his hands again ;
他 做过 不是 看 在 这 纸 在 他的 双手 再次 ;
他再也没有看过手里的那张纸;

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ɪntelɪdʒəns] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ,
and whatever the startling intelligence it contained ,
和 任何 这 令人震惊 智力 它 包含 ,
无论它蕴含着多么惊人的智慧,

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
he seemed to have taken it all in at a glance .
他 似乎 到 有 已采取 它 全部 在 在 一个 瞥一眼 .
他似乎只一眼就把一切都看透了。

['krɪstɪ] ,
Christy ,
克里斯蒂 ,
克里斯蒂,

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['fæməli]
as the remarkably good - looking young man was called by all in the family
作为 这 非常 好的 - 寻找 年轻的 男人 曾是 称为 经过全部 在 这 家庭
[ænd; ənd][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
and on board of the Bellevite ,
和 在 木板 的 这 - ,
正如家人和“贝尔维特号”上的所有人所称呼的那样, 这位相貌英俊的年轻人

[ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪft] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['sɪŋɡjələr]
appeared to be even more astonished than his mother at the singular
出现 到 是 甚至 更多的 惊讶 比 他的 母亲 在 这 单数
[kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ;
conduct of his father ;
执行 的 他的 父亲 ;
对于父亲的古怪行为, 他似乎比母亲更加惊讶;

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [haʊ] [ɪn'tens] was16
but he saw how intense was16
但 他 锯 如何 激烈的 was16
但他看到了16岁时的激烈程度

[hɪz; ɪz][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][na:t] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈflaɪts] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
his agitation , and he did not follow him in his impulsive flights across the
他的 搅动 , 和 他 做过 不是 跟随 他 在 他的 冲动 航班 穿过 这
[dek] .
deck .
甲板 :

他情绪激动，并没有跟随他冲动地在甲板上乱窜。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
Though his father had always treated him with great consideration ,
尽管 他的 父亲 有 总是 治疗 他 和 伟大的 考虑 ,
[ænd; ənd] [ˈseldəm] [ɪf] [ˈevər][hæd; həd] [əˈkeɪzn] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈtɜːrnl] [əˈθɔːrəti]
and seldom if ever had occasion to exercise any of his paternal authority
和 很少 如果 曾经 有 场合 到 锻炼 任何 的 他的 父系 权威
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

而且他很少有机会对他行使任何父亲的权威。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈnevər] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˌmɪlɪˈærəti] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
the young man never took advantage of the familiarity existing between them .
这 年轻的 男人 绝不 采取 优势 的 这 熟悉 现存的 之间 他们 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [muːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
His father was certainly in a most extraordinary mood for him ,
他的 父亲 曾是 当然 在 一个 最多 非凡的 情绪 为了 他 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi][kʊd; kəd][na:t] [ˈventʃər] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and he could not venture to speak a word to him .
和 他 可以 不是 风险投资 到 说话 一个 单词 到 他 .
[hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [weɪ] , [na:t][faːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
He stood near the companion way , not far from his mother ,
他 站立 靠近 这 伴侣 方式 , 不是 远的 从 他的 母亲 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈɪntrəst] , [na:t]
and he observed the movements of his father with the utmost interest , not
和 他 观察到 这 移动 的 他的 父亲 和 这 极致 兴趣 , 不是
[ˌʌnˈmɪŋˈlɪd] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] ;
unmingled with anxiety ;
未混合的 和 焦虑 ;

他饶有兴致地观察着父亲的一举一动，其中也夹杂着一丝焦虑；

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : - 完全 共享 和 他 这 关怀 的 这 片刻 .
[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - [ˈfʊli] [ˌjɛrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and Mrs . Passford fully shared with him the solicitude of the moment .
和 太太 : -

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [plænkt] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
but for several minutes planked the deck as though he were unable to
但 为了 一些 分钟 木板 这 甲板 作为 尽管 他 是 无法 到
[ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [frəm; frəm]
realize the truth or the force of the news he had hastily gathered from
意识到 这 真相 或者 这 力量 的 这 消息 他 有 草草 聚集 从
[ðə; ði] [hed] - [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
the head - lines of the newspaper .
这 头 - 线条 的 这 报纸 .

但他却在甲板上站了好几分钟，仿佛无法理解他匆忙从报纸头条新闻中了解到的真相或消息的威力。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] ['membər]
At last he halted in the waist , at some distance from the other members
在 最后的 他 停止 在 这 腰部 , 在 一些 距离 从 这 其他 成员
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,

最后，他停在了腰部，与家人保持了一段距离。

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['peɪpər] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] staring17
raised his paper , and fixed his gaze upon the staring17
提高 他的 纸 , 和 固定的 他的 目光 之上 这 staring17

他举起报纸，目光锁定在凝视的17号上。

[ə'naʊnsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːləmz] .
announcement at the head of one of its columns .
公告 在 这 头 的 一 的 它是 列 .

在其中一栏的开头发布了一则公告。

[noʊ][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæɡneɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
No one ventured to approach him ; for he was the magnate of the
不 一 冒险 到 方法 他 ; 为了 他 曾是 这 巨头 的 这
[ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] ,
vessel , and ,
血管 , 和 ,

没有人敢靠近他；因为他是这艘船的主人，而且，

[wət'evər] [hɪz; ɪz]['hjuːmər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
whatever his humor , he was entitled to the full benefit of it .
任何 他的 幽默 , 他 曾是 标题 到 这 满的 益处 的 它 .

无论他的幽默方式如何，他都有权享受这种幽默带来的所有好处。

[hiː; hi]['oʊnli] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] - [laɪnz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðen]
He only glanced at the head - lines as he had done before , and then
他 仅有的 瞥了一眼 在 这 头 - 线条 作为 他 有 完毕 前 , 和 然后
[draːpt] [ðə; ði]['peɪpər] ,
dropped the paper ,
掉落 这 纸 ,

他像之前一样只是匆匆扫了一眼新闻标题，然后就把报纸扔在了地上。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zʌɪrd] [tuː; tə] [noʊ] .
as though the announcement he had read was all he desired to know .
作为 尽管 这 公告 他 有 读 曾是 全部 他 想要的 到 知道 .

仿佛他读到的那则公告就是他想知道的一切。

" ['biːks] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɔːrtərmæstər] [pæst] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
" **Beeks , " said he , as a quartermaster passed near him .**
" 比克斯 , " 说 他 , 作为 一个 军需 通过了 靠近 他 .

“比克斯,”他说道，这时一名军需官从他身边经过。

[ðə; ði][mæn] [ə'drest] [pra:ɪmptli] ['hɔ:ltɪd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][kæp] ,
The man addressed promptly halted , raised his hand to his cap ,
这 男人 已解决 及时 停止 , 提高 他的 手 到 他的 帽 ,
那人话音未落,便停了下来,抬手摸了摸帽子。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
and waited the pleasure of the owner of the steamer .
和 等待 这 乐趣 的 这 所有者 的 这 汽船 .
等待轮船船主的赏赐。

" [tel] ['kæptɪn] ['breɪkər] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [him; ɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " ['ædɪd] ['kæptɪn]
" Tell Captain Breaker that I wish to see him , if you please , " added Captain
" 告诉 队长 断路器 那 我 希望 到 看 他 , 如果 你 请 , " 额外 队长
Passford .
"请转告布雷克船长,我想见他,"帕斯福德船长补充道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l] ,
The man repeated the name of the person he was to call ,
这 男人 重复 这 姓名 的 这 人 他 曾是 到 称呼 ,
那人重复了一遍他要打电话的人的名字,

[ænd; ənd] ['heɪsɪnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔ:rdər] .
and hastened away to obey the order .
和 加快 离开 到 服从 这 命令 .
然后匆匆赶去执行命令。

[ðə; ði] ['oʊnər] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] ,
The owner resumed his march across the deck ,
这 所有者 恢复 他的 行进 穿过 这 甲板 ,
主人继续在甲板上踱步。

[ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evidənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [əb'zɜ:vəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
though it was evident to the anxious observers that he had in a great
尽管 它 曾是 明显 到 这 焦虑的 观察员 那 他 有 在 一个 伟大的
[ˈmeɪʒər] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] ,
measure recovered his self - possession ,
措施 恢复 他的 自己 - 拥有 ,
虽然焦急的旁观者们都明显看出,他已经很大程度上恢复了镇定。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [les] [ˈnɜ:rʌvəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:ʒuəl]['plæsid][kɑ:m][wʌz; wəz]
for his movements were less nervous , and the usual placid calm was
为了 他的 移动 是 较少的 紧张的 , 和 这 通常 平静 冷静的 曾是
[rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
restored to his face .
恢复 到 他的 脸 .
因为他的动作不再那么紧张,脸上也恢复了往日的平静安详。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] , ['kæptɪn] ['breɪkər] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)]
In another minute , Captain Breaker , who was the actual commander of the vessel
在 其他 分钟 , 队长 断路器 , WHO 曾是 这 实际的 指挥官 的 这 血管
, [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ,
, appeared in the waist ,
, 出现 在 这 腰部 ,
又过了一会儿,这艘船的实际指挥官布雷克船长出现在了船腰处。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] . -
and walked up to his owner . 18
和 步行 向上 到 他的 所有者 . 18
然后走到他的主人面前。18

[ðoʊ] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [fʊl] [bɪrd] [wɜ:r; wər]
Though not more than forty - five years old , his hair and full beard were
尽管 不是 更多的 比 四十 - 五 年 老的 , 他的 头发 和 满的 胡须 是
[ˈhevili] [ˈtɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ;
heavily tinted with gray ;
重度 有色 和 灰色的 ;
虽然不超过四十五岁, 但他的头发和浓密的胡须已经泛白了不少;

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] [hu:] [wɪft] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪˈdi:əl] [ˈɪp,mæstər] , [hu:] [wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]
and an artist who wished for an ideal shipmaster , who was both a
和 一个 艺术家 WHO 希望 为了 一个 理想的 船长 , WHO 曾是 两个都 一个
[ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈseɪlər] ,
gentleman and a sailor ,
绅士 和 一个 水手 ,
还有一位艺术家, 他渴望拥有一位理想的船长, 既是绅士又是水手。

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɔ:r]
could not have found a better representative of this type in the merchant or
可以 不是 有 成立 一个 更好的 代表 的 这 类型 在 这 商人 或者
[ˈneɪv(ə)] [ˈsɜ:rvis] ,
naval service ,
海军 服务 ,
在商船队或海军中, 不可能找到比他更优秀的这类代表人物了。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sti:m] - [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
or on the deck of the finest steam - yacht in the world .
或者 在 这 甲板 的 这 最好的 蒸汽 - 游艇 在 这 世界 .
或者在世界上最豪华的蒸汽游艇的甲板上。

" [ju:; jʊ] [sent] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ˈkæptɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ɪn] [rɪˈspektfəl] [bʌt; bət]
" You sent for me , Captain Passford , " said the commander , in respectful but
" 你 发送 为了 我 , 队长 - , " 说 这 指挥官 , 在 尊重 但
[nɑ:t] [səbˈsɜ:rvɪənt] [toʊnz] .
not subservient tones .
不是 顺从的 音调 .
“帕斯福德上尉, 您召见我了,”指挥官用恭敬但不卑躬屈膝的语气说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔ:f] [ˈfaɪər][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə]
" You will take the steamer to some point off Fire Island , and come to
" 你 将要 拿 这 汽船 到 一些 观点 离开 火 岛 , 和 来 到
[ˈæŋkər] [ðer; ðər] ,
anchor there ,
锚 那里 ,
“你们将乘坐汽船前往火岛附近的某个地方, 并在那里抛锚停泊。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [æz; əz] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" replied the owner , as , without any explanation , he walked away from the
" 回复 这 所有者 , 作为 , 没有 任何 解释 , 他 步行 离开 从 这
[spɑ:t] .
spot .
点 .
“店主回答道, 然后没有任何解释就离开了那里。”

" [ɔ:f] [ˈfaɪər][ˈaɪlənd] , " [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] ,
" Off Fire Island , " added Captain Breaker ,
" 离开 火 岛 , " 额外 队长 断路器 ,
“在火岛附近,”布雷克船长补充道。
[ˈsɪmpli] [rɪˈpi:tɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti][tu:; tə] [wɪt] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər] [rɪˈleɪtɪd] ,
simply repeating the name of the locality to which his order related ,
简单地 重复 这 姓名 的 这 地点 到 哪个 他的 命令 有关的 ,
只是重复了他所下达的命令所涉地点的名称,

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][tuʊn] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd][æn; ən] [eksklə'meɪn] - [pɔɪnt] [tu; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .
but not in a tone that required an exclamation - point to express his surprise .
但 不是 在 一个 语气 那 必需的 一个 感叹 - 观点 到 表达 他的 惊喜 .

但他的语气并不像人们通常认为的那样，需要用感叹号来表达他的惊讶。

[wət'evər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] - [θɔ:t] [ɔ:r] [felt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri]
Whatever the captain of the Bellevite thought or felt , it was an extraordinary
任何 这 队长 的 这 - 想法 或者 毛毡 , 它 曾是 一个 非凡的

[ɔ:rdər] [wɪt] [hi; hi] [rɪ'si:vɪ] .
order which he received .
命令 哪个 他 已收到 .

无论贝尔维特号的船长当时在想什么或有什么感受，他所接到的命令都是非同寻常的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌ; əv]['eɪprəl] ,
It was in the month of April ,
它 曾是 在 这 月 的 四月 ,

那是在四月份。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [ə'baʊt] [faɪv] [mʌnθs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wɪntər] ['pleʒər]
and the vessel had been absent about five months on her winter pleasure
和 这 血管 有 到过 缺席的 关于 五 几个月 在 她 冬天 乐趣

[kru:z] .
cruise .
巡航 .

该船此前已外出航行约五个月，进行冬季休闲巡航。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [mɔ:r] [ðə; ði] [jɑ:t] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi; bi][æt; ət][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] [ɔ:f] -
In a few hours more the yacht could easily be at her moorings off Bonnydale
在 一个 很少 小时 更多的 这 游艇 可以 容易地 是 在 她 系泊 离开 -

[ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] ; -
on the Hudson ; 19
在 这 哈德逊 ; -

再过几个小时，这艘游艇就能轻松抵达哈德逊河畔邦尼代尔附近的泊位；19

[bʌt; bət] [wen] ['ɔ:lmʊst][ɪn] [saɪt] [ʌ; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu; tə]
but when almost in sight of New York , the captain had been ordered to
但 什么时候 几乎 在 视线 的 新的 约克 , 这 队长 有 到过 订购 到

['æŋkər] ,
anchor ,
锚 ,

但当几乎能看到纽约的时候，船长却接到命令抛锚。

[æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌ; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['elɪɡənt] [hoʊm] .
as though the owner had no intention of returning to his elegant home .
作为 尽管 这 所有者 有 不 意图 的 返回 到 他的 优雅的 家 .

仿佛主人根本没有打算回到他那优雅的家。

[ɪf] [hi; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [æz; əz] ['daʊtləs] [hi; hi][wʌz; wəz] , [hi; hi][dɪd][nɑ:t] ['mænɪfest][aɪ 'ti:][ɪn]
If he was surprised , as doubtless he was , he did not manifest it in
如果 他 曾是 惊讶 , 作为 毫无疑问 他 曾是 , 他 做过 不是 显现 它 在

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'gri:] ;
the slightest degree ;
这 丝毫 程度 ;

即使他感到惊讶（毫无疑问他确实感到惊讶），他也没有丝毫表现出来；

[fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] ,
for he was a sailor ,
为了 他 曾是 一个 水手 ,

因为他是一名水手。

[ænd; ɐnd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ɹ; əv][hɪz; ɪz][ˈgɑːsp(ə)] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdəz][ɹ; əv][hɪz; ɪz] [ˈoʊnər]
and it was a part of his gospel to obey the orders of his owner
和 它 曾是 一个 部分 的 他的 福音 到 服从 这 订单 的 他的 所有者
[wɪˈðaʊt] [ˈæskɪŋ] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] .
without asking any questions .
没有 问 任何 问题 .

服从主人的命令，不问任何问题，是他信条的一部分。

[nʊʊ] [daʊt] [hiː hi] [θʊːt] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə]
No doubt he thought of his wife and children as he walked forward to
 不 怀疑 他 想法 的 他的 妻子 和 孩子们 作为 他 步行 向前 到
 [ðə; ðɪ][ˈpaɪlət] - [haʊs] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][hiːz; ɪz][ˈɔːrdər] ,
the pilot - house to execute his order ,
 这 飞行员 - 房子 到 执行 他的 命令 ,
 毫无疑问, 当他走向驾驶室执行命令时, 他想到了他的妻子和孩子。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
for he had been away from them for a long time .
 为了 他 有 到过 离开 从 他们 为了 一个 长的 时间 .
 因为他已经离开他们很久了。

[ðə; ði] [θri:] ['pepəz] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪlət][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
The three papers brought on board by the pilot had all been given to the
 这 三 文件 带来 在 木板 经过 这 飞行员 有 全部 到过 给定 到 这
 [ˈoʊnər] ,
owner ,
 所有者 ,

飞行员带上飞机的三份文件都已交给了所有者。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
and he had no hint of the startling news they contained .
 和 他 有 不 暗示 的 这 令人震惊 消息 他们 包含 .
 他对其中包含的惊人消息毫不知情。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wəz; wəz] ['pra:mpʔli] [tʃeɪndʒd] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ɹθwəɹd] ;
The course of the Bellevite was promptly changed more to the northward ;
 这 课程 的 这 - 曾是 及时 已更改 更多的 到 这 向北 ;
 贝尔维特号的航道随即向北改道:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['paɪlət] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌɔːltə'reɪ(ə)n] [ɪn]
and if the pilot wished to be informed in regard to this strange alteration in
 和 如果 这 飞行员 希望 到 是 知情的 在 看待 到 这 奇怪的 改造 在
 [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdestrɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)] ,
the immediate destination of the vessel ,
 这 即时 目的地 的 这 血管 ,
 如果飞行员希望了解船舶航向的这一奇怪变化。

['kæptɪn] ['breɪkər] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [eksplə'neɪ(ə)n] .
Captain Breaker was unable to give him any explanation .
 队长 断路器 曾是 无法 到 给 他 任何 解释 .
 布雷克船长无法向他做出任何解释。

['kæptɪn] - [wəz; wəz] ['eɪdɪəntli] [hɪm'self] [ə'gen] ;
Captain **Passford** **was** **evidently** **himself** **again** ;
 队长 - 曾是 显然 他自己 再次 ;
 帕斯福德上尉显然已经恢复了正常

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rʌʃ] [ə'krɒ:s] [ðə; ði] [dek] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] ,
and he did not rush across the deck as he had done before ,
 和 他 做过 不是 匆忙 穿过 这 甲板 作为 他 有 完毕 前 ,
 他没有像以前那样冲过甲板

[bʌt; bət] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:rmtʃer] he20
but seated himself in an armchair he20
但 坐着 他自己 在 一个 扶手椅 he20

但他却在扶手椅里坐了下来。

[hæd; həd][ˈɑ:kjupaɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
had occupied before the pilot came on board ,
有 占领 前 这 飞行员 来了 在 木板 ,

在飞行员登机前就已经被占据了。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hedlainz] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
and proceeded to read something more than the headlines in the paper .
和 继续 到 读 某物 更多的 比 这 标题 在 这 纸 .

然后他继续阅读报纸上除标题以外的内容。

[hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [mu:vɪd] [ɔ:r] [lʊkt] [ʌp][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] ,
He hardly moved or looked up for half an hour ,
他 几乎 已搬 或者 看起来 向上 为了 一半 一个 小时 ,

他几乎一动不动，头也没抬，足足有半个小时。

[soʊ] [ɪn'tensli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
so intensely was he absorbed in the narrative before him :
所以 强烈地 曾是 他 吸收 在 这 叙述 前 他 .

他全神贯注于眼前的故事。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['krɪsti] , [ðoʊ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]
Mrs . Passford and Christy , though even more excited by the singular conduct of
太太 . 和 克里斯蒂 , 尽管 甚至 更多的 兴奋的 经过 这 单数 执行的 的

[ðə; ði] ['oʊnər] ,
the owner ,
这 所有者 ,

帕斯福德夫人和克里斯蒂虽然对店主古怪的行为更加激动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] , [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt]
and the change in the course of the steamer , did not venture to interrupt
和 这 改变 在 这 课程 的 这 汽船 , 做过 不是 风险投资 到 打断

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

轮船航向的改变并没有打断他。

[ðə; ði] ['oʊnər] [tʊk] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [ˈpepərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
The owner took the other two papers from his pocket ,
这 所有者 采取 这 其他 二 文件 从 他的 口袋 ,

店主从口袋里掏出另外两张纸，

[ænd; ənd][hæd; həd] [su:n] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [nu:z] ;
and had soon possessed himself of all the details of the astounding news ;
和 有 很快 拥有 他自己 的 全部 这 细节 的 这 惊人 消息 ;

他很快就掌握了这则惊人消息的所有细节；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [soʊ] ['i:gərli] [əb'zɜ:rbd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n]
and it was plain enough to those who so eagerly observed his expression
和 它 曾是 清楚的 足够的 到 那些 WHO 所以 急切地 观察到 他的 表达

[æz; əz][hi:; hi] [ri:d] ,
as he read ,
作为 他 读 ,

那些仔细观察他阅读时表情的人，都很清楚地看到了这一点。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he was impressed as he had never been before in his life .
那 他 曾是 印象深刻 作为 他 有 绝不 到过 前 在 他的 生活 .

他感到前所未有的震撼。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] ,
Before the owner had finished the reading of the papers ,
前 这 所有者 有 完成的 这 阅读 的 这 文件 ,
主人还没看完文件，

[ðə; ði] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] ,
the Bellevite had reached the anchorage chosen by the pilot ,
这 - 有 达到 这 安克雷奇 选定 经过 这 飞行员 ,
“贝尔维特”号已抵达领航员选定的锚地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)] [wʌz; wəz] [suːn] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [siː] .
and the vessel was soon fast to the bottom in a quiet sea .
和 这 血管 曾是 很快 快速地 到 这 底部 在 一个 安静的 海 .
很快，这艘船就沉入了平静的海面。

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət] ,
" **The tide is just right for going up to the city , " said the pilot ,**
" 这 潮 是 只是 正确的 为了 去 向上 到 这 城市 , " 说 这 飞行员 ,
“现在正是进城的好时机，”飞行员说。

[huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
who had left his place in the pilot - house , and addressed himself to the
WHO 有 左边 他的 地方 在 这 飞行员 - 房子 , 和 已解决 他自己 到 这
[oʊnər] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
owner in the waist .
所有者 在 这 腰部 .
他离开了驾驶室，径直走向腰间的主人。

" [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][naːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - ,
" **But we shall not go up to the city , " replied Captain Passford ,**
" 但 我们 将 不是 去 向上 到 这 城市 , " 回复 队长 - ,
“但是我们不会上城去，”帕斯福德上尉回答说。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [toʊn] .
in a very decided tone .
在 一个 非常 决定 语气 .
语气非常坚定。

" But21
" **But21**
" But21

但是21

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][jʊr; jər]['paɪləts] [fiːz] . — ['kæptɪn] ['breɪkər] .
that shall make no difference in your pilot's fees . — Captain Breaker .
那 将 制作 不 不同之处 在 你的 飞行员的 费用 . — 队长 断路器 .
这不会对你的飞行员费用产生任何影响。——布雷克船长

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
" **The captain of the steamer , who had also come out of the pilot - house ,**
" 这 队长 的 这 汽船 , WHO 有 还 来 出去 的 这 飞行员 - 房子 ,
“轮船船长也从驾驶室走了出来，

[hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][nekst]['ɔːrdər] ,
had stationed himself within call of the owner to receive the next order ,
有 驻 他自己 之内 称呼 的 这 所有者 到 收到 这 下一个 命令 ,
他把自己安置在老板能联系到的地方，以便接收下一个指令。

[wɪtʃ] [maɪt] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mər] [soʊ] [nɪr]
which might throw some light on the reason for anchoring the steamer so near
 哪个 可能 扔 一些 光 在 这 原因 为了 锚定 这 汽船 所以 靠近

[hɜ:r; hər] [destɪ'neɪ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [fəl] [si:] .
her destination on a full sea .
 她 目的地 在 一个 满的 海 .

这或许能解释为什么这艘轮船要在波涛汹涌的大海上，停泊在离目的地如此近的地方。

[hiː, hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə, ði] [ˈmæɡneɪt] [ʌv, əv][ðə, ði] [jɑːt] ,
He presented himself before the magnate of the yacht ,
 他 呈现 他自己 前 这 巨头 的 这 游艇 ,
 他觐见了那位游艇大亨。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi; hi][wəz; wəz] ['redi] [tu; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['ɔːrðəz] .
and indicated that he was ready to take his further orders .
 和 表明的 那 他 曾是 准备好 到 拿 他的 更远 订单 .
 并表示他已准备好接受进一步的命令。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɪz] [peɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [fiː] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]
" You will see that the pilot is paid his full fee for taking the vessel to a
" 你 将要 看 那 这 飞行员 是 有薪酬的 他的 满的 费用 为了 采取 这 血管 到 一个
[wɔːrf] ,
wharf ,
码头 ,

你会看到，领航员将船只送至码头后，会收到全额报酬。

" [kən'tɪnju:d] ['kæptɪn] - .
" continued Captain Passford .
 " 持续 队长 - .

帕斯福德上尉继续说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bəʊd] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tə:rdz] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər]
The captain bowed , and started towards the companionway ; but the owner
这 队长 鞠躬 , 和 开始 向 这 舷梯 ; 但 这 所有者
[kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
called him back .
称为 他 后退 .

船长鞠了一躬，然后走向舷梯；但船主叫住了他。

" [aɪ] [si:] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ju: 'es] .
 " **I see what looks like a tug to the westward of us** .
 " 我 看 什么 看起来 喜欢 一个 拖船 到 这 向西 的 我们 .
 "我看到在我们西边好像有一艘船。"

[jʊː; jʊ] [wɪl] [set] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [əˌlɔːŋ'saɪd] , " [ðə; ði] ['mæɡneɪt] [prəˈsiːdɪd] .
You will set the signal to bring her alongside , " the magnate proceeded .
你 将要 放 这 信号 到 带来 她 旁边 , " 这 巨头 继续 .
 “你会发出信号让她靠过来,”这位大亨继续说道。

ʌz; wəz] [i:v(ə)n] [mɔ:r] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [hæ

This order was even more strange than that under which the vessel had come
 这 命令 曾是 甚至 更多的 奇怪的 比 那 在下面 哪个 这 血管 有 来
 [tuː; tə] ['æŋkər] [soʊ] [nɪr] [hoʊm] ['æftər] [hɜːr; hər] [bɜːŋ] [kruːz] ;

to anchor so near home after her long cruise ;
 到 锚 所以 靠近 家 后 她 长的 巡航 ;

这条命令甚至比这艘船在长途航行后在离家很近的地方抛锚所依据的命令还要奇怪：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [nəʊ] ['kwɛstʃənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .
but the captain asked no questions , and made no sign .
 但 这 队长 问 不 问题 , 和 制成 不 符号 .
 但船长没有问任何问题, 也没有做出任何手势。

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈbiːks] , [hiː; hi] [went] [æft][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪlət] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fiːz] .
Calling Beeks , he went aft with the pilot , and paid him his fees .
呼叫 比克斯 , 他 去 后部 和 这 飞行员 , 和 有薪酬的 他 他的 费用 .
他给比克斯打了个电话, 然后和飞行员一起到船尾, 付给了他费用。

[wen] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæɡ][wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn] the22
When the American flag was displayed in the22
什么时候 这 美国人 旗帜 曾是 显示 在 the22
当美国国旗在22号展示时

[fɔːr] - [ˈrɪɡɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌɡ] , [ˈkæptɪn] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][plæŋks]
fore - rigging for the tug , Captain Passford , with his gaze fixed on the planks
前 - 索具 为了 这 拖船 , 队长 - , 和 他的 目光 固定的 在 这 木板
[ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,
of the deck ,
的 这 甲板 ,
拖船的前索具, 帕斯福德船长, 目光紧紧盯着甲板上的木板,

[wɔːkt] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] ,
walked slowly to the place where his wife was seated ,
步行 缓慢地 到 这 地方 在哪里 他的 妻子 曾是 坐着 ,
他缓缓走到妻子坐着的地方,

[ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and halted in front of her without speaking a word .
和 停止 在 正面 的 她 没有 请讲 一个 单词 .
他一言不发地停在她面前。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] [wɪtʃ] [əˈʃʊrd] [ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər]
But there was a quivering of the lip which assured the lady and her
但 那里 曾是 一个 颤抖 的 这 唇 哪个 保证 这 女士 和 她
[sʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [hɪz; ɪz][ædʒɪˈteɪ(ə)n] .
son that he was still struggling to suppress his agitation .
儿子 那 他 曾是 仍然 挣扎 到 压制 他的 搅动 .
但他的嘴唇微微颤抖, 这让那位女士和她的儿子确信, 他仍在努力压抑自己的激动之情。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [hɔːreɪʃəu] ? " [æskt] [ðə; ði][waɪf] , [ɪn][ðə; ði] [ˈtendə] [ʌv; əv][təʊnz] ,
" **What is the matter , Horatio ?** " **asked the wife , in the tenderest of tones ,**
" 什么 是 这 事情 , 霍雷肖 ? " 问 这 妻子 , 在 这 最嫩的 的 音调 ,
“霍雷肖, 你怎么了? ”妻子用最温柔的语气问道。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [əˈʃʊrd] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
while her expression assured those who saw her face that the anxiety of the
尽管 她 表达 保证 那些 WHO 锯 她 脸 那 这 焦虑 的 这
[ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .
husband had been communicated to the wife .
丈夫 有 到过 沟通 到 这 妻子 .
而她的表情则让看到她脸的人确信, 丈夫的焦虑已经传达给了妻子。

" [aɪ] [niːd] [ˈhɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] , [ˈdʒuːliə] ,
" **I need hardly tell you , Julia ,**
" 我 需要 几乎 告诉 你 , 朱莉娅 ,
“我几乎不用多说, 朱莉娅,

[ðæt] [aɪ][eɪˈem] [dɪˈstɜːrbd] [æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ,
that I am disturbed as I never was before in all my life , " **replied he ,**
那 我 是 不安 作为 我 绝不 曾是 前 在 全部 我的 生活 , " 回复 他 ,
“我感到前所未有的不安,”他回答说。

[meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmnəs] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
maintaining his calmness only with a struggle .
保持 他的 平静 仅有的 和 一个 斗争 .
他费尽心力才勉强保持冷静。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [moʊ'mentəs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , " [ʃi:; ʃɪ]
" **I can see that something momentous has happened in our country , " she**
" 我 能 看 那 某物 意义重大 有 发生 在 我们的 国家 , " 她
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,

“我可以看出，我们国家发生了一件意义重大的事情，”她补充道。

[ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self] ,
hardly able to contain herself ,
几乎 有能力的 到 包含 她自己 ,

她几乎无法控制自己，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [kə'læməti] .
for she felt that she was in the presence of an unexplained calamity .
为了 她 毛毡 那 她 曾是 在 这 在场 的 一个 无法解释 灾害 .

因为她感觉自己正身处一场无法解释的灾难之中。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [maɪ] [daɪ] ; ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] , — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][daɪd][nɑ:t]
" **Something has happened , my dear ; something terrible , — something that I did not**
" 某物 有 发生 , 我的 亲爱的 ; 某物 糟糕的 , — 某物 那 我 做过 不是
[ɪk'spekt] ,
expect ,
预计 ,

“亲爱的，出事了；出事了，一件可怕的事——一件我始料未及的事。”

[ðooʊ] ['meni] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
though many others were sure that it would come , " he continued ,
尽管 许多 其他的 是 当然 那 它 会 来 , " 他 持续 ,

“尽管许多人确信这一天终会到来，”他继续说道。

[ˈsi:tɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
seating himself at the side of his wife .
座位 他自己 在 这 边 的 他的 妻子 .

他坐在妻子身边。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] the23
" **But you do not tell me what it is , " said the23**
" 但 你 做 不是 告诉 我 什么 它 是 , " 说 the23

“但你没有告诉我那是什么，”23号说道。

[ˈleɪdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rst] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɪd] .
lady , with a look which indicated that her worst fears were confirmed .
女士 , 和 一个 看 哪个 表明的 那 她 最差 恐惧 是 确认的 .

这位女士脸上带着一种表情，表明她最担心的事已经发生了。

" [ɪz] ['flɒrɪ] [wɜ:rs] ?
" **Is Florry worse ?**
" 是 弗洛里 更糟 ?

“弗洛里的情况更糟吗？”

[ɪz][ʃi:; ʃɪ] " —
Is she " —
是 她 " —

是她吗？

" [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , ['flɒrɪ] [ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈju:zuəl] , " [ɪntər'pouzɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
" **So far as I know , Florry is as well as usual , " interposed the husband** .
" 所以 远的 作为 我 知道 , 弗洛里 是 作为 出色地 作为 通常 , " 插入 这 丈夫 .

“据我所知，弗洛里一切安好，”丈夫插话道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪgˈzɪsts][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd]
" **But a state of war exists at the present moment between the North and**
" 但 一个 状态 的 战争 存在 在 这 展示 片刻 之间 这 北 和
[ðə; ði] [saʊθ] . " -
the South . " 24
这 南 . " -

“但目前南北双方处于战争状态。”24

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]
THE BROTHER AT THE SOUTH
这 兄弟 在 这 南

南方的兄弟

[ˈiːv(ə)n] [faɪv] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] , [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [seɪld] [ɑːn][hɜːr; hər] [kruːz] ,
Even five months before , when the Bellevite had sailed on her cruise ,
甚至 五 几个月 前 , 什么时候 这 - 有 航行 在 她 巡航 ,
甚至在五个月前, 当贝尔维特号进行邮轮航行时,

[ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈvents] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
the rumble of coming events had been heard in the United States ;
这 隆隆 的 未来 活动 有 到过 听到 在 这 团结的 各州 ;

美国已经听到了即将发生事件的预兆;

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][wɔːr] [wʊd] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv]
and it had been an open question whether or not war would grow out of
和 它 有 到过 一个 打开 问题 无论 或者 不是 战争 会 生长 出去 的
[ðə; ði] [,kəmpliˈkeɪʃəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [saʊθ] .
the complications between the North and the South .
这 并发症 之间 这 北 和 这 南 .

南北之间的复杂局势是否会演变成战争, 一直是一个悬而未决的问题。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈletərz] , [ænd; ænd] [fjuːər] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only a few letters , and fewer newspapers , had reached the owner of the
仅有的 一个 很少 信件 , 和 更少 报纸 , 有 达到 这 所有者 的 这
[jɑːt] ;
yacht ;
游艇 ;

只有几封信和更少的报纸送到了游艇主人手中;

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrəntli] [ɪnˈfɔːrmd] [ɪn]
and he and his family on board had been very indifferently informed in
和 他 和 他的 家庭 在 木板 有 到过 非常 漠不关心 知情的 在
[rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈvents] [æt; ət] [hoʊm] .
regard to the progress of political events at home .
看待 到 这 进步 的 政治的 活动 在 家 .

他和船上的家人对国内政治事件的进展情况漠不关心。

[ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈkɑːnfɪdəntli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [noʊ] [ˈveri] [ˈsɪriəs]
Captain Passford was one of those who confidently believed that no very serious
队长 - 曾是 一 的 那些 WHO 自信地 相信 那 不 非常 严肃的
[ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡlmənts] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn]
difficulty would result from the entanglements into which the country had been
困难 会 结果 从 这 纠缠 进入 哪个 这 国家 有 到过
[plʌndʒd] [baɪ][ðə; ði] [sɪˈseɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] .
plunged by the secession of the most of the Southern States .
暴跌 经过 这 分裂 的 这 最多 的 这 南方 各州 .

帕斯福德上尉是那些自信地认为南方各州大部分脱离联邦给国家带来的种种麻烦不会造成非常严重困难的人之一。

[hiː; hi] [wɒd] [nɑːt][æd'mɪt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] war25
He would not admit even to himself that war25
他 会 不是 承认 甚至 到 他自己 那 war25

他甚至不愿承认自己曾经历过战争25

[wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] ;
was possible ;
曾是 可能的 ;

有可能；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [skautɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]
and before his departure he had scouted the idea of a conflict with
和 前 他的 离开 他 有 侦察兵 这 主意 的 一个 冲突 和
[ɑːrmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
arms between the brothers of the North and the brothers of the South ,
武器 之间 这 兄弟 的 这 北 和 这 兄弟 的 这 南 ,
在他离开之前，他曾考虑过南北兄弟之间进行武力冲突。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑɪld] [ðem; ðəm] .
as he styled them :
作为 他 风格 他们 :

他给他们做了造型。

['kæptɪn] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ˈfɔːrmər] [taɪmz] ,
Captain Passford had been the master of a ship in former times ,
队长 - 有 到过 这 掌握 的 一个 船 在 以前的 时代 ,
帕斯福德船长以前曾是艘船的船长。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjələɪtɪd] [hɪz; ɪz][væst] [ˈfɔːrtʃən] [ˈæftər][hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [siː] .
though he had accumulated his vast fortune after he abandoned the sea .
尽管 他 有 积累 他的 广阔的 财富 后 他 弃 这 海 .
虽然他是在放弃航海之后才积累了巨额财富。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz]
His father was an Englishman , who had come to the United States as
他的 父亲 曾是 一个 英国人 , WHO 有 来 到 这 团结的 各州 作为
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a young man ,
一个 年轻的 男人 ,
他的父亲是英国人，年轻时来到美国。

[hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] , [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
had married , raised his two sons , and died in the city of New York .
有 已婚 , 提高 他的 二 儿子们 , 和 死亡 在 这 城市 的 新的 约克 .
他已婚，养育了两个儿子，最终在纽约市去世。

[ðiːz] [tuː] [sʌnz] , [hɔ'reɪfjəu][ænd; ənd][ˈhoʊmər] , [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪvli] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti]
These two sons , Horatio and Homer , were respectively forty - five and forty
这些 二 儿子们 , 霍雷肖 和 荷马 , 是 分别 四十 - 五 和 四十
[ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .

这两个儿子，霍雷肖和荷马，分别四十五岁和四十岁。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [sʌn]
Both of them were married , and each of them had only a son
两个都 的 他们 是 已婚 , 和 每个 的 他们 有 仅有的 一个 儿子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .
and a daughter .
和 一个 女儿 .
他们两人都已婚，且各自只有一个儿子和一个女儿。

[waɪl] [hɔ'reɪfɪəu][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑ:rkəbli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'r'su:t] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn][ðə; ði]
While Horatio had been remarkably successful in his pursuit of wealth in the
尽管 霍雷肖 有 到过 非常 成功的 在 他的 追逐 的 财富 在 这
[mə'trɑ:pəlɪs] ,
metropolis ,
都会 ,

虽然霍雷肖在大都市追求财富的过程中取得了显著的成功，

[hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [kli:n] [ænd; ənd] [ɑ:nɪst] ,
he had kept himself clean and honest ,
他 有 保留 他自己 干净的 和 诚实的 ,
他一直保持着清白诚实的品行。

[laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
like so many of the wealthy men of the great city .
喜欢 所以 许多 的 这 富裕 男人 的 这 伟大的 城市 :
就像这座大城市里许多富有的男人一样。

[wen] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['bɪznəs] , [hi:; hi] ['setld] [æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] .
When he retired from active business , he settled at Bonnydale on the Hudson .
什么时候 他 退休 从 积极的 商业 , 他 定居 在 - 在这 哈德逊 .
从商界退休后，他定居在哈德逊河畔的邦尼代尔。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [les] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [mæn] ,
His brother had been less successful as a business - man ,
他的 兄弟 有 到过 较少的 成功的 作为 一个 商业 - 男人 ,
他的兄弟在经商方面则不太成功。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['leɪdi][hi:; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ]
and soon after his marriage to a Northern lady he had purchased a
和 很快 后 他的 婚姻 到 一个 北方 女士 他 有 购买 一个
[plæn'teɪ(ə)n][ɪn][ælə'bæmə] ,
plantation in Alabama ,
种植园 在 阿拉巴马州 ,
婚后不久，他与一位北方女子结婚，并在阿拉巴马州购买了一座种植园。

[wer] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]
where both of his children had been born , and where he was a man
在哪里 两个都 的 他的 孩子们 有 到过 出生 , 和 在哪里 他 曾是 一个 男人
[ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] , -
of high standing , 26
的 高的 常设 , -
他的两个孩子都出生在那里，而且他在那里也是一位地位显赫的人。26

[wɪð; wɪθ] [welθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,
with wealth enough to maintain his position in luxury ,
和 财富 足够的 到 维持 他的 位置 在 奢华 ,
他拥有足够的财富来维持其奢华的生活地位，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
though his fortune was insignificant compared with that of his brother .
尽管 他的 财富 曾是 微不足道 比较的 和 那 的 他的 兄弟 :
虽然他的财富与他哥哥相比微不足道。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['fæməlɪz] [ðə; ði][moʊst]['kaɪndli] [rɪ'leɪnɪz] [hæd; həd]
Between the two brothers and their families the most kindly relations had
之间 这 二 兄弟 和 他们的 家庭 这 最多 亲切地 关系 有
[ɔ:lweɪz] [ɪɡ'zɪstɪd] ;
always existed ;
总是 存在 ;
两兄弟及其家人之间一直保持着非常友好的关系；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [meɪd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] ,
and each made occasional visits to the other ,
和 每个 制成 偶然 访问 到 这 其他 ;
他们彼此偶尔会拜访对方。

[ðoo] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['veri]
though the distance which separated them was too great to permit of very
尽管 这 距离 哪个 分开 他们 曾是 也 伟大的 到 允许 的 非常
[ˈfri:kwənt] [ˈɪks'tʃeɪndʒs] [ˈpɜ:rsənəli] [ʌv; əv] ['brʌðərli] [ʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
frequent exchanges personally of brotherly love and kindness .
频繁 交易所 亲自 的 兄弟般的 爱 和 仁慈 ;
尽管他们之间的距离太远，无法经常亲自表达兄弟般的爱和善意。

[ˈpɑ:səbli] [ðə; ði][frə'tɜ:rn(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [səb'sɪstɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [hæd; həd][sʌm; səm]
Possibly the fraternal feeling which subsisted between the two brothers had some
可能 这 兄弟 感觉 哪个 生存 之间 这 二 兄弟 有 一些
[ˈɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɔ'reɪʃjəu] ,
influence upon the opinions of Horatio ,
影响 之上 这 意见 的 霍雷肖 ;
或许两兄弟之间存在的兄弟情谊对霍拉旭的观点产生了一定的影响。

[fɔ:r; fər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hɔs'tɪlɪtɪz] [ment] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['brʌðər] ,
for to him hostilities meant making war upon his only brother ,
为了 到 他 敌对行动 意思是 制作 战争 之上 他的 仅有的 兄弟 ;
对他而言，发动战争意味着向他唯一的兄弟开战。

[hu:m] [hi:; hi] ['tʃerɪft] [æz; əz] ['wɔ:rmli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
whom he cherished as warmly as if they had not been separated by a
谁 他 珍爱 作为 热情地 作为 如果 他们 有 不是 到过 分开 经过 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ˈoʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
distance of over a thousand miles .
距离 的 超过 一个 千 英里 ;
他像对待从未分开过一千多英里的人一样，深爱着他。

[hi:; hi] ['meɪʒərd] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['lðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l][hæd; həd] [felt] [æz; əz]
He measured the feelings of others by his own ; and if all had felt as
他 测量 这 情怀 的 其他的 经过 他的 自己的 ; 和 如果全部 有 毛毡 作为
[hi:; hi] [felt] ,
he felt ,
他 毛毡 ;
他以自己的感受来衡量他人的感受；如果所有人都和他感同身受，

[wɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪm,pɑ:sə'bɪlətɪ] , [haʊ'evər] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [moʊ'mentəs] [ðə; ði]
war would have been an impossibility , however critical and momentous the
战争 会 有 到过 一个 不可能 , 然而 批判的 和 意义重大 这
[rɪ'leɪʃnz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] .
relations between the two sections .
关系 之间 这 二 部分 ;
战争是不可能发生的，无论这两个地区之间的关系多么关键和重大。

[ðoo] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ənd] [bred] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
Though his father had been born and bred in England ,
尽管 他的 父亲 有 到过 出生 和 繁殖 在 英格兰 ;
虽然他的父亲在英国出生长大，

[hɔ'reɪʃjəu][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'tensli] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]
Horatio was more intensely American than thousands who came out of
霍雷肖 曾是 更多的 强烈地 美国人 比 数千 WHO 来了 出去 的
[ˈplɪməθ] [rɑ:k] [stɑ:k] ;
Plymouth Rock stock ;
普利茅斯 岩石 库存 ;
霍雷肖比成千上万出身普利茅斯岩的人更具美国精神；

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [tru:]
and he believed in the union of the States , unable to believe that any true
和 他 相信 在 这 联盟 的 这 各州 , 无法 到 相信 那 任何 真的
citizen27
citizen27
citizen27

他相信各州的联合，无法相信任何真正的公民会反对联邦。27

[kʊd; kəd] [ˈtɑ:ləreɪt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

could tolerate the idea of a separation of any kind .
可以 容忍 这 主意 的 一个 分离 的 任何 种类 .

能够容忍任何形式的分离。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] - [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'teɪnd]

The first paper which Captain Passford read on the deck of the Bellevite contained
这 第一的 纸 哪个 队长 - 读 在 这 甲板 的 这 - 包含

[ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:m'bɑ:rdmənt][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['sʌmtə] ;

the details of the bombardment and capture of Fort Sumter ;
这 细节 的 这 轰击 和 捕获 的 堡 萨姆特 ;

帕斯福德船长在贝尔维特号甲板上阅读的第一份文件详细记载了炮击和攻占萨姆特堡的经过；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

and the others ,
和 这 其他的 ,

以及其他人士，

[ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][træn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] [fju:] [sək'si:dɪŋ] [deɪz]

a record of the events which had transpired in the few succeeding days
一个 记录 的 这 活动 哪个 有 发生了 在 这 很少 成功 天

[ˈæftər][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl][wɔ:r] [ri:tʃt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

after the news of actual war reached the North .
后 这 消息 的 实际的 战争 达到 这 北 .

记录了战争爆发的消息传到北方后，接下来几天里发生的一系列事件。

[ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] , [bɪ'li:vɪŋ] ,

This terrible intelligence was unexpected to the owner of the yacht , believing ,
这 糟糕的 智力 曾是 意外 到 这 所有者 的 这 游艇 , 相信 ,

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ,

as he had ,
作为 他 有 ,

游艇主人对这一可怕的情报感到措手不及，因为他一直认为.....

[ɪn][ðə; ði] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][wɔ:r] ;

in the impossibility of war ;
在 这 不可能 的 战争 ;

在不可能发生战争的情况下；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [ðoo] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪʃt] [ˈbrʌðər]

and it seemed to him just as though he and his cherished brother
和 它 似乎 到 他 只是 作为 尽管 他 和 他的 珍爱 兄弟

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'reɪd] [ə'genst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] .

were already arrayed against each other on the battle - field .
是 已经 排列 反对 每个 其他 在 这 战斗 - 场地 .

在他看来，他和自己挚爱的兄弟仿佛已经在战场上兵戎相见了。

[ðə; ði] [kə'mooʃ(ə)n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm]

The commotion between the two sections had begun before his departure from
这 骚动 之间 这 二 部分 有 开始 前 他的 离开 从

[hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] [kru:z] ,

home on the yacht cruise ,
家 在 这 游艇 巡航 ,

两派之间的冲突在他启程乘坐游艇出海之前就已经开始了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [pər'hæps][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɒli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
but his brother , perhaps because he was fully instructed in regard to the
但 他的 兄弟 , 也许 因为 他 曾是 完全 指示 在 看待 到 这
[ˈjuːniən] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][hɔ'reɪʃiəu] ,
Union sentiment of Horatio ,
联盟 情绪 的 霍雷肖 ,
但他的兄弟, 或许是因为他充分了解霍雷肖的联邦主义思想,

[wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['retɪs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [noʊ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
was strangely reticent , and expressed no opinions of his own .
曾是 奇怪的 沉默寡言 , 和 表达 不 意见 的 他的 自己的 .
他异常沉默寡言, 从不表达自己的观点。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] - , ['mezərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stændərd] ,
But Captain Passford , measuring his brother according to his own standard ,
但 队长 - , 测量 他的 兄弟 根据 到 他的 自己的 标准 ,
但是帕斯福德上尉却用自己的标准来衡量他的兄弟。

[wʌz; wəz] ['fɒli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['hoʊməɹ][wʌz; wəz][æz; əz] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [æz; əz][hi:; hi]
was fully persuaded that Homer was as sound on the great question as he
曾是 完全 被说服 那 荷马 曾是 作为 声音 在 这 伟大的 问题 作为 他
[wʌz; wəz] [hɪm'self] ,
was himself ,
曾是 他自己 ,
他完全相信荷马在这个重大问题上的观点和他自己一样正确。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [maɪt] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
though the excitement and violence around him might have caused him to
尽管 这 激动 和 暴力 大约 他 可能 有 导致 他 到
[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['nu:trəl] [pə'ziʃ(ə)n] . -
maintain a neutral position . 28
维持 一个 中性的 位置 . -
尽管他周围的紧张和暴力可能使他保持中立立场。 28

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] ['nɔ:rðəɹn] ['brʌðər] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpətɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔ:r][wʌz; wəz]
Certainly if the Northern brother had anticipated that a terrible war was
当然 如果 这 北方 兄弟 有 预期 那 一个 糟糕的 战争 曾是
[ɪm'pendɪŋ] ,
impending ,
即将到来的 ,
如果北方兄弟预料到一场可怕的战争即将到来, 那么

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['flɒrəns] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv]
he would not have permitted his daughter Florence , a beautiful young lady of
他 会 不是 有 允许 他的 女儿 佛罗伦萨 , 一个 美丽的 年轻的 女士 的
[sev(ə)n'ti:n] ,
seventeen ,
十七 ,
他绝不会允许他十七岁的美丽女儿弗洛伦斯这样做。

[tu:; tə] [rɪ'zaɪd] ['dɔərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] - [bed][ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [ænd; ənd][dɪs'juːnjən] .
to reside during the winter in a hot - bed of secession and disunion .
到 居住 期间 这 冬天 在 一个 热的 - 床 的 分裂 和 分裂 .
在分裂和分裂的温床中度过冬天。

[ðə; ði] ['pepəɹz] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
The papers informed him what had been done at the North and at the
这 文件 知情的 他 什么 有 到过 完毕 在 这 北 和 在 这
[saʊθ] [tu:; tə] [ɪnɪʃɪət] [ðə; ði][wɔ:r] ;
South to initiate the war ;
南 到 发起 这 战争 ;
文件让他了解到北方和南方为了发动战争所采取的行动;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˈflɒri] [wɹ; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and the thought that Florry was now in the midst of the enemies of her
和 这 想法 那 弗洛里 曾是 现在 在 这 中间 的 这 敌人 的 她
[ˈkʌntri] [wɹ; wəz] [ˈægənaɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
country was agonizing to him .
国家 曾是 痛苦的 到 他 .

想到弗洛里现在身处祖国的敌人之中，他就感到无比痛苦。

[ðʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [di'mɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [best] ['enədʒɪz] ,
Though he felt that his country demanded his best energies ,
 尽管 他 毛毡 那 他的 国家 要求 他的 最好的 能量 ,
 虽然他觉得国家需要他倾尽全力,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]

and though he was ready and willing to give himself and his son

和 尽管 他 曾是 准备好 和 愿意的 到 给 他自己 和 他的 儿子

[tu; tə][hɜ:; hər][ɪn][hɜ:; hər] ['aʊər] [ʌv; əv] [ni:d]

to her in her hour of need ,

到 她 在 她 小时 的 需要 ,

虽然他随时准备在她最需要的时候把自己和儿子都交给她，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['du:ti] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [wɪ'ðɪn] ['ri:z(ə)nəb(ə)] ['lɪmits] ;
he felt that his first duty was to his own family , within reasonable limits ;
他 毛毡 那 他的 第一的 责任 曾是 到 他的 自己的 家庭 , 之内 合理的 限制 ;
 他认为, 在合理的范围内, 他的首要职责是照顾好自已的家庭;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
and his earliest thoughts were directed to the safety of his daughter ,
 和 他的 最早 想法 是 指导 到 这 安全 的 他的 女儿 ,
 他最先想到的就是女儿的安全。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['welfer] [ɹv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and then to the welfare of his brother and his family .
 和 然后 到 这 福利 的 他的 兄弟 和 他的 家庭 .
 然后是为了他兄弟及其家人的福祉。

"War !" "exclaimed Mrs . Passford ,
" 战争 ! " 惊呼 太太 .
"战争！"帕斯福德夫人惊呼道。

[wen] [hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [soʊ] [ˈbriːfli] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd]
when her husband had announced so briefly the situation which had caused
 什么时候 她 丈夫 有 宣布 所以 简要地 这 情况 哪个 有 导致
 [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [ædʒɪˈteɪ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
such intense agitation in his soul .
 这样的 激烈的 搅动 在 他的 灵魂 .

当她的丈夫简短地宣布了令他内心如此剧烈不安的情况时。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [wɔ:r] , [hə'reɪʃəu] ? "

" What do you mean by war , Horatio ? "

" 什么 做 你 意思是 经过 战争 , 霍雷肖 ? "

"霍雷肖，你说的战争是什么意思？"

" [aɪ] [mi:n] [ɔ:l] [ðæt] ['terəb(ə)l] [wɜ:rd] [kæn; kən] [kən'veɪ] [ɹv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ʌnd] [deθ] , [ænd; ʌnd] ,
" I mean all that terrible word can convey of destruction and death , and ,
" 我意思是全部那糟糕的单词能传达的破坏和死亡 , 和 ,
 [wɜ:rs] [jet] ,
worse yet ,
更糟 然而 ,

“我的意思是，这个可怕的词语所能传达的一切毁灭和死亡，更糟糕的是，

[ʌv; əv] [heit] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [brɪ'twi:n] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshoʊld] ！ " -
of hate and revenge between brothers of the same household ！ " 29
的 恨 和 复仇 之间 兄弟 的 这 相同的 家庭 ！ " -

同一屋檐下的兄弟之间竟有仇恨和复仇！ “29

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪm'presɪvli] .
replied the husband impressively .
回复 这 丈夫 令人印象深刻 ；

丈夫的回答令人印象深刻。

" [bəʊθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][,prepə'reɪ](ə)n] .
" Both the North and the South are sounding the notes of preparation .
" 两个都 这 北 和 这 南 是 听起来 这 笔记 的 准备 ；

“南北双方都在发出备战的信号。”

[men][ɑ:r; ər] ['gæðərɪŋ] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
Men are gathering by thousands on both sides ,
男人 是 采集 经过 数千 在 两个都 侧面 ；

双方都有成千上万的人聚集在一起。

[su:n] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n] [fi:ldz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði] [gɔ:r] [ʌv; əv] ['brʌðərz] . "
soon to meet on fields which must be drenched in the gore of brothers . "
很快 到 见面 在 字段 哪个 必须 是 湿透了 在 这 血块 的 兄弟 ； "
不久之后，他们将在血染的战场上相遇。

" [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['setld] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hɔ'reɪʃiəʊ] ?
" But don't you think the trouble will be settled in some way , Horatio ?
" 但 不 你 思考 这 麻烦 将要 是 定居 在 一些 方式 ， 霍雷肖 ？

“但是，霍雷肖，你不认为这个问题会以某种方式得到解决吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['æŋkʌs] [waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
" asked the anxious wife and mother ; and her thoughts , like those of
" 问 这 焦虑的 妻子 和 母亲 ； 和 她 想法 ， 喜欢 那些 的
[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ；

“焦虑的妻子和母亲问道；而她的想法，和她丈夫的想法一样，

[rɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌvɪŋ] ['dɔ:tər] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [kæmp] .
reverted to the loving daughter then in the enemy's camp .
恢复 到 这 爱 女儿 然后 在 这 敌人的 营 ；

变回了身处敌营的慈爱女儿。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] ; [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [naʊ] .
" I do not think so ; that is impossible now .
" 我 做 不是 思考 所以 ； 那 是 不可能的 现在 ；

“我不这么认为；现在这不可能。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] :
I did not believe that war was possible :
我 做过 不是 相信 那 战争 曾是 可能的 ；

我当时并不相信战争会发生：

[naʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['oʊvər] [tɪl] [wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌel; ʃəl][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd]
now I do not believe it will be over till one side or the other shall be exhausted
现在 我 做 不是 相信 它 将要 是 超过 直到 一 边 或者 这 其他 将 是 筋疲力尽的
,
!
,
现在我认为，不到一方筋疲力尽，这场冲突不会结束。

" [rɪˈplaɪd] ['kæptɪn] - , [waɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brəʊ] [ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **replied Captain Passford , wiping from his brow the perspiration which the**
" 回复 队长 - , 擦拭 从 他的 眉头 这 汗 哪个 这
[ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈmoʊ(ə)n] [prəˈduːst] .
intensity of his emotion produced :
强度 的 他的 情感 生产 :
"帕斯福德上尉回答道，一边擦去额头上因激动而渗出的汗珠。"

" [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbɪtər] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɔːrz] . "
" **A civil war is the most bitter and terrible of all wars . "**
" 一个 民用 战争 是 这 最多 苦的 和 糟糕的 的 全部 战争 : "
"内战是所有战争中最残酷、最可怕的。"

" [aɪ] [ˈkænɔːt] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **I cannot understand it , " added the lady .**
" 我 不能 理解 它 , " 额外 这 女士 :
"我无法理解,"这位女士补充道。

" [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɔːr] , [sɜːr] ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" **Is it really war , sir ? " asked Christy ,**
" 是 它 真的 战争 , 先生 ? " 问 克里斯蒂 ,
"先生，真的是战争吗?"克里斯蒂问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənər] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .
who had been an interested listener to all that had been said .
WHO 有 到过 一个 感兴趣的 听众 到 全部 那 有 到过 说 :
他一直饶有兴趣地听完了所有人的发言。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [wɔːr] , [maɪ] [sʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfɑːðər] ['ɜːrniːstli] .
" **It is really war , my son , " replied the father earnestly .**
" 它 是 真的 战争 , 我的 儿子 , " 回复 这 父亲 切实 :
"孩子，这真的是战争,"父亲郑重地回答道。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] ['kænɔːt] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːz(ə)n][baɪ] [ˈhaɪərliŋ] ;
" **It will be a war which cannot be carried to a conclusion by hirelings ;**
" 它 将要 是 一个 战争 哪个 不能 是 携带 到 一个 结论 经过 雇佣兵 ;
[bʌt; bət] [ˈfɑːðər] , -
but father , 30
但 父亲 , -
"这将是一场雇佣兵无法完成的战争；但是父亲，30

[sʌn] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [mʌst; məst] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][aɪ ˈtiː] , [əˈɡenst] [ˈfɑːðər] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] . "
son , and brother must take part in it , against father , son , and brother . "
儿子 , 和 兄弟 必须 拿 部分 在 它 , 反对 父亲 , 儿子 , 和 兄弟 : "
儿子和兄弟必须参与其中，反对父亲、儿子和兄弟。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
" **It is terrible to think of , " added Mrs . Passford with something like a**
" 它 是 糟糕的 到 思考 的 , " 额外 太太 : - 和 某物 喜欢 一个
[ˈʌdə] ,
shudder ,
不寒而栗 ,
"想想都觉得可怕,"帕斯福德太太说着，似乎打了个寒颤。

[ðoo] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .
though she was a strong - minded woman in the highest sense of the words .
尽管 她 曾是 一个 强的 - 有思想 女士 在 这 最高 感觉 的 这 字 :
虽然她是一位真正意义上意志坚强的女性。

[ˈkæptɪn] - [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
Captain Passford then proceeded to inform his wife and son in regard to all the
队长 - 然后 继续 到 通知 他的 妻子 和 儿子 在 看待 到 全部 这
[rɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd][trænˈspaɪərd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [ˈpepərz] [æt; ət]
events which had transpired since he had received his latest papers at
活动 哪个 有 发生了 自从 他 有 已收到 他的 最新的 文件 在
[bərˈmjuːdə] .
Bermuda .
百慕大 .

帕斯福德船长随后将自他在百慕大收到最新文件以来发生的所有事件都告诉了他的妻子和儿子。

[ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ɪntrəst] ,
They listened with the most intense interest ,
他们 听着 和 这 最多 激烈的 兴趣 ,
他们听得非常认真，兴致勃勃。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtriːoʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈsɑːləm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði]
and the trio were as solemn as though they had met to consider the
和 这 三人组 是 作为 庄严 作为 尽管 他们 有 遇见 到 考虑 这
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæbsənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
dangerous illness of the absent member of the family .
危险的 疾病 的 这 缺席的 成员 的 这 家庭 .

三人神情严肃，仿佛聚在一起商讨缺席的家庭成员的危重病情。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [wɔːr][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈfraːlɪk] ,
The owner did not look upon the impending war as a sort of frolic ,
这 所有者 做过 不是 看 之上 这 即将到来的 战争 作为 一个 种类 的 嬉戏 ,
主人并没有把即将到来的战争看作是一场儿戏。

[æz; əz][dɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
as did many of the people at the North and the South ,
作为 做过 许多 的 这 人们 在 这 北 和 这 南 ,
南北双方的许多人也都有这种想法。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈɡɑːrd][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈendɪd] [ɪn]
and he could not regard it as a trivial conflict which would be ended in
和 他 可以 不是 看待 它 作为 一个 琐碎的 冲突 哪个 会 是 结束 在
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
a few weeks or a few months .
一个 很少 周 或者 一个 很少 几个月 .

他不能把这场冲突看作是几周或几个月内就会结束的无关紧要的小事。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)] [rɪˈæləti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][kʊd; kəd] [ˈpɪktʃər]
To him it was the most terrible reality which his imagination could picture
到 他 它 曾是 这 最多 糟糕的 现实 哪个 他的 想像力 可以 图片
;
;
;
;

对他来说，这是他所能想象到的最可怕现实；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈemɪnənt] [ˈsteɪtsmən] ,
and more clearly than many eminent statesmen ,
和 更多的 清楚地 比 许多 杰出 政治家 ,
而且比许多杰出的政治家表达得更清楚，

[hiː; hi] [fɔːˈsɔː] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] [ɪnˈkaʊntər] .
he foresaw that it would be a long and fierce encounter .
他 预见 那 它 会 是 一个 长的 和 凶猛的 遇到 .
他预见到这将是—场漫长而激烈的遭遇战。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [hɔ'reɪʃəu] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɔ:'lredi] ['ɑ:rmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **From what you say , Horatio , I judge that the South is already arming for the**
" 从 什么 你 说 , 霍雷肖 , 我 法官 那 这 南 是 已经 武装 为了 这
[ˈkɔ:nflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

“从你的话来看，霍雷肖，我判断南方已经在为这场冲突做准备了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . - , [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] her31
" **said Mrs . Passford , after she had heard her31**
" 说 太太 . - , 后 她 有 听到 her31

帕斯福德夫人听完她的话后说道。31

[ˈhʌzbəndz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [ɔ:r] .
husband's account of what had occurred on shore .
丈夫的 帐户 的 什么 有 发生 在 支撑 .

丈夫对岸上发生的事情的描述。

" [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][wɔ:r][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
" **The South has been preparing for war for months ,**
" 这 南 有 到过 准备 为了 战争 为了 几个月 ,

“南方已经备战数月了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] ['sɪriəs] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [æz; əz] [su:n]
and the North began to make serious preparation for coming events as soon
和 这 北 开始 到 制作 严肃的 准备 为了 未来 活动 作为 很快
[æz; əz] [fɔ:rt] ['sʌmtə] [fel] .
as Fort Sumter fell .
作为 堡 萨姆特 跌倒 .

萨姆特堡陷落后，北方立即开始认真为即将发生的事情做准备。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['betər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'vent] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
Doubtless the South is better prepared for the event to - day than the North ,
毫无疑问 这 南 是 更好的 准备 为了 这 事件 到 - 天 比 这 北 ,

毫无疑问，南方比北方为今天的事件做好了更充分的准备。

[ðoo] [ðə; ði] ['greɪtər] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ænd; ənd][væst] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [su:n] [meɪk] [ʌp]
though the greater population and vast resources of the latter will soon make up
尽管 这 更大的 人口 和 广阔的 资源 的 这 后者 将要 很快 制作 向上
[fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] ,
for lost time ,
为了 丢失的 时间 ,

虽然后者的人口众多、资源丰富，但很快就会弥补失去的时间。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **replied the captain .**
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

" [ænd; ənd] ['flɒrɪ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
" **And Florry is right in the midst of the gathering armies of the South ,**
" 和 弗洛里 是 正确的 在 这 中间 的 这 采集 军队 的 这 南 ,
“而弗洛里正处于南方集结军队的中心地带，

" ['ædɪd] [ðə; ði][fɑ:nd] ['mʌðər] , ['waɪpɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" **added the fond mother , wiping a tear from her eyes .**
" 额外 这 喜爱 母亲 , 擦拭 一个 撕 从 她 眼睛 .

“慈爱的母亲补充道，同时擦了擦眼角的泪水。”

" [ʃiː; ji][ɪz] ; [ænd; ɐnd] , [ə'n'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hɜːr; həɹ]
" She is ; and , unless something is done at once to restore her to her
" 她 是 ; 和 , 除非 某物 是 完毕 在 一次 到 恢复 她 到 她
[hʊm] ,
home ,
家 ,

“她确实如此；而且，除非立即采取措施让她回到家乡，

[ʃiː; ji] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kʌntri] [fɔːr; fəɹ] [mʌnθs] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fəɹ] ['jɪrz] ,
she may have to remain in the enemy's country for months , if not for years ,
她 可能 有 到 保持 在 这 敌人的 国家 为了 几个月 , 如果 不是 为了 年 ,

她可能要在敌国待上几个月，甚至几年。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] .
" answered the father , with a slight trembling of the lips .
" 回答 这 父亲 , 和 一个 轻微 发抖 的 这 嘴唇 .

“父亲回答道，嘴唇微微颤抖。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] .
" But what can be done ? " asked the mother anxiously .
" 但 什么 能 是 完毕 ? " 问 这 母亲 焦虑地 .

“可是该怎么办呢？”母亲焦急地问道。

" [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ['kwɛstʃən] [hæz; həz]['ædʒɪteɪtɪd][em 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ] [els] [wɪtʃ]
" The answer to that question has agitated me more than any thing else which
" 这 回答 到 那 问题 有 激动 我 更多的 比 任何 事物 别的 哪个

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][fɔːr; fəɹ] ['jɪrz] ,
has come to my mind for years ,
有 来 到 我的 头脑 为了 年 ,

“多年来，这个问题的答案比我想到的任何事情都更让我感到焦虑。”

[fɔːr; fəɹ][aɪ] ['kænɔːt] [ɪn'dʊɹ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜːr; həɹ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [mʌnθ] [æt; ət]
for I cannot endure the thought of leaving her even a single month at
为了 我 不能 忍受 这 想法 的 离开 她 甚至 一个 单身的 月 在
['eni] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] ['eni] [ʌðər] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] a32
any point which is as likely as any other to become a32
任何 观点 哪个 是 作为 可能 作为 任何 其他 到 变得 a32

因为我无法忍受离开她哪怕一个月，而这和其他任何情况一样都有可能变成a32。

['bæt(ə)] - [fiːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , " [kən'tɪnjuːd] ['kæptɪn] - ,
battle - field in a few days or a few weeks , " continued Captain Passford ,
战斗 - 场地 在 一个 很少 天 或者 一个 很少 周 , " 持续 队长 - ,

“几天或几周内，战场就会变成战场，”帕斯福德上尉继续说道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ædʒɪ'teɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] ['feɪkən] [hɪm; ɪm][soʊ] ['terəbli]
with some return of the agitation which had before shaken him so terribly
和 一些 返回 的 这 搅动 哪个 有 前 摇晃 他 所以 可怕

·
·
·

他再次感到一阵阵激动，这种激动此前曾让他极度不安。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊɹ; jəɹ] ['brʌðər] ['hʊmər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , " [sed] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['mʌðər]
" Of course your brother Homer will take care of her , " said the terrified mother
" 的 课程 你的 兄弟 荷马 将要 拿 关心 的 她 , " 说 这 恐惧 母亲
·
·
·

“你哥哥荷马当然会照顾她的，”惊恐的母亲说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪkˈspresɪv] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] [brɪˈfɔːr]
as she gazed earnestly into the expressive face of the stout - hearted man before
作为 她 凝视 切实 进入 这 富有表现力的 脸 的 这 肥硕 - 心地 男人 前
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她凝视着眼前这位意志坚定的男人的表情丰富的脸庞。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [wɪl] [duː][ɔːl][fɔːr; fər] [ˈflɒri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɪldrən] ,
" **Certainly he will do all for Florry that he would do for his own children** ,
" 当然 他 将要 做 全部 为了 弗洛里 那 他 会 做 为了 他的 自己的 孩子们 ,
" 他一定会像对待自己的孩子一样对待弗洛里。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɔːt] [lɔːŋ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrəz]
but he may not long be able to save his own family from the horrors
但 他 可能 不是 长的 是 有能力的 到 节省 他的 自己的 家庭 从 这 恐怖
[ʌv; əv][wɔːr] . " **of war** . "
的 战争 . "

但他或许无法长久地保护自己的家人免受战争的蹂躏。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈæktʃuəl][ˈdeɪndʒər] , [hɔːreɪʃəu] ? "
" **Do you think she will be in any actual danger , Horatio ?** "
" 做 你 思考 她 将要 是 在 任何 实际的 危险 , 霍雷肖 ? "
" 你认为她会面临任何实际危险吗，霍雷肖？ "

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [seɪf] [æt; ət] [ˈɡlenfiːld] , [ɪf] [ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt][wɜːr; wər]
" **I have no doubt she will be as safe at Glenfield , if the conflict were**
" 我 有 不 怀疑 她 将要 是 作为 安全的 在 格伦菲尔德 , 如果 这 冲突 是
[ˈreɪdʒɪŋ][ðər; ðər] ,
raging there ,
愤怒 那里 ,
" 我毫不怀疑，如果格伦菲尔德也爆发冲突，她在那里也会同样安全。"

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] - [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
as she would be at Bonnydale under the same circumstances .
作为 她 会 是 在 - 在下面 这 相同的 情况 .
如果她在邦尼戴尔，情况也会一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] , [ðə; ði][ˈhævək][ænd; ənd]
From the nature of the case , the burden of the fighting , the havoc and
从 这 自然 的 这 案件 , 这 负担 的 这 斗争 , 这 混乱 和
[desəˈleɪʃn] ,
desolation ,
荒凉 ,
从案件的性质、战争的惨重程度、造成的破坏和荒凉程度来看，

[wɪl] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [ænd; ənd] [fjuː] , [ɪf] [ˈeni] ,
will be within the Southern States , and few , if any ,
将要 是 之内 这 南方 各州 , 和 很少 , 如果 任何 ,
将在南部各州境内，而且几乎没有，如果有的话。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fiːldz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ˈnɔːrðərn] [sɔɪl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]
of the battle - fields will be on Northern soil , or at least as far north as
的 这 战斗 - 字段 将要 是 在 北方 土壤 , 或者 在 至少 作为 远的 北 作为
[aʊər; ɑːr] [hoʊm] . " **our home** . "
我们的 家 . "
大部分战场将在北方的土地上，或者至少会延伸到我们家乡以北的地区。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['brʌðər] ,
" From what I have seen of the people near the residence of your brother ,
" 从 什么 我 有 已见 的 这 人们 靠近 这 住宅 的 你的 兄弟 ,
“就我所见，你哥哥住处附近的人们，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [bru:ts] [nɔ:r]['sævɪdʒɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['leɪdi] . -
they are neither brutes nor savages , " added the lady . 33
他们 是 两者都不 野蛮人 也不 野蛮人 , " 额外 这 女士 . -
“他们既不是畜生也不是野蛮人，”这位女士补充道。 33

" [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; [bʌt; bət][wɔ:r] [raʊzɪz] [ðə; ði] [bru:t] ['neɪtʃər]
" No more than the people of the North ; but war rouses the brute nature
" 不 更多的 比 这 人们 的 这 北 ; 但 战争 唤醒 这 蛮力 自然
[ʌv; əv][moʊst] [men] ,
of most men ,
的 最多 男人 ,
“北方人也一样；但战争会激发大多数人的兽性。”

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [bru:ts] [ænd; ænd]['sævɪdʒɪz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdʒ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər]
and there will be brutes and savages on both sides , from the very nature
和 那里 将要 是 野蛮人 和 野蛮人 在 两个都 侧面 , 从 这 非常 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "
of the case . "
的 这 案件 . "

双方都会有残暴之徒和野蛮人，这完全是案件本身的性质决定的。
" [ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['letərz] , [aɪ] [mi:n] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [seɪld] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
" In his recent letters , I mean those that came before we sailed from home ,
" 在 他的 最近的 信件 , 我 意思是 那些 那 来了 前 我们 航行 从 家 ,
“在他最近的信件中，我指的是在我们离开家乡启航之前的那些信件，

['hoʊməɹ][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l]['kɑ:nflɪkt] ;
Homer did not seem to take part with either side in the political conflict ;
荷马 做过 不是 似乎 到 拿 部分 和 任何一个 边 在 这 政治的 冲突 ;
荷马似乎没有参与这场政治冲突中的任何一方；

[ænd; ænd][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ænd; ænd][bəɹ'mju:də] ,
and in those which came to us at the Azores and Bermuda ,
和 在 那些 哪个 来了 到 我们 在 这 亚速尔群岛 和 百慕大 ,
以及那些从亚速尔群岛和百慕大群岛送到我们这里的人们，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wɜ:rd][tu:; tə] ['ɪndɪkət] ['weðər] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'seʃənɪst] ,
he did not say a single word to indicate whether he is a secessionist ,
他 做过 不是 说 一个 单身的 单词 到 表明 无论 他 是 一个 分裂主义者 ,
他只字未提自己是否是分裂分子。

[ɔ:r][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] .
or in favor of the Union .
或者 在 偏爱 的 这 联盟 .
或支持联邦。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][stændz] , [hɔ'reɪʃiəʊ] ? "
Do you know how he stands , Horatio ? "
做 你 知道 如何 他 站立 , 霍雷肖 ? "
霍雷肖，你知道他站得怎么样吗？

" [maɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔ:rz] ,
" My means of knowing are the same as yours ,
" 我的 方法 的 会心 是 这 相同的 作为 你的 ,
“我的认知方式与你的相同，

[ænd; ɐnd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][nɒʊ][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][maɪ]
and I can be no wiser than you are on this point , though I have my
和 我 能 是 不 更明智 比 你 是 在 这 观点 , 尽管 我 有 我的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

在这个问题上，我可能并不比你更有智慧，尽管我也有自己的看法。

" [rɪˈplaɪd] ['kæptɪn] - .
" **replied Captain Passford** .
" 回复 队长 - .

帕斯福德上尉回答道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] ? "
" **What is your opinion ?** "
" 什么 是 你的 观点 ? "

你的意见是什么？

" [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['truːli][ə; eɪ]['juːniən][mæn][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . "
" **That he is as truly a Union man as I am** . "
" 那 他 是 作为 真的 一个 联盟 男人 作为 我 是 . "
“他和我一样，都是真正的工会成员。”

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] . "
" **I am glad that he is** . "
" 我 是 高兴的 那 他 是 . "

“我很高兴他是。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['juːniən][mæn] ; [bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
" **I do not say that he is a Union man ; but judging from his silence** ,
" 我 做 不是 说 那 他 是 一个 联盟 男人 ; 但 评判 从 他的 沉默 ,
“我并非说他是工会成员；但从他的沉默来看，

[ænd; ɐnd] [wʌt] [aɪ] [nɒʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .
and what I know of him , I think he is .
和 什么 我 知道 的 他 , 我 思考 他 是 .

就我所了解的他而言，我认为他就是这样的人。

[ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][dɪˈzaɪər][ænd; ɐnd] [ɪn'ten(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
And it is as much a part of my desire and intention to bring him
和 它 是 作为 很多 一个 部分 的 我的 欲望 和 意图 到 带来 他

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈklʌvər] ['flɒrɪ] . " -
and his family out of the enemy's country as it is to recover Florry . " **34**
和 他的 家庭 出去 的 这 敌人的 国家 作为 它 是 到 恢复 弗洛里 . " -

将他和他的家人从敌国带出来，与救回弗洛里一样，都是我渴望和打算的重要部分。”34

" [ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] - [ðɪs] ['sʌməɹ] ? " [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] .
" **Then we shall have them all at Bonnydale this summer ?** " **suggested Mrs** .
" 然后 我们 将 有 他们 全部 在 - 这 夏天 ? " 建议 太太 .
-
Passford .
- .

“那我们今年夏天就把他们都请到邦尼戴尔来吧？”帕斯福德太太提议道。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][suːt][em 'iː] ['betər] . "
" **Nothing could suit me better** . "
" 没有什么 可以 套装 我 更好的 . "

“没有比这更适合我的了。”

" [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɒli] [pə'sweɪdɪd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ˈhoʊməɹ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Though I am fully persuaded in my own mind that Homer will be true to his
" 尽管 我 是 完全 被说服 在 我的 自己的 头脑 那 荷马 将要 是 真的 到 他的
[ˈkʌntri] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] ,
country in this emergency ,
国家 在 这 紧急情况 ,

“虽然我内心深信，在这种危急时刻，荷马会忠于他的国家，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
I may be mistaken .
我 可能 是 错误 .

我可能弄错了。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,
He has lived for many years at the South ,
他 有 居住地 为了 许多 年 在 这 南 ,
他已经在南方生活多年了，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [loʊ'kæləti] ,
and has been identified with the institutions of that locality ,
和 有 到过 已识别 和 这 机构 的 那 地点 ,
并已与当地的机构联系起来，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
as I have been with those of the North .
作为 我 有 到过 和 那些 的 这 北 .

就像我和北方的人们一样。

[ðoʊ] [wiː; wi][bəʊθ] [lʌv] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]
Though we both love the land of our fathers on the other side of the ocean
尽管 我们 两个都 爱 这 土地 的 我们的 父亲们 在 这 其他 边 的 这 海洋
,
.
,

虽然我们都深爱着远在大洋彼岸的父辈故土，

[wiː; wi][hæv; həv][bəʊθ] [bɪn] [ˈstrɔːŋli] [ə'merɪkən] .
we have both been strongly American .
我们 有 两个都 到过 强烈 美国人 .

我们俩都具有强烈的美国精神。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ][ˈjuːnɪt] ,
As he always believed in the whole country as a unit ,
作为 他 总是 相信 在 这 所有的 国家 作为 一个 单元 ,

他始终相信整个国家是一个整体，

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [æz; əz]
I shall expect him to be more than willing to stand by his country as
我 将 预计 他 到 是 更多的 比 愿意的 到 站立 经过 他的 国家 作为
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

我希望他能像以前一样，更加乐意地支持他的国家。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] . "
and as it should be . "
和 作为 它 应该 是 . "

理应如此。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] ,
" I hope you will find him so ,
" 我 希望 你 将要 寻找 他 所以 ,

我希望你也能这样认为，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['gri:vəsli] ['sa:ri] [ðæt] ['flɒri] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . " **but I am grievously sorry that Florry is not with us** . "

但 我 是 严重地 对不起 那 弗洛里 是 不是 和 我们 . "

但我非常遗憾弗洛里不在我们身边。

" [tʌg] - [boʊt] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] , ['kæptɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] . **Tug - boat alongside , Captain Passford , " said the commander** .

" 拖船 - 船 旁边 , 队长 - , " 说 这 指挥官 .

“拖船靠边，帕斯福德船长，”指挥官说道。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪft] [ðə; ði] [tʌg] [tu:; tə] [weɪt] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] . - **The owner of the Bellevite wished the tug to wait his orders** . **35**

这 所有者 的 这 - 希望 这 拖船 到 等待 他的 订单 . -

“贝尔维特号”的船主希望拖船听从他的命令。35

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['deɪndʒərəs] [ænd; ænd] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr]
DANGEROUS AND SOMEWHAT IRREGULAR
危险的 和 有些 不规则的

危险且有些不规则

[ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , ['si:mən] , ['ɛndʒə'nɪrz] , **In various parts of the deck of the Bellevite , the officers , seamen , engineers ,**

在 各种各样的 部分 的 这 甲板 的 这 - , 这 警官 , 海员 , 工程师 ,

在“贝尔维特”号甲板的各个角落，军官、水手、轮机员.....

[ænd; ænd][kʊəl] - ['pæsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wɜ:r; wər] ['gæðəd] [ɪn] [nɑ:ts] , ['eɪdɪəntli] [dɪ'skʌʃɪŋ]
and coal - passers of the steamer were gathered in knots , evidently discussing

和 煤炭 - 过路人 的 这 汽船 是 聚集 在 绳结 , 显然 讨论

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ; **the situation ;**

这 情况 ;

轮船上的运煤工人三三两两地聚在一起，显然是在讨论情况；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [brɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [bɪn] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði] [ʃɪp] . **for the news brought on board by the pilot had been spread through the ship** .

为了 这 消息 带来 在 木板 经过 这 飞行员 有 到过 传播 通过 这 船 .

因为飞行员带来的消息已经在船上传开了。

['kæptɪn] - ['hɑ:rdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər]
Captain Passford hardly noticed the announcement made to him by the commander
队长 - 几乎 注意到 这 公告 制成 到 他 经过 这 指挥官
, [ðæt] [ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] ,
, that the tug was alongside ,
, 那 这 拖船 曾是 旁边 ,

帕斯福德船长几乎没有注意到指挥官向他宣布拖船已靠岸的消息。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . **for he was not yet ready to make use of it** .

为了 他 曾是 不是 然而 准备好 到 制作 使用 的 它 .

因为他还没有准备好使用它。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ['wʌndə-d] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even the wife and the son of the owner wondered what the mission of the
甚至 这 妻子 和 这 儿子 的 这 所有者 想知道 什么 这 使命 的 这
['lɪt(ə)] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ; **little vessel was to be ;**
小的 血管 曾是 到 是 ;

就连船主的妻子和儿子也想知道这艘小船的任务是什么；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [disˈkləʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]
but the husband and father had not yet disclosed his purpose in coming to
但 这 丈夫 和 父亲 有 不是 然而 披露 他的 目的 在 未来 到
[ˈæŋkər] [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmænz(ə)n] .
anchor almost in sight of his own mansion .
锚 几乎 在 视线 的 他的 自己的 大厦 .

但这位丈夫和父亲还没有透露他为何要将船停泊在几乎就在他自家豪宅附近的地方。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈæŋkər] [hɪr] , [hɔːreɪʃəu] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . - ,
" **Why have you come to anchor here , Horatio ?** " **asked Mrs . Passford ,**
" 为什么 有 你 来 到 锚 这里 , 霍雷肖 ? " 问 太太 . - ,
“霍雷肖，你为什么来这里抛锚呢？”帕斯福德太太问道。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊməntəri] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] even36
taking advantage of the momentary pause in the interesting , and even36
采取 优势 的 这 瞬间 暂停 在 这 有趣的 , 和 even36
利用这短暂的停顿，有趣的是，甚至36

[ɪkˈsaɪtɪŋ] , [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkwɛstʃən] .
exciting , conversation , to put this leading question .
激动人心 , 对话 , 到 放 这 领导 问题 .
令人兴奋的对话，提出这个引导性问题。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" **I was about to tell you .**
" 我 曾是 关于 到 告诉 你 .
我正要告诉你。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredɪ] [əˈdɑːptɪd] [maɪ][plæn][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˈflɒri] ,
I have already adopted my plan to recover Florry ,
我 有 已经 已采用 我的 计划 到 恢复 弗洛里 ,
我已经制定了找回弗洛里（Florry）的计划。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] , " [rɪˈplaɪd]
and bring my brother and his family out of the enemy's country , " replied
和 带来 我的 兄弟 和 他的 家庭 出去 的 这 敌人的 国家 , " 回复
[ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
the owner ,
这 所有者 ,
“把我的兄弟和他的家人从敌人的国家带出来，”店主回答说。

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [səˈlɪsɪtuːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
looking with some solicitude into the face of his wife ,
寻找 和 一些 关怀 进入 这 脸 的 他的 妻子 ,
他带着几分关切的神情看着妻子的脸，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [sʌm; səm][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn] .
as though he anticipated some objection to his plan .
作为 尽管 他 预期 一些 异议 到 他的 计划 .
仿佛他预料到自己的计划会遭到反对。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [kwɪk] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **You have adopted it so quick ?** " **inquired the lady .**
" 你 有 已采用 它 所以 快的 ? " 询问 这 女士 .
“你这么快就收养了它？”那位女士问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
" **You have not had much time to think of it .** "
" 你 有 不是 有 很多 时间 到 思考 的 它 . "
“你还没来得及仔细考虑这件事。”

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [aɪ] [ni:d] [tu; tə][ɪ'neɪb(ə)] [em 'i:][tu; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][dɪ'sɪz(ə)n] [tu; tə]
" I have had all the time I need to enable me to reach the decision to
" 我 有 有 全部 这 时间 我 需要 到 使能够 我 到 抵达 这 决定 到
[ˈreskjʊ:] [maɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ˈperəl] ,
rescue my child from peril ,
救援 我的 孩子 从 危险 ,
“我有充足的时间来做出将孩子从危险中解救出来的决定。”

[ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][frʌm; frəm][praɪˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði]
and save my brother and his family from privation and trouble in the
和 节省 我的 兄弟 和 他的 家庭 从 匮乏 和 麻烦 在 这
[ˈenəmi:z] [ˈkʌntri] .
enemy's country .
敌人的 国家 .
并拯救我的兄弟和他的家人，使他们免受敌国的苦难和困苦。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tu; tə][du:] ,
But I have only decided what to do ,
但 我 有 仅有的 决定 什么 到 做 ,
但我只是决定了该怎么做。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [jet] [tu; tə] [mʌtʃʊr] [ðə; ði][ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] . "
and I have yet to mature the details of the scheme . "
和 我 有 然而 到 成熟 这 细节 的 这 方案 . "
我还没有完全敲定方案的细节。

" [aɪ][hoʊp] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][ɪntu:] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ˈæŋkʌsli] .
" I hope you are not going into any danger , " added the wife anxiously .
" 我 希望 你 是 不是 去 进入 任何 危险 , " 额外 这 妻子 焦虑地 .
“我希望你不会陷入任何危险，”妻子焦急地补充道。

" [ˈdeɪndʒər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] - , [ˈstreɪtnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈmænli] [fɔ:rm] .
" Danger ! " exclaimed Captain Passford , straightening up his manly form .
" 危险 ! " 惊呼 队长 - , 拉直 向上 他的 男子气概 形式 .
“危险！”帕斯福德上尉喊道，挺直了他魁梧的身躯。

" [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ˈperɪlz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪz] [bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] .
" War with all its perils and hardships is before us .
" 战争 和 全部它是 危险 和 艰辛 是 前 我们 .
战争及其带来的所有危险和艰辛都摆在我们面前。

[ˌeɪ'em][aɪ][ə; eɪ] [ˈvɪlən] , [ə; eɪ] [pɑ:l'tru:n] ,
Am I a villain , a poltroon ,
是 我 一个 恶棍 , 一个 懦夫 ,
我是个恶棍，还是个懦夫？

[hu:] [wɪl] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɡreɪtɪst] [ni:d] ?
who will desert his country in the hour of her greatest need ?
WHO 将要 沙漠 他的 国家 在 这 小时 的 她 最 需要 ?
谁会在祖国最需要的时候抛弃她？

[aɪ][du:][nɑ:t][soʊ] [ʌndər'stænd] [maɪ'self] . " -
I do not so understand myself . " 37
我 做 不是 所以 理解 我 . " -
我自己也并不这么理解自己。”37

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ment] [ˈeni] [ˈni:dləs] [ɪkˈspəʊʒər] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . - ,
" Of course I meant any needless exposure , " added Mrs . Passford ,
" 的 课程 我 意思是 任何 不必要 接触 , " 额外 太太 . - ,
“我当然是指任何不必要的曝光，”帕斯福德夫人补充道。

[ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
impressed by the patriotic bearing of her husband .

印象深刻 经过 这 爱国 轴承 的 她 丈夫 .

她被丈夫的爱国情怀所打动。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃʊrd] , [ˈdʒuːliə] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈkɜːrɪ] [noʊ] [ˈniːdləs] [ˈperəl] ,
" **You may be assured , Julia , that I will incur no needless peril ,**
" 你 可能 是 保证 , 朱莉娅 , 那 我 将要 招致 不 不必要 危险 ,
“朱莉娅, 你可以放心, 我不会让自己陷入不必要的危险之中。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [men] .
and I think I am even more careful than the average of men .

和 我 思考 我 是 甚至 更多的 小心 比 这 平均的 的 男人 .

而且我认为我比一般男性还要谨慎。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ,
But , when I have a duty to perform ,
但 , 什么时候 我 有 一个 责任 到 履行 ,

但是, 当我有职责要履行时,

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [meɪ] [səˈraʊnd]
I feel that I ought to do it without regard to the danger which may surround

我 感觉 那 我 应该 到 做 它 没有 看待 到 这 危险 哪个 可能 环绕

[aɪ ˈtiː] . " **it .** "
它 . "

我觉得我应该去做这件事, 而不必顾及可能存在的危险。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] , [hɔːreɪʃiə] , " [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **I know you well enough to understand that , Horatio , " said the lady .**
" 我 知道 你 出色地 足够的 到 理解 那 , 霍雷肖 , " 说 这 女士 .

“我很了解你, 所以我能明白这一点, 霍雷肖, ”那位女士说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈdeɪndʒər][ɪn][maɪ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
" **I believe there will be danger in my undertaking ,**
" 我 相信 那里 将要 是 危险 在 我的 承诺 ,

我认为我的行动会有危险,

[ðoo] [tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . "
though to what extent I am unable to say . "
尽管 到 什么 程度 我 是 无法 到 说 . "

但具体程度我无法确定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第2/12页

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɔ:t] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['flɒrɪ] . "

" **But you do not tell me how you intend to recover Florry .** "

" 但 你 做 不是 告诉 我 如何 你 打算 到 恢复 弗洛里 . "

“但你没有告诉我你打算如何找回弗洛里。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] - . "

" **I intend to go for her and my brother's family in the Bellevite .** "

" 我 打算 到 去 为了 她 和 我的 兄弟 家庭 在 这 - . "

“我打算去贝尔维特为她和我哥哥一家人做事。”

" [ɪn][ðə; ði] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] .

" **In the Bellevite !** " **exclaimed the lady .**

" 在 这 - ! " 惊呼 这 女士 .

“在贝尔维特！”那位女士惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['paːsəb(ə)] [wei] [tuː; tə] [ri:tʃ] ['glɛnfiːld] ,

" **Of course ; there is no other possible way to reach Glenfield ,**

" 的 课程 ; 那里 是 不 其他 可能的 方式 到 抵达 格伦菲尔德 ,

当然，没有其他办法可以到达格伦菲尔德。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['hoʊməɹ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn'teɪ(ə)n] .

" **which was the name that Homer Passford had given to his plantation .**

" 哪个 曾是 这 姓名 那 荷马 - 有 给定 到 他的 种植园 .

这是霍默·帕斯福德为他的种植园起的名字。

" [bʌt; bət][fɔːrt] ['mɔːrgən] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['moʊbəɪ] [beɪ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

" **But Fort Morgan , at the entrance of Mobile Bay , is in the hands of the**

" 但 堡 摩根 , 在 这 入口 的 移动的 湾 , 是 在 这 双手 的 这

[kən'fedərəts] ,

Confederates ,

南方邦联 ,

但是，位于莫比尔湾入口处的摩根堡却在南方邦联手中。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] , " [sed] ['kristi] , -

and has been for three or four months , " said Christy , 38

和 有 到过 为了 三 或者 四 几个月 , " 说 克里斯蒂 , -

“这种情况已经持续三四个月了，”38岁的克里斯蒂说道。

[huː] [hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [æz; əz] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪ'vents] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz]

who had kept himself as thoroughly posted in regard to events at home as

WHO 有 保留 他自己 作为 彻底 发布 在 看待 到 活动 在 家 作为

[ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] .

the sources of information would permit .

这 来源 的 信息 会 允许 .

他一直密切关注着国内发生的各种事件，尽其所能地掌握着信息来源。

" [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

" **I am well aware of it ; and I have no doubt , that , by this time ,**

" 我 是 出色地 意识到的 的 它 ; 和 我 有 不 怀疑 , 那 , 经过 这 时间 ,

“我对此非常清楚；而且我毫不怀疑，到现在为止，

[ðə; ði][fɔːrt][ɪz] ['strɔːŋli] ['gærɪsn] ,

the fort is strongly garrisoned ,

这 堡 是 强烈 驻军 ,

堡垒驻守重兵。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ʌðər] ['fɔrtɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] ,
" **to say nothing of other forts which have probably been built in the vicinity** ,
" 到 说 没有什么 的 其他 堡垒 哪个 有 大概 到过 建造 在 这 附近 ,
更不用说附近可能还建有其他堡垒了。

" [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - .
" **replied Captain Passford** .
" 回复 队长 - .
帕斯福德上尉回答道。

" [aɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːrtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [bɪn] [blɔ'keɪdɪd] , " [sed]
" **It says in this paper that the ports of the South have been blockaded** , " **said**
" 它 说道 在 这 纸 那 这 端口 的 这 南 有 到过 封锁 , " 说
['krɪsti] ,
Christy ,
克里斯蒂 ,

克里斯蒂说：“这份报纸上说，南方的港口已被封锁。”

[glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
glancing at the journal in his hand .
瞥了一眼 在 这 杂志 在 他的 手 .
他瞥了一眼手中的日记本。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ɪ'juːd] [ə; eɪ] [prɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
" **The President has issued a proclamation to this effect** ,
" 这 总统 有 发布 一个 公告 到 这 影响 ,
“总统已就此发布公告，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['hɑːrdli] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] [jet] .
but there has hardly been time to enforce it to any great extent yet .
但 那里 有 几乎 到过 时间 到 执行 它 到 任何 伟大的 程度 然而 .
但目前几乎没有时间对其进行大规模的执行。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [jet] .
But of these matters I have nothing to say yet .
但 的 这些 事情 我 有 没有什么 到 说 然而 .
但对于这些问题，我目前还无可奉告。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['moʊbəl] [beɪ] ,
The important point now is that I shall go in the Bellevite to Mobile Bay ,
这 重要的 观点 现在 是 那 我 将 去 在 这 - 到 移动的 湾 ,
现在最重要的是，我将乘坐贝尔维特号前往莫比尔湾。

[ænd; ænd] [baɪ] [fɔːrs] [ɔːr] ['strætədʒi] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [ɔːf] [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ænd] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [maɪ]
and by force or strategy I shall bring off my daughter and the family of my
和 经过 力量 或者 战略 我 将 带来 离开 我的 女儿 和 这 家庭 的 我的
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "
我将用武力或计谋救出我的女儿和我兄弟一家。

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] ['krɪsti] [ænd; ænd] [aɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [əˌbːŋ'saɪd] ,
" **Then I suppose Christy and I are to be sent on shore in the tug alongside** ,
" 然后 我 认为 克里斯蒂 和 我 是 到 是 发送 在 支撑 在 这 拖船 旁边 ,
“那么我想我和克里斯蒂应该会被拖船送到岸上吧。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . - .
" **suggested Mrs . Passford** .
" 建议 太太 . - .
帕斯福德夫人建议道。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [tʌŋ] [fɔ:r; fər] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
" That is precisely what I wanted the tug for , " added the husband .
" 那 是 恰恰 什么 我 通缉 这 拖船 为了 , " 额外 这 丈夫 .

“这正是我想要这艘小船的原因,”丈夫补充道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] share39
" I should be willing to go with you , and share39
" 我 应该 是 愿意的 到 去 和 你 , 和 share39

我应该愿意和你一起去, 并分享39

[wət'evər] ['deɪndʒəz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'kɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdɪ] ,
whatever dangers you may incur , " said the lady ,
任何 危险 你 可能 招致 , " 说 这 女士 ,

“无论你可能会遇到什么危险,”那位女士说道。

[hu:] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ:ələ'zeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wɔ:r] [ment] .
who had by this time come to a full realization of what war meant .
WHO 有 经过 这 时间 来 到 一个 满的 实现 的 什么 战争 意思是 .

到那时, 他们已经充分认识到战争的意义。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hi:ðn] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
" I should be a heathen to allow you to do so .
" 我 应该 是 一个 异教徒 到 允许 你 到 做 所以 .

“如果我允许你这样做, 那我就成了异教徒。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [help] [tu:; tə] [ju: 'es] .
A woman would be more of a burden than a help to us .
一个 女士 会 是 更多的 的 一个 负担 比 一个 帮助 到 我们 .

女人对我们来说弊大于利。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] - , ['dʒu:liə] ,
You had better return to Bonnydale , Julia ,
你 有 更好的 返回 到 - , 朱莉娅 ,

朱莉娅, 你最好还是回邦尼戴尔去吧。

[wer] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['rendər] [mɔ:ɹ] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ]
where I am sure you can render more service to your country than you
在哪里 我 是 当然 你 能 使成为 更多的 服务 到 你的 国家 比 你

[kʊd; kəd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər] .
could on board of the steamer .
可以 在 木板 的 这 汽船 .

我相信你在那里能为你的国家做出比在轮船上更大的贡献。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] , [ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:niən] ;
All that I am , all that I have , shall be at the service of the Union ;
全部 那 我 是 , 全部 那 我 有 , 将 是 在 这 服务 的 这 联盟 ;

我的一切, 我的所有, 都将为联邦服务;

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ækt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] . "
and I wish you to act for me according to your own good judgment . "
和 我 希望 你 到 行为 为了 我 根据 到 你的 自己的 好的 判断 . "
"
我希望你能根据你自己的判断为我行事。

" [aɪ] [jæl; ʃəl] [du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [em 'i:] [tu:; tə] [du:] , [hɔ'reɪʃɪə] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪ] .
" I shall do whatever you wish me to do , Horatio , " added the lady .
" 我 将 做 任何 你 希望 我 到 做 , 霍雷肖 , " 额外 这 女士 .

“霍雷肖, 您让我做什么我都愿意做,”那位女士补充道。

" [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] [æt; ət] [best] ,
" My mission will be a dangerous one at best ,
" 我的 使命 将要 是 一个 危险的 一 在 最好的 ,

“我的任务充其量也只能算是危险的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dʒuːliə] . "

and the deck of the steamer will be no place for you , Julia . "

和 这 甲板 的 这 汽船 将要 是 不 地方 为了 你 , 朱莉娅 . "

“朱莉娅，轮船的甲板可不是你该待的地方。”

" [ˈveri] [wel] ;

Very well ;

" 非常 出色地 ;

“很好；

[ˈkrɪsti] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʌɡ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es]

Christy and I will take the tug as soon as you are ready to have us

克里斯蒂 和 我 将要 拿 这 拖船 作为 很快 作为 你 是 准备好 到 有 我们

[liːv] [juː; jʊ] . "

leave you . "

离开 你 . "

等你们准备好让我们离开的时候，我和克里斯蒂就会去坐船。

" [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈɔːr] , [ˈfɑːðər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ˈkrɪsti] ,

" Am I to go on shore , father ? " demanded Christy ,

" 是 我 到 去 在 支撑 , 父亲 ? " 要求 克里斯蒂 ,

“父亲，我可以上岸吗？”克里斯蒂问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'ɡrɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] ,

with a look of chagrin on his handsome face ,

和 一个 看 的 懊恼 在 他的 英俊的 脸 ,

他英俊的脸上带着一丝懊恼的神色，

[braʊn] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .

browned by exposure to the sun on the ocean .

棕色 经过 接触 到 这 太阳 在 这 海洋 .

因长期在海边日晒而变成棕色。

" [aɪ][waːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

" I want to go with you ;

" 我 想 到 去 和 你 ;

我想和你一起去；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæən; kən][duː][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti] , [wət'evər] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] . "

and I am sure I can do my share of the duty , whatever it may be . "

和 我 是 当然 我 能 做 我的 分享 的 这 责任 , 任何 它 可能 是 . "

-

40

-

我相信无论我的职责是什么，我都能尽到自己的责任。”40

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈræðər] [jʌŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [æən; ən] ['entərpraɪz] [æz; əz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [em 'iː] ,

" You are rather young to engage in such an enterprise as that before me ,

" 你 是 相当 年轻的 到 从事 在 这样的 一个 企业 作为 那 前 我 ,

[ˈkrɪsti] ,

Christy ,

克里斯蒂 ,

“克里斯蒂，你年纪还小，不适合从事像我面前这样的事业。”

" [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzɪd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv]

" added his father , as he gazed with pride at the face and form of

" 额外 他的 父亲 , 作为 他 凝视 和 自豪 在 这 脸 和 形式 的

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his son ,

他的 儿子 ,

“他父亲补充道，脸上满是骄傲，目光落在儿子的脸庞和身形上。”

[hu:] [hæd; həd] [θroun] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi] [felt] [ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
who had thrown back his head as though he felt the inspiration of all the
WHO 有 抛掷 后退 他的 头 作为 尽管 他 毛毡 这 灵感 的 全部 这
[ˈmænlinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] .
manliness in his being .
男子气概 在 他的 存在 .

他仰起头，仿佛感受到了体内所有男子气概的迸发。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈju:nɪən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˈju:nɪən][mæn] ,
" **If there is to be a war for the Union , I am a Union man** ,
" 如果 那里 是 到 是 一个 战争 为了 这 联盟 , 我 是 一个 联盟 男人 ,
“如果为了联邦而战，我就是联邦主义者。”

[ɔ:r] [boɪ] , [æz; əz][ju;; jʊ] [laɪk] ;
or boy , as you like ;
或者 男生 , 作为 你 喜欢 ;

或者男孩，随你喜欢；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][æz; əz] [mi:n] [ænd; ənd] ['kavərdli] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu;; tə][tɜ:rn][maɪ] [bæk]
and it would be as mean and cowardly for me to turn my back
和 它 会 是 作为 意思是 和 胆小 为了 我 到 转动 我的 后退
[tu;; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][du:][soʊ] ,
to the enemy as it would be for you to do so ,
到 这 敌人 作为 它 会 是 为了 你 到 做 所以 ,
我若背弃敌人，那将和你背弃敌人一样卑鄙懦弱。

[sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] , [hɪz; ɪz] [tʃest] ['hi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌpeɪtri'a:trɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
sir , " replied Christy , his chest heaving with patriotic emotion .
先生 , " 回复 克里斯蒂 , 他的 胸部 起伏 和 爱国 情感 .

“先生,”克里斯蒂回答道，他的胸膛因爱国情怀而剧烈起伏。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ju;; jʊ][ʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] - ,
" **I am willing you should go with me , " added Captain Passford** ,
" 我 是 愿意的 你 应该 去 和 我 , " 额外 队长 - ,

“我愿意你跟我一起去,”帕斯福德上尉补充道。

['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
turning from the young man to his mother .
转弯 从 这 年轻的 男人 到 他的 母亲 .

从年轻人转向他的母亲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi][æz; əz][ʃi;; ʃɪ] [lɒkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [sʌn] .
There was a tear in the eyes of the lady as she looked upon her son .
那里 曾是 一个 撕 在 这 眼睛 的 这 女士 作为 她 看起来 之上 她 儿子 .

这位女士看着儿子，眼里噙满了泪水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [li:v] [hɜ:r; hər][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] :
It was hard enough to have her husband leave her on such a mission :
它 曾是 难的 足够的 到 有 她 丈夫 离开 她 在 这样的 一个 使命 :

丈夫离开她去执行这样的任务，已经够让她难受的了：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdʌbli] [soʊ][tu;; tə][hæv; həv] ['krɪsti] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
it was doubly so to have Christy go with him :
它 曾是 双倍 所以 到 有 克里斯蒂 去 和 他 .

更何况克里斯蒂还陪他一起去。

" ['krɪsti] [maɪt] [bi;; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvis] [tu;; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" **Christy might be of great service to me , " said his father** .
" 克里斯蒂 可能 是 的 伟大的 服务 到 我 , " 说 他的 父亲 .

“克里斯蒂或许能帮上我的大忙,”他父亲说。

" [aɪ] [ʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [wɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['sa:ləm] [r'vent] ;
" **I look upon this war as a very solemn event** ;
" 我 看 之上 这 战争 作为 一个 非常 庄严 事件 ;

我认为这场战争是一件非常庄严的事情；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈmænz] ['kʌntri] [kɔ:lz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['rendər] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] ,
and when a man's country calls upon him to render his time , his comfort ,
和 什么时候 一个 男人的 国家 呼叫 之上 他 到 使成为 他的 时间 , 他的 舒适 ,
[i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
even his life ,
甚至 他的 生活 ,

当国家召唤一个人奉献时间、舒适生活，甚至生命时，

[hi:; hi][hæz; həz][nɒʊ][ˈmɔ:rəl] [raɪt] [tu:; tə][pʊt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
he has no moral right to put himself , his father , his brother ,
他 有 不 道德 正确的 到 放 他自己 , 他的 父亲 , 他的 兄弟 ,
[hɪz; ɪz] [brʌðər] ,
他没有道德权利将自己、他的父亲、他的兄弟置于.....

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , and41
or his son in a safe place , and41
或者 他的 儿子 在 一个 安全的 地方 , and41

或者把他的儿子安置在安全的地方， 41

[li:v] [mɪr] ['haɪərɪŋ] , [ðə; ði] ['θɔ:tləs] , ['rekləs] [æd'ventʃəz] , [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l]
leave mere hirelings , the thoughtless , reckless adventurers , to fight his battle
离开 仅仅 雇佣兵 , 这 轻率 , 鲁莽 冒险者 , 到 斗争 他的 战斗
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
for him . "
为了 他 : "

让他那些只会雇佣的、鲁莽轻率的冒险家去替他打仗吧。

" [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ] , [sɜ:r] , " ['ædɪd] ['kristɪ] .
" **I am ready to go , sir , " added Christy** .
" 我 是 准备好 到 去 , 先生 , " 额外 克里斯蒂 .

“我准备好了，先生，”克里斯蒂补充道。

" [hi:; hi] [meɪ] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][best] ,
" **He may go with you , if you think it best** ,
" 他 可能 去 和 你 , 如果 你 思考 它 最好的 ,
[aɪ 'ti:][best] ,
“如果你觉得最好，他可以跟你一起去。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] .
" **said the mother with a quivering lip** .
" 说 这 母亲 和 一个 颤抖 唇 .

“母亲嘴唇颤抖着说道。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] . "
" **I shall miss him , but I am sure you would miss him more** . "
" 我 将 错过 他 , 但 我 是 当然 你 会 错过 他 更多的 : "
[aɪ 'ti:][ɪz] [na:t] [də'rektli; daɪ'rektli][soʊ] ,
“我会想念他，但我相信你会更想念他。”

" [maɪ][fɜ:rst] ['mɪf(ə)n] [ɪz] ['hɑ:rdli][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ; [æt; ət] [li:st] ,
" **My first mission is hardly in the service of my country ; at least ,**
" 我的 第一的 使命 是 几乎 在 这 服务 的 我的 国家 ; 在 至少 ,
[maɪ] [fɜ:rst] [mɪf(ə)n] [ɪz] ['hɑ:rdli][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ; [æt; ət] [li:st] ,
“我的首要任务几乎算不上为我的国家服务；至少，

[aɪ 'ti:][ɪz] [na:t] [də'rektli; daɪ'rektli][soʊ] ,
it is not directly so ,
它 是 不是 直接地 所以 ,

并非完全如此。

[ðoʊ] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .
though I hope to be of some use to her during my absence .
尽管 我 希望 到 是 的 一些 使用 到 她 期间 我的 缺席 .

但我希望在我不在的这段时间里能帮上她的忙。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][fɜːrst]['duːti] — [ə; eɪ]['duːti] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][ðə; ði]
As I said before , I think my first duty — a duty committed to me by the
作为 我 说 前 , 我 思考 我的 第一的 责任 — 一个 责任 坚定的 到 我 经过 这
[ɔːl'maɪti] ,
Almighty ,
全能者 .

正如我之前所说，我认为我的首要职责——全能的上帝赋予我的职责——

[wɪtʃ] [teɪks] ['presɪdəns] ['oʊvər][ɔːl] [ʌðər] ['duːtiz] — [ɪz] , [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l]['lɪmɪts] , [tuː; tə][maɪ] [oʊn]
which takes precedence over all other duties — is , within reasonable limits , to my own
哪个 需要 优先权 超过 全部 其他 职责 — 是 , 之内 合理的 限制 , 到 我的 自己的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

在合理范围内，对我的家人而言，其重要性高于其他一切职责。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spər] [maɪ'self][ɔːr][maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪv] ['flɒrɪ] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz]
I will not spare myself or my son , but I must save Florry and my brother's
我 将要 不是 空闲的 我 或者 我的 儿子 , 但 我 必须 节省 弗洛里 和 我的 兄弟
[ˈfæməli] . "
family . "
家庭 . "

我不会放过自己和儿子，但我必须救弗洛里和我哥哥一家。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jə][ɑːr; ər] [raɪt] , [hɔ'reɪʃiəu] . "
" **I think you are right , Horatio** . "
" 我 思考 你 是 正确的 , 霍雷肖 . "

“我想你是对的，霍雷肖。”

" [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrən] [aɪ][fæl; fəl]['prez(ə)nt][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
" **On my return I shall present the Bellevite to the Government** ,
" 在 我的 返回 我 将 展示 这 - 到 这 政府 ,

“我回来后会将贝尔维特呈交给政府。”

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] ['ves(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
which is in sore need of suitable vessels at the present time ,
哪个 是 在 疮 需要 的 合适的 船只 在 这 展示 时间 ,

目前，该港口急需合适的船只。

[ænd; ənd] [ɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][juːsf(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd]
and offer my services in any capacity in which I can be useful , " continued
和 提供 我的 服务 在 任何 容量 在 哪个 我 能 是 有用 , " 持续
[ˈkæptɪn] - .
Captain Passford .
队长 - .

“我愿以任何我能发挥作用的方式提供服务，”帕斯福德上尉继续说道。

" [ˈkæptɪn] ['breɪkər] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
" **Captain Breaker , " he called to the commander** .
" 队长 断路器 , " 他 称为 到 这 指挥官 .

“布雷克船长，”他向指挥官喊道。

" [hɪr] , [sɜːr] . "
" **Here , sir** . "
" 这里 , 先生 . "

“先生，给您。”

" [paɪp][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈfɪps] [ˈkʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊksl] , -
" **Pipe the entire ship's company on the forecastle , 42**
" 管道 这 全部的 船的 公司 在 这 前甲板 , -
“让全船船员到前甲板上集合，42
[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌg] [ɪz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [hɪr] [wʌt] [ɪz] [sed] [ðer; ðər] .
and see that no one from the tug is near enough to hear what is said there .
和 看 那 不 一 从 这 拖船 是 靠近 足够的 到 听到 什么 是 说 那里 .
并确保拖船上没有人靠近到足以听到那里所说的话。

" [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪn] [ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi] ,
" **Captain Breaker had formerly been a lieutenant in the navy ,**
" 队长 断路器 有 以前 到过 一个 中尉 在 这 海军 ,
“布雷克上尉以前是海军中尉，
[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmz][ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [prɪ'veɪld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
and the forms and discipline of a man - of - war prevailed on board of
和 这 表格 和 纪律 的 一个 男人 - 的 - 战争 最终获胜 在 木板 的
[ðə; ði] [sti:m] - [jɑ:t] .
the steam - yacht .
这 蒸汽 - 游艇 .
蒸汽游艇上也沿袭了军舰的规章制度和纪律。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔ:r] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊsn] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈves(ə)] ,
In a minute more the pipe of the boatswain rang through the vessel ,
在 一个 分钟 更多的 这 管道 的 这 水手长 响铃 通过 这 血管 ,
又过了一会儿，水手长的笛声响彻整艘船。

[ænd; ənd][ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] [ˈmʌstəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
and all hands were mustered on the forecastle .
和 全部 双手 是 集结 在 这 前甲板 .
所有船员都集合在前甲板上。
[ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][ɑ:n][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
The tug was made fast on the quarter of the steamer ,
这 拖船 曾是 制成 快速地 在 这 四分之一 的 这 汽船 ,
拖船系泊在汽船的船尾。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and no one from her had come on board .
和 不 一 从 她 有 来 在 木板 .
她那边没有一个人上船。
[ˈkæptɪn] - [ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [wɔ:kt] [ˈfɔ:rwərd] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn]
Captain Passford and Christy walked forward , leaving the lady with her own
队长 - 和 克里斯蒂 步行 向前 , 离开 这 女士 和 她 自己的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

帕斯福德上尉和克里斯蒂向前走去，留下那位女士独自沉思。
[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi] ,
She was a daughter of a distinguished officer in the navy ,
她 曾是 一个 女儿 的 一个 杰出的 官 在 这 海军 ,
她是海军一位杰出军官的女儿。
[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [ˈsku:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈles(ə)n] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]
and she had been fully schooled in the lesson of patriotism for such an
和 她 有 到过 完全 受过教育 在 这 课 的 爱国主义 为了 这样的 一个
[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
emergency as the present .
紧急情况 作为 这 展示 .
她接受过充分的爱国主义教育，以应对当前的紧急情况。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][sæd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [dra:pt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [stɪl] ['hænsəm] [feɪs] ;
She was sad , and many a tear dropped from her still handsome face ;
她 曾是 伤心 , 和 许多 一个 撕 掉落 从 她 仍然 英俊的 脸 ;

她很伤心，许多眼泪从她依然美丽的脸上滑落；

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [breɪv] [ˈnʌf] [tuː; tə] [fi:l] [praʊd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd]
but she was brave enough to feel proud that she had a husband and
但 她 曾是 勇敢的 足够的 到 感觉 自豪的 那 她 有 一个 丈夫 和
[ə; eɪ][sʌn] [hu:m] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜ:r; hə] [ˈkʌntri] .
a son whom she was willing to give to her country .
一个 儿子 谁 她 曾是 愿意的 到 给 到 她 国家 .

但她勇敢地为自己拥有丈夫和儿子而感到自豪，她愿意将他们献给祖国。

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] [ˈgæðəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ;
The ship's company gathered on the forecstle ;
这 船的 公司 聚集 在 这 前甲板 ;

船员们聚集在前甲板上；

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdi:pli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlemnəti]
and every one of them seemed to be deeply impressed with the solemnity
和 每一个 一 的 他们 似乎 到 是 深 印象深刻 和 这 严肃
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,
of the occasion ,
的 这 场合 ,

他们每个人似乎都被这庄严的场合深深打动了。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][ə; eɪ] [laɪt] [wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən] , [nɑ:t][ə; eɪ] [læf] [pleɪd] [ɑ:n] [ˈeni] [feɪs] .
for not a light word was spoken , not a laugh played on any face .
为了 不是 一个 光 单词 曾是 说 , 不是 一个 笑 玩 在 任何 脸 .

因为没有人说一句轻松的话，也没有人脸上露出笑容。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔ:r] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
They had just learned that the country was in a state of war ; and the
他们 有 只是 学习 那 这 国家 曾是 在 一个 状态 的 战争 ; 和 这
present43
present43
present43

他们刚刚得知国家正处于战争状态；而现在43

[əˈkeɪʒn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsɪriəs] [ˈkwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
occasion indicated that the owner had some serious question in his mind ,
场合 表明的 那 这 所有者 有 一些 严肃的 问题 在 他的 头脑 ;
场合表明，主人心中确实有一些重要的问题。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
which was now to be presented to them .
哪个 曾是 现在 到 是 呈现 到 他们 .

现在要把这些呈给他们。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈheɪvɪli] [mænd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɑ:t] ; [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
The Bellevite was heavily manned for a yacht ; but every person had been
这 - 曾是 重度 有人值守 为了 一个 游艇 ; 但 每一个 人 有 到过
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
selected for his position ,
已选 为了 他的 位置 ,

“贝尔维特号”游艇的船员人数对于一艘游艇来说相当多；但每个人都是经过精心挑选才担任相应职务的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈltmoʊst] [ker] [baɪ] ['kæptɪn] ['breɪkər] ,
from the highest to the lowest , with the utmost care by Captain Breaker ,
从 这 最高 到 这 最低 , 和 这 极致 关心 经过 队长 断路器 ,
[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] .
assisted by the owner .
协助 经过 这 所有者 .

从最高处到最低处，由布雷克船长精心照料，船主协助。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]
Every one of them had been attached to the steamer for at least a
每一个 一 的 他们 有 到过 随附的 到 这 汽船 为了 在 至少 一个
[jɪr] ,
year ,
年 ,

他们每个人都已经在轮船上工作至少一年了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋgər] ['pɪriəd] .
and some of them for a longer period .
和 一些 的 他们 为了 一个 更长 时期 .

其中一些人持续的时间更长。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
All of them were personally known to the owner and the members of
全部 的 他们 是 亲自 已知 到 这 所有者 和 这 成员 的
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

他们都与店主及其家人相识。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['plezər] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd]
who had taken the greatest pleasure in improving and assisting them and
WHO 有 已采取 这 最 乐趣 在 改善 和 协助 他们 和
[ðər; ðər] ['fæməliz] ,
their families ,
他们的 家庭 ,

他们最大的乐趣在于帮助他们及其家人，并改善他们的生活状况。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] .
if they had any .
如果 他们 有 任何 .

如果他们有的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
They were all devoted to the owner and the members of his family ,
他们 是 全部 奉献 到 这 所有者 和 这 成员 的 他的 家庭 ,
他们都对主人及其家人忠心耿耿。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɜːrsən(ə)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðerz] .
who had taken such a strong personal interest in them and theirs .
WHO 有 已采取 这样的 一个 强的 个人的 兴趣 在 他们 和 他们的 .
那些对他们及其家人表现出浓厚个人兴趣的人。

[ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,
Many instances of the kindness of the lady in times of sickness and death ,
许多 实例 的 这 仁慈 的 这 女士 在 时代 的 疾病 和 死亡 ,
这位女士在人们生病和临终时多次展现出善良的品质。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [braɪtə] [deɪz] [ʌv; əv] [prɑ:ˈsperəti][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [kʊd; kəd][bi; bi]
as well as in the brighter days of prosperity and happiness , could be
作为 出色地 作为 在 这 更亮 天 的 繁荣 和 幸福 , 可以 是
[rɪˈleɪtɪd] ;
related ;
有关的 ;

在繁荣幸福的美好日子里，也可能存在关联；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ˈtri:tmənt] ,
and in return for all this generous and considerate treatment ,
和 在 返回 为了 全部 这 慷慨的 和 周到 治疗 ,
作为对所有这些慷慨体贴待遇的回报，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei][mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər]
there was not a man on board who would not have laid down his life for
那里 曾是 不是 一个 男人 在 木板 WHO 会 不是 有 铺设 向下 他的 生活 为了
[ðə; ði][ˈfæməli] .
the family .
这 家庭 .

船上没有一个人不愿意为这个家庭献出生命。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; ei][ˈmɑ:d(ə)l] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] ; and44
It was certainly a model ship's company ; and44
它 曾是 当然 一个 模型 船的 公司 ; and44
这无疑是一支模范船员队伍；44

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈoʊnər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
if there had ever been another owner and captain like those of the Bellevite ,
如果 那里 有 曾经 到过 其他 所有者 和 队长 喜欢 那些 的 这 - ,
如果历史上曾有过像贝尔维特号那样的船东和船长，

[ðer; ðər] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ˈsi:mən] .
there might also have been such another collection of officers and seamen .
那里 可能 还 有 到过 这样的 其他 收藏 的 警官 和 海员 .
可能还有另一批这样的军官和水手。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmɔ:rəl] [ˈkærəktər] ,
But every one of them had been selected for his moral character ,
但 每一个 一 的 他们 有 到过 已选 为了 他的 道德 特点 ,
但他们每个人都是因为品德高尚而被选中的。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈnɔ:tɪk(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
not less than for his nautical skill and knowledge .
不是 较少的 比 为了 他的 航海 技能 和 知识 .
尤其值得一提的是他的航海技能和知识。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]
the personal history of any one of them would have been interesting to
这 个人的 历史 的 任何 一 的 他们 会 有 到过 有趣的 到
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈri:dər] .
the general reader .
这 一般的 读者 .
他们中的任何一位的个人经历都会引起普通读者的兴趣。

[ðɪːz] [men] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət]
These men composed the audience of Captain Passford when he took his place at
这些 男人 由 这 观众 的 队长 - 什么时候 他 采取 他的 地方 在
[ðə; ði] ['bəʊsprɪt] ['bɪts] ;
the bowsprit bitts ;
这 船首斜桅 比特 ;

当帕斯福德船长站在船首斜桅系缆柱上时，这些人就是他的听众；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [hæd; həd] [bɪn] [les] ['sɔːləm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] ,
and , if the occasion had been less solemn , they would have cheered him ,
和 , 如果 这 场合 有 到过 较少的 庄严 , 他们 会 有 欢呼 他 ,
如果场合不那么庄严肃穆，他们一定会为他欢呼。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['suːtəb(ə)l] [ɑːpər'tuːnəti] ,
as they were in the habit of doing on every suitable opportunity ,
作为 他们 是 在 这 习惯 的 正在做 在 每一个 合适的 机会 ,
他们一向习惯于抓住每一个合适的机会这样做。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['suːtəb(ə)l] .
and even when it was not suitable .
和 甚至 什么时候 它 曾是 不是 合适的 .
即使在不合适的时候也是如此。

[ðə; ði] ['oʊnər] ['pref.ɪs] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The owner prefaced his remarks with a statement of the events which had
这 所有者 序言 他的 评论 和 一个 陈述 的 这 活动 哪个 有
[ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði][ləst] [deɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
occurred in the country since the last dates they had received ,
发生 在 这 国家 自从 这 最后的 日期 他们 有 已收到 ,
店主在发言前，首先陈述了自他们上次收到邮件以来该国发生的一些事件。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd]
and then proceeded to describe his mission as indicated to his wife and
和 然后 继续 到 描述 他的 使命 作为 表明的 到 他的 妻子 和
[sʌn] .
son .
儿子 .

然后，他向妻子和儿子描述了他所执行的任务。

[hiː; hi] ['fɒli] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
He fully stated the perils of the enterprise ,
他 完全 声明 这 危险 的 这 企业 ,
他充分阐述了这项事业的风险，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'eɪʒənz] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjələr] ;
with the fact that his operations would be somewhat irregular ;
和 这 事实 那 他的 运营 会 是 有些 不规律的 ;
考虑到他的手术会有些不规律；

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mɪːdiət] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
though he intended to make an immediate tender of the vessel to the
尽管 他 故意的 到 制作 一个 即时 投标 的 这 血管 到 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

虽然他打算立即将这艘船交付给政府，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['niːdɪd] .
with his own services in any capacity in which he might be needed .
和 他的 自己的 服务 在 任何 容量 在 哪个 他 可能 是 需要 .
他本人将以任何需要的身份提供服务。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪzn] , the45
In spite of the solemnity of the occasion , the45
在 尽管如此 的 这 严肃 的 这 场合 , the45
尽管场合庄严肃穆, 但45

[men] [broʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [tʃɪrɪz] ,
men broke out into cheers ,
男人 打破 出去 进入 干杯 ,
男人们爆发出欢呼声,

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ðer; ðər] ['redɪnəs] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
and not a few of the sailors shouted out their readiness to go with
和 不是 一个 很少 的 这 水手们 喊叫 出去 他们的 准备就绪 到 去 和
[hɪm; ɪm] [wer'evər] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ] ,
him wherever he might go ,
他 无论 他 可能 去 ,
不少水手高声表示愿意跟随他去任何地方。

[wɪ'ðəʊt] [rɪ'ga:rd][tu:; tə]['deɪndʒər][ɔ:r] ['hɑ:rdʃɪp] .
without regard to danger or hardship .
没有 看待 到 危险 或者 困境 .
不顾危险和艰辛。

[wʌn][oʊld] [ʃi:t] - [ˈæŋkər] [mæn] [dɪ'klerd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər] [mɪs] ['flɒri] ;
One old sheet - anchor man declared that he was ready to die for Miss Florry ;
一 老的 床单 - 锚 男人 声明 那 他 曾是 准备好 到 死 为了 错过 弗洛里 ;
一位老锚工宣称, 他愿意为弗洛里小姐而死;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌstɪli] [tʃɪrd] [ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and he was so lustily cheered that it was evident this was the
和 他 曾是 所以 热情地 欢呼 那 它 曾是 明显 这 曾是 这
['sentɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] .
sentiment of all .
情绪 的 全部 .
他受到了热烈的欢呼, 显然这是所有人的心声。

" [aɪ][hæv; həv] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [tʌɡ] [æt; ət][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə]
" **I have called the tug at the quarter alongside to convey Mrs . Passford to**
" 我 有 称为 这 拖船 在 这 四分之一 旁边 到 传达 太太 . - 到
[ðə; ði] [ɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,
“我已经呼叫停靠在船尾的拖船, 将帕斯福德夫人送上岸。”

[ðoo] ['krɪsti] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
though Christy will go with me , " added the owner .
尽管 克里斯蒂 将要 去 和 我 , " 额外 这 所有者 .
“不过克里斯蒂会跟我一起去,”店主补充道。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɔ:li] [ʌv; əv] [tʃɪrɪz] ,
At this point he was interrupted by a volley of cheers ,
在 这 观点 他 曾是 中断 经过 一个 截击 的 干杯 ,
这时, 一阵欢呼声打断了他的话。

[fɔ:r; fər] ['krɪsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [æz; əz] ['flɒri] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ;
for Christy was a universal favorite on board , as Florry had always been ;
为了 克里斯蒂 曾是 一个 普遍的 最喜欢的 在 木板 , 作为 弗洛里 有 总是 到过 ;
克里斯蒂是船上人见人爱的角色, 就像弗洛里一直都是这样;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [rɪ'ga:rdɪd] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mʌndeɪn] [dɪ'vɪnəti] ,
and the ship's company regarded her as a sort of mundane divinity ,
和 这 船的 公司 认为 她 作为 一个 种类 的 平凡的 神 ,
船上的船员们把她视为一种世俗的神灵。

[ə'pɑ:n] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] ['revərəns] .
upon whom they could look only with the most profound reverence .

之上 谁 他们 可以 看 仅有的 和 这 最多 深刻的 尊敬 .

他们只能以最深切的敬畏之心看待他们。

" [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'regjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
" In view of the danger and the irregularity of the enterprise ,

" 在 看法 的 这 危险 和 这 不规则 的 这 企业 ,

“鉴于该企业的危险性和不合规性，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [pər'sweɪd] [ɔ:r][ɜ:rdʒ] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] ;
I shall not persuade or urge any person on board to accompany me ;

我 将 不是 说服 或者 敦促 任何 人 在 木板 到 陪伴 我 ;

我不会劝说或强迫船上任何人与我同行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [wɪl] [teɪk] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɔ:l] [hu:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
and the tug will take on shore all who prefer to leave the vessel ,

和 这 拖船 将要 拿 在 支撑 全部 WHO 更喜欢 到 离开 这 血管 ,

拖船会将所有选择离开船只的人送上岸。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [best] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fju:tʃər] .
with my best wishes for their future .

和 我的 最好的 愿望 为了 他们的 未来 .

祝愿他们未来一切顺利。

[ðoʊz] [hu:] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɪl] [goʊ][æft][tu:; tə][ðə; ði] ['menməst] , " [kən'tɪnju:d] ['kæptɪn]
Those who prefer to go on shore will go aft to the mainmast , " continued Captain

那些 WHO 更喜欢 到 去 在 支撑 将要 去 后部 到 这 主桅杆 , " 持续 队长

Passford . 46

“那些想上岸的人会到船尾的主桅杆那里去，”帕斯福德船长继续说道。46

[ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] ['si:mən] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;
Officers and seamen looked from one to the other ;

警官 和 海员 看起来 从 一 到 这 其他 ;

军官和水手们互相看了看；

[bʌt; bət][nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['foʊksl] ,
but not one of them took a step from his place on the forecastle ,

但 不是 一 的 他们 采取 一个 步 从 他的 地方 在 这 前甲板 ,

但他们中没有一个人离开船首甲板上的位置。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [neɪld] . -
to which all seemed to be nailed . 47

到 哪个 全部 似乎 到 是 钉子 . -

所有的一切似乎都被钉在了上面。47

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE FIRST MISSION OF THE BELLEVITE

这 第一的 使命 的 这 -

贝尔维特号的第一次任务

[ˈkæptɪn] - [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][pərˈhæps]
Captain Passford looked over his audience with no little interest , and perhaps
队长 - 看起来 超过 他的 观众 和 不 小的 兴趣 , 和 也许
[wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ænˈzaɪəti] ;
with considerable anxiety ;
和 大量 焦虑 ;
帕斯福德上尉饶有兴趣地环视着他的听众, 或许还带着相当的焦虑;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] [mʌst; məst] [dɪˈpend] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
for he felt that the success of his enterprise must depend , in a great
为了 他 毛毡 那 这 成功 的 他的 企业 必须 依赖 , 在 一个 伟大的
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,
因为他觉得他的事业能否成功, 很大程度上取决于.....

[əˈpɑːn][ðə; ði] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌ; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] .
upon the fidelity and skill of the individual members of the ship's company .
之上 这 忠诚 和 技能 的 这 个人 成员 的 这 船的 公司 .
取决于船员个人的忠诚和技能。

" [maɪ] [riˈmaːks] [ɑːr; ər] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] ,
" **My remarks are addressed to every person in the ship's company ,**
" 我的 评论 是 已解决 到 每一个 人 在 这 船的 公司 ,
“我的讲话是面向船上每一位船员的。”

[frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [tuː; tə][ðə; ði] [stjuədʒ] [ænd; ənd][koʊl] - [ˈpæsər] ;
from Captain Breaker to the stewards and coal - passers ;
从 队长 断路器 到 这 管家 和 煤炭 - 过路人 ;
从布雷克船长到乘务员和煤炭搬运工;

[ænd; ənd] [ˈeni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
and any one has a perfect right to decline to go with me ,
和 任何 一 有 一个 完美的 正确的 到 衰退 到 去 和 我 ,
任何人都有完全的权利拒绝跟我一起去。

[wɪˈðəʊt] [ˈpredʒədɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ɔːr][ˈfjuːtʃər] [ˈɪntrəsts] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
without prejudice to his present or future interests , " continued the owner .
没有 偏见 到 他的 展示 或者 未来 兴趣 , " 持续 这 所有者 .
“在不损害他现在或未来利益的前提下,”业主继续说道。

[mɔːr] [ˈɜːrniːstli] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
More earnestly than before the officers and men gazed at each other ;
更多的 切实 比 前 这 警官 和 男人 凝视 在 每个 其他 ;
官兵们比以往更加专注地互相凝视着;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt][wʌn][ʌ; əv][ðəm; ðəm] [dɛrd] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪntʃ] ,
and it looked as though not one of them dared to move a single inch ,
和 它 看起来 作为 尽管 不是 一 的 他们 敢于 到 移动 一个 单身的 英寸 ,
他们看起来好像没有一个人敢动一下。

[lest] [ə; eɪ] [step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][wʌn]
lest a step should be interpreted as an impeachment of his fidelity to one
免得 一个 步 应该 是 翻译 作为 一个 弹劾 的 他的 忠诚 到 一
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌsti] [frend] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ]
who had been a Christian and a trusty friend in all his relations with
WHO 有 到过 一个 基督教 和 一个 可靠 朋友 在 全部 他的 关系 和
[hɪm; ɪm] . -
him . 48
他 . -
以免这一举动被解读为对他忠于一位基督徒且在他所有关系中都值得信赖的朋友的质疑。48

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfæməliz] , [ˈmʌðərz] , [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈsɪstə] [ɑːn]
" **I know that some of you have families , mothers , brothers , and sisters on**
" 我 知道 那 一些 的 你 有 家庭 , 母亲们 , 兄弟 , 和 姐妹 在
[ɔːr] ;
shore ;
支撑 ;

我知道你们当中有些人有家人、母亲、兄弟姐妹在岸上；

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][æ; əl][nɑːt][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈstɪgmə]
and I assure you that I shall not regard it as a disgrace or a stigma
和 我 保证 你 那 我 将 不是 看待 它 作为 一个 耻辱 或者 一个 柱头
[əˈpɑːn] [ˈeni] [mæn] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][hiː; hi] [ʌndəˈstændz] [aɪˈtiː] ,
upon any man who does his duty as he understands it ,
之上 任何 男人 WHO 做 他的 责任 作为 他 明白 它 ,
我向你们保证，我不会把任何尽职尽责的人视为耻辱或污名。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][em ˈiː][ɔːr] [maɪn] , " [ðə; ði] [ˈoʊnə] [prəˈsiːdɪd] .
without regard to me or mine , " the owner proceeded .
没有 看待 到 我 或者 矿 , " 这 所有者 继续 .

“完全不顾我和我的家人，”店主继续说道。

[stiɪl] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] [muːvd] ,
Still not a man moved ,
仍然 不是 一个 男人 已搬 ,

仍然没有一个人动。

[ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈvɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz]
and all seemed to be more averse than before to change their positions
和 全部 似乎 到 是 更多的 反 比 前 到 改变 他们的 职位
[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l] ;
a particle ;
一个 粒子 ;

似乎所有人都比以前更不愿意改变自己的位置；

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [huːtɪd] [baɪ]
and possibly any one who was tempted to do so expected to be hooted by
和 可能 任何 一 WHO 曾是 受诱惑 到 做 所以 预期的 到 是 发出嘘声 经过
[hɪz; ɪz] [ˈʃɪpmeɪts] ,
his shipmates ,
他的 船友 ,

任何胆敢这么做的人都可能预料到会被同伴们嘲笑。

[ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [step] .
if he took the treacherous step .
如果 他 采取 这 奸诈 步 .

如果他采取了这种背信弃义的举动。

" [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sens] [ʌv; əv]
" **I sincerely hope that every man of you will be guided by his own sense of**
" 我 真挚地 希望 那 每一个 男人 的 你 将要 是 引导 经过 他的 自己的 感觉 的
[ˈduːti] ,
duty ,
责任 ,

我衷心希望你们每个人都能以自己的责任感为指导，

[wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ˈʌðər] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n] .
without regard to what others may think of his action .
没有 看待 到 什么 其他的 可能 思考 的 他的 行动 .

他毫不在意别人对他的行为有何看法。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni] [mæn][tu:; tə] ['sʌfə] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪ'prɒʊtʃ] [ɔ:r] [ɪn'dɪgnəti] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
I will not allow any man to suffer from any reproach or indignity on account of
我 将要 不是 允许 任何 男人 到 遭受 从 任何 责备 或者 侮辱 在 帐户 的
[wʌt] [hi:; hi] [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə] ,
what he does in this matter ,
什么 他 做 在 这 事情 ,
我绝不允许任何人因其在此事上的所作所为而遭受任何责难或侮辱。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [aɪ'ti:] , " [kən'tɪnju:d] ['kæptɪn] - , ['lʊkɪŋ] ['oʊvə]
if by any means I can prevent it , " continued Captain Passford , looking over
如果 经过 任何 方法 我 能 防止 它 , " 持续 队长 - , 寻找 超过
[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [ə'gen] ,
his audience again ,
他的 观众 再次 ,
“如果我能以任何方式阻止它,”帕斯福德上尉说着, 再次环视了在场的听众。

[tu:; tə] [dɪ'skʌvə] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , ['eni] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv] ['fɔ:ltərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
to discover , if he could , any evidence of faltering on the part of a single
到 发现 , 如果 他 可以 , 任何 证据 的 摇摇欲坠 在 这 部分 的 一个 单身的
[wʌn] .
one .
— .
他要尽可能地找出其中任何一个人出现失误的迹象。

[stɪl] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər][æz; əz] [ɪ'mu:vəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['stætʃuəri] ;
Still officers and men were as immovable as a group of statuary ;
仍然 警官 和 男人 是 作为 不可移动的 作为 一个 团体 的 雕像 ;
官兵们依然像一群雕像一样纹丝不动;
[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [feɪs] [bɪ'treɪd] [æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zɑɪər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
and not a face betrayed an expression indicating a desire to leave the
和 不是 一个 脸 背叛 一个 表达 表明 一个 欲望 到 离开 这

['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
没有一个人的脸上流露出想要离开这艘船的表情。
[ɔ:r][tu:; tə] ['fɔ:ltər] [ɪn] [wʌt] [ɔ:l] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ðeɪ] [oʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnə]
or to falter in what all regarded as the allegiance they owed to the owner
或者 到 犹豫不决 在 什么 全部 认为 作为 这 忠诚 他们 欠款 到 这 所有者
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] . -
and his family . 49
和 他的 家庭 . -
或者动摇了他们对主人及其家族应尽的忠诚。49

" [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
" **We will all go with you to the end of the world ,**
" 我们 将要 全部 去 和 你 到 这 结尾 的 这 世界 ,
“我们将与你一同走到世界尽头。”

[ɔ:r][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ʃi:t] - ['æŋkə] [mæn] ,
or the end of the war ! " shouted the old sheet - anchor man ,
或者 这 结尾 的 这 战争 ! " 喊叫 这 老的 床单 - 锚 男人 ,
“或者战争结束!”老锚工喊道。
[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spʊʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
who was the spokesman of the crew when they had any thing to say .
WHO 曾是 这 发言人 的 这 全体人员什么时候 他们 有 任何 事物 到 说 .
当船员们有话要说时, 谁是他们的发言人?

" [ɪf] [ˈeni] [mæn] [ˈɔfəz] [tuː; tə] [liːv] " —
" **If any man offers to leave** " —
" 如果 任何 男人 优惠 到 离开 " —

“如果有人提出离开”——

" [hiː; hi][æɫ; əɫ][ɡoo][wɪð; wɪθ][maɪ] [best] [wɪʒɪz] , " [ɪntərˈpouzd] [ˈkæptɪn] - .
" **He shall go with my best wishes , " interposed Captain Passford .**
" 他 将 去 和 我的 最好的 愿望 , " 插入 队长 - .

“我衷心祝愿他一切顺利，”帕斯福德上尉插话道。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [bəːksi] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [ˈevri] [wɜːrd]
" **None of that , Boxie ; you have heard what I said , and I mean every word**
" 没有任何 的 那 , 博西 ; 你 有 听到 什么 我 说 , 和 我 意思是 每一个 单词
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .

“别这样，博克西；你都听到了我说的话，我说的每一个字都是认真的。”

[ðer; ðər][æɫ; əɫ][biː; bi][noʊ][pərˈsweɪz(ə)n][ɔːr] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] . "
There shall be no persuasion or intimidation . "
那里 将 是 不 劝说 或者 恐吓 . "
不得使用任何劝诱或恐吓手段。

" [beg][ˈpaːrd(ə)n] , [ˈkæptɪn] - ;
" **Beg pardon , Captain Passford ;**
" 求 赦免 , 队长 - ;

“请原谅，帕斯福德上尉；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [ɡoo][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmenməst] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt]
but there isn't a man here that would go to the mainmast if he knew that
但 那里 不是 一个 男人 这里 那 会 去 到 这 主桅杆 如果 他 知道 那
[ðə; ði] [ˈfoʊksl] [wʊd] [draːp][aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
the forecastle would drop out from under him ,
这 前甲板 会 降低 出去 从 在下面 他 ,
但是，如果知道前甲板会突然塌陷，这里没有人会冒险爬上主桅。

[ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntuː;] [ˈdeɪvi] [ˈdʒoʊnzɪz] [ˈlɑːkər] [ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [hɪr] ,
and let him down into Davy Jones's locker the next minute if he staid here ,
和 让 他 向下 进入 戴维 琼斯 储物柜 这 下一个 分钟 如果 他 稳重 这里 ,
如果他继续待在这里，下一分钟就把他扔进戴维·琼斯的牢笼里。

" [riˈspɒndɪd] [bəːksi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpleɪzənt] [ɡrɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **responded Boxie , with a complaisant grin on his face ,**
" 回应 博西 , 和 一个 顺从的 咧嘴笑 在 他的 脸 ,
“博克西回答道，脸上带着顺从的笑容。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
as if he was entirely conscious that he knew what he was talking about .
作为 如果 他 曾是 完全 有意识的 那 他 知道 什么 他 曾是 说 关于 .
仿佛他完全清楚自己在说什么。

" [ˈevri] [mæn][mʌst; məst][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
" **Every man must act on his own free will , " added the owner .**
" 每一个 男人 必须 行为 在 他的 自己的自由的 将要 , " 额外 这 所有者 .
“每个人都必须按照自己的自由意志行事，”店主补充道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈduːɪŋ] , [jʊr; jər] [ˈɑːnər] ;
" **That's just what we are all doing , your honor ;**
" 那就是 只是 什么 我们 是 全部 正在做 , 你的 荣誉 ;

“法官大人，我们所有人都在做同样的事情；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [wəd] ['ræðər] [gʊʊ][ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ['dʌbld] .
and every one of us would rather go than have his wages doubled .
和 每一个 一 的 我们 会 相当 去 比 有 他的 工资 双倍 .
我们每个人都宁愿去，也不愿工资翻倍。

[ɪf] ['eni] ['dʌmpər] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ] [fri:] [wɪl] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['menməst] ,
If any dumper here has a free will to go to the mainmast ,
如果 任何 自卸车 这里 有 一个 自由的 将要 到 去 到 这 主桅杆 ,
如果这里有哪个倾倒者有自由意志去到主桅杆上，

['hi:d] ['betər] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][soʊk] , [ænd; ənd] " —
he'd better put his head in soak , and " —
他会 更好的 放 他的 头 在 浸泡 , 和 " —
他最好把头泡在水里，然后——

" [ə'væst] ['hi:vɪŋ] , [bə:ksi] ! " [ɪntər'pouzɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] , -
" Avast heaving , Boxie ! " interposed the owner , 50
" avast 起伏 , 博西 ! " 插入 这 所有者 , -
“博克西，别喘气了！”主人插话道，50

['smaɪlɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] .
smiling in spite of himself at the earnestness of the old sailor .
微笑 在 尽管如此 的 他自己 在 这 认真 的 这 老的 水手 .
看到老水手的认真态度，他不由自主地笑了。

" [aɪ] [heɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [wɜ:rd] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] , [jɔr; jər] ['ɑ:nər] ; ['oʊnli] " —
" I hain't got a word more to say , your honor ; only " —
" 我 没有 得到 一个 单词 更多的 到 说 , 你的 荣誉 ; 仅有的 " —
“我没什么可说的了，法官大人；只是……”

" ['oʊnli] ['nʌθɪŋ] , [bə:ksi] !
" Only nothing , Boxie !
" 仅有的 没有什么 , 博西 !
“什么都没有，Boxie！”

[aɪ] [si:] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
I see that not one of you is inclined to leave the vessel ,
我 看 那 不是 一 的 你 是 倾斜 到 离开 这 血管 ,
我看你们当中没有一个人愿意离开这艘船。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pri:ʃeɪt] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [dɪ'gri:] [ðɪs] [dɪ'vʊʊ(ə)n][ɑ:n][jɔr; jər][pɑ:rt][tu:; tə][em 'i:]
and I appreciate in the highest degree this devotion on your part to me
和 我 欣赏 在 这 最高 程度 这 虔诚 在 你的 部分 到 我
[ænd; ənd][maɪ]['fæməli] .
and my family .
和 我的 家庭 .
我由衷地感谢你对我和我的家人所展现的这份奉献精神。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
I have some writing to do now ; and , while I am engaged upon it ,
我 有 一些 写作 到 做 现在 ; 和 , 尽管 我 是 已订婚的 之上 它 ,
我现在有些东西要写；而且，在我写作的时候，

['mɪstər] . [wɑ:ts] [jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] .
Mr . Watts shall take the name and residence of every man on board .
先生 . 瓦特 将 拿 这 姓名 和 住宅 的 每一个 男人 在 木板 .
沃茨先生将记录船上每位男士的姓名和住址。

[aɪ][jæl; jəl] [gɪv] [ðɪs] [lɪst][tu:; tə][maɪ] [waɪf] ,
I shall give this list to my wife ,
我 将 给 这 列表 到 我的 妻子 ,
我会把这份清单交给我的妻子。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [ni:d] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][jɔ:; jər]
and charge her to see that those dependent upon you need nothing in your
和 收费 她 到 看 那 那些 依赖 之上 你 需要 没有什么 在 你的
[ˈæbsəns]
absence
缺席

并嘱咐她确保在你不在的时候，那些依赖你的人不会有任何需要。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ]
She will visit the friends of every one of you ,
她 将要 访问 这 朋友们 的 每一个 一 的 你 ,
她会拜访你们每个人的朋友。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][tu:; tə][goʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][du:][soʊ]
if she has to go five hundred miles to do so .
如果 她 有 到 去 五 百 英里 到 做 所以 .
如果她必须走五百英里才能做到这一点。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt]
I have nothing more to say at present .
我 有 没有什么 更多的 到 说 在 展示 .
我目前没有什么要补充的了。

" [ðə; ðɪ] [men] [tʃɪrd] [ˈlʌstɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsepəreɪtɪd] ,
" The men cheered lustily for the owner , and then separated ,
" 这 男人 欢呼 热情地 为了 这 所有者 , 和 然后 分开 ,
男人们热烈地为店主欢呼，然后散开了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [went] [æft][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈpepərz][tu:; tə] [send] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [baɪ] [ˈmɪsɪz]
as the captain went aft to draw up his papers to send on shore by Mrs .
作为 这 队长 去 后部 到 画 向上 他的 文件 到 发送 在 支撑 经过 太太 .
Passford .

船长走到船尾，准备让帕斯福德夫人送上岸的文件。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lɔʊd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər]
He was followed by Captain Breaker ,
他 曾是 随后 经过 队长 断路器 ,
紧随其后的是布雷克船长。

[waɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ɡru:ps] [fɔ:rmd] [ɪn] [ˈveriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dek] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n]
while little groups formed in various parts of the deck to discuss the situation .
尽管 小的 团体 形成 在 各种各样的 部分 的 这 甲板 到 讨论 这 情况 .
与此同时，甲板上的各个角落都自发地组成了小组，讨论着当前的情况。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈbreɪkər]
" I intended to have some talk with you , Breaker ,
" 我 故意的 到 有 一些 讲话 和 你 , 断路器 ,
“我本来打算和你谈谈的，布雷克。”

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [sed] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [ˈkʌmpəni] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [noʊ]
before I said any thing to the ship's company ; but , you know ,
前 我 说 任何 事物 到 这 船的 公司 ; 但 , 你 知道 ,
在我跟船员们说任何话之前；但是，你知道，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðæt] [aɪ] [ˈevər] [seɪ] any51
it is very seldom that I ever say any51
它 是 非常 很少 那 我 曾经 说 any51
我很少会说“任何51”。

[θɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðem; ðəm]

thing **directly** **to** **them**
事物 直接地 到 他们

直接对他们说

, " [sed] ['kæptɪn] - , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

, " **said Captain Passford** , **as the commander came up with him** .
" 说 队长 - , 作为 这 指挥官 来了 向上 和 他 .

“帕斯福德上尉说道，指挥官和他一起走了过来。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'keɪʒn] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][ðə; ði]

" **This was an extraordinary occasion ; and I am very glad that you did the**

" 这 曾是 一个 非凡的 场合 ; 和 我 是 非常 高兴的 那 你 做过 这

[ˈbɪznəs] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
business directly ,
商业 直接地 ,

“这是一次非同寻常的盛会；我很高兴你们直接完成了这笔交易。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][em'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] ;

instead of committing it to me , " replied Captain Breaker ;
反而 的 提交 它 到 我 , " 回复 队长 断路器 ;

“而不是托付给我，”布雷克船长回答道；

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [meɪk] .

" **and I have not the slightest objection to make** .
" 和 我 有 不是 这 丝毫 异议 到 制作 .

“我没有任何异议。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][maɪ'self] ['pɜ:rsənəli] .

But I have a word to say in regard to myself personally .
但 我 有 一个 单词 到 说 在 看待 到 我 亲自 .

但就我个人而言，我有些话想说。

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [æn; ən] ['ɑ:frɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:vi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As you are aware , I was formerly an officer of the navy , with the

作为 你 是 意识到的 , 我 曾是 以前 一个 官 的 这 海军 , 和 这

[ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] .

rank of lieutenant .

秩 的 中尉 .

如您所知，我曾是海军军官，军衔为中尉。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][maɪ] ['fɔ:rmər][ræŋk] ,

I wish to apply to the department to be restored to my former rank ,
我 希望 到 申请 到 这 部门 到 是 恢复 到 我的 以前的 秩 ,

我希望向部门申请恢复我之前的职级。

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] [ræŋk] [wɪt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][em'i:][tu:; tə] [sɜ:rv] [maɪ] ['kʌntri] [ðə; ði][moʊst] [ək'septəbli] .

or to any rank which will enable me to serve my country the most acceptably .
或者 到 任何 秩 哪个 将要 使能够 我 到 服务 我的 国家 这 最多 可以接受 .

或者晋升到任何能够让我以最令人满意的方式为国家服务的军衔。

[aɪ][hoʊp][maɪ] ['pɜ:rpəs] [wɪl] [nɔ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] ['entərpraɪz] . "

I hope my purpose will not interfere with your enterprise . "
我 希望 我的 目的 将要 不是 干扰 和 你的 企业 . "

我希望我的目的不会对贵公司造成影响。

" [nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] .

" **Not at all , I think , except in the matter of some delay** .
" 不是 在 全部 , 我 思考 , 除了 在 这 事情 的 一些 延迟 .

“我认为完全没有问题，除了可能会有些延误。”

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈtendər] [ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [aɪ]
I shall tender the Bellevite as a free gift to the Government in a letter I
我 将 投标 这 - 作为 一个 自由的 礼物 到 这 政府 在 一个 信 我
[jæl; ʃəl] [send] [ɑːn] [ˈɔːr] [baɪ][maɪ] [waɪf] ,
shall send on shore by my wife ,
将 发送 在 支撑 经过 我的 妻子 ,
我将通过我妻子从岸上寄出的信件，把贝尔维特矿作为一份免费礼物献给政府。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] - .
" replied Captain Passford .
" 回复 队长 - .
帕斯福德上尉回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl] [ˈɔːfər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈoʊnli][ɑːn][maɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɪp] [aɪ] [fiːl] [əˈblaɪdʒd]
" But I shall offer to do this only on my return from a trip I feel obliged
" 但 我 将 提供 到 做 这 仅有的 在 我的 返回 从 一个 旅行 我 感觉 有义务
[tuː; tə] [meɪk] [ɪn][hɜːr; həɹ] .
to make in her .
到 制作 在 她 .
“但我只有在我结束我觉得有义务去她那里的旅行回来后才会提出这件事。”

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈɔːlsʊv] [ˈɔːfər] [maɪ] [oʊn] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ˈeni] [kəˈpæsəti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] ;
I shall also offer my own services in any capacity in which I can be useful ;
我 将 还 提供 我的 自己的 服务 在 任何 容量 在 哪个 我 能 是 有用 ;
我也会尽我所能提供各种服务；

[ðʊv] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [laɪk] [ˈjɔːrself] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt]
though , as I am not a naval officer like yourself , I cannot expect a prominent
尽管 , 作为 我 是 不是 一个 海军 官 喜欢 你自己 , 我 不能 预计 一个 著名的
[pəˈziʃ(ə)n] . "
position . "
位置 . "

不过，我毕竟不是像您一样的海军军官，所以不能指望能担任要职。
" [jʊr; jər] [əˈbɪləti] [fɪts] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [pəˈziʃ(ə)n] ; -
" Your ability fits you for almost any position ; 52
" 你的 能力 适合 你 为了 几乎 任何 位置 ; -
你的能力几乎可以胜任任何职位； 52

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈmɪrli] [ruːˈtiːn] [ˈmætərz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɑːmpɪtənt]
and , after a little study of merely routine matters , you will be competent
和 , 后 一个 小的 学习 的 仅仅 常规 事情 , 你 将要 是 胜任的
[fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [kəˈmænd] ,
for almost any command ,
为了 几乎 任何 命令 ,
稍加学习一些常规事项后，你就能胜任几乎任何职务。

" [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] .
" added Captain Breaker .
" 额外 队长 断路器 .
布雷克船长补充道。

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti] [ɪn][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n]
" I do not expect that , and I am willing to do my duty in a humble position
" 我 做 不是 预计 那 , 和 我 是 愿意的 到 做 我的 责任 在 一个 谦逊的 位置
,
.
,
“我不期望那样，我愿意以谦卑的态度履行我的职责。”

" [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] .
" said the owner .
" 说 这 所有者 .

店主说道。

" [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri:z] [ju:z] . "
" All that I am and all that I have shall be for my country's use . "
" 全部 那 我 是 和 全部 那 我 有 将 是 为了 我的 该国的 使用 . "

“我的一切，我的所有，都将为我的祖国服务。”

" [aɪ] [nu:] ['veri] [wel] [wer] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][faɪnd][ju:; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌblz] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] . "
" I knew very well where we should find you if the troubles ended in a war . "
" 我 知道 非常 出色地 在哪里 我们 应该 寻找 你 如果 这 麻烦 结束 在 一个 战争 . "

“如果动乱演变成战争，我很清楚我们应该在哪里找到你。”

" [maɪ][ˈprez(ə)nt] ['entəpraɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [ɪ'regjələr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] ;
" My present enterprise will be rather irregular , as I have already said ;
" 我的 展示 企业 将要 是 相当 不规律的 , 作为 我 有 已经 说 ;

“正如我之前所说，我目前的这项事业将相当不规律；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:z] [ə'loʊn][pri:vents, pri:vents][em 'i:][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l]
but the delay it would cause alone prevents me from giving the vessel
但 这 延迟 它 会 原因 独自的 阻止 我 从 给予 这 血管
[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət][wʌnz] . "
to the Government at once . "
到 这 政府 在 一次 . "

但仅仅是由此造成的延误就足以让我无法立即将船只交给政府。”

" [æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [ðə; ði] - [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
" As a man - of - war , the Bellevite could not be used for the purpose
" 作为 一个 男人 - 的 - 战争 , 这 - 可以 不是 是 用过的 为了 这 目的
[ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .
you have in mind .
你 有 在 头脑 .

“作为一艘军舰，贝尔维特号不能用于你所设想的用途。”

[ðə; ði][plæn][ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['præktɪkəbl] [wʌn] . "
The plan you have chosen is the only practicable one . "
这 计划 你 有 选定 是 这 仅有的 切实可行的 一 . "

你选择的方案是唯一可行的方案。

" ['veri] [wel] , ['breɪkər] .
" Very well , Breaker .
" 非常 出色地 , 断路器 .

“很好，布雷克。”

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pæs] [ðə; ði][wɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] ['ɪps] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl]
You had better pass the word through the ship's company that the Bellevite will
你 有 更好的 经过 这 单词 通过 这 船的 公司 那 这 - 将要
[seɪl][ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] ,
sail in an hour or two ,
帆 在 一个 小时 或者 二 ,

你最好通过船员传达消息，贝尔维特号将在1到2个小时后启航。

— [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['bɪznəs] ;
— as soon as I can finish my business ;
— 作为 很快 作为 我 能 结束 我的 商业 ;

—等我处理完手头的事情后；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɑ:fɪsər] [ɔ:r] ['si:mən] [wɪ'ɪz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [let] [hɪm; ɪm][du:][soʊ] ,
and if officer or seaman wishes to leave the vessel , let him do so ,
和 如果 官 或者 水手 愿望 到 离开 这 血管 , 让 他 做 所以 ,

如果船员或水手想要离开船只，就让他离开。

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [æz; əz][hi; hi] [mu:vɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] .
" **added the owner , as he moved towards the companionway .**
" 额外 这 所有者 , 作为 他 已搬 向 这 舷梯 .

“主人一边说着，一边走向舷梯。”

" [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [li:v] [hɜ:r; həɹ] [ˈʌndər] any53
" **Not one of them will leave her under any53**
" 不是 一 的 他们 将要 离开 她 在下面 any53

“他们中没有一个人会离开她，让她承受任何53。”

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [æz; əz][hi; hi] [went] [ˈfɔ:rwəd] .
circumstances , " replied the commander , as he went forward .
情况 , " 回复 这 指挥官 , 作为 他 去 向前 .

“情况就是这样，”指挥官一边向前走一边回答道。

[ðə; ði] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [pæst] , [æz; əz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
The word was passed , as suggested by the owner ,
这 单词 曾是 通过了 , 作为 建议 经过 这 所有者 ,

按照店主的建议，消息传递了出去。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [tu; ; tə] [set] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ɐnd] [men]
and the result was to set the greater part of the officers and men
和 这 结果 曾是 到 放 这 更大的 部分 的 这 警官 和 男人

[tu; ; tə] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [fɔ:r; fəɹ] [ðer; ðər] [ˈfrendz] ,
to writing letters for their friends ,
到 写作 信件 为了 他们的 朋友们 ,

结果，大部分官兵都开始给朋友写信。

[tu; ; tə] [bi; ; bi] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [tʌg] ;
to be sent on shore by the tug ;
到 是 发送 在 支撑 经过 这 拖船 ;

由拖船送上岸；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu; ; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪn] [rɪˈgɑ:rd] [tu; ; tə] [ðə; ði]
but the captain warned them not to say a word in regard to the
但 这 队长 警告 他们 不是 到 说 一个 单词 在 看待 到 这

[destɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsti:mər] .
destination of the steamer .
目的地 的 这 汽船 .

但船长警告他们不要透露轮船的目的地。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] [ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ænd; ɐnd] [ˈpepərz] ,
In another hour Captain Passford had completed his letters and papers ,
在 其他 小时 队长 - 有 完全的 他的 信件 和 文件 ,

又过了一个小时，帕斯福德上尉就完成了他的信件和文件。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈletərz] [tu; ; tə] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɜ:vɪ] ,
including letters to the Secretary of the Navy ,
包括 信件 到 这 秘书 的 这 海军 ,

包括致海军部长的信件，

[ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əˈtɜ:rnɪ] [tu; ; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪt] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [ˈfɔ:rtʃən] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ]
a power of attorney to his wife which placed his entire fortune at her
一个 力量 的 律师 到 他的 妻子 哪个 放置 他的 全部的 财富 在 她

[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

他向妻子出具了一份授权委托书，将他的全部财产交由妻子支配。

[ænd; ənd] ['lðər] ['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜ:rid] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raitər] ['rendərd]
and other documents which the hurried movements of the writer rendered
和 其他 文件 哪个 这 慌忙 移动 的 这 作家 渲染
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

以及作者匆忙行程中必须携带的其他文件。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [beɪd] [ə'du:; tə][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪn] ;
The owner and his son bade adieu to the wife and mother in the cabin ;
这 所有者 和 他的 儿子 巴德 再见 到 这 妻子 和 母亲 在 这 舱 ;
主人和他的儿子向小屋里的妻子和母亲告别;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['praɪvəsi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æən; ən] [ə'keɪʒn]
and it is not necessary to penetrate the sacred privacy of such an occasion
和 它 是 不是 必要的 到 穿透 这 神圣 隐私 的 这样的 一个 场合
,
!
,

而且没有必要侵犯这种场合的神圣私密性。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendər] , [sæd] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɔ:r'di:l] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for it was a tender , sad , and trying ordeal to all of them .
为了 它 曾是 一个 投标 , 伤心 , 和 尝试 考验 到 全部 的 他们 .
因为对他们所有人来说, 这都是一段痛苦、悲伤、煎熬的经历。

[ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the letters were gathered together and committed to the care of the
全部 这 信件 是 聚集 一起 和 坚定的 到 这 关心 的 这
['leɪdi][æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
lady as she went over the side to leave the floating home in which she had
女士 作为 她 去 超过 这 边 到 离开 这 漂浮的 家 在 哪个 她 有
[lɪvd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
lived for several months ,
居住地 为了 一些 几个月 ,

所有的信件都被收集起来, 托付给那位女士保管。随后, 她跳入海中, 离开了她住了几个月的水上之家。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæməli][dɪd][nɑ:t] ['ɔ:f(ə)n] ['dezərt] [ðer; ðər][pə'leɪ(ə)l] ['kæbɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pu:rə]
for the family did not often desert their palatial cabin for the poorer
为了 这 家庭 做过 不是 经常 沙漠 他们的 宫殿 舱 为了 这 贫穷
[ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɑ:n] [ʃɔ:r] . -
accommodations of a hotel on shore . 54
住宿 的 一个 酒店 在 支撑 . -
因为这家人很少会放弃他们豪华的木屋, 去住岸边条件较差的酒店。54

[ðə; ði] ['paɪlət] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʌɡ] ,
The pilot departed in the tug ,
这 飞行员 已离开 在 这 拖船 ,
飞行员乘坐拖船离开了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['waɪzər][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði]
and he was no wiser than when he came on board in regard to the
和 他 曾是 不 更明智 比 什么时候 他 来了 在 木板 在 看待 到 这
[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] - [jɑ:t] .
intentions of the owner of the steam - yacht .
意图 的 这 所有者 的 这 蒸汽 - 游艇 .
对于蒸汽游艇主人的意图, 他上船时并没有比现在更了解。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][koʊl][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
There was an abundant supply of coal and provisions on board ,
那里 曾是 一个 丰富 供应 的 煤炭 和 条款 在 木板 ,
船上煤炭和补给充足。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][θriː][deɪz][frʌm; frəm][bərˈmjuːdə][wen][ʃiː; ʃi][keɪm][ʌp][wɪð; wɪθ]
for the vessel was hardly three days from Bermuda when she came up with
为了 这 血管 曾是 几乎 三 天 从 百慕大 什么时候 她 来了 向上 和
[ˈsændi][hʊk];
Sandy Hook;
沙 钩;

因为这艘船距离百慕大不到三天就抵达了桑迪胡克;

[ænd; ənd][ðə; ði][kəˈmændər][geɪv][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][weɪ][ˈæŋkər][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][tʌŋ]
and the commander gave the order to weigh anchor as soon as the tug
和 这 指挥官 给予 这 命令 到 称重 锚 作为 很快 作为 这 拖船
[kæst][ɔːf][hɜːr; hər][ˈfæsts].
cast off her fasts.
投掷 离开 她 斋戒.

拖船解开系泊绳后，船长立即下令起锚。

"[aɪ][səˈpəʊz][wiː; wi][ɑːr; ər][baʊnd][ˈsʌmwər], [ˈkæptɪn]-, "[sed][ˈkæptɪn][ˈbreɪkər],
" **I suppose we are bound somewhere, Captain Passford, " said Captain Breaker,**
" 我 认为 我们 是 边界 某处 , 队长 - , " 说 队长 断路器 ,
"我想我们大概是要去某个地方吧，帕斯福德船长，"布雷克船长说道。

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][ˈves(ə)l][wʌz; wəz][ˈfʊli][ˈʌndər][wei].

as soon as the vessel was fully under way.
作为 很快 作为 这 血管 曾是 完全 在下面 方式.

船只完全起航后。

"[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][jet][ˈɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][emˈliː][ˈaʊər; ɑːr][ˌdestɪˈneɪ(ə)n]. "
" **But you have not yet indicated to me our destination.** "
" 但 你 有 不是 然而 表明的 到 我 我们的 目的地 . "
"但你还没有告诉我我们的目的地。

"[bərˈmjuːdə].
" **Bermuda** .
" 百慕大 .

“百慕大。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt][aɪ][hæv; həv][bɪn][soʊ][əbˈzɔːrbd][ɪn][ðə; ði][trəˈmendəs][nuːz][ðæt][keɪm][tuː; tə]
The fact is that I have been so absorbed in the tremendous news that came to
这 事实 是 那 我 有 到过 所以 吸收 在 这 巨大的 消息 那 来了 到
[juːˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪlət],
us with the pilot,
我们 和 这 飞行员 ,

事实上，我一直沉浸在飞行员带来的振奋人心的消息中。

[ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑːt][jet][kʌm][tuː; tə][maɪ][ˈbeərɪŋz], "[rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈoʊnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl].
that I have not yet come to my bearings, " replied the owner with a smile.
那 我 有 不是 然而 来 到 我的 轴承 , " 回复 这 所有者 和 一个 微笑 .

“我还没完全适应这里的情况，”店主笑着回答道。

"[maɪ][fɜːrst][ˈduːti][naʊ][wɪl][biː; bi][tuː; tə][dɪˈskʌs][ˈaʊər; ɑːr][ˈfjuːtʃər][ˈmuːvmənts][wɪð; wɪθ][juː; jʊ];
" **My first duty now will be to discuss our future movements with you;**
" 我的 第一的 责任 现在 将要 是 到 讨论 我们的 未来 移动 和 你 ;
“我现在的首要任务是与你们讨论我们未来的行动;

[ænd; ənd][wen][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aʊt][ðə; ði][kɔːrs], [wiː; wi][wɪl][əˈtend][tuː; tə][ðæt][ˈmætər].
and when you have given out the course, we will attend to that matter.
和 什么时候 你 有 给定 出去 这 课程 , 我们 将要 出席 到 那 事情 .

等你们完成课程后，我们会处理这件事。

"[ˈkæptɪn][ˈbreɪkər][kɔːld][ˈmɪstər]. [ˈdʒoʊəl]-, [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːfɪsər], [tuː; tə][hɪm; ɪm],
" **Captain Breaker called Mr. Joel Dashington, the first officer, to him,**
" 队长 断路器 称为 先生 . 乔尔 - , 这 第一的 官 , 到 他 ,
“布雷克船长叫来了大副乔尔·达辛顿先生，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [æz; əz] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnə] .
and gave him the course of the ship , as indicated by the owner .
和 给予 他 这 课程 的 这 船 , 作为 表明的 经过 这 所有者 .
并按照船东的指示, 将船的航线告诉了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ][reɪl] ;
He was six feet and one inch in height , and as thin as a rail ;
他 曾是 六 脚 和 一 英寸 在 高度 , 和 作为 薄的 作为 一个 轨 ;
他身高六英尺一英寸, 瘦得像根棍子;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['waɪəri][mæn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd]
but he was a very wiry man , and it was said that he could stand
但 他 曾是 一个 非常 细长的 男人 , 和 它 曾是 说 那 他 可以 站立
[mɔ:ɹ] ['hʌŋgə] ,
more hunger ,
更多的 饥饿 ,
但他体格非常精瘦, 据说他能忍受更大的饥饿。

[θɜ:rst] , [ɪk'spoʊʒər] , -
thirst , exposure , 55
口渴 , 接触 , -
口渴, 暴露, 55

[ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['lɪvɪŋ] [mæn] .
and hardship than any other living man .
和 困境 比 任何 其他 活的 男人 .
他所经历的苦难比任何其他活着的人都要多。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] ,
He was a gentleman in his manners ,
他 曾是 一个 绅士 在 他的 礼仪 ,
他举止彬彬有礼, 很有绅士风度。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['kæptɪn]
and had formerly been in command of a ship in the employ of Captain
和 有 以前 到过 在 命令 的 一个 船 在 这 采用 的 队长
-
Passford .
-
他曾是帕斯福德船长麾下某艘船的船长。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [kwɔ:t] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,
He was not quite fifty years old ,
他 曾是 不是 相当 五十 年 老的 ,
他当时还不到五十岁。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['sɜ:rvis] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
and he had seen service in all parts of the world ,
和 他 有 已见 服务 在 全部 部分 的 这 世界 ,
他曾在世界各地服役,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mæstɜ:z] [meɪt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .
and in his younger days had been a master's mate in the navy .
和 在 他的 年轻 天 有 到过 一个 硕士学位 伴侣 在 这 海军 .
他年轻时曾在海军担任过高级军士长。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [sju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] [tu:; tə] [raɪts]
The second officer was superintending the crew as they put things to rights
这 第二 官 曾是 监督 这 全体人员 作为 他们 放 事物 到 权利
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
for the voyage .
为了 这 航程 .
二副负责监督船员们为航行做好准备。

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [su:ˈpɪriər] [ˈɑ:fɪsər] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [weɪd]
His person was in striking contrast with his superior officer ; for he weighed
他的 人 曾是 在 引人注目 对比 和 他的 优越的 官 ； 为了 他 称重
[ˈoʊvər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
over two hundred pounds ,
超过 二 百 磅 ,
他的体型与他的上级军官形成了鲜明的对比；因为他的体重超过两百磅。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:kjəpənsɪ] [ʌv; əv][æn; ən]
and looked as though he were better fitted for the occupancy of an
和 看起来 作为 尽管 他 是 更好的 适配 为了 这 占用 的 一个
[ˈɔ:ldərmənʒ] [tʃer] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pəˈzɪ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈves(ə)] .
alderman's chair than for a position on the deck of a sea - going vessel .
市议员的 椅子 比 为了 一个 位置 在 这 甲板 的 一个 海 - 去 血管 .
他看起来更适合担任市议员，而不是远洋船舶的甲板上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was under forty years of age ,
他 曾是 在下面 四十 年 的 年龄 ,
他当时不到四十岁。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [bɪn] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but he had also been in command of a bark in the employ of his
但 他 有 还 到过 在 命令 的 一个 吠 在 这 采用 的 他的
[ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] .
present owner .
展示 所有者 .
但他之前也曾指挥过他现在的主人雇佣的一艘帆船。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈentəpraɪz] [brɪˈfɔ:r] [ju: ˈes] , [ˈbreɪkər] ,
" Of course we cannot undertake the difficult enterprise before us , Breaker ,
" 的 课程 我们 不能 承担 这 难的 企业 前 我们 , 断路器 ,
[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ˈɑ:rməmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] ,
without an armament of some sort ,
没有 一个 武器 的 一些 种类 ,
“当然，布雷克，如果没有某种武器装备，我们是无法完成摆在我们面前的这项艰巨任务的。”

" [sed] [ˈkæptɪn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] .
" said Captain Passford , as they halted at the companionway .
" 说 队长 - , 作为 他们 停止 在 这 舷梯 .
“帕斯福德船长说道，他们停在了舷梯旁。”

" [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ɪn] [ðɪs]
" I should say not , and I was wondering how you intended to manage in this
" 我 应该 说 不是 , 和 我 曾是 好奇 如何 你 故意的 到 管理 在 这
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
“我应该说不是，我想知道你打算如何处理这件事。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" replied the commander .
" 回复 这 指挥官 .
“指挥官回答道。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˈmɪ](ə)n renders56
" I will tell you , for our first mission renders56
" 我 将要 告诉 你 , 为了 我们的 第一的 使命 renders56
“我会告诉你，我们的第一个任务渲染图56

[aɪˈti:] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] [brɪfɔːr] [wiː; wi][ɡoo] [brɪloo] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
it necessary to give some further orders before we go below , " continued the
它 必要的 到 给 一些 更远 订单 前 我们 去 以下 , " 持续 这
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

“在我们下去之前，还需要再下一些指示，”店主继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][æŋ; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [weɪst] . "
" We have not a day or an hour to waste . "
" 我们 有 不是 一个 天 或者 一个 小时 到 浪费 . "

“我们一天一小时都不能浪费。”

" [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][get][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] ,
" The sooner we get at the main object of the expedition ,
" 这 很快 我们 得到 在 这 主要的 目的 的 这 远征 ,

“我们越早抵达探险的主要目标，

[ðə; ði] [ˈbetər] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [səkˈses] . "
the better will be our chances of success . "
这 更好的 将要 是 我们的 机会 的 成功 . "

这样做对我们成功的机会就越大。

" [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈɪŋɡlɪ] [brɪɡ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn] [mɪlz] [ˈbreɪkər] , [waɪl] [wiː; wi]
" You remember that English brig which was wrecked on Mills Breaker , while we
" 你 记住 那 英语 布里格 哪个 曾是 损毁 在 米尔斯 断路器 , 尽管 我们
[wɜːr; wər][æt; ət] [ˈhæmɪltən] ? "
were at Hamilton ? "
是 在 汉密尔顿 ? "

“你还记得我们在汉密尔顿的时候，那艘在米尔斯礁搁浅的英国双桅帆船吗？”

" [ˈveri] [wel] [ɪnˈdiːd] ; [ænd; ænd][iː; ji][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːrgoo][ʌv; əv]
" Very well indeed ; and she was said to be loaded with a cargo of
" 非常 出色地 的确 ; 和 她 曾是 说 到 是 已加载 和 一个 货物 的
[ɪmˈpruːvd] [ˈɡʌnz] ,
improved guns ,
改进 枪支 ,

“确实很好；据说她船上装载着一批改良型火炮。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æmjəˈnɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈbrɪtɪʃər] [hæd; həd]
with the ammunition for them , which some enterprising Britisher had
和 这 弹药 为了 他们 , 哪个 一些 进取 英国人 有
[brɔːt] [ˈooʊər][ɑːn][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] ,
brought over on speculation ,
带来 超过 在 推测 ,

还有为他们准备的弹药，这些弹药是某个精明的英国人出于投机目的运过来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi][ænd; ænd] [ˈneɪvi] , — [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər][hæv; həv] [ˈeni]
for the use of the Confederate army and navy , — if they ever have any
为了 这 使用 的 这 南方邦联 军队 和 海军 , — 如果 他们 曾经 有 任何
[ˈneɪvi] ,
navy ,
海军 ,

供南方邦联陆军和海军使用——如果他们真的拥有海军的话。

" [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] .
" added Captain Breaker .
" 额外 队长 断路器 .

布雷克船长补充道。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'lu:d] .

" **That is precisely the cargo to which I allude** .
" 那 是 恰恰 这 货物 到 哪个 我 暗示 .

“那正是我所指的货物。”

[ðə; ði][brɪg][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['bɑ:təm] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz]
The brig had a hole in her bottom , but only a part of her was
这 布里格 有 一个 洞 在 她 底部 , 但 仅有的 一个 部分 的 她 曾是
[ʌndər] ['wɔ:tər] .
under water .
在下面 水 .

双桅帆船底部有个洞，但只有一部分浸在水里。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɜ:r; wəɹ] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑ:rgoʊ] [wəd] [bi:; bi] [seɪvd] ,
The officers of the vessel were confident that the entire cargo would be saved ,
这 警官 的 这 血管 是 自信的 那 这 全部的 货物 会 是 已保存 ,
船上的船员们确信所有货物都能获救。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [kən'dɪ(ə)n] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
with not much of it in a damaged condition , " added the owner .
和 不是 很多 的 它 在 一个 损坏的 状况 , " 额外 这 所有者 .
“而且损坏的部分并不多,”店主补充道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['vaɪələnt][stɔ:rm] [sɪns] [wi:; wi] [left] [es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , ['hɑ:rdli] [θri:] [deɪz]
" There has been no violent storm since we left St . George , hardly three days
" 那里 有 到过 不 暴力 风暴 自从 我们 左边 英石 . 乔治 , 几乎 三 天
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

“自从我们离开圣乔治以来，也就是仅仅三天前，就没有发生过任何强烈的风暴。”

" [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] . -
" said the commander . 57
" 说 这 指挥官 . -

指挥官说道。57

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][əb'teɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:rgoʊ][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] ['hesəsəri] [tu:; tə][ɑ:rm]
" I wish to obtain as much of this cargo as will be necessary to arm
" 我 希望 到 获得 作为 很多 的 这 货物 作为 将要 是 必要的 到 手臂
[ðə; ði] - ['prɑ:pərli] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ;
the Bellevite properly for the expedition ;
这 - 适当地 为了 这 远征 ;

“我希望获得尽可能多的货物，以便为贝尔维特号远征做好充分的武装；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
and I have a double object in obtaining it ,
和 我 有 一个 双倍的 目的 在 获得 它 ,

我获得它还有双重目的，

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [θroʊ] [hæf][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊ(ə)n] . "
even if I have to throw half of it into the Atlantic Ocean . "
甚至 如果 我 有 到 扔 一半 的 它 进入 这 大西洋 海洋 . "

即使我不得不把其中一半扔进大西洋。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [æmjə'nɪ(ə)n] [ɪz] ['ri:z(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fəɹ] ['traɪɪŋ]
" The fact that we need the guns and ammunition is reason enough for trying
" 这 事实 那 我们 需要 这 枪支 和 弹药 是 原因 足够的 为了 尝试
[tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] . "
to obtain the cargo . "
到 获得 这 货物 . "

“我们需要枪支弹药这一事实，就足以成为我们设法获取这批货物的理由。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'diʃən(ə)l] [ɪn'du:smənt] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" But I have the additional inducement of keeping it out of the hands of
" 但 我 有 这 额外的 诱导 的 保持 它 出去 的 这 双手 的
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

但我还有另一个动机，那就是防止它落入敌人手中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [æ; əl][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'genst] [ðə; ði] [foʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts]
so that the guns shall be turned against the foes of the Union instead of its
所以 那 这 枪支 将 是 转向 反对 这 敌人 的 这 联盟 反而 的 它是
[frendz] .
friends .
朋友们 .

这样一来，枪炮就会对准联邦的敌人，而不是对准联邦的朋友。

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi] [lu:z] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
We must make a quick passage , so that , if we lose this opportunity ,
我们 必须 制作 一个 快的 通道 , 所以 那 , 如果 我们 失去 这 机会 ,
我们必须迅速行动，以免错失这次机会。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] . "
it will not be our fault . "
它 将要 不是 是 我们的 过错 . "

那不是我们的错。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .

“我明白。

[pæs] [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . - ,
Pass the word for Mr . Vapoor ,
经过 这 单词 为了 先生 . - ,

请把消息转达给Vapor先生。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɔ:rtərmæstər] [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ensən] [æt; ət]
" added the commander to a quartermaster who was taking in the ensign at
" 额外 这 指挥官 到 一个 军需 WHO 曾是 采取 在 这 军旗 在
[ðə; ði] [pi:k] .
the peak .
这 顶峰 .

指挥官对正在山顶接收少尉的军需官补充道。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [endʒɪ'nɪr] ; [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n]
Mr . Vapoor was the chief engineer ; though he was the youngest officer on
先生 . - 曾是 这 首席 工程师 ; 尽管 他 曾是 这 最小的 官 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

瓦普尔先生是总工程师；尽管他是船上最年轻的船员，

[ænd; ənd] ['ri:əli] [lʊkt] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['krɪsti] - . -
and really looked younger than Christy Passford . 58
和 真的 看起来 年轻 比 克里斯蒂 帕斯福德 . -

看起来比克里斯蒂·帕斯福德年轻多了。58

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
THE BELLEVITE AND THOSE ON BOARD OF HER
这 - 和 那些 在 木板 的 她
贝尔维特号和船上的人们

[pɔ:l] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] ,
Paul Vapoor was a genius ,
保罗 - 曾是 一个 天才 ,
保罗·瓦普尔是个天才，

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [tʃi:f] [ˌendʒɪˈnɪr] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]
and that accounted for his position as chief engineer at the age of
和 那 已记录 为了 他的 位置 作为 首席 工程师 在 这 年龄 的
[ˈtwenti] - [tu:] .
twenty - two .
二十 - 二 .
这也解释了他为何在 22 岁时就担任总工程师。

[hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] [məˈʃiːnɪst] ,
He was born a machinist ,
他 曾是 出生 一个 机械师 ,
他生来就是一名机械师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑ:rd][ˈstu:d(ə)nt] .
and his taste in that direction had made him a very hard student .
和 他的 品尝 在 那 方向 有 制成 他 一个 非常 难的 学生 .
他对这方面的兴趣使他成为了一个非常努力的学生。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] , [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] ,
His days and a large portion of his nights , while in his teens ,
他的 天 和 一个 大的 部分 的 他的 夜晚 , 尽管 在 他的 青少年 ,
在他青少年时期，他的白天和大部分夜晚，

[hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈfɪzɪks] , [ˈkemɪstri] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
had been spent in studying physics , chemistry , and , in fact ,
有 到过 花费 在 学习 物理 , 化学 , 和 , 在 事实 ,
曾花费大量时间学习物理、化学，事实上，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈberiŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][laɪf] - [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər]
all the sciences which had any bearing upon the life - work which nature
全部 这 科学 哪个 有 任何 轴承 之上 这 生活 - 工作 哪个 自然
[ˈræðər] [ðæn; ðən] [tʃɔɪs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
rather than choice had given him to do .
相当 比 选择 有 给定 他 到 做 .
所有与他毕生事业相关的科学，而这项事业是天性使然，而非出于选择。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈi:zi] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ˈfɔ:rmərli] ,
His father had been in easy circumstances formerly ,
他的 父亲 有 到过 在 简单的 情况 以前 ,
他父亲以前家境优渥。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [bɪˈfɔ:r] [hi; hi]
so that there had been nothing to interfere with his studies before he
所以 那 那里 有 到过 没有什么 到 干扰 和 他的 研究 前 他
[wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] .
was of age .
曾是 的 年龄 .
因此，在他成年之前，没有任何事情干扰他的学业。

[ʌp][tu:; tə][ðɪs][ˈpɪriəd][hi:; hi][hæd; həd][spɛnt][mʌtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][məˈʃi:n]- [[ɑ:p] **Up to this period, he had spent much of his time in a large machine - shop** 向上 到 这 时期, 他 有 花费 很多 的 他的 时间 在 一个 大的 机器 - 店铺 ,
.
.
.

在此之前，他大部分时间都待在一家大型机械车间里。

[ˈwɜ:rkɪŋ][fɔ:r; fər][ˈnʌθɪŋ][æz; əz][ðʊʊ][hɪz; ɪz][ˈdeɪli][bred][dɪˈpendɪd][əˈpa:n][hɪz; ɪz][ɪgˈzɜ:ʃənz]; **working for nothing as though his daily bread depended upon his exertions**; 在职的 为了 没有什么 作为 尽管 他的 日常的 面包 取决于 之上 他的 努力 ;
他辛勤劳作，却分文不取，仿佛他的日常饮食都依赖于他的辛勤付出；

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbetər][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə][rʌn] **and he was better qualified to run** 和 他 曾是 更好的 合格的 到 跑步
而且他更有资格竞选。

an59 **an59** an59
an59
an59

[ˈendʒɪn][ðæn; ðæn][moʊst][men][hu:] [hæd; həd][sɜ:rvd][fɔ:r; fər][ˈjɪrz][æt; ət][ðə; ði][ˈbɪznəs] , **engine than most men who had served for years at the business** , 引擎 比 最多 男人 WHO 有 服务 为了 年 在 这 商业 ;
比大多数在公司工作多年的员工都更胜一筹，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈsaɪəntɪst] . **for he was a natural scientist** . 为了 他 曾是 一个 自然的 科学家 .
因为他是一位自然科学家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈskɜ:slɪ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˈendʒɪn][æt; ət][wɪtʃ][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wɜ:rkt] **There was scarcely a part of an engine at which he had not worked** 那里 曾是 几乎 一个 部分 的 一个 引擎 在 哪个 他 有 不是 工作
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hændz][æz; əz][ə; eɪ][vɑ:lənˈtɪr] , **with his own hands as a volunteer** , 和 他的 自己的 双手 作为 一个 志愿者 ;
几乎所有发动机部件他都曾以志愿者的身份亲手参与过组装。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˈskɪlfʃ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][di:p][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] **and he was as skilful with his hands as he was deep with his head** . 和 他 曾是 作为 熟练 和 他的 双手 作为 他 曾是 深的 和 他的 头 .
他不仅头脑聪明，而且手艺也十分娴熟。

[ˈpɔ:lz][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɪntɪmət][frend][ʌv; əv][ˈkæptɪn]- ; **Paul's father was an intimate friend of Captain Passford** ; 保罗的 父亲 曾是 一个 亲密的 朋友 的 队长 - ;
保罗的父亲是帕斯福德上尉的密友；

[ænd; ænd][wen][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][rɪˈvɜ:rs][ʌv; əv][fɔ:rtʃən][swept][əˈweɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rmər][hæd; həd] , **and when a sudden reverse of fortune swept away all the former had** , 和 什么时候 一个 突然 撤销 的 财富 扫荡 离开 全部 这 以前的 有 ;
而当命运的突然逆转将之前拥有的一切全部夺走时，

[ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [ðə; ði] ['prɑːdədʒi][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the latter gave the prodigy a place as assistant engineer on board of his
这 后者 给予 这 神童 一个 地方 作为 助手 工程师 在 木板 的 他的
[stiːm] - [jɑːt] ,
steam - yacht ,
蒸汽 - 游艇 ,

后者给了这位天才少年一个职位，让他担任自己蒸汽游艇上的助理工程师。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] ,
from which , at the death of the former incumbent of the position ,
从 哪个 , 在 这 死亡 的 这 以前的 现任 的 这 位置 ,
此前该职位任职者去世后，该职位即由上一任任职者接任。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .
he had been promoted to the head of the department .
他 有 到过 推广 到 这 头 的 这 部门 .
他被提拔为部门主管。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ænd] [ə'bɪləti] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] ,
While his talent and ability were of the highest order ,
尽管 他的 天赋 和 能力 是 的 这 最高 命令 ,
虽然他的天赋和能力堪称一流，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz]['ræpɪd][prə'moʊ](ə)n][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
of course his rapid promotion was due to the favor of the owner of the
的 课程 他的 迅速的 晋升 曾是 到期的 到 这 偏爱 的 这 所有者 的 这
Bellevite .
当然，他的迅速晋升得益于贝尔维特公司老板的赏识。

['kæptɪn] ['breɪkər] ,
Captain Breaker ,
队长 断路器 ,
布雷克船长

[huː] [hæd; həd] ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] [ə'sentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr]
who had rather reluctantly assented to the placing in charge of the engineer
WHO 有 相当 勉强 同意 到 这 放置 在 收费 的 这 工程师
[dɪ'pɑːrtmənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ,
department a young man of only twenty - one ,
部门 一个 年轻的 男人 的 仅有的 二十 - 一 ,
他很不情愿地同意任命一位年仅二十一岁的年轻人负责工程部门。

[hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
had no occasion to regret that he had yielded his opinion to that of
有 不 场合 到 后悔 那 他 有 产生 他的 观点 到 那 的
[hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
his owner .
他的 所有者 .
他没有理由后悔自己听从了主人的意见。

[pɔːl] - [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
Paul Vapoor had been found equal to all the requirements of the situation ,
保罗 - 有 到过 成立 平等的 到 全部 这 要求 的 这 情况 ,
保罗·瓦普尔完全符合所有要求。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][æz; əz] [ˈmɑːrvələs][æz; əz][hɪz; ɪz]
for the judgment of the young chief was almost as marvellous as his
为了 这 判断 的 这 年轻的 首席 曾是 几乎 作为 奇妙 作为 他的
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .

这位年轻酋长的判断力几乎与他的才智一样惊人。

[pɔːl] [wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] , [ænd; ənd] [pəˈzest] a60
Paul was gentle in his manners , and possessed a60
保罗 曾是 温和的 在 他的 礼仪 , 和 拥有 a60

保罗举止温和，拥有60

[ˈveri] [ˈlʌvəbl] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]
very lovable disposition
非常 可爱的 处置

非常可爱的性格

; [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈtendər] [səseptəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
; in fact , he was almost a woman in all the tender susceptibilities of his
; 在 事实 , 他 曾是 几乎 一个 女士 在 全部 这 投标 易感性 的 他的
[ˈneɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

事实上，他几乎像个女人一样，拥有所有温柔细腻的情感；

[ænd; ənd] [ðʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][best] [nuː] [nɑːt] [wɪt] [tuː; tə][ədˈmaɪər][moʊst] ,
and those who knew him best knew not which to admire most ,
和 那些 WHO 知道 他 最好的 知道 不是 哪个 到 钦佩 最多 ,

而那些最了解他的人，却不知道该最欣赏他的哪一点。

[hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs][ɔːr][hɪz; ɪz][mæɡˈnetɪk] [ˈkærəktər] .
his genius or his magnetic character .
他的 天才 或者 他的 磁的 特点 .

他的才华还是他的人格魅力。

[ˈmɪstər] . [ˈliːɔn][ˈboʊltər] , [ðə; ði][fɜːrst] [əˈsɪstənt] [ˌendʒɪˈnɪr] , [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [ænd; ənd]
Mr . Leon Bolter , the first assistant engineer , was thirty - six years old ; and
先生 . 莱昂 爆弹枪 , 这 第一的 助手 工程师 , 曾是 三十 - 六 年 老的 ; 和

[ˈmɪstər] . [fred]
Mr . Fred Faggs ,
先生 . 弗雷德 法格斯 ,

第一助理工程师莱昂·博尔特先生三十六岁；弗雷德·法格斯先生，

[ðə; ði] [ˈsekənd] , [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [sɪks] .
the second , was twenty - six .
这 第二 , 曾是 二十 - 六 .

第二个是二十六岁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈenvi] , [ˈdʒeləsi] ,
But there was neither envy , jealousy ,
但 那里 曾是 两者都不 嫉妒 , 妒忌 ,

但既没有嫉妒，也没有羡慕，

[nɔːr] [ˈʌðər] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ˈiːðər] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriər] ;
nor other ill - feeling in the soul of either in respect to his superior ;
也不 其他 患病的 - 感觉 在 这 灵魂 的 任何一个 在 尊重 到 他的 优越的 ;

两人心中均无对上级的其他恶意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ɡɑːd] - [ˈɡɪv(ə)n][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [mɔːr] [ˈfʊli] [ðæn; ðən] [ˈʌðər]
and they recognized the God - given genius of the chief more fully than others
和 他们 认可 这 上帝 - 给定 天才 的 这 首席 更多的 完全 比 其他的
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ;

他们比其他人更充分地认识到这位首领与生俱来的天赋。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][edʒuˈkeɪ](ə)n] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː] [ˈbetər] .
for their education enabled them to understand it better .
为了 他们的 教育 已启用 他们 到 理解 它 更好的 .

因为他们接受的教育使他们能够更好地理解它。

[pɔːl] - [ænd; ənd] [ˈkrɪsti] - [wɜːr; wər][fæst] [frendz] [ˈɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
Paul Vapoor and Christy Passford were fast friends almost from the first time
保罗 - 和 克里斯蒂 - 是 快速地 朋友们 几乎 从 这 第一的 时间
[ðeɪ] [met] ;
they met ;
他们 遇见 ;

Paul Vapoor 和 Christy Passford 从第一次见面起就成了好朋友；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstjuːdnts] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
and they had been students together in the same institution ,
和 他们 有 到过 学生 一起 在 这 相同的 机构 ,

他们曾是同一所学校的学生。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwaɪdli] [əˈpaːrt][ɪn][ðer; ðər] [ˈstʌdiz] .
though they were widely apart in their studies .
尽管 他们 是 广泛 除 在 他们的 研究 .

尽管他们在学习方面存在很大差异。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkrəʊniːz][ɪn][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
They were cronies in the strongest sense of the word ,
他们 是 亲信 在 这 最强 感觉 的 这 单词 ,

他们是彻头彻尾的同伙，完全符合这个词的含义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [endʒɪˈnɪr] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈveri] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
and the chief engineer would have given up his very life for the son of
和 这 首席 工程师 会 有 给定 向上 他的 非常 生活 为了 这 儿子 的
[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪmˈplɔɪər] .
his present employer .
他的 展示 雇主 .

这位总工程师甚至愿意为他现在雇主的儿子献出生命。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈfeɪvəd] [ðɪs] [ˈɪntɪməsi] ,
The owner favored this intimacy ,
这 所有者 受青睐 这 亲密关系 ,

主人喜欢这种亲密关系。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd]
for he felt that he could not find in all the world a better moral and
为了 他 毛毡 那 他 可以 不是 寻找 在 全部 这 世界 一个 更好的 道德 和
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmɑːd(ə)][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
intellectual model for his son .
知识分子 模型 为了 他的 儿子 .

因为他觉得，在全世界范围内，他都找不到比他儿子更好的道德和智力榜样了。

[ˈmɪstər] . - , [æz; əz][hiː; hi][wɜːz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [wen] [ɑːn][ˈduːti] ,
Mr . Vapoor , as he was always called when on duty ,
先生 . - , 作为 他 曾是 总是 称为 什么时候 在 责任 ,

人们总是这样称呼他：瓦普尔先生，他值班时总是这样称呼他。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [meɪk] [hɜːr; həɹ][du:] [wen] [nɑ:t] [ˈlðəwaɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tʃɪːf]
" **That is what I make her do when not otherwise instructed , " replied the chief**
" 那 是 什么 我 制作 她 做 什么时候 不是 否则 指示 , " 回复 这 首席
[endʒɪˈnɪr] .
engineer .
工程师 .

“如果没有其他指示，我就会让她这样做，”总工程师回答说。

" [juː; jʊ] [əˈsɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [vɑ:lənˈtɪr] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" **You assisted as a volunteer in building the engine of the Bellevite ,**
" 你 协助 作为 一个 志愿者 在 建筑 这 引擎 的 这 - ,
" 你曾作为志愿者协助建造贝尔维特号的引擎，
[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wɜːr; wəɹ][ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] [trɪp] , [θri:]
and you were in the engine - room during the whole of the trial trip , three
和 你 是 在 这 引擎 - 房间 期间 这 所有的 的 这 审判 旅行 , 三
[ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

三年前的试航期间，你全程都在机舱里。

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
" **continued Captain Breaker with a smile on his face ;**
" 持续 队长 断路器 和 一个 微笑 在 他的 脸 ;
" 布雷克船长面带微笑地继续说道；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smaɪl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
and a smile seemed to be a necessity in the presence of the young man
和 一个 微笑 似乎 到 是 一个 必要性 在 这 在场 的 这 年轻的 男人
.
:
.

在那个年轻人面前，微笑似乎是必不可少的。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [truː] , [ˈkæptɪn] ;
" **That is all very true , captain ;**
" 那 是 全部 非常 真的 , 队长 ;
" 船长，你说的都很有道理；

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈendʒɪn] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] in62
and I was more interested in this engine than I have ever been in62
和 我 曾是 更多的 感兴趣的 在 这 引擎 比 我 有 曾经 到过 in62
我对这台发动机的兴趣比以往任何时候都浓厚。 62

[ˈeni] [ˈlðər] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [maɪ][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [hoʊps] . " **any other , and it has fully realized my strongest hopes . "**
任何 其他 , 和 它 有 完全 已实现 我的 最强 希望 . "
除此之外，它完全实现了我最大的愿望。

" [wʌt] [spiːd] [dɪd][juː; jʊ] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ɑ:n][ðə; ði][ˈtraɪəl] [trɪp] ? "
" **What speed did you get out of her on the trial trip ? "**
" 什么 速度 做过 你 得到 出去 的 她 在 这 审判 旅行 ? "
“试驾时，她的速度达到了多少？ ”

" [eɪˈtiːn] [nɑːts] ; [bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [məˈʃɪːnəri] [wʌz; wəz] [nuː] [ðen] .
" **Eighteen knots ; but her machinery was new then .**
" 十八 绳结 ; 但 她 机械 曾是 新的 然后 .
“十八节；但当时她的机器是新的。”

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['kæptɪn] - [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] [rɪ'kwaiərmənt] [ðæt][ðə; ði]['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The order of Captain Passford included the requirement that the engine of the
这 命令 的 队长 - 包括 这 要求 那 这 引擎 的 这
[ˈves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜ:ɹ; hær][ðə; ði] ['gretɪst] [spi:d] ['evər] [prə'du:st] [ɪn][ə; eɪ] [si:] - ['goʊɪŋ] ['sti:mər] ,
vessel should give her the greatest speed ever produced in a sea - going steamer ,
血管 应该 给 她 这 最 速度 曾经 生产 在 一个 海 - 去 汽船 ,
帕斯福德船长的命令中有一项要求, 即该船的发动机必须使其达到远洋轮船所能达到的最高速度。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bɪlt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [sʌtʃ] [æn; ən]['endʒɪn] .
and the Bellevite was built strong enough to bear such an engine .
和 这 - 曾是 建造 强的 足够的 到 熊 这样的 一个 引擎 .
贝尔维特号的构造足够坚固, 可以承受这样的发动机。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [bɪlt] [aɪ 'ti:] ['fʊli] [met][ðə; ði] [rɪ'kwaiərmənt] . "
I believe the company that built it fully met the requirement ."
我 相信 这 公司 那 建造 它 完全 遇见 这 要求 . "
我认为建造这座建筑的公司完全符合要求。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:ɹ; hær][best] [spi:d] , ['mɪstər] . - ? "
" What do you believe to be her best speed , Mr . Vapoor ? "
" 什么 做 你 相信 到 是 她 最好的 速度 , 先生 . - ? "
“瓦普尔先生, 您认为她的最佳速度是多少? ”

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [test] [aɪ 'ti:] ,
" I have never had the opportunity to test it ,
" 我 有 绝不 有 这 机会 到 测试 它 ,
“我从未有机会测试过它。”

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['twenti] [nɑ:ts] , ['pɑ:səbli] ['twenti] - [tu:]
but I believe that she can make more than twenty knots , possibly twenty - two
但 我 相信 那 她 能 制作 更多的 比 二十 绳结 , 可能 二十 - 二
.
:
.
但我相信她能打出超过二十个结, 可能二十二个。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['despəɹət] ['hɜ:ɹi] [tu:; tə][get][frʌm; frəm]
You remember that Captain Passford was in a desperate hurry to get from
你 记住 那 队长 - 曾是 在 一个 绝望的 匆忙 到 得到 从
[me'si:nə] [tu:; tə] [ma:'seɪlz] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'gʊʊ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Messina to Marseilles a year ago this month ,
墨西拿 到 马赛 一个 年 前 这 月 ,
你还记得吗? 就在一年前的这个月, 帕斯福德上尉急着从墨西拿赶往马赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɔ:gd] ['twenti] [nɑ:ts] ['dɔ:ɹɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , "
and the Bellevite logged twenty knots during nearly the whole of the trip ,"
和 这 - 已登录 二十 绳结 期间 几乎 这 所有的 的 这 旅行 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ,
replied the engineer ,
回复 这 工程师 ,
“贝尔维特号在几乎整个航程中都保持着20节的航速,”工程师回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ,
with a gentle smile of triumph on his handsome face ,
和 一个 温和的 微笑 的 胜利 在 他的 英俊的 脸 ,
他英俊的脸上带着一丝胜利的微笑,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)]
for he looked upon the feat of the engine as he would upon a noble
为了 他 看起来 之上 这 特技 的 这 引擎 作为 他 会 之上 一个 高贵
[diːd] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
deed of his father .
契据 的 他的 父亲 .

因为他把这台发动机的壮举看作是他父亲的英勇事迹。

" [juː; jʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [[eɪk] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] , [ˈmɪstər] . " -
" You made her shake on that trip , Mr . Vapoor . " 63
" 你 制成 她 摇 在 那 旅行 , 先生 : - " -
"你那次旅行让她浑身发抖, 维普尔先生。"63

" [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] , [sɜːr] .
" Not very much , sir .
" 不是 非常 很多 , 先生 .

“不多, 先生。”

[ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊnəz] [ˈfæməli] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [mɪs] [ˈflɒri] , [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðen] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈeni]
All the owner's family , including Miss Florry , were on board then , and , if any
全部 这 所有者的 家庭 , 包括 错过 弗洛里 , 是 在 木板 然后 , 和 , 如果 任何
[θɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
thing had happened ,
事物 有 发生 ,
当时船东一家, 包括弗洛里小姐在内, 都在船上, 如果发生了什么事,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ˈmɜːrdər] .
I should have charged myself with murder .
我 应该 有 带电 我 和 谋杀 .
我本应该以谋杀罪自首。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] - [kʊd; kəd][duː] [ɪf] [ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ˈwɔːrəntɪd] [emˈɪː][ɪn] [ˈteɪkɪŋ]
I do not know what the Bellevite could do if the occasion warranted me in taking
我 做 不是 知道 什么 这 - 可以 做 如果 这 场合 有保证 我 在 采取
[ˈeni] [rɪsk] . "
any risk . "
任何 风险 . "

我不知道如果情况需要我冒任何风险, 贝尔维特人会怎么做。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekləs] [ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ;
" I do not wish you to be reckless on the present emergency ;
" 我 做 不是 希望 你 到 是 鲁莽 在 这 展示 紧急情况 ;
“我不希望你们在当前的紧急情况下鲁莽行事;

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [seɪv] [ˈevri] [ˈaʊər][wiː; wi][kæn; kən] ,
but it is of the utmost importance to save every hour we can ,
但 它 是 的 这 极致 重要性 到 节省 每一个 小时 我们 能 ,
但是, 节省每一小时至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ɔːr] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪdɪ(ə)n] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˈaʊər] .
and the success or failure of the expedition may depend upon a single hour .
和 这 成功 或者 失败 的 这 远征 可能 依赖 之上 一个 单身的 小时 .
探险的成败可能取决于短短一小时。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
I will say no more ,
我 将要 说 不 更多的 ,

我不多说了。

[ðoo] [æn; ən][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɪˈzæstər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
though an accident to the engine would be a disaster to the enterprise .
尽管 一个 事故 到 这 引擎 会 是 一个 灾难 到 这 企业 .
虽然发动机发生事故对企业来说将是一场灾难。

[aɪ] [li:v] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['mɪstər] .
" **I leave the matter with you , Mr Vapoor , " added the commander , as he**
我 离开 这 事情 和 你 , 先生 : - , " 额外 这 指挥官 , 作为 他
[mu:vð] [ɔ:f] .
moved off .
已搬 离开 :

“这件事就交给你了，瓦普尔先生，”指挥官说完便离开了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪktli] , ['kæptɪn] ['breɪkər] ,
" **I understand you perfectly , Captain Breaker ,**
" 我 理解 你 完美 , 队长 断路器 ,
" 我完全明白你的意思，布雷克船长。”

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi][noʊ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [mi:t] [jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,
and there shall be no failure in the engine department to meet your wishes ,
和 那里 将 是 不 失败 在 这 引擎 部门 到 见面 你的 愿望 ,
发动机部门绝不会辜负您的期望。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [æz; əz][hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ʌnd][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m]
" **replied the chief , as he touched his cap and retired to the engine - room**
" 回复 这 首席 , 作为 他 感动 他的 帽 和 退休 到 这 引擎 - 房间
.
:
.

“队长一边说着，一边摸了摸帽子，然后回到了机舱。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['breɪkər] , " [sed] ['kæptɪn] - ,
" **I am waiting for you , Breaker , " said Captain Passford ,**
" 我 是 等待 为了 你 , 断路器 , " 说 队长 - ,
“我等着你呢，布雷克，”帕斯福德船长说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wɪð; wɪθ] ['krɪsti] .
who was standing near the companionway with Christy .
WHO 曾是 常设 靠近 这 舷梯 和 克里斯蒂 :
当时他和克里斯蒂一起站在舷梯附近。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ: r] ,
" **Excuse me for a few minutes more ,**
" 原谅 我 为了 一个 很少 分钟 更多的 ,
请允许我再停留几分钟。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bri:z] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ: rθ] - [i:st] ,
for there seems to be a strong breeze coming up from the north - east ,
为了 那里 似乎 到 是 一个 强的 微风 未来 向上 从 这 北 - 东方 ,
因为似乎有强劲的东北风吹来。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] look64
and I want to take a look64
和 我 想 到 拿 一个 look64
我想看看64

[æt; ət][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['heɪsnd] ['fɔ:rwərd] .
at the situation , " replied the commander , and he hastened forward .
在 这 情况 , " 回复 这 指挥官 , 和 他 加快 向前 :
“鉴于目前的情况，”指挥官回答道，然后加快脚步向前走去。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] ['sʌŋaɪn] [wen] [ðə; ði] ['paɪlət] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] :
It had been bright sunshine when the pilot came on board :
它 有 到过 明亮的 阳光 什么时候 这 飞行员 来了 在 木板 :
飞行员登机时，阳光灿烂：

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [viəd] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈʌɡli] [ˈkwɔːrtər] ,
but suddenly the wind had veered to an ugly quarter ,
但突然这风有转向到一个丑陋的四分之一 ,
但突然间, 风向转向了不好的方向。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [biˈɡʌn] [tuː; tə][paɪp] [ʌp] [ˈɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf] [ə; eɪ] [geɪl] .
and had just begun to pipe up into something like half a gale .
和有只是开始到管道向上进入某物喜欢一半一个大风 .
风势刚刚开始增强, 大约达到了半场大风的程度。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəˈraːmɪtər] ,
Captain Breaker went to the pilot - house , looked at the barometer ,
队长断路器去到这飞行员 - 房子 , 看起来在这这晴雨表 ,
布雷克船长走到驾驶室, 看了看气压计。

[ænd; ənd] [ðen] [dəˈrektɪd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə] [kraʊd] [ɑːn][ɔːl] [seɪl] ,
and then directed Mr . Dashington to crowd on all sail ,
和然后指导先生 : 到人群在全部帆 ,
然后指示达辛顿先生收起所有帆,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌtmoʊst] [kəˈpæsəti] .
for he intended to drive the vessel to her utmost capacity .
为了他故意的到驾驶这血管到她极致容量 .
因为他打算将这艘船的性能发挥到极致。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [rɪɡd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɑːrkənˌtiːn] ; [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [skwer] - [rɪɡd] [ɑːn]
The Bellevite was rigged as a barkantine ; that is , she was square - rigged on
这 - 曾是作弊作为 一个 巴尔坎廷 ; 那 是 , 她 曾是 正方形 - 作弊 在
[hɜːr; hər] [ˈfɔːməːst] ,
her foremast ,
她 前桅 ,
“贝尔维特”号的帆装是三桅帆船式, 也就是说, 她的前桅是横帆式的。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [waɪl] [hɜːr; hər][meɪn][ænd; ənd] [ˈmɪzn] [məːsts] [ˈkæərɪd] [ˈoʊnli] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft]
like a ship , while her main and mizzen masts carried only fore - and - aft
喜欢 一个 船 , 尽管她主要的和 后桅 桅杆 携带 仅有的 前 - 和 - 后部
[seɪlz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [gæf] - [ˈtɑːpseɪlˌtɑːpsl] .
sails , including gaff - topsails .
帆 , 包括 失误 - 顶帆 .
就像一艘船, 而她的主桅和后桅只挂有纵帆, 包括斜桁顶帆。

[ðə; ði] [ʃrɪl] [paɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊsn] [ɪˈmiːdiətli] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
The shrill pipe of the boatswain immediately sounded through the vessel ,
这 尖锐 管道的 的 这 水手长 立即地 听起来 通过 这 血管 ,
水手长的尖锐号声立刻响彻整艘船。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈeɪb(ə)] [ˈsiːmən] [dæʃt] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
and twenty - four able seamen dashed to their stations .
和 二十 - 四 有能力的 海员 虚线 到 他们的 车站 .
二十四名身强力壮的水手迅速奔赴各自的岗位。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈevri] [ræg][ʌv; əv][ˈkæənvəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [wʌz; wəz][set] .
In a few minutes , every rag of canvas which the steamer could carry was set .
在 一个 很少 分钟 , 每一个 抹布 的 帆布 哪个 这 汽船 可以 携带 曾是 放 .
几分钟之内, 轮船上能携带的所有帆布碎片都被铺好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmændər] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]
But the commander did not wait for this to be done , but hastened to
但 这 指挥官 做过 不是 等待 为了 这 到 是 完毕 , 但 加快 到
[dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
join the owner .
加入 这 所有者 .
但指挥官并没有等到事情办完, 而是急忙赶去和主人会合。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊldər][ðæn; ðən][jʊr; jər] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [meɪk]
" I know what you are , and you are older than your sixteen years make
" 我 知道 什么 你 是 , 和 你 是 老 比 你的 十六 年 制作
[juː; jʊ] .
you :
你 :

“我知道你是什么样的人，你的实际年龄比你十六岁的实际年龄要大得多。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] [ðæt] [tʃɑːrlz] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] . [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv]
It was at your age that Charles XII . took command of the armies of
它 曾是 在 你的 年龄 那 查尔斯 十二 . 采取 命令 的 这 军队 的
[ˈswɪːd(ə)n] ,
Sweden ,
瑞典 ,

在你这个年纪的时候，查理十二世接管了瑞典军队的指挥权。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] - [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] . "
and he was more than a figure - head in his forces . "
和 他 曾是 更多的 比 一个 数字 - 头 在 他的 力量 : "
他在军队中不仅仅是个傀儡。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Sometimes I feel older than I am , " suggested the boy .
" 有时 我 感觉 老 比 我 是 , " 建议 这 男生 :
“有时候我觉得自己比实际年龄要大，”男孩说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [jʌŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
" I believe in keeping a boy young as long as possible ,
" 我 相信 在 保持 一个 男生 年轻的 作为 长的 作为 可能的 ,
我认为应该尽可能让男孩保持童真。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈhɜːrɪd] [juː; jʊ][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] ,
and I have never hurried you by putting you in an important place ,
和 我 有 绝不 慌忙 你 经过 推杆 你 在 一个 重要的 地方 ,
我从未通过把你放在重要位置来催促你，

[ðooʊ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [əˈsaɪnɪŋ] [juː; jʊ]
though at one time I thought of having a third officer , and assigning you
尽管 在 一 时间 我 想法 的 拥有 一个 第三 官 , 和 分配 你
[tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] ,
to the position ,
到 这 位置 ,
虽然我曾经想过要增设第三名军官，并指派你担任这个职位，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] ;
for the practice it would give you in real life ;
为了 这 实践 它 会 给 你 在 真实 的生活 ;
因为它能让你在现实生活中得到锻炼；

[bʌt; bət][aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɔːt][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [ˈfɔːrwərd] . "
but I concluded that you had better not be driven forward . "
但 我 结束 那 你 有 更好的 不是 是 驱动 向前 : "
但我认为你最好不要被逼着往前走。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] , [ˈfɑːðər] . " -
" I think I know something about handling a steamer , father . " **66**
" 我 思考 我 知道 某物 关于 处理 一个 汽船 , 父亲 : " -
“父亲，我想我对如何驾驶轮船略知一二。”66

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] ; [ðooʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [tʊld][juː; jʊ][soʊ] ,
" I know you do ; though I have never told you so ,
" 我 知道 你 做 ; 尽管 我 有 绝不 讲述 你 所以 ,
我知道你确实这么想；虽然我从未告诉你，

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt] [kə] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
for I did not care to have you think too much of yourself .
为了 我 做过 不是 关心 到 有 你 思考 也 很多 的 你自己 .

因为我不希望你太看重自己。

[naʊ] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,
Now , in common with all the rest of us ,
现在 , 在 常见的 和 全部 这 休息 的 我们 ,

现在, 和我们其他人一样,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['maɪti] [rɪ'vents] ;
you are hurled into the presence of mighty events ;
你 是 投掷 进入 这 在场 的 强大的 活动 ;

你将被抛入重大事件之中;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] .
and in a single day from a boy you must become a man .
和 在 一个 单身的 天 从 一个 男生 你 必须 变得 一个 男人 .

一天之内, 你必须从一个男孩成长为一个男人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['nɪrəst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːn] [bɔːrd] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [[ʊd; jəd] ['hæpən] [tuː; tə]
You are my nearest representative on board ; and if any thing should happen to
你 是 我的 最近的 代表 在 木板 ; 和 如果 任何 事物 应该 发生 到

[em 'iː] ,
me ,
我 ,

你是我船上最亲近的代表; 如果我发生任何意外,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] ,
in the midst of the perils of this expedition ,
在 这 中间 的 这 危险 的 这 远征 ,

在这次探险的重重险阻之中,

[ə; eɪ] [rɪ'spɑːnsə'bɪlətɪ] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænaːt] [ʌndər'stænd] [naʊ] .
a responsibility would fall upon you which you cannot understand now .
一个 责任 会 落下 之上 你 哪个 你 不能 理解 现在 .

你将肩负起现在你无法理解的责任。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [sed] ['kæptɪn] - ,
I wish to prepare you for it , " said Captain Passford ,
我 希望 到 准备 你 为了 它 , " 说 队长 - ,

“我想让你们为此做好准备,”帕斯福德上尉说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæbɪn] .
as he went down into the cabin .
作为 他 去 向下 进入 这 舱 .

他走进了小木屋。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wɒz; wəz] [ɔːl'reɪdɪ] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnər] ;
The commander was already seated at the table , waiting for the owner ;
这 指挥官 曾是 已经 坐着 在 这 桌子 , 等待 为了 这 所有者 ;

指挥官已经坐在桌旁, 等着主人;

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['krɪsti] [tʊk] ['pleɪsɪz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and Captain Passford and Christy took places near him .
和 队长 - 和 克里斯蒂 采取 地方 靠近 他 .

帕斯福德上尉和克里斯蒂就坐在他附近。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [lʌɡʻzʊriəs] [æz; əz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [teɪst] [kʊd; kəd] [meɪk]
The cabin was as elegant and luxurious as money and taste could make
这 舱 曾是 作为 优雅的 和 豪华 作为 钱 和 品尝 可以 制作
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

这间小屋优雅奢华，尽显金钱和品味所能达到的极致。

[ɪn][ðə; ði][la:rdʒ] [steɪt] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [si:]
In the large state - room of the owner there was every thing to make a sea
在 这 大的 状态 - 房间 的 这 所有者 那里 曾是 每一个 事物 到 制作 一个 海
- [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
- voyage comfortable and pleasant to one who had a liking for the
- 航程 舒服的 和 令人愉快的 到 一 WHO 有 一个 喜欢 为了 这
[ˈoʊ](ə)n] .
ocean .
海洋 :

在船主宽敞的船舱里，摆放着各种能让热爱海洋的人享受舒适愉快海上航行的物品。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn][wɜ:r; wər][ðə; ði] [steɪt] - [ru:mz; rʊmz][ʌv; əv] [ˈflɒrəns] [ænd; ənd]
Leading from the main cabin were the state - rooms of Florence and
领导 从 这 主要的 舱 是 这 状态 - 房间 的 佛罗伦萨 和
[ˈkrɪsti] .
Christy .
克里斯蒂 :

从主舱出去，便是弗洛伦斯和克里斯蒂的舱房。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈlɪnskət] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [ʌv; əv]
One of the four others was occupied by Dr . Linscott , the surgeon of
一 的 这 四 其他的 曾是 占领 经过 博士 : 林斯科特 , 这 外科医生 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

其他四个房间里有一个是船上的外科医生林斯科特博士住的。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd] [əˈbʌndənt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfe](ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]
who had had abundant experience in his profession , who had been an
WHO 有 有 丰富 经验 在 他的 职业 , WHO 有 到过 一个
[ˈɑ:rmɪ] surgeon67
army surgeon67
军队 surgeon67

他拥有丰富的专业经验，曾是一名陆军外科医生67

[ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔ:r] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [helθ] [dɪd][nɑ:t] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
in the Mexican war , though his health did not permit him to practise on shore .
在 这 墨西哥 战争 , 尽管 他的 健康 做过 不是 允许 他 到 实践 在 支撑 :

在墨西哥战争中，尽管他的健康状况不允许他在岸上进行训练。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈstu:ərd] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][noʊ][ˈlɪt(ə)l]
Another was occupied by the chief steward , who was a person of no little
其他 曾是 占领 经过 这 首席 管家 , WHO 曾是 一个 人 的 不 小的
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
consequence on board ;
结果 在 木板 ;

另一间房间被总管占据，他是船上一个举足轻重的人物；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [əˈprəʊpri:;eɪtɪd] [tu:; tə] [gests] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni] ,
while the others were appropriated to guests when there were any ,
尽管 这 其他的 是 挪用 到 客人 什么时候 那里 是 任何 ,
其余的则在有客人来的时候招待他们。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði] - [meɪd] [ˈɔːrt] [ˈvɔɪdʒz] .
as was often the case when the Bellevite made short voyages .
作为 曾是 经常 这 案件 什么时候 这 - 制成 短的 航程 .

贝尔维特号进行短途航行时经常出现这种情况。

[ðə; ði][ˈtriːoʊ][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] [wɪˈðaʊt]
The trio at the table began the discussion of the subject before them without
这 三人组 在 这 桌子 开始 这 讨论 的 这 主题 前 他们 没有
[dɪˈleɪ] ;
delay ;
延迟 ;

桌边的三人立即开始讨论摆在他们面前的话题；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ɪts] [ˈdiːteɪlz] , [sɪns] , [wətˈevər] [plænz][wɜːr; wər]
but it is not necessary to enter into its details , since , whatever plans were
但 它 是 不是 必要的 到 进入 进入 它是 细节 , 自从 , 任何 计划 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

但没有必要详述细节，因为无论制定了什么计划，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stiːl] [biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [wətˈevər] [kənˈtɪndʒənsiːz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [wen] [ðə; ði]
they must still be subject to whatever contingencies were presented when the
他们 必须 仍然 是 主题 到 任何 应急措施 是 呈现 什么时候 这
[taɪm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] [keɪm] .
time for action came .
时间 为了 行动 来了 .

当需要采取行动时，他们仍然必须遵守当时出现的任何突发情况。

[ˈfɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ˈneɪv(ə)l] [ˈpɑːrləns] [ðə; ði][wɔːrd] - [ruːm] ,
Forward of the main cabin was what is called in naval parlance the ward - room ,
向前 的 这 主要的 舱 曾是 什么 是 称为 在 海军 语言 这 病房 - 房间 ,
[ˈwɔːrd] [ruːm] ,
主舱前方是海军术语中所谓的军官餐厅。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and it was called by this name on board of the Bellevite .
和 它 曾是 称为 经过 这 姓名 在 木板 的 这 - .

在贝尔维特号上，它就叫这个名字。

[ɪn] [ðɪs] [əˈpɑːrtmənt][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][nekst][ɪn][ræŋk] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [kəˈmændər] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] ;
In this apartment the officers next in rank below the commander took their meals ;
在 这 公寓 这 警官 下一个 在 秩 以下 这 指挥官 采取 他们的 餐 ;
[ˈwɔːrd] [ruːm] ,
在这间公寓里，军衔低于指挥官的军官们都在用餐；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ˈoʊpənd][ðə; ði] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd]
and from it opened the state - rooms of the first and second
和 从 它 打开 这 状态 - 房间 的 这 第一的 和 第二
[ˈɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] - [saɪd] ,
officers on the starboard - side ,
警官 在 这 右舷 - 边 ,

从那里可以通往右舷一等和二等军官的舱室。

[wɪð; wɪθ][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [endʒɪˈnɪr] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] ,
with one for the chief engineer on the port - side ,
和 一 为了 这 首席 工程师 在 这 港口 - 边 ,
[ˈwɔːrd] [ruːm] ,
其中一份是给港口边的总工程师的，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts] [nekst][əˈbæft][aɪ ˈtiː] .
and another for his two assistants next abaft it .
和 其他 为了 他的 二 助理 下一个 后方 它 .
[ˈwɔːrd] [ruːm] ,
后面还有一间给他的两个助手。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] , [ænd; ənd] [mest] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm]
The commander was an old friend of the owner , and messed with him
这 指挥官 曾是 一个 老的 朋友 的 这 所有者 , 和 搞砸了 和 他
[ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
in the main cabin ,
在 这 主要的 舱 ,

指挥官是船主的老朋友，他在主舱里戏弄了船主。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [steɪt] - [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] apartment68
though his state - room was a large apartment68
尽管 他的 状态 - 房间 曾是 一个 大的 apartment68

虽然他的舱房是一间很大的公寓68

[brɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rd] - [ru:m] ;
between the cabin and the ward - room ;
之间 这 舱 和 这 病房 - 房间 ;

在船舱和军官餐厅之间；

[ðə; ði] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæntri:z] [ænd; ənd]
the space on the opposite side of the ship being used for the pantries and
这 空间 在 这 对面的 边 的 这 船 存在 用过的 为了 这 食品储藏室 和

[ðə; ði] [bæθ] - [ru:m] .
the bath - room .
这 洗澡 - 房间 .

船的另一侧空间被用作食品储藏室和浴室。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [prə'si:did] [fa:r] , [ðə; ði]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Before the conference in the cabin had proceeded far , the motion of the
前 这 会议 在 这 舱 有 继续 远的 , 这 运动 的 这

[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

船舱内的会议还没进行多久，轮船就开始晃动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] [wɪðɪn] [hɜ:r; hər] ,
and the creaking of the timbers within her ,
和 这 嘎吱作响 的 这 木材 之内 她 ,

还有她体内木头吱嘎作响的声音，

[ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][rɪ'kwairəd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]
indicated that Mr . Vapoor was doing all that could be required of him in
表明的 那 先生 . 曾是 正在做 全部 那 可以 是 必需的 的 他 在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [spi:d] ,
the matter of speed ,
这 事情 的 速度 ,

这表明瓦普尔先生在速度方面已经尽了全力。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['kænvəs] ['stedɪd] [ðə; ði]['ves(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [si:] [wɪt] [ðə; ði]
though the pressure of canvas steadied the vessel in the heavy sea which the
尽管 这 压力 的 帆布 稳定 这 血管 在 这 重的 海 哪个 这

[ɪn'kri:sɪŋ] [bri:z] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [prə'du:st] .
increasing breeze had suddenly produced .
增加 微风 有 突然 生产 .

尽管帆布的压力使船只在突然增强的微风带来的汹涌海浪中保持稳定。

[brɪ'fɔ:r] [naɪt] , [ðə; ði][wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [geɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][seɪl]
Before night , the wind was blowing a full gale , and some reduction of sail
前 夜晚 , 这 风 曾是 吹 一个 满的 大风 , 和 一些 减少 的 帆

[brɪ'keɪm] ['nesəserɪ] .
became necessary .
成为 必要的 .

夜幕降临前，风势渐强，不得不减少一些帆的张开。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ðə; ði][wind] [fer] ,
The Bellevite had the wind fair ,
这 - 有 这 风 公平的 ,

贝尔维特号顺风而行。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [əkˈsesəri] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
and the most that was possible was made of this accessory to her
和 这 最多 那 曾是 可能的 曾是 制成 的 这 配饰 到 她
[spi:d] .
speed .
速度 .

她将这个辅助工具发挥到了极致，从而提升了她的速度。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃi:; ji] [ˈæktʃuəli] [bɔ:gd] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [tu:] [na:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪˈnɪr]
At one time she actually logged the twenty - two knots which the chief engineer
在 一 时间 她 实际上 已登录 这 二十 - 二 绳结 哪个 这 首席 工程师
[hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [æz; əz][hɜ:r; hər][ˈlɪmɪt] ,
had suggested as her limit ,
有 建议 作为 她 限制 ,
她曾一度达到总工程师建议的极限速度22节。

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .
and inside of two days she reached her destination .
和 里面 的 二 天 她 达到 她 目的地 .
两天之内她就到达了目的地。

[ˈkrɪsti] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
Christy had suddenly become the active agent of his father ,
克里斯蒂 有 突然 变得 这 积极的 代理人 的 他的 父亲 ,
克里斯蒂突然成了他父亲的得力助手。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd]
and he was the first to be sent on shore to obtain information in regard
和 他 曾是 这 第一的 到 是 发送 在 支撑 到 获得 信息 在 看待
[tu:; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmˈjəˈniʃ(ə)n] ,
to the guns and ammunition ,
到 这 枪支 和 弹药 ,
他是第一个被派上岸去获取枪支弹药情报的人。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪkˈsaɪt] [les] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɑ:n]
for it was thought that he would excite less suspicion than any other on
为了 它 曾是 想法 那 他 会 激发 较少的 怀疑 比 任何 其他 在
[bɔ:rd] . -
board . **69**
木板 . -
因为人们认为，与船上其他任何人相比，他最不容易引起怀疑。⁶⁹

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈmɪstər] . [ˈpə:si] [ˈpɪrsən] [ˌɪntrəˈdju:sɪs] [hɪmˈself]
MR . PERCY PIERSON INTRODUCES HIMSELF
先生 . 珀西 皮尔森 介绍 他自己

珀西·皮尔森先生自我介绍

[ˈkrɪsti] [prəʊˈkjʊəd][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Christy procured the desired information on shore ; and being but a boy ,
克里斯蒂 采购 这 想要的 信息 在 支撑 ; 和 存在 但 一个 男生 ,
克里斯蒂在岸上获取了所需的信息；而且他当时只是个孩子，

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [noʊ] ['kredɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [hi:; hi] ['kærid] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
he obtained no credit for the head he carried on his shoulders ,
他 获得 不 信用 为了 这 头 他 携带 在 他的 肩膀 ,
他肩扛着的头颅，却没有得到任何赞誉。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
so that no attention was given to him when he made his investigation .
所以 那 不 注意力 曾是 给定 到 他 什么时候 他 制成 他的 调查 .
因此，当他进行调查时，没有人理会他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第3/12页

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈtaɪm] [ˈkæptɪn] - [əˈpɪrd] ; [bʌʔ; bət] ,
At the proper time Captain Passford appeared ; but ,
在 这 恰当的 时间 队长 - 出现 ; 但 ,

帕斯福德上尉在适当的时候出现了; 但是,

[æz; əz][ðə; ði][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɔːr] [məˈtɪriəl] [wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði]
as the guns and other war material were intended for the other side in the
作为 这 枪支 和 其他 战争 材料 是 故意的 为了 这 其他 边 在 这
[ˈkɑːnflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

因为这些枪支和其他战争物资原本是打算运往冲突另一方的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstrætədʒi][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðəm; ðəm] .
he was obliged to resort to a little strategy to obtain them .
他 曾是 有义务 到 采取 到 一个 小的 战略 到 获得 他们 .

他不得不采取一些策略来获得它们。

[bʌʔ; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] ,
But they were obtained ,
但 他们 是 获得 ,

但它们已被获得。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [prɪˈpəd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi]
and the Bellevite was as fully armed and prepared for an emergency
和 这 - 曾是 作为 完全 武装 和 准备 为了 一个 紧急情况

[æz; əz] [ðʊʋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
as though she had been in the employ of the Government ,
作为 尽管 她 有 到过 在 这 采用 的 这 政府 ,

而贝尔维特号的装备和应急准备都十分充分, 就像政府雇员一样。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wen] [hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
as it was intended that she should be when her present mission was
作为 它 曾是 故意的 那 她 应该 是 什么时候 她 展示 使命 曾是
[əˈkɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

正如她完成当前任务后应该达到的状态一样。

[ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [steɪ] [æt; əʔ][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] ,
During her stay at St . George ,
期间 她 停留 在 英石 . 乔治 ,

在她于圣乔治逗留期间,

[sʌʔ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [æz; əz][wɜːr; wər] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][əˈdæpt][ðə; ði][ˈves(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈentərpraɪz] —
such changes as were necessary to adapt the vessel to her enterprise —
这样的 变化 作为 是 必要的 到 适应 这 血管 到 她 企业 —

[sʌʔ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmægəziːn] — [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] ,
such as the fitting up of a magazine — were completed ,
这样的 作为 这 配件 向上 的 一个 杂志 — 是 完全的 ,

为了使船舶适应其用途, 必要的改动——例如安装弹药库——已经完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstiːmə] [seɪld] . -
and the steamer sailed . 70
和 这 汽船 航行 . -

于是轮船起航了。70

[ˈæftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpæsɪdʒ] , [ðə; ði] - [əˈraɪvd] [æt; ət] [nu:] [ˈprɑːvɪdəns] , [ˈnɑːsəʊ; ˈhæɪsɔː] ,
After a quick passage , the Bellevite arrived at New Providence , Nassau ,
后 一个 快的 通道 , 这 - 到达的 在 新的 普罗维登斯 , 拿骚 ,
经过短暂的航行, 贝尔维特号抵达了拿骚的新普罗维登斯岛。

[wer] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [səm; səm] [ˈniːdɪd] [səˈplaɪz] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
where she put in to obtain some needed supplies , as it was directly
在哪里 她 放 在 到 获得 一些 需要 补给品 , 作为 它 曾是 直接地
[ɑːn][hɜːr; həɹ] [kɔːrs] .
on her course .
在 她 课程 .
她在那里申请了一些所需的物资, 因为那里就在地课程的路线上。

[ɔːlˈredi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ækˈtɪvəti] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈfɔːrən] [pɔːrts] [ˈnɪrəst] [tuː; tə]
Already there was not a little activity at the principal foreign ports nearest to
已经 那里 曾是 不是 一个 小的 活动 在 这 主要的 外国的 端口 最近的 到
[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] ,
the Southern States ,
这 南方 各州 ,
当时, 距离南部各州最近的主要外国港口已经相当繁忙了。

[kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɜːrɪd] [ɑːpɜːeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈspekjəˌleɪtəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈprɑːfɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɔːr] [ðæt]
created by the hurried operations of speculators anxious to profit by the war that
创建 经过 这 慌忙 运营 的 投机者 焦虑的 到 利润 经过 这 战争 那
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [kam] ;
was to come ;
曾是 到 来 ;
这是投机者急于从即将到来的战争中牟利而仓促行事的结果;

[ænd; ænd] [ˈleɪtər] [ðɪːz] [ˈhɑːbəz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈrefjuːdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] - [rʌnəːz] .
and later these harbors were the refuge of the blockade - runners .
和 之后 这些 港口 是 这 避难所 的 这 封锁 - 跑步者 .
后来, 这些港口成为了突破封锁船只的避难所。

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [æt; ət] [nu:] [ˈprɑːvɪdəns] [kriˈeɪtɪd] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt]
The arrival of the Bellevite at New Providence created not a little excitement
这 到达 的 这 - 在 新的 普罗维登斯 创建 不是 一个 小的 激动
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsɪmpəθaɪzəz] [huː] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ]
among the Confederate sympathizers who had hastened there to take advantage
之中 这 南方邦联 同情者 WHO 有 加快 那里 到 拿 优势
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmæɪtəɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
of the maritime situation ,
的 这 海上 情况 ,
“贝尔维特”号抵达新普罗维登斯岛, 这在那些急于利用海上局势而赶到那里的南方邦联同情者中引起了不小的兴奋。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [prəˈkjər] [ˈves(ə)lz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
and to procure vessels for the use of the South in the struggle .
和 到 采购 船只 为了 这 使用 的 这 南 在 这 斗争 .
并为南方在斗争中征用船只。

[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [blæk] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ˈæftər] [plænz]
The steamer was painted black , and , as she had been built after plans
这 汽船 曾是 绘 黑色的 , 和 , 作为 她 有 到过 建造 后 计划
[səˈdʒestɪd] [baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈoʊnər] ,
suggested by her owner ,
建议 经过 她 所有者 ,
这艘汽船被漆成黑色, 而且, 由于它是按照船主提出的设计方案建造的,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pɪˈkjuːliər] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [kənˈstrʌk(ə)n] [tuː; tə] [səm; səm] [ɪkˈstent] ,
she was peculiar in her construction to some extent ,
她 曾是 奇特 在 她 建造 到 一些 程度 ,
她的身体构造在某种程度上很奇特。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ə'pɪrəns] ['bæfəld] [ðə; ði][kɜri'a:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktiv] [kən'fedəɹət] ['peɪtriəts]
and her appearance baffled the curiosity of the active Confederate patriots
和 她 外貌 困惑 这 好奇心 的 这 积极的 南方邦联 爱国者

[ænd; ənd] ['spekjəleɪtəz] [ə'lai̯k] ;
and speculators alike ;
和 投机者 同样 ;

她的出现令活跃的南方邦联爱国者和投机者都感到困惑不已；

[fɔ:r; fər][bəuθ] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] [reprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] , [ðoʊ] [nɑ:t] [jet] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] .
for both classes were represented there , though not yet in large numbers .
为了 两个都 课程 是 代表 那里 , 尽管 不是 然而 在 大的 数字 .

这两个阶层都有代表，虽然人数还不多。

['kæptɪn] - [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [tu:; tə] [kən'si:l] [ɔ:l][ðə; ði][fæktɪs][ɪn][rɪ'gɑ:rd]
Captain Passford had instructed the commander to conceal all the facts in regard
队长 - 有 指示 这 指挥官 到 隐藏 全部 这 事实 在 看待

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
to her ,
到 她 ,

帕斯福德上尉曾指示指挥官隐瞒所有与她有关的事实。

[ænd; ənd][noʊ][flæg][ɔ:r] ['eni] [θɪŋ] [els] [wɪt] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; həɹ] [næʃə'næləti] [ɔ:r] ['kærəktər]
and no flag or any thing else which could betray her nationality or character
和 不 旗帜 或者 任何 事物 别的 哪个 可以 背叛 她 国籍 或者 特点

[wʌz; wəz] [ə'ləʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . -
was allowed to be seen . 71
曾是 允许 到 是 已见 . -

任何可能暴露她国籍或身份的旗帜或其他物品都不允许出现。 71

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ni:ɪdɪd] ['stɔ:rz] [rɪ'kwaɪərd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]
The business of obtaining the needed stores required many of the officers and
这 商业 的 获得 这 需要 商店 必需的 许多 的 这 警官 和

[men][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ɔ:r] ,
men to go on shore ,
男人 到 去 在 支撑 ,

采购所需物资需要许多军官和士兵上岸。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [noʊ] ['kwestʃənz] .
but all of them were instructed to answer no questions .
但 全部 的 他们 是 指示 到 回答 不 问题 .

但他们都被指示不要回答任何问题。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
No one was allowed to come on board .
不 一 曾是 允许 到 来 在 木板 .

任何人不得登机。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] ['krɪstɪ] ,
" **Good - morning , my friend , " said a young man to Christy ,**
" 好的 - 早晨 , 我的 朋友 , " 说 一个 年轻的 男人 到 克里斯蒂 ,

“早上好，我的朋友，”一个年轻人对克里斯蒂说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] .
as he landed on the day after the arrival .
作为 他 登陆 在 这 天 后 这 到达 .

他抵达后的第二天就下飞机了。

" [gʊd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [sʌn] , [ˈsɪvəlɪ] [ɪˈnʌf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər]
" **Good - morning** , " **replied the owner's son** , **civilly enough** , **as he looked over**
" 好的 - 早晨 , " 回复 这 所有者的 儿子 , 文明地 足够的 , 作为 他 看起来 超过
[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
the person addressing him ,
这 人 解决 他 ,
"早上好,"店主的儿子礼貌地回答道, 同时环顾着和他说话的人。

[huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeɪtɪːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
who appeared to be a young man not more than eighteen years old .
WHO 出现 到 是 一个 年轻的 男人 不是 更多的 比 十八 年 老的 .
他看起来像个不超过十八岁的年轻男子。

" [wʌt] [ˈstiːmər] [ɪz] [ðæt] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] - [jɑːt] .
" **What steamer is that ?** " **continued the stranger** , **pointing to the steam - yacht** .
" 什么 汽船 是 那 ? " 持续 这 陌生人 , 指向 到 这 蒸汽 - 游艇 .
"那是什么轮船?"陌生人指着那艘蒸汽游艇继续问道。

[ˈkrɪsti] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪntərˈlɑːkjətər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
Christy looked at his interlocutor , **who was a pleasant - looking young man** ,
克里斯蒂 看起来 在 他的 对话者 , WHO 曾是 一个 令人愉快的 - 寻找 年轻的 男人 ,
克里斯蒂看着他的谈话对象, 那是一个相貌和善的年轻人。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ˈnæt(ə)rəl][ɪn][hɪz; ɪz]
though there was something which did not appear to be quite natural in his
尽管 那里 曾是 某物 哪个 做过 不是 出现 到 是 相当 自然的 在 他的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;

不过, 他的表情似乎有些不太自然;
[ænd; ænd][hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈterəʒeɪt]
and he suspected that he had been placed at the landing to interrogate
和 他 怀疑 那 他 有 到过 放置 在 这 降落 到 审问
[hɪm; ɪm][ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstiːmər] ,
him or some other person from the steamer ,
他 或者 一些 其他 人 从 这 汽船 ,
他怀疑自己被安排在码头是为了审问他或船上的其他人。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkærəktər] [ænd; ænd] [næʃəˈnæləti] .
in regard to her character and nationality .
在 看待 到 她 特点 和 国籍 .
就她的性格和国籍而言。

[ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [ðɪs] [aɪˈdiːə][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd]
Possibly he derived this idea from the fact that he had himself been employed
可能 他 衍生的 这 主意 从 这 事实 那 他 有 他自己 到过 受雇
[ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈduːti][æt; ət][es ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] .
on a similar duty at St . George .
在 一个 相似的 责任 在 英石 . 乔治 .

他或许是因为自己曾在圣乔治担任过类似的职务, 才有了这个想法。
" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈskuːnər] ? " [æskt] Christy72
" **Do you mean that schooner ?** " **asked Christy72**
" 做 你 意思是 那 大篷车 ? " 问 Christy72
"你是说那艘帆船吗?" Christy72问道。

carelessly , as he pointed at a vessel much nearer the shore than the
粗心大意 , 作为 他 尖 在 一个 血管 很多 更近 这 支撑 比 这

Bellevite .

他漫不经心地指着一艘比贝尔维特号离岸边近得多的船。

" [noʊ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" No , not at all , " replied the stranger .
" 不 , 不是 在 全部 , " 回复 这 陌生人 .

“不，完全不是，”陌生人回答道。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['sti:mər] , [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" I mean that steamer , off to the north - east , " replied the young man ,
" 我 意思是 那 汽船 , 离开 到 这 北 - 东方 , " 回复 这 年轻的 男人 ,
“我是指那艘开往东北方向的轮船，”年轻人回答说。

[pɔɪntɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] .
pointing out into the bay .
指向 出去 进入 这 湾 .

指向海湾深处。

" [nɔ:rθ] - [i:st] ? " ['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnə-z] [sʌn] .
" North - east ? " added the owner's son .
" 北 - 东方 ? " 额外 这 所有者的 儿子 .

“东北？”店主的儿子补充道。

" [ðæt] [ɪz] [ðɪs] [wei] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] ,
" That is this way ; " and he turned about ,
" 那 是 这 方式 ; " 和 他 转向 关于 ,

“那边走吧；”说完，他转过身去。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
and directed his finger towards the interior of the island .
和 指导 他的 手指 向 这 内部的 的 这 岛 .

他将手指向岛屿内部。

" [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][kra:ft][ju:; jʊ] [mi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] , [ˈwʊdnt] [aɪ 'ti:] ? "
" That would put the craft you mean on the shore , wouldn't it ? "
" 那 会 放 这 工艺 你 意思是 在 这 支撑 , 不会 它 ? "

“那样的话，你说的那个船就会搁浅在岸边了，对吧？”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
" Not a bit of it !
" 不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有！

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] [wei] .
I don't mean that way .
我 不 意思是 那 方式 .

我不是那个意思。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] ? "
Don't you know the points of the compass ? "
不 你 知道 这 积分 的 这 罗盘 ? "

你不知道罗盘的方位吗？

" [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðəm; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [fər'get] [ðəm; ðəm] [naʊ] . "
" I learned them when I was young , but I forget them now . "
" 我 学习 他们 什么时候 我 曾是 年轻的 , 但 我 忘记 他们 现在 . "

“我小时候学过这些，但现在都忘了。”

" [preɪ] [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jə] , [maɪ] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
" Pray how old are you , my friend ? " asked the stranger ,
" 祈祷 如何 老的 是 你 , 我的 朋友 ? " 问 这 陌生人 ,
"请问, 我的朋友, 你多大了?" 陌生人问道。

[hu:] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['stu:pɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃən] [hi:; hi] [maɪt]
who thought his companion was stupid enough to answer any question he might
WHO 想法 他的 伴侣 曾是 愚蠢的 足够的 到 回答 任何 问题 他 可能
[pʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
put to him .
放 到 他 .

他认为他的同伴愚蠢到会回答他提出的任何问题。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtɪ] - [tu:] ['jestərdeɪ] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] , [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi]
" I was forty - two yesterday ; and in a year from yesterday , I shall be
" 我 曾是 四十 - 二 昨天 ; 和 在 一个 年 从 昨天 , 我 将 是
['fɔ:rtɪ] - [θri:] ,
forty - three ,
四十 - 三 ,

“我昨天42岁; 一年后的今天, 我将43岁。”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
if I don't die of old age before that time , " replied Christy ,
如果 我 不 死 的 老的 年龄 前 那 时间 , " 回复 克里斯蒂 ,
"如果我在之前没有老死的话," 克里斯蒂回答说。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz] ['sɪriəs] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz]
looking the other full in the face , and with as serious an expression as
寻找 这 其他 满的 在 这 脸 , 和 和 作为 严肃的 一个 表达 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] .
he could command .
他 可以 命令 .

他直视对方的眼睛, 摆出一副极其严肃的表情。

" ['fɔ:rtɪ] - [tu:] !
" Forty - two ! !
" 四十 - 二 !
“四十二!

[ju:; jə][ɑ:r; ər] ['tʃæfɪŋ] [em 'i:] .
You are chaffing me .
你 是 摩擦 我 .
你让我很恼火。

['dɪdnt] [ju:; jə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sti:mər] ['oʊvər][ðər; ðər] ? " -
Didn't you come from that steamer over there ? " 73
没有 你 来 从 那 汽船 超过 那里 ? " -
你不是从那边那艘轮船上来的吗? “73

[dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ə'gen] .
demande the young man , pointing at the Bellevite again .
要求 这 年轻的 男人 , 指向 在 这 - 再次 .
年轻人指着贝尔维特人问道。

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .
“不, 先生。”

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔ:l] - .
I came from China , from a place they call Shensibangerwhang .
我 来了 从 中国 , 从 一个 地方 他们 称呼 - .
我来自中国, 来自一个叫做沈西邦旺的地方。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər][ðer; ðər] ? "
 Were you ever there ? "
 是 你 曾经 那里 ？ "

你当时在场吗？

" [aɪ][ˈnevər][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˈkwestʃən] [ɪf][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈevər][ðer; ðər] . "
 " I never was there , and I question if you were ever there . "
 " 我 绝不 曾是 那里 , 和 我 问题 如果 你 是 曾经 那里 . "

“我从未去过那里，我也怀疑你是否去过那里。”

" [duː][juː; jʊ][miːn][tuː; tə][ˈkwestʃən][maɪ][vəˈræsəti] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈkrɪsti] , [ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][braʊ] .
 " Do you mean to question my veracity ? " demanded Christy , knitting his brow .
 " 做 你 意思是 到 问题 我的 真实性 ？ " 要求 克里斯蒂 , 针织 他的 眉头 .

“你是要质疑我的诚实吗？”克里斯蒂皱着眉头质问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ! "
 " Oh , no , not at all ! "
 " 哦 , 不 , 不是 在 全部 ! "

“哦，不，完全不是！”

" [ˈveri] [wel] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] - , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]
 " Very well ; and when you go to Shensibangerwhang , I shall be glad to
 " 非常 出色地 ; 和 什么时候 你 去 到 - , 我 将 是 高兴的 到
 [siː] [juː; jʊ] ;
 see you ;
 看 你 ;

“很好；当你去沈西邦旺的时候，我很高兴见到你；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈænsər] [ɔːl][ðə; ði][ˈkwestʃənz] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][æsk] . "
 and then I will endeavor to answer all the questions you desire to ask . "
 和 然后 我 将要 努力 到 回答 全部 这 问题 你 欲望 到 问 . "

然后我会尽力回答你们想问的所有问题。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈstiːmər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
 " I thought you came from that steamer over there . "
 " 我 想法 你 来了 从 那 汽船 超过 那里 . "

“我还以为你是从那边那艘轮船上来的呢。”

" [θɔːt] [meɪd] [ə; eɪ][wɜːrld] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [jʊr; jər] [θɔːt] [ðæt] [dɪd][aɪˈtiː] . "
 " Thought made a world , but it wasn't your thought that did it . "
 " 想法 制成 一个 世界 , 但 它 不是 你的 想法 那 做过 它 . "

“思想创造了世界，但创造世界的并非你的思想。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈstiːmər] . "
 " Of course you know the name of that steamer . "
 " 的 课程 你 知道 这 姓名 的 那 汽船 . "

“你当然知道那艘轮船的名字。”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] !
 " Oh , now I think of her name !
 " 哦 , 现在 我 思考 的 她 姓名 !

“哦，现在我想起来她的名字了！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪː; jɪ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈneɪvɪ] .
 That is the Chicherwithering , and she belongs to the Chinese navy .
 那 是 这 - , 和 她 属于 到 这 中国人 海军 .

那是“奇切尔威瑟翼”号，属于中国海军。

[ɪː; jɪ][ɪz][sent] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,
 She is sent out on a voyage of discovery to find the north pole ,
 她 是 发送 出去 在 一个 航程 的 发现 到 寻找 这 北 极 ,
 她被派往北极进行探险之旅。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] .
which she expects to reach here in the West Indies .
哪个 她 预期 到 抵达 这里 在 这 西方 印第斯 .
她预计会抵达西印度群岛。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][faɪndz][aɪ ˈtiː] , I74
When she finds it , I74
什么时候 她 发现 它 , I74

当她找到它时, I74

[wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [baɪ][meɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː][jʊr; jər] [əˈdres] ,
will let you know by mail , if you will give me your address ,
将要 让 你 知道 经过 邮件 , 如果 你 将要 给 我 你的 地址 ,
如果你愿意提供地址, 我会通过邮件通知你。

" [ˈrætld] [ˈkrɪsti] [wɪð; wɪθ] [əˈbʌndənt] [self] - [pəˈzeʃn] .
" rattled Christy with abundant self - possession .
" 摇晃 克里斯蒂 和 丰富 自己 - 拥有 .
“这让克里斯蒂感到不安, 因为她非常沉着冷静。”

" [noʊ] , [noʊ] , [naʊ] !
" No , no , now !
" 不 , 不 , 现在 !
“不, 不, 现在! ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tʃæfɪŋ] [em ˈiː] . "
You are chaffing me . "
你 是 摩擦 我 . "
你让我很恼火。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbrʌðər] [ˈmɔːrt(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] , [ðæt] [aɪ] [səˈspekt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈjæŋki] ;
" Do you know , brother mortal of mine , that I suspect you are a Yankee ;
" 做 你 知道 , 兄弟 凡人 的 矿 , 那 我 怀疑 你 是 一个 扬基 ;
“我的凡人兄弟, 你知道吗, 我怀疑你是个北方佬;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [beɪkt] [biːnz] ,
for they say they live on baked beans ,
为了 他们 说 他们 居住 在 烘焙 豆子 ,
他们说他们靠烤豆子过活,

[ænd; ænd] [ɜːrn] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][pɔːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] . "
and earn the money to buy the pork for them by asking questions . "
和 赚 这 钱 到 买 这 猪肉 为了 他们 经过 问 问题 . "
然后通过提问来挣钱, 为他们买猪肉。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈjæŋki] ; [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] . "
" I am not a Yankee ; I am a long way from that . "
" 我 是 不是 一个 扬基 ; 我 是 一个 长的 方式 从 那 . "
“我不是个北方佬; 我离那还远着呢。”

" [ðen] [pərˈhæps][juː; jʊ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði]
" Then perhaps you sympathize with the meridonial section of the nation on the
" 然后 也许 你 同情 和 这 - 部分 的 这 国家 在 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] . "
other side of the Gulf Stream . "
其他 边 的 这 海湾 溪流 . "
“那么, 或许你会同情墨西哥湾暖流另一侧的南半球地区。”

" [wɪtʃ] [ˈsek](ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌz(ə)ld] .
" Which section ? " asked the stranger , looking a little puzzled .
" 哪个 部分 ? " 问 这 陌生人 , 寻找 一个 小的 困惑 .
“哪个区域?”陌生人问道, 看起来有些疑惑。

" [ðə; ði] - ['sek](ə)n] . "

" **The meridional section** . "

" 这 - 部分 . "

“子午面。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ?

" **Which is that** ?

" 哪个 是 那 ?

“那是什么？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [mə'ɹɪdiən] [juː; jʊ] [mi:n] . "

I don't know which meridian you mean . "

我 不 知道 哪个 子午线 你 意思是 . "

我不知道你指的是哪条经线。

" [aɪ] [mi:n] [noʊ] [mə'ɹɪdiən] .

" **I mean no meridian** .

" 我 意思是 不 子午线 .

我的意思是，没有子午线。

[pər'hæps][ðə; ði][wɜːrd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'regjələr] ;

Perhaps the word is a little irregular ;

也许 这 单词 是 一个 小的 不规律的 ;

或许这个词有点不规则；

[aɪ] ['stʌdɪd] [frentʃ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

I studied French when I was in the Bangerwhangerlang College in China ,

我 研究 法语 什么时候 我 曾是 在 这 - 大学 在 中国 ,

我在中国邦格旺格朗学院学习法语时，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [æpt][tuː; tə][get] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] .

and I am sometimes apt to get that language mixed up with some other .

和 我 是 有时 易于 到 得到 那 语言 混合 向上 和 一些 其他 .

我有时容易把这种语言和其他一些语言混淆。

[let] [em 'iː] [siː] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt] ? "

Let me see , we were speaking just now , were we not ? "

让 我 看 , 我们 是 请讲 只是 现在 , 是 我们 不是 ? "

让我想想，我们刚才是不是在说话？

" [aɪ][wʌz; wəz] . " -

" **I was** . " **75**

" 我 曾是 . " -

“我曾经是。”75

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][kɑːnt] [spiːk] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

" **Sometimes I can't speak any English , and I had forgotten about it** .

" 有时 我 不能 说话 任何 英语 , 和 我 有 被遗忘的 关于 它 .

“有时候我一句英语都不会说，而且我已经忘记了这件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['kæəri] [ɑːn] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ(ə)n][ɪn] ['hiːbruː] [ɔːr] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt]

If you prefer to carry on this conversation in Hebrew or Hindostanee , I shall not

如果 你 更喜欢 到 携带 在 这 对话 在 希伯来语 或者 印度斯坦人 , 我 将 不是

[ɑːbdʒekt] ,

object ,

目的 ,

如果您更喜欢用希伯来语或印地语继续交谈，我不会反对。

" ['ædɪd] ['krɪsti] ['ɡreɪvli] .

" **added Christy gravely** .

" 额外 克里斯蒂 严重地 .

克里斯蒂严肃地补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæən; kən][du:] ['betər] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪ] . "

" **I think I can do better with English .** "

" 我 思考 我 能 做 更好的 和 英语 . "

“我觉得我的英语可以学得更好。”

" [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] - - - [ɪn] [frentʃ] [mi:nz] - ['sʌðərn] ,

" **Have your own way about it ; but ' meridonial ' in French means ' southern ,**

" 有 你的 自己的 方式 关于 它 ; 但 - - - 在 法语 方法 - 南部 ,

“随即便吧；但是法语中的‘meridonial’的意思是‘南方的’，

- [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][,em 'i:][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . "

' if you will excuse me for making the suggestion . "

- 如果 你 将要 原谅 我 为了 制作 这 建议 . "

“恕我冒昧提个建议。”

" [ðen] [aɪ][,ei 'em] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

" **Then I am meridonial , " replied the stranger ,**

" 然后 我 是 - , " 回复 这 陌生人 ,

“那我就是东南向的,”陌生人回答道。

[ænd; ænd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

and he seemed to make the admission under the influence of a sudden

和 他 似乎 到 制作 这 入学 在下面 这 影响 的 一个 突然

[ɪm'pʌls] .

impulse .

冲动 .

他似乎是在一时冲动下做出这一承认的。

" [jʊr; jər][hænd][ɑ:n] [ðæt] ! " ['prɑ:mptli] ['ædɪd] ['krɪsti] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

" **Your hand on that ! " promptly added Christy , extending his own .**

" 你的 手 在 那 ! " 及时 额外 克里斯蒂 , 扩展 他的 自己的 .

“你的手要抓住它！”克里斯蒂连忙说道，同时伸出了自己的手。

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" **All right ! " exclaimed the other .**

" 全部 正确的 ! " 惊呼 这 其他 .

“好极了！”另一个人喊道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['pə:si] ['pɪrsən] .

" **My name is Percy Pierson .**

" 我的 姓名 是 珀西 皮尔森 .

我的名字是珀西·皮尔森。

[wʌt] [ɪz] [jɔ:rz] ? "

What is yours ? "

什么 是 你的 ? "

你的呢？

" ['pə:si] ['pɪrsən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['krɪsti] , ['sta:tɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

" **Percy Pierson ! " exclaimed Christy , starting back with astonishment ,**

" 珀西 皮尔森 ! " 惊呼 克里斯蒂 , 开始 后退 和 惊讶 ,

“珀西·皮尔森！”克里斯蒂惊呼道，惊讶地向后退了一步。

[æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][faiərd][ə; eɪ]['pɪst(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as though his companion had fired a pistol in his face .

作为 尽管 他的 伴侣 有 被解雇 一个 手枪 在 他的 脸 .

就好像他的同伴朝他脸上开了一枪似的。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['pə:si] ['pɪrsən] , [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [demən'streɪ(ə)n]

" **What is the matter now ?** " **demanded Percy Pierson , surprised at the demonstration**

" 什么 是 这 事情 现在 ? " 要求 珀西 皮尔森 , 惊讶 在 这 示范

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .

of the other .

的 这 其他 .

“现在又出了什么事？”珀西·皮尔森问道，对对方的举动感到惊讶。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] ?

" **What did you say your name was ?**

" 什么 做过 你 说 你的 姓名 曾是 ?

你刚才说你叫什么名字？

[dɪd][aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [ə'raɪt] ? "

Did I understand you aright ? "

做过 我 理解 你 好的 ? "

我理解对了吗？

" [aɪ] [sed] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['pə:si] ['pɪrsən] .

" **I said my name was Percy Pierson .**

" 我 说 我的 姓名 曾是 珀西 皮尔森 .

我说我的名字叫珀西·皮尔森。

[ɪz][ðər; ðər] ['eni] [θɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [æskt] ['pə:si] , ['pɹəz(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [di'mi:nər]

Is there any thing surprising about that ? " **asked Percy , puzzled at the demeanor**

是 那里 任何 事物 奇怪 关于 那 ? " 问 珀西 , 困惑 在 这 风度

[ʌv; əv] ['krɪsti] . -

of Christy . 76

的 克里斯蒂 . -

“这有什么奇怪的吗？”珀西问道，他对克里斯蒂的举止感到困惑。76

" [si:] [hɪr] , [maɪ][dʒɑ:li] [haɪ] - ['flaɪər] , [hu:] [təʊld][ju:; jʊ][maɪ] [neɪm] ?

" **See here , my jolly high - flyer , who told you my name ?**

" 看 这里 , 我的 快乐的 高的 - 传单 , WHO 讲述 你 我的 姓名 ?

“瞧瞧，我那快乐的飞人，是谁告诉你我的名字的？”

" [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

" **demanded the son of the owner of the Bellevite ,**

" 要求 这 儿子 的 这 所有者 的 这 - ,

“贝尔维特人的儿子问道，”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][,ɪndɪg'neɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .

with a certain amount of indignation in his manner .

和 一个 肯定 数量 的 愤慨 在 他的 方式 .

他语气中带着几分愤慨。

" [ju:; jʊ][dɪd][na:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʊr] , [ðooʊ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "

" **You did not , to be sure , though I asked you what it was .** "

" 你 做过 不是 , 到 是 当然 , 尽管 我 问 你 什么 它 曾是 . "

“虽然我问过你那是什么，但你并没有回答。”

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɔ:f][ɑ:n][em 'i:] ?

" **What sort of a game are you trying to play off on me ?**

" 什么 种类 的 一个 游戏 是 你 尝试 到 玩 离开 在 我 ?

“你想跟我玩什么把戏？”

[aɪ][,eɪ 'em][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] ,

I am an innocent young fellow of sixteen ,

我 是 一个 清白的 年轻的 同伴 的 十六 ,

我是一个十六岁的纯真少年，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ˈlðər] [ˈpleɪŋ] [ˈtrɪks] [ɑːn][em ˈiː] .

and I don't like to have others playing tricks on me .
和 我 不 喜欢 到 有 其他的 玩耍 技巧 在 我 .

我不喜欢别人捉弄我。

[huː] [tuːld][juː; jʊ][maɪ] [neɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

Who told you my name , if you please ? "
WHO 讲述 你 我的 姓名 , 如果 你 请 ? "

请问是谁告诉你我的名字的？

" [noʊ][wʌn][tuːld][em ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,

" No one told me your name ; and I don't know yet what it is ,
" 不 一 讲述 我 你的 姓名 ; 和 我 不 知道 然而 什么 它 是 ,

“没有人告诉我你的名字；我也还不知道你的名字是什么。”

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][juː; jʊ] . "

though I have asked it of you . "
尽管 我 有 问 它 的 你 . "

虽然我已经向你提出过这个要求。

" [oʊ] , [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

" Oh , get away with you !
" 哦 , 得到 离开 和 你 !

“哦，你逃不掉的！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpleɪŋ] [ɔːf] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][em ˈiː] [wɪt] [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] ,

You are playing off something on me which I don't understand ,
你 是 玩耍 离开 某物 在 我 哪个 我 不 理解 ,

你好像在利用我没理解的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [bɪd][juː; jʊ] [ɡʊd] - [ˈmɔːrniŋ] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,

and I think I had better bid you good - morning , " added Christy ,
和 我 思考 我 有 更好的 出价 你 好的 - 早晨 , " 额外 克里斯蒂 ,

“我想我最好还是向你道声早安吧，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɔːf] .

as he started to move off .
作为 他 开始 到 移动 离开 .

他开始离开。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [em ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] .

" Then you won't tell me your name .
" 然后 你 惯于 告诉 我 你的 姓名 .

“那你就不会告诉我你的名字了。”

[steɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "

Stay a minute . "
停留 一个 分钟 . "

稍等片刻。

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,

" You know my name as well as I do ,
" 你 知道 我的 姓名 作为 出色地 作为 我 做 ,

你和我一样清楚我的名字，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtrɪk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [prəʊˈtestɪd] [ˈkrɪsti] , [ˈhɔːlɪŋ] .

and you are up to some trick with me , " protested Christy , halting .
和 你 是 向上 到 一些 诡计 和 我 , " 抗议 克里斯蒂 , 停止 .

“你肯定在耍我什么花招，”克里斯蒂停顿了一下，抗议道。

" - [ˈpɑːn][maɪ] [ˈɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] . " -

" ' Pon my honor as a Southern gentleman , I don't know your name . " 77
" - 庞 我的 荣誉 作为 一个 南方 绅士 , 我 不 知道 你的 姓名 . " -

“我以南方绅士的荣誉起誓，我不知道你的名字。”77

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][mʌst; məst] [brɪliːv] [juː; jʊ] ,
" **If you are a Southern gentleman , I must believe you ,**
" 如果 你 是 一个 南方 绅士 , 我 必须 相信 你 ,
"如果你是一位南方绅士,我必须相信你。"

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɔːt] [kʌm] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] .
for I did not come from as far north as I might have come .
为了 我 做过 不是 来 从 作为 远的 北 作为 我 可能 有 来 .
因为我并没有来自我可能来自的最北的地方。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] [ˈsɪriəsli] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
My name is Percy Pierson , " added Christy seriously ; for he felt that this was
我的 姓名 是 珀西 皮尔森 , " 额外 克里斯蒂 严重地 ; 为了 他 毛毡 那 这 曾是
[ˈæktʃuəli] [wɔːr] ,
actually war ,
实际上 战争 ,
"我的名字叫珀西·皮尔森,"克里斯蒂严肃地补充道; 因为他觉得这实际上是一场战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstrætədʒi] [ðæt] [dʌz] [nɔːt] [ˈɔːlweɪz] [ɔːr][ˈɔːf(ə)n] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz]
and that the strategy that does not always or often speak the truth was
和 那 这 战略 那 做 不是 总是 或者 经常 说话 这 真相 曾是
[dʒʌstɪfaɪəb(ə)] .
justifiable :
合理的 .

而且, 这种不总是或不经常说真话的策略是合理的。

" [ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
" **Percy Pierson ! " exclaimed the real owner of the name .**
" 珀西 皮尔森 ! " 惊呼 这 真实的 所有者 的 这 姓名 .
"珀西·皮尔森!"这个名字的真正主人惊呼道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [neɪm] ? "
" **Didn't I just tell you that was my name ?** "
" 没有 我 只是 告诉 你 那 曾是 我的 姓名 ? "
"我不是刚才告诉你我叫这个名字吗? "

" [ʌnˈdaʊtɪdli] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ]
" **Undoubtedly you did , and that is the reason why I thought you were making**
" 无疑 你 做过 , 和 那 是 这 原因 为什么 我 想法 你 是 制作
[geɪm] [ʌv; əv][em ˈiː] . " **game of me .** "
游戏 的 我 . "
"毫无疑问, 你的确这么做了, 正因如此, 我才觉得你是在戏弄我。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæən; kən] [ðæt] [biː; bi] [wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] ? "
" **But how can that be when my name is Percy Pierson ?** "
" 但 如何 能 那 是 什么时候 我的 姓名 是 珀西 皮尔森 ? "
"可是我的名字叫珀西·皮尔森, 怎么会这样呢? "

" [gɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ; [bʌt; bət][aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [ɪn] [ˈlʌndən] , [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
" **Give it up ; but I suggest that in London , where I came from ,**
" 给 它 向上 ; 但 我 建议 那 在 伦敦 , 在哪里 我 来了 从 ,
"放弃吧; 但我建议, 在我来自的伦敦,

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ][ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈstriːts] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈmeni] [kwɪːnz] ; [ænd; ənd] ,
there are acres of King Streets , almost as many Queens ; and ,
那里 是 英亩 的 国王 街道 , 几乎 作为 许多 皇后区 ; 和 ,
国王街绵延数英里, 皇后街也几乎一样多; 而且,

[ðoo] [juː; jʊ] [meɪ] [nɔːt][biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
though you may not be aware of the fact ,
尽管 你 可能 不是 是 意识到的 的 这 事实 ,
虽然你可能没有意识到这一点,

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈneɪtɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rən]
there are seven thousand two hundred and twenty - seven native and foreign
那里 是 七 千 二 百 和 二十 - 七 本国的 和 外国的
[bɔ:rn] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [smɪθ] .
born citizens of the name of John Smith .
出生 公民 的 这 姓名 的 约翰 史密斯 .

共有七千二百二十七名本国和外国出生的公民名叫约翰·史密斯。

[ˈpɑ:səbli] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tu:] [ˈpə:si] [ˈpɪrsənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði]
Possibly you and I are the only two Percy Piersons in the country , or in the
可能 你 和 我 是 这 仅有的 二 珀西 皮尔森 在 这 国家 , 或者 在 这
[wɜ:rld] . "
world . "
世界 . "

或许你我就是全国乃至全世界仅有的两个珀西·皮尔森了。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [ˈlʌndən] ,
" **Now you say you are from London ,**
" 现在 你 说 你 是 从 伦敦 ,
"你说你来自伦敦，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ][ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [ˈfɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem]
and a little while ago you said you were from farther north than I am
和 一个 小的 尽管 前 你 说 你 是 从 更远 北 比 我 是
.
:
.

不久前你说你来自比我更北的地方。

[wɪt] [ɪz][aɪˈti:] ? " -
Which is it ? " 78
哪个 是 它 ? " -

到底是哪一个？ “78

" [ˈɪznt] [ˈlʌndən] [ˈfɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈsʌðərn] [steɪt] ? "
" **Isn't London farther north than any Southern State ? "**
" 不是 伦敦 更远 北 比 任何 南方 状态 ? "
“伦敦难道不是比任何一个南方州都更靠北吗？ ”

" [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [kənˈtɪnju:ɪd] [ˈpə:si] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **Enough of this , " continued Percy impatiently .**
" 足够的 的 这 , " 持续 珀西 不耐烦地 .
“够了！ ”珀西不耐烦地继续说道。

" [kwɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈti:] , " [əˈsentɪd] [ˈkrɪsti] .
" **Quite enough of it , " assented Christy .**
" 相当 足够的 的 它 , " 同意 克里斯蒂 .
“够了，”克里斯蒂同意道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] [wʌt] [ˈsti:mər] [ðæt] [ɪz] , [wer] [fɪ:; ʃɪ][ɪz] [baʊnd] ,
" **Will you tell me what steamer that is , where she is bound ,**
" 将要 你 告诉 我 什么 汽船 那 是 , 在哪里 她 是 边界 ,
“请问那是什么型号的轮船，它的目的地是哪里？ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [fɪ:; ʃɪ][ɪz] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " "
and what she is here for ? "
和 什么 她 是 这里 为了 ? "
她来这里做什么？

" [maɪ] [daɪ] ['mɪstər] . [ˈpɪrsən] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [em 'i:] ['fɔ:rtɪ] - [eɪt] ['aʊəz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt]
" My dear Mr . Pierson , it would take me forty - eight hours to tell you all that
" 我的 亲爱的 先生 : 皮尔森 , 它 会 拿 我 四十 - 八 小时 到 告诉 你 全部 那
,
:
,

“我亲爱的皮尔森先生，要把这一切都告诉你，恐怕需要四十八个小时。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
" replied the representative of the Bellevite , taking out his watch .
" 回复 这 代表 的 这 - , 采取 出去 他的 手表 :

“贝尔维特人的代表一边说着，一边掏出手表。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [em 'i:] [hɪr] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] ,
" If you will meet me here to - morrow night at sundown ,
" 如果 你 将要 见面 我 这里 到 - 明天 夜晚 在 日落 ,

“如果你明天晚上日落时分在这里与我见面，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rn] ,
I will make a beginning of the yarn ,
我 将要 制作 一个 开始 的 这 纱 ,

我将开始编织纱线。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [deɪz] .
and I think I can finish it in two days .
和 我 思考 我 能 结束 它 在 二 天 :

我觉得我两天就能完成。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][em 'i:] [naʊ] ;
But really you must excuse me now ;
但 真的 你 必须 原谅 我 现在 ;

但我真的应该原谅我了；

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['ædmərəl][æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]
for I have to dine with the Chinese admiral at noon , and I must
为了 我 有 到 用餐 和 这 中国人 上将 在 中午 , 和 我 必须

[ɡoʊ][æt; ət][wʌns] . "
go at once ."
去 在 一次 : "

因为我中午要和那位中国海军将领共进晚餐，我必须马上出发。

" [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [kra:ft][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər]
" I can put the owner of that craft in the way of making a fortune for
" 我 能 放 这 所有者 的 那 工艺 在 这 方式 的 制作 一个 财富 为了

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我可以帮助那艘船的主人发大财。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , " ['ædɪd] ['pə:si] ,
if he is willing to part with her ," added Percy ,
如果 他 是 愿意的 到 部分 和 她 , " 额外 珀西 ,

“如果他愿意和她分开的话，”珀西补充道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ɔ:f] .
as his companion began to move off .
作为 他的 伴侣 开始 到 移动 离开 :

他的同伴开始离开。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sti:mər] ['wʌnts] [tu:; tə][du:] :
" That is just what the owner of that steamer wants to do :
" 那 是 只是 什么 这 所有者 的 那 汽船 想要 到 做 :

“那艘轮船的船主正是想这么做：

[hiː; hi] [dɪˈzaɪəz] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv]
he desires to part with her , and he is determined to get rid of
他 欲望 到 部分 和 她 , 和 他 是 决定 到 得到 摆脱 的
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .
他想和她分手，并且决心摆脱她。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [let] [hɜːr; həɹ] [goʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
I have the means of knowing that he will let her go just as soon as
我 有 这 方法 的 会心 那 他 将要 让 她 去 只是 作为 很快 作为
[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] . "
he can possibly get rid of her . "
他 能 可能 得到 摆脱 的 她 . "
我知道如何才能确定，他一旦有机会就会立刻放了她。

" [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] ; -
" Then he is the man my father wants to see ; 79
" 然后 他 是 这 男人 我的 父亲 想要 到 看 ; -
“那么他就是我父亲想见的人； 79

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
that is , if the vessel is what she appears to be ,
那 是 , 如果 这 血管 是 什么 她 出现 到 是 ,
也就是说，如果这艘船真如表面看起来那样的话

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] . "
for no one is allowed to go on board of her . "
为了 不 一 是 允许 到 去 在 木板 的 她 . "
因为任何人都不允许登上她的船。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [maɪˈself] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˈpɑːzətɪvli] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ]
" I am sorry to tear myself away from you , but positively I must go
" 我 是 对不起 到 撕 我 离开 从 你 , 但 积极地 我 必须 去
[naʊ] ;
now ;
现在 ;
“我很抱歉要离开你们，但我现在必须走了；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈædmərəl] [wɪl] [get] [ˈveri] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ɪf] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɔːt] [ɑːn] [taɪm] ,
for the Chinese admiral will get very impatient if I am not on time ,
为了 这 中国人 上将 将要 得到 非常 不耐烦 如果 我 是 不是 在 时间 ,
如果我不能准时到达，中国海军将领会非常不耐烦。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] , " [sed] [ˈkrɪsti] ,
and I have some important business with him before dinner , " said Christy ,
和 我 有 一些 重要的 商业 和 他 前 晚餐 , " 说 克里斯蒂 ,
“晚饭前我还有些重要的事情要和他谈，”克里斯蒂说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [ɡɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] ,
as he increased his pace and got away from Mr . Percy Pierson ,
作为 他 增加 他的 步伐 和 得到 离开 从 先生 . 珀西 皮尔森 ,
他加快脚步，甩开了珀西·皮尔森先生。

[ðoo] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
though he was afraid he would follow him .
尽管 他 曾是 害怕的 他 会 跟随 他 .
虽然他害怕他会跟着他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] ; [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
But he did not ; instead of doing so ,
但 他 做过 不是 ; 反而 的 正在做 所以 ,
但他没有这样做；相反，

[hi:; hi] [br'gæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið; wiθ] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [hu:] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kra:ft] [æt; ət]
he began to talk with a boatman who had some kind of a craft at
他 开始 到 讲话 和 一个 船工 WHO 有 一些 种类 的 一个 工艺 在
[ðə; ði] ['ləndɪŋ] .
the landing .
这 降落 .

他开始和码头上一个有船的船夫交谈。

['krɪsti] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Christy was not in so much of a hurry as he had appeared to be ,
克里斯蒂 曾是 不是 在 所以 很多 的 一个 匆忙 作为 他 有 出现 到 是 ,
克里斯蒂其实并没有他表面上看起来那么着急。

[ænd; ænd] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [frend] [ɪm'ba:rk] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt]
and he waited in the vicinity till he saw his Southern friend embark in a boat
和 他 等待 在 这 附近 直到 他 锯 他的 南方 朋友 启程 在 一个 船
[wɪtʃ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - .
which headed for the Bellevite .
哪个 标题 为了 这 - .

于是，他就在附近等着，直到看到他的南方朋友登上了一艘驶向贝尔维特的船。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mju:nɪkeɪtɪv] [frend] [ment] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,
He concluded that his communicative friend meant to go on board of her ,
他 结束 那 他的 沟通 朋友 意思是 到 去 在 木板 的 她 ,
他得出结论，他那位善于沟通的朋友是打算登上她的船。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [seɪl] . -
thinking the vessel was for sale . **80**
思维 这 血管 曾是 为了 销售 . -

以为这艘船要出售。80

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [ka:mplɪ'keɪ(ə)n] [æt; ət] ['glɛnfɪ:ld]
A complication at Glenfield
一个 并发症 在 格伦菲尔德

格伦菲尔德发生复杂情况

[ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪsti] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ['kærid] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sti:mər] [ðə; ði] [læst]
The boat in which Christy had come on shore carried off to the steamer the last
这 船 在 哪个 克里斯蒂 有 来 在 支撑 携带 离开 到 这 汽船 这 最后的
[loʊd] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
load of supplies ,
加载 的 补给品 ,

克里斯蒂乘船上岸时，船上载着最后一批补给品上了汽船。

[ænd; ænd] [ʃi:; ji] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
and she sailed in the middle of the afternoon .
和 她 航行 在 这 中间 的 这 下午 .

她于下午时分启航。

['kæptɪn] - [ænd; ænd] ['krɪsti] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] [dek] [tə'geðər] ; [ænd; ænd]
Captain Passford and Christy were standing on the quarter deck together ; and
队长 - 和 克里斯蒂 是 常设 在 这 四分之一 甲板 一起 ; 和
,
,
,

帕斯福德船长和克里斯蒂并肩站在后甲板上；

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [br'fɔ:r] ,
as the latter had not had time to tell his father his adventure before ,
作为 这 后者 有 不是 有 时间 到 告诉 他的 父亲 他的 冒险 前 ,
因为后者之前没有时间把他的冒险经历告诉父亲。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][aɪ 'ti:] .
he was now relating it .
他 曾是 现在 相关 它 .
他现在正在讲述这件事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'mju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sto:ri] ,
The captain was amused with the story ,
这 队长 曾是 觉得好笑 和 这 故事 ,
船长觉得这个故事很有趣。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [sed]
and told his son that he had been approached by a gentleman who said
和 讲述 他的 儿子 那 他 有 到过 接近 经过 一个 绅士 WHO 说
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pɪrsən] ,
his name was Pierson ,
他的 姓名 曾是 皮尔森 ,
他告诉儿子，有个自称皮尔森的男士走过来和他搭讪。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd]
and he was probably the father of the enterprising young man who had
和 他 曾是 大概 这 父亲 的 这 进取 年轻的 男人 WHO 有
[bɪn] [soʊ] ['zeləs] [tu;; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['ves(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvis]
been so zealous to assist in the purchase of a suitable vessel for the service
到过 所以 热心 到 协助 在 这 购买 的 一个 合适的 血管 为了 这 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] .
of the Confederates .
的 这 南方邦联 .
他很可能就是那位积极进取的年轻人的父亲，这位年轻人曾热心帮助南方邦联购买合适的船只。

" [let] [em 'i:][ə'loʊn] !
" **Let me alone** !
" 让 我 独自的 !
别管我!

[teɪk] [ju;; jʊ][hændz] [ɔ:f] [ʌv; əv][em 'i:] !
Take you hands off of me !
拿 你 双手 离开 的 我 !
把你的手从我身上拿开!

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] ['ræðər] [fə'miliər] [tu;; tə] ['krɪsti] , [æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **shouted a voice that sounded rather familiar to Christy , as he and his**
" 喊叫 一个 嗓音 那 听起来 相当 熟悉的 到 克里斯蒂 , 作为 他 和 他的
[fɑ:ðər] [wɜ:r; wər] [sti:l] talking81
father were still talking81
父亲 是 仍然 talking81
“一个声音喊了出来，克里斯蒂觉得这个声音相当熟悉，因为他和父亲还在说话81。”

[ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
on the deck .
在 这 甲板 .
在甲板上。

" [let] [em 'i:][ə'loʊn] !
" **Let me alone** !
" 让 我 独自的 !
别管我!

[aɪ][eɪˈem][ə;eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən]！"

I am a Southern gentleman！"

我 是 一个 南方 绅士 ！"

我是一位南方绅士！

"[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . - , [æz; əz][hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɑːn] [dek] ,

" I know you are , " replied Mr . Dashington , as he appeared on deck ,

" 我 知道 你 是 , " 回复 先生 : - , 作为 他 出现 在 甲板 ,

“我知道你是,”达辛顿先生回答道, 他随即出现在甲板上。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ænd][wɔːrd] - [ruːm] ,

coming up from the companionway that led to the cabin and ward - room ,

未来 向上 从 这 舷梯 那 引领 到 这 舱 和 病房 - 房间 ,

从通往船舱和军官餐厅的舷梯上来,

[ˈhoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːlər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

holding by the collar a young man who was struggling to escape from his

保持 经过 这 衣领 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 挣扎 到 逃脱 从 他的

[strɔːŋ] [ɡræsp] .

strong grasp .

强的 抓牢 .

他揪着一个年轻人的衣领, 那个年轻人正拼命挣扎着想要摆脱他的控制。

"[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [maɪ] [ˈhɑːrti] : [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] . "

" Don't make a fuss , my hearty : I want to introduce you to the captain . "

" 不 制作 一个 大惊小怪 , 我的 爽朗 : 我 想 到 介绍 你 到 这 队长 . "

“别大惊小怪的, 我的宝贝儿: 我想把你介绍给船长。”

"[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːt][ðər; ðər] , [ˈmɪstər] . - ? "[æskt] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] , [huː]

" What have you got there , Mr . Dashington ? " asked Captain Breaker , who

" 什么 有 你 得到 那里 , 先生 : - ? " 问 队长 断路器 , WHO

[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .

was standing near the owner .

曾是 常设 靠近 这 所有者 .

“达辛顿先生, 您手里拿的是什麼?”站在主人附近的布雷克船长问道。

"[aɪ][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [kʌb] [huː] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən] ;

" I have got a young cub who says he is a Southern gentleman ;

" 我 有 得到 一个 年轻的 幼兽 WHO 说道 他 是 一个 南方 绅士 ;

“我有个小家伙, 他说自己是南方绅士;

[ænd; ænd][aɪ] [səˈpouz] [hiː; hi][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] .

and I suppose he is , " replied the first officer .

和 我 认为 他 是 , " 回复 这 第一的 官 .

“我想他确实是,”大副回答道。

"[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈstoʊəweɪ] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][hɪd] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [maɪ] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrd] -

" But he is a stowaway , and was hid away under my berth in the ward -

" 但 他 是 一个 偷渡者 , 和 曾是 隐藏 离开 在下面 我的 泊位 在 这 病房 -

[ruːm] . — [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

room . — Here you are ,

房间 : — 这里 你 是 ,

“但他是个偷渡者, 藏在我军官餐厅的铺位下面。——给你,

[maɪ][ˈdʒɑːli] [ˈfrɪskər] : [ænd; ænd] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .

my jolly frisker : and that gentleman is the captain of the steamer .

我的 快乐的 搜身 : 和 那 绅士 是 这 队长 的 这 汽船 .

我的快乐小家伙: 那位先生是轮船的船长。

"[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [set][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [daʊn] [ˈræðər] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

" As he spoke , the officer set his victim down rather heavily on the deck ,

" 作为 他 辐 , 这 官 放 他的 受害者 向下 相当 重度 在 这 甲板 ,

“说话间, 这名警官将受害者重重地放在甲板上。”

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sprɔ:ld] [ʌʊt][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði][plæŋks] .
and he sprawled out at full length on the planks .

和 他 蔓延 出去 在 满的 长度 在 这 木板 .

他四肢摊开，完全躺在了木板上。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spʌtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ;
But he was sputtering with rage at the treatment he had received ;

但 他 曾是 溅射 和 愤怒 在 这 治疗 他 有 已收到 ;

但他对自己受到的待遇感到愤怒不已；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['rʌʃɪŋ] [tə:rdz] ['mɪstər] . - [æz; əz] [ðʊʊ]
and he sprang to his feet , rushing towards Mr . Dashington as though

和 他 弹簧 到 他的 脚 , 匆忙 向 先生 . 作为 尽管

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪm; ɪm] .
he intended to annihilate him .

他 故意的 到 歼灭 他 .

他猛地站起身，冲向达辛顿先生，仿佛要将他彻底消灭。

[bʌt; bət] , [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [ri:tft] his82
But , before he reached his82

但 , 前 他 达到 his82

但是，在他82岁之前

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɔ:rt] , [ænd; ʌnd] [aɪd] [ðə; ði][tɔ:l] [ænd; ʌnd][waɪəri][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər]
intended victim , he stopped short , and eyed the tall and wiry first officer

故意的 受害者 , 他 停止 短的 , 和 眼睛 这 高的 和 细长的 第一的 官

[frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
from head to foot .

从 头 到 脚 .

他意识到自己是目标，便猛地停住脚步，上下打量起这位身材高挑精瘦的大副。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [nɑ:t][tu:; tə]['eksɪkju:t][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He concluded not to execute his purpose upon him ,

他 结束 不是 到 执行 他的 目的 之上 他 ,

他最终决定不对他实施他的计划。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [ri:tft] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə] ['vaɪələns] .
for he could hardly have reached his chin if he resorted to violence .

为了 他 可以 几乎 有 达到 他的 下巴 如果 他 复原 到 暴力 .

即使诉诸暴力，他也很难够到自己的下巴。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
But he turned his back to the captain ,

但 他 转向 他的 后退 到 这 队长 ,

但他却背对着船长。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪd][nɑ:t][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
so that the owner and his son did not get a look at his face .

所以 那 这 所有者 和 他的 儿子 做过 不是 得到 一个 看 在 他的 脸 .

因此，主人和他的儿子都没能看到他的脸。

['kæptɪn] ['breɪkər] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][brɪ'gæn][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Captain Breaker walked up to him and began to question him .

队长 断路器 步行 向上 到 他 和 开始 到 问题 他 .

布雷克船长走到他面前，开始盘问他。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ,
" If you are a Southern gentleman , as I heard you say you were ,

" 如果 你 是 一个 南方 绅士 , 作为 我 听到 你 说 你 是 ,

“如果你真如我所听见的那样，是一位南方绅士，

[dəʊnt][juː; ʃʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'regjələ] [tuː; tə][biː; bi][hɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːrd] - [ruːm] [ʌv; əv] [ðɪs]
don't you think it is a little irregular to be hid in the ward - room of this
不 你 思考 它 是 一个 小的 不规律的 到 是 隐藏 在 这 病房 - 房间 的 这
['ves(ə)l] ?
vessel ?
血管 ?

你不觉得躲在这艘船的军官餐厅里有点不合常理吗？
" [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwɛstʃən] [ðə; ði] [kə'mændər] [æskt] .
" **was the first question the commander asked .**
" 曾是 这 第一的 问题 这 指挥官 问 .
这是指挥官提出的第一个问题。

" [aɪ][eɪ 'em] [wʌt] [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] ;
" **I am what I said I was , and I am proud to say it ;**
" 我 是 什么 我 说 我 曾是 , 和 我 是 自豪的 到 说 它 ;
“我就是我所说的那样，我为此感到自豪；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [mæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][em 'iː] , " ['blʌstəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
and I don't allow any man to put his hands on me , " blustered the prisoner .
和 我 不 允许 任何 男人 到 放 他的 双手 在 我 , " 虚张声势 这 囚犯 .
“我不允许任何男人碰我，”囚犯咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; ʃʊ][dɪd] [ə'laʊ] ['mɪstər] . - [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][juː; ʃʊ] ,
" **But I think you did allow Mr . Dashington to put his hands on you ,**
" 但 我 思考 你 做过 允许 先生 . - 到 放 他的 双手 在 你 ,
但我认为你确实允许达辛顿先生对你动手动脚。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **replied the captain .**
" 回复 这 队长 .
“船长回答道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] [wen] [aɪ] [sneɪkt]
" **Of course I did not know that he was a Southern gentleman when I snaked**
" 的 课程 我 做过 不是 知道 那 他 曾是 一个 南方 绅士 什么时候 我 蛇形
[hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,
him out from under the berth ,
他 出去 从 在下面 这 泊位 ,
“当然，我把他从床铺底下拽出来的时候，并不知道他是一位南方绅士。”

" ['ædɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːfɪsər] .
" **added the first officer .**
" 额外 这 第一的 官 .
“大副补充道。”

" [aɪ] [æk'sept] [jʊr; jər][ə'pɔːlədʒɪ] , " [sed] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [hɔːrs]
" **I accept your apology , " said the prisoner , coming down from his high horse**
" 我 接受 你的 道歉 , " 说 这 囚犯 , 未来 向下 从 他的 高的 马
[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['enərdʒɪ] ;
with sudden energy ;
和 突然 活力 ;
“我接受你的道歉，”囚犯突然从高高在上的姿态中走下来，精神抖擞地说；

['pɔːsəbli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] .
possibly because he felt that he had a mission on board of the steamer .
可能 因为 他 毛毡 那 他 有 一个 使命 在 木板 的 这 汽船 .
-
83
-

或许是因为他觉得自己在这一艘轮船上肩负着某种使命。83

[ɔ:ɪ] ['prez(ə)nt] [læft] ['hɑ:rtɪlɪ] [æt; ət][ðə; ði][ə'pɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪt] ,
All present laughed heartily at the apology of the giant mate ,
全部 展示 笑了 衷心地 在 这 道歉 的 这 巨大的 伴侣 ,
在场的所有人都被这位巨人伴侣的道歉逗得哈哈大笑。

[ænd; ənd] ['krɪstɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Christy changed his position so that he could see the front of the
和 克里斯蒂 已更改 他的 位置 所以 那 他 可以 看 这 正面 的 这
[ˈstəʊəweɪ] .
stowaway .
偷渡者 .

于是克里斯蒂换了个姿势，以便能看到偷渡者的头部。
" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][aɪ][met][ɑ:n] [ɔ:r] , — ['mɪstər] .
" **Why , that is the gentleman I met on shore , — Mr** .
" 为什么 , 那 是 这 绅士 我 遇见 在 支撑 , — 先生 .
“哦，那正是我在岸上遇到的那位先生——先生。”

['pə:si] ['pɪrsən] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊnəz] [sʌn] ,
Percy Pierson ! " exclaimed the owner's son ,
珀西 皮尔森 ！ " 惊呼 这 所有者的 儿子 ,
“珀西·皮尔森！”店主的儿子惊呼道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəm'pænjən] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
as soon as he saw the face of his late companion at the landing .
作为 很快 作为 他 锯 这 脸 的 他的 晚的 伴侣 在 这 降落 .
他一看到码头上已故同伴的脸，就.....

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , ['mɪstər] . ['pə:si] ['pɪrsən] , " [sed] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðæt]
" **I am glad to see you again , Mr . Percy Pierson , " said the original of that**
" 我 是 高兴的 到 看 你 再次 , 先生 . 珀西 皮尔森 , " 说 这 原来的 的 那
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
“很高兴再次见到你，珀西·皮尔森先生，”那个原名珀西·皮尔森的人说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['krɪstɪ] .
as he extended his hand to Christy .
作为 他 扩展 他的 手 到 克里斯蒂 .
他向克里斯蒂伸出了手。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] [soʊ] [su:n] , [ænd; ənd] [ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , "
" **I did not expect to meet you again so soon , and under such circumstances** , "
" 我 做过 不是 预计 到 见面 你 再次 所以 很快 , 和 在下面 这样的 情况 , "
[rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
replied he ,
回复 他 ,
“我没想到这么快，而且是在这种情况下再次见到你，”他回答说。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:fərd] [hænd] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɪz; ɪz] [oʊn]
taking the offered hand ; for his father had proclaimed his own
采取 这 提供 手 ; 为了 他的 父亲 有 宣布 他的 自己的
[ˈprɪnsəp(ə)l][ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðæt] ,
principle on board , that ,
原则 在 木板 , 那 ,
握住伸出的手；因为他父亲曾在船上宣扬过自己的原则，那就是：

[ðoo] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n] [pi:s] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
though the war was not to be conducted on peace principles ,
尽管 这 战争 曾是 不是 到 是 实施 在 和平 原则 ,
尽管这场战争并非按照和平原则进行，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈkæriɪd] [ɑːn][ɪn][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈdʒentlmənli]
it was to be carried on in an enlightened , and even gentlemanly
它 曾是 到 是 携带 在 在 一个 开明 , 和 甚至 绅士风度
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

这件事应该以一种开明，甚至是绅士的方式进行。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
so far as he was concerned .
所以 远的 作为 他 曾是 担心的 .

就他而言。

" [aɪ][eɪˈem] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] ,
" **I am right glad to see you , Mr . Percy Pierson ,**
" 我 是 正确的 高兴的 到 看 你 , 先生 . 珀西 皮尔森 ,

“见到你我真是太高兴了，珀西·皮尔森先生。”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈsɪst] [emˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ,
for I think you can assist me in the object I have in view ,
为了 我 思考 你 能 协助 我 在 这 目的 我 有 在 看法 ,

因为我认为你能帮助我实现我的目标，

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɒfɪsɜːz] [ˈvɪktɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪd]
" **said the first officer's victim , looking now as though he was entirely satisfied**
" 说 这 第一的 警官们 受害者 , 寻找 现在 作为 尽管 他 曾是 完全 使满意

[wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
with himself .
和 他自己 .

“第一个受害者说道，他现在看起来对自己非常满意。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈkæptɪn]
" **What do you mean by calling each other by the same name ? " inquired Captain**
" 什么 做 你 意思是 经过 呼叫 每个 其他 经过 这 相同的 姓名 ? " 询问 队长

[ˈbreɪkər] ,
Breaker ,
断路器 ,

“你们说的互相称呼同一个名字是什么意思？”布雷克船长问道。

[ˈsʌmwʌt] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] . -
somewhat astonished at this phase of the conversation . 84
有些 惊讶 在 这 阶段 的 这 对话 . -

我对谈话的这一阶段感到有些惊讶。84

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" **That is the most astonishing thing in the world ,**
" 那 是 这 最多 惊人 事物 在 这 世界 ,

“这是世界上最令人震惊的事情。”

[ðæt] [maɪ] [frend] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [aɪ][hæv; həv] ;
that my friend here should have the same name I have ;
那 我的 朋友 这里 应该 有 这 相同的 姓名 我 有 ;

我希望我的朋友和我同名；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm]
and he even thought I was playing a game upon him when I told him
和 他 甚至 想法 我 曾是 玩耍 一个 游戏 之上 他 什么时候 我 讲述 他

[wʌt] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
what my name was ,
什么 我的 姓名 曾是 ,

当我告诉他我的名字时，他甚至以为我在跟他开玩笑。

" [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] , [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈfleɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɑːn]
" **replied Percy , laughing , and apparently somewhat inflated to find a friend on**
" 回复 珀西 , 笑 , 和 显然 有些 膨胀 到 寻找 一个 朋友 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

珀西笑着回答，显然很高兴能找到一个朋友。

" [prɪˈsaɪsli] [soʊ] , " [ɪntərˈpouzɪd] [ˈkæptɪn] - ,
" **Precisely so , " interposed Captain Passford ,**
" 恰恰 所以 , " 插入 队长 - ,

“正是如此，”帕斯福德上尉插话道。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [neɪm] .
before the commander had time to say any thing more about the name .
前 这 指挥官 有 时间 到 说 任何 事物 更多的 关于 这 姓名 .

指挥官还没来得及对这个名字做进一步解释。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][bəʊθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
" **But , as you both have the same name** ,
" 但 , 作为 你 两个都 有 这 相同的 姓名 ,

但是，既然你们俩同名，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] ,
it will be necessary to distinguish you in some manner ,
它 将要 是 必要的 到 区分 你 在 一些 方式 ,

有必要以某种方式将你区分开来。

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [meɪk] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [waɪl] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] . "
or it may make confusion while you remain on board . "
或者 它 可能 制作 困惑 尽管 你 保持 在 木板 . "
或者，它可能会让您在船上时感到困惑。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [sɜːr] ,
" **I see the point , sir** ,
" 我 看 这 观点 , 先生 ,

“我明白了，先生。”

[ðooʊ] [aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ;
though I do not expect to remain on board for any great length of time ;
尽管 我 做 不是 预计 到 保持 在 木板 为了 任何 伟大的 长度 的 时间 ;

虽然我预计不会在船上待很长时间；

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] , " [ˈænsər] [ˈpəːsi] .
or possibly you may not , " answered Percy .
或者 可能 你 可能 不是 , " 回答 珀西 .

“或许你不会，”珀西回答道。

" [ðen] , [aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] [kɔːld] [ˈsɪmpli] [ˈpəːsi] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [neɪm] ;
" **Then , I suggest that you be called simply Percy , for that is a noble name ;**
" 然后 , 我 建议 那 你 是 称为 简单地 珀西 , 为了 那 是 一个 高贵 姓名 ;

那么，我建议你就叫珀西，因为这是一个很好的名字；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [mæn][[æ; ɪl][biː; bi] [əˈdrest] [æz; əz] [ˈpɪrsən] .
and the other young man shall be addressed as Pierson .
和 这 其他 年轻的 男人 将 是 已解决 作为 皮尔森 .

而另一位年轻人则被称为皮尔森。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][[æ; ɪl][nɑːt][ˈsækrɪfaɪs] [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
By doing this we shall not sacrifice either of you , " continued the owner ,
经过 正在做 这 我们 将 不是 牺牲 任何一个 的 你 , " 持续 这 所有者 ,

“这样做我们就不会牺牲你们中的任何一个，”店主继续说道。

[hu:] [did][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] .
who did not understand what his son had been doing .
WHO 做过 不是 理解 什么 他的 儿子 有 到过 正在做 .
他不明白儿子一直在做什么。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒek](ə)n] .
" **I have not the slightest objection** .
" 我 有 不是 这 丝毫 异议 .
我丝毫没有异议。

[maɪ] [frend] ['pɪrsən] [geɪv] [em 'i:][sʌm; səm] [ɪnfər'meɪ](ə)n [ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] ['sti:mər] [wɪtʃ] [meɪd]
My friend Pierson gave me some information in regard to this steamer which made
我的 朋友 皮尔森 给予 我 一些 信息 在 看待 到 这 汽船 哪个 制成
[em 'i:] [veri] [dɪ'zɑɪərəs][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
me very desirous to get on board of her .
我 非常 渴望 到 得到 在 木板 的 她 .
我的朋友皮尔森给了我一些关于这艘轮船的信息，这让我非常渴望登上这艘船。

[ðæt] [mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ] was85
That must explain why I was85
那 必须 解释 为什么 我 was85
那肯定能解释为什么我85岁了

[faʊnd] [hɪr] [ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['sʌmwʌt] [ɪ'regjlər] ,
found here under circumstances somewhat irregular ,
成立 这里 在下面 情况 有些 不规律的 ,
这里是在一些不太寻常的情况下发现的，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [tru:] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ]
though a true gentleman can sacrifice himself to the needs of his suffering
尽管 一个 真的 绅士 能 牺牲 他自己 到 这 需求 的 他的 痛苦
[kʌntri] . "
country . "
国家 . "
真正的绅士可以为饱受苦难的国家牺牲自己。

" [tu:; tə] [wʌt] ['kʌntri] [du:][ju:; jʊ] [ə'lu:d] , [mɪstər] . ['pə:si] ? " [æskt] ['kæptɪn] - .
" **To what country do you allude , Mr . Percy ?** " **asked Captain Passford** .
" 到 什么 国家 做 你 暗示 , 先生 . 珀西 ? " 问 队长 - .
“珀西先生，您指的是哪个国家？”帕斯福德上尉问道。

" [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] ['pə:si][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['emfəsɪs] ,
" **To our country ,** " **replied Percy with strong and significant emphasis** ,
" 到 我们的 国家 , " 回复 珀西 和 强的 和 重要的 强调 ,
“为了我们的国家，”珀西语气坚定而郑重地回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['fɒli] [ʌndər'stʊd] .
as though he were sure that this would cause him to be fully understood .
作为 尽管 他 是 当然 那 这 会 原因 他 到 是 完全 理解 .
仿佛他确信这样做就能让人完全理解他。

" [ɪɡ'zæktli][soʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
" **Exactly so ,** " **added the owner** .
" 确切地 所以 , " 额外 这 所有者 .
“正是如此，”店主补充道。

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['nɑ:saʊ; 'næsaʊ:][æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ]
" **But I see that you are sailing away from Nassau as fast as you**
" 但 我 看 那 你 是 帆船 离开 从 拿骚 作为 快速地 作为 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
“但我看到你正以最快的速度驶离拿骚。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn][maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , "
 and I think I had better explain my business as soon as possible , "
 和 我 思考 我 有 更好的 解释 我的 商业 作为 很快 作为 可能的 , "
 [kən'tɪnju:d] [ˈpə:si] ,
 continued Percy ,
 持续 珀西 ,

“我想我最好尽快解释一下我的来意，”珀西继续说道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi: bi][æz; əz][ˈkɑ:nfɪdənt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪft]
 who seemed to be as confident as though he had already accomplished
 WHO 似乎 到 是 作为 自信的 作为 尽管 他 有 已经 完成
 [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [æz; əz][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['krɪsti] .
 his purpose as hinted at in his conversation with Christy .
 他的 目的 作为 暗示 在 在 他的 对话 和 克里斯蒂 .
 他似乎信心满满，仿佛已经达到了目的，正如他和克里斯蒂的谈话中所暗示的那样。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'skju:s][em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
 " **I shall have to ask you to excuse me for a few minutes** ,
 " 我 将 有 到 问 你 到 原谅 我 为了 一个 很少 分钟 ,
 “请允许我暂时离开几分钟。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [ænd; ʌnd] [ðɪs]
 for I have a little business with the captain of the steamer and this
 为了 我 有 一个 小的 商业 和 这 队长 的 这 汽船 和 这
 [jʌŋ] [mæn] ,
 young man ,
 年轻的 男人 ,
 因为我跟这艘轮船的船长和这个年轻人有点私事要办。

" [sed] ['kæptɪn] - .
 " **said Captain Passford** .
 " 说 队长 - .
 帕斯福德上尉说道。

" [ðə; ði] [tɔ:l] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [soʊ] ['greɪsfəli] [ə'pɑ:lədʒaɪzɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] ['ru:dnəs] [tu:; tə]
 " **The tall gentleman who so gracefully apologized for his seeming rudeness to**
 " 这 高的 绅士 WHO 所以 优雅地 道歉 为了 他的 似乎 粗鲁 到
 [ju:; jʊ] [wɪl] [entər'teɪn] [ju:; jʊ] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ˈæbsənt] .
 you will entertain you while I am absent .
 你 将要 招待 你 尽管 我 是 缺席的 .
 “那位高个子先生，他之前对您表现得似乎很粗鲁，但很得体地向我道歉，在我不在的时候，他会为您表演节目。”

" [ðə; ði] [ˈoʊnər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [fɜ:rst] [ˈɑ:fɪsər] [baɪ] [neɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈvɪktɪm] ,
 " **The owner presented the tall first officer by name to his late victim** ,
 " 这 所有者 呈现 这 高的 第一的 官 经过 姓名 到 他的 晚的 受害者 ,
 “店主向已故受害者介绍了这位高个子大副的名字，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [wɪt] ['mɪstər] . - [ʌndər'stʊd]
 and at the same time gave him a look which Mr . Dashington understood
 和 在 这 相同的 时间 给予 他 一个 看 哪个 先生 . - 理解
 [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fekt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [jʌŋ] man86
 to the effect that he was to keep the young man86
 到 这 影响 那 他 曾是 到 保持 这 年轻的 man86

与此同时，她给了他一个眼神，达辛顿先生明白，那眼神的意思是让他留下这个年轻人。86

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
 where he was .
 在哪里 他 曾是 .
 他当时在哪里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæptɪn] , [hiː; hi][went] [br'loʊ] .
With a signal to his son and to the captain , he went below .
和 一个 信号 到 他的 儿子 和 到 这 队长 , 他 去 以下 .

他向儿子和船长打了个信号，然后下到船舱里。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [ˌmæskə'reɪd] , ['krɪsti] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I do not understand this masquerade , Christy , " said he ,
" 我 做 不是 理解 这 化妆舞会 , 克里斯蒂 , " 说 他 ,
"我不明白这场伪装游戏，克里斯蒂，"他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] ['teɪbl] .
as he seated himself at the cabin table .
作为 他 坐着 他自己 在 这 舱 桌子 .

他随后在船舱的桌子旁坐了下来。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] ?
" What have you been telling this young fellow ?
" 什么 有 你 到过 讲述 这 年轻的 同伴 ?

你都跟这个年轻人说了些什么？

" ['krɪsti] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'prəʊtʃt] [baɪ][ˈpəːsi] ,
" Christy had only informed his father that he had been approached by Percy ,
" 克里斯蒂 有 仅有的 知情的 他的 父亲 那 他 有 到过 接近 经过 珀西 ,
[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ,
and that he had ,
和 那 他 有 ,

克里斯蒂只告诉他父亲，珀西曾接近过他，而且他确实.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪ'veɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði]
as well as he could , evaded his questions , and he had fooled the
作为 出色地 作为 他 可以 , 躲避 他的 问题 , 和 他 有 被骗了 这
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

他尽可能地回避了问题，成功地骗过了这个年轻人。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
He then gave the substance of the conversation at the landing ,
他 然后 给予 这 物质 的 这 对话 在 这 降落 ,
然后他概括了在码头上谈话的内容。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [bəʊθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] ['veri] [mʌtʃ] ;
which amused both the owner and the commander very much ;
哪个 觉得好笑 两个都 这 所有者 和 这 指挥官 非常 很多 ;

这让主人和指挥官都觉得非常有趣；

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [neɪmz] , [ɪn'ventɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
though he could not recall the Chinese names , invented on the spot , which he
尽管 他 可以 不是 记起 这 中国人 姓名 , 发明 在 这 点 , 哪个 他
[hæd; həd] [juːst] .
had used .
有 用过的 .

虽然他记不起当时临时想出来的那些中文名字。

" [ɔːl] [raɪt] , ['krɪsti] .
" All right , Christy :
" 全部 正确的 , 克里斯蒂 .

“好的，克里斯蒂。”

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['eɪdəntli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɪrsən]
This young man is evidently the son of the gentleman by the name of Pierson
这 年轻的 男人 是 显然 这 儿子 的 这 绅士 经过 这 姓名 的 皮尔森
[hu:] [ə'prəʊtʃt] [em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðə; ði] -
who approached me for the purpose of purchasing the Bellevite .
WHO 接近 我 为了 这 目的 的 购买 这 - .
这位年轻人显然是那位名叫皮尔森的先生的儿子，皮尔森先生曾来找我购买贝尔维特。

[aɪ] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['sʌðərn]
I went so far as to tell him that the vessel was for service in Southern
我 去 所以 远的 作为 到 告诉 他 那 这 血管 曾是 为了 服务 在 南方
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .
我甚至告诉他，这艘船是要在南方水域服役的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪvi] [ʌv; əv][ðə; ði]
At any rate , he inferred that she was intended for the navy of the
在 任何 速度 , 他 推断 那 她 曾是 故意的 为了 这 海军 的 这
[kən'fedərət] [steɪts] ,
Confederate States ,
南方邦联 各州 ,
总之，他推断这艘船是为美利坚联盟国海军准备的。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [ʌndɪ'sɪv] [hɪm; ɪm] .
and I did not think it necessary to undeceive him .
和 我 做过 不是 思考 它 必要的 到 不欺骗 他 .
我认为没有必要揭穿他的谎言。
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'li:f] , [hi:; hi] [sɔ:t] [noʊ] [fɜ:rðər] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
With this belief , he sought no further to buy the vessel ,
和 这 信仰 , 他 寻求 不 更远 到 买 这 血管 ,
怀着这种想法，他不再试图购买这艘船。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['feɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
and I had no difficulty in shaking him off .
和 我 有 不 困难 在 摇晃 他 离开 .
我毫不费力地就甩掉了他。
[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪj(ə)n] [əb'zɔ:rbz][ðə; ði] attention87
It seems that the same mission absorbs the attention87
它 似乎 那 这 相同的 使命 吸收 这 attention87
似乎同一项任务吸引了所有人的注意力87

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði] ['sti:mər] . "
of the son , and that he has come on board to purchase the steamer . "
的 这 儿子 , 和 那 他 有 来 在 木板 到 购买 这 汽船 . "
儿子也来了，准备购买这艘轮船。

" [let] [em 'i:][ə'loʊn] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] " ([peɪdʒ] -)
" **Let Me alone , I am a Southern Gentleman** " (**Page 81**)
" 让 我 独自的 , 我 是 一个 南方 绅士 " (页 -)
“别烦我，我是个南方绅士。”(第 81 页)

" [aɪ][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
" **I told him that you wanted to get rid of her** ,
" 我 讲述 他 那 你 通缉 到 得到 摆脱 的 她 ,
“我告诉他你想除掉她，”
[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:][soʊ] [su:n] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and that you would do so soon , by which , of course ,
和 那 你 会 做 所以 很快 , 经过 哪个 , 的 课程 ,
当然，你很快就会这样做，这样一来，

[aɪ] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][gʊv][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , " [ˈædɪd]
I meant that she was to go into the service of the Government , " added
我 意思是 那 她 曾是 到 去 进入 这 服务 的 这 政府 , " 额外
[ˈkrɪsti] .
Christy .
克里斯蒂 .

“我的意思是她要去政府部门工作，”克里斯蒂补充道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [hɪr] ,
" I should not have taken this young man on board ; but , as he is here ,
" 我 应该 不是 有 已采取 这 年轻的 男人 在 木板 ; 但 , 作为 他 是 这里 ,
[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː ˈes] .
he may be of use to us .
他 可能 是 的 使用 到 我们 .

他或许对我们有用。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhesəsəri] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But it is necessary to conceal from him the real character of the
但 它 是 必要的 到 隐藏 从 他 这 真实的 特点 的 这
- ,
Bellevite ,
- ,

但必须对他隐瞒贝尔维特人的真实面目。

[ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [fɑːrs] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
and we will keep up the farce as long as we please .
和 我们 将要 保持 向上 这 闹剧 作为 长的 作为 我们 请 .

我们想让这场闹剧持续多久，就持续多久。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kənˈsɜːrnd] , [ˈkrɪsti] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [ˈnefjuː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn]
So far as he is concerned , Christy , you may be my nephew instead of my son
所以 远的 作为 他 是 担心的 , 克里斯蒂 , 你 可能 是 我的 侄子 反而 的 我的 儿子
.
:
.

在他看来，克里斯蒂，你可能是我的侄子而不是儿子。

" [ˈkæptɪn] - [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,
" Captain Passford led the way back to the deck ,
" 队长 - 引领 这 方式 后退 到 这 甲板 ,
[ˈpɑːsfɔːrd] [ˈpɑːsfɔːrd] [ˈpɑːsfɔːrd] [ˈpɑːsfɔːrd]
帕斯福德船长带头返回甲板。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [ˈeɪdɪəntli] [ɑːn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər]
where they found the first officer evidently on the best of terms with his prisoner
在哪里 他们 成立 这 第一的 官 显然 在 这 最好的 的 条款 和 他的 囚犯
.
:
.

他们发现第一名军官显然与他的囚犯关系很好。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . - [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [dɪˈskriːt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] ,
But Mr . Dashington had been as discreet as a man could be ,
但 先生 . - 有 到过 作为 慎重 作为 一个 男人 可以 是 ,
[ˈdæʃɪŋtən] [ˈdæʃɪŋtən] [ˈdæʃɪŋtən] [ˈdæʃɪŋtən]
但达辛顿先生已经尽可能地谨慎了。

[ænd; ænd][ˈpəːsi] [hæd; həd][nɑːt] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and Percy had not obtained a particle of information from him .
和 珀西 有 不是 获得 一个 粒子 的 信息 从 他 .

珀西没有从他那里得到任何信息。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['pə:si] , [aɪ][er 'em][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜ:rvis] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] , [wen] [hi:; hi]
" Now , Mr . Percy , I am at your service , " said the owner , when he
" 现在 , 先生 : 珀西 , 我 是 在 你的 服务 , " 说 这 所有者 , 什么时候 他
[ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] .
reached the deck .
达到 这 甲板 .

“珀西先生，现在我为您效劳了。”船主走到甲板上说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" I think you said you had some business with me . "
" 我 思考 你 说 你 有 一些 商业 和 我 : "
"我想你说过你找我有些事。"

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [hu:] [ɔ:r] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [sɜ:r] ;
" I have not the pleasure of knowing who or what you are , sir ;
" 我 有 不是 这 乐趣 的 会心 WHO 或者 什么 你 是 , 先生 ;
"先生，我无缘知晓您是谁，或者您是什么人；

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ænd; ənd] my88
and Mr . Dashington and my88
和 先生 : - 和 my88
还有达辛顿先生和我的88

[frend] ['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɑ:r; ər][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [baɪ] [neɪm] , " ['ædɪd] ['pə:si] .
friend Mr . Pierson are all I know on board by name , " added Percy .
朋友 先生 : 皮尔森 是 全部 我 知道 在 木板 经过 姓名 , " 额外 珀西 :
"我认识的船上所有人中，只有皮尔森先生叫得上名字，”珀西补充道。

" [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [bɪfɔ:r] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌŋ] , "
" Then you must be made better acquainted before any thing can be done , "
" 然后 你 必须 是 制成 更好的 熟人 前 任何 事物 能 是 完毕 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] ,
replied the owner ,
回复 这 所有者 ,

“那么在做任何事情之前，你们必须先彼此熟悉一些，”店主回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
pointing to the captain of the steamer .
指向 到 这 队长 的 这 汽船 :
指着轮船船长。

" ['mɪstər] . ['pə:si] , [ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['breɪkər] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] . "
" Mr . Percy , this is Captain Breaker , the commander of the steamer . "
" 先生 : 珀西 , 这 是 队长 断路器 , 这 指挥官 的 这 汽船 : "
“珀西先生，这位是布雷克船长，这艘汽船的船长。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnər] , " [ɪz] ['kæptɪn] -
" And this , " added Captain Breaker , pointing at the owner , " is Captain Passford
" 和 这 , " 额外 队长 断路器 , 指向 在 这 所有者 , " 是 队长 -
,
:
,

“这位，”布雷克船长指着主人补充道，“是帕斯福德船长。”

[hu:] [ɪz][ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)] , [ðoo] [fi:; ji][ɪz] [su:n] [tu:; tə] [pæs] ['ɪntu:] ['ʌðər]
who is the fortunate owner of this vessel , though she is soon to pass into other
WHO 是 这 幸运 所有者 的 这 血管 , 尽管 她 是 很快 到 经过 进入 其他
[hændz] . "
hands . "
双手 : "
“这艘船的幸运主人是谁呢？不过，她很快就要转手了。”

" [ˈkæptɪn] - ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpəːsi] , [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ][ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
" **Captain Passford** ！ " **exclaimed Percy** , **bowing to both gentlemen as he was**
" 队长 - ！ " 惊呼 珀西 , 鞠躬 到 两个都 先生们 作为 他 曾是
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
presented to them .
呈现 到 他们 :

“帕斯福德上尉！”珀西惊呼道，一边向两位先生鞠躬，一边被引见。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [neɪm] [tuː; tə][em ˈiː] ; [ænd; ənd][əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] ,
" **That is a familiar name to me ; and upon my word** ,
" 那 是 一个 熟悉的 姓名 到 我 ; 和 之上 我的 单词 ,
" 这个名字我耳熟能详；我发誓，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkɜːrn(ə)l] - [ʌv; əv] [ˈɡlɛnfɪːld] [wen] [aɪ][fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . " **I thought it was Colonel Passford of Glenfield when I first looked at him** . " **I**
我 想法 它 曾是 上校 - 的 格伦菲尔德 什么时候 我 第一的 看起来 在 他 . " **I**
我第一眼看到他时，还以为是格伦菲尔德的帕斯福德上校呢。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] ; [bʌt; bət][aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːld] - [ˈkɜːrn(ə)l] - [brɪˈfɔːr] , " [ˈædɪd] [ðə; ðɪ]
" **He is my brother ; but I never heard him called ' colonel ' before** , " **added the**
" 他 是 我的 兄弟 ; 但 我 绝不 听到 他 称为 - 上校 - 前 , " 额外 这
[ˈoʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

“他是我兄弟；但我以前从没听人叫他‘上校’，”店主补充道。

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɑːd] - [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtaɪt(ə)] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
laughing at the odd - sounding title , **as it was to him** .
笑 在 这 奇怪的 - 听起来 标题 , 作为 它 曾是 到 他 .
他觉得这个标题很奇怪，忍不住笑了起来。

" [ˈkɜːrn(ə)l][ˈhoʊmər] - [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪt] [hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
" **Colonel Homer Passford is the name by which he is often called near his residence** ,
" 上校 荷马 - 是 这 姓名 经过 哪个 他 是 经常 称为 靠近 他的 住宅 ,
“霍默·帕斯福德上校是他住所附近人们常称呼他的名字。”

" [ˈpəːsi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Percy explained** .
" 珀西 解释 .
珀西解释道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪtəd] [ˈpɪrsən] . " **He is the nearest neighbor of my father , Colonel Richard Pierson** . " **He**
" 他 是 这 最近的 邻居 的 我的 父亲 , 上校 理查德 皮尔森 . " **He**
“他是我父亲理查德·皮尔森上校的近邻。”

" [ɪnˈdiːd] ！
" **Indeed** ！
" 的确 ！
“的确！”

[ðen] [juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [noʊ] [maɪ] [ˈbrʌðər] , " - **then you probably know my brother** , " **89**
然后 你 大概 知道 我的 兄弟 , " -
那您可能认识我哥哥，“89

[sed] [ˈkæptɪn] - , [ɪntrəstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
said Captain Passford , interested in spite of himself .
说 队长 - , 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 .
帕斯福德上尉说道，他不由自主地对此产生了兴趣。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] ['eni] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][,ælə'bæmə] , " [rɪ'plaɪd] ['pə:si] .
" As well as I know any gentleman in the State of Alabama , " replied Percy .
" 作为 出色地 作为 我 知道 任何 绅士 在 这 状态 的 阿拉巴马州 , " 回复 珀西 .
"就我所知, 阿拉巴马州的任何一位绅士都是如此,"珀西回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [pæl'metʊ] !
" By the great palmetto !
" 经过 这 伟大的 棕榈树 !
"以伟大的棕榈树之名! "

[ju:; jʊ][a:r; ər]['kɜ:rn(ə)l] - ['brʌðər] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [mɪs] ['flɒrəns]
you are Colonel Passford's brother ; and I think you must know Miss Florence
你 是 上校 - 兄弟 ; 和 我 思考 你 必须 知道 错过 佛罗伦萨
Passford ,
你是帕斯福德上校的兄弟; 我想你一定认识弗洛伦斯·帕斯福德小姐。

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ɔ:l] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] . "
who has been staying all winter with her uncle . "
WHO 有 到过 入住 全部 冬天 和 她 叔叔 . "
她整个冬天都和她叔叔住在一起。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
" She is my daughter , " replied the owner with some emotion ,
" 她 是 我的 女儿 , " 回复 这 所有者 和 一些 情感 ,
"她是我女儿,"店主动情地回答道。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['hoʊlɪ] [kən'si:l] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
which he could not wholly conceal when he thought of his mission in the South
哪个 他 可以 不是 完全 隐藏 什么时候 他 想法 的 他的 使命 在 这 南
.
:
.
每当他想起自己在南方执行的任务时, 这种情绪就无法完全掩饰。

" [aɪ][hæv; həv] [met] [hɜ:r; hər] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðʊʊ] [nɑ:t][ɔ:f(ə)n] ,
" I have met her several times , though not often ,
" 我 有 遇见 她 一些 时代 , 尽管 不是 经常 ,
我见过她几次, 虽然次数不多。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət] [sku:l] .
for I have been away from home at school .
为了 我 有 到过 离开 从 家 在 学校 .
因为我一直在外地上学。

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] , ['meɪdʒər] ['lɪndli] ['pɪrsən] , [aɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][maɪ] ['letərz] ,
But my brother , Major Lindley Pierson , I learn from my letters ,
但 我的 兄弟 , 主要的 林德利 皮尔森 , 我 学习 从 我的 信件 ,
但我从我哥哥林德利·皮尔森少校的信中得知:

[ɪz][ə; eɪ] ['fri:kwənt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][jər; jər] ['brʌðə-z] [haʊs] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [seɪ] " —
is a frequent visitor at your brother's house : and they even say " —
是 一个 频繁 游客 在 你的 兄弟 房子 : 和 他们 甚至 说 " —
经常去你哥哥家: 他们甚至说“——

[bʌt; bət]['pə:si][dɪd][nɑ:t] [rɪ'pi:t] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
But Percy did not repeat what they said ,
但 珀西 做过 不是 重复 什么 他们 说 ,
但珀西没有复述他们的话。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈflɒri] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
though he had gone far enough to give the father of Florry something like a
尽管 他 有 已消失 远的 足够的 到 给 这 父亲 的 弗洛里 某物 喜欢 一个
[ʃɑːk] .
shock .
震惊 .

虽然他做得太过分了，让弗洛里的父亲大吃一惊。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jə] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What were you about to say , Mr . Percy ?** " **he asked** .
" 什么 是 你 关于 到 说 , 先生 . 珀西 ? " 他 问 .
“珀西先生，您刚才想说什么？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈaɪd(ə)]
" **I think I had better not say it , for it may have been a mere idle**
" 我 思考 我 有 更好的 不是 说 它 , 为了 它 可能 有 到过 一个 仅仅 闲置的
[ˈruːmər] ,
rumor ,
谣言 ,

“我想我最好还是别说了，因为这可能只是个无稽之谈。”

" [ˈænsər] [ˈpəːsi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbetər]
" **answered Percy , who was now beginning to disclose some of his better**
" 回答 珀西 , WHO 曾是 现在 开始 到 透露 一些 的 他的 更好的
[ˈtreɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] . -
traits of character . 90
特征 的 特点 . -

“珀西回答道，此时他开始展现出一些他性格中较好的品质。”90

" [dʌz] [aɪ ˈtiː] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtər] , [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈræðər] [ˈstɜːrnlɪ] ; [fɔːr; fər] ,
" **Does it relate to my daughter , sir ?** " **asked the captain rather sternly ; for** ,
" 做 它 涉及 到 我的 女儿 , 先生 ? " 问 这 队长 相当 严厉地 ; 为了 ,
“先生，这和我女儿有关吗？”船长语气严厉地问道；因为，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdnˈerəli] [ˈæŋkʃəs]
in the present condition of the country , he was more than ordinarily anxious
在 这 展示 状况 的 这 国家 , 他 曾是 更多的 比 按说 焦虑的
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
about his daughter .
关于 他的 女儿 .

鉴于国家目前的状况，他比平时更加担心女儿的安危。

" [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ˈeni] [θɪŋ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" **I ought not to have said any thing , sir ; but what I was about to say** ,
" 我 应该 不是 到 有 说 任何 事物 , 先生 ; 但 什么 我 曾是 关于 到 说 ,
“我不该说那些话，先生；但我本来想说的话，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] , [dʌz] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [mɪs] [ˈflɒrəns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] ,
but did not say , does relate to Miss Florence , " **replied Percy** ,
但 做过 不是 说 , 做 涉及 到 错过 佛罗伦萨 , " 回复 珀西 ,
但他没有说，这是否与弗洛伦斯小姐有关，”珀西回答道。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
not a little embarrassed by the situation .
不是 一个 小的 尴尬的 经过 这 情况 .
对此局面感到有些尴尬。

" [bʌt; bət][aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [rɪ'flekts] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst]
" But I assure you , sir , that it was nothing that reflects in the slightest
" 但 我 保证 你 , 先生 , 那 它 曾是 没有什么 那 反映 在 这 丝毫
[dɪ'griː] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
degree upon her .
程度 之上 她 .

但我向您保证，先生，这件事丝毫不会影响到她。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [soʊ] [mʌt] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
As I have said so much , I may as well say the rest of it ,
作为 我 有 说 所以 很多 , 我 可能 作为 出色地 说 这 休息 的 它 ,
既然我已经说了这么多，那我就把剩下的也说了吧。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [wʌz; wəz] [ment] . "
or you will think more than was intended was meant . "
或者 你 将要 思考 更多的 比 曾是 故意的 曾是 意思是 . "

否则你会误以为对方的本意并非如此。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['praːpər] [vjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['pəːsi] . "
" That is the proper view to take of it , Mr . Percy . "
" 那 是 这 恰当的 看法 到 拿 的 它 , 先生 . 珀西 . "
“珀西先生，这才是正确的看法。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [sed] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] ['lɪndli] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][jər; jər]
" It was simply said that my brother Lindley was strongly attracted to your
" 它 曾是 简单地 说 那 我的 兄弟 林德利 曾是 强烈 吸引 到 你的
['brʌðəz] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jər; jər] ['dɔːtər] .
brother's house by the presence of your daughter .
兄弟 房子 经过 这 在场 的 你的 女儿 .

“据说，我哥哥林德利因为你女儿的存在而深深地被你哥哥的房子吸引住了。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

" [bʌt; bət][ðə; ði][faːnd] ['faːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
" But the fond father was very anxious .
" 但 这 喜爱 父亲 曾是 非常 焦虑的 .

但这位慈爱的父亲却非常焦虑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] . -
Of course the major was a Confederate . 91
的 课程 这 主要的 曾是 一个 南方邦联 . -

当然，这位少校是南方邦联军人。91

['tʃæptər] [viː;ar'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [dɪs'kaːnsələt] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz]
A DISCONSOLATE PURCHASER OF VESSELS
一个 沮丧的 购买者 的 船只

一位沮丧的船舶买家

[ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['flɒri] [wʌz; wəz] ['veri] ['miːgər] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'defɪnət] .
The information in regard to Florry was very meagre and very indefinite .
这 信息 在 看待 到 弗洛里 曾是 非常 微薄 和 非常 不定 .

关于弗洛里的信息非常少，而且非常不确定。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] ;
She was a very beautiful young lady of eighteen ;
她 曾是 一个 非常 美丽的 年轻的 女士 的 十八 ;

她是一位非常漂亮的十八岁年轻女子；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [kənˈfedərət] [ˈɑːfɪsər] [ʃəd; ʃəd][biː; bi]
and it was not at all strange that a young Confederate officer should be
和 它 曾是 不是 在 全部 奇怪的 那 一个 年轻的 南方邦联 官 应该 是
[əˈtræktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
attracted to her ,
吸引 到 她 ,

一位年轻的南方邦联军官被她吸引，这并不奇怪。

[ðoʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dɪsəˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈʌndər]
though the thought of it was exceedingly disagreeable to her father , under
尽管 这 想法 的 它 曾是 非常 令人不快的 到 她 父亲 , 在下面
[ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
present circumstances .
展示 情况 .

虽然在目前情况下，想到这件事她父亲非常不高兴。

[ˈpəːsi] [ˈeɪvɪdəntli] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n] ;
Percy evidently was not satisfied with the situation ;
珀西 显然 曾是 不是 使满意 和 这 情况 ;

珀西显然对这种情况并不满意；

[ænd; ənd][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈoʊnər]
and after he had given the information which had so disturbed the owner
和 后 他 有 给定 这 信息 哪个 有 所以 不安 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] ,
of the steamer ,
的 这 汽船 ,

在他提供了令轮船船主如此不安的信息之后，

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
he desired to change the subject of the conversation ,
他 想要的 到 改变 这 主题 的 这 对话 ,

他想换个话题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] - [ˈoʊnli] [əˈsentɪd] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kəd; kəd][biː; bi]
to which Captain Passford only assented after he realized that nothing could be
到 哪个 队长 - 仅有的 同意 后 他 已实现 那 没有什么 可以 是
[əsəˈteɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
ascertained from him in regard to his daughter .
已确定 从 他 在 看待 到 他的 女儿 .

帕斯福德上尉意识到无法从他那里得到任何关于他女儿的信息后，才同意了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kwaɪt] [ˈʌndərˈstænd] [ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstiːmə] , " [sed]
" I don't think I quite understand the situation on board of this steamer , " said
" 我 不 思考 我 相当 理解 这 情况 在 木板 的 这 汽船 , " 说
[ˈpəːsi] ,
Percy ,
珀西 ,

“我不太明白这艘轮船上的情况，”珀西说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æt; ət] [ˈɡlenfiːld] .
when he had told all he knew about the visits of his brother at Glenfield .
什么时候 他 有 讲述 全部 他 知道 关于 这 访问 的 他的 兄弟 在 格伦菲尔德 .

" [wʌt] [fɜːrðər] [duː][juː; jə][dɪˈzɑːər][tuː; tə] [noʊ] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['kæptɪn] -
" **What further do you desire to know in regard to her ?** " **asked Captain Passford**
" 什么 更远 做 你 欲望 到 知道 在 看待 到 她 ? " 问 队长 -
;
;
;
;

“你还想知道关于她的什么情况？”帕斯福德上尉问道；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mændər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['mætər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]
for the commander , when he saw that there was a family matter involved in
为了 这 指挥官 , 什么时候 他 锯 那 那里 曾是 一个 家庭 事情 涉及 在
[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] ,
the conversation ,
这 对话 ,

对于指挥官来说，当他发现谈话中涉及家事时，

[wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['retɪs(ə)nt] .
was disposed to be very reticent .
曾是 处置 到 是 非常 沉默寡言 .

他生性沉默寡言。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][dɪd] — [aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ]
" **I did not come on board of this vessel in the manner I did — I do not even know**
" 我 做过 不是 来 在 木板 的 这 血管 在 这 方式 我 做过 — 我 做 不是 甚至 知道
[hɜːr; hər] [neɪm] [jet] ,
her name yet ,
她 姓名 然而 ,

“我登上这艘船的方式并不寻常——我甚至还不知道它的名字。”

" [kən'tɪnjuːd] ['pəːsi] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər]
" **continued Percy ; and when he found that he was talking to a brother**
" 持续 珀西 ; 和 什么时候 他 成立 那 他 曾是 说 到 一个 兄弟
[ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] - ,
of Colonel Passford ,
的 上校 - ,

珀西继续说道；当他发现自己正在和帕斯福德上校的兄弟说话时，

[hiː; hi] [draːpt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ræðər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['erz] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [kwɑɪt] ['sensəb(ə)l] .
he dropped all his rather magnificent airs , and became quite sensible .
他 掉落 全部 他的 相当 壮丽 播出 , 和 成为 相当 明智的 .

他收起了所有傲慢自大的姿态，变得非常通情达理。

" [ðə; ði] ['stiːməɹ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
" **The steamer is called the Bellevite , " replied the owner .**
" 这 汽船 是 称为 这 - , " 回复 这 所有者 .

“这艘汽船名叫贝尔维特号，”船主回答道。

" [ðə; ði] - .
" **The Bellevite .**
" 这 - .

“贝尔维特人。”

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [aɪ 'tiː] .
It is an odd name , but I think I can remember it .
它 是 一个 奇怪的 姓名 , 但 我 思考 我 能 记住 它 .

这名字很奇怪，但我想我能记住。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
I was about to say that I did not come on board of her , as I did ,
我 曾是 关于 到 说 那 我 做过 不是 来 在 木板 的 她 , 作为 我 做过 ,
我正要说我并没有像我一样加入她的团队，

[wɪðaʊt] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] ;
without an object ;
没有 一个 目的 ;

没有对象；

[fɔ:r; fər][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [haɪ] - [tuʊnd] [ɪ'hʌf] [nɑ:t][tu:; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][æn; ən]
for I assure you that I am high - toned enough not to do any thing in an
为了 我 保证 你 那 我 是 高的 - 色调 足够的 不是 到 做 任何 事物 在 一个
[ɪ'regjələr] ['mænər] [ən'les] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mu:st] ['weɪtɪ] ['ri:z(ə)nz] ,
irregular manner unless for the most weighty reasons ,
不规律的 方式 除非 为了 这 最多 重 原因 ,

因为我向你保证，我品格高尚，除非有极其重要的原因，否则绝不会做任何不合规矩的事情。

" [sed] ['pə:si] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkjəs] [lʊk] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
" **said Percy , with an anxious look directed towards the island** ,
" 说 珀西 , 和 一个 焦虑的 看 指导 向 这 岛 ,
珀西说着，焦虑地望向岛屿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lmʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
which was now almost out of sight .
哪个 曾是 现在 几乎 出去 的 视线 .
现在它几乎已经消失在视线之外了。

" [aɪ][du:][nɑ:t][æsk][jʊr; jər] ['ri:z(ə)nz] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] ,
" **I do not ask your reasons ; but , if you wish to give them** ,
" 我 做 不是 问 你的 原因 ; 但 , 如果 你 希望 到 给 他们 ,
“我不问你的理由；但是，如果你愿意给出理由，

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , ['mɪstər] . ['pə:si] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
I will hear all you have to say , Mr . Percy , " replied the owner .
我 将要 听到 全部 你 有 到 说 , 先生 . 珀西 , " 回复 这 所有者 .
“我会听听您说的每一句话，珀西先生，”店主回答道。

" [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɪrsən] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; and93
" **I talked with Mr . Pierson on shore ; and93**
" 我 谈话 和 先生 . 皮尔森 在 支撑 ; and93
“我与皮尔森先生在岸上交谈过； 93

[ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [tʃæf] [em 'i:] ,
though he was disposed at first to chaff me ,
尽管 他 曾是 处置 在 第一的 到 糠 我 ,
虽然他一开始想羞辱我，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['ɡɪvɪŋ] [em 'i:] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] ['sti:mər] ,
and avoid giving me any information in regard to this steamer ,
和 避免 给予 我 任何 信息 在 看待 到 这 汽船 ,
不要向我提供任何关于这台蒸汽机的信息。

[hi:; hi] ['æftərwərdz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [oʊnd] [hɜ:r; hər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][get]
he afterwards informed me that the gentleman who owned her intended to get
他 然后 知情的 我 那 这 绅士 WHO 拥有 她 故意的 到 得到
[rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] . "
rid of her as soon as he could . "
摆脱 的 她 作为 很快 作为 他 可以 . "
他后来告诉我，她的主人打算尽快把她处理掉。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [hɜ:r; hər] ? " [sə'dʒestɪd]
" **And you came on board for the purpose of buying her ? " suggested**
" 和 你 来了 在 木板 为了 这 目的 的 购买 她 ? " 建议
[ˈkæptɪn] - .
Captain Passford .
队长 - .

“你上船就是为了买下她吗？”帕斯福德船长问道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [baɪ] [hɜ:r; həɹ][maɪ'self] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
" **I did not expect to buy her myself , of course ;**
" 我 做过 不是 预计 到 买 她 我 , 的 课程 ;

“我当然没打算自己买下她；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [ˈsti:mər] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
but my father is exceedingly anxious to obtain a steamer like this one ,
但 我的 父亲 是 非常 焦虑的 到 获得 一个 汽船 喜欢 这 一 ,
但我父亲非常渴望得到一艘像这样的轮船。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [em 'i:][tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə][əb'teɪn] ['eni] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑ:rd]
and he asked me to do what I could to obtain any information in regard
和 他 问 我 到 做 什么 我 可以 到 获得 任何 信息 在 看待
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
to her :
到 她 :

他让我尽我所能去获取有关她的任何信息。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [brɔ:t] [em 'i:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ] [klæn'destɪn]
That was the object which brought me on board of her in a clandestine
那 曾是 这 目的 哪个 带来 我 在 木板 的 她 在 一个 秘密
[ˈmænər] . "
manner : "
方式 :

正是这个目的让我秘密地加入了她的团队。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈzeləs] [ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈfɑ:ðər] . "
" **You were very zealous in meeting the wishes of your father .** "
" 你 是 非常 热心 在 会议 这 愿望 的 你的 父亲 : "

“你非常热心地实现了你父亲的愿望。”

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] ;
" **More than that , I was at work in a good cause ;**
" 更多的 比 那 , 我 曾是 在 工作 在 一个 好的 原因 ;

更重要的是，我从事的是一项有意义的工作；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ˈpeɪtriətɪzəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə][maɪ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði]
and I think I have patriotism enough to do my duty to my country in the
和 我 思考 我 有 爱国主义 足够的 到 做 我的 责任 到 我的 国家 在 这
[ˈaʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ni:d] ,
hour of her need ,
小时 的 她 需要 ,

我认为我有足够的爱国情怀，能够在国家危难之际尽到我的责任。

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
" **added the young man , with a swell of the chest .**
" 额外 这 年轻的 男人 , 和 一个 膨胀 的 这 胸部 :

“年轻人胸膛挺起，补充道。”

" [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ə; eɪ][ˈmænz][fɜ:rst][ˈdu:ti] [ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
" **After his family , a man's first duty is to his country ,** " **said the owner .**
" 后 他的 家庭 , 一个 男人的 第一的 责任 是 到 他的 国家 , " 说 这 所有者 :

“除了家庭之外，男人的首要责任就是对国家负责，”店主说道。

" [aɪ] [ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [ˈeɪti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ;
" **I wanted to go into the army , for I am eighteen years old ;**
" 我 通缉 到 去 进入 这 军队 , 为了 我 是 十八 年 老的 ;

“我想参军，因为我已经十八岁了；

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi]
but my father insisted that I could be of more service to the Confederacy
但 我的 父亲 坚持 那 我 可以 是 的 更多的 服务 到 这 邦联
[æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈves(ə)lɪz][fɔːr; fər][ɪts][juːz] . " -
as his assistant in obtaining vessels for its use . " 94
作为 他的 助手 在 获得 船只 为了 它是 使用 . " -

但我父亲坚持认为，作为他的助手，我能为南方邦联更好地效力，帮助它获得船只。94

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [ˈməʊtɪvz] . "
" I understand your motives . "
" 我 理解 你的 动机 . "

“我理解你的动机。”

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] ,
" From what I learned from Mr . Pierson ,
" 从 什么 我 学习 从 先生 . 皮尔森 ,

“我从皮尔森先生那里了解到，

— [ðoʊ] [aɪ][duː][naːt] [jet] [noʊ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [ˈpəːsi] ,
— though I do not yet know who or what he is , " said Percy ,
— 尽管 我 做 不是 然而 知道 WHO 或者 什么 他 是 , " 说 珀西 ,

“虽然我还不知道他是谁，也不知道他是什么，”珀西说道。

[bɪˈstəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmɪlɪŋ] [glæns] [əˈpɑːn] [ˈkrɪsti] .
bestowing a smiling glance upon Christy .
授予 一个 微笑 瞥一眼 之上 克里斯蒂 .

她微笑着看了克里斯蒂一眼。

" [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [ˈnefjuː] , " [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] - , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət]
" You may look upon him as my nephew , " added Captain Passford , glancing at
" 你 可能 看 之上 他 作为 我的 侄子 , " 额外 队长 - , 瞥了一眼 在

[hɪz; ɪz][sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

“你可以把他当成我的侄子，”帕斯福德上尉说着，瞥了一眼他的儿子。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [baʊ; boʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [ɑːn] [bɔːrd] .
who gave a slight bow for the benefit of the guest on board .
WHO 给予 一个 轻微 弓 为了 这 益处 的 这 客人 在 木板 .

他微微鞠躬，以示对船上客人的尊重。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈnefjuː] , [sɜːr] , [aɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðɪs]
" From what I could learn from your nephew , sir , I concluded that this
" 从 什么 我 可以 学习 从 你的 侄子 , 先生 , 我 结束 那 这
[ˈstiːməɹ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] ,
steamer could be bought ,
汽船 可以 是 买 ,

“先生，我从您侄子那里了解到的情况来看，我认为这艘轮船是可以买到的。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][əbˈteɪn] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊnər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈpəːsi] ,
if I could only obtain an interview with the owner , " continued Percy ,
如果 我 可以 仅有的 获得 一个 面试 和 这 所有者 , " 持续 珀西 ,

“如果我能有机会采访到老板就好了，”珀西继续说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] [æt; ət][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] " [aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
with an inquiring glance at all who were present " I understand you are
和 一个 查询 瞥一眼 在 全部 WHO 是 展示 " 我 理解 你 是

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
the owner of the vessel ,
这 所有者 的 这 血管 ,

他环视在场的所有人，问道：“我听说你是这艘船的船主。”

["kæptɪn] - . "
Captain Passford . "
队长 - . "

帕斯福德上尉。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwɑɪt] [raɪt] : [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [jɑːt] [saɪns] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] ,
" You are quite right : she has been my yacht since she was built ,
" 你 是 相当 正确的 : 她 有 到过 我的 游艇 自从 她 曾是 建造 ,
“你说得完全正确：自从她建造以来，她一直是我的游艇。”

[ænd; ænd][ə; eɪ][strɔːŋɡər] [ænd; ænd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['nevər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] . "
and a stronger and more able vessel was never put into the water . "
和 一个 更强 和 更多的 有能力的 血管 曾是 绝不 放 进入 这 水 . "
然而，一艘更坚固、性能更优异的船只却从未下水。

" ['mɪstər] . ['pɪrsən] [geɪv] [em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Mr . Pierson gave me to understand that he was in sympathy with the
" 先生 . 皮尔森 给予 我 到 理解 那 他 曾是 在 同情 和 这
[kən'fedərəsi] ;
Confederacy ;
邦联 ;

“皮尔森先生让我觉得他同情南方邦联；

[ænd; ænd] [saɪns] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ænd] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]
and since I came on board , and learned that you were a brother of
和 自从 我 来了 在 木板 , 和 学习 那 你 是 一个 兄弟 的
[ʌvər; ɑːr] ['nɪrəst] ['neɪbər] ,
our nearest neighbor ,
我们的 最近的 邻居 ,
自从我上船后，得知您是我们最近邻居的兄弟，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'vɒʊtɪd] [frend]
I have no difficulty in arriving at the conclusion that you are a devoted friend
我 有 不 困难 在 抵达 在 这 结论 那 你 是 一个 奉献 朋友
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔːz] . "
of the Southern cause . "
的 这 南方 原因 . "
我毫不怀疑，你是南方事业的忠实拥护者。

" [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] at95
" What I am , for the present , I do not feel at95
" 什么 我 是 , 为了 这 展示 , 我 做 不是 感觉 at95
“就目前而言，我并不觉得自己是95岁。”

['lɪbərti] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - ,
liberty to say , " replied Captain Passford ,
自由 到 说 , " 回复 队长 - ,

“恕我直言，”帕斯福德上尉回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'ʌktənt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
who was certainly reluctant to play a double part before the young man ,
WHO 曾是 当然 不情愿的 到 玩 一个 双倍的 部分 前 这 年轻的 男人 ,
在那个年轻人面前，他显然不愿意扮演双重角色。

[ðooʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwəɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
though he felt that the necessities of the occasion required him to do so .
尽管 他 毛毡 那 这 必需品 的 这 场合 必需的 他 到 做 所以 .
尽管他觉得当时的形势需要他这样做。

" [kwɑɪt] [raɪt] , [sɜːr] ; [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['kɔːʃəs] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .
" Quite right , sir ; one cannot be too cautious in these times .
" 相当 正确的 , 先生 ; 一 不能 是 也 谨慎 在 这些 时代 .
“说得对，先生；在如今这个时代，再怎么谨慎也不为过。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][em 'i:] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

But it is time for me to say that I did not intend to take passage in the
但 它 是 时间 为了 我 到 说 那 我 做过 不是 打算 到 拿 通道 在 这

Bellevite ,

但现在我必须说明，我原本并不打算乘坐贝尔维特号。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋkʌs] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] . "

and I am sure my father will be very anxious in my absence . "
和 我 是 当然 我的 父亲 将要 是 非常 焦虑的 在 我的 缺席 . "

我相信我不在的时候，父亲一定会非常焦虑。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] ? "

" May I ask how you did intend to proceed ? "
" 可能 我 问 如何 你 做过 打算 到 继续 ? "

请问您打算如何进行？

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [tel] [maɪ'self] , [sɜːr] ;

" I can hardly tell myself , sir ;
" 我 能 几乎 告诉 我 , 先生 ;

“我简直无法告诉自己，先生；

[bʌt; bət][maɪ]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [huː]

but my object was to see the owner as soon as I could discover who
但 我的 目的 曾是 到 看 这 所有者 作为 很快 作为 我 可以 发现 who

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he was :
他 曾是 :

但我的目标是尽快找到主人并见到他，只要我能查明他是谁。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [naʊ] , ['kæptɪn] - ,

But I have found you now , Captain Passford ,
但 我 有 成立 你 现在 , 队长 - ,

但我现在找到你了，帕斯福德上尉。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [kɔːz] .

and I am glad to find in you a friend of our holy cause .
和 我 是 高兴的 到 寻找 在 你 一个 朋友 的 我们的 圣 原因 .

我很高兴能找到你这样一位支持我们神圣事业的朋友。

" [ðə; ði] ['oʊnər] ['oʊnli] [boʊd] ;

" The owner only bowed ;
" 这 所有者 仅有的 鞠躬 ;

主人只是鞠了一躬；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

and it was as true as it could be that the representative of the
和 它 曾是 作为 真的 作为 它 可以 是 那 这 代表 的 这

[ɪn'tendɪd] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ,

intended purchaser of vessels jumped at nearly all of his conclusions ,
故意的 购买者 的 船只 跳了起来 在 几乎 全部 的 他的 结论 ,

而事实也的确如此，船舶潜在买家的代表几乎完全接受了他的所有结论。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪtərəli] [truː] ;

giving the captain but little occasion to say any thing that was not literally true ;
给予 这 队长 但 小的 场合 到 说 任何 事物 那 曾是 不是 字面上地 真的 ;

这使得船长几乎没有机会说出任何不实之词；

[ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'sep](ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['ri:əl][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n]
though the deception was just as real as though it had been carried on
尽管 这 欺骗 曾是 只是 作为 真实的 作为 尽管 它 有 到过 携带 在
[wɪð; wɪθ][ˈæktʃuəl] ['fɔ:ʃhʊd] .
with actual falsehood .
和 实际的 谬误 .

虽然这种欺骗行为与用真正的谎言进行的欺骗一样真实。

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊ;; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] ['praɪvət] , ['kæptɪn] - ? " [kən'tɪnju:d] ['pə:si] .
" May I ask you for a few minutes in private , Captain Passford ? " continued Percy .
" 可能 我 问 你 为了 一个 很少 分钟 在 私人的 , 队长 - ? " 持续 珀西 .
-
96
-

“帕斯福德上尉，我可以单独跟您谈几分钟吗？”珀西继续说道。96

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] ['weðər] - [reɪl] .
" Certainly ; " and the owner retired with him to the weather - rail .
" 当然 ; " 和 这 所有者 退休 和 他 到 这 天气 - 轨 .
"当然;"然后主人和他一起退到了挡风栏杆旁。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [wʌt] [jʊ;; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
" I have seen this vessel , and I have heard what you say of her .
" 我 有 已见 这 血管 , 和 我 有 听到 什么 你 说 的 她 .
“我见过这艘船，也听过你对它的评价。”

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['betər] [ɪn'fɔ:rmd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] .
Now I am better informed in regard to her than my father is .
现在 我 是 更好的 知情的 在 看待 到 她 比 我的 父亲 是 .
现在我对她的了解比我父亲还要多。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['ɔ:θəraɪzd] [tu;; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] ,
I am not authorized to name a price ,
我 是 不是 授权 到 姓名 一个 价格 ,
我无权报价。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [baɪ] [hɜ:r; hər] . "
but I am very sure that he will buy her . "
但 我 是 非常 当然 那 他 将要 买 她 . "
但我非常肯定他会买下她。

" [soʊ][hi;; hi] [sed] [tu;; tə][em 'i:] [hɪm'self] , ['mɪstər] . ['pə:si] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" So he said to me himself , Mr . Percy , " added the owner with a smile .
" 所以 他 说 到 我 他自己 , 先生 . 珀西 , " 额外 这 所有者 和 一个 微笑 .
“珀西先生，他亲口对我说的，”店主笑着补充道。

" [hi;; hi] [sed] [soʊ][tu;; tə][jʊ;; jʊ] , [sɜ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['sta:tɪŋ] [bæk] ;
" He said so to you , sir ! " exclaimed the young man , starting back ;
" 他 说 所以 到 你 , 先生 ! " 惊呼 这 年轻的 男人 , 开始 后退 ;
“他亲口告诉过您，先生！”年轻人惊呼道，然后向后退去；

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪft] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tɔ:rdz]
for he believed that he had accomplished all that had been done towards
为了 他 相信 那 他 有 完成 全部 那 有 到过 完毕 向
[ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
buying the vessel .
购买 这 血管 .
因为他相信自己已经完成了购买这艘船所需的一切工作。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" I had an interview with him ,
" 我 有 一个 面试 和 他 ,
我采访过他，

[ænd; ənd][ˈsteɪtɪd][ˈmoʊst][ɪkˈsplɪsɪtli][ðæt][ðə; ði]-[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈpə:tʃəst][baɪ][ˈeni]
and stated most explicitly that the Bellevite could not be purchased by any
和 声明 最多 明确地 那 这 - 可以 不是 是 购买 经过 任何
[ˈpɜ:rs(ə)n][æt; ət][ˈeni][ˈpraɪs];
person at any price;
人 在 任何 价格 ;

并明确指出，任何人无论出价多高都不能购买贝尔维特石；

[ænd; ənd][wen][aɪ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][ˈveri][ˈgɑ:rdɪdli][tu:; tə][hɪm; ɪm], [æz; əz][aɪ][du:][tu:; tə][ju:; jʊ], [ɪn]
and when I hinted very guardedly to him , as I do to you , in
和 什么时候 我 暗示 非常 谨慎地 到 他 , 作为 我 做 到 你 , 在
[ðə; ði][ˈstriktɪst][ˈkɑ:nfɪdəns],
the strictest confidence ,
这 最严格的 信心 ,

当我像跟你一样，非常谨慎地、绝对保密地向他暗示时，

[ðæt][aɪ][,eɪˈem][haʊnd][ˈfɔ:r; fər][ˈmoʊbəɪ][beɪ], [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɜ:rdʒ][ðə; ði][ˈmætər].
that I am hound for Mobile Bay , he did not urge the matter .
那 我 是 猎犬 为了 移动的 湾 , 他 做过 不是 敦促 这 事情 .

虽然我是莫比尔湾的猎犬，但他并没有催促此事。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][ðæt][ðə; ði][ˈsti:mər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ju:st][ɪn][ə; eɪ][gʊd][kɔ:z];
He was satisfied that the steamer was to be used in a good cause ;
他 曾是 使满意 那 这 汽船 曾是 到 是 用过的 在 一个 好的 原因 ;

他确信这艘轮船将被用于正当的用途；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][gɪv][ju:; jʊ][ðə; ði][seɪm][əˈfʊərəns], [ˈmɪstər]. [ˈpə:si].
and I can give you the same assurance , Mr . Percy .
和 我 能 给 你 这 相同的 保证 , 先生 . 珀西 .

我可以向您保证，珀西先生。

"[ðə; ði][jʌŋ][mæn][lʊkt][ˈpɑ:zətɪvli][ˈhʌmb(ə)l][æftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪsnd][tu:; tə][ðə; ði][rɪˈmɑ:rk]
" **The young man looked positively humble after he had listened to the remark**
" 这 年轻的 男人 看起来 积极地 谦逊的 后 他 有 听着 到 这 评论
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnər],
of the owner ,
的 这 所有者 ,

“听完店主的话后，这位年轻人显得十分谦逊。”

[ˈfɔ:r; fər][hi:; hi][felt][ðæt][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][hæd; həd]"[ˈteɪkən][ɔ:l][ðə; ði][wɪnd] out97
for he felt that his father had " taken all the wind out97
为了 他 毛毡 那 他的 父亲 有 " 已采取 全部 这 风 out97

因为他觉得他父亲“夺走了他所有的气势”97

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][seɪlz].
of his sails .
的 他的 帆 .

他的帆。

"[hi:; hi][lʊkt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈsi:dɪŋ][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ:so:],
" **He looked in the direction of the receding island of Nassau ,**
" 他 看起来 在 这 方向 的 这 消退 岛 的 拿骚 ,
他望向渐渐远去的拿骚岛方向，

[ænd; ənd][ˈri:əlaɪzd][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][bɪn][ˈweɪstɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm],
and realized that he had been wasting his time ,
和 已实现 那 他 有 到过 浪费 他的 时间 ,

他意识到自己一直在浪费时间。

[tu:; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪstrɪd][ˈstrætədʒɪ][hi:; hi][hæd; həd][biˈstəʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈentəpraɪz].
to say nothing of the wasted strategy he had bestowed on his enterprise .
到 说 没有什么 的 这 浪费 战略 他 有 授予 在 他的 企业 .

更不用说他为自己的事业制定的那些浪费掉的战略了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɜrtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ˈmoʊbəl] [beɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **You have stated that you are bound for Mobile Bay , sir , " said he .**
" 你 有 声明 那 你 是 边界 为了 移动的 湾 , 先生 , " 说 他 .
"先生, 您说过您的目的地是莫比尔湾,"他说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [nuː] ['prɑːvɪdəns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [frʌm; frəm]
" **That is a long distance from New Providence , as I have learned from**
" 那 是 一个 长的 距离 从 新的 普罗维登斯 , 作为 我 有 学习 从
[ɪk'spɪəriəns] . " **experience .** "
经验 . "
"从我的经验来看, 那距离新普罗维登斯岛很远。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][jɔːr; jər] [oʊn] [hoʊm]
" **But this trip will give you the satisfaction of being restored to your own home**
" 但 这 旅行 将要 给 你 这 满意 的 存在 恢复 到 你的 自己的 家
[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , **in a very short time ,**
在 一个 非常 短的 时间 ,
但是这次旅行会让你在很短的时间内就感受到回到自己家的满足感。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfæstər] ['ves(ə)l] [əˈfloʊt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] - , " ['ædɪd] ['kæptɪn] - .
for there is no faster vessel afloat than the Bellevite , " added Captain Passford .
为了 那里 是 不 快点 血管 漂浮 比 这 - , " 额外 队长 - .
"因为没有比贝尔维特号更快的船只了,"帕斯福德船长补充道。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [pʊt] [emˈiː][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] , " [sed] ['mɪstər] . ['pəːsi] ;
" **It will put me into the army , " said Mr . Percy ;**
" 它 将要 放 我 进入 这 军队 , " 说 先生 . 珀西 ;
"这将使我参军,"珀西先生说;

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] ,
but he felt at once that he had made a slip of the tongue ,
但 他 毛毡 在 一次 那 他 有 制成 一个 滑 的 这 舌头 ,
但他立刻意识到自己说漏了嘴。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvɔːləntəri] [spiːtʃ] .
and he hastened to correct the effect of his involuntary speech .
和 他 加快 到 正确的 这 影响 的 他的 非自愿 演讲 .
他赶紧纠正自己无意识说话造成的影响。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,
" **Of course , I wanted to go into the army of my country ,**
" 的 课程 , 我 通缉 到 去 进入 这 军队 的 我的 国家 ,
"当然, 我当时想参军, 为国效力。"

[æz; əz] ['evri] [ˌpɜtriˈɑːtɪk] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [dʌz] ;
as every patriotic fellow in the South does ;
作为 每一个 爱国 同伴 在 这 南 做 ;
就像南方每个爱国人士所做的那样;

[bʌt; bət][maɪ] ['faːðər] ['ɑːbdʒekts] ['sɪmplɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][kæən; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
but my father objects simply because I can be of more service to the
但 我的 父亲 对象 简单地 因为 我 能 是 的 更多的 服务 到 这
[ɡʊd] [kɔːz] [ɪn] [əˈhʌðər] [fiːld] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] , **good cause in another field of action ,**
好的 原因 在 其他 场地 的 行动 ,
但我父亲反对, 仅仅是因为我可以在其他领域为这项公益事业做出更大的贡献。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
and I had to yield the point .
和 我 有 到 屈服 这 观点 .
我不得不让步。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] ['ji:ldɪŋ] [ʌv; əv]
" **The owner thought he had not been guilty of a very savage yielding of**
" 这 所有者 想法 他 有 不是 到过 有罪的 的 一个 非常 野蛮的 屈服 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnklɪ'neɪ(ə)n] ,
his own inclination ,
他的 自己的 倾角 ,

“主人认为自己并没有犯下放纵私欲的罪行，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .

但他什么也没说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['jʌŋˈɡɪst] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ænd] ['daʊtləs] [ðə; ði][pet]
He was evidently the youngest child of the family , and doubtless the pet
他 曾是 显然 这 最小的 孩子 的 这 家庭 , 和 毫无疑问 这 宠物
[ʌv; əv] his98
of his98
的 his98

他显然是家中最小的孩子，无疑也是他98的宠儿。

[ˈperənts] ; [ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə]
parents ; and it was hard for them to put him in a position to
父母 ; 和 它 曾是 难的 为了 他们 到 放 他 在 一个 位置 到
[bi:; bi] [ʃɑ:t] ,
be shot ,
是 射击 ,

父母；对他们来说，让他处于可能被枪击的境地是很艰难的。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
or to endure the hardships of the camp .
或者 到 忍受 这 艰辛 的 这 营 .

或者忍受集中营的艰苦生活。

" [aɪ] [si:] [naʊ] [ðæt] [maɪ] ['mɪ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd]
" **I see now that my mission is a failure , though with no detriment to the good**
" 我 看 现在 那 我的 使命 是 一个 失败 , 尽管 和 不 损害 到 这 好的
[kɔ:z] .
cause .
原因 .

“我现在明白我的任务失败了，但这并没有对这项正义的事业造成任何损害。”

[aɪ] [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nu:] ['prɑ:vɪdəns] [ə'gen] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['pə:si] ,
I wish I was in New Providence again , " continued Mr . Percy ,
我 希望 我 曾是 在 新的 普罗维登斯 再次 , " 持续 先生 . 珀西 ,

“我真希望自己能再次回到新普罗维登斯岛，”珀西先生继续说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
looking very much discontented with himself .
寻找 非常 很多 不满 和 他自己 .

他看起来很不满意自己。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:n] [ɔ:r] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [dɪd] ,
" **I am sorry you did not speak to me on shore as your father did** ,
" 我 是 对不起 你 做过 不是 说话 到 我 在 支撑 作为 你的 父亲 做过 ,

“我很遗憾你没有像你父亲那样在岸上和我说话。”

[ænd; ænd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'nɔɪəns] . "
and that would have saved you from all annoyance . "
和 那 会 有 已保存 你 从 全部 烦恼 . "

那样就能让你免受所有烦恼了。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][em 'i:][ðə; ði][ˈfeɪvər][tu:; tə][pʊt][em 'i:] [ə]ɔ:r] [ə'gen] ,
" **But I must beg you to do me the favor to put me ashore again** ,
" 但 我 必须 求 你 到 做 我 这 偏爱 到 放 我 岸上 再次 ,
" "但我必须恳求你帮我个忙，把我再次送上岸。"

[fɔ:r; fər][maɪ][ˈfɑ:ðər] [wɪl] [ˈsʌfər] [ʌn'tʊʊld] [ˈægəni] [wen] [hi:; hi] [ˈmɪsɪz] [em 'i:][tu:; tə] - [naɪt] . "
for my father will suffer untold agonies when he misses me to - night . "
为了 我的 父亲 将要 遭受 不明 痛苦 什么时候 他 错过 我 到 - 夜晚 . "
今晚父亲会因为想念我而承受难以言喻的痛苦。

" [pʊt][ju:; jʊ][a:n] [ɔ:r] !
" **Put you on shore !**
" 放 你 在 支撑 !
" "把你送到岸上！"

" [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] - .
" **exclaimed Captain Passford** .
" 惊呼 队长 - .
" "帕斯福德上尉惊喊道。"

" [ju:; jʊ][a:r; ər][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][ænd; ænd][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
" **You are a sensible and reasonable young gentleman** ,
" 你 是 一个 明智的 和 合理的 年轻的 绅士 ,
" "你是一位明事理、通情达理的年轻绅士，

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [kwɑ:t] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "
and you will readily see that this is quite impossible . "
和 你 将要 容易 看 那 这 是 相当 不可能的 . "
你很快就会发现，这根本不可能。

" [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [aʊt] [ə'baʊ] [tu:] [ˈaʊərz] , [sɜ:r] , " [sə'dʒestɪd] [ˈpə:si] .
" **We have not been out above two hours , sir , suggested Percy** .
" 我们 有 不是 到过 出去 多于 二 小时 , 先生 , " 建议 珀西 .
" "先生，我们外出时间不超过两个小时。"珀西说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈθɜ:rti] - [sɪks][maɪlz] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn] [ðæt] [taɪm] ;
" **But we have made thirty - six miles , at least , in that time ;**
" 但 我们 有 制成 三十 - 六 英里 , 在 至少 , 在 那 时间 ;
" "但至少在那段时间里，我们走了三十六英里；

[ænd; ænd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wʊd] [dɪ'leɪ] [em 'i:] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈaʊərz] , — [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [pər'hæps] ,
and to return would delay me about four or five hours , — long enough , perhaps ,
和 到 返回 会 延迟 我 关于 四 或者 五 小时 , — 长的 足够的 , 也许 ,
返回会耽误我四五个小时——或许足够长了。

[tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪdʒ] .
to defeat the object of my voyage .
到 击败 这 目的 的 我的 航程 .
挫败我此行的目的。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈhʊʊlli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] . " -
I assure you that it is wholly impossible for us to return . " **99**
我 保证 你 那 它 是 完全 不可能的 为了 我们 到 返回 . " -
我向你保证，我们绝对不可能回来。"99

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈpɜ:rtʃəsər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri]
" **Do you think so , sir ?** " **asked the enterprising purchaser of vessels , looking very**
" 做 你 思考 所以 , 先生 ? " 问 这 进取 购买者 的 船只 , 寻找 非常
[dɪs'kɑ:nsələt] [ɪn'di:d] .
disconsolate indeed .
沮丧的 的确 .
"您这么认为吗，先生？"这位雄心勃勃的船舶买家问道，脸上满是沮丧。

" [aɪ][nɑ:t][ˈoʊnli] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ˈpɜ:rfɪktli] [[ʊr] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" **I not only think so , but I am perfectly sure on this point .**
" 我 不是 仅有的 思考 所以 , 但 我 是 完美 当然 在 这 观点 :
“我不仅这么认为, 而且对此非常有把握。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] —
You can see for yourself that I cannot sacrifice the object of my voyage —
你 能 看 为了 你自己 那 我 不能 牺牲 这 目的 的 我的 航程 —
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈves(ə)] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈmɪ(ə)n] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] — [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈleɪ]
for the vessel has a special mission at her destination — by a delay
为了 这 血管 有 一个 特别的 使命 在 她 目的地 — 经过 一个 延迟
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
of some hours .
的 一些 小时 .

您可以自己看出, 我不能因为几个小时的延误而牺牲我此行的目的——因为这艘船在目的地肩负着特殊的使命。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
I am not responsible for your being on board ,
我 是 不是 负责任的 为了 你的 存在 在 木板 ,
你是否登机我并不负责。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ˈsa:ri] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [du:] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
and I am sorry that I cannot do any thing for you . "
和 我 是 对不起 那 我 不能 做 任何 事物 为了 你 : "
我很抱歉我什么也帮不上忙。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][em 'i:] [əˈɔ:r] [æt; ət] [ki:] [west] ,
" **But you can put me ashore at Key West ,**
" 但 你 能 放 我 岸上 在 钥匙 西方 ,
但是你可以把我送到基韦斯特岸上,

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [ˈves(ə)] [baʊnd] [tu:; tə][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] , " [səˈdʒestɪd] [ˈpə:si] , [brɪˈkʌmɪŋ]
and I may find some vessel bound to Nassau , " suggested Percy , becoming
和 我 可能 寻找 一些 血管 边界 到 拿骚 , " 建议 珀西 , 成为
[mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] [dɪsˈka:nsələt] ,
more and more disconsolate ,
更多的 和 更多的 沮丧的 ,
“我或许能找到一艘开往拿骚的船,”珀西越来越沮丧地说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈri:ələɪzd] [ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
as he realized the difficulties of his situation ,
作为 他 已实现 这 困难 的 他的 情况 ,
当他意识到自己处境的困难时,

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈveri] [mʌt] [əˈvɜ:rs] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
for he was plainly very much averse to returning to his home .
为了 他 曾是 显然 非常 很多 反 到 返回 到 他的 家 .
因为他显然非常不愿意回家。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈmɪstər] . [ˈpə:si] , [ðə; ði] - [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ki:]
" **But , my dear Mr . Percy , the Bellevite will not go within fifty miles of Key**
" 但 , 我的 亲爱的 先生 : 珀西 , 这 - 将要 不是 去 之内 五十 英里 的 钥匙
[west] ;
West ;
西方 ;

“但是, 我亲爱的珀西先生, 贝尔维特号不会驶入基韦斯特五十英里以内;

[ænd; ænd] [ɪf] [ɪi:; ʃi][dɪd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][pʊt] [ɪn][ðər; ðər] ,
and if she did , I should not dare to put in there ,
和 如果 她 做过 , 我 应该 不是 敢 到 放 在 那里 ,
如果她真的这么做了, 我也不敢把这些话放进去。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɔːrt][ɪz][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈɹ; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
for the port is a naval station of the United States ,
为了 这 港口 是 一个 海军 车站 的 这 团结的 各州 ,
因为该港口是美国的一个海军基地。

[ænd; ənd][maɪ][ˈves(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ˈɹ; əv][ˈeni] [ˈregjələr]
and my vessel might be taken from me in the absence of any regular
和 我的 血管 可能 是 已采取 从 我 在 这 缺席 的 任何 常规的
[ˈpepərz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][hɜːr; hər] [ˈkærəktər] . "
papers to explain her character . "
文件 到 解释 她 特点 . "
如果没有正规文件证明船只的性质，我的船可能会被没收。

" [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ˈædɪd] [ˈpəːsi] [ˈgluːmɪli] .
" I suppose you are right , " added Percy gloomily .
" 我 认为 你 是 正确的 , " 额外 珀西 阴郁地 .
“我想你是对的，”珀西沮丧地补充道。

[ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [mɔːr] [əˈfreɪd][ˈɹ; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈneɪv(ə)l][ˈves(ə)l][ˈɹ; əv]
Captain Passford was really more afraid of falling in with any naval vessel of
队长 - 曾是 真的 更多的 害怕的 的 坠落 在 和 任何 海军 血管 的
[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] of100
the nation than of100
这 国家 比 of100
帕斯福德上尉其实更害怕与该国的任何一艘海军舰艇发生冲突，而不是与100艘其他舰艇发生冲突。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第4/12页

[ˈmi:tɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfɪdərət] [tʌgz] [ɔːr] [ʌðər] [ˈves(ə)lz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜːrɪdli]
meeting any of the Confederate tugs or other vessels which had been hurriedly
会议 任何 的 这 南方邦联 拖船 或者 其他 船只 哪个 有 到过 匆匆

[ˈfɪtɪd] [aʊt] ,
fitted out ,
适配 出去 ,

遇到任何一艘匆忙改装的南方邦联拖船或其他船只，

[ˈiːv(ə)n][æ; ət] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
even at this early period of the war ; for he knew that his mission ,
甚至 在 这 早期的 时期 的 这 战争 ; 为了 他 知道 那 他的 使命 ,

即使在战争初期；因为他知道他的使命，

[haʊˈevər] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʌz; wəz] [kwɔːt] [ɪˈregjələr] .
however justifiable under the circumstances , was quite irregular .
然而 合理的 在下面 这 情况 , 曾是 相当 不规律的 .

虽然在当时情况下情有可原，但这确实很不合常规。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [kiː] [west] ,
He had decided to keep at least fifty miles from Key West ,
他 有 决定 到 保持 在 至少 五十 英里 从 钥匙 西方 ,

他决定与基韦斯特保持至少五十英里的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lz] [baʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
and the usual course of vessels bound into the Gulf of Mexico .
和 这 通常 课程 的 船只 边界 进入 这 海湾 的 墨西哥 .

以及驶入墨西哥湾的船只的通常航线。

" [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [em ˈiː][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
" **We may meet some vessel , and you could put me on board of her** ,
" 我们 可能 见面 一些 血管 , 和 你 可以 放 我 在 木板 的 她 ,
“我们可能会遇到一些船只，你可以让我上船。”

" [ðə; ði] [dɪsˈkɔːnsələt] [jʌŋ] [mæn] [prəˈpəʊzd] .
" **the disconsolate young man proposed** .
" 这 沮丧的 年轻的 男人 建议的 .

“这位沮丧的年轻人提议道。”

" [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [kəmˈpelz] [em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevri] [ˈves(ə)l] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]
" **My mission compels me to give every vessel a wide berth , and I can**
" 我的 使命 强制 我 到 给 每一个 血管 一个 宽的 泊位 , 和 我 能

[ɪnˈkɜːr][noʊ] [rɪskz] .
incur no risks .
招致 不 风险 .

“我的使命要求我与所有船只保持足够的距离，我不能冒任何风险。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkænaːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kənˈveɪd] [bæk] [tuː; tə]
But it cannot be a great hardship for you to be conveyed back to
但 它 不能 是 一个 伟大的 困境 为了 你 到 是 传递 后退 到

[jɔːr; jər] [oʊn] [hoʊm] . "
your own home . "
你的 自己的 家 . "

但对你来说，返回家乡应该不会太难。

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [ni:dz] [em 'i:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" But my father needs me with him ,
" 但 我的 父亲 需求 我 和 他 ,
但我父亲需要我陪在他身边,

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] ['sʌfər] ['terəb(ə)][æŋ'zaɪəti] [wen] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] .
and he will suffer terrible anxiety when he fails to find me .
和 他 将要 遭受 糟糕的 焦虑 什么时候 他 失败 到 寻找 我 .
如果他找不到我，他会非常焦虑。

[hi:; hi] [wɪl] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [ded] . "
He will even think I am dead . "
他 将要 甚至 思考 我 是 死的 . "
他甚至会以为我已经死了。

" [aɪ] [noʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['æŋkʃəs] ,
" I know he must be anxious ,
" 我 知道 他 必须 是 焦虑的 ,
我知道他一定很焦虑，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][send] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
but I think some way will be found to send a letter to him . "
但 我 思考 一些 方式 将要 是 成立 到 发送 一个 信 到 他 . "
但我认为总会有办法给他寄封信的。

" [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
" But I shall be compelled to go into the army ,
" 但 我 将 是 被迫 到 去 进入 这 军队 ,
但我将被迫参军，

[ænd; ʌnd][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['ʌtərli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðæt] . "
and my father is utterly opposed to that . "
和 我的 父亲 是 完全地 反对 到 那 . "
我父亲对此坚决反对。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
" But you have a brother who is a major in the army ,
" 但 你 有 一个 兄弟 WHO 是 一个 主要的 在 这 军队 ,
但你是个哥哥是陆军少校，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] . " -
and I should say that he will be able to save you . " 101
和 我 应该 说 那 他 将要 是 有能力的 到 节省 你 . " -
而且我可以说，他能够救你。”101

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪn'sɪsts] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][goʊ]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts]
" My brother is the one who insists that I shall go into one of the regiments
" 我的 兄弟 是 这 一 WHO 坚持 那 我 将 去 进入 一 的 这 军团
['fɔ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stet] .
forming in the State .
成型 在 这 状态 .
“是我哥哥坚持要我加入州里正在组建的某个团。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] ['kəʊəd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] ['mʌðər] . "
He called me a coward because I yielded to my father and mother . "
他 称为 我 一个 懦夫 因为 我 产生 到 我的 父亲 和 母亲 . "
他骂我是懦夫，因为我顺从了父母。

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] [ə'fer] ,
" All that is your own family affair ,
" 全部 那 是 你的 自己的 家庭 事务 ,
“那都是你们家的事。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'm] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][du:] ['hʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] , ['pə:si] : — ['mɪstər] .
and I am sorry that I can do nothing for you , Mr , Percy . — Mr .
和 我 是 对不起 那 我 能 做 没有什么 为了 你 ； 先生 ； 珀西 ； — 先生 ；
很抱歉，我帮不了您，珀西先生。——珀西先生

[wa:ts] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['stu:ərd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['plæŋkɪŋ] [ðə; ði] [li:] - [saɪd][ʌv; əv]
Watts , " he called to the chief steward , who was planking the lee - side of
瓦特 ， " 他 称为 到 这 首席 管家 ， who 曾是 木板 这 李 - 边 的
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 ；
“沃茨,”他喊道，当时总管正在铺设甲板下风侧的木板。

" [hɪr] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] .
" **Here , sir , " replied the official .**
" 这里 ， 先生 ， " 回复 这 官方的 ；
“先生，给您。”官员回答道。

" [gɪv] ['mɪstər] . ['pə:si][ðə; ði] [best] ['steɪtru:m,'steɪtrəm][ə'veɪləb(ə)l] ,
" **Give Mr . Percy the best stateroom available ,**
" 给 先生 ； 珀西 这 最好的 客舱 可用的 ，
给珀西先生安排最好的客舱，

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , "
and see that he is made as comfortable and happy as possible , "
和 看 那 他 是 制成 作为 舒服的 和 快乐的 作为 可能的 ， "
['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] .
added the owner .
额外 这 所有者 ；
“要让他尽可能地感到舒适和快乐，”店主补充道。

[ðə; ði] [ɪn'vɑ:ləntəri] [gest] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] . -
The involuntary guest on board was conducted to the cabin . 102
这 非自愿 客人 在 木板 曾是 实施 到 这 舱 ； -
那位非自愿登船的乘客被带到了客舱。102

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

['krɪsti] [mə'tjuəz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ski:m]
CHRISTY MATURES A PROMISING SCHEME
克里斯蒂 成熟 一个 有前途 方案
克里斯蒂成熟了一个有前途的计划

[haʊ'evər] ['ɪntərəstɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] ,
However interesting the voyage of the Bellevite might prove to be ,
然而 有趣的 这 航程 的 这 - 可能 证明 到 是 ；
然而，无论贝尔维特号的航行多么有趣，

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [dʌz] [nɑ:t][æd'mɪt][ʌv; əv][ɪts] ['di:teɪlz] .
the purpose of this story does not admit of its details .
这 目的 的 这 故事 做 不是 承认 的 它是 细节 ；
这个故事的目的是不允许讲述细节。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Mr . Vapoor was instructed to the effect that a quick run was desirable ,
先生 ； - 曾是 指示 到 这 影响 那 一个 快的 跑步 曾是 理想 ；
Vapoor先生被告知，最好快速跑一趟。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['gʌvənd] [hɪm'self] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and he governed himself accordingly .
和 他 受统治 他自己 因此 .

他便以此约束自己。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['bɔ:ftɪ] [laɪt] ['taʊər] [ʌv; əv][sænd] ['aɪlənd] ,
At daylight on a bright May morning , the lofty light tower of Sand Island ,
在 日光 在 一个 明亮的 可能 早晨 , 这 高远 光 塔 的 沙 岛 ,
五月一个阳光明媚的早晨, 沙岛高耸的灯塔在晨光中闪耀。

[ɔ:f] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] ['moʊbəl] [beɪ] , [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
off the entrance to Mobile Bay , was reported by the lookout , and the
离开 这 入口 到 移动的 湾 , 曾是 据报道 经过 这 瞭望台 , 和 这
['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
captain was called .
队长 曾是 称为 .

瞭望员报告说, 在莫比尔湾入口附近发现了目标, 船长随即被叫来。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['nɑ:səʊ; 'næsɔ:,] , [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd] [bɪn]
On the passage from Nassau , the guns of the steamer had been
在 这 通道 从 拿骚 , 这 枪支 的 这 汽船 有 到过
['maʊntɪd] ; [fɔ:r; fər] ,
mounted ; for ,
安装 ; 为了 ,

从拿骚出发的途中, 汽船上的火炮已经架设完毕; 因为,

[æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
as a measure of prudence , they had been put in the hold .
作为 一个 措施 的 谨慎 , 他们 有 到过 放 在 这 抓住 .

出于谨慎考虑, 他们被安置在了船舱里。

[ðʊʊ] [ðə; ði] ['oʊnər] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [kloʊz] ['skru:təni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] ,
Though the owner hoped to avoid any close scrutiny of his outfit ,
尽管 这 所有者 希望 到 避免 任何 关闭 审查 的 他的 全套服装 ,
尽管店主希望避免别人仔细审视他的穿着,

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tempt] [feɪt]
and had succeeded in doing so , he was not inclined to tempt fate
和 有 成功了 在 正在做 所以 , 他 曾是 不是 倾斜 到 诱惑 命运
[baɪ] ['eni] ['kerləsnəs] .
by any carelessness .
经过 任何 疏忽 .

既然已经成功做到了这一点, 他就不愿因任何疏忽大意而冒险触怒命运。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ðə; ði] night103
But when the first watch was called , the night103
但 什么时候 这 第一的 手表 曾是 称为 , 这 night103

但当第一班值班人员被召集时, 夜幕降临了。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ][ə'raɪv(ə)] [ɔ:f] [ðə; ði] [beɪ] , ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['æktɪv] ['sɜ:rvis] .
before her arrival off the bay , every thing was in condition for active service .
前 她 到达 离开 这 湾 , 每一个 事物 曾是 在 状况 为了 积极的 服务 .
在她抵达海湾之前, 一切都已准备就绪, 可以投入使用。

['kæptɪn] - [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊm] ['dʒenəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
Captain Passford had not a particle of the foam generated by the excitement
队长 - 有 不是 一个 粒子 的 这 泡沫 生成的 经过 这 激动
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
of the times ,
的 这 时代 ,

帕斯福德船长丝毫没有受到时代激动情绪的影响。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɪn'sɪrli] [hoʊpt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪzn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['gʌnz] [wɪt]
and he sincerely hoped he should have no occasion to use the guns which
和 他 真挚地 希望 他 应该 有 不 场合 到 使用 这 枪支 哪个
[aɪ'tiː][hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊr] .
it had cost him so much trouble to procure .
它 有 成本 他 所以 很多 麻烦 到 采购 .

他真心希望自己永远没有机会使用那些费尽心思才弄到手的枪支。

[fɔːrt] ['mɔːrgən][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
Fort Morgan was on one side of the entrance to the bay ,
堡 摩根 曾是 在 一 边 的 这 入口 到 这 湾 ,
摩根堡位于海湾入口的一侧,

[ænd; ʌnd][fɔːrt] ['geɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and Fort Gaines on the other side .
和 堡 盖恩斯 在 这 其他 边 .
另一边是盖恩斯堡。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pepərz] ,
He had seen a paragraph in one of his papers ,
他 有 已见 一个 段落 在 一 的 他的 文件 ,
他在自己的一份文件中看到了一段话,

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʌn][ɔːr][bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːrks][hæd; həd] [bɪn] ['gæɪɪsn] [baɪ]
to the effect that one or both of these works had been garrisoned by
到 这 影响 那 一 或者 两个都 的 这些 作品 有 到过 驻军 经过
[kən'fedərət] [truːps] ,
Confederate troops ,
南方邦联 军队 ,
也就是说,这两处工地中的一处或两处都曾驻扎过南方邦联军队。

[ænd; ʌnd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .
and it was not likely to be an easy matter to get into the bay .
和 它 曾是 不是 可能 到 是 一个 简单的 事情 到 得到 进入 这 湾 .
进入海湾不太可能是一件容易的事。

[æz; əz][aɪ'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kə'mændər] ,
As it looked to the owner and the commander ,
作为 它 看起来 到 这 所有者 和 这 指挥官 ,
在主人和指挥官看来,

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪ] [ðɪs] [fiːt] [wʌz; wəz][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv][bəʊθ] ['fɔːts] ,
the only way to accomplish this feat was by running the gauntlet of both forts ,
这 仅有的 方式 到 完成 这 特技 曾是 经过 跑步 这 手套 的 两个都 堡垒 ,
完成这项壮举的唯一方法就是穿越这两座堡垒的重重关卡。

[wɪt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [θriː] ['nɔːtɪk(ə)l] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
which were just three nautical miles apart .
哪个 是 只是 三 航海 英里 除 .
两地相距仅三海里。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['bɔɪlər][ɔːr] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
A shot from either of them might go through the boiler or engine of the
一个 射击 从 任何一个 的 他们 可能 去 通过 这 锅炉 或者 引擎 的 这
Bellevite ,
他们中的任何一枚炮弹都可能穿透贝尔维特号的锅炉或发动机。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈrendər] [hɜːr; hæɹ] [ˈʌtərli] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt]
which would render her utterly helpless , and subject all on board to the fate
哪个 会 使成为 她 完全地 无助 , 和 主题 全部 在 木板 到 这 命运
[ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
of prisoners - of - war .
的 囚犯 - 的 - 战争 .

这将使她完全无助，并使船上所有人沦为战俘。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
It looked like a terrible alternative to the owner ,
它 看起来 喜欢 一个 糟糕的 选择 到 这 所有者 ,

对店主来说，这看起来是个糟糕的选择。

[soʊ] [,əʊvəˈbæːdənd] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ;
so overburdened with anxiety for the safety of his daughter ;
所以 负担过重 和 焦虑 为了 这 安全 的 他的 女儿 ;

他因担心女儿的安全而忧心忡忡；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tuː; tə][rʌn] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [rɪsk][fɔːr; fər][hɜːr; hæɹ] [seɪk] . -
but he was prepared to run even this risk for her sake . 104
但 他 曾是 准备 到 跑步 甚至 这 风险 为了 她 清酒 . -

但他为了她，甚至愿意冒这样的风险。¹⁰⁴

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər]
The method of getting into the bay had been fully considered by the owner
这 方法 的 获得 进入 这 湾 有 到过 完全 经过考虑的 经过 这 所有者
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
and the captain ;
和 这 队长 ;

船主和船长已经充分考虑过进入海湾的方法；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,
and as soon as the latter came on deck ,
和 作为 很快 作为 这 后者 来了 在 甲板 ,

后者一上甲板，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,
he ordered the course of the vessel to be changed to the westward ,
他 订购 这 课程 的 这 血管 到 是 已更改 到 这 向西 ,

他下令将船的航向改为向西航行。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [beɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈtʃæn(ə)] .
as they had decided to enter the bay by the Middle Channel .
作为 他们 有 决定 到 进入 这 湾 经过 这 中间 渠道 .

他们决定从中间航道进入海湾。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈgeɪnz] [wʌz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]
For the danger from Fort Gaines was believed to be less than that
为了 这 危险 从 堡 盖恩斯 曾是 相信 到 是 较少的 比 那

[frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈmɔːrgən] ,
from Fort Morgan ,
从 堡 摩根 ,

人们认为盖恩斯堡的危险性小于摩根堡。

[ðoʊ] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdaʊtləs] [hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ]
though either of them doubtless had the means of sinking the steamer
尽管 任何一个 的 他们 毫无疑问 有 这 方法 的 下沉 这 汽船

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ʃɑːt] .
with a single shot .
和 一个 单身的 射击 .

虽然他们两人无疑都有办法一炮击沉这艘汽船。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [[ʊəl] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] ,
The water was shoal in the Middle Channel ,
这 水 曾是 浅滩 在 这 中间 渠道 ,
中部航道水浅。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpru:d(ə)nt][tu;; tə] [əˈtempt] [tu;; tə][ɡoo][ˈɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər]
and it was not prudent to attempt to go into the bay at any other
和 它 曾是 不是 谨慎 到 试图 到 去 进入 这 湾 在 任何 其他
[taɪm] [ðæn; ðən] [haɪ] [taɪd] ;
time than high tide ;
时间 比 高的 潮 ;
除了涨潮时以外，在任何其他时间尝试进入海湾都是不明智的；

[ðoo] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
though Captain Breaker was thoroughly acquainted with the channel ,
尽管 队长 断路器 曾是 彻底 熟人 和 这 渠道 ,
虽然布雷克船长对这条海峡非常熟悉，
[ˈhævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [[ʊəlz] [ɪn] [ðɪs] [loʊˈkæləti] ,
having once been engaged in a survey of the shifting shoals in this locality ,
拥有 一次 到过 已订婚的 在 一个 民意调查 的 这 转变 浅滩 在 这 地点 ,
曾参与过对该地区不断变化的浅滩进行调查，

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪˈfɔ:r] [ˈteɪkən][ðə; ði] - [baɪ] [ðɪs] [ˈpæɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][trɪp][tu;; tə]
and he had once before taken the Bellevite by this passage on a trip to
和 他 有 一次 前 已采取 这 - 经过 这 通道 在 一个 旅行 到
[nu:] [ɔ:ˈliənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .
他之前曾乘坐贝尔维特号从这条通道前往新奥尔良。

[æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:rˈsi:] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [əˈraɪv(ə)l] [ɔ:f] [ðə; ði] [beɪ] ,
As he could not foresee the time of the steamer's arrival off the bay ,
作为 他 可以 不是 预见 这 时间 的 这 - 到达 离开 这 湾 ,
由于他无法预知轮船何时抵达海湾，
[hi;; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [kənˈsʌlt] [hɪz; ɪz][ˈælmənæk] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kælkjəˈleɪʃənz] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd]
he was obliged to consult his almanac , and make his calculations in regard
他 曾是 有义务 到 咨询 他的 年鉴 , 和 制作 他的 计算 在 看待
[tu;; tə][ðə; ði] [taɪd] ,
to the tide ,
到 这 潮 ,
他不得不查阅年鉴，并根据潮汐情况进行计算。

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:lz] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
which rises and falls less than three feet at this point .
哪个 上升 和 瀑布 较少的 比 三 脚 在 这 观点 .
此处的升降幅度不到三英尺。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [seɪf] [tu;; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [bɪˈfɔ:r] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
It would not be safe to attempt the passage before nine o'clock in the
它 会 不是 是 安全的 到 试图 这 通道 前 九 点钟 在 这
[ˈfɔ:rnu:n] ,
forenoon ,
午前 ,
上午九点之前尝试渡河是不安全的。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] . -
and he headed the vessel away from the land . 105
和 他 标题 这 血管 离开 从 这 土地 . -
他驾船驶离了陆地。105

['pə:si] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ə'hoʊɪŋ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
Percy had tried to make the best of his situation , annoying as it was
珀西 有 尝试 到 制作 这 最好的 的 他的 情况 , 恼人的 作为 它 曾是
;
;
;
;

尽管处境令人恼火，珀西还是努力让自己做到最好；

[ænd; ənd] ['krɪsti] [ə'mju:zd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mɔ: r] [tʃaɪ'ni:z] [remɪ'nɪsɪnsɪz] .
and Christy amused him with more Chinese reminiscences .
和 克里斯蒂 觉得好笑 他 和 更多的 中国人 回忆录 .

克里斯蒂又给他讲了一些关于中国的趣事，逗他开心。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ɑ: n] [dek] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəli, ʌn'ju:zəli] ['ɜ: rli] ['aʊər] [ɑ: n] [ðə; ði] ['mɔ: rniŋ]
Both of them came on deck at an unusually early hour on the morning
两个都 的 他们 来了 在 甲板 在 一个 异常地 早期的 小时 在 这 早晨
[ðæt] [ðə; ði] [sænd] ['aɪlənd] [laɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] ;
that the Sand Island light was made out ;
那 这 沙 岛 光 曾是 制成 出去 ;

在发现沙岛灯塔的那天早晨，两人很早就来到了甲板上；

[fɔ: r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ: r] [kə'moʊ(ə)n] [ðæn; ðən] ['ju:zuəl] [ɑ: n] [bɔ: rd] , [ænd; ənd] ['i: v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
for there was more commotion than usual on board , and even in the
为了 那里 曾是 更多的 骚动 比 通常 在 木板 , 和 甚至 在 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

因为船上，甚至在船舱里，都比平时更加喧闹。

[wer] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd] [kə'mændər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
where the owner and commander discussed the situation .
在哪里 这 所有者 和 指挥官 讨论 这 情况 .

船东和船长在那里讨论了情况。

" [hɪr] [wi:; wi] [ɑ: r; ər] , [maɪ] [tʃaɪ'ni:z] [frend] , " [sed] ['pə:si] , [æz; əz] [hi; hi] [dʒɔɪnd] ['krɪsti] [ɑ: n] [dek] ,
" **Here we are , my Chinese friend , " said Percy , as he joined Christy on deck ,**
" 这里 我们 是 , 我的 中国人 朋友 , " 说 珀西 , 作为 他 加入 克里斯蒂 在 甲板 ,
“我们到了，我的中国朋友，”珀西说着，走到克里斯蒂身边，上了甲板。

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [tɔ: l] ['təʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and made out the tall tower in the distance .
和 制成 出去 这 高的 塔 在 这 距离 .

隐约可见远处的高塔。

" [aɪ] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ: n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['nɑ: sɑʊ; 'næ, sɔ:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" **I wish I was on the Island of Nassau , instead of here . "**
" 我 希望 我 曾是 在 这 岛 的 拿骚 , 反而 的 这里 : " .

“我真希望自己身在拿骚岛，而不是这里。”

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['pə:si] , [ðɪs] [ɪz] [jɔ: r; jər] [oʊn] , [jɔ: r; jər] ['neɪtɪv] [lənd] ;
" **Why , Mr . Percy , this is your own , your native land ;**
" 为什么 , 先生 : 珀西 , 这 是 你的 自己的 , 你的 本国的 土地 ;

“珀西先生，这里是你的祖国，你的故土；

[ænd; ənd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [wi:; wi] ['ɔ: lweɪz] [ju: st] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔ: rm] [ə'fek(ə)n] [fɔ: r; fər] ['aʊər; ɑ: r] [oʊn]
and in China we always used to have a warm affection for our own
和 在 中国 我们 总是 用过的 到 有 一个 温暖的 感情 为了 我们的 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

在中国，我们总是对自己的祖国怀有深厚的感情。

" [rɪˈplaɪd] ['krɪsti] .
" **replied Christy** .
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [juː; jɒ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi][ðər; ðər] , " [sed] [ˈpəːsi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **You didn't have to go into the army there , " said Percy with a sigh .**
" 你 没有 有 到 去 进入 这 军队 那里 , " 说 珀西 和 一个 叹 .
“在那里你本来不必参军的,”珀西叹了口气说。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jɒ][wɑːnt][tuː; tə][gʊʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] ? "
" **But don't you want to go into the army ? "**
" 但 不 你 想 到 去 进入 这 军队 ? "
“但你不想参军吗? ”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː; ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
" **Certainly I do ; that is the dearest wish of my heart .**
" 当然 我 做 ; 那 是 这 亲爱的 希望 的 我的 心 .
“当然，这是我内心最渴望的。”

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfaːðər] [wʊd] [nɑːt][let][em 'iː] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː; ? "
But my father would not let me , and what could I do ? "
但 我的 父亲 会 不是 让 我 , 和 什么 可以 我 做 ? "
但我父亲不让我这么做，我又能怎么办呢？

" [ɪf] [juː; jɒ][wɜːr; wər] [bent] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈpeɪtriət] , [æz; əz][juː; jɒ][mʌst; məst][biː; bi] ,
" **If you were bent on it , like a patriot , as you must be ,**
" 如果 你 是 弯曲 在 它 , 喜欢 一个 爱国者 , 作为 你 必须 是 ,
“如果你像个爱国者一样，决心要做这件事，而你肯定就是这样的人，

[juː; jɒ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'ɪst] .
you could run away and enlist .
你 可以 跑步 离开 和 入伍 .
你可以逃跑去参军。

[aɪ] -
I don't106
我 -

我不106

[nəʊ]
know
知道

知道

[bʌt; bət][aɪ][fæl; jəl][duː;] [ðæt] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] . "
but I shall do that when I get back to China . "
但 我 将 做 那 什么时候 我 得到 后退 到 中国 . "
但我回中国后会这么做。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk][tuː; tə][duː;] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [pʊr] [ˈfaːðər] [ʌn'hæpi] .
" **I don't like to do any thing to make my poor father unhappy .**
" 我 不 喜欢 到 做 任何 事物 到 制作 我的 贫穷的 父亲 不开心 .
“我不喜欢做任何让我可怜的父亲不高兴的事。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] ['æbsəns] [naʊ] , [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [wer] [aɪ][eɪ 'em] ,
I am afraid my absence now , without his knowing where I am ,
我 是 害怕的 我的 缺席 现在 , 没有 他的 会心 在哪里 我 是 ,
我害怕我现在的离开，他不知道我在哪里。

[ɔːr] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em] [ded] [ɔːr][ə'laɪv] , [wɪl] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['sɪknəs] . "
or whether I am dead or alive , will bring on a fit of sickness . "
或者 无论 我 是 死的 或者 活 , 将要 带来 在 一个 合身 的 疾病 . "
或者，无论我是死是活，都会让我感到一阵恶心。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [fʊr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'veɪ]
" But I am sure he would be very proud of you if you should run away
" 但 我 是 当然 他 会 是 非常 自豪的 的 你 如果 你 应该 跑步 离开
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] . "
and join the army .
和 加入 这 军队 . "
"但我相信，如果你逃跑去参军，他一定会为你感到非常骄傲。"

" [pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] ;
" Perhaps he would ;
" 也许 他 会 ;
"或许他会；

[bʌt; bət][aɪ][fʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
but I should not feel very proud of myself if I did a thing like that .
但 我 应该 不是 感觉 非常 自豪的 的 我 如果 我 做过 一个 事物 喜欢 那 .
但如果我做了那样的事，我不应该为此感到骄傲。

[aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli][ə'freɪd][aɪ][æ;l; ʃəl] [mi:t] [maɪ] [ˈbrʌðər] , ['meɪdʒər] [ˈpɪrsən] ,
I am only afraid I shall meet my brother , Major Pierson ,
我 是 仅有的 害怕的 我 将 见面 我的 兄弟 , 主要的 皮尔森 ,
我只害怕会遇到我的哥哥，皮尔森少校。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [em 'i:][goʊ][ˈɪntu:][sʌm; səm][ˈredʒɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][maɪ]
and that he will make me go into some regiment against the wishes of my
和 那 他 将要 制作 我 去 进入 一些 团 反对 这 愿望 的 我的
[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .
他还说他会强迫我违背父母的意愿去参军。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] [ɪ:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ˈpə:si] ,
He is not willing to hear a word from either of them , " replied Percy ,
他 是 不是 愿意的 到 听到 一个 单词 从 任何一个 的 他们 , " 回复 珀西 ,
"他根本不愿听他们俩说一句话，"珀西回答道。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑ:spekt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
disgusted with the prospect before him .
厌恶 和 这 前景 前 他 .
他厌恶眼前的景象。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] , " [sə'dʒestɪd] [ˈkrɪsti] .
" He is very patriotic , " suggested Christy .
" 他 是 非常 爱国 , " 建议 克里斯蒂 .
"他非常爱国，"克里斯蒂说道。

" [hi:; hi][ɪz] [ˌɪltə'geðər] [tu:; ɪ] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][fɔ:r; fər][em 'i:] .
" He is altogether too patriotic for me .
" 他 是 共 也 爱国 为了 我 .
"他太爱国了，我受不了。"

[bʌt; bət][dəʊnt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [em 'i:] : [aɪ][eɪ 'em] [ˈri:əli] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
But don't misunderstand me : I am really very anxious to go into the army ,
但 不 误解 我 : 我 是 真的 非常 焦虑的 到 去 进入 这 军队 ,
但请不要误会我的意思：我真的很渴望参军。

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] . "
and fight the enemies of my country .
和 斗争 这 敌人 的 我的 国家 . "
并与我国的敌人作战。

" [aɪ] [si:] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ə'wei] " **I see that you are , and perhaps you and I had better run away** " 我 看 那 你 是 , 和 也许 你 和 我 有 更好的 跑步 离开 [ænd; ənd] [ɪn'list] . " **and enlist .** " 和 入伍 . "

“我看得出来你是，或许你我最好一起逃走，去参军。”

" [maɪ] ['kɑːnʃəns] [wʊd] [nɑːt][let][em 'iː][duː] that107 " **My conscience would not let me do that107** " 我的 良心 会 不是 让 我 做 that107

“我的良心不允许我那样做107。”

[kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] , " [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] **contrary to the wishes of my parents , " replied Percy , shaking his head vigorously** 相反 到 这 愿望 的 我的 父母 , " 回复 珀西 , 摇晃 他的 头 大力 . : .

“违背我父母的意愿，”珀西回答道，用力地摇了摇头。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [si:] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ðə; ði]['meɪdʒər] ; " **But you may not see your brother the major ;** " 但 你 可能 不是 看 你的 兄弟 这 主要的 ;

“但是你可能见不到你那位少校哥哥；

[fɔːr; fər] ['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] , **for probably he has been ordered away with his regiment before this time ,** 为了 大概 他 有 到过 订购 离开 和 他的 团 前 这 时间 , 因为他很可能在此之前就已经被派往他所在的部队了。

" [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['kʌmfərtɪŋ] [təʊnz] , [ðʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [sɪn'sɪr] [æz; əz] " **said his companion in comforting tones , though he was not as sincere as** " 说 他的 伴侣 在 令人感到安慰 音调 , 尽管 他 曾是 不是 作为 真诚 作为 [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] . **he generally was .** 他 一般来说 曾是 .

“他的同伴用安慰的语气说道，虽然他不像往常那样真诚。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [aɪ][æɪ; jəl] ; [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪ] ['faːðər] , " **I am afraid I shall ; and I fear , that , in the absence of my father ,** " 我 是 害怕的 我 将 ; 和 我 害怕 , 那 , 在 这 缺席 的 我的 父亲 ,

“恐怕我会这样做；而且我担心，在我父亲不在的情况下，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt][em 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] . " **he would put me into the ranks in spite of all I could do .** " 他 会 放 我 进入 这 排名 在 尽管如此 的 全部 我 可以 做 . "

尽管我无能为力，他还是把我安排进了队伍。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] . " " **But your mother is at home .** " 但 你的 母亲 是 在 家 . "

“但是你妈妈在家。”

" ['lɪndli] [dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sez] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] , " **Lindley don't care a rush for what she says in this matter ,** " 林德利 不 关心 一个 匆忙 为了 什么 她 说道 在 这 事情 ,

“林德利并不急于就此事发表声明，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪn'sists] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʌv; əv] [eɪ'tiːn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
for he insists that a boy of eighteen ought not to be tied to his
 为了 他 坚持 那 一个 男生 的 十八 应该 不是 到 是 系 到 他的
 ['mʌðə-z] ['eɪprən] - [strɪŋz] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [niːdz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,
mother's apron - strings when his country needs his services ,
 母亲的 围裙 - 字符串 什么时候 他的 国家 需求 他的 服务 ,
 因为他坚持认为，当国家需要他的时候，一个十八岁的男孩不应该被母亲的围裙束缚。

[aɪ] [meɪ] [siː] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] ['ferli] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] . "
I may see my brother before we get fairly into the bay . "
 我 可能 看 我的 兄弟 前 我们 得到 相当 进入 这 湾 . "
 “或许在我们真正进入海湾之前，我就能见到我哥哥了。”
 " [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][ɑːn] [ɔːr] ?
Where in the world are you going to see him before you get on shore ?
 " 在哪里 在 这 世界 是 你 去 到 看 他 前 你 得到 在 支撑 ?
 “在你上岸之前，你打算在世界上的哪个地方见到他？”

" [æskt] ['krɪsti] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
asked Christy , becoming more interested in the conversation .
 " 问 克里斯蒂 , 成为 更多的 感兴趣的 在 这 对话 .
 克里斯蒂问道，对这个话题越来越感兴趣。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [kə'mænd] [lʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət][fɔːrt] ['geɪnz] , [ðʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt]
I believe he is in command of the garrison at Fort Gaines , though I am not
 " 我 相信 他 是 在 命令 的 这 驻军 在 堡 盖恩斯 , 尽管 我 是 不是
 [ʃʊr] ,
sure ,
 当然 ,
 “我相信他指挥着盖恩斯堡的驻军，虽然我不太确定。”

" [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] , ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [dɪs'kɑːnsələt] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][lʌv; əv]
replied Percy , suddenly looking more disconsolate than ever at the prospect of
 " 回复 珀西 , 突然 寻找 更多的 沮丧的 比 曾经 在 这 前景 的
 ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz][,peɪtri'ɑːtɪk] ['brʌðər] .
meeting his patriotic brother .
 会议 他的 爱国 兄弟 .
 珀西回答道，一想到要见到他爱国的哥哥，他的神情突然变得比以往任何时候都更加沮丧。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ? " [æskt] ['krɪsti] , -
What makes you think he is ? " asked Christy , 108
 " 什么 制作 你 思考 他 是 ? " 问 克里斯蒂 , -
 “你为什么认为他是？”克里斯蒂问道， 108

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [lʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l]
with the feeling that he might be on the point of obtaining some useful
 和 这 感觉 那 他 可能 是 在 这 观点 的 获得 一些 有用
 [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] .
information .
 信息 .
 他感觉自己可能即将获得一些有用的信息。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [lʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [bɪ'fɔːr] ['fɑːðər] [ænd; ænd][aɪ] [left] [fɔːr; fər] [nuː]
They talked of sending him there before father and I left for New
 " 他们 谈话 的 发送 他 那里 前 父亲 和 我 左边 为了 新的
 ['prɑːvɪdəns] . "
Providence . "
 普罗维登斯 . "
 “他们曾讨论过在我和父亲前往新普罗维登斯岛之前把他送到那里去。”

" [aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][jɔː; jəɪ] ['brʌðə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌjʌŋ] ['feləʊ] [laɪk] [jɔːr'self] . "

" **I supposed your brother was a young fellow like yourself .** "

" 我 据称 你的 兄弟 曾是 一个 年轻的 同伴 喜欢 你自己 . "

我猜你哥哥和你一样，也是个年轻人。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ;

" **I believe he is twenty - six years old ;**

" 我 相信 他 是 二十 - 六 年 老 的 ;

“我相信他26岁；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [sku:l] [ɪn] [nɔːrθ] [,kæərə'lainə] ,

but he has been two years in a military school in North Carolina ,

但 他 有 到过 二 年 在 一个 军队 学校 在 北 卡罗莱纳 ,

但他已经在北卡罗来纳州的一所军校学习了两年。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [seɪ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['soʊldʒər] ,

and they say he is a good soldier ,

和 他们 说 他 是 一个 好的 士兵 ,

他们说他是个好士兵。

[ænd; ʌnd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɡʌnz][ænd; ʌnd] ['fɔːts] [ænd; ʌnd] [sʌt] [θɪŋz] . "

and knows all about guns and forts and such things . "

和 知道 全部 关于 枪支 和 堡垒 和 这样的 事物 . "

他对枪支、堡垒之类的东西了如指掌。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][,oʊvər'hɔːl] [hɪm; ɪm] ? "

" **Where do you think we are likely to overhaul him ?** "

" 在哪里 做 你 思考 我们 是 可能 到 大修 他 ? "

你认为我们最有可能对他进行哪些方面的改造？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ;

" **I don't know much about this business ;**

" 我 不 知道 很多 关于 这 商业 ;

我对这个行业了解不多；

[bʌt; bət][dəʊnt][ə; eɪ][boʊt] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ʌnd] [siː] [ðæt] [ðɪs]

but don't a boat have to come out from the fort and see that this

但 不 一个 船 有 到 来 出去 从 这 堡 和 看 那 这

[ˈves(ə)l] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ?

vessel is all right before she can go into the bay ?

血管 是 全部 正确的 前 她 能 去 进入 这 湾 ?

但是，在船只进入海湾之前，难道不需要从堡垒派出一艘船来确认这艘船安全吗？

" [æskt] ['pəːsi] .

" **asked Percy .**

" 问 珀西 .

珀西问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

" **I don't know about that .**

" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [boʊt] . "

We may run into the bay without waiting for any boat . "

我们 可能 跑步 进入 这 湾 没有 等待 为了 任何 船 . "

我们可以不等任何船只就冲进海湾。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈfaɪər][ɑːn][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪs'kaːnsələt] .

" **Then they fire on you from the fort ,** " **suggested the disconsolate .**

" 然后 他们 火 在 你 从 这 堡 , " 建议 这 沮丧的 .

“然后他们会从堡垒里向你开火，”沮丧的人说道。

" [wiː; wi] ['ræðər] [ɪk'spekt] [ðæt] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ['kwaiətli] .

" We rather expect that , " added Christy quietly .
" 我们 相当 预计 那 , " 额外 克里斯蒂 悄悄 .

“我们倒也预料到了,”克里斯蒂平静地补充道。

" [juː; jʊ][duː] ? "

" You do ? "
" 你 做 ? "

“你做? ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [ɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [meɪ] [bloʊ] [juː 'es][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ;

" Of course , a shot from the fort may blow us out of the water ;
" 的 课程 , 一个 射击 从 这 堡 可能 吹 我们 出去 的 这 水 ;

“当然, 堡垒里的一发炮弹可能会把我们炸飞;

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [help] [ðæt] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .

" but we can't help that , and we must take our chances of being hit .
" 但 我们 不能 帮助 那 , 和 我们 必须 拿 我们的 机会 的 存在 打 .

" -

" 109

" -

但我们对此无能为力, 只能承担被击中的风险。”109

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['terəbli] ['rɪski] ['bɪznəs] ,

" But that is terribly risky business ,
" 但 那 是 可怕 风险 商业 ,

但这可是风险极大的生意,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][baɪ][ðə; ði][fɔːrt] . "

" and the whole of us may be killed before we get by the fort . "
" 和 这 所有的 的 我们 可能 是 被杀 前 我们 得到 经过 这 堡 . "

“我们所有人可能在到达堡垒之前就全军覆没了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] : [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pepərz] ,

" Of course : that may be the case ; but we have no papers ,
" 的 课程 : 那 可能 是 这 案件 ; 但 我们 有 不 文件 ,

“当然, 情况可能如此; 但我们没有任何文件。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] . "

" and we have to take things as they come . "
" 和 我们 有 到 拿 事物 作为 他们 来 . "

我们只能顺其自然了。

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] ['kænən] - [bɔːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]

" It isn't pleasant to take cannon - balls as they come , for they are apt to
" 它 不是 令人愉快的 到 拿 大炮 - 球 作为 他们 来 , 为了 他们 是 易于 到

[hɪt][hɑːrd] .

" hit hard .
" 打 难的 .

“挨炮弹可不是什么好事, 因为炮弹往往会造成严重的伤害。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][ˈfaɪər][æt; ət][juː 'es] [ɪf] [ə; eɪ] [boʊt] [kʌmz] [ɔːf][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ves(ə)] . "

" But they won't fire at us if a boat comes off to examine the vessel . "
" 但 他们 惯于 火 在 我们 如果 一个 船 来 离开 到 检查 这 血管 . "

但如果派船过来检查船只, 他们就不会向我们开火了。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['miːɪŋ] [jʊər; jər] ['brʌðər] [ðə; ði]

" But in that case you will have the pleasure of meeting your brother the
" 但 在 那 案件 你 将要 有 这 乐趣 的 会议 你的 兄弟 这

[ˈmeɪdʒər] . "

" major . "
" 主要的 . "

“但那样的话, 你就有幸见到你那位少校哥哥了。”

" [ænd; ənd] [wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sti:mər] , [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt]
" **And whatever he may do with the steamer , he will take me to the fort**
" 和 任何 他 可能 做 和 这 汽船 , 他 将要 拿 我 到 这 堡
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

“不管他怎么处置那艘汽船，他都会带我去一起到堡垒。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][ˈɪntuː][ðə; ði][ræŋks] . "
and put me into the ranks ."
和 放 我 进入 这 排名 . "

把我招入麾下。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [sə'dʒestɪd]
" **Perhaps we can save you from such a fate in some way ,** " **suggested**
" 也许 我们 能 节省 你 从 这样的 一个 命运 在 一些 方式 , " 建议
[ˈkrɪsti] ,
Christy ,
克里斯蒂 ,

“或许我们能以某种方式让你免于这种命运，”克里斯蒂建议道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['hevi] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
who was already doing some heavy thinking on his own account .
WHO 曾是 已经 正在做 一些 重的 思维 在 他的 自己的 帐户 .

他当时已经在独自进行一些深入的思考。

" [aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsi] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [strɔː] [held] [aʊt] [tuː; tə]
" **I wish you would !** " **exclaimed Percy , catching at the straw held out to**
" 我 希望 你 会 ! " 惊呼 珀西 , 捕捉 在 这 稻草 握住 出去 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“我真希望你能！”珀西喊道，一把抓住递给他的稻草。

" [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,
" **There is time enough , and I will see you again ,** " **added Christy ,**
" 那里 是 时间 足够的 , 和 我 将要 看 你 再次 , " 额外 克里斯蒂 ,

“时间还很充裕，我会再见到你的，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [wer] [laɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] .
as he joined his father on the forecastle , where lie was taking a survey .
作为 他 加入 他的 父亲 在 这 前甲板 , 在哪里 说谎 曾是 采取 一个 民意调查 .

他来到前甲板上，和父亲一起进行勘测。

[ðə; ði] ['oʊnəz] [sʌn] [hæd; həd][æŋ; ən][aɪ'diːə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
The owner's son had an idea , and he thought it was a good one .
这 所有者的 儿子 有 一个 主意 , 和 他 想法 它 曾是 一个 好的 一 .

店主的儿子有个主意，他觉得这个主意不错。

[wɪ'ðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈeni] [taɪm] , he110
Without losing any time , he110
没有 输 任何 时间 , he110

他毫不耽搁地说道：

[leɪd][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
laid it before his father , explaining it in detail .
铺设 它 前 他的 父亲 , 解释 它 在 细节 .

他把书放在父亲面前，详细地解释了一番。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He was even ready to remove objections to the scheme , and was
他 曾是 甚至 准备好 到 消除 反对意见 到 这 方案 , 和 曾是
[ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [səkˈsiːd] .
confident that it would succeed .
自信的 那 它 会 成功 .
他甚至准备消除对该方案的反对意见, 并且自信该方案一定会成功。

[ˈkæptɪn] - [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd]
Captain Passford called the commander , and informed him what his son had
队长 - 称为 这 指挥官 , 和 知情的 他 什么 他的 儿子 有
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .
帕斯福德上尉给指挥官打了个电话, 告诉他儿子提出的建议。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [ˈhɑːrtɪli] [əˈpruːvd] [aɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [feɪld] ,
Captain Breaker heartily approved it ; for , if it failed ,
队长 断路器 衷心地 得到正式认可的 它 ; 为了 , 如果 它 失败的 ,
布雷克船长对此表示衷心赞同; 因为, 如果失败了,

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ɪn][noʊ] [wɜːrs] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] ,
it would leave the steamer in no worse position than before .
它 会 离开 这 汽船 在 不 更糟 位置 比 前 ,
这样一来, 这艘轮船的处境不会比之前更糟。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [səkˈsesfəli] [stiːl] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
with all her chances of running the gauntlet successfully still open to her .
和 全部 她 机会 的 跑步 这 手套 成功地 仍然 打开 到 她 .
她成功通过考验的机会依然存在。

[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
Christy was the best person on board to manage the details ,
克里斯蒂 曾是 这 最好的 人 在 木板 到 管理 这 细节 ,
克里斯蒂是船上处理细节的最佳人选。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] [ˈves(ə)lɪz] .
for he was the most intimate with the son of the purchaser of vessels .
为了 他 曾是 这 最多 亲密的 和 这 儿子的 这 购买者的 的 船只 .
因为他与船只购买者的儿子关系最为亲密。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
He returned to that part of the deck where he had left his companion .
他 返回 到 那 部分 的 这 甲板 在哪里 他 有 左边 他的 伴侣 .
他回到了之前和同伴分开的那片甲板区域。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈpəːsi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ,
He found that Percy was very anxious to see him again ,
他 成立 那 珀西 曾是 非常 焦虑的 到 看 他 再次 ,
他发现珀西非常渴望再次见到他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ə; eɪ][hoʊp][ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [brɪˈfɔːr] .
for he had founded a hope on what had been said before .
为了 他 有 创立 一个 希望 在 什么 有 到过 说 前 .
因为他把希望寄托在了之前所说的话上。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] ,
" I think we can manage it , Mr . Percy ,
" 我 思考 我们 能 管理 它 , 先生 . 珀西 ,
“我想我们能做到, 珀西先生。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə][duː] , " ['krɪsti] [brɪ'gæn] .
if you will do just what you are told to do , " Christy began .
如果 你 将要 做 只是 什么 你 是 讲述 到 做 , " 克里斯蒂 开始 .

“如果你能按照吩咐去做的话，”克里斯蒂说道。

" [aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] , " [prəu'testɪd]['pəːsi] ;
" I will do all that to the letter , " protested Percy ;
" 我 将要 做 全部 那 到 这 信 , " 抗议 珀西 ;

“我一定会严格按照规定去做，”珀西抗议道；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [smaɪl] ['æktʃuəli] ['laɪtɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [feɪt]
and a smile actually lighted up his face at the prospect of escaping the fate
和 一个 微笑 实际上 照明 向上 他的 脸 在 这 前景 的 逃脱 这 命运
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ænd; ænd] ['mʌðər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [soʊ] ['strɔːŋli] .
to which his father and mother objected so strongly .
到 哪个 他的 父亲 和 母亲 反对 所以 强烈 .

想到自己有可能逃脱父母强烈反对的命运，他的脸上竟然露出了笑容。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz][noʊ] ['pepərz] ;
" You see the trouble with the Bellevite is that she has no papers ;
" 你 看 这 麻烦 和 这 - 是 那 她 有 不 文件 ;

“你看，贝尔维特人的问题在于她没有证件；

[nɑːtɪ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] the111
not even a letter from the111
不是 甚至 一个 信 从 the111

甚至连一封来自111的信都没有

[kən'fedərət] ['eɪdʒənt] [huː] [ɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ves(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈneɪvi] .
Confederate agent who is picking up vessels for the navy .
南方邦联 代理人 WHO 是 挑选 向上 船只 为了 这 海军 .

为海军搜罗船只的南方邦联特工。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæən; kən] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrən] [jər; jər][pɑːrt] [kə'rektli] . "
But I think we can manage it if you will learn your part correctly . "
但 我 思考 我们 能 管理 它 如果 你 将要 学习 你的 部分 正确 . "

但我认为，只要你认真学习你的部分，我们就能搞定。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] .
" I will do that .
" 我 将要 做 那 .

我会这么做。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæən; kən] ['riːəli] [kiːp] [maɪ] ['brʌðər] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ?
Do you think you can really keep my brother from taking me to the fort ?
做 你 思考 你 能 真的 保持 我的 兄弟 从 采取 我 到 这 堡 ?

你认为你真的能阻止我哥哥带我去堡垒吗？

" [æskt] ['pəːsi] , [hɪz; ɪz] [toʊnz] [ænd; ænd] ['mænər] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
" asked Percy , his tones and manner burdened with anxiety .
" 问 珀西 , 他的 音调 和 方式 负担 和 焦虑 .

“珀西问道，语气和举止都充满了焦虑。”

" [aɪ] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst] [ʃər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "
" I feel almost sure of it . "
" 我 感觉 几乎 当然 的 它 . "

我几乎可以肯定这一点。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" Good for you ! "
" 好的 为了 你 ! "

“对你有好处！ ”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [nəʊ] [wið; wiθ][em ˈi:] .
" You must go into the cabin now with me .
" 你 必须 去 进入 这 舱 现在 和 我 :
你现在必须跟我一起进船舱。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈsta:tiŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsti:mər] [əˈgen] ,
They are just starting up the steamer again ,
他们 是 只是 开始 向上 这 汽船 再次 ,
他们正重新启动蒸汽机。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz][ˈgʊʊɪŋ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] .
and she will soon reach the channel where she is going into the bay .
和 她 将要 很快 抵达 这 渠道 在哪里 她 是 去 进入 这 湾 :
她很快就会到达她要进入海湾的航道。

" [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ænd][ðə; ði] [kəˈmændər] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪps] [ˈkʌmpəni] [ɪn]
" The owner and the commander were busy in instructing the ship's company in
" 这 所有者 和 这 指挥官 是 忙碌的 在 指导 这 船的 公司 在
[rɪˈgɑ:rd][tu:; tə] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] -
regard to what would be expected of them as soon as the Bellevite
看待 到 什么 会 是 预期的 的 他们 作为 很快 作为 这 -
[wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈgen] .
was in motion again .
曾是 在 运动 再次 :
“船东和船长正忙着指示船员们，一旦贝尔维特号再次起航，他们应该做什么。

[ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ˈspʊʊkən][tu:; tə] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
All the men spoken to smiled as they heard what was said to them ,
全部 这 男人 说 到 微笑 作为 他们 听到 什么 曾是 说 到 他们 ,
所有被交谈过的男人听到别人对他们说的话后都露出了笑容。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈeɪdɪəntli] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈplezntri] .
and they evidently regarded the whole affair as a decided pleasantry .
和 他们 显然 认为 这 所有的 事务 作为 一个 决定 玩笑 :
他们显然把整件事看作是一件非常有趣的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [dɪˈskri:t] ,
But they all promised to be very discreet ,
但 他们 全部 承诺 到 是 非常 慎重 ,
但他们都承诺会非常谨慎。

[ænd; ænd][tu:; tə] [seɪ] [ˈoʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʊʊld][tu:; tə] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɑ:n]
and to say only what they had been told to say if they were called on
和 到 说 仅有的 什么 他们 有 到过 讲述 到 说 如果 他们 是 称为 在
[fɔ:r; fər] [ˈeni] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [baɪ] [kənˈfedərət] [əˈfɪ](ə)lz] .
for any information by Confederate officials .
为了 任何 信息 经过 南方邦联 官员 :
如果南方邦联官员要求他们提供任何信息，他们只能说被告知要说的话。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] , [hu:] [ˈentərd] [ˈhɑ:rtɪli]
In the mean time Christy was very busy with his pupil , who entered heartily
在 这 意思是 时间 克里斯蒂 曾是 非常 忙碌的 和 他的 瞳孔 , WHO 进入 衷心地
[ˈɪntu:] [ðə; ði] plan112
into the plan112
进入 这 plan112

与此同时，克里斯蒂正忙于指导他的学生，而他的学生也欣然接受了这项计划。112

[wɪtʃ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʃʊldəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
which promised to save him from shouldering a musket in one of the
哪个 承诺 到 节省 他 从 肩部 一个 滑膛枪 在 一 的 这
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈredʒɪmənt] .
companies of his brother's regiment .
公司 的 他的 兄弟 团 .

这让他免于在他哥哥所在的团的某个连队里扛起火枪上战场。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] ; [ænd; ənd] ,
He had been quite enthusiastic from the first ; and ,
他 有 到过 相当 热情的 从 这 第一的 ; 和 ,
[ənd] ,
他从一开始就热情高涨 ; 而且 ,

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
as he was deeply interested in the result of the adventure , he was a
作为 他 曾是 深 感兴趣的 在 这 结果 的 这 冒险 , 他 曾是 一个
[ˈveri] [æpt][ˈpjuːp(ə)l] .
very apt pupil .
非常 易于 瞳孔 .

由于他对这次冒险的结果非常感兴趣，所以他是一个非常优秀的学生。

[æz; əz][ðə; ðɪ] - [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l] [ˈtʃæn(ə)l] , [ə; eɪ] [tʌg] - [boʊt][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɔːf]
As the Bellevite approached the Middle Channel , a tug - boat was discovered off
作为 这 - 接近 这 中间 渠道 , 一个 拖船 - 船 曾是 发现 离开
[fɔːrt] [ˈgeɪnz] ,
Fort Gaines ,
堡 盖恩斯 ,

当“贝尔维特号”驶近中航道时，人们在盖恩斯堡附近发现了一艘拖船。

[wɪtʃ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæən][tuː; tə] [muːv] [təːrdz] [ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈstiːmə] .
which immediately began to move towards the approaching steamer .
哪个 立即地 开始 到 移动 向 这 接近 汽船 .
[ənd] ,
它立即开始向驶来的轮船移动。

[ɪgˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [glæs] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [gʌn][wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfoʊksl] . -
Examined with the glass , a heavy gun was seen on her forecstle . 113
检查 和 这 玻璃 , 一个 重的 枪 曾是 已见 在 她 前甲板 . -
[ənd] ,
用望远镜观察，可以看到船首甲板上有一门重型火炮。113

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ðɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː] [ˈmoʊbəl] [beɪ]
THE ATTEMPT TO PASS INTO MOBILE BAY
这 试图 到 经过 进入 移动的 湾
[ənd] ,
试图进入莫比尔湾

[ðə; ðɪ] [tʌg] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraːft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪstɪli] [prɪˈperd]
The tug appeared to be one of the craft which had been hastily prepared
这 拖船 出现 到 是 一 的 这 工艺 哪个 有 到过 草草 准备
[fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] ,
for service ,
为了 服务 ,

这艘拖船似乎是匆忙准备投入使用的船只之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˈves(ə)l] .
and she did not look like a formidable vessel .
和 她 做过 不是 看 喜欢 一个 强大 血管 .
[ənd] ,
她看起来并不像一艘强大的战舰。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [wʌz; wəz] [ʃər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bloʊ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Captain Breaker was sure he could blow her out of the water with his
队长 断路器 曾是 当然 他 可以 吹 她 出去 的 这 水 和 他的
[ˈhevi] [ˈɡʌnz] ,
heavy guns ,
重的 枪支 ,

布雷克船长确信他可以用他的重炮把她轰出水面。

[ɑːn][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][bæd][ˈpɑːləsi] ,
on an emergency ; but this would be bad policy ,
在 一个 紧急情况 ; 但 这 会 是 坏的 政策 ,
紧急情况下可以这样做; 但这将是糟糕的策略。

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and he did not propose to do any thing of this kind .
和 他 做过 不是 提出 到 做 任何 事物 的 这 种类 .
他并没有打算做任何此类事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈkɑːnfɪdənt][æz; əz] [ˈkæptɪn] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði]
He was not as confident as Captain Passford and his son were that the
他 曾是 不是 作为 自信的 作为 队长 - 和 他的 儿子 是 那 这
[plæn] [əˈdɑːptɪd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈtaɪər] [səkˈses] ,
plan adopted would be an entire success ,
计划 已采用 会 是 一个 全部的 成功 ,
他不像帕斯福德上尉和他的儿子那样自信, 认为所采取的计划会完全成功。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈpəːsi] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [aɪˈtiː] .
with the assistance of Percy ; but there could be no harm in trying it .
和 这 协助 的 珀西 ; 但 那里 可以 是 不 伤害 在 尝试 它 .
在珀西的帮助下; 但尝试一下也无妨。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz] [nɪr] [fɔːrt] [ˈgeɪnz] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
He intended to pass as near Fort Gaines as possible ,
他 故意的 到 经过 作为 靠近 堡 盖恩斯 作为 可能的 ,
他打算尽可能靠近盖恩斯堡行进。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [jet] [ɪn][ðə; ði] [best] [kənˈdɪʃ(ə)n] ;
for it was not probable that the works were yet in the best condition ;
为了 它 曾是 不是 可能 那 这 作品 是 然而 在 这 最好的 状况 ;
因为这些作品很可能还没有达到最佳状态;

[ænd; ænd] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈmɔːrgən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] ,
and two miles from Fort Morgan , which was doubtless much stronger ,
和 二 英里 从 堡 摩根 , 哪个 曾是 毫无疑问 很多 更强 ,
距离摩根堡两英里, 摩根堡无疑要坚固得多。

[wʊd] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈeni] [ʃɑːts] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][aɪˈtiː] . -
would afford a better chance of escaping any shots fired from it . 114
会 买得起 一个 更好的 机会 的 逃脱 任何 镜头 被解雇 从 它 . -
这样就能更好地躲避从它那里射出的任何子弹。 114

[æz; əz][ðə; ði] - [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] ,
As the Bellevite approached the channel ,
作为 这 - 接近 这 渠道 ,
当贝尔维特号接近海峡时,

[wer] [ðər; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [kiːl] ,
where there could not be more than a foot of water under her keel ,
在哪里 那里 可以 不是 是 更多的 比 一个 脚 的 水 在下面 她 龙骨 ,
船底水深最多不超过一英尺。

[ˈkrɪsti] [keɪm] [ɑːn] [dek] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈpəːsi] .
Christie came on deck , followed by Percy .
克里斯蒂 来了 在 甲板 , 随后 经过 珀西 .

克里斯蒂上了甲板, 珀西随后也上了甲板。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈneɪv(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
The latter wore a sort of naval uniform ,
这 后者 穿着 一个 种类 的 海军 制服 ,
后者身穿类似海军制服的服装。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] [hæd; həd] [ˈbɔːrɒd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔːk] .
which his instructor had borrowed for him from his own stock .
哪个 他的 讲师 有 借来的 为了 他 从 他的 自己的 库存 .
那是他的老师从自己的库存里借给他的。

[aɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [sʌn] ,
It fitted him well ; for he was no larger than the owner's son ,
它 适配 他 出色地 ; 为了 他 曾是 不 更大的 比 这 所有者的 儿子 ;
这件衣服很合身, 因为他个头和店主的儿子差不多。

[ðoo] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈɪrz] [ˈoʊldər] .
though he was two years older .
尽管 他 曾是 二 年 老 .
虽然他比我大两岁。

[ˈpəːsi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ˈduːti] , [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːmə] ,
Percy was to be on duty , on board of the steamer ,
珀西 曾是 到 是 在 责任 , 在 木板 的 这 汽船 ,
珀西要在轮船上值班,

[æz; əz] [ə; eɪ] [kənˈfədərət] [ˈeɪdʒənt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] .
as a Confederate agent taking the vessel into the bay for service .
作为 一个 南方邦联 代理人 采取 这 血管 进入 这 湾 为了 服务 .
作为南方邦联的特工, 驾驶这艘船进入海湾服役。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈfleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
He was not a little inflated by the position which had been assigned to
他 曾是 不是 一个 小的 膨胀 经过 这 位置 哪个 有 到过 分配 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他对自己被赋予的职位感到有些飘飘然。

[ðoo] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈpaʊəz] [wətˈevər] , [ɪkˈsept] [ɪn] [əˈpɪrəns] .
though he had no powers whatever , except in appearance .
尽管 他 有 不 权力 任何 , 除了 在 外貌 .
虽然他除了外表之外, 没有任何超能力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɪmˈself] [ˈboʊldli] ,
He had been instructed to conduct himself boldly ,
他 有 到过 指示 到 执行 他自己 大胆地 ,
他被指示要表现得大胆果断。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
and to insist that the vessel was in his charge ,
和 到 坚持 那 这 血管 曾是 在 他的 收费 ,
并坚持认为这艘船由他负责。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrdɪd] [baɪ] [ˈɑːfəsərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʌɡ] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] .
when she was boarded by officers from the tug or from the fort .
什么时候 她 曾是 登机 经过 警官 从 这 拖船 或者 从 这 堡 .
当她被拖船或堡垒上的军官登船检查时。

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] .
His very nature inclined him to play this part to the best advantage .
他的 非常 自然 倾斜 他 到 玩 这 部分 到 这 最好的 优势 .
他的本性使他倾向于将这个角色发挥到极致。

[ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
The blockade had been established at some of the northern ports of the
这 封锁 有 到过 已确立的 在 一些 的 这 北方 端口 的 这
[sɪˈsiːdɪd] [stɛrts] ,
seceded States ,
脱离 各州 ,
封锁措施已在一些脱离联邦的州的北部港口实施。

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ;
but not yet at the cities on the Gulf of Mexico ;
但 不是 然而 在 这 城市 在 这 海湾 的 墨西哥 ;
但墨西哥湾沿岸的城市还没有出现这种情况；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl][ˈɑːbstək(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ]
and the only real obstacle to the passage of the Bellevite into the bay
和 这 仅有的 真实的 障碍 到 这 通道 的 这 - 进入 这 湾
[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːrts] ,
consisted of the two forts ,
由.....组成 的 这 二 堡垒 ,
贝尔维特号进入海湾的唯一真正障碍就是那两座堡垒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌɡ] - [ˈboʊts][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈeni] consequence115
for the tug - boats were not regarded as of any consequence115
为了 这 拖船 - 船 是 不是 认为 作为 的 任何 consequence115
因为拖船并未被认为具有任何重要性¹¹⁵

[tuː; tə][æn; ən] [ɑːrmd] [ˈstiːməɹ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [spiːd] [laɪk] [ðə; ði] - ,
to an armed steamer of great speed like the Bellevite ,
到 一个 武装 汽船 的 伟大的 速度 喜欢 这 - ,
对于像贝尔维特号这样高速武装汽船来说，

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊl] [ˈwɔːtər] [naʊ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [tuː; tə][ˈmɪstər] .
" **We are approaching the shoal water now , " said Captain Breaker to Mr .**
" 我们 是 接近 这 浅滩 水 现在 , " 说 队长 断路器 到 先生 .
- ,
Vapoor ,
- ,

“我们现在正接近浅滩，”布雷克船长对瓦普尔先生说。
[æz; əz][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈiːstərn] [end][ʌv; əv] [ˈpelɪkən] [ˈaɪlənd] .
as the steamer came near the south - eastern end of Pelican Island .
作为 这 汽船 来了 靠近 这 南 - 东 结尾 的 鹈 岛 .

当汽船驶近鹈鹕岛东南端时。
" [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊlz] [hæv; həv][æn; ən] [ˈʌɡli] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
" **We may take the ground , for the shoals have an ugly trick of changing**
" 我们 可能 拿 这 地面 , 为了 这 浅滩 有 一个 丑陋的 诡计 的 变化
[ðer; ðər][pəˈzi(ə)n] .
their position .
他们的 位置 .

“我们或许能占领这片区域，因为浅滩有个狡猾的伎俩，就是会改变位置。”
[let] [hɜːr; hər][ɡoʊ][æt; ət] [əˈbaʊt] [hæf] [spiːd] . " **Let her go at about half speed . "**
让 她 去 在 关于 一半 速度 . "
让她以大约一半的速度行驶。

" [hæf] [spi:d] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , [æz; əz][hi;; hi] [dɪ'sendɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] -
" **Half speed , sir , " replied the chief engineer , as he descended to the engine** -
" 一半 速度 ; 先生 ; " 回复 这 首席 工程师 ; 作为 他 下降 到 这 引擎 -
[ru:m] .
room .
房间 .

“半速，先生，”总工程师一边说着，一边下到机舱。

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['fɒli] [haɪ] [taɪd] [naʊ] , ['breɪkər] ? " [æskt] ['kæptɪn] -
" **Is it fully high tide now , Breaker ? " asked Captain Passford ,**
" 是 它 完全 高的 潮 现在 ; 断路器 ? " 问 队长 -
" 现在是涨潮了吗，布雷克？ ”帕斯福德船长问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst]
who was watching the movements of the vessel with the most intense interest
WHO 曾是 观看 这 移动 的 这 血管 和 这 最多 激烈的 兴趣
;
;
;

谁对船只的动向观察最为密切？

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [kʌm]
for it seemed to him that the critical moment in his enterprise had come
为了 它 似乎 到 他 那 这 批判的 片刻 在 他的 企业 有 来
.
:
.

因为在他看来，他事业的关键时刻已经到来。

" [nɔ:t] [kwɔɪt] ; [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi;; bi] [fɒl] [si:] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **Not quite ; it will not be full sea for about half an hour , " replied the**
" 不是 相当 ; 它 将要 不是 是 满的 海 为了 关于 一半 一个 小时 ; " 回复 这
[kə'mændər] .
commander .
指挥官 .

“还不完全是；大约半小时后才会出现巨浪，”指挥官回答道。

" [ɪf] [wi;; wi] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] , [wi;; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔ:f] . —
" **If we take the ground , we shall have some small chance of getting off . —**
" 如果 我们 拿 这 地面 ; 我们 将 有 一些 小的 机会 的 获得 离开 . —
[ˈmɪstər] .
Mr .
先生 .

“如果我们占领地面，我们就有一线生机。”——先生

-
" **Dashington** . "
- "
- "

达辛顿。

" [ɑ:n] ['du:ti] , [sɜ:r] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] .
" **On duty , sir , " responded the first officer .**
" 在 责任 ; 先生 ; " 回应 这 第一的 官 .

“正在值班，长官。”大副回答道。

" ['bi:ks] [hæz; həz][ðə; ði] [wi:l] , [aɪ] [brɪ'li:v] ? "
" **Beeks has the wheel , I believe ? "**
" 比克斯 有 这 车轮 ; 我 相信 ? "
"

“我记得比克斯掌舵吧？ ”

" [jes] ；[ænd; ənd] ['θeɪz-] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **Yes** ； **and** **Thayer is with him** . "

" 是的 ； 和 泰耶 是 和 他 . "

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][rɪ'laɪəb(ə)l][men] ；[bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wɒd] [stænd][baɪ][ðə; ði] [helm] ,
" **They are both reliable men** ； **but I wish you would stand by the helm** ,
" 他们 是 两个都 可靠的 男人 ； 但 我 希望 你 会 站立 经过 这 舵 ,
" 他们俩都是可靠的人；但我希望你能掌舵。"

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] ['hedɪd] [də'rektli; da'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] of116
and see that the steamer is headed directly towards the eastern end of116
和 看 那 这 汽船 是 标题 直接地 向 这 东 结尾 of116
并看到轮船正径直驶向116号公路的东端。

[ˈdɔːfiːn; dɔː'fiːn] ['aɪlənd] .
Dauphine Island .
多菲内 岛 .

多菲内岛。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði] ['di:pəst] ['wɔːtər] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [spɪt] .
That will give us the deepest water till we get to the spit .
那 将要 给 我们 这 最深处 水 直到 我们 得到 到 这 吐 .
这样我们就能到达沙嘴之前最深的水域。

[hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] ['stɑːrbərd] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [saʊnd] [æz; əz]
Have a man in the port and starboard chains with directions to sound as
有 一个 男人 在 这 港口 和 右舷 链条 和 方向 到 声音 作为
[fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] . "
fast as possible . "
快速地 作为 可能的 . "

安排一名船员分别站在左舷和右舷的锚链上，并指示他们尽快发出警报。

" ['mɪstər] . - , " [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] , " [let][ə; eɪ][hænd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd]
" **Mr** . **Blowitt** , " **called the first officer** , " **let a hand sound in the port and**
" 先生 . - , " 称为 这 第一的 官 , " 让 一个 手 声音 在 这 港口 和
['stɑːrbərd] [tʃeɪnz] ,
starboard chains ,
右舷 链条 ,

“布洛维特先生,”大副喊道,“让一只手拉动左舷和右舷的锚链。”

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
and look out for it yourself , if you please .
和 看 出去 为了 它 你自己 , 如果 你 请 .
请自行留意。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːfɪsər] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] [æft] ,
" **The second officer went forward and the first officer aft** ,
" 这 第二 官 去 向前 和 这 第一的 官 后部 ,
"二副走到船头，一副走到船尾，

[ɪːtʃ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
each to perform the duties assigned to him by the captain .
每个 到 履行 这 职责 分配 到 他 经过 这 队长 .
每人履行船长分配给他的职责。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] ,
The speed of the Bellevite had been reduced ,
这 速度 的 这 - 有 到过 减少 ,
贝尔维特号的速度降低了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [reɪt] .

and she was going along at a very easy rate .

和 她 曾是 去 沿着 在 一个 非常 简单的 速度 .

她进展得非常顺利。

[ðə; ði][tʌɡ][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɑːnd] [fɔːrt] [ˈgeɪnz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [siːn] ,

The tug was some distance beyond Fort Gaines when she was first seen ,

这 拖船 曾是 一些 距离 超过 堡 盖恩斯 什么时候 她 曾是 第一的 已见 ,

当人们第一次看到这艘拖船时，它距离盖恩斯堡还有一段距离。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [nɑːts] [æən; ən] [ˈaʊər] .

and she seemed to be incapable of making more than six knots an hour .

和 她 似乎 到 是 无法 的 制作 更多的 比 六 绳结 一个 小时 .

她似乎每小时最多只能航行六节。

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ɔːl][ðə; ði][koʊl][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

The steamer had taken on board all the coal it was possible for her

这 汽船 有 已采取 在 木板 全部 这 煤炭 它 曾是 可能的 为了 她

[tuː; tə] [stoʊ] [əˈweɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbʌŋkɜːz] ,

to stow away in her bunkers ,

到 存放 离开 在 她 掩体 ,

轮船已将所有能储存的煤炭都装载到船上的煤舱中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld] ;

and a large supply had been put into the hold ;

和 一个 大的 供应 有 到过 放 进入 这 抓住 ;

船舱里已经存放了大量物资；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][,aɪˈtiː][ɪn][hɜːr; hər][ˈræpɪd] [ˈpæsɪdʒ] ,

but she had used a considerable portion of it in her rapid passage ,

但 她 有 用过的 一个 大量 部分 的 它 在 她 迅速的 通道 ,

但她在快速航行中已经用掉了相当一部分。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stiːl] [æən; ən] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [ˈvɔɪdʒ] .

though she had still an abundant supply for her return voyage .

尽管 她 有 仍然 一个 丰富 供应 为了 她 返回 航程 .

尽管如此，她返程所需的物资仍然十分充足。

[ðə; ði] [rɪˈdʌk(jə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [draːft] [ˈsʌmwʌt] [les] ,

The reduction in the quantity had made her draught somewhat less ,

这 减少 在 这 数量 有 制成 她 草稿 有些 较少的 ,

数量的减少使她的饮水量略有减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] .

and the owner and captain hoped she would get through the channel .

和 这 所有者 和 队长 希望 她 会 得到 通过 这 渠道 .

船东和船长都希望她能顺利通过海峡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd][ˈhɑːrdli] [pæst] through117

But the thought had hardly passed through117

但 这 想法 有 几乎 通过了 through117

但这个念头几乎还没来得及闪过。

[ðer; ðər][maɪndz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːp] ,

their minds before the Bellevite came to a sudden stop ,

他们的 思想 前 这 - 来了 到 一个 突然 停止 ,

在贝尔维特突然停止之前，他们的思绪是怎样的？

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kiːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈgraɪndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

and her keel was heard grinding on the bottom .

和 她 龙骨 曾是 听到 研磨 在 这 底部 .

人们听到她的龙骨在海底摩擦的声音。

[ˈmɪstər] . - [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [dʒɑ:r] ;
" **Mr Vapoor heard the sound in the engine - room , and felt the jar ;**
" 先生 : - 听到 这 声音 在 这 引擎 - 房间 , 和 毛毡 这 罐 ;

瓦普尔先生在机舱里听到了声音，并感觉到了震动；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈeni] [bel] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [stɔ:pt] [ðə; ði] [məʃi:n] ,
" **and before any bell came to him , he had stopped the machine ,**
" 和 前 任何 钟 来了 到 他 , 他 有 停止 这 机器 ,
还没等铃声响起，他就停下了机器。

[ænd; ənd] [rɪˈvɜ:rst] [aɪ ˈti:][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] - [ˈhedweɪ] .
" **and reversed it so as to check the steamer's headway .**
" 和 反转 它 所以 作为 到 查看 这 - 进展 .

然后倒车，以便检查轮船的航速。

" [rʌn] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [sti:m] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kraʊd] [ɑ:n] , [ˈmɪstər] . - , " [sed]
" **Run her back with all the steam you can crowd on , Mr Vapoor , " said**
" 跑步 她 后退 和 全部 这 蒸汽 你 能 人群 在 , 先生 : - , " 说
[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] ,
" **Captain Breaker ,**
" 队长 断路器 ,

“蒸汽先生，用尽你所有的蒸汽把她推回去，”布雷克船长说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] .
" **as he hastened to the door of the engine - room .**
" 作为 他 加快 到 这 门 的 这 引擎 - 房间 .

他急忙跑到机舱门口。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ˈveri] [hɑ:rd] , [ˈkæptɪn] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈendʒɪˈnɪr] .
" **I don't think she hit the ground very hard , captain , " added the chief engineer .**
" 我 不 思考 她 打 这 地面 非常 难的 , 队长 , " 额外 这 首席 工程师 .
"我认为她撞击地面的力度并不大，船长，”总工程师补充道。

" [noʊ] ; [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] .
" **No ; she will come off .**
" 不 ; 她 将要 来 离开 .

不，她会下来的。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [ˈʃɪftɪd] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)]
" **The ground has shifted since I was here last , " said the captain of the vessel**
" 这 地面 有 转移 自从 我 曾是 这里 最后的 , " 说 这 队长 的 这 血管
.
:
.

“自从我上次来这里之后，地势已经发生了变化，”船长说道。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprefər] [brɔ:t] [tu:; tə]
" **But it was half an hour before she yielded to the pressure brought to**
" 但 它 曾是 一半 一个 小时 前 她 产生 到 这 压力 带来 到
[ber] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] ,
" **bear upon her ,**
" 熊 之上 她 ,

但过了半个小时，她才屈服于施加在她身上的压力。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊnli][bɪˈkæz, brˈkɔ:z][ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði]
" **and then only because a few inches had been added by the tide to the**
" 和 然后 仅有的 因为 一个 很少 英寸 有 到过 额外 经过 这 潮 到 这
[depθ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] .
" **depth of water .**
" 深度 的 水 .

那只是因为潮水使水深增加了几英寸。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː] [depθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; həɪ][ə; eɪ] [fɒt] [ˈʌndər] [hɜːr; həɪ]
She went back , and came into depth enough to give her a foot under her
她 去 后退 , 和 来了 进入 深度 足够的 到 给 她 一个 脚 在下面 她
[kiːl] .
keel .
龙骨 .

她回去后，深入了解情况，这让她有了立足之地。

" [aɪ ˈtiː][dəʊnt] [lʊk] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)] , " [sed] [ˈkæptɪn] - ,
" **It don't look very hopeful , " said Captain Passford ,**
" 它 不 看 非常 充满希望 , " 说 队长 - ,
"情况看起来不太乐观,"帕斯福德上尉说。

[æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kəˈmændər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] .
as he joined the commander at the door of the engine - room .
作为 他 加入 这 指挥官 在 这 门 的 这 引擎 - 房间 .
他走到机舱门口，与指挥官会合。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [ˈveri] [ˈtʃɪrfəli] .
" **Oh , I think we shall be all right now ! " replied Captain Breaker very cheerfully .**
" 哦 , 我 思考 我们 将 是 全部 正确的 现在 ! " 回复 队长 断路器 非常 愉快地 .
"哦，我想我们现在应该没事了！"布雷克船长兴高采烈地回答道。

" I118
" **I118**
" I118
"I118

[hæv; həv] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊl] [ɪz] [naʊ] ,
have found where the shoal is now ,
有 成立 在哪里 这 浅滩 是 现在 ,
已经找到浅滩现在的位置了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [diːpər] [ˈwɔːtər] . — [kiːp] [hɜːr; həɪ][ˈɡoʊɪŋ][əˈstɜːrɪn] , [ˈmɪstər] .
and I know where to find deeper water . — Keep her going astern , Mr .
和 我 知道 在哪里 到 寻找 更深 水 . — 保持 她 去 倒车 , 先生 .
" **Vapoor** . "
" . "

我知道哪里有更深的水。——“瓦普尔先生，让她倒车。”

" [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [sɜːr] , " [rɪˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] ,
" **A boat from the fort , sir , " reported a messenger ,**
" 一个 船 从 这 堡 , 先生 , " 据报道 一个 信使 ,
"先生，有一艘船从堡垒那边过来了。"一名信使报告说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][æft][baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
who had been sent aft by the second officer on the forecstle .
WHO 有 到过 发送 后部 经过 这 第二 官 在 这 前甲板 .
他是由前甲板上的二副派到船尾去的。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][ˈɪntuː][ˈəʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [hɪr] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
" **That looks like an inquiry into our business here , " added the owner .**
" 那 看起来 喜欢 一个 询问 进入 我们的 商业 这里 , " 额外 这 所有者 .
"这看起来像是对我们业务的调查,"店主补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] ,
" **Now we are all right , " said the commander ,**
" 现在 我们 是 全部 正确的 , " 说 这 指挥官 ,
"现在我们都平安无事了,"指挥官说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ['veri] ['kerfəli] .
who was watching the position of the vessel very carefully .
WHO 曾是 观看 这 位置 的 这 血管 非常 小心 .

他一直在非常仔细地观察船只的位置。

" [aɪ][mʌst; məst][gou][tu;; tə][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [lək] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rs] [maɪ'self] .
" **I must go to the wheel , and look out for the course myself** .
" 我 必须 去 到 这 车轮 , 和 看 出去 为了 这 课程 我 .
我必须亲自掌舵, 亲自规划路线。

" [ə'gen] [ðə; ði] - [went] [ə'hed] ; [ænd; ənd][ʃi;; ji] [su:n] [ri:tʃt] [ə; ei] [pɔɪnt] [hæf] [wei] [bi'twi:n]
" **Again the Bellevite went ahead ; and she soon reached a point half way between**

[ðə; ði] [tu:] ['fɔrts] ,
the two forts ,
这 二 堡垒 ,

“贝尔维特号再次向前航行; 很快, 它就到达了两座堡垒之间的中点,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [spi:d] [wʌz; wəz] [ri'dʒʊst] [tu;; tə][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [nɑ:ts] .
and her speed was reduced to not more than three knots .
和 她 速度 曾是 减少 到 不是 更多的 比 三 绳结 .

她的航速降低到不超过三节。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz] [ə'pruʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz]
But the tug was approaching , and the worst part of the channel was

[sti:l] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'temptɪd] .
still to be attempted .
仍然 到 是 尝试过 .

但拖船正在靠近, 而航道中最艰难的部分还有待尝试。

[ðə; ði] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ri'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [depθ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hi:v]
The two men in the chains reported the depth as rapidly as they could heave

[ðə; ði] [li:d] ,
the lead ,
这 带领 ,

两名被锁链束缚的人以最快的速度抛出铅块, 报告了水深。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [bɑ:r]
and it was soon evident that the steamer could not pass the extensive bar

[tu;; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - ['tʃæn(ə)l] .
to the westward of the ship - channel .
到 这 向西 的 这 船 - 渠道 .

很快人们就发现, 这艘轮船无法通过航道西侧的大片沙洲。

" ['sti:mər] [ə'hɔɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] ,
" **Steamer ahoy ! " shouted the captain of the tug** ,
" 汽船 嘿! ! " 喊叫 这 队长 的 这 拖船 ,
“轮船来啦! ”拖船船长喊道。

[æz; əz][hi;; hi] [sta:pt] [hɪz; ɪz] [skru:] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] - ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - . -
as he stopped his screw within hailing - distance of the Bellevite . 119

当他把螺丝钉停在距离贝尔维特号可以远的距离时。 119

" [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ðæt] [heɪl] ; ['mɪstər] . ['pəːsi] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]
" Reply to that hail , Mr . Percy , " said the commander to the young gentleman
" 回复 到 那 冰雹 , 先生 : 珀西 , " 说 这 指挥官 到 这 年轻的 绅士
[ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] .
in uniform .
在 制服 :

“回应那声呼喊，珀西先生，”指挥官对身穿制服的年轻绅士说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] . "
" You must do all the talking . "
" 你 必须 做 全部 这 说 :

“你必须全权负责发言。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] ,
" I shall be very happy to do it ,
" 我 将 是 非常 快乐的 到 做 它 ,

我非常乐意这样做，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [sætɪs'fækj(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ['kɑːnfɪdəntli] .
and I think I can do it to your satisfaction , " replied Percy confidently .
和 我 思考 我 能 做 它 到 你的 满意 , " 回复 珀西 自信地 :

“我想我能做到让你满意，”珀西自信地回答道。

" [dʒʌmp] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌɡ] , [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] . "
" Jump up on the rail nearest to the tug , where you can see and hear . "
" 跳 向上 在 这 轨 最近的 到 这 拖船 , 在哪里 你 能 看 和 听到 . "

“跳到离拖船最近的栏杆上，那里你可以看得见也能听得见。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlər] , ['kæptɪn] ['breɪkər] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi]]
" I am not much of a sailor , Captain Breaker , and I don't pretend to be
" 我 是 不是 很多 的 一个 水手 , 队长 断路器 , 和 我 不 假装 到 是
[wʌŋ] ,
one ,
— ,

“我算不上什么水手，布雷克船长，我也不想假装自己是。”

" [ædɪd] ['pəːsi] .
" added Percy .
" 额外 珀西 :

珀西补充道。

" [wʌt] [jæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] ? "
" What shall I say to the captain of that boat ? "
" 什么 将 我 说 到 这 队长 的 那 船 ? "

我该对那艘船的船长说什么呢？

" [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌɡ] ! " ['fʌtɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" On board of the tug ! " shouted the agent of his father ,
" 在 木板 的 这 拖船 ! " 喊叫 这 代理人 的 他的 父亲 ,

“上拖船！”他父亲的代理人喊道。

[æftər] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
after the commander had instructed him in regard to his speech .
后 这 指挥官 有 指示 他 在 看待 到 他的 演讲 :

在指挥官就他的演讲事宜对他进行指示之后。

" [wʌt] ['stiːmə] [ɪz] [ðæt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌɡ] .
" What steamer is that ? " demanded the master of the tug .
" 什么 汽船 是 那 ? " 要求 这 掌握 的 这 拖船 :

“那是什么船？”拖船船长问道。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] ,
Captain Breaker instructed him in what manner to make his reply ,
队长 断路器 指示 他 在 什么 方式 到 制作 他的 回复 ;
布雷克船长指示他应该如何答复，

[ðʊθ] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
though he did not tell him what to say .
尽管 他 做过 不是 告诉 他 什么 到 说 .
虽然他没有告诉他该说什么。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l][æz; əz][hiː; hi]
The young man was to explain the character of the vessel as he
这 年轻的 男人 曾是 到 解释 这 特点 的 这 血管 作为 他
[ʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] ;
understood it ;
理解 它 ;
这位年轻人要解释他所理解的这艘船的特性；

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [nɔːr][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni]
and neither the commander nor the owner was disposed to indulge in any
和 两者都不 这 指挥官 也不 这 所有者 曾是 处置 到 放纵 在 任何
[ʌnˈnesəsəri] [ˌstrætrɪˈdʒetɪkəl] [ˈfɔːlshʊd] ,
unnecessary strategetical falsehood ,
不必要 战略性的 谬误 ,
无论是指挥官还是船主，都不愿意在战略上弄虚作假。

[ðʊθ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈjuːniən] .
though they felt that they could do so in the service of the Union .
尽管 他们 毛毡 那 他们 可以 做 所以 在 这 服务 的 这 联盟 .
尽管他们觉得这样做可以为联邦服务。

" [ðə; ðɪ] - [frʌm; frəm][ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] . -
" **The Bellevite from Nassau** , " **replied Percy** . **120**
" 这 - 从 拿骚 , " 回复 珀西 . -
“是拿骚来的贝尔维特人，”珀西回答道。120

" [ɪz][ʃiː; ʃɪ][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈves(ə)l] ? " [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [tʌɡ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst]
" **Is she a Federal vessel ?** " **inquired the captain of the tug with the greatest**
" 是 她 一个 联邦 血管 ? " 询问 这 队长 的 这 拖船 和 这 最
[sɪmˈplɪsəti] .
simplicity .
简单 .
“她是联邦船只吗？”拖船船长用最朴实的语气问道。

" [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈves(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpəːsi] , [ˈeɪvɪdəntli] [ɪkˈspresɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [sʌm; səm]
" **A Federal vessel !** " **exclaimed Percy** , **evidently expressing by his manner some**
" 一个 联邦 血管 ! " 惊呼 珀西 , 显然 表达 经过 他的 方式 一些
[ʌ; əv][ðə; ðɪ][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][hiː; hi] [felt] .
of the indignation he felt .
的 这 愤慨 他 毛毡 .
“联邦船只！”珀西惊呼道，显然他的举止表达了他内心的一些愤慨。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː] , [sɜːr] ? "
" **Do you mean to insult me** , **sir ?** "
" 做 你 意思是 到 侮辱 我 , 先生 ? "
“先生，您这是要侮辱我吗？”

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][juː; jʊ] ;
" **No** , **I do not mean to insult you** ;
" 不 , 我 做 不是 意思是 到 侮辱 你 ;
“不，我无意冒犯你；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em 'i:][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
but it becomes necessary for me to ascertain something more in regard to
但 它 变成 必要的 为了 我 到 探明 某物 更多的 在 看待 到
[ðə; ðɪ] ['sti:mər] ,
the steamer ,
这 汽船 ,

但我有必要进一步了解这艘轮船的情况。

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
" **returned the other** .
" 返回 这 其他 .

对方回应道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" **Where are you from ?** "
" 在哪里 是 你 从 ? "

“你从哪来？ ”

" [aɪ][tuːld][juː; jʊ][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] . "
" **I told you the vessel was from Nassau** . "
" 我 讲述 你 这 血管 曾是 从 拿骚 . "

“我告诉过你，那艘船来自拿骚。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [heɪl] [frʌm; frəm][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] .
" **But she don't hail from Nassau** .
" 但 她 不 冰雹 从 拿骚 .

但她并非拿骚人。

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ? "
Where did she come from before that ? "
在哪里 做过 她 来 从 前 那 ? "

她之前是从哪里来的？

" [frʌm; frəm][bəɹ'mjuːdə] , " [ˈænsər] [ˈpəːsi] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
" **From Bermuda** , " **answered Percy** , **as instructed** .
" 从 百慕大 , " 回答 珀西 , 作为 指示 .

“从百慕大来的，”珀西按照指示回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dəʊnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][bəɹ'mjuːdə] .
" **But she don't belong to Bermuda** .
" 但 她 不 属于 到 百慕大 .

但她不属于百慕大。

" [ðə; ðɪ] [vɔːlən'tɪr] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [kɔːz] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni]
" **The volunteer agent of the Confederate cause was not able to answer any**
" 这 志愿者 代理人 的 这 南方邦联 原因 曾是 不是 有能力的 到 回答 任何
[ˈkwestʃənz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
questions in this direction ,
问题 在 这 方向 ,

“南方邦联的志愿代理人无法回答这方面的任何问题。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
and the commander did not tell him what more to say .
和 这 指挥官 做过 不是 告诉 他 什么 更多的 到 说 .

指挥官没有告诉他该说什么。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em 'i:] [huː] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][fɔːrt] [ˈgeɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ?
" **Can you tell me who is in command of Fort Gaines at the present time ?**
" 能 你 告诉 我 WHO 是 在 命令 的 堡 盖恩斯 在 这 展示 时间 ?

“请问目前盖恩斯堡的指挥官是谁？ ”

" [di'mɑ:ndɪd] ['pə:si] , ['bræntʃɪŋ] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
" **demanded Percy , branching out on his own account .**
" 要求 珀西 , 分枝 出去 在 他的 自己的 帐户 .
"珀西要求道, 他开始独立思考。"

" [aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sti:mər] ,
" **I can ; but I want you to tell me something more about the steamer ,**
" 我 能 ; 但 我 想 你 到 告诉 我 某物 更多的 关于 这 汽船 ,
"我可以; 但我希望你能再告诉我一些关于这艘轮船的事情。"

[bɪfɔ:r] [aɪ] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] .
before I answer any questions .
前 我 回答 任何 问题 .
在我回答任何问题之前。

[ɪz][ðə; ði] ['sti:mər] [ɑ:rmd] ? " -
Is the steamer armed ? " 121
是 这 汽船 武装 ? " -
这艘轮船是否配备武器? "121"

" [ʃi:; ji][ɪz] [ɑ:rmd] ;
" **She is armed ;**
" 她 是 武装 ;
她有武器;

[ænd; ʌnd][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [bloʊ] [jʊr; jər] [tʌg] ['ɪntu:] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɪn] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ɪf] [ʃi:; ji] [ʊd; əd]
and she could blow your tug into ten thousand pieces in four minutes if she should
和 她 可以 吹 你的 拖船 进入 十 千 件 在 四 分钟 如果 她 应该
['oʊpən][ə'pa:n][ju:; jʊ] ,
open upon you ,
打开 之上 你 ,
如果她对你敞开心扉, 她可以在四分钟内把你的拉扯撕成碎片。

" ['ædɪd] ['pə:si] ;
" **added Percy ;**
" 额外 珀西 ;
珀西补充道;

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪsənəz, 'lɪsnəz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ju:z]
and the listeners were of the opinion that he was beginning to use
和 这 听众 是 的 这 观点 那 他 曾是 开始 到 使用
[strɔ:ŋ] [spi:tʃ] .
strong speech .
强的 演讲 .
听众们认为他开始使用强硬的言辞了。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rt][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" **That may be ; but with a fort on each side of you ,**
" 那 可能 是 ; 但 和 一个 堡 在 每个 边 的 你 ,
"也许是这样; 但是你两侧都有堡垒,

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,
I don't think you will get into the bay in broad daylight ,
我 不 思考 你 将要 得到 进入 这 湾 在 广阔 日光 ,
我认为你不可能在大白天进入海湾。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] .
" **said the captain of the tug .**
" 说 这 队长 的 这 拖船 .
"拖船船长说道。"

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['geɪnz] [ɪz][ɪn] [ðæt] [boʊt] ,
" The commander of Fort Gaines is in that boat ,
" 这 指挥官 的 堡 盖恩斯 是 在 那 船 ,
"盖恩斯堡的指挥官就在那艘船上,

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hi;; hi][ɪz] ['kʌmɪn] [ɔ:f][tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sti:mər] .
and I suppose he is coming off to examine the steamer .
和 我 认为 他 是 未来 离开 到 检查 这 汽船 .
我猜他是要下船去检查轮船。

[æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] , [ju;; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
As you are not disposed to answer my questions, you can wait for him
作为 你 是 不是 处置 到 回答 我的 问题 , 你 能 等待 为了 他
;
;
;
;

既然你不愿回答我的问题，你可以等他；
[bʌt; bət] [ɪf] [ju;; jʊ][traɪ][tu;; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] ,
but if you try to get into the bay ,
但 如果 你 尝试 到 得到 进入 这 湾 ,
但如果你试图进入海湾，

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʌ:t] [frʌm; frəm][bəʊθ] ['fɔ:ts] [kæn; kən] [ri:tɪ] [ju;; jʊ] . "
you will find that a shot from both forts can reach you . "
你 将要 寻找 那 一个 射击 从 两个都 堡垒 能 抵达 你 . "
你会发现，从这两个堡垒发射的炮弹都能打到你。

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvərnmənt] ,
" I am an agent of the Confederate government ,
" 我 是 一个 代理人 的 这 南方邦联 政府 ,
"我是南方联邦政府的代理人。"

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tu;; tə]['nɑ:səʊ; 'næ,sɔ:][tu;; tə] [əb'teɪn] ['ves(ə)lz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
and my father has been sent to Nassau to obtain vessels for our
和 我的 父亲 有 到过 发送 到 拿骚 到 获得 船只 为了 我们的
['nɜ:vɪ] , " [kən'tɪnju:d] ['pə:si] ,
navy, " continued Percy ,
海军 , " 持续 珀西 ,
"我父亲已被派往拿骚，为我们的海军获取舰船，"珀西继续说道。

[æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [sti:l] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
as he saw that the boat from the fort was still some distance from
作为 他 锯 那 这 船 从 这 堡 曾是 仍然 一些 距离 从
[ðə; ði] ['ves(ə)l] .
the vessel .
这 血管 .
他看到堡垒里的船离那艘船还有一段距离。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju;; jʊ] [seɪ] [soʊ] [brɪfɔ:r] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] ['ræðər]
" Why didn't you say so before ? " demanded the captain of the tug rather
" 为什么 没有 你 说 所以 前 ? " 要求 这 队长 的 这 拖船 相当
[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .
"你为什么不早说？"拖船船长有些不耐烦地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət]['nɑ:səʊ; 'næ,so:],[tu:; tə]
" **Of course you have some papers from the agent at Nassau, to**
" 的 课程 你 有 一些 文件 从 这 代理人 在 拿骚 ; 到
[ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪz] . "
show what the vessel is . "
展示 什么 这 血管 是 . "
"当然，您有拿骚代理人出具的文件，可以证明这艘船是什么型号。"

" [nɑ:t] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['peɪpər] ; [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] ['eni] . " -
" **Not a single paper ; he had no time to give me any .** " 122
" 不是 一个 单身的 纸 ; 他 有 不 时间 到 给 我 任何 . " -
"一张文件都没给我；他根本没时间给我。"122

" [hu:] [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt] ?
" **Who is the agent ?**
" WHO 是 这 代理人 ?
"谁是代理人？"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [pʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [test] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪdʒənt] ,
" **The question was evidently put as a test ; for if the young agent ,**
" 这 问题 曾是 显然 放 作为 一个 测试 ; 为了 如果 这 年轻的 代理人 ;
"这个问题显然是作为一种考验而提出的；因为如果这位年轻的特工，

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [geɪv] [ə; eɪ] [noʊn] [neɪm] ,
as the captain could see that he was , gave a known name ,
作为 这 队长 可以 看 那 他 曾是 , 给予 一个 已知 姓名 ,
船长一眼就看出他是个熟人，并给了他一个众所周知的名字。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] ['eɪdɪns] [ðæt] [hi:; hi][tu:ld][ðə; ði] [tru:θ] .
it would be some evidence that he told the truth .
它 会 是 一些 证据 那 他 讲述 这 真相 .
这可以作为他说的是真话的证据。

" ['kɜ:rn(ə)l] ['rɪtʃəd] ['pɪrsən] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] . "
" **Colonel Richard Pierson ; and he is my father .** "
" 上校 理查德 皮尔森 ; 和 他 是 我的 父亲 . "
"理查德·皮尔森上校；他是我的父亲。"

" [jɔ:; jər] ['fɑ:ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['eɪdɪntli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd]
" **Your father !** " **exclaimed the other , evidently impressed with the fact , and**
" 你的 父亲 ! " 惊呼 这 其他 , 显然 印象深刻 和 这 事实 , 和
[hɪz; ɪz] [tu:ən] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [rɪ'spektfəl] .
his tone was more respectful .
他的 语气 曾是 更多的 尊重 .
"你父亲！"另一个人惊呼道，显然对此印象深刻，他的语气也更加尊敬。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [sə'dʒestɪd] ['pə:si] ,
" **You can come on board and see her for yourself ,** " **suggested Percy ,**
" 你 能 来 在 木板 和 看 她 为了 你自己 , " 建议 珀西 ,
[ˈpra:ɪmptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] ;
prompted by the commander ;
提示 经过 这 指挥官 ;
"你可以上船亲自看看她，"珀西在指挥官的怂恿下建议道；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɜ:r; hər] [tru:] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['ɡʌnz]
for there was nothing on board to betray her true character , the guns
为了 那里 曾是 没有什么 在 木板 到 背叛 她 真的 特点 , 这 枪支
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kən'si:ld] .
having been concealed .
拥有 到过 暗 .
因为船上没有任何东西会暴露她的真实性格，枪支都被藏了起来。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [wɪl] [su:n] [bi;; bi] [hɪr] ,
" **I will not do that , as the commander of the fort will soon be here ,**
" 我 将要 不是 做 那 , 作为 这 指挥官 的 这 堡 将要 很快 是 这里 ,
“我不会那样做，因为要塞指挥官很快就会到这里。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði][ɪgzæmɪ'neiʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
and he may make the examination for himself .
和 他 可能 制作 这 考试 为了 他自己 .
他可以自行进行测试。

[bʌt; bət][pər'hæps][ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔr; jər] [neɪm] ? " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
But perhaps you will be willing to give me your name ? " added the captain .
但 也许 你 将要 是 愿意的 到 给 我 你的 姓名 ? " 额外 这 队长 .
“或许你愿意告诉我你的名字？”船长补充道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈpə:si] [ˈpɪrsən] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju;; jʊ] ,
" **My name is Percy Pierson ; and , as I told you ,**
" 我的 姓名 是 珀西 皮尔森 ; 和 , 作为 我 讲述 你 ,
“我的名字叫珀西·皮尔森；而且，正如我告诉你的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈrɪtʃəd] [ˈpɪrsən] . " **I am the son of Colonel Richard Pierson .** "
我 是 这 儿子 的 上校 理查德 皮尔森 . " "
我是理查德·皮尔森上校的儿子。

" [ðen] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [hu:] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈgeɪnz]
" **Then you are the brother of Major Pierson , who is in command of Fort Gaines**
" 然后 你 是 这 兄弟 的 主要的 皮尔森 , WHO 是 在 命令 的 堡 盖恩斯
.
:
.
“那么你就是盖恩斯堡指挥官皮尔森少校的兄弟。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] . " - **I think it must be all right . " 123**
我 思考 它 必须 是 全部 正确的 . " " -
我想应该没问题了。”123

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
" **Of course it is all right .**
" 的 课程 它 是 全部 正确的 .
当然没问题。

[du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ˈɪntu:] [ðɪs] [beɪ] [ɪf] [ʃi;; ʃi][wɜ:r; wər] [nɑ:t][ɔ:l] [raɪt] ?
Do you think I would bring a vessel into this bay if she were not all right ?
做 你 思考 我 会 带来 一个 血管 进入 这 湾 如果 她 是 不是 全部 正确的 ?
你觉得如果她身体不舒服，我会把船开进这个海湾吗？

" [ɪn'kwaɪəd] [ˈpə:si] [wɪð; wɪθ] [brɪ'klæmɪŋ] [ˌɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
" **inquired Percy with becoming indignation .**
" 询问 珀西 和 成为 愤慨 .
珀西带着应有的愤慨问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju;; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðer; ðər][ɪz] [ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][wɔ:r] ,
" **I suppose you have heard there is going to be a war ,**
" 我 认为 你 有 听到 那里 是 去 到 是 一个 战争 ,
我想你已经听说要爆发战争了，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˈves(ə)lz] [gəʊ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] ,
and it is necessary to find out what vessels go into the bay ,
和 它 是 必要的 到 寻找 出去 什么 船只 去 进入 这 湾 ,
因此有必要查明哪些船只进入海湾。

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][kra:ft] [kwɔ:t] [nɪr] [ðə; ði]
" **said the captain of the tug, when he had brought his craft quite near the**
" 说 这 队长 的 这 拖船 , 什么时候 他 有 带来 他的 工艺 相当 靠近 这
[ˈsti:mər] .
steamer .
汽船 .

“拖船船长说道，当时他已经把船开到了汽船附近。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ves(ə)l] . "
" **That is a very fine vessel** . "
" 那 是 一个 非常 美好的 血管 . "

“那是一艘非常好的船。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['sti:mər] [ðæt] [flaʊts] ,
" **It is the fastest and strongest steamer that floats** ,
" 它 是 这 最快 和 最强 汽船 那 浮标 ,
它是速度最快、动力最强的漂浮式蒸汽船。

[ænd; ənd][fɪ; ji] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:rsɛlf] [wen] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪ'ɡɪnz] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
and she will give a good account of herself when the trouble begins in earnest .
和 她 将要 给 一个 好的 帐户 的 她自己 什么时候 这 麻烦 开始 在 认真 .
"
"
"

当真正的麻烦来临时，她会好好表现的。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [bəʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,
" **Here comes the boat from the fort** ,
" 这里 来 这 船 从 这 堡 ,
“看，船从堡垒那边来了。”

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðæt] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [ɪz][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [fɪ:ts] .
and I see that Major Pierson is in the stern sheets .
和 我 看 那 主要的 皮尔森 是 在 这 船尾 纸张 .

我看到皮尔森少校在船尾。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi; hi] [wɪl] [faɪnd][ju; jʊ][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
I have no doubt he will find you all right , " **said the captain** .
我 有 不 怀疑 他 将要 寻找 你 全部 正确的 , " 说 这 队长 .

“我毫不怀疑他会平安地找到你们，”船长说道。

[ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] . -
The boat came alongside of the Bellevite, and the major went on board . **124**
这 船 来了 旁边 的 这 - , 和 这 主要的 去 在 木板 . -

小艇靠上了贝尔维特号，少校上了船。124

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði]['meɪdʒər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈgeɪnz]
THE MAJOR IN COMMAND OF FORT GAINES
这 主要的 在 命令 的 堡 盖恩斯

盖恩斯堡指挥官少校

[ˈpə:si] ['pɪrsən] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zi(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [ʌp]
Percy Pierson retained his position on the rail when his brother the major came up
珀西 皮尔森 保留 他的 位置 在 这 轨 什么时候 他的 兄弟 这 主要的 来了 向上

[ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [steps] ,
the gangway steps ,
这 舷梯 步骤 ,

当他的哥哥，那位少校，走上舷梯时，珀西·皮尔森仍然站在栏杆上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['oʊvər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

which had been put over for him ;
哪个 有 到过 放 超过 为了 他 ;

这是为他准备的。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [went] [ʌp] , [hi; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

As the latter went up , he could not help seeing him ;
作为 这 后者 去 向上 , 他 可以 不是 帮助 看到 他 ;

当后者向上走的时候, 他忍不住看到了他;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['eɪdɪntli] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'ɡriː] , [æz; əz]

and his astonishment evidently mounted to the highest degree , as

和 他的 惊讶 显然 安装 到 这 最高 程度 , 作为

['mænɪfɛstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

manifested in his expression .

表现出来 在 他的 表达 .

从他的表情可以看出, 他的惊讶之情显然达到了极致。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][reɪl] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ]

The owner and the commander stood near the rail , to give the visitor a

这 所有者 和 这 指挥官 站立 靠近 这 轨 , 到 给 这 游客 一个

['plez(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
pleasant reception .

令人愉快的 接待 .

主人和指挥官站在栏杆旁, 热情接待来访者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒər] [tʊk] [noʊ] ['nɒtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

But the major took no notice of them ;

但 这 主要的 采取 不 注意 的 他们 ;

但少校对他们置之不理;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

for his attention was plainly absorbed in his surprise at seeing his brother ,

[drest] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ,
dressed in uniform ,

穿着 在 制服 ,

因为他的注意力显然都被看到身穿制服的哥哥时的惊讶所吸引。

[ɑːn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] .

on the rail of the steamer .

在 这 轨 的 这 汽船 .

在轮船的栏杆上。

[hi; hi] ['hɔːltɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][reɪl] ,

He halted as soon as he had mounted the rail ,

他 停止 作为 很快 作为 他 有 安装 这 轨 ,

他刚爬上栏杆就停了下来。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hi; hi][mʌst; məst] [pæs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dek] .

over which he must pass to reach the deck .

超过 哪个 他 必须 经过 到 抵达 这 甲板 .

他必须越过它才能到达甲板。

[hi; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['pəːsi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪ'dʌʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He looked at Percy for some time , without being able to say a word ,

他 看起来 在 珀西 为了 一些 时间 , 没有 存在 有能力的 到 说 一个 单词 ,

他凝视着珀西许久, 一句话也说不出。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [kwɔɪt] [fɔr] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hi; hi] .

and seemed to be not quite sure that it was he .

和 似乎 到 是 不是 相当 当然 那 它 曾是 他 .

但他似乎不太确定那是不是他。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] older125
The younger brother was as silent as the older125
这 年轻 兄弟 曾是 作为 沉默的 作为 这 older125

弟弟和哥哥一样沉默寡言。

[wʌn] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈræðə] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
one ; for he had had some rather exciting times with him in the
一 ; 为了 他 有 有 一些 相当 激动人心 时代 和 他 在 这
[ˈmætə] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstɪŋ] ,
matter of enlisting ,
事情 的 入伍 ,

第一，因为他曾和他一起经历过一些相当刺激的入伍事件。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and he was not very confident of his reception at the hands of the
和 他 曾是 不是 非常 自信的 的 他的 接待 在 这 双手 的 这
[kəˈmændə] [ʌv; əv][fɔːrt] [ˈgeɪnz] .
commander of Fort Gaines .
指挥官 的 堡 盖恩斯 .

他对盖恩斯堡指挥官的接待并没有什么信心。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [nɑːt] [ˌʌnˈmɪŋ^ld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈpeɪnf(ə)l] [səˈlɪsɪtuːd]
He looked at him with interest , not unmingled with some painful solicitude
他 看起来 在 他 和 兴趣 , 不是 未混合的 和 一些 痛苦 关怀
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃə] .
for the future .
为了 这 未来 .

他饶有兴致地看着他，眼神中夹杂着对未来的些许忧虑。

" [ˈpəːsi] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeɪdʒə] [ˈpɪrsən] [æt; ət][ləst] ,
" Percy ! " exclaimed Major Pierson at last ,
" 珀西 ! " 惊呼 主要的 皮尔森 在 最后的 ,
"珀西！"皮尔森少校终于喊道。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] ,
when he was entirely satisfied that the young man was his brother ,
什么时候 他 曾是 完全 使满意 那 这 年轻的 男人 曾是 他的 兄弟 ,
当他完全确信这个年轻人是他的兄弟时，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [bluː] [hiː; hi] [wɔːr] ,
in spite of the uniform of blue he wore ,
在 尽管如此 的 这 制服 的 蓝色的 他 穿着 ,
尽管他身穿蓝色制服，

[ðoo] [ðə; ði] [greɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪkˈstensɪv] [juːz] .
though the gray had not yet come into extensive use .
尽管 这 灰色的 有 不是 然而 来 进入 广泛的 使用 .
虽然灰色当时还没有得到广泛应用。

" [ˈlɪndli] ! " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] ,
" Lindley ! " added the younger ,
" 林德利 ! " 额外 这 年轻 ,
“林德利！”弟弟补充道。

[ˈevɪdəntli] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][noʊ][ˈfæstə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkeɪzən] [maɪ] [rɪˈkwaɪə] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
evidently desiring to go no faster than the occasion might require of him .
显然 渴望 到 去 不 快点 比 这 场合 可能 要求 的 他 .
显然，他不想跑得太快，以免超出场合所需的速度。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [əˈgen] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə] ,
" I am glad to see you back again , " continued the major ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 后退 再次 , " 持续 这 主要的 ,
“很高兴再次见到你，”少校继续说道。

[wɪˈðəʊt] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .
without offering to take his hand .
没有 提供 到 拿 他的 手 .

没有主动牵起他的手。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈevər] [sɪns] .
" You deserted like a coward , and I have been ashamed of you ever since .
" 你 荒凉的 喜欢 一个 懦夫 , 和 我 有 到过 羞愧 的 你 曾经 自从 .
“你像个懦夫一样临阵脱逃, 从那以后我一直为你感到羞耻。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [laɪk][juː; jʊ] , [ˈeɪtɪːn] [ˈɪrɜːz] [oʊld] , [huː] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
A young fellow like you , eighteen years old , who will not fight for his country ,
一个 年轻的 同伴 喜欢 你 , 十八 年 老的 , WHO 将要 不是 斗争 为了 他的 国家 ,
像你这样十八岁的年轻人, 竟然不愿为国而战,

[ɔːt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] . "
ought to lose the respect of even his own brother . "
应该 到 失去 这 尊重 的 甚至 他的 自己的 兄弟 . "
他甚至应该失去亲兄弟的尊重。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈgriːtɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn]
" That is a pleasant greeting , " replied Percy , with the suspicion of a sneer on
" 那 是 一个 令人愉快的 问候 , " 回复 珀西 , 和 这 怀疑 的 一个 冷笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
“这真是个令人愉快的问候,”珀西回答道, 脸上带着一丝怀疑的嘲讽。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [dɪˈzɜːrvz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɪndli] [sɪˈvɪrli] . -
" It is all that a coward deserves , " replied Lindley severely . 126
" 它 是 全部 那 一个 懦夫 值得 , " 回复 林德利 严重 . -
“这就是懦夫应得的下场,”林德利严厉地回答道。 126

" [aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [ˈkaʊəd] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [prəʊˈtestɪd] [ˈpəːsi] .
" I am no coward , any more than you are , " protested Percy .
" 我 是 不 懦夫 , 任何 更多的 比 你 是 , " 抗议 珀西 .
“我可不是懦夫, 就像你也不是一样,”珀西抗议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [em ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
" You know that father did not wish me to join the army ,
" 你 知道 那 父亲 做过 不是 希望 我 到 加入 这 军队 ,
你知道我父亲并不希望我参军。

[ðoo] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] . "
though I wished to do so . "
尽管 我 希望 到 做 所以 . "
虽然我很想这样做。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ][dʒʌst][æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkaʊəd] [dʌz] , — [ˈoʊvər][ðə; ði]
" I know that you wished to do so just as any other coward does , — over the
" 我 知道 那 你 希望 到 做 所以 只是 作为 任何 其他 懦夫 做 , — 超过 这
[left] . "
left . "
左边 . "
“我知道你和其他懦夫一样, 都想这么做——投靠左翼。”

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] [wen] [ˈfɑːðər] [tuːld][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ? "
" What could I do when father told me not to go to the war ? "
" 什么 可以 我 做 什么时候 父亲 讲述 我 不是 到 去 到 这 战争 ? "
“父亲不让我去打仗, 我能怎么办呢? ”

" [wʌt] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][du:] ?
" What could you do ?
" 什么 可以 你 做 ？

你能做什么呢？

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gʊ:n] !
You could have gone !
你 可以 有 已消失 ！

你本来可以去的！

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑ:l'tru:n] ,
If you had not been a poltroon ,
如果 你 有 不是 到过 一个 懦夫 ,

如果你不是个懦夫，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜ:rst]['redʒɪmənt] [ðæt] [keɪm] [ɪn][jʊr; jər] [wei] . "
you would have joined the first regiment that came in your way . "
你 会 有 加入 这 第一的 团 那 来了 在 你的 方式 . "

你当时就会加入遇到的第一个兵团。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪsə'beɪŋ] [maɪ] ['fa:ðər] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] [jʌŋ]
" I never was in the habit of disobeying my father , " pleaded the young
" 我 绝不 曾是 在 这 习惯 的 违抗命令 我的 父亲 , " 恳求 这 年轻的
[ˈeɪdʒənt] .
agent .
代理人 .

“我从来没有违抗父亲的习惯，”这位年轻的特工恳求道。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ?
" You were not ?
" 你 是 不是 ？

你不是吗？

[ju:; jʊ][ræn] [ə'wei] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [læst] ['wɪntər] [wen] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [təʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] .
You ran away to New Orleans last winter when your father told you not to go .
你 跑 离开 到 新的 奥尔良 最后的 冬天 什么时候 你的 父亲 讲述 你 不是 到 去 .

去年冬天，你父亲不让你去，你却逃到了新奥尔良。

[ju:; jʊ] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wen] [hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðər; ðər] .
You came home from the academy when he told you to remain there .
你 来了 家 从 这 学院 什么时候 他 讲述 你 到 保持 那里 .

他让你留在学院，你却从学院回来了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [spɛnt] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ɪn]['moʊbəl] [wen] [hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ][ðər; ðər] .
You have spent the evening in Mobile when he told you not to go there .
你 有 花费 这 晚上 在 移动的 什么时候 他 讲述 你 不是 到 去 那里 .

他曾告诉过你不要去莫比尔，但你还是在那里度过了晚上。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [dɪsə'beɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [tu:] ,
I could tell you instances all day in which you disobeyed him , and mother too ,
我 可以 告诉 你 实例 全部 天 在 哪个 你 违抗命令 他 , 和 母亲 也 ,

我可以列举一整天你违抗他和你母亲命令的例子。

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['soʊldʒər] ['wɔ:rmli] .
" continued the soldier warmly .
" 持续 这 士兵 热情地 .

士兵热情地继续说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] . "
" That was different . "
" 那 曾是 不同的 . "

“那不一样。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [kɔ:z] ,
" It was different ; and you could obey your father in a bad cause ,
" 它 曾是 不同的 ; 和 你 可以 服从 你的 父亲 在 一个 坏的 原因 ;
"情况有所不同；你可以为了邪恶的目的而服从你的父亲，

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
but not in a good one .
但 不是 在 一个 好的 一 .
但不是在一个好的地方。

I127
I127
I127
I127

[eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
am heartily ashamed of you ,
是 衷心地 羞愧 的 你 ;
我由衷地为你感到羞耻。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [fi:l] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [oʊn] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] . " and I don't feel willing to own you as a brother of mine . "
和 我 不 感觉 愿意的 到 自己的 你 作为 一个 兄弟 的 矿 . "
我并不愿意把你当成我的兄弟。

" [bʌt; bət] [maɪ] ['fɑ:ðər] [təʊld] [em 'i:] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] ['betər] [sɜ:rɪv] [ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" But my father told me that I could better serve the good cause by going with
" 但 我的 父亲 讲述 我 那 我 可以 更好的 服务 这 好的 原因 经过 去 和
[hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] . " him than I could by joining the army . "
他 比 我 可以 经过 加入 这 军队 . "
“但我父亲告诉我，跟他一起去比参军更能为正义事业做出贡献。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ðen] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ki:p] [aʊt]
" And you were willing to go with him , for then you could keep out
" 和 你 是 愿意的 到 去 和 他 , 为了 然后 你 可以 保持 出去
[ʌv; əv] ['deɪndʒər] . of danger .
的 危险 .
“你愿意跟他一起走，因为那样你就能远离危险。”

['fɑ:ðər] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ; Father is getting old , and he is not fit to serve in the army ;
父亲 是 获得 老的 , 和 他 是 不是 合身 到 服务 在 这 军队 ;
父亲年纪大了，不适合再服兵役了；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [pet] [sɪns] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] .
and you have been his pet since you were born .
和 你 有 到过 他的 宠物 自从 你 是 出生 .
你从出生起就是他的宠物。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ju:; jʊ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ]
But that is no excuse for you ; and if I can get you back into the army
但 那 是 不 原谅 为了 你 ; 和 如果 我 能 得到 你 后退 进入 这 军队
,
.
,
但这不能成为你的借口；如果我能让你重返军队，

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
I mean to do so .
我 意思是 到 做 所以 .
我打算这么做。

" [ˈpə:si] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [maɪt] [səkˈsi:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [æz; əz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [æz; əz]
" **Percy was afraid he might succeed , and he did not feel as confident as**
" 珀西 曾是 害怕的 他 可能 成功 , 和 他 做过 不是 感觉 作为 自信的 作为
[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ;
he had been ;
他 有 到过 ;

珀西害怕自己会成功，他不像以前那样自信了；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɔ:st] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [self] - [pəˈzeɪn] .
and he lost , for the time , some of his self - possession .
和 他 丢失的 , 为了 这 时间 , 一些 的 他的 自己 - 拥有 .

他暂时失去了一些自制力。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈdredɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsti:mər]
He was confronting the fate he had dreaded when he found the steamer
他 曾是 面对 这 命运 他 有 令人恐惧的 什么时候 他 成立 这 汽船
[wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:] .
was leaving Nassau .
曾是 离开 拿骚 .

当他发现轮船即将离开拿骚时，他正面临着自己一直恐惧的命运。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] ,
" **What are you doing here ?** " **demanded the major ,**
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 要求 这 主要的 ,

“你在这里做什么？”少校质问道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] .
looking down upon the deck of the vessel for the first time .
寻找 向下 之上 这 甲板 的 这 血管 为了 这 第一的 时间 .

第一次俯瞰船的甲板。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈsti:mər] [ˈɪntu:ɪ] [ðə; ði] [beɪ] ,
" **I am taking this steamer into the bay ,**
" 我 是 采取 这 汽船 进入 这 湾 ,

“我正驾驶这艘汽船驶入海湾。”

[wer] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntu:ɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [steɪts] , " [ˈænsər] [ˈpə:si] ,
where she is to go into the service of the Confederate States , " **answered Percy ,**
在哪里 她 是 到 去 进入 这 服务 的 这 南方邦联 各州 , " 回答 珀西 ,

“她将前往南方邦联服役，”珀西回答说。

[ˈplʌkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [ˌɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] .
plucking a little more confidence from the nature of his present occupation .
拔毛 一个 小的 更多的 信心 从 这 自然 的 他的 展示 职业 .

128

他从目前的工作性质中汲取了更多自信。128

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntu:ɪ] [ðə; ði] [beɪ] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .
" **You are taking her into the bay !** " **exclaimed the older brother .**
" 你 是 采取 她 进入 这 湾 ! " 惊呼 这 老 兄弟 .

“你要把她带到海湾去！”哥哥喊道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , " [ˈædɪd] [ˈpə:si] ,
" **That is what I said , and that is what I mean ,** " **added Percy ,**
" 那 是 什么 我 说 , 和 那 是 什么 我 意思是 , " 额外 珀西 ,

“我就是这么说的，我的意思也是这么说的，”珀西补充道。

[ɡlæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪ](ə)n] [hæd; həd] [prəˈdu:st] [æn; ən] [ɪmˈpreɪ](ə)n] .
glad to see that his mission had produced an impression .
高兴的 到 看 那 他的 使命 有 生产 一个 印象 .

很高兴看到他的任务给人留下了深刻的印象。

" ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['sti:mər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] ! " ['rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
" **Taking this steamer into the bay ! " repeated the major** ,
" 采取 这 汽船 进入 这 湾 ！ " 重复 这 主要的 ,
"把这艘汽船开进海湾！"少校重复道。

['eɪvɪdəntli] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
evidently unable to comprehend the mission of his brother .
显然 无法 到 理解 这 使命 的 他的 兄弟 .
显然他无法理解他哥哥的使命。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn] , ['pə:si] ? "
" **Do you mean to say that you are taking her in , Percy ?** "
" 做 你 意思是 到 说 那 你 是 采取 她 在 , 珀西 ? "
"你是说你要收留她吗，珀西？ "

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [du:] [seɪ] . "
" **That is what I mean to say , and do say .** "
" 那 是 什么 我 意思是 到 说 , 和 做 说 . "
"这就是我想说的，也是我确实要说的。"

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər] ?
" **Are you the pilot of the steamer ?**
" 是 你 这 飞行员 的 这 汽船 ?
你是这艘轮船的领航员吗？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [fɔ:r; fər] [fɪ; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə'graʊnd] [dʒʌst] [naʊ] ,
I should think you might have been , for she was aground just now ,
我 应该 思考 你 可能 有 到过 , 为了 她 曾是 搁浅 只是 现在 ,
我想你当时应该在场，因为她刚才搁浅了。

" [sniəd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] .
" **sneered the commander of the fort** .
" 冷笑 这 指挥官 的 这 堡 .
"堡垒指挥官冷笑道。"

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ðə; ði] ['paɪlət] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə] ;
" **I am not the pilot , and I don't pretend to be a sailor ;**
" 我 是 不是 这 飞行员 , 和 我 不 假装 到 是 一个 水手 ;
"我不是飞行员，我也不假装自己是水手；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , " ['rɪ'plaɪd] ['pə:si] ,
but the steamer is in my charge , " replied Percy ,
但 这 汽船 是 在 我的 收费 , " 回复 珀西 ,
"但是轮船由我负责，"珀西回答说。

['elɪvətɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
elevating his head to the need of the occasion .
提升 他的 头 到 这 需要 的 这 场合 .
他抬起头，以适应当时的需要。

" [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər] !
" **In charge of the steamer !**
" 在 收费 的 这 汽船 ！
"负责轮船！ "

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [trʌst] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪk] ['mʌŋki] , " ['ædɪd] ['lɪndli] ,
I would not trust a coward like you in charge of a sick monkey , " added Lindley ,
我 会 不是 相信 一个 懦夫 喜欢 你 在 收费 的 一个 生病的 猴 , " 额外 林德利 ,
"我不会信任像你这样的懦夫去照看一只生病的猴子，"林德利补充道。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
with his contempt fully expressed in his face .
和 他的 鄙视 完全 表达 在 他的 脸 .
他脸上满是轻蔑。

" [si:] [hɪr] , [ˈlɪndli] ,
" **See here , Lindley ,**
" 看 这里 , 林德利 ,

“你看，林德利，

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [inˈsʌltɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsti:mər] [baɪ][maɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] .
I don't mean to be insulted on board of this steamer by my own brother .
我 不 意思是 到 是 受辱 在 木板 的 这 汽船 经过 我的 自己的 兄弟 .
我不希望在这艘轮船上被自己的兄弟羞辱。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈdi:snt] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] say129
If you can't be decent , I have nothing more to say129
如果 你 不能 是 体面的 , 我 有 没有什么 更多的 到 say129
如果你连基本的礼貌都做不到，那我无话可说了。

[tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈpə:si] , [hɪz; ɪz] [ræθ] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [kwɔ:t] [ˈvaɪələntli] .
to you ! " cried Percy , his wrath breaking out quite violently .
到 你 ! " 哭 珀西 , 他的 愤怒 打破 出去 相当 暴力 .
“去你的！”珀西喊道，他的怒火爆发得非常猛烈。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em ˈi:][æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [wɜ:rd] ,
" **If you give me an impudent word ,**
" 如果 你 给 我 一个 厚颜无耻 单词 ,
“如果你对我出言不逊，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [bɔʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][fɔ:rt] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
I will take you into the boat and put you into the fort , " added the major ,
我 将要 拿 你 进入 这 船 和 放 你 进入 这 堡 , " 额外 这 主要的 ,
“我会带你上船，把你送到堡垒里去，”少校补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] .
as he stepped down upon the deck .
作为 他 步 向下 之上 这 甲板 .
他走下甲板。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] .
" **No , you won't .**
" 不 , 你 惯于 .
“不，你不会的。”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌmp] [ˈoʊvərɒ:rd] [bɪfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkærid] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
I will jump overboard before I will be carried to the fort .
我 将要 跳 落水 前 我 将要 是 携带 到 这 堡 .
我宁愿跳海也不愿被抬到堡垒去。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [təʊld][em ˈi:][tu:; tə][du:] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]
I have done just what my father told me to do , to say nothing of my
我 有 完毕 只是 什么 我的 父亲 讲述 我 到 做 , 到 说 没有什么 的 我的
[ˈmʌðər] ;
mother ;
母亲 ;
我只是按照父亲的吩咐做了，更别提母亲的吩咐了；

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [inˈsʌltɪd] [baɪ][ju:; jʊ] .
and I won't be insulted by you .
和 我 惯于 是 受辱 经过 你 .
我不会被你侮辱的。

[aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kəʊəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːlˈtruːn] , [tuː; tə][duː][soʊ] , " [kənˈtɪnjuːd]
It is you who are the coward and the poltroon , to do so , " continued
它是你 WHO 是这 懦夫 和 这 懦夫 , 到 做 所以 , " 持续
[ˈpəːsi] ,
Percy ,
珀西 ,

“你才是懦夫，你才会这样做，”珀西继续说道。

[ˈbɔɪlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
boiling over with rage .
沸腾 超过 和 愤怒 .

怒火中烧。

[wətˈevər] [ˌprɑːvəˈkeɪ(ə)n][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['triːtmənt] [ʌv; əv]
Whatever provocation the major had had for his savage treatment of
任何 挑衅 这 主要的 有 有 为了 他的 野蛮的 治疗 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

无论少校为何如此残暴地对待他的兄弟，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][ʌŋdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] .
the owner of the Bellevite thought his conduct was unjustifiable .
这 所有者 的 这 - 想法 他的 执行 曾是 无理 .

贝尔维特餐厅的老板认为他的行为是不可接受的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [eɪdʒ] ;
The young man was under age ;
这 年轻的 男人 曾是 在下面 年龄 ;

这名年轻人未成年；

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [les] [ə; eɪ]['peɪtriət][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['oʊldər] [sʌn] ,
and whether or not his father was less a patriot than his older son ,
和 无论 或者 不是 他的 父亲 曾是 较少的 一个 爱国者 比 他的 老 儿子 ,
以及他父亲是否比他的大儿子更不爱国，

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌnˈkaɪnd] , [ʌnˈdʒenərəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˈbruːt(ə)] .
the latter was certainly unkind , ungenerous , and even brutal .
这 后者 曾是 当然 不友善 , 吝啬 , 和 甚至 野蛮 .

后者无疑是刻薄、吝啬，甚至是残忍的。

[wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər][mæn] , " ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
Without being a " milk - and - water man , " Captain Passford was full of
没有 存在 一个 " 牛奶 - 和 - 水 男人 , " 队长 - 曾是 满的 的
[ˈkaɪndnəs] , [ˈkɜːrtəsi] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
kindness , courtesy , and justice .
仁慈 , 礼貌 , 和 正义 .

帕斯福德上尉虽然不是个“温和善良的人”，但他充满仁慈、礼貌和公正。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [brˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tɔːrdʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He did not like the behavior of the major towards his brother .
他 做过 不是 喜欢 这 行为 的 这 主要的 向 他的 兄弟 .

他不喜欢那位少校对待他弟弟的态度。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['fæməli] ['kwɑːrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməər] ;
It looked like a family quarrel of the two brothers on board of the steamer ;
它 看起来 喜欢 一个 家庭 争吵 的 这 二 兄弟 在 木板 的 这 汽船 ;
看起来像是轮船上两兄弟之间的家庭争吵；

[fɔːr; fər][ˈpəːsi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] " [ə; eɪ] [wiːk] ['tʃɪkɪn] , " ['æftər][ɔːl] , [ðəʊ] he130
for Percy was evidently " a weak chicken , " after all , though he130
为了 珀西 曾是 显然 " 一个 虚弱的 鸡 , " 后 全部 , 尽管 he130

毕竟，珀西显然是个“胆小鬼”，尽管他130

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'spərəət] [ʌndər] [ðə; ði] [stɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]'meɪdʒər] .
had become desperate under the stings and reproaches of the major .
有 变得 绝望的 在下面 这 刺痛 和 责备 的 这 主要的 .
珀西在少校的责骂和斥责下，他变得绝望了。

[ʌndər] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Under present circumstances ,
在下面 展示 情况 ,
珀西在目前情况下，

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ˈpəːsi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
it did not appear that Percy could be of any service on board of the Bellevite ,
它 做过 不是 出现 那 珀西 可以 是 的 任何 服务 在 木板 的 这 - ,
珀西似乎无法在贝尔维特号上发挥任何作用。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi] [sed] .
for his brother would not hear a word he said .
为了 他的 兄弟 会 不是 听到 一个 单词 他 说 .
因为他哥哥根本听不进他说的任何话。

[ˈkæptɪn] - [də'rektɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Captain Passford directed the commander to have every thing ready for a
队长 - 指导 这 指挥官 到 有 每一个 事物 准备好 为了 一个
[ˈhɜːrɪd] [ˈmuːvmənt] [æt; ət][wʌns] ,
hurried movement at once ,
慌忙 移动 在 一次 ,
帕斯福德上尉指示指挥官做好一切准备，立即采取紧急行动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] [æz; əz]
for there was but little hope of satisfying a man as unreasonable as
为了 那里 曾是 但 小的 希望 的 令人满意 一个 男人 作为 不合理 作为
[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
the commander of the fort had proved himself to be in his dealing with
这 指挥官 的 这 堡 有 已证实 他自己 到 是 在 他的 处理 和
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .

因为要让一个像堡垒指挥官那样不讲道理的人满意，几乎没有什么希望，他在对待他兄弟的事情上已经证明了这一点。
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmər] [went] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - ,
The captain of the steamer went to Mr . Vapoor ,
这 队长 的 这 汽船 去 到 先生 . - ,
轮船船长去找了瓦普尔先生，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] , [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ]
who was standing near the door of the engine - room , and said something
WHO 曾是 常设 靠近 这 门 的 这 引擎 - 房间 , 和 说 某物
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
当时他正站在机房门口附近，跟他说了些什麼。

[wɪtʃ] [suːn] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɪˈfekt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kəʊl] - [ˈpæsər] [bɪˈləʊ] .
which soon produced a lively effect among the coal - passers below .
哪个 很快 生产 一个 热闹 影响 之中 这 煤炭 - 过路人 以下 .
这很快在下方经过煤炭的人们中引起了不小的轰动。

" [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jɔːr; jər] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈpəːsi] ,
" **I will attend to your case in a few minutes , Percy** ,
" 我 将要 出席 到 你的 案件 在 一个 很少 分钟 , 珀西 ,
“珀西，我稍后会处理你的案子。”

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪmpjədənt] [tuː; tə][em 'iː] , " [graʊld] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
for I do not allow any one to be impudent to me , " **growled the major** .
为了 我 做 不是 允许 任何 一 到 是 厚颜无耻 到 我 , " 咆哮 这 主要的 .
“我绝不允许任何人对我无礼,”少校咆哮道。

" [nɔːr][aɪ] [ˈiːðər] .
Nor I either .
" 也不 我 任何一个 .

我也是。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][em 'iː] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [jʊr; jər] [hed] ,
If you put a finger on me , I will put a bullet through your head ,
如果 你 放 一个 手指 在 我 , 我 将要 放 一个 子弹 通过 你的 头 ,
你敢碰我一下, 我就一枪崩了你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈbrʌðər] !
if you are my brother !
如果 你 是 我的 兄弟 !

如果你是我兄弟的话!

" [jeld] [ˈpəːsi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] - [ˈpɑːkɪt] .
yelled Percy , as he took a small revolver from his hip - pocket .
" 大喊 珀西 , 作为 他 采取 一个 小的 左轮手枪 从 他的 时髦的 - 口袋 .
“珀西大喊一声, 从裤兜里掏出一把小型左轮手枪。”

[ðɪs] [ˌdemən'streɪ](ə)n [ɪn'kriːst] [ðə; ði][æŋɡər][ʌv; əv] [ˈlɪndli] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps]
This demonstration increased the anger of Lindley ; and he ran up the steps
这 示范 增加 这 愤怒 的 林德利 ; 和 他 跑 向上 这 步骤
[tuː; tə][ðə; ði] rail131
to the rail131
到 这 rail131

这次示威活动更加激怒了林德利; 他跑上台阶, 来到铁轨旁。

[ə'gen] , [wer] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] .
again , where he called upon two soldiers to come on deck .
再次 , 在哪里 他 称为 之上 二 士兵 到 来 在 甲板 .
他又一次叫两名士兵上甲板来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊnər] , [ræn] [ðə; ði]
At the same moment , Captain Breaker , as instructed by the owner , rang the
在 这 相同的 片刻 , 队长 断路器 , 作为 指示 经过 这 所有者 , 响铃 这
[bel] [ɑːn][ðə; ði][ˈkwɔːrtər] ,
bell on the quarter ,
钟 在 这 四分之一 ,
与此同时, 布雷克船长按照船主的指示, 在四分之一处摇响了铃铛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第5/12页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'gen] .

and the engine began to move again .

和 这 引擎 开始 到 移动 再次 .

引擎又开始运转起来了。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [li:v] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ,

Before the men from the boat could leave it , the steamer was moving ,

前 这 男人 从 这 船 可以 离开 它 , 这 汽船 曾是 移动 ,

船上的人还没来得及离开, 轮船就已经启动了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] .

and it was no longer possible for them to obey the order .

和 它 曾是 不 更长 可能的 为了 他们 到 服从 这 命令 .

他们已不可能再服从命令。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'baʊt] , [sɜ:r] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

" What are you about , sir ? " demanded Major Pierson , rushing to the

" 什么 是 你 关于 , 先生 ? " 要求 主要的 皮尔森 , 匆忙 到 这

[kə'mændər] ,

commander ,

指挥官 ,

“长官, 您这是在干什么?”皮尔森少校冲到指挥官面前质问道。

[nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

not a little excited by what had been done .

不是 一个 小的 兴奋的 经过 什么 有 到过 完毕 .

我对所发生的事情感到相当兴奋。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ə'baʊt] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] ,

" I think this thing has gone about far enough , sir , " replied Captain Breaker ,

" 我 思考 这 事物 有 已消失 关于 远的 足够的 , 先生 , " 回复 队长 断路器 ,

“我想这件事已经发展到足够远了, 先生,”布雷克船长回答道。

[æz; əz] ['kɑ:mli] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv] [ə'ferz]

as calmly as though there had not been a ripple on the surface of affairs

作为 平静地 作为 尽管 那里 有 不是 到过 一个 波纹 在 这 表面 的 事务

.

:

.

一切都平静如常, 仿佛事态表面没有丝毫波澜。

" [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sti:mər] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

" But I came on board of this steamer to make an examination of the

" 但 我 来了 在 木板 的 这 汽船 到 制作 一个 考试 的 这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ,

character of the vessel ,

特点 的 这 血管 ,

“但我登上这艘轮船是为了考察这艘船的特性。”

" [praʊ'testɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [hu:] ['eɪvɪdəntli] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['æspekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

" protested the major , who evidently did not like the present aspect of the

" 抗议 这 主要的 , WHO 显然 做过 不是 喜欢 这 展示 方面 的 这

[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation .

情况 .

“少校抗议道, 他显然不喜欢目前的情况。”

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ;
" I have waited for you to do so ;
" 我 有 等待 为了 你 到 做 所以 ;
" 我一直在等你这样做 ;
[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][taɪd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][jɜː; jər] ['brʌðər]
but I do not care to lose the tide while you are quarrelling with your brother
但 我 做 不是 关心 到 失去 这 潮 尽管 你 是 争吵 和 你的 兄弟
,
,
,

但我不在乎在你和你兄弟争吵的时候错过这波浪潮。
[sɜːr] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" sir , " added the commander .
先生 , " 额外 这 指挥官 .

"长官,"指挥官补充道。
" [bʌt; bət][aɪ][ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] , [sɜːr] !
" But I order you to stop , sir !
" 但 我 命令 你 到 停止 , 先生 !
"但是, 先生, 我命令你住手! "

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" continued the major .
" 持续 这 主要的 .
"继续进行主要工作。

" [wʌt] [eɪ'ɛm][aɪ][tuː; tə][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['breɪkər] ,
" What am I to do , Mr . Percy ? " asked Captain Breaker ,
" 什么 是 我 到 做 , 先生 : 珀西 ? " 问 队长 断路器 ,
"我该怎么办, 珀西先生? "布雷克船长问道。

[əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvr̩] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . -
addressing the young man with a revolver in his hand . 132
解决 这 年轻的 男人 和 一个 左轮手枪 在 他的 手 : -
他正对着手里拿着左轮手枪的年轻人说话。132

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [wɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]
There was something on the part of the commander which indicated that he
那里 曾是 某物 在 这 部分 的 这 指挥官 哪个 表明的 那 他
[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] ,
was playing a part ,
曾是 玩耍 一个 部分 ,
指挥官的某些举动表明他是在演戏。

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,
as were all on board ,
作为 是 全部 在 木板 ,
我们所有人都在船上,

[ðoo] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'mjuːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
though he seemed to be a little amused to find that he was taking his
尽管 他 似乎 到 是 一个 小的 觉得好笑 到 寻找 那 他 曾是 采取 他的
[ɔːrdərz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] .
orders from a boy of eighteen .
订单 从 一个 男生 的 十八 :
不过, 当他发现自己竟然要听命于一个十八岁的男孩时, 他似乎觉得有点好笑。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['slɑːtli] , [ðoʊ] ['veri] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] ,
At the same time he nodded his head slightly , though very significantly ,
在 这 相同的 时间 他 点头 他的 头 轻微地 , 尽管 非常 显著地 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪdʒənt] .
to the young agent .
到 这 年轻的 代理人 .

与此同时，他意味深长地向这位年轻特工微微点头。

" [goʊ] [əˈhed] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['sti:mər] ['træv(ə)] , ['kæptɪn] ['breɪkər]
" Go ahead just as fast as you can make the steamer travel , Captain Breaker
" 去 前方 只是 作为 快速地 作为 你 能 制作 这 汽船 旅行 , 队长 断路器
, " [sed] [ˈpəːsi] ,
, **" said Percy ,**
, " 说 珀西 ,
" 布雷克船长，你只要让汽船开得快就行了，"珀西说道。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] ['enərdʒi][æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
with as much energy as though he had been in command of a
和 作为 很多 活力 作为 尽管 他 有 到过 在 命令 的 一个
[kənˈfedərət] [fli:t] .
Confederate fleet .
南方邦联 舰队 .

他精力充沛，仿佛曾指挥过一支南方邦联舰队。

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪstər] . [ˈpəːsi] ; [aɪ][[æɪ; ʃəl] [əˈbeɪ] [jʊr; jər][ˈɔːrdər] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Certainly , Mr . Percy ; I shall obey your order , as you have charge of the
" 当然 , 先生 . 珀西 ; 我 将 服从 你的 命令 , 作为 你 有 收费 的 这
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

“当然，珀西先生；我将服从您的命令，因为您负责这艘船。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
" added the commander .
" 额外 这 指挥官 .

指挥官补充道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æbsəˈluːtli]
This passage between the authority of the steamer and his brother absolutely
这 通道 之间 这 权威 的 这 汽船 和 他的 兄弟 绝对地
[kənˈfaʊndɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
confounded the major ,
令人困惑 这 主要的 ,

轮船船长和他兄弟之间的这段对话彻底弄糊涂了这位少校。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [hi; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and for a couple of minutes he was unable to say any thing at all .
和 为了 一个 夫妻 的 分钟 他 曾是 无法 到 说 任何 事物 在 全部 .

他有好几分钟都说不出话来。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['breɪkər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpaɪlət][ɑːn] [bɔːrd] ,
But Captain Breaker , who was the only pilot on board ,
但 队长 断路器 , WHO 曾是 这 仅有的 飞行员 在 木板 ,

但布雷克机长是机上唯一的飞行员，

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɪps] [gest] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
was obliged to leave the ship's guest in order to look out for the course of
曾是 有义务 到 离开 这 船的 客人 在 命令 到 看 出去 为了 这 课程 的
[ðə; ði] ['sti:mər] .
the steamer .
这 汽船 .

为了观察轮船的航向，他不得不离开船上的客人。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][get][ˈoʊvər][ðə; ði][baːr] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
It seemed to be useless to attempt to get over the bar where he had
它 似乎 到 是 无用 到 试图 到 得到 超过 这 酒吧 在哪里 他 有
[traɪd] [tuː; tə][duː;][soʊ] ;
tried to do so ;
尝试 到 做 所以 ;

他尝试翻过那根横梁，但似乎毫无用处；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][meɪn] [ˈɪp] - [ˈtʃæn(ə)l] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv]
and he directed the vessel towards the main ship - channel , finding plenty of
和 他 指导 这 血管 向 这 主要的 船 - 渠道 , 寻找 很多 的
[ˈwɔːtər][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm] to133
water to enable him to133
水 到 使能够 他 to133

他指挥船只驶向主航道，发现那里水深足够，可以让他133

[riːtʃ] [aɪˈtiː] .
reach it .
抵达 它 .

到达那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈmɔːrgən] ,
But he would have to run the gauntlet of Fort Morgan ,
但 他 会 有 到 跑步 这 手套 的 堡 摩根 ,
但他必须先闯过摩根堡的重重关卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɑːt] [wɜːr; wər] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
and the chances of a shot were against him .
和 这 机会 的 一个 射击 是 反对 他 .
他获得射击机会的几率很小。

" [duː;][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈpəːsi][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstiːmə] , [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] ?
" **Do you mean to say that Percy is in charge of this steamer , Captain Breaker ?**
" 做 你 意思是 到 说 那 珀西 是 在 收费 的 这 汽船 , 队长 断路器 ?
“你是说珀西负责这艘汽船吗，布雷克船长？”

" [diˈmɑːndɪd] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪˈkʌvərd] [sʌm; səm][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv]
" **demanded Major Pierson , who had by this time recovered some portion of**
" 要求 主要的 皮尔森 , WHO 有 经过 这 时间 恢复 一些 部分 的
[hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] .
his self - possession .
他的 自己 - 拥有 .

“皮尔森少校问道，此时他已经恢复了一些理智。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] .
" **That is what both he and I said to you , " replied Captain Breaker .**
" 那 是 什么 两个都 他 和 我 说 到 你 , " 回复 队长 断路器 .
“我和他都这样跟你说过，”布雷克船长回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsteɪts] , " [ˈædɪd]
" **And the vessel is to be in the service of the Confederate States , " added**
" 和 这 血管 是 到 是 在 这 服务 的 这 南方邦联 各州 , " 额外
[ˈpəːsi] ,
Percy ,
珀西 ,

“这艘船将为美利坚联盟国效力，”珀西补充道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [plʌk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [bɪˈfɔːr] .
with more pluck than he had displayed before .
和 更多的 采摘 比 他 有 显示 前 .
他比以前更有勇气。

" [ɪf] [maɪ] ['brʌðə] [wɪl] [nɑ:t] [let] [hɜ:r; hə] [pæs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] ,
" **If my brother will not let her pass into the bay** ,
" 如果 我的 兄弟 将要 不是 让 她 经过 进入 这 湾 ,
“如果我哥哥不让她进入海湾,

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət] [fɔ:rt] ['mɔ:rgən] , [ænd; ænd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsə] [ɪn]
I will go on shore at Fort Morgan , and explain the situation to the officer in
我 将要 去 在 支撑 在 堡 摩根 , 和 解释 这 情况 到 这 官 在
[kə'mænd] ,
command ,
命令 ,
“我将前往摩根堡上岸, 向指挥官说明情况。

" ['blʌstəd] ['pə:si] ;
" **blustered Percy** ;
" 虚张声势 珀西 ;
“珀西气急败坏地说;

[ænd; ænd] [pər'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪf]
and perhaps he would have done just as much under the circumstances if
和 也许 他 会 有 完毕 只是 作为 很多 在下面 这 情况 如果
[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] .
he had known the vessel was on the other side in the coming conflict .
他 有 已知 这 血管 曾是 在 这 其他 边 在 这 未来 冲突 .
“如果他知道这艘船在即将到来的冲突中属于另一方, 那么在那种情况下, 他或许也会做出同样的选择。

" [wer] [ɑ:r; ər] [jɔr; jər] ['pepərz] , [sɜ:r] ? " [æskt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] .
" **Where are your papers , sir ?** " **asked the major** .
" 在哪里 是 你的 文件 , 先生 ? " 问 这 主要的 .
“先生, 您的文件在哪里?”少校问道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['pepərz] ; [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [eɪ 'em] [kʌm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər]
" **We have no papers ; and that is why I am come in charge of the steamer**
我们 有 不 文件 ; 和 那 是为什么 我 是 来 在 收费 的 这 汽船
,
:
,
“我们没有证件; 这就是我来负责这艘轮船的原因。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɑɪt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [streɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wen]
" **replied the agent , who seemed to be quite able to strain a point when**
" 回复 这 代理人 , WHO 似乎 到 是 相当 有能力的 到 拉紧 一个 观点 什么时候
[ˈnesəseri] .
necessary .
必要的 .
“那位特工回答道, 他似乎很擅长在必要时强调自己的观点。”

" [wi:; wi] [met] ['kɜ:rn(ə)] ['rɪtʃəd] ['pɪrsən] [ɪn] ['nɑ:səʊ; 'hæ.sɔ:] , -
" **We met Colonel Richard Pierson in Nassau , 134**
" 我们 遇见 上校 理查德 皮尔森 在 拿骚 , -
“我们在拿骚遇到了理查德·皮尔森上校, 134

[ænd; ænd] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [ɪz] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd] ['mɪstər] . [pɜ:si:z] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['breɪkər]
and I believe he is your father and Mr . Percy's , " answered Captain Breaker
和 我 相信 他 是 你的 父亲 和 先生 . 珀西的 , " 回答 队长 断路器
.
:
.
“我相信他是你的父亲, 也是珀西先生的父亲,”布雷克船长回答道。

" [hi:; hi][ɪz] ;
" **He is** ;
" 他 是 ;

他是；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ʌndərˈstænd] [həʊ][hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][send][maɪ] [ˈbrʌðər] [hoʊm][ɪn]
but I can hardly understand how he happened to send my brother home in
但 我 能 几乎 理解 如何 他 发生 到 发送 我的 兄弟 家 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðɪs] [faɪn] [ˈsti:mər] ,
charge of this fine steamer ,
收费 的 这 美好的 汽船 ,

但我实在无法理解，他怎么会派我哥哥负责这艘漂亮的轮船回家呢？

" [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **said the major , glancing at his brother** .
" 说 这 主要的 , 瞥了一眼 在 他的 兄弟 .

“少校说着，瞥了一眼他的兄弟。”

" [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪz][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][ˈdu:ti][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
" **Going into the army is not all the duty a man has to do for his country**
" 去 进入 这 军队 是 不是 全部 这 责任 一个 男人 有 到 做 为了 他的 国家
,
,
,

“参军并不是一个男人对国家应尽的全部责任”，

" [sed] [ˈpə:si] [ˈwɔ:rmli] .
" **said Percy warmly** .
" 说 珀西 热情地 .

珀西热情地说。

" [meɪ][aɪ][æsk] [wer] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ? " [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
" **May I ask where this vessel came from ? " inquired the commander of the fort** .
" 可能 我 问 在哪里 这 血管 来了 从 ? " 询问 这 指挥官 的 这 堡 .

“请问这艘船是从哪里来的？”要塞指挥官问道。

" [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [bɪˈfɔ:r] [fi:; ji] [went] [tu:; tə][bərˈmju:də][ænd; ənd][ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] ; [bɪˈfɔ:r] [ðæt] ,
" **From New York before she went to Bermuda and Nassau ; before that** ,
" 从 新的 约克 前 她 去 到 百慕大 和 拿骚 ; 前 那 ,
[frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
from England ,
从 英格兰 ,

“她先是从纽约去百慕大和拿骚；再之前，她是从英国来的，

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] [rɪˈveɪsɪvli] .
" **replied the commander evasively** .
" 回复 这 指挥官 闪烁其词 .

指挥官含糊其辞地回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] , [ˈpə:si] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə]
" **If you are really in charge of the steamer , Percy , I have nothing more to**
" 如果 你 是 真的 在 收费 的 这 汽船 , 珀西 , 我 有 没有什么 更多的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“珀西，如果你真的负责这艘轮船，那我没什么好说的了。”

" [kənˈtɪnju:d] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] .
" **continued Major Pierson** .
" 持续 主要的 皮尔森 .

皮尔森少校继续说道。

" [naʊ] [meɪ] [aɪ][æsk] [hu:] [oʊnz] [hɜ:r; hər] ? "

" Now may I ask who owns her ? "

" 现在 可能 我 问 WHO 拥有 她 ? "

请问她的主人是谁？

" ['kæptɪn] [hə'reɪʃiu] - , [hu:] [stændz][ðer; ðər] ?

" Captain Horatio Passford , who stands there ?

" 队长 霍雷肖 - , WHO 站立 那里 ?

“霍雷肖·帕斯福德上尉，站在那里的是谁？”

" [ðə; ði] ['ɑ:fisər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [æz; əz] [ðou] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪ]

" The officer in command of the fort started back as though he had received

" 这 官 在 命令 的 这 堡 开始 后退 作为 尽管 他 有 已收到

[ə'nʌðər] [sə'rpraɪz] ,

another surprise ,

其他 惊喜 ,

“堡垒指挥官猛地后退，仿佛又受到了什么惊吓。”

['greɪtər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] . -

greater than before . 135

更大的 比 前 . -

比以前更大。135

['tjæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[haʊ] [ðə; ði] - [pæst] [fɔ:rt] ['mɔ:rgən]

HOW THE BELLEVITE PASSED FORT MORGAN

如何 这 - 通过了 堡 摩根

贝尔维特号是如何通过摩根堡的

['meɪdzər] ['lɪndli] ['pɪrsən] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbɪd] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Major Lindley Pierson was plainly very much disturbed when the owner of the

- [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu;; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] .

Bellevite was pointed out to him by the commander .

- 曾是 尖 出去 到 他 经过 这 指挥官 .

当指挥官向林德利·皮尔森少校指出贝尔维特号的船主是谁时，皮尔森少校显然非常不安。

[hi;; hi][hæd; həd] ['præktɪkli] [ri'tri:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zi](ə)n [hi;; hi][hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He had practically retreated from the position he had taken with his

他 有 几乎 撤退 从 这 位置 他 有 已采取 和 他的

['brʌðər] ,

brother ,

兄弟 ,

他实际上已经放弃了之前与哥哥共同采取的立场。

[ænd; ənɪd][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt][tu;; tə]

and had apparently given up the idea of sending him to the fort to

和 有 显然 给定 向上 这 主意 的 发送 他 到 这 堡 到

[bi;; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

be made a soldier .

是 制成 一个 士兵 .

显然已经放弃了将他送往要塞当兵的想法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd] [ri:tʃt] , [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['pelɪkən]
From the point which the steamer had reached , just north of Little Pelican
从这观点哪个这汽船有达到 , 只是北的 小的 鹈

[ˈaɪlənd] ,
Island ,
岛 ,
从汽船到达的地点, 也就是小鹈鹕岛以北,
[ˈkæptɪn] ['breɪkər] [hæd; həd] [də'rektɪd] ['mɪstər] . - [tu:; tə] [hed] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
Captain Breaker had directed Mr . Dashington to head the vessel to the
队长 断路器 有 指导 先生 . - 到 头 这 血管 到 这
[ˈi:stwərd] , [θru:] [sænd] ['aɪlənd] ['tʃæn(ə)l] ;
eastward , through Sand Island Channel ;
向东 , 通过 沙 岛 渠道 ;
布雷克船长指示达辛顿先生驾驶船只向东航行, 穿过沙岛水道;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['mu:vɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɪp] - ['tʃæn(ə)l] ,
and she was now moving towards the main ship - channel ,
和 她 曾是 现在 移动 向 这 主要的 船 - 渠道 ,
她现在正朝着主航道驶去。

[wɪtʃ] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['gʌnz] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['mɔ:rgən] .
which passed under the very guns of Fort Morgan .
哪个 通过了 在下面 这 非常 枪支 的 堡 摩根 .
它曾从摩根堡的炮火下穿过。

[ðə; ði] [tʌɡ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bəʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]
The tug had picked up the boat from the fort on the other side of the bay
这 拖船 有 挑选 向上 这 船 从 这 堡 在 这 其他 边 的 这 湾
,
,
,
拖船从海湾另一侧的堡垒里把船拖走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] - , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] way136
and was following the Bellevite , though she had fallen a long way136
和 曾是 下列的 这 - , 尽管 她 有 倒下 一个 长的 way136
她一直跟着贝尔维特人, 尽管她已经落后了很远136。

[bɪ'hɑɪnd][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
behind her in a very short time .
在后面 她 在 一个 非常 短的 时间 .
很快, 她就被甩在了身后。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'bəʊt] [tu:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][fɔ:rt] ,
It was about two miles to the more formidable fort ,
它 曾是 关于 二 英里 到 这 更多的 强大 堡 ,
到那座更加坚固的堡垒大约有两英里远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
and the steamer was going at full speed ,
和 这 汽船 曾是 去 在 满的 速度 ,
轮船正全速航行。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kɒd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [fɑ:t] [wɒd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv]
so that it could not be long before a shot would interrupt the harmony of
所以 那 它 可以 不是 是 长的 前 一个 射击 会 打断 这 和谐 的
[hɜ:r; hər] ['mu:vmənts] .
her movements .
她 移动 .
因此, 不久之后, 一声枪响就会打断她动作的和谐。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['geɪnz] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɑ:n] [bɔ:rd]
In the mean time the commander of Fort Gaines was really a prisoner on board
在这意思是时间这指挥官的堡盖恩斯曾是真的一个囚犯在木板
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Bellevite ,
的这- ,

与此同时，盖恩斯堡的指挥官实际上是贝尔维特号上的囚犯。

[fɔ:r; fər] ['kæptɪn] ['breɪkər] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [skru:] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for Captain Breaker had started her screw before he could get any of his
为了队长断路器有开始她拧紧前他可以得到任何的他的
[fɔ:rs] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
force on board .
力量在木板 .

因为布雷克船长还没来得及把任何兵力调上船，就已经开始航行了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][nɑ:t][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ðɪs] [fækt][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ]
But the major was not half so much disturbed by this fact as he was by
但这主要的曾是不是一半所以很多不安经过这事实作为他曾是经过
[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ru:d] ,
the consciousness that he had behaved in a very rude ,
这意识那他他有表现在一个非常粗鲁的 ,
但少校真正感到不安的并非这件事本身，而是他意识到自己行为非常粗鲁。

['bru:t(ə)] , [ænd; ænd] [tə'ræɪnɪk(ə)] ['mæənər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)] - ['brʌðər] ,
brutal , and tyrannical manner in the presence of Colonel Passford's brother ,
野蛮 , 和 强横 方式 在这 在场 的 上校 - 兄弟 ,
在帕斯福德上校的兄弟面前，他表现得残暴专横。

[hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r][ˈspəʊkən][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who had thus far spoken not a word to him .
WHO 有 因此 远的 说 不是 一个 单词 到 他 .

此前，他从未和他说过一句话。

" ['kæptɪn] ['breɪkər] , [meɪ] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Captain Breaker , may I ask you to present me to the owner of the**
" 队长 断路器 , 可能 我 问 你 到 展示 我 到 这 所有者 的 这
[ˈsti:mər] ?
steamer ?
汽船 ?

“布雷克船长，请问您能否将我介绍给这艘轮船的船主？”

" [sed] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **said Major Pierson , after he had looked about him for a time** ,
" 说 主要的 皮尔森 , 后 他 有 看起来 关于 他 为了 一个 时间 ,
皮尔森少校环顾四周片刻后说道：“

[ænd; ænd][pər'hæps] [kən'sɪdərd] [haʊ] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ru:dnəs] .
and perhaps considered how he should atone for his rudeness .
和 也许 经过考虑的 如何 他 应该 赎罪 为了 他的 粗鲁 .

或许他还考虑过该如何弥补自己的粗鲁行为。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][,aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
" **Certainly , if you desire it , " replied the commander** ,
" 当然 , 如果 你 欲望 它 , " 回复 这 指挥官 ,
“当然，如果您愿意的话，”指挥官回答道。

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [pə'laɪt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ˈpærɪs] ,
who was as polite as though he had been brought up in Paris ,
WHO 曾是 作为 有礼貌的 作为 尽管 他 有 到过 带来 向上 在 巴黎 ,
他彬彬有礼，仿佛在巴黎长大一样。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ɔːl][ˈneɪv(ə)l][ˈɑːfəsərz] .
though he was hardly an exception to all naval officers .
尽管 他 曾是 几乎 一个 例外 到 全部 海军 警官 .

但他并非所有海军军官中的例外。

" [wɪl] [juː; jʊ][ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] are137
" Will you excuse me if I say that you are137
" 将要 你 原谅 我 如果 我 说 那 你 are137

“恕我直言，您是137

[ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [ɡreɪt] [spiːd] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːt] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈmɔːrgən] [ˈkænəːt] [biː; bi] [mʌt]
running at great speed , sir , and a shot from Fort Morgan cannot be much
跑步 在 伟大的 速度 , 先生 , 和 一个 射击 从 堡 摩根 不能 是 很多
[lɔːŋɡər] [poʊˈspoʊnd] ,
longer postponed ,
更长 推迟 ,

先生，他正以极快的速度奔跑，从摩根堡发射炮弹已经不能再拖延了。

" [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
" added the major , as he glanced at the fort on the right .
" 额外 这 主要的 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 堡 在 这 正确的 .

“少校补充道，同时瞥了一眼右侧的堡垒。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [stɑːrt][ðə; ði] [ˈstiːmə] , [sɜːr] ;
" I did not willingly start the steamer , sir ;
" 我 做过 不是 心甘情愿 开始 这 汽船 , 先生 ;

先生，我并非自愿启动这艘轮船的；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɪn] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [kʌmz]
but it was my duty to protect the agent in whose charge the steamer comes
但 它 曾是 我的 责任 到 保护 这 代理人 在 谁 收费 这 汽船 来
[ɪntuː][pɔːrt] .
into port .
进入 港口 .

但保护负责轮船进港的代理人是我的职责。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʃəl] [ˈsʌfər] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈnɔɪəns] ,
If you say that he shall suffer no further annoyance ,
如果 你 说 那 他 将 遭受 不 更远 烦恼 ,

如果你说他不会再遭受任何骚扰，

[ɪːðər] [ɑːn][jʊər; jər] [oʊn] [pɑːrt][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ˈpiːp(ə)l] ,
either on your own part or that of your people ,
任何一个 在 你的 自己的 部分 或者 那 的 你的 人们 ,

无论是你自己的意愿还是你人民的意愿，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] [skruː] [ænd; ənd] [weɪt] [jʊər; jər] [ˈplezər] , " [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
I will stop the screw and wait your pleasure , " said the commander .
我 将要 停止 这 拧紧 和 等待 你的 乐趣 , " 说 这 指挥官 .

“我会停止螺丝，等您吩咐。”指挥官说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
" I have had some difficulty with my brother ,
" 我 有 有 一些 困难 和 我的 兄弟 ,

我和我哥哥之间出现了一些问题，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ɪnˈkredəb(ə)][tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈmoʊbəl] [beɪ] [ɪn]
and it looked incredible to me that he had come into Mobile Bay in
和 它 看起来 极好的 到 我 那 他 有 来 进入 移动的 湾 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ˈves(ə)l] .
charge of this fine vessel .
收费 的 这 美好的 血管 .

在我看来，他竟然能驾驶着这艘漂亮的船来到莫比尔湾，简直不可思议。

[aɪ][əˈpɑ:lədʒaɪz][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [fɔ:r; fər][maɪ] ['ru:dnəs] ,
" I apologize to you and the owner for my rudeness ,
" 我 道歉 到 你 和 这 所有者 为了 我的 粗鲁 ,
我为我的无礼行为向您和店主道歉。

[ænd; ənd] [ə'fɔr] [ju:; jʊ][ðæt][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] ['pə:si] [ə'gen] [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
" and assure you that I will not trouble Percy again while he remains on board ,
" 和 保证 你 那 我 将要 不是 麻烦 珀西 再次 尽管 他 遗迹 在 木板 ,
我向你保证，只要珀西还在船上，我就不会再给他添麻烦。

" [kən'tɪnju:d] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .
" continued Major Pierson , with no little embarrassment in his manner .
" 持续 主要的 皮尔森 , 和 不 小的 尴尬 在 他的 方式 .
皮尔森少校继续说道，语气中带着几分尴尬。

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði][əˈpɑ:lədʒi] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪərli] [sə'fɪ(ə)nt] .
" I accept the apology , and your explanation is entirely sufficient .
" 我 接受 这 道歉 , 和 你的 解释 是 完全 充足的 .
“我接受你的道歉，你的解释完全足够了。”

[wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə][ˈmɪstər] . ['pə:si][ˈæftər][hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] ['sti:mər] [dʌz] [nɑ:t][kən'sɜ:rn][em 'i:] ,
What happens to Mr . Percy after he leaves the steamer does not concern me ,
什么 发生 到 先生 . 珀西 后 他 树叶 这 汽船 做 不是 忧虑 我 ,
珀西先生离开轮船后会发生什么，我并不关心。

" ['ænsər] ['kæptɪn] ['breɪkər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ] ,
" answered Captain Breaker with a polite bow ,
" 回答 队长 断路器 和 一个 有礼貌的 弓 ,
“布雷克船长礼貌地鞠了一躬，回答道。”

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][stɔ:p][hɜ:r; hər] .
as he went to the quarter and rang the bell to stop her .
作为 他 去 到 这 四分之一 和 响铃 这 钟 到 停止 她 .
他走到街区，按响铃铛阻止她。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] Major138
When he had done this , he conducted Major138
什么时候 他 有 完毕 这 , 他 实施 Major138
完成这项工作后，他指挥了Major138

['pɪrsən] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] , [wer] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] ['krɪsti] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ,
Pierson to the quarter - deck , where Captain Passford and Christy were seated ,
皮尔森 到 这 四分之一 - 甲板 , 在哪里 队长 - 和 克里斯蒂 是 坐着 ,
皮尔森来到后甲板，帕斯福德船长和克里斯蒂正坐在那里。

[ænd; ənd] ['fɔ:rməli] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and formally presented him to both of them .
和 正式地 呈现 他 到 两个都 的 他们 .
并正式将他介绍给了他们两人。

" [aɪ][eɪ 'em][moʊst] ['hæpi] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] , ['kæptɪn] - , " [sed] [ðə; ði]
" I am most happy to make your acquaintance , Captain Passford , said the
" 我 是 最多 快乐的 到 制作 你的 熟人 , 队长 - , " 说 这
[kə'mændər] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['geɪnz] ,
commander of Fort Gaines ,
指挥官 的 堡 盖恩斯 ,
“很高兴认识您，帕斯福德上尉，”盖恩斯堡的指挥官说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] , [wɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,
as he extended his hand to the owner , which was taken ,
作为 他 扩展 他的 手 到 这 所有者 , 哪个 曾是 已采取 ,
他向主人伸出手，却被主人握住了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɪd][nɑ:t] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt]
though the expression of the gentleman from the North did not indicate that
尽管 这 表达 的 这 绅士 从 这 北 做过 不是 表明 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he was very well pleased with him .
他 曾是 非常 出色地 高兴 和 他 .
不过，那位北方绅士的表情表明，他似乎对他不太满意。

[tuː; tə] [ˈkrɪsti] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][tuː; tə][bəʊθ][hiː; hi]
To Christy he was as polite as to his father , and to both he
到 克里斯蒂 他 曾是 作为 有礼貌的 作为 到 他的 父亲 , 和 到 两个都 他
[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [əbˈsiːkwɪəs] .
was almost obsequious .
曾是 几乎 低三下四 .
他对克里斯蒂和对他父亲一样彬彬有礼，对两人都近乎谄媚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [sʌn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn]
It was rather difficult for father or son to realize that this was the man
它 曾是 相当 难的 为了 父亲 或者 儿子 到 意识到 那 这 曾是 这 男人
[huː] [hæd; həd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
who had threatened to send his own brother to the fort as a soldier ,
WHO 有 威胁 到 发送 他的 自己的 兄弟 到 这 堡 作为 一个 士兵 ,
父亲或儿子都很难意识到，眼前这个人就是曾经威胁要把自己的兄弟送去当兵的人。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbjuːsɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] .
to say nothing of the abusive language he had used .
到 说 没有什么 的 这 虐待 语言 他 有 用过的 .
更不用说他使用的那些辱骂性语言了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv][æləˈbæmə] , [ˈkæptɪn] - ,
" **I am very glad to see you in the State of Alabama , Captain Passford** ,
" 我 是 非常 高兴的 到 看 你 在 这 状态 的 阿拉巴马州 , 队长 - ,
“帕斯福德上尉，我很高兴在阿拉巴马州见到您。”

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][brɪˈɡæən] ;
and especially at this time , " the major began ;
和 尤其 在 这 时间 , " 这 主要的 开始 ;
尤其是在这个时候，”这位少校开始说道；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][kɔːrdʒɪˈæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz][tuː; tə]
and it looked as though the cordiality of his welcome was to
和 它 看起来 作为 尽管 这 亲切 的 他的 欢迎 曾是 到
[ˈkɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ˈfɔːrmər] [ˈruːdnəs] .
compensate for former rudeness .
补偿 为了 以前的 粗鲁 .
他热情友好的欢迎似乎是为了弥补他之前的粗鲁无礼。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ˈstreɪndʒər] [hɪr] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈræðər] [ˈkoʊldli] .
" **I am not a total stranger here , " added the owner rather coldly** .
" 我 是 不是 一个 全部的 陌生人 这里 , " 额外 这 所有者 相当 冷冷地 .
“我在这里并非完全陌生，”店主冷冷地补充道。

" [aɪ ˈtiː] [əˈfɔːrdʒ] [em ˈiː][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [aɪ][ˈkænɑ:t] [ɪkˈspres] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ,
" **It affords me a degree of pleasure I cannot express to see you come here** ,
" 它 提供 我 一个 程度 的 乐趣 我 不能 表达 到 看 你 来 这里 ,
看到你来到这里，我感到无比欣慰，这种喜悦之情难以言表。

[æz; əz] [ɪˈvents] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [bɪɡ][ɔːl] [əˈraʊnd] [juː ˈes] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] fine139
as events are getting big all around us , and with such a fine139
作为 活动 是 获得 大的 全部 大约 我们 , 和 和 这样的 一个 fine139
随着我们周围发生的事件越来越多，而且有如此美好的139

[ˈsti:mər] .
steamer .
汽船 .

汽船。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [rɪˈɡɑ:rd][ju:; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈɡreɪtɪst] [ænd; ənd][ˈtru:ɪst]
I am sure the Government will regard you as one of its greatest and truest
我 是 当然 这 政府 将要 看待 你 作为 一 的 它是 最 和 最真实的
[ˈbenɪfæktəz] ,
benefactors ,
恩人 ,

我相信政府会将您视为其最伟大、最真诚的恩人之一。

" [kənˈtɪnju:d] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] .
" **continued Major Pierson** .
" 持续 主要的 皮尔森 .

皮尔森少校继续说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][əˈbɪləti][aɪ]
" **It is my intention to serve the good cause with whatever measure of ability I**
" 它 是 我的 意图 到 服务 这 好的 原因 和 任何 措施 的 能力 我
[meɪ] [pəˈzes] ;
may possess ;
可能 具有 ;

“我打算尽我所能，为这项正义事业服务；

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɔ:t] [ker] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt]
but I do not care to say any thing at all about my purpose till I have talked
但 我 做 不是 关心 到 说 任何 事物 在 全部 关于 我的 目的 直到 我 有 谈话
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] .
with my brother .
和 我的 兄弟 .

但在和哥哥谈过之前，我不想透露任何关于我目的的事情。

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhoʊməɹ][ɪn] [fʊl] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][maɪ] [vju:z] ,
I hope I shall find my brother Homer in full sympathy with me in my views ,
我 希望 我 将 寻找 我的 兄弟 荷马 在 满的 同情 和 我 在 我的 浏览 ,
我希望我的兄弟荷马能够完全理解我的观点。

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] , [ðoo] [aɪ ˈti:][wəz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [dɪˈsi:v]
" **added the owner , though it was not a pleasure to him even to deceive**
" 额外 这 所有者 , 尽管 它 曾是 不是 一个 乐趣 到 他 甚至 到 欺骗
[æn; ən] [ˈenəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

“主人补充道，尽管欺骗敌人对他来说也并非一件令人愉快的事。”

" [ˈkɜ:rn(ə)l] - ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" **Colonel Passford ! " exclaimed the major** .
" 上校 - ! " 惊呼 这 主要的 .

“帕斯福德上校！ ”少校惊呼道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? " " **Have you any doubt about him ?** " "
" 有 你 任何 怀疑 关于 他 ? " "

你对他有任何怀疑吗？

" [ˈhɑːrdli] ['eni] , [ðʊv] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [seɪ] [mʌtʃ] [ɑːn] [maɪ] [oʊn]
" **Hardly any , though I prefer to talk with him before I say much on my own**
" 几乎 任何 , 尽管 我 更喜欢 到 讲话 和 他 前 我 说 很多 在 我的 自己的
[əˈkaʊnt] . "
account . "
帐户 . "

“几乎没有，不过我更喜欢先和他谈谈，然后再多说我自己的看法。”

" [ˈkɜːrn(ə)l] - [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [dɪˈmɔːnstrətɪv] [mæn] ,
" **Colonel Passford is not a very demonstrative man ,**
" 上校 - 是 不是 一个 非常 示范性的 男人 ,
帕斯福德上校不是一个善于表达情感的人，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] ['glɛnfɪːld] [hæz; həz] ['eni] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi]
but no one in the vicinity of Glenfield has any doubt as to how he
但 不 一 在 这 附近 的 格伦菲尔德 有 任何 怀疑 作为 到 如何 他
[stændz] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['kwɛstʃən] . "
stands on the great question . "
站立 在 这 伟大的 问题 . "

但格伦菲尔德附近的人都毫不怀疑他在这一重大问题上的立场。

" [aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [aɪ] [stænd] ,
" **I think no one will have any doubt as to how I stand ,**
" 我 思考 不 一 将要 有 任何 怀疑 作为 到 如何 我 站立 ,
我认为没有人会怀疑我的立场，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] . "
as soon as I take my position . "
作为 很快 作为 我 拿 我的 位置 . "
我一就位。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [noʊ] [ˈdaʊtful(ə)] [saʊnd] . "
" **Certainly , sir , you will give no doubtful sound** . "
" 当然 , 先生 , 你 将要 给 不 疑 声音 . "
“先生，您当然不会发出任何含糊不清的声音。”

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] . "
" **I hope not** . "
" 我 希望 不是 . "
我希望不会。

" [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs] steamer140
" **I came on board to examine this steamer140**
" 我 来了 在 木板 到 检查 这 steamer140
我登船是为了检查这艘140号轮船。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [pərˈmɪtɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˈfɔːrts] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] .
before we permitted her to pass the forts , " continued Major Pierson .
前 我们 允许 她 到 经过 这 堡垒 , " 持续 主要的 皮尔森 .
“在我们允许她通过堡垒之前，”皮尔森少校继续说道。

" [aɪ] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
" **I find her in charge of my brother** ,
" 我 寻找 她 在 收费 的 我的 兄弟 ,
我发现她负责照顾我弟弟，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈʌðər] [kənˈfedərət] [ˈeɪdʒənt] .
in the absence of any letter from my father or other Confederate agent .
在 这 缺席 的 任何 信 从 我的 父亲 或者 其他 南方邦联 代理人 .
因为我父亲或其他南方邦联特工没有给我写信。

[aɪ] ['hʌmbli] [ə'pɔ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ru:dnəs] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡɪlti] ,
I humbly apologize for the rudeness of which I was guilty ,
我 谦卑地 道歉 为了 这 粗鲁 的 哪个 我 曾是 有罪的 ,
我为自己的无礼行为深表歉意。

[ðoo] [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
though I assure you I have had abundant provocation for it ."
尽管 我 保证 你 我 有 有 丰富 挑衅 为了 它 : "
但我可以向你保证，我为此受到了充分的挑衅。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['prɑ:pər]
" **That is a family affair with which we have nothing to do beyond the proper**
" 那 是 一个 家庭 事务 和 哪个 我们 有 没有什么 到 做 超过 这 恰当的
[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪdʒənt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] . "
protection of the young agent in charge of the steamer ."
保护 的 这 年轻的 代理人 在 收费 的 这 汽船 : "
“那是家事，我们除了妥善保护负责轮船的年轻代理人之外，别无他法。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfɑɪd] , ['kæptɪn] - ,
" **I wish to say that I am entirely satisfied , Captain Passford ,**
" 我 希望 到 说 那 我 是 完全 使满意 , 队长 - ,
“我想说，我完全满意，帕斯福德上尉。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['hɑ:rtɪli] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [jɔr; jər]
and I am heartily delighted to learn that you are about to make your
和 我 是 衷心地 高兴极了 到 学习 那 你 是 关于 到 制作 你的
[ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
residence in this section of the country ,
住宅 在 这 部分 的 这 国家 ,
得知您即将定居于此地，我由衷地感到高兴。

" [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
" **said the major ,**
" 说 这 主要的 ,
少校说道：“

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'ʃɔrd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm]
who seemed to have assured himself on this point without much assistance from
WHO 似乎 到 有 保证 他自己 在 这 观点 没有 很多 协助 从
[ðooz] [moʊst] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] .
those most deeply concerned .
那些 最多 深 担心的 :
他似乎在这一点上无需那些最关心此事的人的太多帮助就已确信无疑。

[ðə; ði] ['oʊnər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
The owner looked at him , and tried to ascertain what was passing in his
这 所有者 看起来 在 他 , 和 尝试 到 探明 什么 曾是 通过 在 他的
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;
店主看着他，试图弄明白他心里在想什么；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['entəpraɪz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .
and it was not a very difficult enterprise to accomplish his purpose .
和 它 曾是 不是 一个 非常 难的 企业 到 完成 他的 目的 :
实现他的目的并非难事。

[ðə; ði][hɪnt][hiː; hi][hæd; həd][rɪ'siːvd][ə'baʊt][ðə; ði][ˈfriːkwənt][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈpɪrsən][æt; ət]
The hint he had received about the frequent visits of Major Pierson at
这 暗示 他 有 已收到 关于 这 频繁 访问 的 主要的 皮尔森 在
[ˈɡlɛnfɪːld][siːmd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌɑːpəˈeɪfənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd].
Glenfield seemed to explain the present operations of his mind .
格伦菲尔德 似乎 到 解释 这 展示 运营 的 他的 头脑 .
他之前得到的关于皮尔森少校经常来格伦菲尔德的暗示，似乎可以解释他现在的想法。

[ˈflɒri]-[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbjuːtɪf(ə)l][jʌŋ][ˈleɪdi][ʌv; əv][eɪˈtiːn],
Florry Passford was a beautiful young lady of eighteen ,
弗洛里 - 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 的 十八 ,
弗洛里·帕斯福德是一位美丽的十八岁年轻女子，
[ænd; ənd][ˈeni][jʌŋ][mæn][ʌv; əv][ˈtwenti]-[sɪks][kʊd; kəd][ˈiːzəli]have141
and any young man of twenty - six could easily have141
和 任何 年轻的 男人 的 二十 - 六 可以 容易地 have141
任何一个26岁的年轻人都很容易拥有141

[bɪn][ɪkˈskjuːzd][fɔːr; fər][ˈmeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][ˈveri][ˈɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ɪn][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][riˈzaɪdɪd]
been excused for making his visits very often at the mansion in which she resided
到过 已原谅 为了 制作 他的 访问 非常 经常 在 这 大厦 在 哪个 她 居住地
.
:
.

他被允许频繁拜访她居住的豪宅。

[ðəʊ][ðə; ði][faːnd][ˈfaːðər][wʌz; wəz][naːt][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][ɪntərˈfɪr][ʌŋˌnesəˈserəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Though the fond father was not disposed to interfere unnecessarily with the
尽管 这 喜爱 父亲 曾是 不是 处置 到 干扰 不必要的 和 这
[tʃɔɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɔːtər],
choice of his daughter ,
选择 的 他的 女儿 ,
虽然这位慈爱的父亲并不愿意不必要地干涉女儿的选择，

[iːv(ə)n][ðə; ði][hɪnt][ðæt][ʃiː; ʃi][maɪt][biː; bi][ɪnˈtæŋɡld][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][maɪlz][frʌm; frəm]
even the hint that she might be entangled more than a thousand miles from
甚至 这 暗示 那 她 可能 是 纠缠 更多的 比 一个 千 英里 从
[hɜːr; hər][hoʊm][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɔːzətɪv][ʃɑːk].
her home had given him a positive shock .
她 家 有 给定 他 一个 积极的 震惊 .
哪怕只是暗示她可能身处离家一千多英里之外的地方，也让他感到无比震惊。

[naʊ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ðə; ði][jʌŋ][mæn], [ænd; ənd][əbˈzɜːrvd][hɪz; ɪz][kənˈdʌkt][ɑːn][bɔːrd]
Now that he had seen the young man , and observed his conduct on board
现在 那 他 有 已见 这 年轻的 男人 , 和 观察到 他的 执行 在 木板
[ʌv; əv][ðə; ði]-,
of the Bellevite ,
的 这 - ,
既然他已经见过那个年轻人，并且观察过他在“贝尔维特号”上的举止，

[hiː; hi][moʊst][ˈɜːrniːstli][hoʊpt][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][naːt][ɪn][ˈeni][dɪˈɡriː][kəˈmɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm].
he most earnestly hoped that she was not in any degree committed to him .
他 最多 切实 希望 那 她 曾是 不是 在 任何 程度 坚定的 到 他 .
他真心希望她对他没有任何感情。
[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əˈdɪʃən(ə)l][ɪnˈduːsmənt][tuː; tə][get][hɜːr; hər][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]
He had an additional inducement to get her away from the home of
他 有 一个 额外的 诱导 到 得到 她 离开 从 这 家 的
[hɪz; ɪz][ˈbrʌðər],
his brother ,
他的 兄弟 ,
他还有另一个动机要把她从他哥哥家带走。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [nɜ:rvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'kri:st] [ɪg'zɜ:rʃn] .
and the thought of it nerved him to increased exertion .
和 这 想法 的 它 神经质 他 到 增加 用力 .

想到这一点，他更加努力地工作了。

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['geɪnz] , [ðooʊ] [hi:; hi] [ə'pɪrd]
What he had seen of the commander of Fort Gaines, though he appeared
什么 他 有 已见 的 这 指挥官 的 堡 盖恩斯 , 尽管 他 出现
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)] ,
to be a faithful ,
到 是 一个 忠实 ,

他所见到的盖恩斯堡指挥官，虽然看起来很忠诚，

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] , [ænd; ʌnd][enər'dʒetɪk] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz]
patriotic , and energetic young man , as he understood his duty to his
爱国 , 和 精力充沛 年轻的 男人 , 作为 他 理解 他的 责任 到 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他是一位爱国且充满活力的年轻人，因为他明白自己对国家的责任。

[ə'ʃʊrədli] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃʊzn] [fɔ:r; fər] ['flɔ:ri] .
assuredly he was not the person he would have chosen for Florry .
当然 他 曾是 不是 这 人 他 会 有 选定 为了 弗洛里 .

他肯定不是他会为弗洛里选择的人选。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] ['mætər]
But his brother could tell him more about it , and how far the matter
但 他的 兄弟 可以 告诉 他 更多的 关于 它 , 和 如何 远的 这 事情
[hæd; həd] [gɔ:n] ,
had gone ,
有 已消失 ,

但他哥哥或许能告诉他更多细节，以及事情发展到什么程度。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
when he saw him .
什么时候 他 锯 他 .

当他看到他时。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['kæptɪn] - [hæd; həd] ['setld] [hɪz; ɪz] [kən'klʊzənz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]
By the time Captain Passford had settled his conclusions as far as he
经过 这 时间 队长 - 有 定居 他的 结论 作为 远的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

当帕斯福德上尉尽可能地得出结论时，

[ðə; ði] [tʌg] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] , ['tuʊɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,
the tug came up to the steamer , towing the boat from the fort ,
这 拖船 来了 向上 到 这 汽船 , 拖带 这 船 从 这 堡 ,
拖船驶近汽船，将小船从堡垒拖了出来。

['pə:si] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
Percy felt that he had won a victory over his brother ,
珀西 毛毡 那 他 有 韩元 一个 胜利 超过 他的 兄弟 ,

珀西觉得自己战胜了哥哥。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['bəntəm] ['ru:stər] [kʊd; kəd][nɔ:t] have142
and a Bantam rooster could not have142
和 一个 矮脚鸡 公鸡 可以 不是 have142

一只矮脚公鸡不可能有142

[meɪd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
made a wider spread on the deck .
制成 一个 更广泛 传播 在 这 甲板 .

在甲板上铺开更宽的面积。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
He seemed to feel that he was in command of the steamer ,
他 似乎 到 感觉 那 他 曾是 在 命令 的 这 汽船 ,
他似乎觉得自己能指挥这艘轮船。

[ðooθ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
though he did not venture to interfere with any thing on board .
尽管 他 做过 不是 风险投资 到 干扰 和 任何 事物 在 木板 .

但他并没有冒险干预船上的任何事。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sa:ri] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['eni] [ə'noʊəns] , ['kæptɪn] - , " [sed]
" I am very sorry to have given you any annoyance , Captain Passford , " said
" 我 是 非常 对不起 到 有 给定 你 任何 烦恼 , 队长 - , " 说
[ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
the major ,
这 主要的 ,

“帕斯福德上尉，很抱歉给您添麻烦了，”少校说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌg] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
as the tug came up to the gangway .
作为 这 拖船 来了 向上 到 这 舷梯 .

当拖船驶近舷梯时。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [i:tʃ] [ʌðər] ['betər] [ɪf] [jʊr; jər] ['sti:mər] [hæd; həd][nɑ:t]
" I think we should have understood each other better if your steamer had not
" 我 思考 我们 应该 有 理解 每个 其他 更好的 如果 你的 汽船 有 不是
[gɔ:t] [ə'graʊnd] . "
got aground . "
得到 搁浅 . "

“如果你的轮船没有搁浅，我想我们彼此应该会更了解对方。”

" [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ɪnkən'vi:niəns] , [sɜ:r] . "
" We have suffered little or no inconvenience , sir : "
" 我们 有 遭受 小的 或者 不 不便 , 先生 . "

“先生，我们几乎没有受到任何不便。”

" ['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:r][nɑ:t] , [ju:; jʊ][æ; ʌ] ['sʌfər] [noʊ] [mɔ:r] .
" Whether you have or not , you shall suffer no more .
" 无论 你 有 或者 不是 , 你 将 遭受 不 更多的 .

无论你拥有什么，你都将不再受苦。

[ðə; ði] [tʌg] [hæz; həz] [kʌm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ,
The tug has come alongside ,
这 拖船 有 来 旁边 ,

拖船已经靠岸了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][aɪ][kæn; kən][get][tu:; tə] [fɔ:rt]
and I will see that you are not delayed a moment after I can get to Fort
和 我 将要 看 那 你 是 不是 延迟 一个 片刻 后 我 能 得到 到 堡
['mɔ:rgən] ,
Morgan ,
摩根 ,

我一到达摩根堡，就会确保你一刻也不会耽搁。

[wɪtʃ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['faɪər][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][du:] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] ;
which will certainly fire upon you if I do not interfere ;
哪个 将要 当然 火 之上 你 如果 我 做 不是 干扰 ;

如果我不干预，它肯定会向你开火；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tʌg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
and I will go to it in the tug , "continued the major ,
和 我 将要 去 到 它 在 这 拖船 , " 持续 这 主要的 ,
“我会乘拖船去那里,”少校继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
who was still struggling to make all the atonement in his power for his
WHO 曾是 仍然 挣扎 到 制作 全部 这 赎罪 在 他的 力量 为了 他的
[ˈfɔːrmər] [kən'dʌkt] .
former conduct .
以前的 执行 .

他仍在竭尽全力弥补自己过去的所作所为。
" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈʌndər] [ˌɑːblə'geɪjənz][tuː; tə][juː; jʊ] .
" You are very kind , Major Pierson , and I am under obligations to you .
" 你 是 非常 种类 , 主要的 皮尔森 , 和 我 是 在下面 义务 到 你 .
“皮尔森少校,您真是太好了,我欠您一份情。”

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [siːn] [maɪ] [ˈdɔːtər] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [sɪks] [mʌnθs] , [ɔːr][maɪ] [ˈbrʌðər] ;
I have not seen my daughter for nearly six months , or my brother ;
我 有 不是 已见 我的 女儿 为了 几乎 六 几个月 , 或者 我的 兄弟 ;
我将近六个月没见到女儿,也没见到弟弟了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈbetər] [aɪ][æɪ; əɪ] [laɪk] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər]
and the sooner I meet them , the better I shall like it , "replied the owner
和 这 很快 我 见面 他们 , 这 更好的 我 将 喜欢 它 , " 回复 这 所有者
.
.
.

“我越早见到他们,我就越喜欢他们,”店主回答道。
" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] your143
" I have had the pleasure of meeting your143
" 我 有 有 这 乐趣 的 会议 your143
“我很高兴能见到您143

[ˈdɔːtər] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˈbrʌðə-z] [plæn'teɪ(ə)n][ɪz][nekst][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðə-z] .
daughter several times , as your brother's plantation is next to my father's .
女儿 一些 时代 , 作为 你的 兄弟 种植园 是 下一个 到 我的 父亲的 .
女儿多次,因为你哥哥的种植园就在我父亲的种植园旁边。

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [wɔːr] [pər'mɪt] ,
It is possible that , if the exigencies of the coming war permit ,
它 是 可能的 那 , 如果 这 紧急情况 的 这 未来 战争 允许 ,
如果即将到来的战争形势允许,那么有可能

[aɪ] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][noʊ] [ˈdɪstənt] [deɪ] , " [sed]
I may desire to address a communication to you at no distant day , "said
我 可能 欲望 到 地址 一个 沟通 到 你 在 不 遥远 天 , " 说
[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ,
Major Pierson ,
主要的 皮尔森 ,

“我可能在不久的将来会想给你写一封信,”皮尔森少校说道。
[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪm'bærəsmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
with considerable embarrassment in his manner .
和 大量 尴尬 在 他的 方式 .
他神情十分尴尬。

[ˈkæptɪn] - [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ;
Captain Passford made no reply to this remark ;
队长 - 制成 不 回复 到 这 评论 ;
帕斯福德上尉对此没有回应;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ˈlʌndər] [ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
for he thought it was entirely out of place under present circumstances ,
为了 他 想法 它 曾是 完全 出去 的 地方 在下面 展示 情况 ,
因为他认为在目前的情况下这样做完全不合适。

[ænd; ənd] [hoʊpt] ['mætərz] [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [faːr] [ɪ'nʌf] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər]
and hoped matters had not gone far enough even to think of future
和 希望 事情 有 不是 已消失 远的 足够的 甚至 到 思考 的 未来
[fɔːr'mælətɪz] .
formalities .
手续 .

并希望事情还没有发展到需要考虑未来正式程序的地步。
[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The major shook hands with the owner and his son , and then with the
这 主要的 摇晃 双手 和 这 所有者 和 他的 儿子 , 和 然后 和 这
[kə'mændər] ,
commander ,
指挥官 ,

少校先与店主及其儿子握手，然后又与指挥官握手。
[ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
and went over the side .
和 去 超过 这 边 .

然后翻过船舷。
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [ri'kwɛstɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] [nɑːt][tuː; tə] [æd'væns] [tɪl] [hiː; hi] [ri:tʃt]
As he did so , he requested Captain Breaker not to advance till he reached
作为 他 做过 所以 , 他 请求 队长 断路器 不是 到 进步 直到 他 达到
[ðə; ði][fɔːrt] ,
the fort ,
这 堡 ,

他这样做时，请求布雷克上尉在他到达堡垒之前不要前进。
[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pæs] [aɪ 'tiː] .
or at least not to attempt to pass it .
或者 在 至少 不是 到 试图 到 经过 它 .

或者至少不要试图通过它。
[ðə; ði] [tʌɡ] - [boʊt] [went] [ɔːf] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] ,
The tug - boat went off on its course ,
这 拖船 - 船 去 离开 在 它是 课程 ,
拖船驶离了航线。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][ɡɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt]
but it was nearly half an hour before it got near enough to the fort
但 它 曾是 几乎 一半 一个 小时 前 它 得到 靠近 足够的 到 这 堡
[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] - [tuː; tə][staːrt][hɜːr; hər] [skruː] .
to allow the Bellevite to start her screw .
到 允许 这 - 到 开始 她 拧紧 .

但过了将近半个小时，它才靠近堡垒，让贝尔维特号开始螺旋桨航行。
[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
As there was nowhere less than three fathoms of water ,
作为 那里 曾是 无处 较少的 比 三 英寻 的 水 ,
因为水深至少有三英寻，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['breɪkər] [nu:] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] ['bɑ:təm] , [hi;; hi] [də'rektɪd] ['mɪstər] . - [tu;; tə]
and Captain Breaker knew every inch of bottom , he directed Mr . Vapoor to
和 队长 断路器 知道 每一个 英寸 的 底部 , 他 指导 先生 . - 到
[ˈhɜ:ri] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
hurry the engine ,
匆忙 这 引擎 ,

布雷克船长对海底的每一寸都了如指掌, 他命令瓦普尔先生加快引擎运转。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
so that no one should have time to change his mind .
所以 那 不 一 应该 有 时间 到 改变 他的 头脑 .

这样就不会有人有时间改变主意了。

[ðə; ði] ['sti:mər] [[ɑ:t] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rt][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] of144
The steamer shot by the fort as though she did not like the looks of144
这 汽船 射击 经过 这 堡 作为 尽管 她 做过 不是 喜欢 这 看起来 of144

那艘汽船从堡垒旁疾驰而过, 仿佛不喜欢144号的样子。

[aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɡʌnz] .
it , and in another half an hour she was out of the reach of its guns .
它 , 和 在 其他 一半 一个 小时 她 曾是 出去 的 这 抵达 的 它是 枪支 .

又过了半个小时, 她就脱离了炮火的射程。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd]['pailətid][ðə; ði] ['sti:mər] [tu;; tə][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt][destɪ'neɪ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] ;
The commander had piloted the steamer to her present destination before ;
这 指挥官 有 试飞 这 汽船 到 她 展示 目的地 前 ;

这位船长之前就曾驾驶这艘轮船到达过现在的目的地;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [tɪl] [ʃi;; ʃi] ['nɪrli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,
and there was plenty of water till she nearly reached the wharf ,
和 那里 曾是 很多 的 水 直到 她 几乎 达到 这 码头 ,

直到她快到码头时, 沿途都有充足的水。

[wer] [ðə; ði]['plæntər][kʊd; kəd][loʊd] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] .
where the planter could load small vessels with cotton .
在哪里 这 播种机 可以 加载 小的 船只 和 棉布 .

种植者可以将棉花装入小容器中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['moʊbə] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:];
It was not within the city of Mobile , though it was not far from it ;
它 曾是 不是 之内 这 城市 的 移动的 , 尽管 它 曾是 不是 远的 从 它 ;

它不在莫比尔市内, 但离莫比尔市不远;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [loʊ] - [graʊnd] ['pærədəɪs] , [wɪtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪst]
and it was a sort of low - ground paradise , which money and taste
和 它 曾是 一个 种类 的 低的 - 地面 天堂 , 哪个 钱 和 品尝

[hæd; həd] [meɪd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .
had made very beautiful .
有 制成 非常 美丽的 .

那是一个地势低洼的世外桃源, 金钱和品味把它装点得非常美丽。

" [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu;; tə][du:] [naʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] ? " [æskt] ['pə:si] ,
" **What am I to do now , Mr . Pierson ?** " **asked Percy ,**
" 什么 是 我 到 做 现在 , 先生 . 皮尔森 ? " 问 珀西 ,

“我现在该怎么办, 皮尔森先生?”珀西问道。

[wen] [ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:rf] .
when the steamer had come to her moorings alongside the wharf .
什么时候 这 汽船 有 来 到 她 系泊 旁边 这 码头 .

当汽船驶入码头泊位时。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ['mɪstər] . ['pəːsi] :
" **That will be for you to decide , Mr . Percy :**
" 那 将要 是 为了 你 到 决定 , 先生 : 珀西 :
“那将由您来决定，珀西先生：”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðæt] ['juːnɪfɔːrm][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['eni] [lɔːŋɡər] ,
but you had better take that uniform off before you live any longer ,
但 你 有 更好的 拿 那 制服 离开 前 你 居住 任何 更长 ,
你最好在活命之前把那身制服脱掉。

[fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [mɪs'teɪk] [jɔːr; jər] ['kærəktər] [ɪf] [juː; jʊ] [wer] [,aɪ 'tiː][ɑːn] [ɔːr]
for I am afraid some one will mistake your character if you wear it on shore
为了 我 是 害怕的 一些 一 将要 错误 你的 特点 如果 你 穿 它 在 支撑
,
/
,
因为我担心，如果你在岸上戴着它，别人会误解你的身份。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
" **replied Christy .**
" 回复 克里斯蒂 :
克里斯蒂回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][,æɪ; ,əɪ][goʊ][ɑːn] [ɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['daʊtʃəli] .
" **I don't know that I shall go on shore , " replied the agent doubtfully .**
" 我 不 知道 那 我 将 去 在 支撑 , " 回复 这 代理人 怀疑地 :
“我不知道我是否会上岸，”代理人犹豫地回答道。

" [aɪ][gɔːt][baɪ][maɪ] ['brʌðər] ['veri] ['naɪsli] , [θæŋks] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['breɪkər] ;
" **I got by my brother very nicely , thanks to Captain Breaker ;**
" 我 得到 经过 我的 兄弟 非常 很好 , 谢谢 到 队长 断路器 ;
“多亏了布雷克船长，我才能安然度过我哥哥的难关；

[fɔːr; fər][aɪ][,fʊd; ,jəd][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][naːt] ['staːrtɪd] [ðə; ði] [skruː] .
for I should have been sent to the fort if he had not started the screw .
为了 我 应该 有 到过 发送 到 这 堡 如果 他 有 不是 开始 这 拧紧 :
"
"
"
如果他没有启动螺旋桨，我就应该被送到堡垒去了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] [hɪr] ? " [æskt] ['krɪsti] . -
" **Do you think you are in any danger here ? " asked Christy . 145**
" 做 你 思考 你 是 在 任何 危险 这里 ? " 问 克里斯蒂 : -
“你觉得你在这里有危险吗？”克里斯蒂问道。145

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em] .
" **I know I am .**
" 我 知道 我 是 :
我知道我是。

[maɪ] ['fɑːðəz] [haʊs] [ɪz][,oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] .
My father's house is over in that direction about half a mile .
我的 父亲的 房子 是 超过 在 那 方向 关于 一半 一个 英里 :
我父亲的房子就在那边，大约半英里远。

[maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][fɔːrt] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [laɪks] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [duː][soʊ] ,
My brother can leave the fort any time he likes ; and he will either do so ,
我的 兄弟 能 离开 这 堡 任何 时间 他 点赞 ; 和 他 将要 任何一个 做 所以 ,
我哥哥可以随时离开堡垒；他要么会这样做，要么会离开。

[ɔːr] [send] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fæst] [tʌg] [tuː; tə] [kætʃ] [em 'iː] . "

or send some of his men up here in the fast tug to catch me . "

或者 发送 一些 的 他的 男人 向上 这里 在 这 快速地 拖船 到 抓住 我 . "

或者派他的人开快艇上来抓我。”

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [gʊ] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['pəːsi] ?

" Why don't you go into the army , if your brother is so anxious about it , Percy ?

" 为什么 不 你 去 进入 这 军队 , 如果 你的 兄弟 是 所以 焦虑的 关于 它 , 珀西 ?

"

"

"

“珀西，既然你哥哥这么担心，那你为什么不去参军呢？ ”

" [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈpɑːzətɪvli] [fərˈbɪd] [maɪ] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,

" That is just what I want to do , but my father positively forbid my doing so ,

" 那 是 只是 什么 我 想 到 做 , 但 我的 父亲 积极地 禁止 我的 正在做 所以 ,

“那正是我想要做的，但我父亲坚决禁止我这样做。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌvɔːlənˈtɪr] [ˈeɪdʒənt] .

" replied the volunteer agent .

" 回复 这 志愿者 代理人 .

“志愿者回答道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæːsɔː] ;

" I should like to get back to Nassau ;

" 我 应该 喜欢 到 得到 后退 到 拿骚 ;

我想回到拿骚；

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːrst] [ɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

for I know I shall be forced into the army , in spite of my father ,

为了 我 知道 我 将 是 强制 进入 这 军队 , 在 尽管如此 的 我的 父亲 ,

因为我知道，尽管我父亲反对，我还是会被迫参军。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] . "

if I stay here . "

如果 我 停留 这里 . "

如果我留在这里。”

" [maɪ] [bɔɪ] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , " [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] [naʊ] ,

" My boy , " called his father , " I am going on shore now ,

" 我的 男生 , " 称为 他的 父亲 , " 我 是 去 在 支撑 现在 ,

“我的孩子，”他父亲喊道，“我现在要上岸了。”

[ænd; ænd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)l] .

and I should like to have you go with me to see your uncle .

和 我 应该 喜欢 到 有 你 去 和 我 到 看 你的 叔叔 .

我想带你一起去见你的叔叔。

" [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ; [ænd; ænd] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,

" Christy was glad to do so ; and he departed with the owner ,

" 克里斯蒂 曾是 高兴的 到 做 所以 ; 和 他 已离开 和 这 所有者 ,

克里斯蒂欣然应允，并和主人一起离开了。

[ˈliːvɪŋ] ['pəːsi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmændər] . -

leaving Percy in charge of the commander . 146

离开 珀西 在 收费 的 这 指挥官 . -

留下珀西负责指挥官一职。146

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aiˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən]
A DECIDED DIFFERENCE OF OPINION
一个 决定 不同之处 的 观点

意见分歧十分明显

[ɪf] ['hɒməər] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ,
If Homer Passford was not a rich man in the sense that his brother was ,
如果 荷马 - 曾是 不是 一个 富有的 男人 在 这 感觉 那 他的 兄弟 曾是 ,
如果霍默·帕斯福德不像他哥哥那样富有,

[hi; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,
he was still a wealthy man ,
他 曾是 仍然 一个 富裕 男人 ,

他仍然是个富翁,

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz] ['elɪɡənt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['neɪbɑ:b][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and lived in a style as elegant as that of any nabob in the South .
和 居住地 在 一个 风格 作为 优雅的 作为 那 的 任何 富翁 在 这 南 .
他的生活方式优雅精致, 堪比南方任何一位富豪。

[mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['væstli] [mɔ:ɾ] ['kɑ:nsɪkwens] , [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]
More than this , and of vastly more consequence , he was a good and
更多的 比 这 , 和 的 非常 更多的 结果 , 他 曾是 一个 好的 和
[tru:] [mæn] .
true man .
真的 男人 .

不仅如此, 更重要的是, 他是一个善良正直的人。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] ,
He was a member of his church ,
他 曾是 一个 成员 的 他的 教会 ,

他是教会的成员,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn][ænd; ənd] [tru:] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] .
and his brother believed that he was a genuine and true religious man .
和 他的 兄弟 相信 那 他 曾是 一个 真的 和 真的 宗教 男人 .
他的兄弟认为他是一个真正虔诚的宗教人士。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [hju:'mænəti] , [ænd; ənd] ['fɜ:nəs] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:ɾn]['ɪntu:]
The same principles of justice , humanity , and fairness had been born into
这 相同的 原则 的 正义 , 人类 , 和 公平 有 到过 出生 进入
[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
both of the brothers ,
两个都 的 这 兄弟 ,

兄弟二人天生都秉持着同样的正义、仁慈和公平原则。

[ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fɑ:ðər] .
and inherited from the same father .
和 遗传 从 这 相同的 父亲 .

均继承自同一位父亲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [hu:m] [hi; hi][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ɑ:n][ðə; ði]
This was the brother whom he from the North was about to visit on the
这 曾是 这 兄弟 谁 他 从 这 北 曾是 关于 到 访问 在 这
[moʊst] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd] [moʊ'mentəs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ju'nɑɪt][ɔ:ɾ] ['seprət] [ðə; ði]['oʊnli] [tu:]
most solemn and momentous questions which could unite or separate the only two
最多 庄严 和 意义重大 问题 哪个 可以 团结 或者 分离 这 仅有的 二
[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɑ:ðər] .
sons of the same father .
儿子们 的 这 相同的 父亲 .
这位来自北方的兄弟即将与他会面, 商讨一些最严肃、最重要的问题, 这些问题可能会让同父异母的两个儿子团结起来, 也可能让他们分道扬镳。

[ðoʊ] [hə'reɪʃəu][hæd; həd] ['ri:zənd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [br'i:ʃ] [ðæt] ['hoʊməɹ][wʌz; wəz][æz; əz] ['strɔ:ŋli]
Though Horatio had reasoned himself into the belief that Homer was as strongly
尽管 霍雷肖 有 有理智的 他自己 进入 这 信仰 那 荷马 曾是 作为 强烈
[ə; eɪ][ˈju:niən] man147
a Union man147
一个 联盟 man147

尽管霍雷肖已经理性地认为荷马是一位坚定的联邦主义者¹⁴⁷

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈɑ:rgju:d] [wi'ðəʊt] ['eni] ['ædɪkwət] ['premɪsɪz] ; [ænd; ənd]
as he was himself , he had argued without any adequate premises ; and
作为 他 曾是 他自己 , 他 有 争论 没有 任何 足够的 前提 ; 和
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他本人就是这样，在没有任何充分前提的情况下就进行了辩论；而现在，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ɑ:n][ðə; ði] [θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
when he was almost on the threshold of his door ,
什么时候 他 曾是 几乎 在 这 临界点 的 他的 门 ,
当他几乎走到家门口时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz]
he did not feel sure of the position of his brother , though his hope was
他 做过 不是 感觉 当然 的 这 位置 的 他的 兄弟 , 尽管 他的 希望 曾是
[ˈveri] [strɔ:ŋ] .
very strong .
非常 强的 .

虽然他非常希望哥哥的处境，但他并不确定哥哥的处境。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wið; wiθ][noʊ][ˈlɪt(ə)] [ˌtreprɪdeɪ](ə)n [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət]
It was with no little trepidation on this account that he rang the bell at
它 曾是 和 不 小的 忐忑不安 在 这 帐户 那 他 响铃 这 钟 在
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['glɛnfɪ:ld] .
the front door of Glenfield .
这 正面 门 的 格伦菲尔德 .

正因如此，他怀着忐忑不安的心情按响了格伦菲尔德前门的门铃。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:r][æŋ; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [tu:] [wʊd] ['set(ə)] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['kwestʃən] ,
A few minutes or an hour or two would settle the momentous question ,
一个 很少 分钟 或者 一个 小时 或者 二 会 定居 这 意义重大 问题 ,
几分钟或一两个小时就能解决这个重大问题。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['weðə] [ɔ:r][nɑ:t][ɔ:][ðə; ði][ˈfæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flɔ:ri] ,
and decide whether or not all the family , as well as Florry ,
和 决定 无论 或者 不是 全部 这 家庭 , 作为 出色地 作为 弗洛里 ,
并决定是否所有家庭成员，以及弗洛里，

[wʊd] [teɪk] ['pæsaɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['nɔ:rðərn] [klaɪm] .
would take passage in the Bellevite for a more Northern clime .
会 拿 通道 在 这 - 为了 一个 更多的 北方 气候 .
会乘坐贝尔维特号前往更北方的气候。

" [di:] [lɑ:d] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] ['kʌlərd] [mæn] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **De Lo'd !** " **exclaimed the venerable colored man that came to the door .**
" 德 洛德 ! " 惊呼 这 可敬 有色 男人 那 来了 到 这 门 .
“德洛德！”走到门口的那位德高望重的黑人喊道。

" [di:] [hʌl] ['fæməli] [dʌn] [bi:; bi] ['wəri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] , ['mæsə] - [ˈreɪʃioʊ] . "
" **De hull family done be wery glad to see you , Massa ' Ratio .** "
" 德 船体 家庭 完毕 是 非常 高兴的 到 看 你 , 马萨 - 比率 . "
“德赫尔家族见到您一定非常高兴，拉蒂奥先生。”

" [aɪ][hoʊp][juː; jə][ɑːr; ər][ˈveri] [wel] , [ˈpedroʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] ,
" **I hope you are very well , Pedro , " replied Captain Passford ,**
" 我 希望 你 是 非常 出色地 , 佩德罗 , " 回复 队长 ,
"佩德罗, 我希望你一切都好,"帕斯福德上尉回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈsɜːrvənt] .
as he gave his hand to the old servant .
作为 他 给予 他的 手 到 这 老的 仆人 .
他把手伸向老仆人。

" [hɪr] [ɪz] [ˈkrɪsti] . "
" **Here is Christy .** "
" 这里 是 克里斯蒂 . "

“这是克里斯蒂。”

" [diː] [lɑːd] [bles] [ˈmæsə] [ˈkrɪsti] !
" **De Lo'd bless Massa Christy !**
" 德 洛德 保佑 马萨 克里斯蒂 !
"德洛会保佑马萨·克里斯蒂! "

" [ænd; ænd][hiː; hi] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
" **And he shook hands with the son as he had with the father .**
" 和 他 摇晃 双手 和 这 儿子 作为 他 有 和 这 父亲 .
"他像和父亲握手一样, 和儿子握手。"

" [ɪz][jər; jər][ˈmæstər][æt; ət][hoʊm] , [ˈpedroʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
" **Is your master at home , Pedro ? " asked the visitor , in haste to see his**
" 是 你的 掌握 在 家 , 佩德罗 ? " 问 这 游客 , 在 匆忙 到 看 他的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .
"佩德罗, 你的主人在家吗? "来访者急忙去看望他的兄弟, 问道。

" [jes] , [ˈsɑːr] ; [ɔːl][diː][ˈfoʊks][tuː; tə][hoʊm] ; [dʒɛs] - [ˈwaɪn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
" **Yes , sar ; all de folks to home ; jes ' gwine to lunch .**
" 是的 , 萨尔 ; 全部 德 各位 到 家 ; 杰斯 - 格温 到 午餐 .
"是的, 先生; 所有人都回家了; 我们去吃午饭吧。"

[aɪ] [spekt] [deɪ] [ɔːl] [ˈwəri] [glæd][tuː; tə] [siː] Massa148
I spects dey all verry glad to see Massa148
我 眼镜 戴 全部 非常 高兴的 到 看 Massa148
我想他们都非常高兴见到 Massa148

- [ˈreɪʃioʊ][ænd; ænd] [ˈmæsə] [ˈkrɪsti] .
" **Ratio and Massa Christy .**
- 比率 和 马萨 克里斯蒂 .
"Ratio 和 Massa Christy。

[wɔːk] [ɪn] , [ˈsɑːr] ; [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][diː][ˈpɑːrlər] ;
Walk in , sar ; took a seat in de parlor ;
走 在 , 萨尔 ; 采取 一个 座位 在 德 客厅 ;
进来吧, 先生; 在客厅里坐下;

[ænd; ænd][aɪ] [dʌn] [ˈrekən] [wiː; wi][kɔːl] [ˈmæsə] [ˈhoʊmər][ænd; ænd][diː] [rest] [ɔb] [diː][ˈfoʊks] [əˈfɔːr] [juː; jə][ɡɪts]
and I done reckon we call Massa Homer and de rest ob de folks afore you gits
和 我 完毕 估计 我们 称呼 马萨 荷马 和 德 休息 奥布 德 各位 之前 你 git
[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [jər] [tʃɑːr] ,
to sleep in yer char ,
到 睡觉 在 你的 字符 ,
我觉得在你上床睡觉之前, 我们应该先给荷马老爷和其他人打个电话。

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] , " [sed] ['pedrɒʊ] , [æz; əz][hi:; hi] ['skɜ:ri:d] [əʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜr] [hi:; hi][hæd; həd]
thar , " **said Pedro** , **as he scurried out of the room where he had**
那里 , " 说 佩德罗 , 作为 他 匆匆跑过 出去 的 这 房间 在哪里 他 有
[ʃoʊn] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
shown the visitors .
所示 这 访客 .

“好了，”佩德罗说着，匆匆跑出了他带访客参观过的房间。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['flɒri] [hu:] [kɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
It was Florry who caught the first sound of the visitors who had arrived ,
它 曾是 弗洛里 WHO 捕捉 这 第一的 声音 的 这 访客 WHO 有 到达的 ,
是弗洛里最先听到了来访者的声音。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld]
and she rushed into the drawing - room before the others could be called
和 她 匆忙 进入 这 绘画 - 房间 前 这 其他的 可以 是 称为
[frʌm; frəm][ʌp] - [sterz] .
from up - stairs .
从 向上 - 楼梯 .

不等楼上其他人被叫下来，她就冲进了客厅。

[ʃi:; ji] [baʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [laɪk][ə; eɪ] [fɔ:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:; hər] [aɪz] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
She bounded into the room like a fawn , with her eyes swimming with tears ,
她 有界 进入 这 房间 喜欢 一个 讨好 , 和 她 眼睛 游泳 和 眼泪 ,
她像只小鹿一样蹦蹦跳跳地进了房间，眼里噙满了泪水。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [ɑ:rmz] .
and threw herself into her father's arms .
和 扔 她自己 进入 她 父亲的 武器 .

她扑进了父亲的怀里。

[ʃi:; ji] [kʊd; kəd][nɔ:t] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [dʌm] [æz; əz][ʃi:; ji]
She could not speak a word , and the captain was as dumb as she
她 可以 不是 说话 一个 单词 , 和 这 队长 曾是 作为 哑的 作为 她
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

她一句话也说不出来，船长也和她一样愚钝。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ji] [rɪ'meɪnd] ['foʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] ['dʒentli] [dɪsɪn'geɪdʒd]
For a moment she remained folded in his arms , and then she gently disengaged
为了 一个 片刻 她 剩余 折叠 在 他的 武器 , 和 然后 她 轻轻地 脱离
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

她依偎在他怀里片刻，然后轻轻地挣脱开来。

[tu:; tə] ['rendər][ðə; ði] [seɪm] [welθ] [ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [ɪn][ɪts] [mænɪfə'steɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:; hər] ['brʌðər] ,
to render the same wealth of affection in its manifestation to her brother ,
到 使成为 这 相同的 财富 的 感情 在 它是 表现 到 她 兄弟 ,
她也以同样深厚的爱意表达给她的兄弟。

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜ:; hər] ['fɑ:ðər] [wen] [ʃi:; ji] ['dɑ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
who was standing by her father when she darted into the room .
WHO 曾是 常设 经过 她 父亲 什么时候 她 飞镖 进入 这 房间 :
她冲进房间时，正站在父亲身边。

[bʌt; bət] ['krɪsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][nɔ:t][æz; əz] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
But Christy was a boy , and not as demonstrative as his father ,
但 克里斯蒂 曾是 一个 男生 , 和 不是 作为 示范性的 作为 他的 父亲 ,
但克里斯蒂毕竟是个孩子，不像他父亲那样外向。

[ðoʊ] [hiː; hi] [distʃaːdʒd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪŋ] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ] [brɪ'kʌmɪŋ] [frɪ'deləti] ,
though he discharged the duties of the affecting occasion with becoming fidelity ,
尽管 他 出院 这 职责 的 这 影响 场合 和 成为 忠诚 ,

虽然他以应有的忠诚履行了这一感人场合的职责，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [fɔr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [wer] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
so that the loving girl was sure that his heart was where it had always
所以 那 这 爱 女孩 曾是 当然 那 他的 心 曾是 在哪里 它 有 总是
[bɪn] .
been .
到过 .

这样，这位深爱的女孩就确信，他的心依然在他心中。

" [waɪ] , [ˈpɑːpə] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['siːɪŋ] you149
" Why , papa , I had no idea of seeing you149
" 为什么 , 爸爸 , 我 有 不 主意 的 看到 you149
“爸爸，我根本没想到会见到您。”

[tuː; tə] - [deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒri] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [ə'bʌndənt] [terz] .
to - day ! " exclaimed Florry , when she had wiped away her abundant tears .
到 - 天 ! " 惊呼 弗洛里 , 什么时候 她 有 擦拭 离开 她 丰富 眼泪 .
“今天！”弗洛里擦干眼泪后惊呼道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
" I did not know that I should ever see you again ,
" 我 做过 不是 知道 那 我 应该 曾经 看 你 再次 ,
“我没想到还会再见到你。”

[fɔːr; fər] [deɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rouɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [kloʊzɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] . "
for they say that all the roads to the North have been closed to travel . "
为了 他们 说 那 全部 这 道路 到 这 北 有 到过 关闭 到 旅行 . "
因为他们说通往北方的所有道路都已封闭，无法通行。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [baɪ][lənd] , [ˈiːðər] [baɪ] ['reɪlroʊd] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ;
" We did not come by land , either by railroad or otherwise ;
" 我们 做过 不是 来 经过 土地 , 任何一个 经过 铁路 或者 否则 ;
“我们不是走陆路来的，无论是铁路还是其他方式；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [nɪr] [ðɪs] [haʊs] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] .
and the Bellevite lies at the wharf near this house , " the captain explained .
和 这 - 谎言 在 这 码头 靠近 这 房子 , " 这 队长 解释 .
“贝尔维特号就停泊在这栋房子附近的码头上，”船长解释道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
" I was terribly afraid I should never see you again ,
" 我 曾是 可怕 害怕的 我 应该 绝不 看 你 再次 ,
我当时非常害怕再也见不到你了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] ['endɪd] , [ˈpɑːpə] ;
and that I should have to stay here till this war is ended , papa ;
和 那 我 应该 有 到 停留 这里 直到 这 战争 是 结束 , 爸爸 ;
爸爸，我必须留在这里直到这场战争结束；

[bʌt; bət] [deɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] , " [sed] [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] .
but they say it will soon be over , " said the fair girl .
但 他们 说 它 将要 很快 是 超过 , " 说 这 公平的 女孩 .
“但他们说这一切很快就会结束，”美丽的女孩说道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" I am afraid it will not be over for a long time ,
" 我 是 害怕的 它 将要 不是 是 超过 为了 一个 长的 时间 ,
恐怕这件事在很长一段时间内都不会结束。

[fɔːr; fər] [iːt] [saɪd] [ɪz] [ˈfɜːrmlɪ] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [kɔːz] .
for each side is firmly united in its own cause .
为了 每个 边 是 牢牢 团结的 在 它是自己的 原因 .

因为双方都坚定地团结在各自的事业中。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .
But I could not leave you here .
但 我 可以 不是 离开 你 这里 .

但我不能把你留在这里。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gʊ] [bæk] [tuː; tə] - , [ˈflɒrɪ] ? "
Do you want to go back to Bonnydale , Florry ? "
做 你 想 到 去 后退 到 - , 弗洛里 ? "

弗洛里，你想回邦尼代尔吗？

" [duː] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gʊ] [bæk] ?
" **Do I want to go back ?**
" 做 我 想 到 去 后退 ?

“我想回去吗？ ”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈkwɛstʃən] , [ˈpɑːpə] !
What a funny question , papa !
什么 一个 有趣的 问题 , 爸爸 !

爸爸，这个问题真有趣！

" [ɪkˈskleɪmd] [ʃiː; ʃɪ] .
" **exclaimed she** .
" 惊呼 她 .

“她惊喊道。”

" [waɪ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈkwɛstʃən] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈæŋkʃəs] [ˈfɑːðər] ,
" **Why is it a funny question ?** " **asked the anxious father** ,
" 为什么 是 它 一个 有趣的 问题 ? " 问 这 焦虑的 父亲 ,

“为什么这个问题很好笑呢？ ”焦虑的父亲问道。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈræðər] [prɪˈzʌmptʃuəs] [sədʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðə; ðɪ] [ˈgælənt] [ˈmeɪdʒər] [frʌm; frəm] [fɔːrt]
recalling the rather presumptuous suggestion the gallant major from Fort
回忆 这 相当 放肆 建议 这 英勇 主要的 从 堡

[ˈgeɪnz] [hæd; həd] [meɪd] .
Gaines had made .
盖恩斯 有 制成 .

回想起盖恩斯堡那位英勇少校提出的那个相当狂妄的建议。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmæmə] ?
" **Don't you think I want to see mamma ?**
" 不 你 思考 我 想 到 看 妈妈 ?

难道你以为我不想见妈妈吗？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɔːt] [təʊld] [em ˈiː] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbʌt] [hɜːr; hər] ;
You have not told me a word about her ;
你 有 不是 讲述 我 一个 单词 关于 她 ;

你一个字也没跟我提起过她；

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] [sɪnz] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈeni] [θɪŋ] . -
and it is a long time now since I have heard any thing . 150
和 它 是 一个 长的 时间 现在 自从 我 有 听到 任何 事物 . -

我已经很久没有听到任何消息了。150

[aɪ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [gʊ] [hoʊm] , [ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈmæmə] . "
I do want to go home , and especially I want to see mamma . "
我 做 想 到 去 家 , 和 尤其 我 想 到 看 妈妈 . "

我真的很想回家，尤其想见妈妈。

" [ðen] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [hɜ:r; həɾ] . "

" Then you shall see her . "

" 然后 你 将 看 她 . "

“到那时你就会见到她了。”

" [ɪz][ʃi:; ʃi] [hɪɾ] , [ˈpɑ:pə] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈflɒɾi] ,

" Is she here , papa ? " exclaimed Florry ,

" 是 她 这里 , 爸爸 ? " 惊呼 弗洛里 ,

“爸爸，她在这儿吗？”弗洛里惊呼道。

[ˈli:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həð] [ˈsi:tɪd] [hɜ:rˈself] .

leaping out of the chair in which she had seated herself .

跳跃 出去 的 这 椅子 在 哪个 她 有 坐着 她自己 .

她猛地从椅子上跳了起来。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [hɪɾ] , [maɪ] [tʃaɪld] .

" She is not here , my child .

" 她 是 不是 这里 , 我的 孩子 .

“我的孩子，她不在这里。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ˈmeni] [deɪz] [tu:; tə] [ber] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɜ:r; həɾ] ,

She is at home , but it will not take many days to bear you to her ,

她 是 在 家 , 但 它 将要 不是 拿 许多 天 到 熊 你 到 她 ,

她在家，但用不了几天时间就会把你送到她那里。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈfɑ:ðər] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [əˈgen] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər]

" replied the devoted father , embracing her again , while she kissed him over

" 回复 这 奉献 父亲 , 拥抱 她 再次 , 尽管 她 亲吻 他 超过

[ænd; ænd][ˈoʊvər] [əˈgen] .

and over again .

和 超过 再次 .

“这位慈爱的父亲回答道，再次拥抱了她，而她则一次又一次地亲吻他。

" [kæn; kən][aɪ] [si:] [hɜ:r; həɾ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ˈoʊvər] , [ˈpɑ:pə] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

" Can I see her before the war is over , papa ? " she asked .

" 能 我 看 她 前 这 战争 是 超过 , 爸爸 ? " 她 问 .

“爸爸，战争结束前我能见她一面吗？”她问道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [noʊ][ˈæksɪdənt] [ɪntəˈfɪəz] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] .

" Certainly you can , if no accident interferes with my plans .

" 当然 你 能 , 如果 不 事故 干扰 和 我的 计划 .

“当然可以，只要我的计划不被意外干扰。”

[ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] ? " "

You really want to go home ? " "

你 真的 想 到 去 家 ? " "

你真的想回家吗？

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊɾ] [aɪ][du:] .

" To be sure I do .

" 到 是 当然 我 做 .

“我当然会这么做。”

[haʊ] [ˈkru:əl][aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][æsk][em ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] ! " "

How cruel it is of you to ask me such a question ! " "

如何 残忍的 它 是 的 你 到 问 我 这样的 一个 问题 ! " "

你问我这样的问题，真是太残忍了！

" [ðen] [aɪ][wəʊnt][æsk][aɪ ˈti:] [əˈgen] .

" Then I won't ask it again .

" 然后 我 惯于 问 它 再次 .

“那我以后就不问了。”

[bʌt; bət][pəɹ'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˈglɛnfɪ:ld] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
But perhaps you will not be able to come to Glenfield again for years ,
但 也许 你 将要 不是 是 有能力的 到 来 到 格伦菲尔德 再次 为了 年 ,
但或许你很多年都无法再来格伦菲尔德了。

" [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] - , [ˈlɒkɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
" added Captain Passford , looking earnestly into her face .
" 额外 队长 - , 寻找 切实 进入 她 脸 .
“帕斯福德上尉补充道，认真地看着她的脸。”

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][soʊ] , [ˈpɑ:pə] ?
" What makes you look at me so , papa ?
" 什么 制作 你 看 在 我 所以 , 爸爸 ?
爸爸，你为什么这样看着我？

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
What have I done ?
什么 有 我 完毕 ?
我做了什么？

[ju:; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ænd; ænd] [pʊld] [ðə; ðɪ] [ˈkɪtnz] [teɪl] . "
You look just as you did when I was little and pulled the kitten's tail . "
你 看 只是 作为 你 做过 什么时候 我 曾是 小的 和 拉 这 小猫的 尾巴 . "
你现在的样子和我小时候拽小猫尾巴时一模一样。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] ,
" It is a long time since I have seen you ,
" 它 是 一个 长的 时间 自从 我 有 已见 你 ,
“好久不见了。”

[ˈflɔɹi] [ænd; ænd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] . "
Florry and I want to look at you all I can . "
弗洛里 和 我 想 到 看 在 你 全部 我 能 . "
弗洛里和我都想尽可能多地看看你们。

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kla:spt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ɑ:rmz] " ([peɪdʒ] -) -
" She was Clasped in her Father's Arms " (Page 148) 151
" 她 曾是 紧握 在 她 父亲的 武器 " (页 -) -
“她被父亲紧紧抱在怀里”(第148页) 151

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ;
" Then you may look at me as much as you wish ;
" 然后 你 可能 看 在 我 作为 很多 作为 你 希望 ;
“那么你可以尽情地看我；

[ænd; ænd][aɪ][æɪ][æɪ][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hu:] [kʌmz] [hɪr] ,
and I shall be thankful it is not that Major Pierson who comes here ,
和 我 将 是 感恩 它 是 不是 那 主要的 皮尔森 WHO 来 这里 ,
我庆幸来的不是皮尔森少校。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][stɛərd][em 'i:][aʊt][ʌv; əv] [ˈkɑʊntənəns] [ˈevri] [taɪm][hi:; hi] [keɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ʃi:; ʃɪ]
for he has stared me out of countenance every time he came , " replied she
为了 他 有 凝视 我 出去 的 面容 每一个 时间 他 来了 , " 回复 她
 ,
 ,
 ,

" [ˈblʌʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
blushing a little .
脸红 一个 小的 .
脸颊微微泛红。

" [ðen] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [du:][ju:; jʊ] ? " [æskt] [hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] ,
" **Then you don't like him , do you ?** " **asked her father ,**
" 然后 你 不 喜欢 他 , 做 你 ? " 问 她 父亲 ,
"那你不喜欢他, 是吗?"她父亲问道。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][hi:; hi] [keəd] [tu:; tə] [dɪˈspleɪ] .
with more interest than he cared to display .
和 更多的 兴趣 比 他 关心 到 展示 .
他对此表现出的兴趣远比他愿意承认的要大。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [ˈɪnʌf] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ster] [æt; ət][em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
" **I like him well enough , but I wish he would not stare at me all the time .**
" 我 喜欢 他 出色地 足够的 , 但 我 希望 他 会 不是 盯 在 我 全部 这 时间 .
"我挺喜欢他的, 但我希望他不要总是盯着我看。"

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][er ˈem] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [rɪˈplaɪd] [ˈflɒrɪ] **He seems to think I am good for nothing but to look at ,** " **replied Florry**
他 似乎 到 思考 我 是 好的 为了 没有什么 但 到 看 在 , " 回复 弗洛里
[ˈsmɑ:rtli] .
smartly .
聪明地 .
"他好像觉得我除了看之外一无是处,"弗洛里机智地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - [tɜ:rnd] [əˈsaɪd][ðə; ði][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][ðə; ði]
But the entrance of Mr . and Mrs . Passford turned aside the inquiries the
但 这 入口 的 先生 . 和 太太 . - 转向 旁边 这 查询 这
[ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd] [hɪmˈself] ,
captain was making before he had satisfied himself ,
队长 曾是 制作 前 他 有 使满意 他自己 ,
但帕斯福德夫妇的到来打断了船长正在进行的调查, 他还没来得及弄清楚情况就继续调查下去了。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [hoʊp] .
though he had obtained enough to afford him some hope .
尽管 他 有 获得 足够的 到 买得起 他 一些 希望 .
虽然他已经获得了一些足以让他抱有希望的东西。

[ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈnefju:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
The greeting extended to the brother and nephew was all that could be
这 问候 扩展 到 这 兄弟 和 侄子 曾是 全部 那 可以 是
[ɪkˈspektɪd] [ɔ:r] [dɪˈzaɪrd] ;
expected or desired ;
预期的 或者 想要的 ;
对兄弟和侄子的问候完全在意料之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈrɪvɪn] [ˈɪntu:] [tu:] [ˈbɪtərli] [ˈhɑ:st(ə)] [ˈsekʃnz] ,
and if the country had not been riven into two bitterly hostile sections ,
和 如果 这 国家 有 不是 到过 裂隙 进入 二 苦涩地 敌对的 部分 ,
如果这个国家没有分裂成两个水火不容的敌对势力,

[ðə; ði] [ˈɪntərvju:] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈbrʌðərli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .
the interview could not have been more brotherly and affectionate .
这 面试 可以 不是 有 到过 更多的 兄弟般的 和 亲热 .
这次采访充满了兄弟般的温情和亲切感。

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][trɪp][ʌ; əv][ðə; ði] - ,
A full hour was used in talking about the trip of the Bellevite ,
一个 满的 小时 曾是 用过的 在 说 关于 这 旅行 的 这 - ,
整整一个小时都在讨论贝尔维特人的旅行,

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfæməli] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈflɒri] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði]
so anxious were the family , including Florry , to hear the particulars of the
所以 焦虑的 是 这 家庭 , 包括 弗洛里 , 到 听到 这 细节 的 这
[ˈvoɪdʒ] .
voyage .
航程 .

包括弗洛里在内的全家人都非常渴望听到航行的详细情况。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] , -
" **But how in the world did you get here , 152**
" 但 如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 , -

“但你究竟是怎么到这儿来的？”152

[hɔˈreɪʃiəu] , [wen] [ˈevri] [ˈpʌblɪk] [kənˈveɪəns] [ðæt] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; hæz] [bɪn]
Horatio , when every public conveyance that leads into the South has been
霍雷肖 , 什么时候 每一个 民众 输送 那 线索 进入 这 南 有 到过
[dɪskənˈtɪnjʊːd] ? " [æskt] [ˈhoʊməɹ] .
discontinued ? " asked Homer .
已停产 ? " 问 荷马 .

“霍雷肖，通往南方的所有公共交通工具都已停运，你还能做什么呢？”荷马问道。

" [aɪ] [keɪm] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [bɪˈfɔːr] , " [rɪˈplaɪd] [hɔˈreɪʃiəu] .
" **I came as I came before , " replied Horatio** .
" 我 来了 作为 我 来了 前 , " 回复 霍雷肖 .

“我像以前一样来了，”霍雷肖回答道。

" [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] - ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈhoʊməɹ] .
" **You came in the Bellevite ! " exclaimed Homer** .
" 你 来了 在 这 - ! " 惊呼 荷马 .

“你这贝尔维特人来了！”荷马惊呼道。

" [aɪ][dɪd] . "
" **I did** . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔrts] ?
" **But how did you get by the forts ?**
" 但 如何 做过 你 得到 经过 这 堡垒 ?

“但是你是如何通过那些堡垒的？”

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ˈgærɪsn] ,
Both of them have been garrisoned ,
两个都 的 他们 有 到过 驻军 ,

他们两人都被驻扎了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][ˈves(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [ɡɪv] [ə; eɪ]
and they have been ordered to allow no vessel to pass unless she give a
和 他们 有 到过 订购 到 允许 不 血管 到 经过 除非 她 给 一个
[ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːrˈself] ,
good account of herself ,
好的 帐户 的 她自己 ,

他们奉命不允许任何船只通过，除非该船只能做出令人满意的解释。

" [kənˈtɪnjʊːd] [ðə; ði][ˈplæntər] .
" **continued the planter** .
" 持续 这 播种机 .

“种植者继续说道。”

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ ˈtiː][ɪz][wɔːr] [naʊ] , " [ˈædɪd] [hɔˈreɪʃiəu] .
" **In other words , it is war now , " added Horatio** .
" 在 其他 字 , 它 是 战争 现在 , " 额外 霍雷肖 .

“换句话说，现在是战争时期了，”霍雷肖补充道。

" [ʌn'daʊtɪdli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɔːr] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,
" Undoubtedly it is war ; and , in my judgment ,
" 无疑 它 是 战争 ; 和 , 在 我的 判断 ,
毫无疑问, 这是一场战争; 而且, 依我之见,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['kɔːnflɪkt] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "
it will be a terrible conflict before it is finished . "
它 将要 是 一个 糟糕的 冲突 前 它 是 完成的 . "
这场冲突在结束之前将会非常可怕。

" [aɪ] ['fʊli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['həʊmə] . "
" I fully agree with you , Homer . "
" 我 完全 同意 和 你 , 荷马 . "
“我完全同意你的看法, 荷马。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [tel] [em 'i:] [ɪn] [wʌt] ['mænə] [juː; jʊ] [pæst] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːts] ,
" But you did not tell me in what manner you passed the two forts ,
" 但 你 做过 不是 告诉 我 在 什么 方式 你 通过了 这 二 堡垒 ,
但你没有告诉我你是如何通过那两座堡垒的,

[wɪtʃ] [ɑːr; ə] [ɔː'redi] [strɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [bləʊ] [jɔː; jər] ['stiːmə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] , "
which are already strong enough to blow your steamer into a thousand pieces , "
哪个 是 已经 强的 足够的 到 吹 你的 汽船 进入 一个 千 件 , "
[sə'dʒestɪd] ['həʊmə] .
suggested Homer .
建议 荷马 .
“它们的威力已经足以把你的蒸汽机炸成碎片了,”荷马说道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,
" I did not tell you ,
" 我 做过 不是 告诉 你 ,
我没告诉你,

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə] [ʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['betə] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [seɪ]
and I think we had better understand each other a little better before I say
和 我 思考 我们 有 更好的 理解 每个 其他 一个 小的 更好的 前 我 说
[eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːts] ;
any thing at all about the passage of the forts ;
任何 事物 在 全部 关于 这 通道 的 这 堡垒 ;
我认为, 在谈论堡垒的通行情况之前, 我们最好先更好地了解彼此;

[ðəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)] shot153
though I can assure you that not a single shot 153
尽管 我 能 保证 你 那 不是 一个 单身的 shot153
虽然我可以向你保证, 没有一枪153

[wʌz; wəz] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] - , " [sed] [hɔ'reɪʃjəu] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [baɪ] [ðə; ði]
was fired at the Bellevite , " said Horatio , somewhat embarrassed by the
曾是 被解雇 在 这 - , " 说 霍雷肖 , 有些 尴尬的 经过 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .
“贝尔维特人遭到了枪击,”霍雷肖有些尴尬地说。

" [diː] [lʌntʃ] [eɪ 'em] ['redi] , [sɔː] , " [sed] [ə; eɪ] ['dɑːki] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ;
" De lunch am ready , saw , " said a darky at the door at this moment ;
" 德 午餐 是 准备好 , 锯 , " 说 一个 黑人 在 这 门 在 这 片刻 ;
“午饭准备好了, 先生,”这时门口一个黑人说道;

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['sʌmənz] [seɪvd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌ; əv][ðə; ði] - [frʌm; frəm][sʌm; səm]
and perhaps the summons saved the owner of the Bellevite from some
和 也许 这 传票 已保存 这 所有者 的 这 - 从 一些
[fɜːrðər] [ə'hɔɪəns] .
further annoyance .
更远 烦恼 .

或许，这张传票让贝尔维特酒吧的老板免受了进一步的骚扰。

[æn; ən][ʼaʊər][wʌz; wəz] [spɛnt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
An hour was spent at the table ,
一个 小时 曾是 花费 在 这 桌子 ,
他们在桌边待了一个小时。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wɪ'daʊt] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['sʌbdʒekts] .
for there was enough to talk about without meddling with delicate subjects .
为了 那里 曾是 足够的 到 讲话 关于 没有 干预 和 精美的 主题 .
因为有很多事情可以谈，没必要去触及敏感话题。

[wen] [ðə; ði][rɪ'pæst][wʌz; wəz][ʼoʊvər] , ['flɔɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] -
When the repast was over , Florry invited her brother to look at the flower -
什么时候 这 餐饮 曾是 超过 , 弗洛里 受邀 她 兄弟 到 看 在 这 花 -
[ˈgɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,
宴席结束后，弗洛里邀请哥哥去参观花园。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌ; əv][ɪts] ['glɔːrɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ʼ^əːti] [hɜːr; hər]
which was in the height of its glory , and she was followed by Gerty her
哪个 曾是 在 这 高度 的 它是 荣耀 , 和 她 曾是 随后 经过 格蒂 她
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,
当时正值鼎盛时期，她的表妹格蒂紧随其后。

[ænd; ənd][baɪ][ˈmɪsɪz] . - .
and by Mrs . Passford .
和 经过 太太 . - .
以及帕斯福德夫人。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fæməli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʼoʊnli] [tuː] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [kɔːr,nɪːliəs] ,
As in the Northern family , there were only two children ; but Cornelius ,
作为 在 这 北方 家庭 , 那里 是 仅有的 二 孩子们 ; 但 科尼利厄斯 ,
和诺森家一样，他们也只有两个孩子；但是科尼利厄斯，

[ɔːr] ['kɔːrni] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
or Corny as he was generally called , was not at home ,
或者 科尔尼 作为 他 曾是 一般来说 称为 , 曾是 不是 在 家 ,
或者说，正如大家通常称呼他的那样，科尼不在家。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
though nothing at all was said about him .
尽管 没有什么 在 全部 曾是 说 关于 他 .
虽然没有人谈论过他。

[hɔːreɪʃiəu][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz]
Horatio was invited into the library by his brother , and they seated themselves
霍雷肖 曾是 受邀 进入 这 图书馆 经过 他的 兄弟 , 和 他们 坐着 他们自己
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] .
for a long talk .
为了 一个 长的 讲话 .
霍拉旭被他的兄弟邀请到图书馆，他们坐下来进行了长时间的谈话。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [noʊ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd]
The owner of the Bellevite was confident that he should soon know on which side
这 所有者 的 这 - 曾是 自信的 那 他 应该 很快 知道 在 哪个 边
[ðə; ði][ˈplæntər] [brɪˈb:ŋd] ,
the planter belonged ,
这 播种机 属于 ,
贝尔维特号的船主自信地认为, 他很快就能知道花盆属于哪一边。

[ðoʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kɑ:nfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [vju:z] .
though he was still confident in his former views .
尽管 他 曾是 仍然 自信的 在 他的 以前的 浏览 .

尽管他仍然对自己以前的观点充满信心。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][get] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm]
" I suppose there is no other way for you to get here at the present time
" 我 认为 那里 是 不 其他 方式 为了 你 到 得到 这里 在 这 展示 时间
[ɪkˈsept] [ɪn][jʊr; jər] [jɑ:t] ,
except in your yacht ,
除了 在 你的 游艇 ,
“我想目前除了乘坐游艇之外, 你没有办法来到这里了。”

[ænd; ənd][nɑ:t] ['meni] [men] [kæn; kən] [kə'mænd] [soʊ] ['elɪɡənt] and154
and not many men can command so elegant and154
和 不是 许多 男人 能 命令 所以 优雅的 and154

能如此优雅地驾驭154号男人并不多。

[səbˈstænj(ə)l] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] - , " [sed] ['hoʊmər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] .
substantial a vessel as the Bellevite , " said Homer , when they were seated .
重大的 一个 血管 作为 这 - , " 说 荷马 , 什么时候 他们 是 坐着 .
“像贝尔维特号那样的大型船只,”荷马说, 当时他们正坐着。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [du:][ju;; jʊ][ɪkˈspekt][tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [daʊn] [hɪr] ? "
" But what in the world do you expect to do with her down here ? "
" 但 什么 在 这 世界 做 你 预计 到 做 和 她 向下 这里 ? "
“可是你到底想把她带到这里来做什么呢? ”

" [aɪ] [ɪnˈtend] [tu;; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə][maɪ] [hoʊm] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
" I intend to return to my home in her ,
" 我 打算 到 返回 到 我的 家 在 她 ,
我打算回到我在她那里的家,

[ænd; ənd][tu;; tə] [teɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [həˈreɪʃiəu] ,
and to take my daughter back to her mother , " replied Horatio ,
和 到 拿 我的 女儿 后退 到 她 母亲 , " 回复 霍雷肖 ,
“我要把女儿送回她母亲身边,”霍雷肖回答说。

[æz; əz] [ʌnˈmu:vɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] ['kɑ:mənpleɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
as unmoved as though he had uttered a commonplace expression .
作为 不动 作为 尽管 他 有 说出 一个 平凡 表达 .
他面无表情, 仿佛只是说了句寻常话。

" [teɪk] ['flɒrɪ] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['hoʊmər] ,
" Take Florry back to her mother ! " exclaimed Homer ,
" 拿 弗洛里 后退 到 她 母亲 ! " 惊呼 荷马 ,
“把弗洛莉送回她妈妈身边!”荷马喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmtʃer] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rti] ['jɪrɪz] ['kaʊntɪd]
springing out of his armchair as though his five - and - forty years counted
弹簧 出去 的 他的 扶手椅 作为 尽管 他的 五 - 和 - 四十 年 计数
[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
for nothing .
为了 没有什么 .
他猛地从扶手椅上跳起来, 仿佛他四十五年的年纪毫无意义。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jər; jər] [breɪn] , [hə'reɪʃiəu] . "

" **I hope that nothing at all is the matter with your brain , Horatio .** "

" 我 希望 那 没有什么 在 全部 是 这 事情 和 你的 脑 , 霍雷肖 . "

" 霍雷肖, 我希望你的大脑没有任何问题。 "

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'wer] , ['hoʊmər] .

" **Nothing at all , so far as I am aware , Homer .**

" 没有什么 在 全部 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 , 荷马 .

" 据我所知, 什么也没有, 荷马。 "

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['dɔ:tər] [hoʊm] , "

You seem to think it is a great undertaking to take my daughter home , "

你 似乎 到 思考 它 是 一个 伟大的 承诺 到 拿 我的 女儿 家 , "

['ædɪd] [hə'reɪʃiəu] .

added Horatio .

额外 霍雷肖 .

" 你似乎认为把我女儿带回家是一件很了不起的事, "霍雷肖补充道。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɔ:r] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

" **But it is war in this country , and all along the coast .**

" 但 它 是 战争 在 这 国家 , 和 全部 沿着 这 海岸 .

" 但是这个国家, 乃至整个沿海地区, 都处于战争状态。 "

[ju:; jʊ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [jər; jər] ['dɔ:tər] [sent] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɪzn] ,

You will certainly be captured , and your daughter sent to a prison ,

你 将要 当然 是 捕获 , 和 你的 女儿 发送 到 一个 监狱 ,

" 你肯定会被抓, 你的女儿也会被送进监狱。 "

[æt; ət] [li:st] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [bi:; bi] [sent] [hoʊm] .

at least till she can be sent home .

在 至少 直到 她 能 是 发送 家 .

" 至少在她可以回家之前是这样。 "

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [tjæns] [ɪn] [ten] [tu:; tə] [ɡet] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] . "

You have not more than one chance in ten to get to New York . "

你 有 不是 更多的 比 一 机会 在 十 到 得到 到 新的 约克 . "

" 你到纽约的机会不超过十分之一。 "

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [hə'reɪʃiəu] , ['smɑɪlɪŋ] .

" **Do you think so ?** " **asked Horatio , smiling .**

" 做 你 思考 所以 ? " 问 霍雷肖 , 微笑 .

" 你觉得是这样吗? "霍雷肖笑着问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [du:] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,

" **If you don't know it , I do , my dear brother ,**

" 如果 你 不 知道 它 , 我 做 , 我的 亲爱的 兄弟 ,

" 如果你不知道, 我知道, 我亲爱的兄弟。 "

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] [hæz; həz] [sent] [aʊt] ['eɪdʒənts] [tu:; tə] [baɪ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['su:təb(ə)]

that the Southern Confederacy has sent out agents to buy up all the suitable

那 这 南方 邦联 有 发送 出去 代理人 到 买 向上全部 这 合适的

['ves(ə)lz] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ,

vessels they can find ,

船只 他们 能 寻找 ,

" 南方邦联已派出代理人尽可能地收购所有合适的船只。 "

[tu:; tə] [du:] ['du:ti] [æz; əz] ['kru:zəz] [ænd; ənd] [praɪvə'tɪr] .

to do duty as cruisers and privateers .

到 做 责任 作为 巡洋舰 和 私掠船 .

" 执行巡洋舰和私掠船任务。 "

[juː; jʊ][ɑːr; ər] almost155
You are almost155
你 是 almost155

你快155岁了

[fɔr] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] ['flɒrɪ] [wʊd] ['sʌfə] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] . " **sure to be captured , and think what Florry would suffer in such an event .** "
当然 到 是 捕获 , 和 思考 什么 弗洛里 会 遭受 在 这样的 一个 事件 . "

肯定会被俘虏，想想弗洛里在这种情况下会遭受怎样的痛苦吧。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld] [stiːl] , **" You seem to think that the North is going to hold still ,** "
" 你 似乎 到 思考 那 这 北 是 去 到 抓住 仍然 ,
“你似乎认为北方会保持现状，”

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][duː;][ɔːl] [ðɪs] , ['hoʊmə] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði] - . **and let you do all this , Homer , " added the owner of the Bellevite .**
和 让 你 做 全部 这 , 荷马 , " 额外 这 所有者 的 这 - .
“让你做这一切吧，荷马，”贝尔维特的老板补充道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [kæn; kən][help] [ɪt'self] . " **" I don't see how the North can help itself .** "
" 我 不 看 如何 这 北 能 帮助 本身 . "
“我不明白北方该如何自救。”

" [maɪ][ɪnfər'meɪ](ə)n] [ɪz] ['ræðə] ['miːgə] ; **" My information is rather meagre ;**
" 我的 信息 是 相当 微薄 ;
“我掌握的信息相当匮乏；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] **but I am informed that the Government of the United States has**
但 我 是 知情的 那 这 政府 的 这 团结的 各州 有
[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][ðə; ði] [blɑː'keɪd] , **proclaimed the blockade ,**
宣布 这 封锁 ,
但我获悉，美国政府已经宣布实施封锁。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['fɑːrðə] [nɔːrθ] , **and even that it is enforced farther north ,**
和 甚至 那 它 是 强制执行 更远 北 ,
而且，这条规定甚至在更北的地方也有执行。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] . " **as I am sure it will be on the south .** "
作为 我 是 当然 它 将要 是 在 这 南 . "
我相信南部的情况也会如此。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['nɑːnsens] , [hɔ'reɪʃɪə] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] . " **" That is all nonsense , Horatio , and you know it .** "
" 那 是 全部 废话 , 霍雷肖 , 和 你 知道 它 . "
“那全是胡说八道，霍雷肖，你自己也清楚。”

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː][soʊ] . " **" I don't understand it so .** "
" 我 不 理解 它 所以 . "
我不太明白。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jæŋki] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]['steɪ](ə)n] [ʃɪps] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ɑ:n]
" **How is it possible for the Yankee Government to station ships - of - war on**
" 如何 是 它 可能的 为了 这 扬基 政府 到 车站 船舶 - 的 - 战争 在
[ðə; ði] [koust] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ?
the coast of the Southern States ?
这 海岸 的 这 南方 各州 ?
“北方政府怎么可能在南方各州的海岸部署军舰呢？ ”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] , " [sed] ['hoʊməɹ] , ['wɔ:rmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] .
It is simply impossible , " said Homer , warming up with the argument .
它 是 简单地 不可能的 , " 说 荷马 , 变暖 向上 和 这 争论 .
“这根本不可能,”荷马开始滔滔不绝地争论起来。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ['ves(ə)lz] [ɪz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] , [aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ;
" **The business of fitting out vessels is already begun , I read in the newspapers ;**
" 这 商业 的 配件 出去 船只 是 已经 开始 , 我 读 在 这 报纸 ;
“我从报纸上看到, 船舶舾装工作已经开始了;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoust] . "
and it will be pushed to the utmost . "
和 它 将要 是 推动 到 这 极致 . "
我们会将其推向极致。

" [aɪ][eɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['evri] [kən'fedəɹət] [pɔ:rt][ɪn][ðə; ði][ju'hɑ:ɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'vestɪd] [baɪ]
" **I am confident that every Confederate port in the United States will be invested by**
" 我 是 自信的 那 每一个 南方邦联 港口 在 这 团结的 各州 将要 是 投资 经过
[wʌŋ][ɔ:r] [mɔ:r] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [taɪm] . "
one or more vessels within a reasonable time . "
一 或者 更多的 船只 之内 一个 合理的 时间 . "
“我相信, 在合理的时间内, 美国境内的每一个南方邦联港口都会被一艘或多艘船只占领。”

" [bʌt; bət][jʊɹ; jər] ['sti:məɹ] [wɪl] [bi:; bi] ['kæptʃəɹd] before156
" **But your steamer will be captured before156**
" 但 你的 汽船 将要 是 捕获 before156
但你的汽船会在156之前被俘获

[ju:; jʊ][kæən; kən][get] [hoʊm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv]['moʊbəl] [beɪ] . "
you can get home , even if you get out of Mobile Bay . "
你 能 得到 家 , 甚至 如果 你 得到 出去 的 移动的 湾 . "
即使你离开了莫比尔湾, 你也能回家。

" [aɪ][dəʊnt] [æprɪ'hend] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
" **I don't apprehend any difficulty on that account .**
" 我 不 逮捕 任何 困难 在 那 帐户 .
“我预计这方面不会有任何困难。”

[ɪf] [ðə; ði] - [kɑ:nt] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [floʊts] ,
If the Bellevite can't keep out of the way of any thing that floats ,
如果 这 - 不能 保持 出去 的 这 方式 的 任何 事物 那 浮标 ,
如果贝尔维特人无法避开任何漂浮物,

[fi:; ji] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəɹd] .
she deserves to be captured .
她 值得 到 是 捕获 .
她罪有应得, 应该被抓捕。

[fi:; ji] [wɪl] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , " ['ædɪd] [hɔ'reɪʃiəu]['kwaiətli] .
She will belong to the Government within a few weeks , " added Horatio quietly .
她 将要 属于 到 这 政府 之内 一个 很少 周 , " 额外 霍雷肖 悄悄 .
“几周之内她就会成为政府的一员,”霍雷肖平静地补充道。

" [ðə; ði] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['hoʊməɹ] .
" **The Bellevite** ! " **exclaimed Homer** .
" 这 - ! " 惊呼 荷马 .

“贝尔维特人！”荷马惊呼道。

" [ðə; ði] - , ['sɜ:rt(ə)nli] .
" **The Bellevite** , **certainly** .
" 这 - , 当然 .

“当然是贝尔维特派。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɜ:ɹ; həɹ][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftəɹ][aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən]
I should be ashamed to retain her a month after I knew that the Union
我 应该 是 羞愧 到 保持 她 一个 月 后 我 知道 那 这 联盟
[ni:dz] [hɜ:ɹ; həɹ] ,
needs her ,
需求 她 ,

我明明知道工会需要她，却在一个月后还留用她，这让我感到羞耻。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈju:niən][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɜ:ɹ; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [ɡɪft] , " ['ædɪd] [hə'reɪʃiəu] ,
and the Union shall have her as a free gift , " **added Horatio** ,
和 这 联盟 将 有 她 作为 一个 自由的 礼物 , " 额外 霍雷肖 ,
"联邦将免费获得她，”霍雷肖补充道。

[kwaɪt] [æz; əz] ['wɔ:ɹmli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəɹ] [hæd; həd]['spəʊkən] .
quite as warmly as his brother had spoken .
相当 作为 热情地 作为 他的 兄弟 有 说 .

他的语气和他哥哥一样热情。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [jɔɹ; jəɹ] ['sti:məɹ] [tu:; tə][ðə; ði] ['jæŋki] ['ɡʌvəɹnmənt] ! " [ɡɑ:spt] ['hoʊməɹ] , ['raɪzɪŋ]
" **You will give your steamer to the Yankee Government** ! " **gasped Homer** , **rising**
" 你 将要 给 你的 汽船 到 这 扬基 政府 ! " 倒吸一口气 荷马 , 上升
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ə'gen] ,
from his chair again ,
从 他的 椅子 再次 ,

“你得把你的汽船交给北方佬政府！”荷马喘着粗气，再次从椅子上站了起来。

[ænd; ænd] [dɑ:tiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,
and darting across the room ,
和 飞镖 穿过 这 房间 ,

然后飞快地穿过房间，

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] [ʌ:kt] [ænd; ænd] [dɪs'ɡʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hə'reɪʃiəu]
as though he was both shocked and disgusted at the conduct of Horatio
作为 尽管 他 曾是 两个都 震惊 和 厌恶 在 这 执行 的 霍雷肖
.
.
.

仿佛他对霍雷肖的行为既感到震惊又感到厌恶。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [hɜ:ɹ; həɹ][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [səb'dju:ɪŋ] [ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] ?
" **You will allow her to be used in subduing a free people** ?
" 你 将要 允许 她 到 是 用过的 在 制服 一个 自由的 人们 ?

“你会允许她被用来镇压自由的人民吗？”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

" ['hoʊməɹ][wʌz; wəz] ['veri] ['di:pli] [ɡri:vɪd] , [ænd; ænd][hə'reɪʃiəu] ['hɑ:rdli] [les] [soʊ] . -
" **Homer was very deeply grieved** , **and Horatio hardly less so** . **157**
" 荷马 曾是 非常 深 伤心 , 和 霍雷肖 几乎 较少的 所以 : -

“荷马深感悲痛，霍拉旭也同样悲痛欲绝。157

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ]

THE BLUE AND THE GRAY

这蓝色的和这灰色的

蓝色与灰色

[tuː; tə] [ˈkæptɪn] - [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] ;

To Captain Passford the question seemed to be settled ;

到队长-这问题似乎到是定居 ;

在帕斯福德上尉看来，这个问题似乎已经解决了；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [ɔːŋgər] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈfʊli] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and he could no longer doubt that his brother fully sympathized with the

和他他可以不更长怀疑那他的兄弟完全同情和这

[ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,

leaders of the rebellion ,

领导人 的 这 叛乱 ,

他再也无法怀疑他的哥哥完全同情叛军的领导人。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hɪmˈself] .

if he was not one of them himself .

如果他曾是 不是 一 的 他们 他自己 .

如果他自己不是他们中的一员的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst] [ɪŋθuːzɪˈæstɪk] [ˈpɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] [ɑːn] [ðæt] [saɪd]

He was certainly the most enthusiastic person he had yet seen on that side

他曾是当然这最多热情的 人 他 有 然而 已见 在 那 边

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

of the question .

的 这 问题 .

他无疑是他迄今为止见过的对这个问题持最热情态度的人。

[bʌt; bət] [ˈhoʊmər][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [sɪnˈsɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ɑːn] [ˈeni]

But Homer was thoroughly sincere , for he never was any thing else on any

但 荷马 曾是 彻底 真诚 , 为了 他 绝不 曾是 任何 事物 别的 在 任何

[ˈsʌbdʒekt] .

subject .

主题 .

但荷马是完全真诚的，因为他任何事情上都从未有过其他态度。

[hɔˈreɪʃiəu][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [kʊd; kəd] [ˈriːz(ə)n] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Horatio was unable to understand how his brother could reason himself into the

霍雷肖 曾是 无法 到 理解 如何 他的 兄弟 可以 原因 他自己 进入 这

[bɪˈliːf] [ðæt] [sɪˈseɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

belief that secession was right ,

信仰 那 分裂 曾是 正确的 ,

霍雷肖无法理解他的兄弟怎么会相信脱离联邦是正确的。

[wen] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpærəmaʊnt] ;

when the duty of saving the Union was to him paramount ;

什么时候 这 责任 的 保存 这 联盟 曾是 到 他 派拉蒙 ;

当拯救联邦对他而言是至高无上的责任时；

[ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhoʊmər][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [feɪθ] [ʌv; əv][hɔˈreɪʃiəu] .

and certainly Homer was equally puzzled over the political faith of Horatio .

和 当然 荷马 曾是 同样地 困惑 超过 这 政治的 信仰 的 霍雷肖 .

当然，荷马也同样对霍拉旭的政治信仰感到困惑。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] ['i:vniŋ] [br'gæən][tu:; tə] ['gæðər] , [ðei] ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] [trə'mendəs]
Until the darkness of evening began to gather , they argued the tremendous
直到 这 黑暗 的 晚上 开始 到 收集 , 他们 争论 这 巨大的
['kwestʃən] ;
question ;
问题 ;

直到夜幕降临，他们仍在争论这个重大的问题；

[ænd; ənd] [ðei] [di'skʌst] [aɪ 'ti:] ['eɪbli] , [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['θɪŋkiŋ] [ænd; ənd]
and they discussed it ably , for both of them were thinking and
和 他们 讨论 它 能够 , 为了 两个都 的 他们 是 思维 和
['ri:zəniŋ] [men] .
reasoning men .
推理 男人 .

他们就此进行了深入的讨论，因为他们都是善于思考和推理的人。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['gæðəd] , [ðei] [wɜ:r; wər] not158
But , when the darkness gathered , they were not158
但 , 什么时候 这 黑暗 聚集 , 他们 是 not158

但是，当黑暗降临时，他们却不在158

[wʌn] ['hɛrz] - [bredθ] ['nɪrər] [æ; ən] [ə'gri:mənt] ; [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d]
one hair's - breadth nearer an agreement ; and probably if they had continued
一 头发的 - 宽度 更近 一个 协议 ; 和 大概 如果 他们 有 持续
[tu:; tə]['ɑ:rgju:] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,
to argue till morning ,
到 争论 直到 早晨 ,

距离达成协议又近了一步；如果他们继续争论到天亮，或许.....

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ðei] [wʊd] [hæ; həv] [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] [tə'geðər] .
or even till the end of the year , they would have come no nearer together .
或者 甚至 直到 这 结尾 的 这 年 , 他们 会 有 来 不 更近 一起 .

即使到了年底，他们之间的关系也不会有任何改善。

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Each had a sort of horror of the views of the other ,
每个 有 一个 种类 的 恐怖 的 这 浏览 的 这 其他 ,

他们都对对方的观点感到某种程度的恐惧。

[ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
though they had lived in peace and harmony all the days of their lives .
尽管 他们 有 居住地 在 和平 和 和谐 全部 这 天 的 他们的 生活 .

虽然他们一生都过着和平和谐的生活。

" ['hoʊmə] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] ['brʌðər] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃr] [ðæt] [æ; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜ:rd] ['nevər]
" Homer , you are my brother ; and I am sure that an unpleasant word never
" 荷马 , 你 是 我的 兄弟 ; 和 我 是 当然 那 一个 令人不快的 单词 绝不
[pæst] [br'twi:n] [ju: 'es] ,
passed between us ,
通过了 之间 我们 ,

“荷马，你是我的兄弟；我确信我们之间从未说过一句不愉快的话。”

" [sed] [hɔ'reɪfjəu] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['fru:tləs] [di'skʌʃ(ə)n] .
" said Horatio , when the sun had gone down on the fruitless discussion .
" 说 霍雷肖 , 什么时候 这 太阳 有 已消失 向下 在 这 徒劳无功 讨论 .

“当太阳落山，这场毫无结果的讨论也结束时，霍雷肖说道。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ['brʌðər] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [gri:vz] [em 'i:] ['sɔ:rlɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə'pa:n]
" **Certainly not , brother ; and it grieves me sorely to find that you are upon**
" 当然 不是 ; 兄弟 ; 和 它 悲伤 我 非常 到 寻找 那 你 是 之上
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ;

“当然不是，兄弟；令我非常难过的是，你站在了这一边。”

[waɪl] [aɪ] [eɪ 'em] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['hoʊməɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌmænɪfə'steɪ](ə)n] [ʌv; əv]
while I am on the other , " replied Homer with a strong manifestation of
尽管 我 是 在 这 其他 ; " 回复 荷马 和 一个 强的 表现 的
[ˈfi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

“而我则在另一边，”荷马激动地回答道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [æt; ət] ['glɛnfɪ:ld] ;
" **I did not expect to see you at Glenfield ;**
" 我 做过 不是 预计 到 看 你 在 格伦菲尔德 ;

“我没想到会在格伦菲尔德见到你；

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [ʃʊɹ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] , [ˈæktʃuəli] [ɔ:r] [kən'strʌktɪvli] ,
but I felt sure that you would not be found , actually or constructively ,
但 我 毛毡 当然 那 你 会 不是 是 成立 , 实际上 或者 建设性地 ,
[bʌt; bət] [aɪ] [fɛlt] [ʃʊɹ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] , [ˈæktʃuəli] [ɔ:r] [kən'strʌktɪvli] ,
但我确信你不会被找到，无论是实际找到还是以建设性的方式找到。

[ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] . "
in the ranks of the enemies of the South . "
在 这 排名 的 这 敌人 的 这 南 . "

在南方敌人的行列中。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ʃʊɹ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [jʊɹ; jər]
" **And I was equally sure that you would be found on the side of your**
" 和 我 曾是 同样地 当然 那 你 会 是 成立 在 这 边 的 你的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我也同样确信你会站在你的国家一边。”

— [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['fræk](ə)n] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [hɔ'reɪʃəu] ,
— **the whole country , and not a miserable fraction of it , " added Horatio ,**
— 这 所有的 国家 , 和 不是 一个 悲惨的 分数 的 它 , " 额外 霍雷肖 ,
[ˈædɪd] [hɔ'reɪʃəu] ,
“是整个国家，而不是可怜的一小部分，”霍雷肖补充道。

[wɪð; wɪθ] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɔ:rmθ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
with quite as much warmth as his brother .
和 相当 作为 很多 温暖 作为 他的 兄弟 .

和他哥哥一样热情。

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] - [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
" **I came here in the Bellevite as much to convey you to a place of safety ,**
" 我 来了 这里 在 这 - 作为 很多 到 传达 你 到 一个 地方 的 安全 ,

“我乘坐贝尔维特号来到这里，主要是为了护送你们到一个安全的地方。”

[æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] ['flɒri] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] . " -
as to restore Florry to her mother . " 159
作为 到 恢复 弗洛里 到 她 母亲 . " -

以便将弗洛里送回她母亲身边。”159

" [maɪ] ['kʌntri] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
" **My country is here in the South .**
" 我的 国家 是 这里 在 这 南 .

“我的祖国在这里，在南方。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['lðə] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][stænd][baɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][læst] [dɪtʃ] ,
I have no other country ; and I shall stand by it to the last ditch ,
我 有 不 其他 国家 ; 和 我 将 站立 经过 它 到 这 最后的 沟 ;
我没有别的祖国；我将誓死捍卫它。

[wer'ɪn] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][kæst][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] .
wherein I am ready to cast all that I have and all that I am .
其中 我 是 准备好 到 投掷 全部 那 我 有 和 全部 那 我 是 .
我准备将我所有的一切都倾注其中。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] ['dezərt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
If you thought it possible for me to desert the cause of the South ,
如果 你 想法 它 可能的 为了 我 到 沙漠 这 原因 的 这 南 ;
如果你认为我有可能背弃南方的事业，

[ju:; jʊ] ['streɪndʒli] [mɪs'dʒʌdʒd] [em 'i:] ;
you strangely misjudged me ;
你 奇怪的 判断失误 我 ;
你莫名其妙地误判了我；

[ænd; ənd][aɪ][du:;][nɑ:t] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l] ['kɒmplɪməntɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
and I do not feel at all complimented by the formation of your opinion of
和 我 做 不是 感觉 在 全部 赞扬 经过 这 形成 的 你的 观点 的
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
我丝毫没有因为你对我的看法而感到荣幸。

" [sed] ['hoʊmər] ,
" said Homer ,
" 说 荷马 ,
荷马说道：“

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
with a trifle more of bitterness in his tone and manner than he had
和 一个 琐事 更多的 的 苦味 在 他的 语气 和 方式 比 他 有
[ju:st] [bɪ'fɔ:r] .
used before .
用过的 前 .
他的语气和态度比以前多了几分苦涩。

" [aɪ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['hoʊmər] ;
" I see how it is with you , Homer ;
" 我 看 如何 它 是 和 你 , 荷马 ;
“我明白你的感受了，荷马；

[ænd; ənd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['fɔ:li] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
and I realize that it is worse than folly for us to discuss this important
和 我 意识到 那 它 是 更糟 比 蠢事 为了 我们 到 讨论 这 重要的
['kwestʃən] .
question .
问题 .
我意识到，我们讨论这个重要问题是愚蠢至极的。

[jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [maɪn] ;
Your mind is made up , and so is mine ;
你的 头脑 是 制成 向上 , 和 所以 是 矿 ;
你心意已决，我也一样；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['kwɑːrəl] [ɪf] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['bændɪ] [wɜːrdz][ɑːn]
and I fear that we might quarrel if we should continue to bandy words on
和 我 害怕 那 我们 可能 争吵 如果 我们 应该 继续 到 班迪 字 在
[ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

我担心如果我们继续就这个问题争论不休，可能会发生争吵。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [dra:p][aɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] . "

We had better drop it entirely , once for all . "
我们 有 更好的 降低 它 完全 , 一次 为了 全部 . "

我们最好彻底放弃它，一劳永逸。

" [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [griːvz] [em 'iː] ['sɔːrli] ,
" Perhaps we had ; but it grieves me sorely ,
" 也许 我们 有 ; 但 它 悲伤 我 非常 ,

“或许我们曾经有过；但这让我非常难过，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ]['oʊnli] ['brʌðər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['haɪərliŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ]
even to think of my only brother taking part with the hirelings of the North
甚至 到 思考 的 我的 仅有的 兄弟 采取 部分 和 这 雇佣兵 的 这 北

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ðɪ] [friː] ,
in an attempt to subdue the free ,
在 一个 试图 到 征服 这 自由的 ,

甚至一想到我唯一的兄弟竟然与北方的雇佣兵一起参与镇压自由民的行动，我就感到无比痛苦。

[ʌn'teɪmd] , [ænd; ənd] [ʌn'teɪməbl] [saʊθ] .
untamed , and untamable South .
未驯服的 , 和 难以驯服的 南 .

未开化的、桀骜不驯的南方。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][maɪ] ['fiːlɪŋz] [mɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] ,
It would not hurt my feelings more to know that you were a buccaneer ,
它 会 不是 伤害 我的 情怀 更多的 到 知道 那 你 是 一个 海盗 ,

知道你曾是海盗，并不会让我更难过。

['roʊvɪŋ][ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['plʌndər] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] . "
roving on the ocean for the plunder of all nations . "
漫游 在 这 海洋 为了 这 掠夺 的 全部 国家 . "

在海洋上四处劫掠各国的财物。

" [juː; jʊ][ʃəd; ʃəd] ['ɔːlsʊʊ] [kən'sɪdər] [maɪ] ['fiːlɪŋz] when160
" You should also consider my feelings when160
" 你 应该 还 考虑 我的 情怀 when160

“你也应该考虑我的感受，当160

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] [ɑːrmd] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ðɪ][best] ['gʌvənmənt] [gɔːd]['evər] [ə'ləʊd] [tuː; tə]
I think of you in armed rebellion against the best government God ever allowed to
我 思考 的 你 在 武装 叛乱 反对 这 最好的 政府 上帝 曾经 允许 到

[ɪg'zɪst] ;
exist ;
存在 ;

我想起了你们武装反抗上帝允许存在的最好的政府的情景；

[ðæt] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪtər] ,
that my own brother is a rebel and a traitor ,
那 我的 自己的 兄弟 是 一个 反叛 和 一个 叛徒 ,

我亲兄弟竟然是个叛徒和叛徒！

[huː] [ɪz]['laɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [fɑːt] [ɔːr] [hʌŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɑːrmd] ['triːz(ə)n] .
who is liable to be shot or hung for his armed treason .
WHO 是 容易 到 是 射击 或者 悬挂 为了 他的 武装 叛国罪 .

他可能因武装叛国罪而被枪决或绞死。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˈhɒməər] ,
" **This was too much for Homer** ,
" 这 曾是 也 很多 为了 荷马 ,

这对荷马来说太过分了，

[ænd; ænd][hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]
and he gave vent to his emotion in a laugh at the picture his brother
和 他 给予 发泄 到 他的 情感 在 一个 笑 在 这 图片 他的 兄弟
[hæd; həd] [drɔːn] .
had drawn .
有 绘制 .

他看着哥哥画的画，笑出了声，以此发泄自己的情绪。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri] ,
He walked the library ,
他 步行 这 图书馆 ,

他走进了图书馆，

[ænd; ænd] [ˈtʃʌklɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and chuckled as though he were actually amused at the remarks of the
和 轻笑 作为 尽管 他 是 实际上 觉得好笑 在 这 评论 的 这
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

他轻笑了一声，仿佛真的被对方的话逗乐了；

[ænd; ænd][pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] .
and perhaps he was .
和 也许 他 曾是 .

或许他确实是。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈriːəli] [ænd; ænd] [ˈhɑːrtɪli] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [hɔːreɪʃəu] .
" **I am really and heartily sorry for you , Horatio** .
" 我 是 真的 和 衷心地 对不起 为了 你 , 霍雷肖 .
“霍雷肖，我真的非常非常同情你。”

[jɔːr; jər][ˈfjuːtʃər] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [biː; bi] [ˈterəbli] [dɑːrk] .
Your future , I fear , will be terribly dark .
你的 未来 , 我 害怕 , 将要 是 可怕 黑暗的 .

恐怕你的未来会非常黑暗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] [ˈbɪznəs] [wɪl] [siːs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] :
Of course , all business will cease at the North :
的 课程 , 全部 商业 将要 停止 在 这 北 :

当然，北方的一切商业活动都将停止：

[ðə; ðɪ] [græs] [wɪl] [groʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] .
the grass will grow in the streets of New York and other large cities .
这 草 将要 生长 在 这 街道 的 新的 约克 和 其他 大的 城市 .

草会在纽约和其他大城市的街道上生长。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfɔːrtʃən] , [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ]
You have an immense fortune , which I do not believe you can retain a
你 有 一个 巨大 财富 , 哪个 我 做 不是 相信 你 能 保持 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [jɪr] ;
single year ;
单身的 年 ;

你拥有巨额财富，但我认为你一年都留不住；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɔːr][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [sɔɪl] ,
for the war is not to be confined to Southern soil ,
为了 这 战争 是 不是 到 是 受限 到 南方 土壤 ,

因为战争不会局限于南方领土，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
but will be carried into the North ,
但 将要 是 携带 进入 这 北 ,

但会被带到北方，

[wer] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][men] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . "
where the expenses of our men will be paid by the enemy . "
在哪里 这 开支 的 我们的 男人 将要 是 有薪酬的 经过 这 敌人 . "

我方人员的开支将由敌人承担。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kən'faɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
" **I think we had better confine our attention to the present** ,
" 我 思考 我们 有 更好的 局限 我们的 注意力 到 这 展示 ,

我认为我们最好把注意力集中在当下。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['fjuːtʃər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] , " [sed] [hɔ'reɪʃiəu] ,
and let the future take care of itself , " **said Horatio** ,
和 让 这 未来 拿 关心 的 本身 , " 说 霍雷肖 ,

“让未来顺其自然吧，”霍雷肖说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fetɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
with a smile at the prophetic croakings of his brother .
和 一个 微笑 在 这 预言 呱呱叫声 的 他的 兄弟 .

他面带微笑地听着哥哥预言般的呱呱声。

" [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][,aɪ 'tiː] [meɪ] , [ðʊʊ] [aɪ] [fiːl] ['kɔːnfɪdənt] [ðæt] [ɔːl][aɪ] [prɪ'dɪkt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs]
" **Be that as it may , though I feel confident that all I predict will come to pass**
" 是 那 作为 它 可能 , 尽管 我 感觉 自信的 那 全部 我 预测 将要 来 到 经过
,
!
,

尽管如此，我相信我所预言的一切都将实现，

[aɪ][drɪ'zairər] to161
I desire to161
我 欲望 to161

我渴望161

[hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [ʌndər'stʊd] : [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] [jʊər; jər] ['fɔːrtʃən] ,
have one thing understood : when you have lost your fortune ,
有 一 事物 理解 : 什么时候 你 有 丢失的 你的 财富 ,

你要明白一件事：当你失去所有财富的时候，

[ɔːr] ['weɪstɪd] [,aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['haɪərliŋ] ['ɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɔːr][ɑːn] [ʃɪps] [fɔːr; fər][ɪts] ['neɪvi] ,
or wasted it on the hireling armies of the North , or on ships for its navy ,
或者 浪费 它 在 这 雇工 军队 的 这 北 , 或者 在 船舶 为了 它是 海军 ,

或者浪费在北方雇佣的军队上，或者浪费在海军的舰船上。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət] ['glɛnfɪːld] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ɔːl][jʊər; jər]
you may always be sure of a home at Glenfield for yourself and all your
你 可能 总是 是 当然 的 一个 家 在 格伦菲尔德 为了 你自己 和 全部 你的

['fæməli] . "
family . "
家庭 . "

您和您的家人在格伦菲尔德永远都有家可住。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [luːz] [ɔːr] [weɪst] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
" **If you do not lose or waste all that you have on the army of the other side** ,
" 如果 你 做 不是 失去 或者 浪费 全部 那 你 有 在 这 军队 的 这 其他 边 ,

“如果你没有把所有资源都浪费在对方军队上，

" [ˈædɪd] [hɔːreɪʃəu][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **added Horatio with a smile** .
" 额外 霍雷肖 和 一个 微笑 .

霍雷肖笑着补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][draːp] [ðɪs] [ˈslʌbdʒekt] . "
" **But I am ready to drop this subject** . "
" 但 我 是 准备好 到 降低 这 主题 . "

“但我已经准备好不再谈这个话题了。”

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [aɪˈtiː] ; [ðoʊ] ,
" **It seems to be useless to continue it ; though** ,
" 它 似乎 到 是 无用 到 继续 它 ; 尽管 ,

“继续下去似乎毫无意义；尽管如此，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [kənˈvɜːrt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei]
if there were any possible way to convert you from the error of your way
如果 那里 是 任何 可能的 方式 到 转变 你 从 这 错误 的 你的 方式
[ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
of thinking ,
的 思维 ,

如果有什么办法能让你改变错误的思维方式，

[aɪ] [wʊd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ˈhoʊməɹ] .
I would struggle all night with you , " said Homer .
我 会 斗争 全部 夜晚 和 你 , " 说 荷马 .

“我会和你彻夜搏斗，”荷马说道。

" [juː; jʊ] [ˈkænaɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ʌv; əv][emˈiː] , [ˈbrʌðər] .
" **You cannot make a traitor of me , brother** .
" 你 不能 制作 一个 叛徒 的 我 , 兄弟 .

“你不能让我成为叛徒，兄弟。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ˈflɒri] [tuː; tə] [pæk] [hɜːr; həɹ] [ˈtrʌŋk] [æt; ət][wʌns] . "
But I must tell Florry to pack her trunk at once . "
但 我 必须 告诉 弗洛里 到 盒 她 树干 在 一次 . "

但我必须告诉弗洛莉立刻收拾行李。

" [pæk] [hɜːr; həɹ] [ˈtrʌŋk] ?
" **Pack her trunk ?**
" 盒 她 树干 ?

“帮她收拾行李？ ”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈhoʊməɹ] .
Why are you in such a hurry ? " demanded Homer .
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ? " 要求 荷马 .

“你为什么这么着急？”荷马问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][emˈiː][ænd; ænd] [maɪn] ;
" **Because this is not a safe place for me and mine** ;
" 因为 这 是 不是 一个 安全的 地方 为了 我 和 矿 ;

因为这里对我以及我的家人来说都不安全；

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第6/12页

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "

and I have my two children with me . "

和 我 有 我的 二 孩子们 和 我 . "

我还带着我的两个孩子。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [left] ['krɪsti] [æt; ət] [hoʊm] . "

" You ought to have left Christy at home . "

" 你 应该 到 有 左边 克里斯蒂 在 家 . "

“你真应该把克里斯蒂留在家里。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .

" I think not .

" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli] [sɪks'ti:n] , [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [soʊ] [mætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ]

Though he is only sixteen , he has seen so much of the world , and is so

尽管 他 是 仅有的 十六 , 他 有 已见 所以 很多 的 这 世界 , 和 是 所以

[braɪt] , bright ,

明亮的 ,

他虽然只有十六岁，却见多识广，而且非常聪明。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lmʊst][ə; eɪ][mæn] .

that he is almost a man .

那 他 是 几乎 一个 男人 .

他几乎已经是个男人了。

[hi:; hi] [wɪl] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪvi] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,

He will go into the navy within a few weeks ,

他 将要 去 进入 这 海军 之内 一个 很少 周 ,

几周后他将入伍海军。

[ænd; ənd][aɪ][æ; əl][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] . " -

and I shall expect him to give a good account of himself . " 162

和 我 将 预计 他 到 给 一个 好的 帐户 的 他自己 . " -

我希望他能为自己的表现做出令人满意的答复。”162

" [hi:; hi][ɪz] ['ræðər] [jʌŋ] .

" He is rather young .

" 他 是 相当 年轻的 .

他年纪还小。

[kɔ:ɹni] [ɪz] [eɪ'ti:n] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪn'ɪlɪstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['blesɪŋ]

Corny is eighteen , and he has already enlisted with his mother's blessing

科尔尼 是 十八 , 和 他 有 已经 入伍 和 他的 母亲的 祝福

[ænd; ənd] [maɪn] .

and mine .

和 矿 .

科尼今年十八岁，他已经参军入伍，得到了他母亲和我的支持。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , [hɔːreɪʃiə] , [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
But I think you need not be in such a hurry , Horatio , to get away from
但 我 思考 你 需要 不是 是 在 这样的 一个 匆忙 , 霍雷肖 , 到 得到 离开 从
[hɪr] ;
here ;
这里 ;

但我认为你没必要那么急着离开这里，霍雷肖；

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][met] . "
for it is a long time since we met ."
为了 它 是 一个 长的 时间 自从 我们 遇见 . "

因为我们已经很久没见面了。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈsprest] [maɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsentɪmənts] [ˈveri] [ˈfriːli] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈhoʊmə] ,
" **I have expressed my political sentiments very freely to you , Homer ,**
" 我 有 表达 我的 政治的 情感 非常 自由 到 你 , 荷马 ,
“我已经非常坦诚地向你表达了我的政治观点，荷马。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] ,
and you know as well as I do , that , if they were known ,
和 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 , 那 , 如果 他们 是 已知 ,
你我都清楚，如果他们的身份被公开，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] . "
I should not be safe a single day ."
我 应该 不是 是 安全的 一个 单身的 天 . "

我一天都不应该安全。

" [nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ,
" **Not quite so bad as that ,**
" 不是 相当 所以 坏的 作为 那 ,
“没那么糟糕，”

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [əˈrest] , "
for I think I should have sufficient influence to save you from arrest ,"
为了 我 思考 我 应该 有 充足的 影响 到 节省 你 从 逮捕 , "
[ædɪd] [ˈhoʊmə] .
added Homer .
额外 荷马 .

“我认为我有足够的影响力来保护你免遭逮捕，”荷马补充道。

" [ðə; ði] - [kɔːst][emˈiː][ˈoʊvər][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔːləz , ˈdɒləz] , [ænd; ənd][ɪː; jɪ][ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ɪː; jɪ]
" **The Bellevite cost me over half a million dollars , and she is worth all she**
" 这 - 成本 我 超过 一半 一个 百万 美元 , 和 她 是 值得 全部 她
[kɔːst] .
cost .
成本 .

“贝尔维特号花了我超过五十万美元，但它物有所值。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [seɪf] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] ,
If I were safe a single day ,
如果 我 是 安全的 一个 单身的 天 ,
如果我哪怕能安全一天，

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [ænd; ənd] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] .
the steamer and ship's company on board of her would not be .
这 汽船 和 船的 公司 在 木板 的 她 会 不是 是 .
轮船和船上的船员都不会。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] . "
I brought them down here , and I intend to take them back ."
我 带来 他们 向下 这里 , 和 我 打算 到 拿 他们 后退 . "
我把它们带到这里，我也打算把它们带回去。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [faɪn] ['ves(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jæŋki] ['gʌvərnmənt] ,
" And then you present this fine vessel to the Yankee Government ,
" 和 然后 你 展示 这 美好的 血管 到 这 扬基 政府 ,
然后你把这艘精美的船献给美国政府，

[ænd; ʌnd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and doubtless the men on board of her will go into the service of the
和 毫无疑问 这 男人 在 木板 的 她 将要 去 进入 这 服务 的 这
['neɪvɪ] . "
navy . "
海军 . "
毫无疑问，船上的水手们都会加入海军服役。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'spekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" I certainly expect as much as that of them . "
" 我 当然 预计 作为 很多 作为 那 的 他们 . "
“我对他们的期望当然也和他们一样高。”

" [ðen] [aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Then I question whether I ought to allow such a prize to pass out of the
" 然后 我 问题 无论 我 应该 到 允许 这样的 一个 奖 到 经过 出去 的 这
[beɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,
bay for such a purpose ,
湾 为了 这样的 一个 目的 ,
那么我就质疑，我是否应该允许这样一件奖品为了这样的目的离开海湾。

" [sed] ['hoʊmə] . -
" said Homer . 163
" 说 荷马 . -
荷马说道。163

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [jər; jər] [maɪnd] ,
" Then , with such a doubt as that in your mind ,
" 然后 , 和 这样的 一个 怀疑 作为 那 在 你的 头脑 ,
“那么，带着这样的疑虑，

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə'ɪnʌðər] ['aʊər] , " ['ædɪd] [hɔː'reɪʃɪə] ['kwaiətli] .
I ought not to remain here another hour , " added Horatio quietly .
我 应该 不是 到 保持 这里 其他 小时 , " 额外 霍雷肖 悄悄 .
“我不应该再在这里待一个小时了，”霍雷肖平静地补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɔːn] [faɪr] ['ɪnʌf] [ɪn] ['triːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [jər; jər] [oʊn] ['brʌðər] ,
" If you have gone far enough in treason to betray your own brother ,
" 如果 你 有 已消失 远的 足够的 在 叛国罪 到 背叛 你的 自己的 兄弟 ,
“如果你叛国到背叛自己的兄弟，

['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [jər; jər] [hoʊm] [fɔːr; fər] [noʊ] ['wɔːrlaɪk] ['pɜːrpəs] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
coming here to your home for no warlike purpose , into the hands of the
未来 这里 到 你的 家 为了 不 好战 目的 , 进入 这 双手 的 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
来到你们的家乡并非出于战争目的，而是落入敌人手中。

[waɪ] , [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ'self] . "
why , all I can do is to look out for myself . "
为什么 , 全部 我 能 做 是 到 看 出去 为了 我 . "
我只能照顾好自己了。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] , [hɔː'reɪʃɪə] .
" I did not say that I should betray you , Horatio .
" 我 做过 不是 说 那 我 应该 背叛 你 , 霍雷肖 .
“我并没有说我应该背叛你，霍雷肖。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [wɪð; wɪθ][emˈiː] [ˈwɛðər] [maɪ][ˈduːti][tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] [wɪl] [əˈlaʊ] [emˈiː]
It is simply a question with me whether my duty to my country will allow me
它是简单地一个问题和我无论我的责任到我的国家将要允许我
[tuː; tə][lɛt][jʊr; jər] [ˈstiːmə] [liːv] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] .
to let your steamer leave these waters .
到你的汽船离开这些水 .

对我来说，这只是一个问题：我对国家的责任是否允许我放你们的轮船离开这片水域。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] . "
I have not settled the question in my own mind . "
我有不是定居这问题在我的自己的头脑 . "
我还没有想清楚这个问题。

" [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈset(ə)l][aɪˈtiː] [suːn] .
" I hope you will settle it soon .
" 我希望你将要定居它很快 .

我希望你们能尽快解决这个问题。

[ɪf] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][fɜːrst][step] [ɪn] [ðɪs] [ˈfrætɪrˈsaɪdl][wɔːr][baɪ] [dɪˈfendɪŋ] [maɪˈself] [əˈɡɛnst] [maɪ]
If I am to take my first step in this fratricidal war by defending myself against my
如果我 是 到 拿 我的 第一的 步 在 这 兄弟相残 战争 经过 防守 我 反对 我的
[oʊn] [ˈbrʌðər] ,
own brother ,
自己的 兄弟 ,

如果我在这场兄弟相残的战争中迈出的第一步，就是自卫对抗我的亲兄弟，

[lɛt][hɪm; ɪm] [spiːk] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈredɪ] , " [rɪˈplaɪd] [həˈreɪʃiəu] ,
let him speak , and I am ready , " replied Horatio ,
让 他 说话 , 和 我 是 准备好 , " 回复 霍雷肖 ,
“让他说吧，我已经准备好了。”霍雷肖回答道。

[ˈfeɪkən] [baɪ][æn; ən][ɪˈmoʊ(ə)n] [diːpər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ɪkˈspɪriənst] [bɪˈfɔːr] .
shaken by an emotion deeper than he had ever experienced before .
摇晃 经过 一个 情感 更深 比 他 有 曾经 经验丰富的 前 .
他被一种前所未有的强烈情感所震撼。

" [həˈreɪʃiəu] , [wətˈevər] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] , [wətˈevər] [aɪ] [meɪ] [duː] ,
" Horatio , whatever you may do , whatever I may do ,
" 霍雷肖 , 任何 你 可能 做 , 任何 我 可能 做 ,
“霍雷肖，无论你做什么，无论我做什么，

[iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [æz; əz][hiː; hi]
each in the discharge of his duty to his country , his country as he
每个 在 这 释放 的 他的 责任 到 他的 国家 , 他的 国家 作为 他
[ʌndəˈstændz] [aɪˈtiː] ,
understands it ,
明白 它 ,

每个人都在履行自己对国家的职责，按照他自己的理解，对国家尽职尽责。

[lɛt][juːˈes][hæv; həv][noʊ] [ʌnfrətʰsːrənəl] [ˈfiːlɪŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈhoʊmə] ,
let us have no unfraternal feeling , " continued Homer ,
让 我们 有 不 非兄弟 感觉 , " 持续 荷马 ,
“我们之间不应该有任何不和，”荷马继续说道。

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
almost as much disturbed in his feelings as his brother .
几乎 作为 很多 不安 在 他的 情怀 作为 他的 兄弟 .
他的情绪几乎和他哥哥一样低落。

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [juː; jʊ][hænd][emˈiː][ænd; ənd][maɪ] vessel164
" In other words , if you hand me and my vessel164
" 在 其他 字 , 如果 你 手 我 和 我的 vessel164

换句话说，如果你把我和我的船164交给我

[ˈoʊvər][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈlɪdər] ,
over to your leaders ,
超过 到 你的 领导人 ,

交给你们的领导吧。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwɛntli] [teɪk] [frʌm; frəm][em ˈiː][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [maɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ]
and consequently take from me the means of bearing my daughter to a
和 最后 拿 从 我 这 方法 的 轴承 我的 女儿 到 一个
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
place of safety ,
地方 的 安全 ,

因此，你们剥夺了我把女儿送到安全地方的手段。

[aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][pʊt][maɪ][hænd][ɑːn][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [dʌn] [raɪt]
I am to put my hand on my heart , and say that my brother has done right
我 是 到 放 我的 手 在 我的 心 , 和 说 那 我的 兄弟 有 完毕 正确的
,
:
,

我要把手放在心上，说我的兄弟做得对。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][juːz] [ˈeni] [strɔːŋɡər] [tɜːrmz] , " [sed] [hɔːreɪʃəu] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
for I will not use any stronger terms , " said Horatio , struggling with his emotion .
为了 我 将要 不是 使用 任何 更强 条款 , " 说 霍雷肖 , 挣扎 和 他的 情感 .

“我不会使用更强烈的措辞，”霍雷肖努力控制着自己的情绪说道。

" [aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ][ˈduːti][æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [prəuˈtestɪd] [ˈhoʊmər] .
" I must do my duty as I understand it , " protested Homer .
" 我 必须 做 我的 责任 作为 我 理解 它 , " 抗议 荷马 .

“我必须尽我所能履行我的职责，”荷马抗议道。

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [aɪ][pʊt][tuː; tə][maɪˈself][ɪz] [ðɪs] : [kæn; kən][aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪˈself] , [brɪˈfɔːr] [gɑːd][ænd; ənd]
" The question I put to myself is this : can I justify myself , before God and
" 这 问题 我 放 到 我 是 这 : 能 我 证明合法 我 , 前 上帝 和
[maɪ] [ˈkʌntri] ,
my country ,
我的 国家 ,

我问自己的问题是：我能否在上帝和我的国家面前证明自己的清白？

[ɪf] [aɪ] [pəˈmɪt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈstiːmər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][juː; jʊ] [steɪt] [aɪ ˈtiː] ,
if I permit the finest steamer in the world , as you state it ,
如果 我 允许 这 最好的 汽船 在 这 世界 , 作为 你 状态 它 ,

如果我允许使用世界上最好的蒸汽船，正如你说，

[tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneɪvi] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] , [ˈrævɪdʒɪŋ] ,
to be transferred to the Yankee navy , to be used in killing , ravaging ,
到 是 转移 到 这 扬基 海军 , 到 是 用过的 在 杀 , 蹂躏 ,

移交给美国海军，用于杀戮、蹂躏，

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [friː] [saʊθ] ?
and destroying within the free South ?
和 摧毁 之内 这 自由的 南 ?

以及在自由的南方内部进行破坏？

[ðə; ði] [ˈstiːmər] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [maɪ] [riːtʃ] .
The steamer is here , and within my reach .
这 汽船 是 这里 , 和 之内 我的 抵达 .

轮船就在这里，触手可及。

[ˈæftər][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,
After all you have said ,
后 全部 你 有 说 ,

说了这么多之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈlɔːfl] [praɪz][ʌv; əv][ˈeni] [tʌg] - [boʊt][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈkæptʃər]
she would be the lawful prize of any tug - boat in the bay that could capture
她 会 是 这 合法的 奖 的 任何 拖船 - 船 在 这 湾 那 可以 捕获
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

任何一艘在海湾中能捕获她的拖船，都将合法地获得这艘船的所有权。

[aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈletɪŋ]
I begin to realize that I should be guilty of treason to my country in letting
我 开始 到 意识到 那 我 应该 是 有罪的 的 叛国罪 到 我的 国家 在 出租
[hɜːr; həɹ][ɡoʊ] . "
her go . "
她 去 . "

我开始意识到，放她走我犯了叛国罪。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][jʊɹ; jər] [oʊn] [dʒʌdʒ] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hə'reɪʃiəu] [ˈbɪtərli] ,
" **You must be your own judge in regard to that ,** " **replied Horatio bitterly** ,
" 你 必须 是 你的 自己的 法官 在 看待 到 那 , " 回复 霍雷肖 苦涩地 ,
"这件事你自己去判断吧，"霍雷肖愤愤不平地回答道。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tʊːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
as he rose from his chair and walked towards the door .
作为 他 玫瑰 从 他的 椅子 和 步行 向 这 门 .
他从椅子上站起来，走向门口。

" [wʌn] [wɜːrd] [mɔːr] , [hə'reɪʃiəu] .
" **One word more , Horatio** .
" 一 单词 更多的 , 霍雷肖 .
"再说一句话，霍雷肖。"

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [æz; əz] [ɔːl'redi] [brɪ'boːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kən'fedərəsi] .
I look upon the Bellevite as already belonging to the Southern Confederacy .
我 看 之上 这 - 作为 已经 属于 到 这 南方 邦联 .
我认为贝尔维特人已经属于南方邦联了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [jɑːt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ɑːrmd] ? " -
Of course , being a private yacht , she is not armed ? " 165
的 课程 , 存在 一个 私人的 游艇 , 她 是 不是 武装 ? " -
当然，作为一艘私人游艇，她没有配备武器？ “165

[ˈhoʊmər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] [ˈænsər]
Homer paused and looked at his brother as though he expected an answer
荷马 暂停 和 看起来 在 他的 兄弟 作为 尽管 他 预期的 一个 回答
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] ;
to this question ;
到 这 问题 ;
荷马停顿了一下，看着他的兄弟，似乎在期待这个问题的答案；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
but the owner of the steamer made no reply .
但 这 所有者 的 这 汽船 制成 不 回复 .
但轮船船主没有回复。

" [duː;][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [ɑːrmd] , [hə'reɪʃiəu] ? " [rɪ'piːtɪd] [ˈhoʊmər] .
" **Do you say that the Bellevite is armed , Horatio ?** " **repeated Homer** .
" 做 你 说 那 这 - 是 武装 , 霍雷肖 ? " 重复 荷马 .
“霍拉旭，你说贝尔维特人有武器吗？”荷马重复道。

" [aɪ][duː;][nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **I do not say any thing about it** .
" 我 做 不是 说 任何 事物 关于 它 .
我对此无可奉告。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] , [ðooʊ] [hi:; hi][ɪz][maɪ] [oʊn] ['brʌðər] .
I find that I am in the presence of an enemy , though he is my own brother .
我 寻找 那 我 是 在 这 在场 的 一个 敌人 , 尽管 他 是 我的 自己的 兄弟 .
"
"
"

我发现我面前站着的却是敌人，尽管他是我亲兄弟。

" [du:][na:t] [ə'su:m] [ðæt] [toʊn] [tu:; tə][em 'i:] , [hə'reɪʃəu] : [aɪ 'ti:] ['wu:ndz] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ha:rt] , "
" Do not assume that tone to me , Horatio : it wounds me to the heart , "
" 做 不是 认为 那 语气 到 我 , 霍雷肖 : 它 伤口 我 到 这 心 , "
[sed] ['hoʊməɹ] ,
said Homer ,
说 荷马 ,

“霍拉旭，请不要用这种语气跟我说话，这会让我心痛，”荷马说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['deprɪkətɪv] [toʊn] .
in a deprecatory tone .
在 一个 贬义的 语气 :

语气带有贬低意味。

" [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['enəmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [ə'pres] [ʼaʊə; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] ['kænə:t]
" If we are enemies because you choose to oppress our people , I cannot
" 如果 我们 是 敌人 因为 你 选择 到 压迫 我们的 人们 , 我 不能
[help][aɪ 'ti:] ;
help it ;
帮助 它 ;

“如果因为你们选择压迫我们的人民而使我们成为敌人，我对此也无能为力；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi] ['brʌðəɹz] . "
but we will still be brothers . "
但 我们 将要 仍然 是 兄弟 . "

但我们依然是兄弟。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][fɔ:rt] ['sʌmtə] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑ:r] ,
" The attack upon Fort Sumter was made by the South ; and thus far ,
" 这 攻击 之上 堡 萨姆特 曾是 制成 经过 这 南 ; 和 因此 远的 ,
"对萨姆特堡的攻击是由南方发动的；到目前为止，

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:ɹmd] , [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
at least to the extent that I have been informed , the South has been the
在 至少 到 这 程度 那 我 有 到过 知情的 , 这 南 有 到过 这
[ə'seɪlənt] ;
assailant ;
袭击者 ;

至少就我所知，南方是袭击者；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [ə'pres] [jʊɹ; jər] ['pi:p(ə)l] .
and you say that I choose to oppress your people .
和 你 说 那 我 选择 到 压迫 你的 人们 .

你说我选择压迫你们的人民。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] .
They have taken the sword , and they will perish by the sword .
他们 有 已采取 这 剑 , 和 他们 将要 沦 经过 这 剑 .

他们拿起了刀剑，也必死于刀剑之下。

" [ˈkæptɪn] - [kʊd; kəd][nɑ:t] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [ˈeni] [bɔ:ŋgər] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
" **Captain Passford could not trust his feelings any longer to remain with his**
" 队长 - 可以 不是 相信 他的 情怀 任何 更长 到 保持 和 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

“帕斯福德上尉再也无法相信自己的感情，决定留在哥哥身边。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and he left the room .
和 他 左边 这 房间 .

然后他离开了房间。

[ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi] [met] [ˈflɒri] ,
In the hall he met Florry ,
在 这 大厅 他 遇见 弗洛里 ,

在大厅里，他遇到了弗洛里。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˈoʊvər][æn; ən] [ˈaʊər] .
who had been lying in wait for him for over an hour .
WHO 有 到过 说谎 在 等待 为了 他 为了 超过 一个 小时 .

他已经埋伏在那里等了他一个多小时了。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔ:r] ;
She threw herself on his neck as she had done before ;
她 扔 她自己 在 他的 脖子 作为 她 有 完毕 前 ;

她像以前那样扑到他的脖子上；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] , [ænd; ənd] he166
but she found her father full of energy , and he166
但 她 成立 她 父亲 满的 的 活力 , 和 he166

但她发现父亲精力充沛，而且他166

[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [kə'res] [hɜ:r; hər] .
was not even willing to use his minutes to caress her .
曾是 不是 甚至 愿意的 到 使用 他的 分钟 到 抚摸 她 .

他甚至不愿意花几分钟时间爱抚她。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈpɑ:pə] ? " [æskt] [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] , [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
" **What is the matter , papa ?** " **asked the fair girl , astonished at the manner of**
" 什么 是 这 事情 , 爸爸 ? " 问 这 公平的 女孩 , 惊讶 在 这 方式 的

[hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] ,
her father ,
她 父亲 ,

“爸爸，怎么了？”美丽的女儿问道，她对父亲的举止感到惊讶。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [si:n] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈædʒɪteɪtɪd] .
for she had never before seen him so agitated .
为了 她 有 绝不 前 已见 他 所以 激动 .

因为她从未见过他如此激动。

" [du:][nɑ:t][æsk][em 'i:] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] , [ˈflɒri] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðəm; ðəm]
" **Do not ask me any questions , Florry , for I have not time to answer them**
" 做 不是 问 我 任何 问题 , 弗洛里 , 为了 我 有 不是 时间 到 回答 他们

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“弗洛里，请不要问我任何问题，我现在没时间回答。”

" [sed] [hi:; hi] [ˈheɪstɪli] .
" **said he hastily** .
" 说 他 草草 .

他匆匆说道。

" [gʊʊ][tu:; tə][jɔ:; jə] [ru:m] [ænd; ənd] [pæk] [ɔ:l][jɔ:; jə] [θɪŋz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈpɑ:səbli]
" **Go to your room and pack all your things as quick as you possibly**
" 去 到 你的 房间 和 盒 全部 你的 事物 作为 快的 作为 你 可能
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“回房间去，尽快收拾好你的东西。”

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] . "
and without saying a word to any one . "
和 没有 说 一个 单词 到 任何 一 . "

而且他一句话也没跟任何人说。

" [waɪ] , [ˈpɑ:pə] ! "
" **Why , papa !** "
" 为什么 , 爸爸 ! "

“爸爸，为什么！ ”

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
" **Not a word , my dear child , he added , kissing her** .
" 不是 一个 单词 , 我的 亲爱的 孩子 , " 他 额外 , 接吻 她 .

“别说话，我的孩子，”他一边说着，一边吻了她。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ˌem ˈi:] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ˈpɑ:pə] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈpækɪŋ] [maɪ] [trʌŋk]
" **It will not take me five minutes , papa ; for I have been packing my trunk**
" 它 将要 不是 拿 我 五 分钟 , 爸爸 ; 为了 我 有 到过 包装 我的 树干
[ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ,
this afternoon ,
这 下午 ,

“爸爸，这不需要五分钟，因为我今天下午一直在收拾行李。”

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] . "
when I had nothing else to do . "
什么时候 我 有 没有什么 别的 到 做 . "

当我无事可做的时候。”

" [wer] [ɪz][jɔ:; jər] [ru:m] , [ˈflɔ:ri] ? "
" **Where is your room , Florry ?** "
" 在哪里 是 你的 房间 , 弗洛里 ? "

“弗洛里，你的房间在哪儿？ ”

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [flɔ:r] , [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] . "
" **It is on the lower floor , next to the library** . "
" 它 是 在 这 降低 地面 , 下一个 到 这 图书馆 . "

“它在楼下，图书馆旁边。”

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
" **I will be there in a few minutes** .
" 我 将要 是 那里 在 一个 很少 分钟 .

我几分钟后就到。

[dres] [jɔ:rˈself] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈnoʊtɪs] , " [kənˈtɪnju:d]
Dress yourself , and be ready to leave at a minute's notice , continued
裙子 你自己 , 和 是 准备好 到 离开 在 一个 分钟 注意 , " 持续
[ˈkæptɪn] .
Captain Passford .
队长 .

“穿好衣服，随时准备出发，”帕斯福德上尉继续说道。

" [wer] [ɪz] [ˈkrɪsti] ? "
" **Where is Christy ?** "
" 在哪里 是 克里斯蒂 ? "

克里斯蒂在哪儿？

" [hi:; hi] [went] [aʊt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'gəʊ] ,
" He went out about an hour ago ,
" 他 去 出去 关于 一个 小时 前 ,
他大约一个小时前出去了，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['windəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['flɒrɪ] ,
when he saw from the window a young man I did not know , " replied Florry ,
什么时候 他 锯 从 这 窗户 一个 年轻的 男人 我 做过 不是 知道 , " 回复 弗洛里 ,
“当他从窗户里看到一个我不认识的年轻人时，”弗洛里回答说。

[æz; əz][fɪ; fɪ] [pæst] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ru:m] .
as she passed into her room .
作为 她 通过了 进入 她 房间 :
她走进自己的房间。

['kæptɪn] - ['wʌndə-d] [hu:] [ðə; ði] [jʌŋ] man167
Captain Passford wondered who the young man167
队长 - 想知道 WHO 这 年轻的 man167
帕斯福德上尉想知道这个年轻人是谁167

[wʌz; wəz] [hu:m] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] ;
was whom his son had gone out to meet ;
曾是 谁 他的 儿子 有 已消失 出去 到 见面 ;
就是他儿子出去接的人；

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hu:] [brɪ'lo:ŋd]
for no one was allowed to leave the deck of the Bellevite who belonged
为了 不 一 曾是 允许 到 离开 这 甲板 的 这 - WHO 属于
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,
因为任何人都不允许离开属于她的贝尔维特号的甲板。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ə'wer] [ðæt] ['krɪstɪ] [hæd; həd] ['eni] [frend] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
and he was not aware that Christy had any friend in the vicinity .
和 他 曾是 不是 意识到的 那 克里斯蒂 有 任何 朋友 在 这 附近 :
他并不知道克里斯蒂在附近有任何朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['veri]
He was annoyed at his absence , for he wanted him at that very
他 曾是 恼怒 在 他的 缺席 , 为了 他 通缉 他 在 那 非常
['mʊmənt] .
moment .
片刻 :
他对他不在场感到恼火，因为他当时非常需要他。

['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['^ə:ti] [wɜ:r; wər][ʌp] - [sterz] ,
Mrs . Passford and Gerty were up - stairs ,
太太 : - 和 格蒂 是 向上 - 楼梯 ,
帕斯福德太太和格蒂在楼上。

[wer] ['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
where nimble fingers were busily at work for the soldiers of the Southern
在哪里 灵活 手指 是 忙碌地 在 工作 为了 这 士兵 的 这 南方
[kən'fedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,
那里，灵巧的手指正忙着为南方邦联的士兵们工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] .
as they were also in the North for the Union .
作为 他们 是 还 在 这 北 为了 这 联盟 :
因为他们也曾身处北方，支持联邦。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The captain looked all about the house , but he could not see or hear of his
这 队长 看起来 全部 关于 这 房子 , 但 他 可以 不是 看 或者 听到 的 他的
[sʌn] . -
son . 168
儿子 : -

船长把房子里里外外都找遍了, 却不见儿子的踪影, 也听不到他的消息。 168

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˈbrʌðər] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈbrʌðər]
BROTHER AT WAR WITH BROTHER
兄弟 在 战争 和 兄弟

兄弟反目成仇

[ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['krɪsti] [æt; ət] [ðæt]
Captain Passford was very much annoyed at the absence of Christy at that
队长 - 曾是 非常 很多 恼怒 在 这 缺席 的 克里斯蒂 在 那
[pər'tɪkjələr] ['moʊmənt] ,
particular moment ,
特别的 片刻 ,

帕斯福德上尉对克里斯蒂当时不在场感到非常恼火。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['heɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
for it seemed to be heavily laden with momentous events to him and
为了 它 似乎 到 是 重度 满载 和 意义重大 活动 到 他 和
[hɪz; ɪz]['fæməli] ;
his family ;
他的 家庭 ;

因为对他和他的家人来说, 这一天似乎承载着许多重大事件;

[ðoʊ] ['krɪsti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [bɪ'twi:n]
though Christy could not possibly know what had transpired in the library between
尽管 克里斯蒂 可以 不是 可能 知道 什么 有 发生了 在 这 图书馆 之间
[ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] .
the two brothers .
这 二 兄弟 .

尽管克里斯蒂不可能知道两兄弟在图书馆里发生了什么事。

[hi;; hi] ['weɪtɪd] ['veri] [ʌn'i:zɪli] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] .
He waited very uneasily in the hall , after his return from his search .
他 等待 非常 不安地 在 这 大厅 , 后 他的 返回 从 他的 搜索 .

搜寻结束后, 他焦躁不安地在大厅里等待着。

[ˈhoʊməɹ] - [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ,
Homer Passford did not come out of his library ,
荷马 - 做过 不是 来 出去 的 他的 图书馆 ,

霍默·帕斯福德没有走出他的图书馆。

[ænd; ənd][hi;; hi][sæt] ['bru:diŋ] ['oʊvər][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪntərvju:] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]
and he sat brooding over the remarkable interview which had taken place
和 他 卫星 沉思 超过 这 卓越 面试 哪个 有 已采取 地方
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .
between the brothers .
之间 这 兄弟 .

他坐在那里, 反复思索着兄弟俩之间那次非同寻常的谈话。

[nɒʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [brɪlɪv] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] ;
No doubt he would have been glad to believe that he had been wrong ;
不 怀疑 他 会 有 到过 高兴的 到 相信 那 他 有 到过 错误的 ;
毫无疑问，他会很高兴地相信自己错了；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [ˈfi:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]
for he had nothing but the kindest feelings in the world towards his
为了 他 有 没有什么 但 这 最善良的 情怀 在 这 世界 向 他的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
因为他对他的兄弟只有世界上最美好的感情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
and had never had in all his life .
和 有 绝不 有 在 全部 他的 生活 .
他一生中从未有过这样的经历。

[hi:; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrɪz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɔ'reɪʃəu] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðər; ðər] ['ɜ:rlɪər] [laɪf] ,
He was five years older than Horatio ; and , in their earlier life ,
他 曾是 五 年 老 比 霍雷肖 ; 和 , 在 他们的 早些时候 生活 ,
他比霍雷肖年长五岁；而且，在他们早年生活中，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdɪən] and169
he had been to some extent his guardian and169
他 有 到过 到 一些 程度 他的 监护人 and169
他在某种程度上是他的监护人， 169

[prə'tektər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [lɔ:st][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] .
protector , and he had never lost the feeling of boyhood .
保护者 , 和 他 有 绝不 丢失的 这 感觉 的 童年 .
他是保护者，而且他从未失去过童心。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['peɪtriət][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [taɪp] ,
But he had proved himself to be a patriot of the severest type ,
但 他 有 已证实 他自己 到 是 一个 爱国者 的 这 最严重 类型 ,
但他已经证明自己是严厉的那种爱国者。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzɪd] [tu:; tə][rɑ:b][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sti:mər] ,
and proposed to rob his brother of his steamer ,
和 建议的 到 抢 他的 兄弟 的 他的 汽船 ,
他提议抢劫他哥哥的汽船。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
his only means of conveying his daughter to his home ,
他的 仅有的 方法 的 传递 他的 女儿 到 他的 家 ,
他唯一能把女儿送回家的方式，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
for the benefit of the fraction of the nation which he called his country ,
为了 这 益处 的 这 分数 的 这 国家 哪个 他 称为 他的 国家 ,
为了他称之为祖国的那部分国民的利益，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi][ʌv; əv][ðə; ði]
and more to prevent her from being transferred to the navy of the
和 更多的 到 防止 她 从 存在 转移 到 这 海军 的 这
['ju:niən] .
Union .
联盟 .
更重要的是，要阻止她被调往联邦海军。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ðə; ði]['laɪbrəri] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['hoʊməɹ]
While the captain was waiting in the hall , the library door opened , and Homer
尽管 这 队长 曾是 等待 在 这 大厅 , 这 图书馆 门 打开 , 和 荷马
[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] .
presented himself .
呈现 他自己 .

当船长在大厅等候时，图书馆的门开了，荷马走了进来。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðəɹ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]
He invited his brother to return to the apartment , for he had
他 受邀 他的 兄弟 到 返回 到 这 公寓 , 为了 他 有
[sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
something to say to him ;
某物 到 说 到 他 ;

他邀请哥哥回到公寓，因为他有话要对哥哥说；

[bʌt; bət][hɔ'reɪʃiəu] ['pɑ:zətɪvli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
but Horatio positively declined to do so ,
但 霍雷肖 积极地 拒绝 到 做 所以 ,
[sɪkər] [bʌt; bət] [hɔ'reɪʃiəu] [pə'zɪtɪvli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [du:; doʊ] [soʊ] ,
但霍雷肖断然拒绝这样做。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]['oʊpən] ['rʌptʃəɹ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'skʌl(ə)n] [wʌz; wəz]
fearful that they might come to an open rupture if the exciting discussion was
可怕 那 他们 可能 来 到 一个 打开 破裂 如果 这 激动人心 讨论 曾是
[kən'tɪnju:ɪd] .
continued .
持续 .

他们担心，如果继续进行这场激动人心的讨论，他们之间可能会公开决裂。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [em 'i:][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] , [wɪl] [ju:; jʊ][na:t] , [hɔ'reɪʃiəu] ? " [æskt] ['hoʊməɹ]
" **But you will hear me a moment or two , will you not , Horatio ?** " **asked Homer**
" 但 你 将要 听到 我 一个 片刻 或者 二 , 将要 你 不是 , 霍雷肖 ? " 问 荷马
;
;
;

“但是，霍雷肖，你愿意听我讲一会儿吗？”荷马问道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['kwɪvəd] [ʌndəɹ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [θɔ:t] .
and his lips quivered under the influence of his active thought .
和 他的 嘴唇 颤抖 在下面 这 影响 的 他的 积极的 想法 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [kwɪ'vəd] [ʌndəɹ] [ðə; ði] [ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æktɪv] [θɔ:t] .
思绪纷乱，他的嘴唇微微颤抖。

" [aɪ] [wɪl] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɔ'reɪʃiəu] .
" **I will as long as that ,** " **replied Horatio .**
" 我 将要 作为 长的 作为 那 , " 回复 霍雷肖 .

“只要那样，我就会，”霍雷肖回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kɑ:nvər'seɪf(ə)n][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
" **I have been thinking of the subject of our conversation in relation to**
" 我 有 到过 思维 的 这 主题 的 我们的 对话 在 关系 到
[ðə; ði] - ;
the Bellevite ;
这 - ;

“我一直在思考我们谈话的主题与贝尔维特人的关系；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [wɪl] ['sætɪsfɑɪ][ju:; jʊ] ,
and I have something to propose to you , which I hope will satisfy you ,
和 我 有 某物 到 提出 到 你 , 哪个 我 希望 将要 满足 你 ,
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [wɪl] ['sætɪsfɑɪ][ju:; jʊ] ,
我有一个建议想向您提出，希望您能满意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪl] [nɑ:t][rɑ:b][ʼaʊə; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [naʊ] [biˈlɒŋz]
and at the same time will not rob our Government of what now belongs
和 在 这 相同的 时间 将要 不是 抢 我们的 政府 的 什么 现在 属于
[tu:; tə][aɪ ˈti:] . " -
to it . " **170**
到 它 . " -

同时也不会剥夺我们政府目前所拥有的东西。”170

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈlɪsnɪŋ] , " ['ædɪd] [hɔːreɪʃiəʊ] , [æz; əz][ˈhoʊməɹ] [pɔ:zd] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]
" **I am listening** , " **added Horatio** , **as Homer paused to note the effect of**
" 我 是 聆听 , " 额外 霍雷肖 , 作为 荷马 暂停 到 笔记 这 影响 的
[hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)l] .
his proposal .
他的 提议 .

“我在听，”霍雷肖补充道，荷马停顿了一下，注意到他的提议产生了怎样的效果。

" [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [tel] [em ˈi:] [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ɪn][jɔɹ; jər] [ˈsti:məɹ] ,
" **You did not tell me how you got by the forts in your steamer** ,
" 你 做过 不是 告诉 我 如何 你 得到 经过 这 堡垒 在 你的 汽船 ,

“你没有告诉我你是如何乘汽船穿过那些堡垒的，

[ænd; ənd][pərˈhæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə][du:][soʊ] [naʊ] . "
and perhaps you are ready to do so now . "
和 也许 你 是 准备好 到 做 所以 现在 . "

或许你现在已经准备好这样做了。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈredi] [naʊ] ;
" **I am not ready now** ;
" 我 是 不是 准备好 现在 ;

我现在还没准备好；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [æt; ət] [ˈeni] [ˈfju:tʃər] [taɪm] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ˈhoʊməɹ] .
and **I am not likely to be ready at any future time to do so** , **Homer** .
和 我 是 不是 可能 到 是 准备好 在 任何 未来 时间 到 做 所以 , 荷马 .

而且，荷马，我以后也不太可能做好准备这样做。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [oʊn]
You have indicated that we are enemies , **and each should keep his own**
你 有 表明的 那 我们 是 敌人 , 和 每个 应该 保持 他的 自己的
[ˈkaʊnsəlz] . "
counsels . "
律师 . "

你已经表明我们是敌人，每个人都应该保守自己的秘密。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɑ:pər] .
" **Of course you will do as you think proper** .
" 的 课程 你 将要 做 作为 你 思考 恰当的 .

当然，你会按照你认为合适的方式去做。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈrekənsaɪl] [maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [pəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈsti:məɹ] [laɪk][ðə; ði]
I cannot reconcile myself to the idea of permitting a fine steamer like the
我 不能 调和 我 到 这 主意 的 允许 一个 美好的 汽船 喜欢 这
- ,
Bellevite ,
- ,

我无法接受允许像贝尔维特号这样一艘优秀的蒸汽船下水的想法。

[naʊ] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] , [tu:; tə][seɪl] [əˈwei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
now virtually in possession of the Confederacy , **to sail away out of the bay** .
现在 几乎 在 拥有 的 这 邦联 , 到 帆 离开 出去 的 这 湾 .

现在邦联实际上已经控制了这片海湾，准备扬帆远航。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌntri] [tu:; tə] [du:][soʊ] . "

I feel that I should be guilty of treason to my country to do so .

我 感觉 那 我 应该 是 有罪的 的 叛国罪 到 我的 国家 到 做 所以 .

我认为我这样做就犯了叛国罪。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [sti:l] [hɜ:r; hə] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] ['brʌðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] . "

And you propose to steal her from your own brother , if you can .

和 你 提出 到 偷 她 从 你的 自己的 兄弟 , 如果 你 能 .

“你竟然打算从你亲兄弟那里把她抢走，如果可以的话。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bɪznəs] [ɪn] ['sti:lɪŋ] ['fɔrts] ,

You have done a large business in stealing forts ,

你 有 完毕 一个 大的 商业 在 偷窃 堡垒 ,

你靠偷窃堡垒赚了大钱，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and one ought not to be surprised when you propose to steal a ship ,

和 一 应该 不是 到 是 惊讶 什么时候 你 提出 到 偷 一个 船 ,

当你打算偷一艘船时，人们不应该感到惊讶。

" [rɪ'plaɪd] [hɔ'reɪʃiəu] ['maɪldli] [bʌt; bət] ['stɜ:rnli] . "

replied Horatio mildly but sternly .

回复 霍雷肖 轻微地 但 严厉地 .

“霍雷肖温和但坚定地回答道。”

" [aɪ] [pæs] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ʌn'kaɪndnəs] [ɑ:n] [jʊr; jər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] ,

I pass over the injustice and unkindness on your part of that remark ,

我 经过 超过 这 不公正 和 不友善 在 你的 部分 的 那 评论 ,

“对于你那番话中的不公和刻薄，我并不在意。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [maɪ] ['ɔ:fər] . "

and I hope you will accept my offer .

和 我 希望 你 将要 接受 我的 提供 .

我希望你能接受我的提议。

" [let] [em 'i:] [hɪr] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] . "

Let me hear it as soon as possible .

让 我 听到 它 作为 很快 作为 可能的 .

“请尽快告诉我。”

" [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] , [ʌn'fɔ:rtənət] [pə'ziʃ(ə)n] , -

In spite of your present , unfortunate position , 171

在 尽管如此 的 你的 展示 , 不幸 位置 , -

“尽管你目前处境不幸，171

[hɔ'reɪʃiəu] , [aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [tru:θ] , ['ɑ:nər] , [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] . "

Horatio , I believe you are still a man of truth , honor , and integrity .

霍雷肖 , 我 相信 你 是 仍然 一个 男人 的 真相 , 荣誉 , 和 正直 .

霍雷肖，我相信你依然是一位诚实、正直、有荣誉感的人。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['hoʊmər] . "

Thank you , Homer .

感谢 你 , 荷马 .

“谢谢你，荷马。”

" [aɪ] [du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [ki:p] ['flɒri] [hɪr] [wen] [hɜ:r; hə] [mʌðər] [dɪ'zaɪə-z] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:]

I do not wish to keep Florry here when her mother desires so much to see

我 做 不是 希望 到 保持 弗洛里 这里 什么时候 她 母亲 欲望 所以 很多 到 看

[hɜ:r; hə] ,

her ,

她 ,

“我不想让弗洛里留在这里，因为她母亲非常想见她。”

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:]
and I have hit upon a plan by which you can do this without making me
和 我 有 打 之上 一个 计划 经过 哪个 你 能 做 这 没有 制作 我
[ə; eɪ] ['treɪtər] [tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] . "
a traitor to my country . "
一个 叛徒 到 我的 国家 . "

我想到一个办法，既能让你做到这一点，又不会让我背叛我的国家。”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] , " ['ædɪd] [hɒ'reɪʃiəu] ,
" It must have been a happy thought , " added Horatio ,
" 它 必须 有 到过 一个 快乐的 想法 , " 额外 霍雷肖 ,
“那一定是个令人高兴的想法,”霍雷肖补充道。

[ˈsʌmwʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
somewhat interested in what the other was saying .
有些 感兴趣的 在 什么 这 其他 曾是 说 .
对方所说的话有点兴趣。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] ,
" I think it was a happy thought ,
" 我 思考 它 曾是 一个 快乐的 想法 ,
“我觉得那是一个令人愉快的想法,”

[ænd; ʌnd][aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][plæn] .
and I sincerely hope you will be able to accept the plan .
和 我 真挚地 希望 你 将要 是 有能力的 到 接受 这 计划 .
我真诚地希望您能够接受这个计划。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] ['sek(ə)n] ,
I have some little influence in this section ,
我 有 一些 小的 影响 在 这 部分 ,
我在这部分有一定的影响力，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [pæs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sti:mər] [tu:; tə][goʊ]
and I have no doubt I can procure a pass for your steamer to go
和 我 有 不 怀疑 我 能 采购 一个 经过 为了 你的 汽船 到 去
[tu:; tə] [si:] ,
to sea ,
到 海 ,
我毫不怀疑我能为你的轮船弄到出海通行证。

" [kən'tɪnju:d] ['hoʊmər] , [ˈpɔ:zɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" continued Homer , pausing to study the expression of his brother .
" 持续 荷马 , 暂停 到 学习 这 表达 的 他的 兄弟 .
“荷马继续说道，停下来观察他哥哥的表情。”

" [du:][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , ['hoʊmər] ? " [æskt] ['kæptɪn] - ,
" Do I understand that you propose to do this , Homer ? " asked Captain Passford ,
" 做 我 理解 那 你 提出 到 做 这 , 荷马 ? " 问 队长 - ,
“我理解你的意思是要这么做，荷马？”帕斯福德上尉问道。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærənt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
not a little astonished at the apparent change his brother had made in his
不是 一个 小的 惊讶 在 这 明显 改变 他的 兄弟 有 制成 在 他的
[pə'zɪ(ə)n] .
position .
位置 .
他对哥哥立场上的明显转变感到颇为惊讶。

" [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [kən'dɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [mi:t] . "
" On a certain condition , which you can easily meet . "
" 在 一个 肯定 状况 , 哪个 你 能 容易地 见面 . "
“在满足某个条件的前提下，这个条件你很容易就能满足。”

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [br'kʌmɪŋ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)] .
" **It looks as though you were becoming more reasonable** .
" 它 看起来 作为 尽管 你 是 成为 更多的 合理的 .

“看来你变得越来越通情达理了。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ɑ:n] [wɪt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] [ðɪs] ?
What is the condition on which you will do this ?
什么 是 这 状况 在 哪个 你 将要 做 这 ?

你愿意在什么条件下这样做？

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [prɪ'fɜ:r] to172
For I should certainly prefer to172
为了 我 应该 当然 更喜欢 to172

因为我当然更倾向于172

[hæv; həv][noʊ] [ɑ:ts] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] - [waɪl] ['flɒri] [ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
have no shots fired at the Bellevite while Florry is on board of her . "
有 不 镜头 被解雇 在 这 - 尽管 弗洛里 是 在 木板 的 她 . "

当弗洛里在贝尔维特号上时，不许向该船开火。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [jʊr; jər] [wɜ:rd][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər][ba:nd] ;
" **As I have said , your word is as good as your bond ;**
" 作为 我 有 说 , 你的 单词 是 作为 好的 作为 你的 纽带 ;

“正如我所说，你的诺言和你的契约一样有效；

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [step] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə]
and I am willing to accept the consequences of the step I propose to
和 我 是 愿意的 到 接受 这 结果 的 这 步 我 提出 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

我愿意承担我拟采取的措施所带来的后果。

[sɪns] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪl] [nɑ:t] ['sʌfər] ['eni] [bɜ:s] [ɔ:r] ['detrɪmənt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
since the Confederacy will not suffer any loss or detriment on account of it . "
自从 这 邦联 将要 不是 遭受 任何 损失 或者 损害 在 帐户 的 它 . "

因为邦联不会因此遭受任何损失或损害。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [br'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ək'sept]
" **It will not !** " **exclaimed the captain , beginning to see that he could not accept**
" 它 将要 不是 ! " 惊呼 这 队长 , 开始 到 看 那 他 可以 不是 接受

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
the conditions .
这 状况 .

“不行！”船长喊道，他开始意识到自己无法接受这些条件。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] .
" **It will not** .
" 它 将要 不是 .

不会。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɑ:t] ['ɪndʒər] [ɔ:r] [tʃɪ:t] [maɪ] ['kʌntri] , ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [sɜ:rv] [maɪ] ['oʊnli] ['brʌðər] ,
I could not injure or cheat my country , even to serve my only brother ,
我 可以 不是 损伤 或者 欺骗 我的 国家 , 甚至 到 服务 我的 仅有的 兄弟 ,

即使是为了我唯一的兄弟，我也不能伤害或欺骗我的国家。

[ˈɡreɪtli] [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] . "
greatly as I desire to do all I can for him . "
非常 作为 我 欲望 到 做 全部 我 能 为了 他 . "

我非常渴望尽我所能帮助他。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] , ['hoʊmə] ? " [æskt] ['kæptɪn] - ,
" **But what is the condition , Homer ?** " **asked Captain Passford** ,
" 但 什么 是 这 状况 , 荷马 ? " 问 队长 - ,
"但是情况究竟如何, 霍默?"帕斯福德上尉问道。

[hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɜ:st] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
who had by this time lost all hope of the plan .
WHO 有 经过 这 时间 丢失的全部 希望 的 这 计划 .
此时, 他们已经对这个计划彻底失去了希望。

" [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [teɪk] ['flɒrɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] , — [bə'r'mju:də] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
" **You shall take Florry to some point , — Bermuda , for instance** ,
" 你 将 拿 弗洛里 到 一些 观点 , — 百慕大 , 为了 实例 ,
"你应该带弗洛里去某个地方, 比如百慕大,
— [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [əb'teɪn] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
— **from which she can obtain passage to New York** .
— 从 哪个 她 能 获得 通道 到 新的 约克 .
——由此她可以乘船前往纽约。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][gʊʊ] ,
Before you go ,
前 你 去 ,
在你离开之前,
[ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər]['sɪmp(ə)l][wɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['moʊbəl] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
you shall give me your simple word that you will return to Mobile Bay with the
你 将 给 我 你的 简单的 单词 那 你 将要 返回 到 移动的 湾 和 这
- ,
Bellevite ,
- ,
你只需向我保证, 你会带着贝尔维特号返回莫比尔湾。

[ænd; ənd] [sə'rendər] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [ə'θɔ:rətɪz] .
and surrender her to the Confederate authorities .
和 投降 她 到 这 南方邦联 当局 .
并将她移交给南方邦联当局。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept] [jʊr; jər] ['prɔ:mɪs] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [bə:nd][ɔ:r]
I am entirely willing to accept your promise to do this , without any bond or
我 是 完全 愿意的 到 接受 你的 承诺 到 做 这 , 没有 任何 纽带 或者
['ʌðər] ['raɪtɪŋ] . " **other writing** . "
其他 写作 . "
我完全愿意接受你做出的这项承诺, 无需任何担保或其他书面文件。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? " [æskt] [hɔ'reɪfjəu] , ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] . -
" **Is that all ?** " **asked Horatio , hardly able to contain himself . 173**
" 是 那 全部 ? " 问 霍雷肖 , 几乎 有能力的 到 包含 他自己 . -
"就这些吗?"霍雷肖问道, 几乎难以抑制自己的激动之情。¹⁷³

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ; [wʌt] [mɔ:r] [du:][ju:; jʊ][dɪ'zəɪər] ? "
" **That is all ; what more do you desire ?** "
" 那 是 全部 ; 什么 更多的 做 你 欲望 ? "
"就这些了, 你还想要什么?"

" ['nʌθɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" **Nothing ; that is enough** .
" 没有什么 ; 那 是 足够的 .
"什么都不用做, 这就足够了。"

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['tendəd] [maɪ] ['sti:mər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] ;
I have already tendered my steamer to the Government of the United States ;
我 有 已经 已提交 我的 汽船 到 这 政府 的 这 团结的 各州 ;
我已经将我的轮船交付给美国政府;

[du:][ju:; jə] [θɪŋk] [em 'i:][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [maɪ][ˈves(ə)l][tu:; tə][ˈreblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] ,
do you think me capable of surrendering my vessel to rebels and traitors ,
做 你 思考 我 有能力的 的 投降 我的 血管 到 叛军 和 叛徒 ,
[ˌʌndər] ['eni] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ?
under any possible circumstances ?
在下面 任何 可能的 情况 ?
你认为我会在任何情况下将我的船拱手让给叛军和叛徒吗?

[aɪ] [wʊd] [bloʊ] [hɜ:r; həɹ][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
I would blow her up with all on board of her ,
我 会 吹 她 向上 和 全部 在 木板 的 她 ,
我会把她和船上的所有人一起炸死。

[brɪfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
before I would do such a thing .
前 我 会 做 这样的 一个 事物 .
我以前绝不会做这种事。

[ju:; jə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:][baɪ] [prə'pəʊzɪŋ] [sʌtʃ] ['tretʃəri] [tu:; tə][em 'i:] .
You insult me by proposing such treachery to me .
你 侮辱 我 经过 提议 这样的 背信弃义 到 我 .
你竟向我提出如此背叛的提议，这是对我的侮辱。

[nɔ:t] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jə] [pli:z] !
Not another word about it , if you please !
不是 其他 单词 关于 它 , 如果 你 请 !
请你不要再提这件事了!

" [ˈhoʊmər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ;
" **Homer returned to his library , and closed the door after him ;**
" 荷马 返回 到 他的 图书馆 , 和 关闭 这 门 后 他 ;
荷马回到书房，关上了门;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
for the last remark of the owner of the Bellevite had excited him ,
为了 这 最后的 评论 的 这 所有者 的 这 - 有 兴奋的 他 ,
贝尔维特酒吧老板的最后一句话让他激动不已。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [trʌst] [hɪm'self] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he could not trust himself to remain any longer in the presence of his
和 他 可以 不是 相信 他自己 到 保持 任何 更长 在 这 在场 的 他的
[ˈju:niən] ['brʌðər] .
Union brother .
联盟 兄弟 .
他再也无法信任自己，继续待在工会兄弟身边了。

" [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] ['redi] , [ˈpɑ:pə] , " [sed] ['flɒri] , [hu:] [hæd; həd] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌns] [brɪfɔ:r] ,
" **I am all ready , papa , " said Florry , who had opened the door once before ,**
" 我 是 全部 准备好 , 爸爸 , " 说 弗洛里 , WHO 有 打开 这 门 一次 前 ,
"爸爸，我准备好了，"弗洛里说道，她之前已经打开过一次门了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
and found that her father was engaged .
和 成立 那 她 父亲 曾是 已订婚的 .
结果发现她父亲已经订婚了。

" [aɪ][ˈkænɑ:t][faɪnd] ['krɪstɪ] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][fa:r][ɔ:f] , " [ædɪd] ['kæptɪn] - ,
" **I cannot find Christy , but I hope he is not far off , " added Captain Passford ,**
" 我 不能 寻找 克里斯蒂 , 但 我 希望 他 是 不是 远 的 离开 , " 额外 队长 - ,
"我找不到克里斯蒂,但我希望他离得不远,"帕斯福德上尉补充道。

[æz; əz][hi:; hi][went][ˈɪntu:][ðə; ði][ru:m] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
as he went into the room , and , to the astonishment of his daughter ,
作为 他 去 进入 这 房间 , 和 , 到 这 惊讶 的 他的 女儿 ,
他走进房间,令他女儿惊讶的是,

[ˈboʊltɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][hɪm; ɪm] .
bolted the door after him .
螺栓连接 这 门 后 他 :
他走后,我把门闭上了。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hi:; hi][went] [aʊt][tu:; tə] [si:] ,
" **I did not know the young man he went out to see ,**
" 我 做过 不是 知道 这 年轻的 男人 他 去 出去 到 看 ,
"我不认识他出去见的那个年轻人,"

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt][hi:; hi] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˈmeɪdʒər] ['pɪrsən] , " [sed] ['flɔ:ri] . -
but I noticed that he looked something like Major Pierson , " said Florry . 174
但 我 注意到 那 他 看起来 某物 喜欢 主要的 皮尔森 , " 说 弗洛里 . -
但我注意到他长得有点像皮尔森少校,"弗洛里说道。174

" [ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] ['brʌðər] ,
" **Then it was the major's brother ,**
" 然后 它 曾是 这 专业的 兄弟 ,
"然后是少校的兄弟,

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈnɑ:səʊ; ˈnæ,sɔ:][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
and he came from Nassau with us on board of the steamer .
和 他 来了 从 拿骚 和 我们 在 木板 的 这 汽船 :
他和我一起乘坐轮船从拿骚来到这里。

[aɪ][hoʊp] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [get][ˈɪntu:][ˈeni] ['trʌb(ə)l] ,
I hope neither of them will get into any trouble ,
我 希望 两者都不 的 他们 将要 得到 进入 任何 麻烦 ,
我希望他们俩都不会惹上任何麻烦。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪd] [kənˈdɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
for all this country is in a very excited condition , " said the captain ,
为了 全部 这 国家 是 在 一个 非常 兴奋的 状况 , " 说 这 队长 ,
"因为整个国家都处于非常激动的状态,"船长说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['kerfəli] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
as he carefully opened the window at the side of the apartment .
作为 他 小心 打开 这 窗户 在 这 边 的 这 公寓 :
他小心翼翼地打开了公寓侧面的窗户。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz][ˈsɪŋɡjələr][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [æz; əz] [ˈboʊltɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fer]
This was quite as singular a movement as bolting the door ; and the fair
这 曾是 相当 作为 单数 一个 移动 作为 螺栓连接 这 门 ; 和 这 公平的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
这和闭上门一样,都是非常独特的举动;而那位美丽的姑娘,

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][enərˈdʒetɪk][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
who had heard some of the energetic conversation in the hall ,
WHO 有 听到 一些 的 这 精力充沛 对话 在 这 大厅 ,
谁听到了大厅里一些热烈的谈话,

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][træn'spaɪər][ɪn][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .
began to think that something strange was about to transpire in the mansion .
开始 到 思考 那 某物 奇怪的 曾是 关于 到 发散 在 这 大厦 .

我开始觉得这座宅邸里即将发生一些奇怪的事情。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ]
Her father spent some time in looking out the window ; for it was now
她 父亲 花费 一些 时间 在 寻找 出去 这 窗户 ; 为了 它 曾是 现在
[kwaɪt] [dɑːrk] ,
quite dark ,
相当 黑暗的 ,

她父亲望着窗外看了好一会儿；因为天已经完全黑了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [meɪk] [aʊt] ['ɑːbdʒekts] [,aʊt'dɔːrɪz] ['veri] ['redɪli] .
and he could not make out objects outdoors very readily .
和 他 可以 不是 制作 出去 对象 户外 非常 容易 .

他很难看清户外的物体。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːn] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrɪndʒ] , [mæɡ'nɒʊliə] , [ænd; ʌnd] ['ʌðər]
The window opened upon a lawn covered with orange , magnolia , and other
这 窗户 打开 之上 一个 草地 涵盖 和 橙子 , 木兰 , 和 其他
[ɔːrɪnə'ment(ə)l] [triːz] .
ornamental trees .
装饰 树木 .

窗外是一片草坪，草坪上长满了橘子树、木兰树和其他观赏树木。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
The house was low on the ground ,
这 房子 曾是 低的 在 这 地面 ,

房子地势低洼，

[ænd; ʌnd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
and it was not more than three feet from the window - sill to the
和 它 曾是 不是 更多的 比 三 脚 从 这 窗户 - 窗台 到 这
[lɔːn] .
lawn .
草地 .

从窗台到草坪的距离不超过三英尺。

[wɪ'dəʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , ['kæptɪn] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [trʌŋk] , ['kæərɪd] [,aɪ 'tiː]
Without explaining any thing , Captain Passford took his daughter's trunk , carried it
没有 解释 任何 事物 , 队长 - 采取 他的 女儿的 树干 , 携带 它
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
to the window ,
到 这 窗户 ,

帕斯福德上尉什么也没解释，就拿走了女儿的箱子，把它搬到窗边。

[ænd; ʌnd] [ðen] [draːpt] [,aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'niːθ] .
and then dropped it upon the lawn beneath .
和 然后 掉落 它 之上 这 草地 下面 .

然后把它扔到了下面的草坪上。

" [naʊ] , ['flɒri] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡet] [aʊt][æt; ət] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ;
" **Now , Florry , I want you to get out at this window ;**
" 现在 , 弗洛里 , 我 想 你 到 得到 出去 在 这 窗户 ;
“弗洛里，现在，我希望你从这个窗户出去；

[ænd; ænd][ju:; jʊ][kæən; kən] ['i:zəli] [step] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['oʊnə] [ʌv; əv][ðə; ði]

and you can easily step down upon the trunk , " continued the owner of the
和 你 能 容易地 步 向下 之上 这 树干 , " 持续 这 所有者 的 这

Bellevite . 175

“你可以轻松地踩到树干上，”贝尔维特的主人继续说道。175

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['pɑ:pə] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
" Get out of the window , papa ? " demanded the maiden ,
" 得到 出去 的 这 窗户 , 爸爸 ? " 要求 这 少女 ,

“爸爸，快从窗户跳下去！”少女问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ə'sta:nɪʃmənt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
with a look of intense astonishment at her father .
和 一个 看 的 激烈的 惊讶 在 她 父亲 .

她满脸惊讶地看着父亲。

" [du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ænd][dəʊnt][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [naʊ] ;
" Do just as I tell you , my child , and don't ask any questions now ;
" 做 只是 作为 我 告诉 你 , 我的 孩子 , 和 不 问 任何 问题 现在 ;

“孩子，照我说的做，现在不要问任何问题；

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][jʊr; jər][sætɪs'fæk](ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
for all will be explained to your satisfaction , " replied he ,
为了 全部 将要 是 解释 到 你的 满意 , " 回复 他 ,

“一切都会解释清楚，直到你满意为止，”他回答说。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [baɪ] [wɪtʃ] [fɪ:; fɪ] ['maʊntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -
as he assisted her to a chair , by which she mounted to the window -
作为 他 协助 她 到 一个 椅子 , 经过 哪个 她 安装 到 这 窗户 -
[stu:l] .
stool .
凳子 .

他扶她坐到椅子上，她又坐到窗边的凳子上。

[fɪ:; fɪ] [dra:pt] ['laɪtli] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt]
She dropped lightly down upon the trunk , which had been placed in a convenient
她 掉落 轻轻 向下 之上 这 树干 , 哪个 有 到过 放置 在 一个 方便的
[pə'zɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
position for her ,
位置 为了 她 ,

她轻轻地坐到树干上，树干的位置对她来说很方便。

[ænd; ænd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and then to the ground .
和 然后 到 这 地面 .

然后倒在地上。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['fɑ:ləʊd] [hɜ:r; hər] ; [ðəʊ] [hi:; hi] [sta:pt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][klaʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
Her father followed her ; though he stopped long enough to close the window
她 父亲 随后 她 ; 尽管 他 停止 长的 足够的 到 关闭 这 窗户
[æftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,

她的父亲跟在她身后；不过他停下来关上了窗户，

[ænd; ænd] [li:v] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .
and leave every thing as it had been before .
和 离开 每一个 事物 作为 它 有 到过 前 .

一切都保持原样。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['pɑ:pə] , " [sed] ['flɒri] , [æz; əz][ðə; ði]
" **I think I can understand something about it , papa , " said Florry , as the**
" 我 思考 我 能 理解 某物 关于 它 , 爸爸 , " 说 弗洛里 , 作为 这
["kæptɪn] [dʒɔɪnd][hɜ:r; hær] .
captain joined her :
队长 加入 她 :

“爸爸，我想我能听懂一些了，”弗洛里说着，船长走到她身边。

" [bʌt; bət][eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [haʊs] , [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] ,
" **But am I to leave this house , where I have been for six months ,**
" 但 是 我 到 离开 这 房子 , 在哪里 我 有 到过 为了 六 几个月 ,
“可是我要离开这栋我住了六个月的房子吗？”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][ɔ:r] [ænt] ? "
without saying good - by to uncle or aunt ? "
没有 说 好的 - 经过 到 叔叔 或者 阿姨 ? "

连跟叔叔阿姨道别都不打？

" [nɔ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə]['eni] [wʌn] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" **Not a word to any one , my child .**
" 不是 一个 单词 到 任何 一 , 我的 孩子 :

孩子，不要跟任何人说一句话。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
I am sorry it must be so ; but this is a time of war ,
我 是 对不起 它 必须 是 所以 ; 但 这 是 一个 时间 的 战争 ,
我很遗憾事情必须如此；但现在是战争时期。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][stænd][ɑ:n] ['serəmənɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hær] ['fɑ:ðər] ,
and I have no time to stand on ceremonies , " replied her father ,
和 我 有 不 时间 到 站立 在 仪式 , " 回复 她 父亲 ,
“我没时间拘泥于礼节，”她父亲回答说。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] ,
as he picked up the trunk ,
作为 他 挑选 向上 这 树干 ,

他拿起行李箱时，

[ænd; ænd] [tɔ:st] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]
and tossed it on his shoulder as though he had done that kind of
和 抛掷 它 在 他的 肩膀 作为 尽管 他 有 完毕 那 种类 的
[wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] . -
work before . 176
工作 前 : -

他随手把东西扔到肩上，好像以前做过这种活儿似的。¹⁷⁶

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [step] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] ,
He walked off with a firm step , in spite of his burden ,
他 步行 离开 和 一个 公司 步 , 在 尽管如此 的 他的 负担 ,
尽管肩负重担，他依然迈着坚定的步伐离开。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] - .
taking the nearest way to the wharf where he had left the Bellevite .
采取 这 最近的 方式 到 这 码头 在哪里 他 有 左边 这 - :
他选择了离他离开贝尔维特号的码头最近的路。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɔ:p]
The distance was considerable , and the millionaire was obliged to stop
这 距离 曾是 大量 , 和 这 百万富翁 曾是 有义务 到 停止
[ænd; ænd][rest] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ;
and rest two or three times ;
和 休息 二 或者 三 时代 ;
路途遥远，这位百万富翁不得不停下来休息两三次；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈflɒri] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə]
and , though Florry insisted upon helping him , he would not allow her to
和 , 尽管 弗洛里 坚持 之上 帮助 他 , 他 会 不是 允许 她 到
[duː][soʊ] .
do so .
做 所以 :

尽管弗洛里坚持要帮助他，但他却不允许她这样做。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ten][əˈklɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɒndərəz] [riːtʃt] [ðer; ðər]
It was nearly ten o'clock at night when the wanderers reached their
它 曾是 几乎 十 点钟 在 夜晚 什么时候 这 流浪者 达到 他们的
[destɪˈneɪ](ə)n] ,
destination ,
目的地 ,

当这些流浪者到达目的地时，已近晚上十点。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
and were hailed by the vigilant watch on the deck .
和 是 赞誉 经过 这 警惕的 手表 在 这 甲板 .
甲板上警惕的守卫向他们欢呼。

" [ˈflɒrəns] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃælɪndʒd] ,
" **Florence ！** " **called the owner of the steamer when he was challenged** ,
" 佛罗伦萨 ！ " 称为 这 所有者 的 这 汽船 什么时候 他 曾是 挑战 ,
“弗洛伦斯！”当有人质问他时，汽船船主喊道。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] əˈgriːd] [əˈpɑːn] .
and gave the word that had been agreed upon .
和 给予 这 单词 那 有 到过 同意 之上 .
并传达了事先约定的信息。

" [pæs] , [ˈflɒrəns] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] .
" **Pass , Florence ,** " **replied the sentinel** .
" 经过 , 佛罗伦萨 , " 回复 这 哨兵 .
“通过，弗洛伦斯，”哨兵回答道。

[ɔːl][ðə; ði][ˈɑːfəsəɹz][wɜːr; wər] [stɪl] [əˈpɑːn] [bɔːrd] ,
All the officers were still upon board ,
全部 这 警官 是 仍然 之上 木板 ,
所有船员都还在船上。

[ænd; ənd] [ˈflɒri] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈspektfɪ] [ˈgriːtɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and Florry received a very respectful greeting from all of them .
和 弗洛里 已收到 一个 非常 尊重 问候 从 全部 的 他们 .
弗洛里受到了他们所有人的尊敬问候。

[hɜːr; həɹ] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [ˈfɑːləʊd] [aɪ ˈtiː] ,
Her trunk was carried to her stateroom ; and she soon followed it ,
她 树干 曾是 携带 到 她 客舱 ; 和 她 很快 随后 它 ,
她的行李箱被抬到了她的舱房；她随后也跟了过去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
for the excitement of the afternoon and evening was rather too much for
为了 这 激动 的 这 下午 和 晚上 曾是 相当 也 很多 为了
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 :

下午和晚上的兴奋劲儿对她来说实在太大了。

" [ɪz][ˈpəːsi] [stɪl] [ɑːn] [bɔːrd] , [ˈbreɪkər] ？ " [æskt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
" **Is Percy still on board , Breaker ?** " **asked the owner** .
" 是 珀西 仍然 在 木板 , 断路器 ？ " 问 这 所有者 .
“珀西还在船上吗，布雷克？”船主问道。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] : [hi:; hi] [laʊndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [tɪl] ['nɪrli] [naɪt] ,
" He is not : he lounged about the deck till nearly night ,
" 他 是 不是 : 他 休闲 关于 这 甲板 直到 几乎 夜晚 ,
" 他并没有: 他一直懒洋洋地躺在甲板上, 直到快天黑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ][ʌp][ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
and then he said he would go up and see his mother ,
和 然后 他 说 他 会 去 向上 和 看 他的 母亲 ,
然后他说他要上去看望他的母亲。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [əb'dʒek(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] . -
to which I had not the least objection , " replied the commander . 177
到 哪个 我 有 不是 这 至少 异议 , " 回复 这 指挥官 : -
“对此我丝毫没有异议,”指挥官回答道。 177

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['gʊʊɪŋ] [wer] [hi:; hi] [pli:zɪz] [naʊ] ,
" I have no objection to his going where he pleases now ,
" 我 有 不 异议 到 他的 去 在哪里 他 请 现在 ,
“我现在不反对他去任何他想去的地方。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['krɪsti] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [gʊ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but the worst of it is that Christy appears to have gone with him .
但 这 最差 的 它 是 那 克里斯蒂 出现 到 有 已消失 和 他 .
但最糟糕的是, 克里斯蒂似乎也跟他一起走了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gʊ:n] [θri:] ['aʊərz] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rid] [ə'baʊt]
They must have been gone three hours , and I begin to be worried about
他们 必须 有 到过 已消失 三 小时 , 和 我 开始 到 是 担心 关于
[maɪ] [sʌn] .
my son :
我的 儿子 :

他们肯定已经离开三个小时了, 我开始担心我的儿子。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [naʊ] : [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][seɪl] ,
But no matter for that now : we are ready to sail ,
但 不 事情 为了 那 现在 : 我们 是 准备好 到 帆 ,
但现在这些都不重要了: 我们已经准备起航了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][get] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [æt; ət] [li:st] [wɪ'dʌʊt] ['eni] [lɔ:s] [ʌv; əv]
and it is necessary to get out into the bay , at least without any loss of
和 它 是 必要的 到 得到 出去 进入 这 湾 , 在 至少 没有 任何 损失 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

必须尽快进入海湾。

['breɪkər] .
Breaker .
断路器 .

断路器。

[ðə; ði][taɪd][ɪz] [raɪt] [naʊ] .
The tide is right now .
这 潮 是 正确的 现在 :

现在正是涨潮的时候。

" ['kæptɪn] ['breɪkər] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:v] [soʊ] [su:n] ,
" Captain Breaker had not expected to leave so soon ,
" 队长 断路器 有 不是 预期的 到 离开 所以 很快 ,
“布雷克船长没想到这么快就要离开,

[ænd; ænd] [θɔ:t] [aɪ'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wəd] [rɪ'mein] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]
and thought it probable that the vessel would remain where she was for
和 想法 它 可能 那 这 血管 会 保持 在哪里 她 曾是 为了
['sevrəl] [deɪz] [ɔ:r][ə; eɪ] [wi:k] .
several days or a week .
一些 天 或者 一个 星期 .

并认为这艘船可能会在原地停留数天或一周。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][faɪr z][tu:; tə][bi:; bi] [bæŋkt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər]
But he had caused the fires to be banked , so as to be ready for
但 他 有 导致 这 火灾 到 是 银行 , 所以 作为 到 是 准备好 为了
['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,
any emergency ,
任何 紧急情况 ,
但他已安排人将火势控制在一定范围内, 以应对任何紧急情况。

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ;
though he did not anticipate any ;
尽管 他 做过 不是 预料 任何 ;
虽然他没有预料到任何这种情况;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:zənd] [ðæt] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnəz] ['brʌðər] [wəd] [bi:; bi]
for he reasoned that the powerful influence of the owner's brother would be
为了 他 有理智的 那 这 强大的 影响 的 这 所有者的 兄弟 会 是
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sti:mər] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrəns] .
enough to protect the steamer from interference .
足够的 到 保护 这 汽船 从 干涉 .
因为他认为船东兄弟的强大影响力足以保护轮船免受干扰。

[ðə; ði] [kə'mændər] [kɔ:ld] [ɔ:l][hændz] ,
The commander called all hands ,
这 指挥官 称为 全部 双手 ,
指挥官召集全体人员,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['oʊnər] [rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]
and the owner requested that the work be done with as little noise as
和 这 所有者 请求 那 这 工作 是 完毕 和 作为 小的 噪音 作为
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .
业主要求施工时尽量减少噪音。

[ɪn] [les] [ðæən; ðən][æən; ən] ['aʊər][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['flaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]
In less than an hour the Bellevite was floating in the deep waters of the
在 较少的 比 一个 小时 这 - 曾是 漂浮的 在 这 深的 水 的 这
[beɪ] .
bay .
湾 .
不到一个小时, “贝尔维特号”就漂浮在海湾的深水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm] ['i:zi] ; [ðoʊ] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
But the owner was far from easy ; though , in spite of all his brother
但 这 所有者 曾是 远的 从 简单的 ; 尽管 , 在 尽管如此 的 全部 他的 兄弟
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,
但店主远非好对付; 尽管他哥哥说了那么多话,

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] :
he felt that the steamer was safe for the present :
他 毛毡 那 这 汽船 曾是 安全的 为了 这 展示 :
他认为这艘轮船目前是安全的:

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈkrɪstɪ] . -
he was not a little alarmed at the continued absence of Christy . 178
他 曾是 不是 一个 小的 惊慌 在 这 持续 缺席 的 克里斯蒂 . -

克里斯蒂的持续缺席让他颇感担忧。178

[ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ,
Captain Passford had formed a very decided opinion in regard to Major Pierson ,
队长 - 有 形成 一个 非常 决定 观点 在 看待 到 主要的 皮尔森 ,
帕斯福德上尉对皮尔森少校已经形成了非常明确的看法。

[ænd; ænd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈpə:si][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ɪn][ðə; ði]
and he did not believe that Percy had seen the end of his troubles in the
和 他 做过 不是 相信 那 珀西 有 已见 这 结尾 的 他的 麻烦 在 这
[ˈmætər] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
matter of joining the army .
事情 的 加入 这 军队 .

但他并不认为珀西参军这件事上的麻烦已经结束了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊvər][ə; eɪ] [θri:] [ˈaʊəz] - [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)nəbli] [fæst] [ˈsti:mər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was not over a three hours ' run in a reasonably fast steamer from the
它 曾是 不是 超过 一个 三 小时 - 跑步 在 一个 合理 快速地 汽船 从 这
[ˈfɔrts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
forts to the city ,
堡垒 到 这 城市 ,

从堡垒到市区，乘坐速度相当快的汽船，航程不超过三个小时。

[ænd; ænd][æt; ət] [li:st] [ten] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] - [keɪm] [ʌp] .
and at least ten hours had elapsed since the Bellevite came up .
和 在 至少 十 小时 有 过去 自从 这 - 来了 向上 .

距离贝尔维特人上来至少已经过去了十个小时。

[ˈpɑ:səbli] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [maɪt] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] -
Possibly the major might wonder whether or not the coming of Captain Passford
可能 这 主要的 可能 想知道 无论 或者 不是 这 未来 的 队长 -
[wʊd] [dɪˈstɜ:rb][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈflɒrəns] [æt; ət][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)l] .
would disturb the residence of Miss Florence at the mansion of her uncle .
会 打扰 这 住宅 的 错过 佛罗伦萨 在 这 大厦 的 她 叔叔 .

少校或许会想，帕斯福德上尉的到来是否会打扰弗洛伦斯小姐在她叔叔宅邸的居住。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪmˈprɑ:bəbl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] , [ɔ:r] [maɪt] , [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]
It was not improbable that he had , or might , come up to look out for
它 曾是 不是 不太可能 那 他 有 , 或者 可能 , 来 向上 到 看 出去 为了
[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] .
his interests .
他的 兴趣 .

他来这里维护自身利益并非不可能，或者将来也很有可能。

[ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈpə:si][ˈæftər][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
If he came across his brother Percy after he left the steamer ,
如果 他 来了 穿过 他的 兄弟 珀西 后 他 左边 这 汽船 ,
如果他离开轮船后遇到了他的兄弟珀西，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
he was likely to make a soldier of him ;
他 曾是 可能 到 制作 一个 士兵 的 他 ;
他很可能会把他培养成一名士兵；

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ˈkrɪsti] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wen] [læst]
and it was unfortunate that Christy had been his companion when last
和 它 曾是 不幸 那 克里斯蒂 有 到过 他的 伴侣 什么时候最后的
[siːn] . -
seen . 179
已见 . -

不幸的是，克里斯蒂是他最后一次被人看到时的同伴。¹⁷⁹

[ˈtʃæptər] [ɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈkrɪsti] [faɪndz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər]
CHRISTY FINDS HIMSELF A PRISONER
克里斯蒂 发现 他自己 一个 囚犯

克里斯蒂发现自己成了囚犯

[ˈkrɪsti] - [hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr]
Christy Passford had not gone out of his uncle's house for any particular
克里斯蒂 - 有 不是 已消失 出去 的 他的 叔叔的 房子 为了 任何 特别的
[ˈpɜːrpəs] ;
purpose ;
目的 ;

克里斯蒂·帕斯福德离开他叔叔家并没有什么特别的目的；

[ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpəːsi] , [ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] .
though he saw Percy , and joined him as he left the mansion .
尽管 他 锯 珀西 , 和 加入 他 作为 他 左边 这 大厦 .

虽然他看到了珀西，但他还是和珀西一起离开了宅邸。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈɡlenfiːld] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌkjəriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː]
He had visited Glenfield before , and he had some curiosity to see
他 有 到访 格伦菲尔德 前 , 和 他 有 一些 好奇心 到 看
[fəˈmɪliər] [ˈɑːbdʒekts] [əˈɡen] .
familiar objects again .
熟悉的 对象 再次 .

他以前来过格伦菲尔德，所以很想再次看看熟悉的事物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [wer] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒɜːz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]
It was nearly dark , and he wondered where the major's brother was going
它 曾是 几乎 黑暗的 , 和 他 想知道 在哪里 这 专业的 兄弟 曾是 去
[æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] .
at that hour .
在 那 小时 .

天色渐暗，他不禁纳闷，少校的哥哥在这个时间会去哪里。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] , " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
" **Where are you going now , Mr . Percy ,** " **he asked , as he approached the**
" 在哪里 是 你 去 现在 , 先生 . 珀西 , " 他 问 , 作为 他 接近 这
[eɪdʒənt] .
agent .
代理人 .

“珀西先生，您现在要去哪里？”他一边问，一边走向那位代理人。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [siː] [maɪ] [ˈmʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] .
" **I thought I would go up to the house and see my mother ,** " **replied Percy .**
" 我 想法 我 会 去 向上 到 这 房子 和 看 我的 母亲 , " 回复 珀西 .

“我想上去看看我妈妈，”珀西回答说。

" [wəʊnt][ju:; jʊ][gʊʊ][ˈoʊvər][wið; wiθ][em ˈi:] ?
" **Won't you go over with me ?**
" 惯于 你 去 超过 和 我 ？

你愿意跟我一起过去吗？

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] . "
It is only a short distance ."
它 是 仅有的 一个 短的 距离 . "

距离很短。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] : [aɪ][dəʊnt] [ker] [tu:; tə][gʊʊ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] . "
" **No , I think not : I don't care to go a great way from the house .**"
" 不 , 我 思考 不是 : 我 不 关心 到 去 一个 伟大的 方式 从 这 房子 . "

“不，我想不用：我不想离家太远。”

" [aɪ ˈti:][ˈɪznt] [əˈbʌv] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [əˈgen] . " -
" **It isn't above half a mile , and I am coming directly back again .**" **180**
" 它 不是 多于 一半 一个 英里 , 和 我 是 未来 直接地 后退 再次 . " -

“路程不超过半英里，我马上就返回。”180

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] ,
" **I will not go as far as you are going ,**
" 我 将要 不是 去 作为 远的 作为 你 是 去 ,

我不会像你那样走得那么远，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stroʊl][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ðɪ] [geɪt] .
but I will take a little stroll as far as the gate .
但 我 将要 拿 一个 小的 漫步 作为 远的 作为 这 门 .

但我会稍微散散步，走到大门那里。

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [naʊ] ? "
Where is your brother now ?"
在哪里 是 你的 兄弟 现在 ? "

你哥哥现在在哪里？

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][fɔ:rt] .
" **I suppose he is at the fort .**
" 我 认为 他 是 在 这 堡 .

我想他应该在堡垒里。

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ðɪ] [ˈsti:mər] .
If I thought he were about here , I should not leave the steamer .
如果 我 想法 他 是 关于 这里 , 我 应该 不是 离开 这 汽船 .

如果我认为他就在附近，我就不应该离开轮船。

[hi:; hi][hæz; hæz][gɔ:t][aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ðɪ][ˈɑ:rmɪ] ,
He has got it into his head that I must join the army ,
他 有 得到 它 进入 他的 头 那 我 必须 加入 这 军队 ,

他认定我必须参军。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi][ˈsætɪsfaɪd] [tɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ðər; ðər] . "
and he will never be satisfied till I am there ."
和 他 将要 绝不 是 使满意 直到 我 是 那里 . "

他永远不会满足，直到我到场为止。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **He is certainly very much in earnest , judging by his conduct on board of the**
" 他 是 , 当然 非常 很多 在 认真 , 评判 经过 他的 执行 在 木板 的 这
-
Bellevite ,
- ,

“从他在贝尔维特号上的表现来看，他显然是认真的。”

" [ˈædɪd] [ˈkrɪstɪ] .
" **added Christy** .
" 额外 克里斯蒂 .

克里斯蒂补充道。

" [hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [maɪ][nɑːt][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈɑːrmi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [tuː; tə]
" **He pretends to believe that my not joining the army will be a disgrace to**
" 他 假装 到 相信 那 我的 不是 加入 这 军队 将要 是 一个 耻辱 到
[ðə; ði][ˈfæməli] ;
the family ;
这 家庭 ;

“他假装认为我不参军会给家族蒙羞；

[bʌt; bət] , [ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈlɪndli] [niːd] [nɑːt] [ˈwɜːri] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but , if my father don't think so , Lindley need not worry his head about the
但 , 如果 我的 父亲 不 思考 所以 , 林德利 需要 不是 担心 他的 头 关于 这
[ˈmætər] . "
matter . "
事情 . "

但是，如果我父亲不这么认为，林德利就不必为此事操心了。

" [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , " [səˈdʒestɪd]
" **Your brother seems to have a very strong will of his own , " suggested**
" 你的 兄弟 似乎 到 有 一个 非常 强的 将要 的 他的 自己的 , " 建议
[ˈkrɪstɪ] .
Christy .
克里斯蒂 .

“你哥哥似乎很有主见，”克里斯蒂说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] ,
" **He will send me into the army in spite of my father and mother ; and ,**
" 他 将要 发送 我 进入 这 军队 在 尽管如此 的 我的 父亲 和 母亲 ; 和 ,
"他会不顾我父母的反对，送我去参军；而且，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] , [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə][ɡoʊ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][ˌem ˈiː] .
for that reason , I don't mean to go where he can put his finger on me .
为了 那 原因 , 我 不 意思是 到 去 在哪里 他 能 放 他的 手指 在 我 .
因此，我不想去他能抓住我把柄的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈheɪvi] .
Of course , the Bellevite is going into the Confederate navy .
的 课程 , 这 - 是 去 进入 这 南方邦联 海军 .

当然，“贝尔维特号”将加入南方邦联海军。

" [ˈpəːsi] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
" **Percy looked his companion in the face ,**
" 珀西 看起来 他的 伴侣 在 这 脸 ,

珀西看着他同伴的脸，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
as though he had been thinking of something which would benefit his own
作为 尽管 他 有 到过 思维 的 某物 哪个 会 益处 他的 自己的
[keɪs] . -
case . 181
案件 . -

仿佛他一直在思考什么对自己有利的事情。¹⁸¹

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪstɪ] ,
" **You will have to ask my uncle about that , " replied Christy ,**
" 你 将要 有 到 问 我的 叔叔 关于 那 , " 回复 克里斯蒂 ,

“你得去问我叔叔，”克里斯蒂回答说。

[nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] .
not willing to say any more than was necessary on this subject .
不是 愿意的 到 说 任何 更多的 比 曾是 必要的 在 这 主题 .

我不想就此事发表任何不必要的言论。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" **There can be no doubt of it** ,
" 那里 能 是 不 怀疑 的 它 ,
这一点毋庸置疑。

[ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈneɪvɪ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
and I would rather be in the navy than in the army .
和 我 会 相当 是 在 这 海军 比 在 这 军队 .

我宁愿加入海军也不愿加入陆军。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] . " **I hope your uncle will be able to do something for me** . "
我 希望 你的 叔叔 将要 是 有能力的 到 做 某物 为了 我 . "

我希望你叔叔能帮帮我。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][kæn; kən][ɔːr][nɑ:t] .
" **I don't know whether he can or not** .
" 我 不 知道 无论 他 能 或者 不是 .

我不知道他能不能做到。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [ˈstiːmə] [meɪ] [biː; bi][sent] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər]
For aught I know , the steamer may be sent to England , or to some other
为了 零 我 知道 , 这 汽船 可能 是 发送 到 英格兰 , 或者 到 一些 其他
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

据我所知, 这艘轮船可能会被派往英国, 也可能被派往其他国家。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
" **replied Christy , as they approached the gate** ,
" 回复 克里斯蒂 , 作为 他们 接近 这 门 ,

“克里斯蒂一边回答, 一边和他们走向大门。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːk] .
which was to be the end in that direction of his walk .
哪个 曾是 到 是 这 结尾 在 那 方向 的 他的 走 .

那将是他朝那个方向行走的终点。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
" **At any rate , I mean to stay on board of the Bellevite** ;
" 在 任何 速度 , 我 意思是 到 停留 在 木板 的 这 - ;

“无论如何, 我打算继续留在贝尔维特号上;

[ænd; ænd][aɪ][æɪ; jəl] [teɪk] [maɪ] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɑːn] [bɔːrd]
and I shall take my chances of getting a position of some kind on board
和 我 将 拿 我的 机会 的 获得 一个 位置 的 一些 种类 在 木板
[ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
of her . "
的 她 . "

我将尽力争取在她船上担任某个职位。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [duː][juː; jʊ][dɪˈzaɪər] ? "
" **What kind of a position do you desire ?** "
" 什么 种类 的 一个 位置 做 你 欲望 ? " "

您希望担任什么样的职位?

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leftenənts] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
" **I am willing to be one of the lieutenants , or something of that kind ,**
" 我 是 愿意的 到 是 一 的 这 中尉 , 或者 某物 的 那 种类 ,
" 我愿意担任中尉之类的职务。"

" [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] [wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɑːndɪ'senʃn] .
" **replied Percy with becoming condescension .**
" 回复 珀西 和 成为 居高临下 .
" 珀西带着一种居高临下的语气回答道。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leftenənts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['krɪsti] .
" **One of the lieutenants !** " **exclaimed Christy .**
" 一 的 这 中尉 ! " 惊呼 克里斯蒂 .
" 其中一位中尉! " 克里斯蒂惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr] [ə; eɪ] ['stiːməʃ] . "
" **Of course you know all about handling a ship or a steamer .** "
" 的 课程 你 知道 全部 关于 处理 一个 船 或者 一个 汽船 . "
" 你当然知道如何驾驶船舶或轮船。"

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ][duː] .
" **I can't say I do .**
" 我 不能 说 我 做 .
" 我不能说我愿意。

[ɪn][fækt] , [aɪ] ['nevər] [went] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [tɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə][nɑːʃəʊ; 'næʃɔː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] ,
In fact , I never went on the sea till I went to Nassau with my father ,
在 事实 , 我 绝不 去 在 这 海 直到 我 去 到 拿骚 和 我的 父亲 ,
事实上, 直到我和父亲去拿骚之前, 我从未出过海。

" [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ['kændɪdli] .
" **replied Percy candidly .**
" 回复 珀西 坦率地说 .
" 珀西坦率地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [suːn] [lɜːrɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . " -
" **But I can soon learn all about it .** " **182**
" 但 我 能 很快 学习 全部 关于 它 . " -
但我很快就能了解这一切。182

" [ə; eɪ] [naɪs] [luː'tenənt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] !
" **A nice lieutenant you will make !**
" 一个 好的 中尉 你 将要 制作 !
" 你会成为一名优秀的副官! "

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ə'plai] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? "
Why don't you apply for the position of commander of her ? "
为什么 不 你 申请 为了 这 位置 的 指挥官 的 她 ? "
你为什么不申请担任她的指挥官呢?

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪ(ə)n] [tɪl] [aɪ] [lɜːrɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" **I am willing to take a subordinate position till I learn something about the**
" 我 是 愿意的 到 拿 一个 下属 位置 直到 我 学习 某物 关于 这
[ˈbɪznəs] . "
business . "
商业 . "
" 我愿意先担任下属职位, 直到我对业务有所了解。"

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 !
" 这是正确的!

[biː; bi][ˈhʌmb(ə)] [æ; ət] [fɜːrst] , [ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [ˈæftərwɜːd] . "
Be humble at first , and you will be great afterwards ."
是 谦逊的 在 第一的 , 和 你 将要 是 伟大的 然后 . "

起初要谦逊，之后你就会变得伟大。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,
" I should have been willing to go into the army as a captain ,
" 我 应该 有 到过 愿意的 到 去 进入 这 军队 作为 一个 队长 ,
"我本应该愿意以陆军上尉的身份入伍的。"

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] ;
or even as a lieutenant ;
或者 甚至 作为 一个 中尉 ;

甚至可以担任中尉；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈkʊdnt] [kwaɪt] [stænd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒər] ,
but I couldn't quite stand it to go in as a common soldier ,
但 我 不能 相当 站立 它 到 去 在 作为 一个 常见的 士兵 ,
但我实在无法忍受以普通士兵的身份参战。

[waɪl] [maɪ] [ˈbrʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒər] . "
while my brother made a beginning as a major ."
尽管 我的 兄弟 制成 一个 开始 作为 一个 主要的 . "

而我哥哥则开始了他的主修生涯。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] , " [sed] [ˈkrɪsti] ,
" I think I will not go any farther , Mr . Percy , " said Christy ,
" 我 思考 我 将要 不是 去 任何 更远 , 先生 . 珀西 , " 说 克里斯蒂 ,
"我想我不能再往前走了，珀西先生，"克里斯蒂说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ɡert] .
as he halted near the gate .
作为 他 停止 靠近 这 门 .

他停在了大门附近。

" [oʊ] , [dəʊnt] [liːv] [em ˈiː] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] !
" Oh , don't leave me now , Mr . Pierson !
" 哦 , 不 离开 我 现在 , 先生 . 皮尔森 !

“哦，皮尔森先生，别现在就离开我！ ”

[wɪː; wi] [ɑːr; ər] [hæf] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [haʊs] , " [ˈpəːsi] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
We are half way to my father's house , " Percy objected .
我们 是 一半 方式 到 我的 父亲的 房子 , " 珀西 反对 .

“我们已经走了一半的路才到我父亲家，”珀西反对道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [fɜːr; fər] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈwaːntɪd] . "
" I can't go any farther , for I may be wanted ."
" 我 不能 去 任何 更远 , 为了 我 可能 是 通缉 . "

“我不能再往前走了，因为我可能被通缉。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [æ; ət] [hoʊm] ,
" You will be safe enough , Mr . Pierson , My mother is at home ,
" 你 将要 是 安全的 足够的 , 先生 . 皮尔森 , 我的 母亲 是 在 家 ,

“皮尔森先生，您很安全，我母亲在家。”

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɡlæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
and she will be glad to see you ."
和 她 将要 是 高兴的 到 看 你 . "

她会很高兴见到你。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] ,
" I think I will not see your mother to - night , " added Christy , as he turned ,
" 我 思考 我 将要 不是 看 你的 母亲 到 - 夜晚 , " 额外 克里斯蒂 , 作为 他 转向 ,

“我想我今晚见不到你母亲了，”克里斯蒂说着，转身离开。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
and began to retrace his steps towards the mansion of his uncle .
和 开始 到 回溯 他的 步骤 向 这 大厦 的 他的 叔叔 .

于是他开始沿着原路返回，朝着他叔叔的宅邸走去。

[fɔːr] [men] [spræŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ([peɪdʒ] -)
Four Men Sprang in Front of Him (Page 183)
四 男人 斯普兰 在 正面 的 他 (页 -)

四个男人跳到他面前（第183页）

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] ,
They had halted in the road near the gate ,
他们 有 停止 在 这 路 靠近 这 门 ,

他们停在了靠近大门的路上，

[ænd; ənd][ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] of183
and on both sides of it was a thick undergrowth of183
和 在 两个都 侧面 的 它 曾是 一个 厚的 灌木丛 of183

它的两侧都长满了茂密的灌木丛，足有183株。

[smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfoʊlɪdʒ][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm]
small trees and bushes ; and in the shade of this foliage it had become
小的 树木 和 灌木丛 ; 和 在 这 阴影 的 这 叶子 它 有 变得

[kwɑːt] [dɑːrk] .
quite dark .
相当 黑暗的 .

小树和灌木；在这些树叶的遮蔽下，天色变得很暗。

[ˈkrɪsti] [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [θriː] [steps] [brɪˈfɔːr] [fɔːr] [men] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɪn]
Christy had not taken three steps before four men sprang out of the thicket in
克里斯蒂 有 不是 已采取 三 步骤 前 四 男人 弹簧 出去 的 这 灌木丛 在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

克里斯蒂还没走三步，就有四个人从他面前的灌木丛里跳了出来。

[ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [greɪ] .
all of them armed with muskets , and wearing a uniform of gray .
全部 的 他们 武装 和 滑膛枪 , 和 穿着 一个 制服 的 灰色的 .

他们都配备了滑膛枪，身穿灰色制服。

[tuː] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈkrɪsti] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [rʌʃt] [ˈæftər][ˈpəːsi] ,
Two placed themselves in front of Christy ; while the other two rushed after Percy ,
二 放置 他们自己 在 正面 的 克里斯蒂 ; 尽管 这 其他 二 匆忙 后 珀西 ,

其中两人挡在克里斯蒂前面；另外两人则追着珀西跑去。

[huː] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðəm; ðəm] .
who took to his heels as soon as he saw them .
WHO 采取 到 他的 高跟鞋 作为 很快 作为 他 锯 他们 .

他一看到他们就拔腿就跑。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɛdɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætər] ; [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get]
The gate was an impediment to the latter ; and before he could get
这 门 曾是 一个 障碍 到 这 后者 ; 和 前 他 可以 得到

[ˈoʊvər][ɔːr] [θruː] [aɪ ˈtiː] ,
over or through it ,
超过 或者 通过 它 ,

这道门阻碍了后者；在他能够翻越或穿过它之前，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [leɪd] [ˈvaɪələnt] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
the two soldiers had laid violent hands on him .
这 二 士兵 有 铺设 暴力 双手 在 他 .

两名士兵对他动了手。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːfər][noʊ] [ɪˈfektʃuəl] [rɪˈzɪstəns] ,
He could offer no effectual resistance ,
他 可以 提供 不 有效的 反抗 ,

他无法进行有效的抵抗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ;
and it was evident that he was frightened out of his wits ;
和 它 曾是 明显 那 他 曾是 害怕 出去 的 他的 智慧 ;

很明显，他吓坏了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd][ˈæktɪd] [laɪk][ðə; ði][ɡoʊst][ʌv; əv] [dɪˈspər] [ɪtˈself] .
for he looked and acted like the ghost of despair itself .
为了 他 看起来 和 行动 喜欢 这 鬼 的 绝望 本身 .

因为他看起来就像绝望的幽灵，举止也像极了绝望本身。

[ðə; ði][tuː] [men] [ɪˈmiːdiətli] [taɪd][hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
The two men immediately tied his hands behind him ; **and** ,
这 二 男人 立即地 系 他的 双手 在后面 他 ; 和 ,

两人立即将他的双手反绑在背后；

[ðoo] [ðeɪ] [dɪd][naːt][juːz] [ˈeni] [ʌnˈduː] [ˈhɑːrʃnəs] , [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] [ˈθɜːrəli] .
though they did not use any undue harshness, they did their work thoroughly .
尽管 他们 做过 不是 使用 任何 过度 严厉 , 他们 做过 他们的 工作 彻底 .

虽然他们没有使用任何过分严厉的手段，但他们的工作做得非常出色。

[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [æt; ət] [ðɪs] [[ɑːrp] [ˈdɪsəplɪn] .
Christy was even more astonished than his companion at this sharp discipline .
克里斯蒂 曾是 甚至 更多的 惊讶 比 他的 伴侣 在 这 锋利的 纪律 .

克里斯蒂对这种严厉的纪律感到比他的同伴更加惊讶。

[hiː; hi][dɪd][naːt][rɪˈɡɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][fɪt][ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər] [sʌt] [ˈtriːtmənt] ,
He did not regard himself as a fit subject for such treatment ,
他 做过 不是 看待 他自己 作为 一个 合身 主题 为了 这样的 治疗 ,

他认为自己不适合接受这种治疗。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
and he could not understand why he had been subjected to it .
和 他 可以 不是 理解 为什么 他 有 到过 受 到 它 .

他无法理解自己为何要遭受这样的对待。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naːt][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][duː] [ˈmɪləteri] [ˈduːti] ,
He was not liable to do military duty ,
他 曾是 不是 容易 到 做 军队 责任 ,

他无需服兵役。

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpresɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv]
and Major Pierson could hardly think of pressing him into the service of
和 主要的 皮尔森 可以 几乎 思考 的 紧迫 他 进入 这 服务 的

[ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
the Confederacy .
这 邦联 .

皮尔森少校几乎不可能想到要强迫他为南方邦联效力。

[hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkæptərz][wɜːr; wər][æz; əz][praːmpt][ɪn][ðer; ðər] action184
His two captors were as prompt in their action184
他的 二 俘虏者 是 作为 迅速的 在 他们的 action184

他的两名俘虏行动同样迅速。184

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈpə:si] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][taɪd][brˈhaɪnd]
as the two who had taken Percy , and his hands were also tied behind
作为 这 二 WHO 有 已采取 珀西 , 和 他的 双手 是 还 系 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

就像那两个人带走了珀西一样，他的双手也被反绑在背后。

" [gʊd] - [ˈiːvniŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [ˈkrɪsti] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd]
" Good - evening , gentlemen , " said Christy , as soon as the soldiers had
" 好的 - 晚上 , 先生们 , " 说 克里斯蒂 , 作为 很快 作为 这 士兵 有
[baʊnd] [hɪm; ɪm] ,
bound him ,
边界 他 ,
"晚上好，先生们，"克里斯蒂被士兵们绑起来后立刻说道。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and then stood in front to take a look at him .
和 然后 站立 在 正面 到 拿 一个 看 在 他 :
然后站在他面前打量他。

" [daʊnt][aɪˈti:] [straɪk] [ju; jʊ] [ðæt] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈræðər] [ʃɑ:rp] [ˈpræktɪs] ? "
" Don't it strike you that you are indulging in rather sharp practice ? "
" 不 它 罢工 你 那 你 是 沉溺于 在 相当 锋利的 实践 ? "
"难道你不觉得你这种做法相当不正当吗? "

" [wi; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [θɪŋ] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpræktɪs] :
" We haven't any thing to do with the practice :
" 我们 还没有 任何 事物 到 做 和 这 实践 :
"我们与这种做法没有任何关系:

[ɔ:l][wi; wi][hæv; həv][tu; tə][du:][ɪz][tu; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz] , " [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
all we have to do is to obey orders , " replied one of the men .
全部 我们 有 到 做 是 到 服从 订单 , " 回复 一 的 这 男人 :
"我们只需要服从命令，"其中一人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju; jʊ][hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
" But I think you have mistaken your orders , " suggested the prisoner .
" 但 我 思考 你 有 错误 你的 订单 , " 建议 这 囚犯 :
"但我认为你下达的命令有误，"囚犯建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] : [ɪf] [wi; wi][hæv; həv] , [wi; wi] [wɪl] [set] [θɪŋz] [tu; tə] [raɪts] [æt; ət][wʌns] ,
" I think not : if we have , we will set things to rights at once ,
" 我 思考 不是 : 如果 我们 有 , 我们 将要 放 事物 到 权利 在 一次 ,
我认为不是：如果我们有这样的情况，我们会立即纠正错误。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , [hu:] [əˈpɪrd] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
" replied the man , who appeared to be the sergeant in command of the party .
" 回复 这 男人 , WHO 出现 到 是 这 军士 在 命令 的 这 派对 :
"那人回答道，他看起来像是这支队伍的指挥官。"

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ]
" But our business is not so much with you as with the other young
" 但 我们的 商业 是 不是 所以 很多 和 你 作为 和 这 其他 年轻的
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 :

"但我们的生意与其说是和你有关，不如说是和另一个年轻人有关。"

" [əˈpɑ:n] [ðɪs] , [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [kənˈdʌktrɪd] [tu; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
" Upon this , Christy was conducted to the gate ,
" 之上 这 , 克里斯蒂 曾是 实施 到 这 门 ,
于是，克里斯蒂被带到了门口。

[wɜːr] [ˈpəːsi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈkʌvəd] [ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] .
where Percy had not yet recovered any of his self - possession .
在哪里 珀西 有 不是 然而 恢复 任何 的 他的 自己 - 拥有 .

珀西当时还没有完全恢复理智。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [pɑːrt] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [ə; ei] [misˈteɪk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]
For his own part , he felt that a mistake had been made , which must
为了 他的 自己的 部分 , 他 毛毡 那 一个 错误 有 到过 制成 , 哪个 必须
[suːn] [biː; bi] [kəˈrektɪd] .
soon be corrected .
很快 是 已更正 .

他本人则认为犯了一个错误，必须尽快纠正。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkʌm]
He knew nothing of the wide difference of opinion which had suddenly become
他 知道 没有什么 的 这 宽的 不同之处 的 观点 哪个 有 突然 变得
[əˈpærənt] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] ,
apparent between his father and his uncle ,
明显 之间 他的 父亲 和 他的 叔叔 ,

他对父亲和叔叔之间突然出现的巨大分歧一无所知。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætər] [kʊd; kəd] [suːn] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] . -
and he was sure that the latter could soon effect his release . 185
和 他 曾是 当然 那 这 后者 可以 很快 影响 他的 发布 . -

他确信后者很快就能促成他的释放。185

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈʌʊtreɪdʒ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpəːsi] ,
" This is an outrage ! " exclaimed Percy ,
" 这 是 一个 暴行 ! " 惊呼 珀西 ,

“这简直是岂有此理！”珀西喊道。

[huː] [pərˈhæps][felt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,
who perhaps felt that it was necessary for him to say something ,
WHO 也许 毛毡 那 它 曾是 必要的 为了 他 到 说 某物 ,

他或许觉得有必要说些什么，

[naʊ] [ðæt] [ˈkrɪsti] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] .
now that Christy had come within hearing distance .
现在 那 克里斯蒂 有 来 之内 听力 距离 .

现在克里斯蒂已经走到了能听到她说话的距离。

" [pərˈhæps][aɪˈtiː][ɪz] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] .
" Perhaps it is , Mr . Pierson , " replied the sergeant .
" 也许 它 是 , 先生 . 皮尔森 , " 回复 这 军士 .

“也许是这样，皮尔森先生，”中士回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt] [ˈeni][ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . "
" But that isn't any of my business . "
" 但 那 不是 任何 的 我的 商业 . "

“但这与我无关。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [sɜːr] ! " [prəʊˈtestɪd] [ˈpəːsi] .
" You will be held responsible for it , sir ! " protested Percy .
" 你 将要 是 握住 负责任的 为了 它 , 先生 ! " 抗议 珀西 .

“先生，您将为此承担责任！”珀西抗议道。

" [pərˈhæps][aɪ][æɪ; əɪ] ; [bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ] [əˈbeɪ] [maɪ][ˈɔːrdərz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈdɔːɡɪdli] .
" Perhaps I shall ; but I shall obey my orders , " replied the soldier doggedly .
" 也许 我 将 ; 但 我 将 服从 我的 订单 , " 回复 这 士兵 顽强地 .

“也许我会；但我会服从命令，”士兵固执地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['ʊpən][ðə; ði] [geɪt] .

as he ordered one of his men to open the gate .

作为 他 订购 一 的 他的 男人 到 打开 这 门 .

他命令手下打开大门。

" [juːt] [em 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsi] , ['eɪdɪntli] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [pɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [sʌt]

" Shoot me ! " **exclaimed Percy , evidently appalled at the bare possibility of such**

" 射击 我 ! " 惊呼 珀西 , 显然 震惊 在 这 裸 可能性 的 这样的

[æn; ən] [ɪ'vent] .

an event .

一个 事件 .

“开枪打死我吧！”珀西惊呼道，显然对这种可能性感到震惊。

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wəʊnt][duː] [ðæt] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['səʊldʒər] .

" I reckon they won't do that , " added the soldier .

" 我 估计 他们 惯于 做 那 , " 额外 这 士兵 .

“我觉得他们不会那么做，”士兵补充道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɑːðəz] [plæn'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [kən'tɪnjuːd] ['pəːsi] .

" This is my father's plantation , and my mother is in the house , " continued Percy .

" 这 是 我的 父亲的 种植园 , 和 我的 母亲 是 在 这 房子 , " 持续 珀西 .

“这是我父亲的种植园，我母亲就在房子里，”珀西继续说道。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [steɪ] [ðer; ðər] : [wiː; wi][æɪ; əɪ][naːt] ['med(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "

" She can stay there : we shall not meddle with her . "

" 她 能 停留 那里 : 我们 将 不是 插手 和 她 . "

“她可以待在那儿，我们不干涉她。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [em 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . "

" But you are going to take me away from her . "

" 但 你 是 去 到 拿 我 离开 从 她 . "

“但你要把我从她身边带走。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [staʊt] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

" You look like a stout young fellow ,

" 你 看 喜欢 一个 肥硕 年轻的 同伴 ,

你看上去像个身材魁梧的年轻人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ə'ləːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər]

and you ought to be able to get along for a while without your mother

和 你 应该 到 是 有能力的 到 得到 沿着 为了 一个 尽管 没有 你的 母亲

,
!
,

你应该能独自生活一段时间，没有你母亲也一样。

" ['tʃʌklɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

" chuckled the sergeant .

" 轻笑 这 军士 .

“中士轻笑了一声。”

" [juː; jʊ] [bɪ'ləːŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ; [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,

" You belong in the army ; and I reckon you will have to go back to it ,

" 你 属于 在 这 军队 ; 和 我 估计 你 将要 有 到 去 后退 到 它 ,

“你属于军队；而且我认为你最终还是得回去。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] . "

in spite of your mother . "

在 尽管如此 的 你的 母亲 . "

尽管你母亲反对。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , " [prəʊ'testɪd]['pə:si] .

" **I don't belong to the army , " protested Percy .**
" 我 不 属于 到 这 军队 , " 抗议 珀西 .

“我不属于军队，”珀西抗议道。

" [wel] , [ðeɪ] [kɔ:l][ju:; jʊ][ə; eɪ] [drɪ'z:rtər] , ['enihaʊ] .

" **Well , they call you a deserter , anyhow .**
" 出色地 , 他们 称呼 你 一个 逃兵 , 无论如何 .

“反正他们会叫你逃兵。”

" ['pə:si] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [oʊvər'kʌm] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

" **Percy seemed to be overcome by this statement ,**
" 珀西 似乎 到 是 克服 经过 这 陈述 ,

珀西似乎被这句话难住了，

[ænd; ənd] ['krɪstɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ðæn; ðən][hi:; hi]

and Christy thought there was something more of his story than he
和 克里斯蒂 想法 那里 曾是 某物 更多的 的 他的 故事 比 他

[hæd; həd][təʊld][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

had told on board of the Bellevite .
有 讲述 在 木板 的 这 - .

克里斯蒂认为，他的故事还有更多内容没有在贝尔维特号上讲述出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)] , ['æftər][ɔ:l] ,

It was possible , after all ,
它 曾是 可能的 , 后 全部 ,

这并非不可能。

[ðæt] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:t] [æz; əz][bi:; bi][hæd; həd] [ə'pɪrd]

that Major Pierson was not as much of a brute as be had appeared
那 主要的 皮尔森 曾是 不是 作为 很多 的 一个 蛮力 作为 是 有 出现

[tu:; tə][bi:; bi] .

to be .
到 是 .

皮尔森少校并不像他表面上看起来那么残暴。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] a187

But , if his companion was a187
但 , 如果 他的 伴侣 曾是 a187

但是，如果他的同伴是 a187

[drɪ'z:rtər] , [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ʌndər] [ðæt] [hed] [hɪm'self] ,

deserter , he certainly did not come under that head himself ,
逃兵 , 他 当然 做过 不是 来 在下面 那 头 他自己 ,

他本人当然不属于逃兵的范畴。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .

and he could not understand why he had been arrested .
和 他 可以 不是 理解 为什么 他 有 到过 被捕 .

他无法理解自己为什么会被逮捕。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] [kleɪm] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [drɪ'z:rtər] , [du:;][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['krɪstɪ] [gʊd] -

" **I suppose you don't claim me as a deserter , do you ? " asked Christy good -**
" 我 认为 你 不 宣称 我 作为 一个 逃兵 , 做 你 ? " 问 克里斯蒂 好的 -

['nɜ:tʃədli] .

naturedly .
自然地 .

“我想你不会把我当成逃兵吧？”克里斯蒂和蔼地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː]; , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] , [æz; əz] [ˈplezntli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **I don't think they do , " replied the sergeant , as pleasantly as he had**
" 我 不 思考 他们 做 , " 回复 这 军士 , 作为 愉快 作为 他 有
[ˈspʊkən] [hɪm'self] .
spoken himself .
说 他自己 .

“我不认为他们会那样做，”中士回答道，语气和他刚才说话一样和蔼可亲。

" [ðen] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ə'rest] [em 'iː] ? "
" **Then , why do you arrest me ?** "
" 然后 , 为什么 做 你 逮捕 我 ? "

“那你为什么要逮捕我？ ”

" [maɪ][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'rest] ['eni] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] ;
" **My orders were to arrest any person with Mr . Pierson ;**
" 我的 订单 是 到 逮捕 任何 人 和 先生 . 皮尔森 ;

“我的命令是逮捕与皮尔森先生在一起的任何人；

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [keɪs] ,
and that is all I know about your case ,
和 那 是全部 我 知道 关于 你的 案件 ,

这就是我对你案子的全部了解。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eni] [əˈnɔɪəns] .
and I am very sorry to give you any annoyance .
和 我 是 非常 对不起 到 给 你 任何 烦恼 .

给您带来任何不便，我深感抱歉。

[θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪkst] , [ænd; ænd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [ɡet][ðem; ðəm] [ˈlevld] [daʊn] .
Things are a little mixed , and I hope they will soon get them levelled down .
事物 是 一个 小的 混合 , 和 我 希望 他们 将要 很快 得到 他们 平整 向下 .

情况有点复杂，我希望他们能尽快把局势稳定下来。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈɑːbdʒekt] , [wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] . "
If you don't object , we will march . "
如果 你 不 目的 , 我们 将要 行进 . "

如果你不反对，我们就游行。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [mɑːrtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [aɪ][duː][ˈɑːbdʒekt] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
" **I suppose you will march all the same , if I do object , " added Christy .**
" 我 认为 你 将要 行进 全部 这 相同的 , 如果 我 做 目的 , " 额外 克里斯蒂 .

“即便我反对，我想你们还是会照常游行，”克里斯蒂补充道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
" **I was not aware that it was a crime here to be in the company of**
" 我 曾是 不是 意识到的 那 它 曾是 一个 犯罪 这里 到 是 在 这 公司 的
[ðæt] [jʌŋ] [mæn] . "
that young man . "
那 年轻的 男人 . "

“我之前并不知道在这里和那个年轻人在一起是犯罪行为。”

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] ;
" **I reckon I was ordered to arrest you as a matter of precaution ;**
" 我 估计 我 曾是 订购 到 逮捕 你 作为 一个 事情 的 预防 ;

“我认为我奉命逮捕你，是为了以防万一；

[ænd; ænd][aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]
and I dare say they will let you return as soon as we report to the
和 我 敢 说 他们 将要 让 你 返回 作为 很快 作为 我们 报告 到 这

[ˈmeɪdʒər] ,
major ,
主要的 ,

我敢说，只要我们向少校汇报，他们就会放你回去。

" [sed] [ðə; ði] ['sa:rdʒənt] , [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] [θru:] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
" said the sergeant , leading his prisoner through the gateway .
" 说 这 军士 , 领导 他的 囚犯 通过 这 网关 .
" "中士说着, 领着他的囚犯穿过大门。"

[ðə; ði] [ˈʌðər] [men] [tʊk] [ˈpə:si][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ,
The other men took Percy by the arm ; and , after they had closed the gate ,
这 其他 男人 采取 珀西 经过 这 手臂 ; 和 , 后 他们 有 关闭 这 门 ,
其他人拉着珀西的胳膊; 关上大门后,

[ðeɪ] [ˈfa:loʊd] [ðə; ði][roʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] struck188
they followed the road for a considerable distance , and then struck188
他们 随后 这 路 为了 一个 大量 距离 , 和 然后 struck188
他们沿着这条路走了相当长的一段距离, 然后袭击了188

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] .
across the fields .
穿过 这 字段 .
穿过田野。

[nɑ:t][fa:r] [əˈhed] , [ˈkrɪsti] [sɔ:] [ˈmeni] [laɪts] ;
Not far ahead , Christy saw many lights ;
不是 远的 前方 , 克里斯蒂 锯 许多 灯 ;
不远处, 克里斯蒂看到许多灯光;

[ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈklu:did] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][loʊˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ʌv; əv]
and he concluded that this must be the location of the mansion of
和 他 结束 那 这 必须 是 这 地点 的 这 大厦 的
[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpɪrsən] ,
Colonel Pierson ,
上校 皮尔森 ,

于是他断定, 这里一定是皮尔森上校的宅邸所在地。

[ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌv; əv][ˈpə:si] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [best] [noʊn] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
the father of Percy , and for some reason best known to himself ,
这 父亲 的 珀西 , 和 为了 一些 原因 最好的 已知 到 他自己 ,
珀西的父亲, 以及出于某种只有他自己才知道的原因,

[ðə; ði] ['sa:rdʒənt] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [nɪr] [ˌaɪ ˈti:] .
the sergeant desired to avoid going very near it .
这 军士 想要的 到 避免 去 非常 靠近 它 .
中士不想靠近它。

[ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɔ:r] [ˈdɪstəns] [ˈfa:rðər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][roʊd]
A march of a short distance farther across the field brought them to a road
一个 行进 的 一个 短的 距离 更远 穿过 这 场地 带来 他们 到 一个 路
,
:
,

他们又向前走了一小段路, 穿过田野, 来到了一条路上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfa:loʊd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈwæɡən] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [ˈhɔ:rsɪz] .
which they followed till they came to a wagon drawn by two horses .
哪个 他们 随后 直到 他们 来了 到 一个 车皮 绘制 经过 二 马匹 .
他们循着足迹, 直到看到一辆由两匹马拉的马车。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜ:r; wər] [hɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
The animals were hitched at the side of the road ,
这 动物 是 搭便车 在 这 边 的 这 路 ,
这些牲畜被拴在路边。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:m] .
and no one seemed to be in charge of the team .
和 不 一 似乎 到 是 在 收费 的 这 团队 :

而且似乎没有人负责管理这支队伍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] [ˈhɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd] ,
But the sergeant halted his party at this point ; and ,
但 这 军士 停止 他的 派对 在 这 观点 ; 和 ,

但中士在此处叫停了他的队伍；而且，

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] .
leaving the prisoners in charge of his men , he went to the wagon .
离开 这 囚犯 在 收费 的 他的 男人 , 他 去 到 这 车皮 :

他把囚犯交给手下看管，然后走向马车。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , " [sed] [hi:; hi] ; [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,
" Major Pierson , " said he ; but no answer came to his question ,
" 主要的 皮尔森 , " 说 他 ; 但 不 回答 来了 到 他的 问题 ,

“皮尔森少校,”他说; 但他的问题无人应答。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [səkˈses] .
and he repeated it with no better success .
和 他 重复 它 和 不 更好的 成功 :

他重复了几次，但仍然没有取得更好的结果。

[ðen] [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [si:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
Then he mounted the seat in front of the wagon ,
然后 他 安装 这 座位 在 正面 的 这 车皮 ,

然后他坐到了马车前面的座位上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and looked over into the body of it .
和 看起来 超过 进入 这 身体 的 它 :

然后看向它的身体。

[ðen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˈoʊvər] ;
Then he reached over ;
然后 他 达到 超过 ;

然后他伸手过来;

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]
and a moment later the form of a man was seen to rise from a
和 一个 片刻 之后 这 形式 的 一个 男人 曾是 已见 到 上升 从 一个

[ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][ˈbɑ:di] .
quantity of hay which filled the body .
数量 的 干草 哪个 已填 这 身体 :

片刻之后，只见一个人的身影从塞满整个躯体的干草堆中升了起来。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ˈspɑ:ts,wɒd] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [fɔ:rm] .
" Is that you , Spottswood ? " demanded the rising form .
" 是 那 你 , 斯波茨伍德 ? " 要求 这 上升 形式 :

“是你吗，斯波茨伍德? ”那个站起身来的人问道。

" [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈprɪzənəz] . -
" Yes , sir , I am here ; and I have two prisoners . 189
" 是的 , 先生 , 我 是 这里 ; 和 我 有 二 囚犯 . -

“是的，先生，我在这里；我押着两个囚犯。”189

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] ,
One of them is your brother , and I don't know who the other is ,
一 的 他们 是 你的 兄弟 , 和 我 不 知道 WHO 这 其他 是 ,

其中一位是你的兄弟，另一位我不知道是谁。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
" replied the sergeant .
" 回复 这 军士 " .

“中士回答道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" Are you sure that one of them is my brother ? " asked the major .
" 是 你 当然 那 一 的 他们 是 我的 兄弟 ? " 问 这 主要的 " .

“你确定其中一个是我哥哥吗？”少校问道。

" [aɪ][eɪˈem][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] ,
" I am as sure as I can be ,
" 我 是 作为 当然 作为 我 能 是 " ,

“我非常确定，

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ˈpəːsi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [stept] [ɪn]
for I heard the other fellow call him Percy two or three times before I stepped in
为了 我 听到 这 其他 同伴 称呼 他 珀西 二 或者 三 时代 前 我 步 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
front of them . "
正面 的 他们 " .

因为在我走到他们前面之前，我听到另一个人叫他珀西两三遍了。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][ɪz] ? "
" Don't you know who the other one is ? "
" 不 你 知道 WHO 这 其他 一 是 ? " .

“你不知道另一个人是谁吗？”

" [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] .
" I haven't the least idea .
" 我 还没有 这 至少 主意 " .

我一点头绪都没有。

[aɪ] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][tuːld][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .
I arrested him as you told me , but I did not question him .
我 被捕 他 作为 你 讲述 我 , 但 我 做过 不是 问题 他 " .

我按照你的指示逮捕了他，但我没有审问他。

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] . -
" The major ordered him to put his prisoners into the wagon . 190
" 这 主要的 订购 他 到 放 他的 囚犯 进入 这 车皮 " . -

少校命令他把俘虏们押上马车。190

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [ɪz] [ˈpʌz(ə)ld]
MAJOR PIERSON IS PUZZLED
主要的 皮尔森 是 困惑

皮尔森少校感到困惑

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
Two of the soldiers were placed at the rear of the wagon ,
二 的 这 士兵 是 放置 在 这 后部 的 这 车皮 " ,

两名士兵被安排在马车后部，

[wʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [heɪ] [wɪð; wɪθ][ˈpəːsi] ,
one took his place on the hay with Percy ,
一 采取 他的 地方 在 这 干草 和 珀西 " ,

其中一人与珀西一起躺在干草堆上，

[waɪl] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] .
while the major and the sergeant seated themselves on the cushion in front .
尽管 这 主要的 和 这 军士 坐着 他们自己 在 这 软垫 在 正面 .

少校和中士则坐在前面的垫子上。

[ˈspɑ:tswʊd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [tuːld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [draɪv] [ɑ:n] ,
Spottswood took the reins ; and the officer told him to drive on ,
斯波茨伍德 采取 这 缰绳 ; 和 这 官 讲述 他 到 驾驶 在 ,
斯波茨伍德接过方向盘; 警官命令他继续开车。

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
without saying a word to the prisoners .
没有 说 一个 单词 到 这 囚犯 .

一句话也没跟囚犯们说。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [dɑ:rk] ; [ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
It was quite dark ; and Christy had not the least idea where he was ,
它 曾是 相当 黑暗的 ; 和 克里斯蒂 有 不是 这 至少 主意 在哪里 他 曾是 ,
天色很暗; 克里斯蒂完全不知道自己身在何处。

[ɔ:r] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
or where he was going .
或者 在哪里 他 曾是 去 .

或者他要去的方地方。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hæd; həd] [sent] [ðɪs] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [əˈrest] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
He could see that Major Pierson had sent this party to arrest his brother ,
他 可以 看 那 主要的 皮尔森 有 发送 这 派对 到 逮捕 他的 兄弟 ,
他看得出来, 皮尔森少校派这伙人来逮捕他的兄弟。

[æz; əz][ˈpə:si] [si:md] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ,
as Percy seemed to fear that he would do ,
作为 珀西 似乎 到 害怕 那 他 会 做 ,
正如珀西似乎担心的那样,

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd] [slept] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] [hɪmˈself] .
and had remained and slept away the time in the wagon himself .
和 有 剩余 和 睡着了 离开 这 时间 在 这 车皮 他自己 .
他自己则留在马车里睡觉, 把时间都耗在了车厢里。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] "
He had been introduced to the major , and had been treated with "
他 有 到过 介绍 到 这 主要的 , 和 有 到过 治疗 和 "
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] " [baɪ][hɪm; ɪm] .
distinguished consideration " by him .
杰出的 考虑 " 经过 他 .

他被引荐给了这位少校, 并受到了少校的“特殊照顾”。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:səb(ə)l] [rɪˈleɪʒnz] [brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈflɔ:ri] ,
In view of the possible relations between him and Florry ,
在 看法 的 这 可能的 关系 之间 他 和 弗洛里 ,
考虑到他与弗洛里之间可能存在的关系,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [mʌt] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbəʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈseɪftɪ] ,
he did not feel much concerned about his own safety ,
他 做过 不是 感觉 很多 担心的 关于 他的 自己的 安全 ,
他并不太担心自身安全。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['wɜːri] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
though he was sorry to have his father and sister worry over his
尽管 他 曾是 对不起 到 有 他的 父亲 和 姐姐 担心 超过 他的
['æbsəns] . -
absence . 191
缺席 . -

虽然他很抱歉让父亲和妹妹为他的缺席而担心。191

" [ðen] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Then , it seems you have been in the army , after all , " said he to his
" 然后 , 它 似乎 你 有 到过 在 这 军队 , 后 全部 , " 说 他 到 他的
['feləʊ] - ['prɪz(ə)nər] ,
fellow - prisoner ,
同伴 - 囚犯 ,

“看来你果然当过兵啊,”他对狱友说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
after they had gone some distance .
后 他们 有 已消失 一些 距离 .

他们走了一段路之后。

" [aɪ] ['nevər] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [dɪ'saɪdɪdli] .
" I never belonged to the army , " he replied decidedly .
" 我 绝不 属于 到 这 军队 , " 他 回复 绝对地 .

“我从来就没当过兵,”他斩钉截铁地回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː; jər] [neɪm] [daʊn] ? "
" Did you put your name down ? "
" 做过 你 放 你的 姓名 向下 ? " "

你登记了吗?

" [jes] , [aɪ] [dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
" Yes , I did ; but I supposed I was to be a captain , or something
" 是的 , 我 做过 ; 但 我 据称 我 曾是 到 是 一个 队长 , 或者 某物
[ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
of that sort .
的 那 种类 .

“是的，我的确想过；但我当时以为自己会成为船长之类的职位。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] , [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv]
When I found I must go as a common soldier , mixed up with all sorts of
什么时候 我 成立 我 必须 去 作为 一个 常见的 士兵 , 混合 向上 和 全部 排序 的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当我发现自己必须以普通士兵的身份去参战，与形形色色的人混在一起时，

[aɪ] ['kʊdnt] [stænd][aɪ 'tiː] .
I couldn't stand it .
我 不能 站立 它 .

我受不了了。

[aɪ] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] ,
I applied for my discharge ; but they would not give it to me ,
我 应用 为了 我的 释放 ; 但 他们 会 不是 给 它 到 我 ,

我申请了退伍手续，但他们不给我办。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'tiː] . " "
and I went home without it . "
和 我 去 家 没有 它 . " "

于是我空手回家了。

" [ðæt] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [dɪˈzɜːrjən] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,
" **That looks very much like desertion** , " **added Christy** ,
" 那 看起来 非常 很多 喜欢 逃兵 , " 额外 克里斯蒂 ,
"这看起来很像逃兵行为,"克里斯蒂补充道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [went] [ʌp] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɛstriˈmeɪʃn] .
and the major went up somewhat in his estimation .
和 这 主要的 去 向上 有些 在 他的 估算 .
他对这位少校的评价有所提升。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈzɜːrjən] ; [fɔːr; fər][aɪ] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪstˈɑːrdʒ] ,
" **But it was not desertion ; for I applied for my discharge** ,
" 但 它 曾是 不是 逃兵 ; 为了 我 应用 为了 我的 释放 ,
"但这并不是逃兵;因为我申请了退伍,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] .
and all they had to do was to give it to me .
和 全部 他们 有 到 做 曾是 到 给 它 到 我 .
他们只需要把它给我就行了。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː][soʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər][em ˈiː] , " [ˈɑːrgjuːd]
They understood it so , for they did not come to the house after me , " argued
他们 理解 它 所以 , 为了 他们 做过 不是 来 到 这 房子 后 我 , " 争论
[ˈpəːsi] .
Percy .
珀西 .

“他们明白这一点,因为他们在我之后并没有来到这所房子,”珀西辩解道。

" [ðen] , [wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [went] [tuː; tə][ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] , [hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **Then , when my father went to Nassau , he took me with him** .
" 然后 , 什么时候 我的 父亲 去 到 拿骚 , 他 采取 我 和 他 .
“后来,我父亲去拿骚的时候,带上了我。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
But the surgeon said I was not fit for the army ,
但 这 外科医生 说 我 曾是 不是 合身 为了 这 军队 ,
但外科医生说我不适合参军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第7/12页

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv] [ˈvæɪrɪˌkɒs] [veɪnz] .

for I had indications of varicose veins .
为了 我 有 症状 的 静脉曲张 静脉 .

因为我出现了静脉曲张的症状。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sent] [ðə; ði] [sərˈtɪfɪkət] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ]

My father sent the certificate to the authorities , and applied for my discharge .
我的 父亲 发送 这 证书 到 这 当局 , 和 应用 为了 我的 释放 .

"
:
:
:"

我父亲把证明寄给了有关部门，并申请了我的退伍手续。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈevər] [ˈgræntɪd] ? " -

" Was it ever granted ? " 192
" 曾是 它 曾经 的确 ? " 192 -

“它最终被批准了吗？ ”192

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "

" I suppose it was , but I don't know . "
" 我 认为 它 曾是 , 但 我 不 知道 . "

“我猜是吧，但我也确定。”

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wʊd] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "

" If it had been , your brother would know about it . "
" 如果 它 有 到过 , 你的 兄弟 会 知道 关于 它 . "

“如果真是那样，你哥哥肯定会知道的。”

" [wɪl] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)l] [meɪk] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ˈmɪstər] . [ˈpɪrsən] ? "

" Will your uncle make you join the army , Mr . Pierson ? "
" 将要 你的 叔叔 制作 你 加入 这 军队 , 先生 . 皮尔森 ? "

“皮尔森先生，你叔叔会让你去参军吗？ ”

" [noʊ] : [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][noʊ] [əˈθɔːrətɪ] [ˈoʊvər][em ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkænɔːt] [meɪk] [em ˈiː][dʒɔɪn]

" No : my uncle has no authority over me , and he cannot make me join .
" 不 : 我的 叔叔 有 不 权威 超过 我 , 和 他 不能 制作 我 加入

[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ,

“不，我叔叔对我没有管辖权，他不能强迫我参军。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .

" replied Christy .
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ? "

" Where is your father ? "
" 在哪里 是 你的 父亲 ? "

你父亲在哪里？

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [plænˈteɪ(ə)n] .

" He was at my uncle's plantation .
" 他 曾是 在 我的 叔叔的 种植园 .

“他当时在我叔叔的种植园里。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ʌp] [ðɪs] [fɑːrs] [lɔːŋ] [ɪ'hʌf] , ['pəːsi] , " [sed] ['krɪsti] , ['læfɪŋ] .
I think we have kept up this farce long enough , Percy , " said Christy , laughing .
我 思考 我们 有 保留 向上 这 闹剧 长的 足够的 , 珀西 , " 说 克里斯蒂 , 笑 .

“我想我们这场闹剧已经持续够久了，珀西，”克里斯蒂笑着说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "
" My father is the owner of the Bellevite . "
" 我的 父亲 是 这 所有者 的 这 - . "

“我父亲是贝尔维特餐厅的老板。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [em 'iː][jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz]['pəːsi] ['pɪrsən] [fɔːr; fər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]
" What did you tell me your name was Percy Pierson for ? " demanded the other
" 什么 做过 你 告诉 我 你的 姓名 曾是 珀西 皮尔森 为了 ? " 要求 这 其他
['prɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

“你为什么告诉我你的名字叫珀西·皮尔森？”另一名囚犯质问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['stiːmə] [brɪ'ɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz]
" For the same reason that I told you the steamer belonged to the Chinese
" 为了 这 相同的 原因 那 我 讲述 你 这 汽船 属于 到 这 中国人
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

“正如我之前告诉你的，这艘轮船属于中国政府，

[ænd; ænd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] . "
and a dozen other things of the same sort . "
和 一个 打 其他 事物 的 这 相同的 种类 : "

以及其他十几件类似的物品。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [ðen] ? "
" What is your name , then ? "
" 什么 是 你的 姓名 , 然后 ? "

那么，你叫什么名字？

" ['krɪstəfər] - ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['kɑːmənli] [kɔːld] ['krɪsti] . "
" Christopher Passford ; but I am commonly called Christy . "
" 克里斯托弗 - ; 但 我 是 通常 称为 克里斯蒂 . "

“我叫克里斯托弗·帕斯福德，但大家都叫我克里斯蒂。”

" [ðen] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [em 'iː] ? "
" Then , you have been fooling me ? "
" 然后 , 你 有 到过 愚弄 我 ? "

“那么，你一直在骗我？”

" [juː; jʊ] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] . "
" You knew very well that I had been fooling you . "
" 你 知道 非常 出色地 那 我 有 到过 愚弄 你 . "

“你很清楚我一直在骗你。”

" [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "
" Then , you are the son of the owner of the Bellevite . " 193
" 然后 , 你 是 这 儿子 的 这 所有者 的 这 - . " -

“那么，你就是贝尔维特酒馆老板的儿子。”193

" [aɪ][eɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 : "

“我是。”

" [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][em 'iː][ə; ei] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "

" **Then , you can get me a place on board of her .** "

" 然后 , 你 能 得到 我 一个 地方 在 木板 的 她 . "

" 那么, 你可以帮我安排一个在她船上的位置。"

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] .

" **Perhaps I can .**

" 也许 我 能 .

" 或许我可以。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

We will see about that .

我们 将要 看 关于 那 .

" 我们会考虑这个问题。

" ['krɪsti] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ði]

" **Christy doubted if their political opinions would permit them to serve on the**

" 克里斯蒂 怀疑 如果 他们的 政治的 意见 会 允许 他们 到 服务 在 这

[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)] ,

deck of the same vessel ,

甲板 的 这 相同的 血管 ,

" 克里斯蒂怀疑他们的政治观点是否会允许他们在同一艘船上工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [sə'dʒest] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

but he did not suggest any thing of this kind .

但 他 做过 不是 建议 任何 事物 的 这 种类 .

" 但他并没有提出过任何此类建议。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['pɪrsən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ,

He had been introduced to Major Pierson under his real name ,

他 有 到过 介绍 到 主要的 皮尔森 在下面 他的 真实的 姓名 ,

" 他是以真名被介绍给皮尔森少校的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt]

and he was certain to be identified by him as soon as the light

和 他 曾是 肯定 到 是 已识别 经过 他 作为 很快 作为 这 光

[pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

permitted him to see his face ;

允许 他 到 看 他的 脸 ;

" 一旦光线允许他看清他的脸, 他肯定会认出他来;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ] ['telɪŋ] ['pəːsi][ðə; ði] [truːθ] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and he had made the best of it by telling Percy the truth before he

和 他 有 制成 这 最好的 的 它 经过 讲述 珀西 这 真相 前 他

[faʊnd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [hɪm'self] .

found it out himself .

成立 它 出去 他自己 .

" 而且他做得最好, 在珀西自己发现真相之前就告诉了他。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][em 'iː] [huː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪz(ə)nər][ɪz] , ['spɑːts,wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

" **You haven't told me who the other prisoner is , Spottswood ,** " **said the major ,**

" 你 还没有 讲述 我 WHO 这 其他 囚犯 是 , 斯波茨伍德 , " 说 这 主要的 ,

" 斯波茨伍德, 你还没告诉我另一名囚犯是谁,"少校说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['saɪləns] .

when they had ridden some distance in silence .

什么时候 他们 有 骑 一些 距离 在 沉默 .

" 他们默默地骑行了一段距离。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] .

" **I don't know who he is ,** " **replied the sergeant .**

" 我 不 知道 WHO 他 是 ; " 回复 这 军士 .

" 我不知道他是谁,"中士回答道。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪfɔːr] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] . "

" **I never saw him before in my life , so far as I know .** "

" 我 绝不 锯 他 前 在 我的 生活 , 所以 远的 作为 我 知道 : "

" 据我所知, 我这辈子从来没见过他。 "

" [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ? "

" **Didn't he tell you who he was ?** "

" 没有 他 告诉 你 WHO 他 曾是 ? "

" 他没告诉你他是谁吗? "

" [hiː; hi] [dɪd] [naːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [naːt] [æsk] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] .

" **He did not , and I did not ask him any questions .**

" 他 做过 不是 , 和 我 做过 不是 问 他 任何 问题 :

" 他没有, 我也没有问他任何问题。 "

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ˈriːləpst; rɪˈləpst] [ˈɪntuː]

" **That was all that was said about it ; and the major relapsed into**

" 那 曾是 全部 那 曾是 说 关于 它 ; 和 这 主要的 复发 进入

[ˈsaɪləns] ,

silence ,

沉默 ,

" 事情就此结束了, 少校又陷入了沉默。 "

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .

and Christy concluded that he had gone to sleep again .

和 克里斯蒂 结束 那 他 有 已消失 到 睡觉 再次 :

克里斯蒂断定他又睡着了。

[ðə; ði] [ˈwæɡən] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ðoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈveri] slow194

The wagon continued on the journey , though at a very slow194

这 车皮 持续 在 这 旅行 , 尽管 在 一个 非常 slow194

马车继续前行, 但速度非常慢。

[peɪs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [wɜːrs] .

pace , for the road could hardly have been any worse .

步伐 , 为了 这 路 可以 几乎 有 到过 任何 更糟 :

速度, 因为路况几乎不可能更糟了。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [mɔːr] ,

At the end of about two hours more ,

在 这 结尾 的 关于 二 小时 更多的 ,

大约两个小时后,

[ðə; ði] [ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [ˈhɔːltɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt]

the vehicle halted near a sheet of water which looked as though it might

这 车辆 停止 靠近 一个 床单 的 水 哪个 看起来 作为 尽管 它 可能

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,

be a river ,

是 一个 河 ,

车辆停在一片看起来像是河流的水面附近。

[ɔːr] [æn; ən] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ˈmoʊbəl] [beɪ] .

or an arm of Mobile Bay .

或者 一个 手臂 的 移动的 湾 :

或者说是莫比尔湾的一个分支。

[ðə; ði] [roʊd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [end] [æt; ət] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɔːrf] ;

The road appeared to end at a rude sort of wharf ;

这 路 出现 到 结尾 在 一个 粗鲁的 种类 的 码头 ;

这条路似乎走到尽头就是一个简陋的码头;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
but there was no person in the vicinity , no house ,
但 那里 曾是 不 人 在 这 附近 , 不 房子 ,
但附近没有人, 也没有房子。

[ænd; ənd][noʊ][kra:ft][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
and no craft of any kind in the water ,
和 不 工艺 的 任何 种类 在 这 水 ,
水面上没有任何船只。

[soʊ][fa:r][æz; əz] ['krɪsti] [kʊd; kəd] [si:] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [helpɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .
so far as Christy could see when he was helped out of the wagon .
所以 远的 作为 克里斯蒂 可以 看 什么时候 他 曾是 帮助 出去 的 这 车皮 .
克里斯蒂被人扶下马车时, 他的视线就只剩下这些了。

[ˈpə:si][wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔ:lsoʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [rɪr]
Percy was assisted to the ground also ; and the two soldiers at the rear
珀西 曾是 协助 到 这 地面 还 ; 和 这 二 士兵 在 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
of the wagon ,
的 这 车皮 ,
珀西也被人扶到地上; 而马车后部的两名士兵,

[hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] , [wɜ:r; wər] [weɪkt] , [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][get] [aʊt] .
who had gone to sleep , were waked , and ordered to get out .
WHO 有 已消失 到 睡觉 , 是 醒来 , 和 订购 到 得到 出去 .
那些已经睡着的人被叫醒, 并被命令出去。

" [wi:; wi][æɫ; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði][ˈwægən] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" We shall not want the wagon any more , " said the major .
" 我们 将 不是 想 这 车皮 任何 更多的 , " 说 这 主要的 .
“我们再也不需要这辆马车了,”少校说道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [send] ['bɔɪs] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
" You can send Boyce back to the house with it . "
" 你 能 发送 博伊斯 后退 到 这 房子 和 它 . "
“你可以把博伊斯送回房子里去。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] [nɑ:t][get] [bæk] [tɪl] ['nɪrli] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" It is five miles from here , and he will not get back till nearly morning . "
" 它 是 五 英里 从 这里 , 和 他 将要 不是 得到 后退 直到 几乎 早晨 . "
“这里离这儿有五英里, 他要到快天亮才能回去。”

" [wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" We can wait for him .
" 我们 能 等待 为了 他 .

我们可以等他。

[ðə; ði] ['lepərd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "
The Leopard will not be here for some time . "
这 豹 将要 不是 是 这里 为了 一些 时间 . "
“豹子一时半会儿不会出现在这里。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][send] [tu:] [men] , ['meɪdʒər] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] .
" I think we ought to send two men , major , " suggested the sergeant .
" 我 思考 我们 应该 到 发送 二 男人 , 主要的 , " 建议 这 军士 .
“我认为我们应该派两个人去, 少校,”中士建议道。

" [waɪ] [tu:] ? "
" Why two ? "
" 为什么 二 ? "

为什么是两个？

" [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] : [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [get] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [tu:] [wɪl] [get] [bæk] ['su:nər]
" **For company : one of them may get asleep , and two will get back sooner**
" 为了 公司 : 一 的 他们 可能 得到 睡着了 , 和 二 将要 得到 后退 很快
[ðæn; ðən][wʌn] . " -
than one . " 195
比 一 : " -

“作伴的话：其中一个可能会睡着，两个人回来的时间会比一个人早。”195

" [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [hɪr] ,
" **They might as well all of them go , for they can do nothing here ,**
" 他们 可能 作为 出色地全部 的 他们 去 , 为了 他们 能 做 没有什么 这里 ,
“他们最好都走吧，因为他们在这里什么也做不了。”

" ['ædɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jɔːn] .
" **added the major with a terrific yawn .**
" 额外 这 主要的 和 一个 了不起 打哈欠 .

“少校打了个大大的哈欠，补充道。”

[tu:] [men][wɜːr; wər][sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wæɡən] .
Two men were sent away with the wagon .
二 男人 是 发送 离开 和 这 车皮 .

两名男子被派去和马车一起带走。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ;
The most of the hay in it was taken out ;
这 最多 的 这 干草 在 它 曾是 已采取 出去 ;

里面的大部分干草都被取出来了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and with it the superior officer made a bed for himself , and was
和 和 它 这 优越的 官 制成 一个 床 为了 他自己 , 和 曾是
[suːn] [ə'sli:p] [ə'gen] .
soon asleep again .
很快 睡着了 再次 .

于是，上级军官用它给自己铺了张床，很快又睡着了。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒər] [tʊk] [ðer; ðər] ['næpsæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː]
The sergeant and the remaining soldier took their knapsacks from a tree
这 军士 和 这 其余的 士兵 采取 他们的 背包 从 一个 树
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr] ,
where they had put them before ,
在哪里 他们 有 放 他们 前 ,

中士和剩下的那名士兵从之前放背包的树上取下背包。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [sli:p] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kept]
and it was decided that one of them might sleep while the other kept
和 它 曾是 决定 那 一 的 他们 可能 睡觉 尽管 这 其他 保留
[gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
guard over the prisoners .
警卫 超过 这 囚犯 .

于是决定，其中一人可以睡觉，另一人则负责看守囚犯。

['spɑːts,wʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ,
Spottswood was the first to take his turn ,
斯波茨伍德 曾是 这 第一的 到 拿 他的 转动 ,

斯波茨伍德第一个上场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .
and his companion stretched himself on the planks of the wharf .
和 他的 伴侣 拉伸 他自己 在 这 木板 的 这 码头 .

他的同伴则伸展身体躺在码头的木板上。

[ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈæbsənt][ˈsoʊldʒərz] ,
The sergeant brought out the knapsacks of the two absent soldiers ,
这 军士 带来 出去 这 背包 的 这 二 缺席的 士兵 ,
中士拿出了那两名缺席士兵的背包。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [tu:; tə] [ˈkrɪsti] [ænd; ənd][ˈpə:si] ,
and gave the blankets to Christy and Percy ,
和 给予 这 毯子 到 克里斯蒂 和 珀西 ,
然后把毯子给了克里斯蒂和珀西。

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊθ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
both of whom were sleepy enough to follow the example of the others .
两个都 的 谁 是 困 足够的 到 跟随 这 例子 的 这 其他的 .
他们俩都困得不行，于是就跟着其他人做了。

[ˈspɑ:ts,wʊd] [əˈsɪstɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [ˈspredɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
Spottswood assisted them very kindly , spreading out the blankets for them ,
斯波茨伍德 协助 他们 非常 亲切地 , 传播 出去 这 毯子 为了 他们 ,
[ænd; ənd] [ˈkʌvəriŋ] [ðem; ðəm] [ˈæftərwərdz] ;
and covering them afterwards ;
和 覆盖 他们 然后 ;
斯波茨伍德非常友善地帮助他们，为他们铺开毯子，然后又帮他们盖好被子；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər][taɪd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [ˈhelpləs] .
for , as their hands were tied behind them , they were almost helpless .
为了 , 作为 他们的 双手 是 系 在后面 他们 , 他们 是 几乎 无助 .
因为双手被绑在身后，他们几乎无能为力。

[ðə; ði] [tu:] [ˈprɪzənəz] [su:n] [drɑ:pt] [əˈsli:p] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tɪl] [ˈæftər] [ˈdeɪlaɪt]
The two prisoners soon dropped asleep ; and they knew nothing more till after daylight
这 二 囚犯 很快 掉落 睡着了 ; 和 他们 知道 没有什么 更多的 直到 后 日光
,
,
,
两名囚犯很快睡着了；直到天亮后，他们才再次意识到发生了什么。

[wen] [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [sti:m] [æt; ət] the196
when Christy was waked by the hissing of steam at the196
什么时候 克里斯蒂 曾是 醒来 经过 这 嘶嘶声 的 蒸汽 在 the196
196年，克里斯蒂被蒸汽嘶嘶声吵醒。

[ru:d] [wɔ:rf] .
rude wharf .
粗鲁的 码头 .
粗鲁的码头。

[ðə; ði] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən][wɜ:r; wər] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði]
The two soldiers who had been sent away with the wagon were asleep on the
这 二 士兵 WHO 有 到过 发送 离开 和 这 车皮 是 睡着了 在 这
[plæŋks] ,
planks ,
木板 ,
被派去和马车一起带走的两名士兵睡在木板上。

[ðəʊθ] [ˈni:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
though neither had a blanket .
尽管 两者都不 有 一个 毯子 .
虽然他们俩都没有毯子。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd][na:t] [bɪn] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
The major had not been disturbed by the noise ,
这 主要的 有 不是 到过 不安 经过 这 噪音 ,
少校并未受到噪音的干扰。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] .

for he was farther from it than the others .
为了 他 曾是 更远 从 它 比 这 其他的 :

因为他比其他人离那里更远。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈkrɪsti] [gɔːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

With some difficulty Christy got upon his feet , and looked about him .
和 一些 困难 克里斯蒂 得到 之上 他的 脚 , 和 看起来 关于 他 :

克里斯蒂费了些力气才站起身来, 环顾四周。

[ə; eɪ] [tʌɡ] - [boʊt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][paɪp] .

A tug - boat lay at the wharf , with the steam escaping from her pipe .
一个 拖船 - 船 躺 在 这 码头 , 和 这 蒸汽 逃脱 从 她 管道 :

一艘拖船停泊在码头上, 蒸汽正从它的管道中冒出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .

There was nothing else to be seen in the vicinity .
那里 曾是 没有什么 别的 到 是 已见 在 这 附近 :

附近没有其他任何东西可看。

[ðə; ði] [ʃiːt] [ʌ; əv][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,

The sheet of water , which was apparently half a mile wide ,
这 床单 的 水 , 哪个 曾是 显然 一半 一个 英里 宽的 ,

这片水面, 宽度显然有半英里,

[hæd; həd][ə; eɪ] [bend] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [siː] [ˈeni]

had a bend some distance from the wharf , so that he could not see any
有 一个 弯曲 一些 距离 从 这 码头 , 所以 那 他 可以 不是 看 任何

[ˈfɑːrðər] ;
farther ;

更远 ;

离码头有一段距离的地方有个弯道, 所以他看不到更远的地方了;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz]

but he had no difficulty in coming to the conclusion that the water was
但 他 有 不 困难 在 未来 到 这 结论 那 这 水 曾是

[æn; ən][ɑːrm][ʌ; əv][ðə; ði] [beɪ] .

an arm of the bay .
一个 手臂 的 这 湾 :

但他毫不费力地得出结论: 这片水域是海湾的一部分。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] -

On board of the Leopard , for the name was on the front of the pilot -
在 木板 的 这 豹 , 为了 这 姓名 曾是 在 这 正面 的 这 飞行员 -

[haʊs] ,
house ,

房子 ,

在“豹”号上, 因为船体驾驶室的正面就写着这个名字。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈoʊnli] [tuː] [men] , [wʌn][ʌ; əv] [huːm] [keɪm] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] ;

he could see only two men , one of whom came out of the engine - room ;
他 可以 看 仅有的 二 男人 , 一 的 谁 来了 出去 的 这 引擎 - 房间 ;

他只看到两个人, 其中一个从机舱里出来;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈpaɪlət][ænd; ənd] [ˈendʒɪˈnɪr] .

and he judged that they were the pilot and engineer .
和 他 评判 那 他们 是 这 飞行员 和 工程师 :

他判断他们分别是飞行员和工程师。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði][kraːft] .

Doubtless the former was also the captain of the craft .
毫无疑问 这 以前的 曾是 还 这 队长 的 这 工艺 :

毫无疑问, 前者也是这艘船的船长。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][reɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
While one of the two men seated himself on the rail , the other came on shore .
尽管 一 的 这 二 男人 坐着 他自己 在 这 轨 , 这 其他 来了 在 支撑 .

其中一人坐在栏杆上，另一人则上了岸。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] [smɔ:l] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [lɒkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [helθ]
He was a man of very small stature , and looked as though his health
他 曾是 一个 男人 的 非常 小的 身材 , 和 看起来 作为 尽管 他的 健康
[wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .
was very poor .
曾是 非常 贫穷的 .

他身材矮小，看起来身体很差。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][step][wʌz; wəz][kwɪt] ['fi:b(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['hɑ:rdli]
Indeed , his step was quite feeble , and he seemed to have hardly
的确 , 他的 步 曾是 相当 微弱 , 和 他 似乎 到 有 几乎
strength197
strength197
strength197

事实上，他的步伐十分虚弱，似乎几乎没有力气了。 197

[ɪ'nʌf] [tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [freɪm] .
enough to handle his frame .
足够的 到 处理 他的 框架 .
足以支撑他的体型。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
As the tug had just come in ,
作为 这 拖船 有 只是 来 在 ,
拖船刚一靠岸，

['daʊtləs] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n]['du:ti][ðə; ði] [hoʊl] [ɔ:r][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
doubtless he had been on duty the whole or a portion of the night ,
毫无疑问 他 有 到过 在 责任 这 所有的 或者 一个 部分 的 这 夜晚 ,
毫无疑问，他当晚值班了一整夜或部分时间。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
which may have explained his exhausted condition .
哪个 可能 有 解释 他的 筋疲力尽的 状况 .
这或许可以解释他为何如此疲惫。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['kæptɪn] - , " [sed] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ɑ:n]['du:ti][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] .
" **Good - morning , Captain Pecklar ,** " **said the sentinel on duty at the wharf .**
" 好的 - 早晨 , 队长 - , " 说 这 哨兵 在 责任 在 这 码头 .
“早上好，佩克拉船长，”码头值班的哨兵说道。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['tʌbz] .
" **Good morning , Tubbs .**
" 好的 早晨 , 塔布斯 .
“早上好，塔布斯。”

[wer] [ɪz]['meɪdʒər] ['pɪrsən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] [vɔɪs]
Where is Major Pierson ? " asked the captain of the Leopard , in a very faint voice
在哪里 是 主要的 皮尔森 ? " 问 这 队长 的 这 豹 , 在 一个 非常 头晕的 嗓音
.
:
.
“皮尔森少校在哪里？”豹式坦克的舰长用极其微弱的声音问道。

" [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][bed][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] ['jɑ:ndər]
" **He is still asleep , and he has his bed at the foot of that tree yonder**
" 他 是 仍然 睡着了 , 和 他 有 他的 床 在 这 脚 的 那 树 远处
,
.
.

“他还在睡觉，他的床就在那边那棵树下。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sentɪn(ə)] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][aɪ'ti:] .
" **replied the sentinel , pointing at it** .
" 回复 这 哨兵 , 指向 在 它 .

“哨兵指着它回答道。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:ɪr'self] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?
" **How do you find yourself this morning ?**
" 如何 做 你 寻找 你自己 这 早晨 ?

你今天早上感觉如何？

[eni] ['betər] ? "
Any better ? "
任何 更好的 ? "

好些了吗？

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ; [aɪ][eɪ'em] [ə'baʊt] [ju:st] [ʌp][fɔ:ɪ; fər] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] - ,
" **About the same ; I am about used up for this world ,** " **replied Captain Pecklar ,**
" 关于 这 相同的 ; 我 是 关于 用过的 向上 为了 这 世界 , " 回复 队长 - ,
"差不多吧；我已经对这个世界感到厌倦了，”佩克拉船长回答道。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪn(ə)l] [wɔ:k] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tri:] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
continuing his painful walk towards the tree indicated .
继续 他的 痛苦 走 向 这 树 表明的 .

他继续痛苦地朝着他指认的那棵树走去。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ? " [æskt] ['krɪsti] .
" **Is that the captain of the Leopard ?** " **asked Christy** .
" 是 那 这 队长 的 这 豹 ? " 问 克里斯蒂 .

“那是豹号的船长吗？”克里斯蒂问道。

" [jes] , [pʊr] ['feləʊ] !
" **Yes , poor fellow !**
" 是的 , 贫穷的 同伴 !

“是的，可怜的家伙！ ”

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] [nɔ:rθ] , ['ɔ:lməʊst] [gɔ:n] [ɪn]
He came down here two years ago from somewhere North , almost gone in
他 来了 向下 这里 二 年 前 从 某处 北 , 几乎 已消失 在
[kən'sʌmpj(ə)n] .
consumption .
消耗 .

两年前他从北方某个地方来到这里，当时他几乎已经患上了肺结核。

[hi:; hi][gɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['betər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [wɜ:rs] [ə'gen] ,
He got a little better ; but he is worse again ,
他 得到 一个 小的 更好的 ; 但 他 是 更糟 再次 ,

他的情况稍微好转了一些，但现在又恶化了。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wɪl] [læst] [mʌt] [lɔ:ŋgər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sentri] .
and I don't believe he will last much longer , " **replied the sentry** .
和 我 不 相信 他 将要 最后的 很多 更长 , " 回复 这 哨兵 .

“我不认为他能撑多久，”哨兵回答道。

" [hæz; həz][hi;; hi] [bɪn] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] ？ " [ɪn'kwaiəd] ['krɪsti] ，
" Has he been out all night on the steamer ? " inquired Christy ，
" 有 他 到过 出去 全部 夜晚 在 这 汽船 ？ " 询问 克里斯蒂 ，
"他昨晚一直在轮船上吗？"克里斯蒂问道。

[hu:] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][du:ti] to198
who felt that it was his duty to198
WHO 毛毡 那 它 曾是 他的 责任 to198

他认为这是他的职责198

[əb'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [hi;; hi][kʊd; kəd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu;; tə] [ðɪs] ['sti:mər] ，
obtain all the information he could in regard to this steamer ，
获得 全部 这 信息 他 可以 在 看待 到 这 汽船 ；
他尽可能地搜集了有关这艘轮船的所有信息。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][fɔ:rt] ['geɪnz] 。
as it was in the service of the commander of Fort Gaines 。
作为 它 曾是 在 这 服务 的 这 指挥官 的 堡 盖恩斯 。
因为它曾为盖恩斯堡的指挥官效力。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] ； [bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz] [hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][dʊ:ti] [ɔ:l]
" I don't know where he has been ; but I suppose he has been on duty all
" 我 不 知道 在哪里 他 有 到过 ； 但 我 认为 他 有 到过 在 责任 全部
[naɪt] ，
night ，
夜晚 ；
我不知道他去了哪里；但我猜他昨晚一直在值班。

[ænd; ænd] [ðæt] [dəʊnt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ɔ:l] 。
and that don't agree with him at all 。
和 那 不 同意 和 他 在 全部 。
我完全不同意他的观点。

[wi;; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['jestərdeɪ] [æftər'nu:n] — [wel] ， ['nevər][maɪnd] [wʌt] [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn]
We came up here yesterday afternoon — Well , never mind what we have been
我们 来了 向上 这里 昨天 下午 — 出色地 ， 绝不 头脑 什么 我们 有 到过
[ə'baʊt] 。
about 。
关于 。

我们昨天下午来到这里——好吧，别管我们来这里干什么了。

[aɪ][fər'gɔ:t] [ðæt] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ； [ænd; ænd][ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ] ['jæŋki] ， [fɔ:r; fər]
I forgot that you were a prisoner ; and you may be a Yankee , for
我 忘了 那 你 是 一个 囚犯 ； 和 你 可能 是 一个 扬基 ； 为了
[ɔ:t] [aɪ] [noʊ] 。
ought I know 。
零 我 知道 。

我忘了你是囚犯；而且，就我所知，你也可能是美国北方佬。

" [bɪ'fɔ:r] ['krɪsti] [hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] ， [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ，
" Before Christy had time to make any reply , the sentinel walked away ，
" 前 克里斯蒂 有 时间 到 制作 任何 回复 ， 这 哨兵 步行 离开 ，
克里斯蒂还没来得及做出任何回应，哨兵就走开了。

[ænd; ænd][ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [si:n] ['klɪmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - 。
and the major was seen coming from his bed with Captain Pecklar 。
和 这 主要的 曾是 已见 未来 从 他的 床 和 队长 - 。

有人看到少校和佩克拉尔上尉一起从床上出来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [tə'geðər] , [wer] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ]
They went to the wharf together , where they seated themselves on a box which
他们 去 到 这 码头 一起 , 在哪里 他们 坐着 他们自己 在 一个 盒子 哪个
[leɪ] [ðer; ðər] .
lay there .
躺 那里 :

他们一起去了码头，坐在那里的一个箱子上。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
The prisoner turned away from them ; and the major took no notice of
这 囚犯 转向 离开 从 他们 ; 和 这 主要的 采取 不 注意 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

囚犯转身背对他们；少校对他视而不见。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm; ɪm]
and did not appear to see him , or he would certainly have identified him
和 做过 不是 出现 到 看 他 , 或者 他 会 当然 有 已识别 他
:
:
:

而且他似乎没有看到他，否则他肯定会认出他。

['krɪstiːz] [bed][wʌz; wəz][dʒʌst][br'haɪnd][ðəm; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] ;
Christy's bed was just behind them , when they had seated themselves ;
克里斯蒂的 床 曾是 只是 在后面 他们 , 什么时候 他们 有 坐着 他们自己 ;
他们坐下后，克里斯蒂的床就在他们身后；

[ænd; ənd][hiː; hi] [draːpt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [roʊld] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and he dropped down on his blanket , rolled it about him as well as
和 他 掉落 向下 在 他的 毯子 , 滚动 它 关于 他 作为 出色地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

他倒在毯子上，尽可能地把毯子裹紧自己。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] , [æz; əz]['pəːsi][wʌz; wəz] [stɪl] ,
and then pretended to be asleep , as Percy was still ,
和 然后 假装 到 是 睡着了 , 作为 珀西 曾是 仍然 ,
然后假装睡着了，因为珀西一动不动。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
in spite of the noise of the escaping steam on board of the boat .
在 尽管如此 的 这 噪音 的 这 逃脱 蒸汽 在 木板 的 这 船 .
尽管船上蒸汽逸出的声音很大。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][men] , ['kæptɪn] - ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] . -
" **What have you done with your men , Captain Pecklar ?** " **asked the major . 199**
" 什么 有 你 完毕 和 你的 男人 , 队长 - ? " 问 这 主要的 . -
“佩克拉尔上尉，你把你的部下都安排到哪里去了？”少校问道。199

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][tʊʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːməɹ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [pə'ziʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd]
" **I have just told you that the steamer had changed her position ,** " **replied**
" 我 有 只是 讲述 你 那 这 汽船 有 已更改 她 位置 , " 回复
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 :

“我刚才已经告诉过你，这艘轮船已经改变了位置，”船长回答道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

" **I did not understand you** , " **returned the major** .
" 我 做过 不是 理解 你 , " 返回 这 主要的 .

“我没听懂,”少校回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; hæz] [left] [ðə; ði] [wɔ:rf] ? "

" **Do you mean that she has left the wharf ?** "
" 做 你 意思是 那 她 有 左边 这 码头 ? "

你是说她已经离开码头了吗？

" [aɪ][du:] : [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [li:st] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] , " ['ædɪd] ['kæptɪn]

" **I do : she was out at least two miles from the shore** , " **added Captain** .
" 我 做 : 她 曾是 出去 在 至少 二 英里 从 这 支撑 , " 额外 队长 .

Pecklar .

“没错：她当时离岸边至少有两英里远,”佩克拉尔船长补充道。

" [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] .

" **Two miles from the shore !** " **exclaimed Major Pierson** .
" 二 英里 从 这 支撑 ! " 惊呼 主要的 皮尔森 .

“离海岸还有两英里！”皮尔森少校惊呼道。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "

" **What does that mean ?** "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] .

" **I don't know , sir** .
" 我 不 知道 , 先生 .

我不知道，先生。

[lu:'tenənt] - [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;

Lieutenant Dallberg did not know what to make of it ;
中尉 - 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 ;

达尔伯格中尉不知道该如何看待这件事；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tu:] [men] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

and he decided to take his two men to the shore , **and investigate the**
和 他 决定 到 拿 他的 二 男人 到 这 支撑 , 和 调查 这

[ˈmætər] .

matter .
事情 .

于是他决定带着两个手下到岸边去调查此事。

[hi:; hi] [də'rektɪd] [em 'i:][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

He directed me to report this to you . "
他 指导 我 到 报告 这 到 你 . "

他指示我把这件事报告给你。

" [bʌt; bət] [wen] [dɪd][ðə; ði] - [li:v] [ðə; ði] [wɔ:rf] ? " [æskt] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

" **But when did the Bellevite leave the wharf ?** " **asked the major** ,
" 但 什么时候 做过 这 - 离开 这 码头 ? " 问 这 主要的 ,

“但是贝尔维特号是什么时候离开码头的呢？”少校问道。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪŋɡjələər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

evidently very much puzzled at what he regarded as the singular conduct of
显然 非常 很多 困惑 在 什么 他 认为 作为 这 单数 执行 的

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] .

the owner of the steamer .
这 所有者 的 这 汽船 .

显然，他对这艘轮船船东的古怪行为感到非常困惑。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] .
" I don't know , sir .
" 我 不 知道 ； 先生 ；

我不知道，先生。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æftər] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [wi:; wi] [fɜ:rst] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
It was after ten o'clock in the evening when we first saw her out in the
它 曾是 后 十 点钟 在 这 晚上 什么时候 我们 第一的 锯 她 出去 在 这
[beɪ] . "
bay . "
湾 ； "

我们第一次在海湾里看到她时，已经是晚上十点多了。

" [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] [æt; ət] ['æŋkər] ? "
" Was she at anchor ? "
" 曾是 她 在 锚 ？ "

她当时在锚泊吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [na:t] .
" I think not .
" 我 思考 不是 ；

我不这么认为。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəd] [na:t][tu:; tə][goʊ] ['veri] [nɪr] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [tel] . "
I was ordered not to go very near her , and I could not tell . "
我 曾是 订购 不是 到 去 非常 靠近 她 , 和 我 可以 不是 告诉 ； "

我被命令不要靠近她，所以我无法分辨。

" [du:; ju:; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ɔ:r][na:t] ['kæptɪn] - [ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ? "
" Do you know whether or not Captain Passford is on board of her ? "
" 做 你 知道 无论 或者 不是 队长 - 是 在 木板 的 她 ？ "

你知道帕斯福德船长是否在船上吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:;][na:t] .
" Of course I do not .
" 的 课程 我 做 不是 ；

“我当然不会。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [left] the200
In fact , I know nothing at all about her , except that she has left the200
在 事实 , 我 知道 没有什么 在 全部 关于 她 , 除了 那 她 有 左边 the200

事实上，我对她一无所知，只知道她离开了200

[wɔ:rf] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:;][ðə; ði] [beɪ] .
wharf and come out into the bay .
码头 和 来 出去 进入 这 湾 ；

从码头出来，进入海湾。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [skru:ɪ] [ɪn] ['moʊ(ə)n] , [ðoo] [aɪ][er 'em][na:t] [ʃər] ;
I think I heard her screw in motion , though I am not sure ;
我 思考 我 听到 她 拧紧 在 运动 , 尽管 我 是 不是 当然 ;

我好像听到她扭动身体的声音，虽然我不确定；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][na:t][æt; ət] ['æŋkər] .
and that makes me think that she is not at anchor .
和 那 制作 我 思考 那 她 是 不是 在 锚 ；

这让我觉得她没有锚定。

['mɪstər] . - [θɔ:t] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] , ['vɪzɪt] ['kɜ:rn(ə)l] - ,
Mr . Dallberg thought he ought to go on shore , visit Colonel Passford ,
先生 ； - 想法 他 应该 到 去 在 支撑 , 访问 上校 - ,

达尔伯格先生认为他应该上岸去拜访帕斯福德上校。

[ænd; ʌnd][əb'teɪn] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and obtain further information if he could .
和 获得 更远 信息 如果 他 可以 .

如果可以的话，他会获取更多信息。

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] [ðə; ði][ˈpɑːrti][æt; ət][wʌns] . -

" The major ordered the captain to embark the party at once . 201
" 这 主要的 订购 这 队长 到 启程 这 派对 在 一次 . -

少校命令船长立即带领队伍登船。201

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑːr]

CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtrɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd]

THE MORNING TRIP OF THE LEOPARD
这 早晨 旅行 的 这 豹

豹子的清晨之旅

[ɪf] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈeni] [ˌkjəriˈɑːsəti][æt; ət][ɔːl] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]

If Major Pierson had had any curiosity at all in regard to the person
如果 主要的 皮尔森 有 有 任何 好奇心 在 全部 在 看待 到 这 人

[ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,

captured by the soldiers with his brother ,
捕获 经过 这 士兵 和 他的 兄弟 ,

如果皮尔森少校对和他兄弟一起被士兵俘虏的那个人有过一丝好奇心的话，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

he appeared to have forgotten all about him .
他 出现 到 有 被遗忘的 全部 关于 他 .

他似乎已经把他完全忘记了。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈæftər][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] [heɪ] ,

He took no notice of him after he left his bed of hay ,
他 采取 不 注意 的 他 后 他 左边 他的 床 的 干草 ,

他离开干草床后，就再也没理会过他。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈveri] [mʌt] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] -

but then he was evidently very much disturbed by the fact that the Bellevite
但 然后 他 曾是 显然 非常 很多 不安 经过 这 事实 那 这 -

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wɔːrf] .

had left the wharf .
有 左边 这 码头 .

但显然，贝尔维特人离开码头这件事让他非常不安。

[ˈkrɪsti] - [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌt] [əˈstɑːnɪft] [æz; əz][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd]

Christy Passford was quite as much astonished as the major when he learned
克里斯蒂 - 曾是 相当 作为 很多 惊讶 作为 这 主要的 什么时候 他 学习

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hə] [bɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] ,

that the steamer had left her berth at the wharf ,
那 这 汽船 有 左边 她 泊位 在 这 码头 ,

当克里斯蒂·帕斯福德得知轮船已经离开码头泊位时，他和那位少校一样感到惊讶。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pəˈzɪ](ə)n] .

and he was utterly unable to account for the change of position .
和 他 曾是 完全地 无法 到 帐户 为了 这 改变 的 位置 .

他完全无法解释位置的变化。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˈmænf(ə)n] ;

The movement had been made since he left his uncle's mansion ;
这 移动 有 到过 制成 自从 他 左边 他的 叔叔的 大厦 ;

自从他离开叔叔的豪宅后，就一直有这样的变动；

[fɜːr; fər][æt; ət][ðæt][taɪm][ðə; ði][tuː] ['brʌðəz] [wɜːr; wər][stɪl][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
for at that time the two brothers were still in the library ,
为了 在 那 时间 这 二 兄弟 是 仍然 在 这 图书馆 ,
因为那时两兄弟还在图书馆里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wət'evər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðəm; ðəm]
and he had no knowledge whatever of what was passing between them
和 他 有 不 知识 任何 的 什么 曾是 通过 之间 他们
.
:
.

他对他们之间发生的事情一无所知。
[ðə; ði]['meɪdʒər] ['ɔːrdərd] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['lepərd] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt]
The major ordered all his men on board the Leopard , and directed the sergeant
这 主要的 订购 全部 他的 男人 在 木板 这 豹 , 和 指导 这 军士
[tuː; tə] [kən'dʌkt] the202
to conduct the202
到 执行 the202
少校命令所有部下登上豹式坦克，并指示中士执行第202次任务。

[ˈprɪzənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][tʌg] .
prisoners to the deck of the tug .
囚犯 到 这 甲板 的 这 拖船 .
将囚犯押送到拖船甲板上。

[ˈpəːsi] [wʌz; wəz] [weɪkt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [slept] ['saʊndli] [tɪl]
Percy was waked when he was wanted , and he had slept soundly till
珀西 曾是 醒来 什么时候 他 曾是 通缉 , 和 他 有 睡着了 稳固地 直到
[ðæt][taɪm] .
that time .
那 时间 .
珀西被叫醒的时候，他正睡得香甜。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [stɪl] [taɪd][brɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æftər] -
With their hands still tied behind them , they were conducted to the after -
和 他们的 双手 仍然 系 在后面 他们 , 他们 是 实施 到 这 后 -
[dek] [ʌv; əv][ðə; ði][tʌg] ,
deck of the tug ,
甲板 的 这 拖船 ,
他们的双手仍然被绑在身后，被带到了拖船的后甲板上。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪt] ['oʊpənd][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrəm][ʌv; əv]
where there was a small space from which opened the stateroom of
在哪里 那里 曾是 一个 小的 空间 从 哪个 打开 这 客舱 的
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .
那里有一个小空间，船长的舱室就从那里打开。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌmp] ['oʊvərboːrd] [fɜːrst][æz; əz][læst] , " [sed] [ˈpəːsi] ['bɪtərli] ,
" **I might as well jump overboard first as last , " said Percy bitterly ,**
" 我 可能 作为 出色地 跳 落水 第一的 作为 最后的 , " 说 珀西 苦涩地 ,
“我宁愿第一个跳海，也不愿最后一个跳海,”珀西愤愤不平地说。
[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['spɑːtswʊd] .
as he seated himself in the place assigned to him by Spottswood .
作为 他 坐着 他自己 在 这 地方 分配 到 他 经过 斯波茨伍德 .
他坐到了斯波茨伍德分配给他的位置上。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] ˈhɑːrdli [wɜːrθ] [jɔː; jər] [waɪl] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [ˈpəːsi] .

" **It is hardly worth your while to do that , Percy .**
" 它 是 几乎 值得 你的 尽管 到 做 那 , 珀西 .

“珀西，你这么做几乎得不偿失。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː; jər] ˈbrʌðər [ɪz] ˈlaɪkli [tuː; tə][duː][juː; jɔ] ˈeni [hɑːrm] , " [rɪˈplaɪd] ˈkrɪsti] .

I don't think your brother is likely to do you any harm , " replied Christy .
我 不 思考 你的 兄弟 是 可能 到 做 你 任何 伤害 , " 回复 克里斯蒂 .

“我不认为你哥哥会伤害你，”克里斯蒂回答说。

" [aɪ] [wʊd] ˈræðər [biː; bi] [draʊnd] [ɪn] [diːp] ˈwɔːtər[ðæn; ðən][biː; bi] [sent] ˈɪntuː][ðə; ði] ˈɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ]

" **I would rather be drowned in deep water than be sent into the army as a**
" 我 会 相当 是 溺水 在 深的 水 比 是 发送 进入 这 军队 作为 一个

[ˈkɑːmən] ˈsoʊldʒər] ,

common soldier ,
常见的 士兵 ,

“我宁愿溺死在深水里，也不愿当个普通士兵去参军。”

" [sed] [ðə; ði] ˈvɪktɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl][ænd; ənd] [lʊkt] ˈoʊvər][ɪntuː][ðə; ði] ˈwɔːtər] .

" **said the victim , as he went to the rail and looked over into the water .**
" 说 这 受害者 , 作为 他 去 到 这 轨 和 看起来 超过 进入 这 水 .

“受害者一边说着，一边走到栏杆边，望向水中。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] ˈpɜːrfɪktli] ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dʒʌmp] ˈoʊvərbɔːrd]

But his companion was perfectly confident that he would not jump overboard
但 他的 伴侣 曾是 完美 自信的 那 他 会 不是 跳 落水

[waɪl] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [taɪd] [biˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ;

while his hands were tied behind him ;
尽管 他的 双手 是 系 在后面 他 ;

但他的同伴非常有信心，即使双手被绑在背后，他也不会跳下船；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,

for the chances were all against him ,
为了 这 机会 是 全部 反对 他 ,

因为他胜算渺茫。

[ðoo] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] ˈpʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ˈbrʌðər [baɪ] ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɪn]

though he might be willing to punish his brother by making a demonstration in
尽管 他 可能 是 愿意的 到 惩治 他的 兄弟 经过 制作 一个 示范 在

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ˈɪndɪkeɪtɪd] .

the direction indicated .
这 方向 表明的 .

虽然他可能愿意通过朝指定方向进行示范来惩罚他的兄弟。

" [ðə; ði] ˈwɔːtər][ɪz] [tuː] [kooɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ˈmɔːrniŋ] , [ˈpəːsi] ,

" **The water is too cold at this time in the morning , Percy ,**
" 这 水 是 也 寒冷的 在 这 时间 在 这 早晨 , 珀西 ,

“珀西，早上这个时间水太冷了。”

" [sed] ˈkrɪsti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **said Christy with a smile .**
" 说 克里斯蒂 和 一个 微笑 .

克里斯蒂笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jɔ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [jɔː; jər] ˈbrʌðər] [ðə; ði] ˈkredit][ʌv; əv] having203

" **I think you ought to give your brother the credit of having203**
" 我 思考 你 应该 到 给 你的 兄弟 这 信用 的 having203

我认为你应该肯定你哥哥拥有203个赞誉。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jɔː; jər] ˈfæməli][æt; ət] [hɑːrt] .

the reputation of your family at heart .
这 名声 的 你的 家庭 在 心 .

把家族声誉放在心上。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] ,
If I had a brother ,
如果 我 有 一个 兄弟 ,

如果我有个兄弟，

[aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [li:f] [hæv; həv][him; ɪm] [draʊn] [him'self] [æz; əz] ['dezərt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
I had about as lief have him drown himself as desert from the army .
我 有 关于 作为 利夫 有 他 溺水 他自己 作为 沙漠 从 这 军队 .
"
"
"

我恨不得他溺水身亡，就像恨不得他被军队开除一样。

" [aɪ][dəʊnt][kɔ:l][aɪ 'ti:] ['dezətɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['pə:si] ['ræðər] ['wɔ:rmli] .
" I don't call it deserting , " replied Percy rather warmly .
" 我 不 称呼 它 逃兵 , " 回复 珀西 相当 热情地 .

“我不认为这是逃兵行为，”珀西相当热情地回答道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][aɪ 'ti:] [wʌt] [ju:; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . "
" You can call it what you like , but that is what it was . "
" 你 能 称呼 它 什么 你 喜欢 , 但 那 是 什么 它 曾是 . "

“你可以随便怎么称呼它，但它就是这样。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nʊʊ][ju:z][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" It is no use to talk with you about it .
" 它 是 不 使用 到 讲话 和 你 关于 它 .

跟你谈这件事也没用。

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gʊʊɪŋ] [naʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['pə:si] [ɪm'peɪntli] .
Where are we going now ? " demanded Percy impatiently .
在哪里 是 我们 去 现在 ? " 要求 珀西 不耐烦地 .

“我们现在要去哪儿？”珀西不耐烦地问道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ,
" We are going to look out for the Bellevite ,
" 我们 是 去 到 看 出去 为了 这 - ,

“我们会密切关注贝尔维特人，

[ænd; ænd][pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['krɪsti] .
and perhaps you can get on board her again , " suggested Christy .
和 也许 你 能 得到 在 木板 她 再次 , " 建议 克里斯蒂 .

“或许你可以再次登上她的船，”克里斯蒂建议道。

" [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['ɪntrəst] .
" Do you think I can ? " asked the deserter with renewed interest .
" 做 你 思考 我 能 ? " 问 这 逃兵 和 更新 兴趣 .

“你觉得我能做到吗？”逃兵重新燃起了兴趣，问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][jɔ:r; jər] ['brʌðər] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [tu:] ['ʃɑ:rpli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" I am afraid your brother will look out too sharply for you .
" 我 是 害怕的 你的 兄弟 将要 看 出去 也 尖锐地 为了 你 .

“我担心你哥哥会太照顾你。”

[hi:; hi][hæz; həz][ju:; jʊ] [naʊ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [wɪl] [hoʊld][ɑ:n] [ðɪs] [taɪm] .
He has you now , and he will hold on this time .
他 有 你 现在 , 和 他 将要 抓住 在 这 时间 .

他现在控制了你，这次他一定能控制住你。

" ['krɪsti] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Christy had little sympathy for his companion .
" 克里斯蒂 有 小的 同情 为了 他的 伴侣 .

克里斯蒂对他的同伴几乎没有丝毫同情心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeɪb(ə)] - [ˈbɒdɪd] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈeɪti:n] ,
He was an able - bodied young man of eighteen ,

他 曾是 一个 有能力的 - 有形的 年轻的 男人 的 十八 ;

他是一位身强力壮的十八岁青年，

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfluəns] [ɪˈnʌf] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [[oʊ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] [ɪf]
with influence enough behind him to give him a good show in the ranks if

和 影响 足够的 在后面 他 到 给 他 一个 好的 展示 在 这 排名 如果

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈduːti] .

he did his duty .

他 做过 他的 责任 .

他背后有足够的势力，只要他尽职尽责，就能在军中得到很好的晋升。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ;
But he was the youngest child of his father and mother ;

但 他 曾是 这 最小的 孩子 的 他的 父亲 和 母亲 ;

但他却是父母中最小的孩子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪdɪdəntli] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
and he had evidently been spoiled by indulgence ,

和 他 有 显然 到过 被宠坏了 经过 放纵 ,

他显然是被纵容宠坏了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɜːrn] [ˈduːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] . -
so that he was not fit for the stern duties of the present emergency . **204**

所以 那 他 曾是 不是 合身 为了 这 船尾 职责 的 这 展示 紧急情况 . -

因此，他并不适合承担当前紧急情况下的艰巨任务。204

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈʃɔːrt] [ˈhændɪd] ,
The steamer seemed to be very short handed ,

这 汽船 似乎 到 是 非常 短的 递交 ,

轮船上似乎人手严重不足。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
and doubtless part of the work on board was done by the soldiers ,

和 毫无疑问 部分 的 这 工作 在 木板 曾是 完毕 经过 这 士兵 ,

毫无疑问，船上的部分工作是由士兵完成的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrt] .
for the tug seemed to be in the employ of the fort .

为了 这 拖船 似乎 到 是 在 这 采用 的 这 堡 .

因为这艘拖船似乎是受雇于这座堡垒的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kruː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈkrɪsti] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd]
There was no crew , so far as Christy could judge , except the captain and

那里 曾是 不 全体人员 , 所以 远的 作为 克里斯蒂 可以 法官 , 除了 这 队长 和

[ˌendʒɪˈnɪr] ;
engineer ;

工程师 ;

据克里斯蒂判断，除了船长和轮机长之外，没有其他船员；

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvælɪdʒ] ,
and both of these seemed to be invalids ,

和 两个都 的 这些 似乎 到 是 无效 ,

而这两者似乎都无效。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][soʊ] [leɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɡoʊ] .
for the latter was so lame he could hardly go .

为了 这 后者 曾是 所以 瘸 他 可以 几乎 去 .

因为后者腿脚不便，几乎无法行走。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [hɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈfæsts] , [ænd; ənd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔ:rt]
The soldiers hauled in the fasts , and seemed to be at home with this sort
这 士兵 拖拽 在 这 斋戒 , 和 似乎 到 是 在 家 和 这 种类
[ʌv; əv][wɜ:rkt] .
of work .
的 工作 :

士兵们拉起了驮船，看起来对这种工作很适应。

[ðə; ði] [ˈlepərd] [bækt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] , [keɪm] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [daʊn] [ðə; ði]
The Leopard backed out from the wharf , came about , and headed down the
这 豹 支持的 出去 从 这 码头 , 来了 关于 , 和 标题 向下 这
[ɪnlet] ,
inlet ,
进口 ,
“豹”号从码头倒车出来，掉头驶入海湾。

[ɔ:r] [wətˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
or whatever it was .
或者 任何 它 曾是 :

或者不管它是什么。

[ʃi; ji][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [left] [ðə; ði] [pɪr] [bɪˈfɔ:r] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] ,
She had hardly left the pier before Major Pierson appeared on the quarter - deck ,
她 有 几乎 左边 这 码头 前 主要的 皮尔森 出现 在 这 四分之一 - 甲板 ,
她刚离开码头不久，皮尔森少校就出现在了后甲板上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
which had been assigned for the use of the prisoners .
哪个 有 到过 分配 为了 这 使用 的 这 囚犯 :

这些物品原本是分配给囚犯使用的。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [fɪkst] [ɑ:n][ˈpə:si] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈstɜ:rn] ,
His gaze was first fixed on Percy ; for the other prisoner was looking astern ,
他的 目光 曾是 第一的 固定的 在 珀西 ; 为了 这 其他 囚犯 曾是 寻找 倒车 ,
他的目光首先落在珀西身上；因为另一个囚犯正望着前方。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [əbˈteɪn] [sʌm; səm][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] ,
in order to obtain some idea of where he was , if he could ,
在 命令 到 获得 一些 主意 的 在哪里 他 曾是 , 如果 他 可以 ,
为了尽可能地了解他所在的位置，

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [θɔ:t] [sʌtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [maɪt] [bi;; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
for he thought such information might be of some use to him in the
为了 他 想法 这样的 信息 可能 是 的 一些 使用 到 他 在 这
[ˈfju:tʃər] .
future .
未来 :

因为他认为这些信息将来可能会对他有所帮助。

" [wel] , [ˈpə:si] , [haʊ] [gʊʊz][aɪ ˈti:] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" **Well , Percy , how goes it now ?** " **asked the major .**
" 出色地 , 珀西 , 如何 去 它 现在 ? " 问 这 主要的 :

“珀西，现在情况怎么样了？”少校问道。

[ˈkrɪsti] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][hi;; hi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Christy heard the voice , which was the first he knew of the presence of a
克里斯蒂 听到 这 嗓音 , 哪个 曾是 这 第一的 他 知道 的 这 在场 的 一个
[θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
third person ,
第三 人 ,

克里斯蒂听到了那个声音，这是他第一次意识到有第三个人在场。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] .
and he turned about .
和 他 转向 关于 .

他转过身去。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] as205
The major started back as205
这 主要的 开始 后退 as205

该主要项目始于205年

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
though he had seen his father with his hands tied behind him by his
尽管 他 有 已见 他的 父亲 和 他的 双手 系 在后面 他 经过 他的
[ˈɔ:rdər] .
order .
命令 .

虽然他亲眼看到父亲双手被命令反绑在身后。

" [gʊd] [ˈhev(ə)n] !
" Good Heaven !
" 好的 天堂 !

“我的天哪！

[ˈmɪstər] . - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; [ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Mr . Passford ! " exclaimed the major ; and Christy was satisfied that his
先生 . - ! " 惊呼 这 主要的 ; 和 克里斯蒂 曾是 使满意 那 他的
[ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
astonishment was sincere .
惊讶 曾是 真诚 .

“帕斯福德先生！”少校惊呼道；克里斯蒂确信他的惊讶是真诚的。

" [ðæt] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [maɪ] [neɪm] : [aɪ] [ˈhævnt] [fər'gɔ:tn] [aɪ 'ti:] ,
" That is certainly my name : I haven't forgotten it ,
" 那 是 当然 我的 姓名 : 我 还没有 被遗忘的 它 ,

“那当然是我的名字：我没有忘记。”

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [taɪd] [br'haɪnd][em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ˈkrɪsti] ,
if I am a prisoner with my hands tied behind me , " replied Christy ,
如果 我 是 一个 囚犯 和 我的 双手 系 在后面 我 , " 回复 克里斯蒂 ,

“如果我是一个双手被反绑在身后的囚犯，”克里斯蒂回答说。

[æz; əz] [gʊd] - [ˈneɪtʃədli] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈgri:vəns] .
as good - naturedly as though he had had no grievance .
作为 好的 - 自然地 作为 尽管 他 有 有 不 不满 .

他态度和蔼可亲，仿佛没有受到任何委屈。

" [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ! " [ɪ'dʒækjələrtɪd][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ,
" This is all a mistake ! " ejaculated Major Pierson ,
" 这 是 全部 一个 错误 ! " 射精 主要的 皮尔森 ,

“这一切都是个错误！”皮尔森少校脱口而出。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈgreɪtli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt]
evidently greatly disturbed by the discovery he had just made , as he rushed
显然 非常 不安 经过 这 发现 他 有 只是 制成 , 作为 他 匆忙
[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
upon the prisoner ,
之上 这 囚犯 ,

显然，他被自己刚刚的发现深深震撼，随即冲向了囚犯。

[tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .
turned him around , and proceeded to untie the line which bound him .
转向 他 大约 , 和 继续 到 解开 这 线 哪个 边界 他 .

他转过身，开始解开捆绑他的绳子。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] , " ['ædɪd] ['krɪstɪ] .
" **I thought it must be a mistake , " added Christy .**
" 我 想法 它 必须 是 一个 错误 , " 额外 克里斯蒂 .
"我当时觉得这一定是搞错了,"克里斯蒂补充道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['brʌðər] [ʌv; əv][maɪn] .
" **You must have been with this brother of mine .**
" 你 必须 有 到过 和 这 兄弟 的 矿 .
"你一定和我哥哥在一起过。"

[aɪ][toʊld] ['spɔ:ts,wʊd] [tu:; tə] [ə'rest] ['pə:si] , [fɔ:r; fər][bi:; bi][hæz; həz] [dɪs'greɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I told Spottwood to arrest Percy , for be has disgraced himself and his
我 讲述 斯波茨伍德 到 逮捕 珀西 , 为了 是 有 蒙羞的 他自己 和 他的
[fæməli] ;
family ;
家庭 ;
我告诉斯波茨伍德逮捕珀西，因为他玷污了自己和家人的名誉；

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæptʃər] [hu:'evər] [maɪ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and I told him to capture whoever might be with him ,
和 我 讲述 他 到 捕获 谁 可能 是 和 他 ,
我告诉他，把跟他在一起的所有人都抓住。

[fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɔ:t] [kər] [tu:; tə] [li:v] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ɪn'fɔ:rmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
for I did not care to leave behind an informant of what had been done ,
为了 我 做过 不是 关心 到 离开 在后面 一个 线人 的 什么 有 到过 完毕 ,
因为我不想留下一个告密者，让他知道我做了什么。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['mʌðər] [fi:l] ['bædli] .
for it would only have made my mother feel badly .
为了 它 会 仅有的 有 制成 我的 母亲 感觉 糟糕 .
因为那样只会让我妈妈难过。

[ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
That is really the whole of it .
那 是 真的 这 所有的 的 它 .
这就是全部内容了。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɔ:ri] [ɪn'di:d] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [ðɪs] [ə'noɪəns] , ['mɪstər] .
I am very sorry indeed that you were subjected to this annoyance , Mr .
我 是 非常 对不起 的确 那 你 是 受 到 这 烦恼 , 先生 .
; -
Passford ; 206
- ; -
帕斯福德先生，对于您遭受的这种困扰，我深感抱歉； 206

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [du:][ɔ:l][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər][maɪ] [ə'fens] . "
and I assure you I will do all in my power to atone for my offence . "
和 我 保证 你 我 将要 做 全部 在 我的 力量 到 赎罪 为了 我的 罪行 . "
我向你们保证，我将尽我所能弥补我的过错。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ;
" **I am satisfied , Major Pierson ;**
" 我 是 使满意 , 主要的 皮尔森 ;
"我很满意，皮尔森少校；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [dɪ'stə:bz] [em 'i:][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪl]
and the only thing that disturbs me is the fact that my father and sister will
和 这 仅有的 事物 那 扰乱 我 是 这 事实 那 我的 父亲 和 姐姐 将要
['wɜ:ri] [ə'baʊt] [maɪ] ['æbsəns] ,
worry about my absence ,
担心 关于 我的 缺席 ,
唯一让我担心的是，我的父亲和妹妹会因为我的不在家而担心。

" [rɪˈplaɪd] ['krɪsti] .
" **replied Christy** .
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][bɜːŋɡər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈmɪstər] .
" **You are no longer a prisoner , Mr . Passford** ,
" 你 是 不 更长 一个 囚犯 , 先生 .
" 帕斯福德先生, 您不再是囚犯了。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][ɡoʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] . "
and you are at liberty to go where you please . "
和 你 是 在 自由 到 去 在哪里 你 请 . "
你可以自由前往任何你想去的地方。

" [bʌt; bət][maɪ][ˈlɪmɪts] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [ˈsɜːrkəmˌskraɪb] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [tʌɡ] . "
" **But my limits are rather circumscribed on board this tug** . "
" 但 我的 限制 是 相当 限定的 在 木板 这 拖船 . "
"但我在这艘拖船上的活动范围相当有限。"

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [jər; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈstiːmə] . "
" **But I will soon put you on board your father's steamer** . "
" 但 我 将要 很快 放 你 在 木板 你的 父亲的 汽船 . "
"但我很快就会安排你登上你父亲的轮船。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][dɪˈzaɪər] . "
" **Thank you , sir ; that is all I can desire** . "
" 感谢 你 , 先生 ; 那 是全部 我 能 欲望 . "
"谢谢您, 先生; 我别无所求。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ][duː][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈlɪndɪ] ? " [æskt] [ˈpəːsi] ,
" **Can't you do as much as that for me , Lindy ?** " **asked Percy** ,
" 不能 你 做 作为 很多 作为 那 为了 我 , 林迪 ? " 问 珀西 ,
"林迪, 你就不能帮我做这些吗?"珀西问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
when he saw that his brother was about to leave him .
什么时候 他 锯 那 他的 兄弟 曾是 关于 到 离开 他 .
当他看到哥哥要离开他时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə][jər; jər] [pleɪs] [ɪn][jər; jər] [ˈredʒɪmənt] ,
" **If you say that you will return to your place in your regiment** ,
" 如果 你 说 那 你 将要 返回 到 你的 地方 在 你的 团 ,
"如果你说你会回到你在部队的岗位上,

[aɪ] [wɪl] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌnz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] .
I will release you at once , " **replied the brother** .
我 将要 发布 你 在 一次 , " 回复 这 兄弟 .
"我马上就放了你,"哥哥回答道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ðæt] , " [ˈænsər] [ˈpəːsi] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] .
" **I won't do that ,** " **answered Percy without any hesitation** .
" 我 惯于 做 那 , " 回答 珀西 没有 任何 犹豫 .
"我不会那样做,"珀西毫不犹豫地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈneɪvɪ] .
" **But I want to go into the navy** .
" 但 我 想 到 去 进入 这 海军 .
但我想要参军。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseɪlə] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] . "
I am better fitted for a sailor than I am for a soldier . "
我 是 更好的 适配 为了 一个 水手 比 我 是 为了 一个 士兵 . "
我更合适当水手, 而不是士兵。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [dɪs'ɡreɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][kæst][ə'pɑːn] [jɔːr'self] [ænd; ənd]
" **The first thing is to wipe out the disgrace you have cast upon yourself and**
" 这 第一的 事物 是 到 擦拭 出去 这 耻辱 你 有 投掷 之上 你自己 和
[jɔːr; jər][fæməli] , " -
your family , " 207
你的 家庭 , " -

“首先要做的就是洗刷你给自己和家人带来的耻辱,”207

[ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈwɔːrmlɪ] .
added the major warmly .
额外 这 主要的 热情地 .

少校热情地补充道。

" [aɪ] [ɪn'dʒʊst] [jɔːr; jər][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **I induced your officers to look upon it as a freak of a boy ,**
" 我 诱导 你的 警官 到 看 之上 它 作为 一个 怪物 的 一个 男生 ,
“我让你们的官员们把他看作是一个畸形男孩。”

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][jɔːr; jər][ˈduːti][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['stɪgmə] . "
and by returning to your duty you can soon wipe out the stigma . "
和 经过 返回 到 你的 责任 你 能 很快 擦拭 出去 这 柱头 . "
只要你重返岗位，很快就能消除这种耻辱。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'tiː] .
" **I shall not become a common soldier if I can help it .**
" 我 将 不是 变得 一个 常见的 士兵 如果 我 能 帮助 它 .
“只要我能做到，我绝不会成为一名普通士兵。”

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [stænd][baɪ][em 'iː] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː][nɑːt] ,
My father and mother will stand by me , if the rest of you do not ,
我的 父亲 和 母亲 将要 站立 经过 我 , 如果 这 休息 的 你 做 不是 ,
如果你们其他人不支持我，我的父母会支持我。

" [sed] ['pəːsi] .
" **said Percy .**
" 说 珀西 .

珀西说道。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **That's enough ; and you will go back to the army , whether or not you are**
" 那就是 足够的 ; 和 你 将要 去 后退 到 这 军队 , 无论 或者 不是 你 是
[ˈwɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

“够了；不管你愿不愿意，你都得回军队去。”

" ['ædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .
" **added the major , as he turned on his heel .**
" 额外 这 主要的 , 作为 他 转向 在 他的 脚跟 .

“少校一边说着，一边转身离开。”

['krɪsti] ['faːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒʊksl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] , [wer] [ə; eɪ] ['ræðər] ['hevi] [ɡʌn]
Christy followed him to the forecastle of the tug , where a rather heavy gun
克里斯蒂 随后 他 到 这 前甲板 的 这 拖船 , 在哪里 一个 相当 重的 枪
[wʌz; wəz] ['maʊntɪd] ,
was mounted ,
曾是 安装 ,

克里斯蒂跟着他来到拖船的前甲板，那里架设着一门相当重的火炮。

[wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][mʌʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] .
which took up most of the space .
哪个 采取 向上 最多 的 这 空间 .

它占据了大部分空间。

" [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] , ['mɪstər] .
" **Take a seat , Mr . Passford ,** " **said the major , giving him a stool ,**
" 拿 一个 座位 , 先生 .
" 说 这 主要的 , 给予 他 一个 凳子 ,
"请坐, 帕斯福德先生,"少校说着, 递给他一张凳子。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ə'hʌðər] [hɪm'self] .
while he took another himself .
尽管 他 采取 其他 他自己 .

而他自己又吃了一顿。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] [læst] ['iːvniŋ] .
" **It looks as though your father changed his plans rather suddenly last evening .** " "
" 它 看起来 作为 尽管 你的 父亲 已更改 他的 计划 相当 突然 最后的 晚上 . " "
"看来你父亲昨晚突然改变了计划。"

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
" **I was not aware of it ,** " **replied Christy .**
" 我 曾是 不是 意识到的 的 它 , " 回复 克里斯蒂 .
"我对此并不知情,"克里斯蒂回答说。

" [ðə; ði] - [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [juː; jʊ] ['lændɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
" **The Bellevite was taken from the wharf where you landed some time in the**
" 这 - 曾是 已采取 从 这 码头 在哪里 你 登陆 一些 时间 在 这
[iːvniŋ] ,
evening ,
晚上 ,
"贝尔维特号是在你们傍晚某个时候从你们登陆的码头被开走的。"

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,
and came out into the bay , where she seems to be waiting for something ,
和 来了 出去 进入 这 湾 , 在哪里 她 似乎 到 是 等待 为了 某物 ,
她游到海湾里, 似乎在等待着什么。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] .
I don't know what .
我 不 知道 什么 .

我不知道是什么。

[æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mætər] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][soʊld][ðə; ði] ['stiːmər] [tuː; tə][ðə; ði]
As I understand the matter , your father has sold the steamer to the
作为 我 理解 这 事情 , 你的 父亲 有 卖 这 汽船 到 这
[kən'fedərəsi] . "
Confederacy . " "
邦联 . "

据我所知, 你父亲已经把那艘汽船卖给了南方邦联。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrɪ] [ðæt] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ? " -
" **Where did you learn that , Major Pierson ?** " **208**
" 在哪里 做过 你 学习 那 , 主要的 皮尔森 ? " -

“皮尔森少校, 你是从哪儿学来的? ”208

[æskt] ['krɪsti] , [huː] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜːrd] ['eni] [sʌtʃ] ['stɔːri] .
asked Christy , who had not heard any such story .
问 克里斯蒂 , who 有 不是 听到 任何 这样的 故事 .

克里斯蒂问道, 她从未听说过这样的故事。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm][nɑːsəʊ; 'næsoː] ? "
" **You certainly came from Nassau ?** " "
" 你 当然 来了 从 拿骚 ? " "

“你肯定是从拿骚来的吧? ”

" [wiː; wi][did] . "

" **We did** . "

" 我们 做过 . "

“我们做到了。”

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ][met][maɪ][ˈfɑːðər][ðer; ðər] ? "

" **And you met my father there ?** "

" 和 你 遇见 我的 父亲 那里 ? "

“你在那里遇到了我父亲？”

" [aɪ][did][nɑːt][mi:t][hɪm; ɪm],[bʌt;bət][maɪ][ˈfɑːðər][did] . "

" **I did not meet him , but my father did** . "

" 我 做过 不是 见面 他 , 但 我的 父亲 做过 . "

“我本人没有见过他，但我父亲见过。”

" [aɪ][ʌndər'stʊd][ðæt][maɪ][ˈfɑːðər][bɔːt][ðɪs][ˈsti:mər],[ɔːr][ðæt][hiː; hi][ˈbɑːɡɪnd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

" **I understood that my father bought this steamer , or that he bargained for her**

" 我 理解 那 我的 父亲 买 这 汽船 , 或者 那 他 讨价还价 为了 她

[ɪn][sʌm; səm][ˈmænər] ,

in some manner ,

在 一些 方式 ,

“我了解到我父亲买下了这艘轮船，或者他以某种方式讨价还价得到了它。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][kən'fedərəsi] . "

for the use of the Confederacy . "

为了 这 使用 的 这 邦联 . "

供邦联使用。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈɪntərvjuː][brɪ'twiːn][jʊr; jər][ˈfɑːðər][ænd; ʌnd][maɪn] ,

" **I was not present at the interview between your father and mine** ,

" 我 曾是 不是 展示 在 这 面试 之间 你的 父亲 和 矿 ,

“我没有在场参加你父亲和我父亲的面谈。”

[ænd; ʌnd][aɪ][duː][nɑːt][noʊ][dʒʌst][wʌt][pæst][brɪ'twiːn][ðem; ðəm] . "

and I do not know just what passed between them . "

和 我 做 不是 知道 只是 什么 通过了 之间 他们 . "

我不知道他们之间究竟发生了什么。

" [ænd; ʌnd][aɪ][ʌndər'stʊd][ðæt][hiː; hi][sent][ˈpəːsi][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈeɪdʒənt][fɔːr; fər]

" **And I understood that he sent Percy to act as a sort of agent for**

" 和 我 理解 那 他 发送 珀西 到 行为 作为 一个 种类 的 代理人 为了

[ðə; ði][dɪ'livəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ;

the delivery of the vessel ;

这 送货 的 这 血管 ;

“我了解到他派珀西作为代理人去运送这艘船；

[ðʊʊ][aɪ'tiː][stɪl][ˈpʌzɪz][em'ɪː][tuː; tə][kɑːmprɪ'hend][haʊ][maɪ][ˈfɑːðər][ʃʊd; ʃəd][duː][sʌt][ə; eɪ][θɪŋ] ,

though it still puzzles me to comprehend how my father should do such a thing ,

尽管 它 仍然 谜题 我 到 理解 如何 我的 父亲 应该 做 这样的 一个 事物 ,

虽然我仍然无法理解我父亲为什么会做出这样的事，

[ɪ'speʃəli][wen][hiː; hi][nuː][ðæt][ðə; ði][bɔɪ][wʊd][biː; bi][ə'restɪd][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zɜːrtər][ɪf][hiː; hi]

especially when he knew that the boy would be arrested as a deserter if he

尤其 什么时候 他 知道 那 这 男生 会 是 被捕 作为 一个 逃兵 如果 他

[ʃʊd][hɜːz; ɪz][feɪs][ˈeniwɛr][nɪr][ˈmoʊbəl] .

showed his face anywhere near Mobile .

显示 他的 脸 任何地方 靠近 移动的 .

尤其是当他知道如果这名男孩出现在莫比尔附近，就会被当作逃兵逮捕时。

" ['krɪsti][felt][ðæt][hɜːz; ɪz][tʌŋ][maɪt][biː; bi][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈmembər] ,

" **Christy felt that his tongue might be a dangerous member** ,

" 克里斯蒂 毛毡 那 他的 舌头 可能 是 一个 危险的 成员 ,

克里斯蒂觉得自己的舌头可能是一个危险的器官。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔ:l] .

and he was not disposed to talk about the matter at all .

和 他 曾是 不是 处置 到 讲话 关于 这 事情 在 全部 .

他根本不想谈论此事。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] ['meɪdʒər][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] - [ænd; ənd]

All the information which the major had derived from Captain Passford and

全部 这 信息 哪个 这 主要的 有 衍生的 从 队长 - 和

[ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪd] [frʌm; frəm] ['ɪnfərəns] ;

others had been accepted from inference ;

其他的 有 到过 公认 从 推理 ;

少校从帕斯福德上尉和其他人那里得到的所有信息都是通过推断得出的；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz]

for the owner of the Bellevite certainly had not said that the steamer was

为了 这 所有者 的 这 - 当然 有 不是 说 那 这 汽船 曾是

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , -

for the use of the Confederacy , 209

为了 这 使用 的 这 邦联 , -

“贝尔维特号”的船东当然没有说过这艘汽船是供南方邦联使用的，209

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bləʊn] [hɜ:r; hər][ʌp] ['ræðər] [ðæn; ðən][æd'mɪt] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and he would have blown her up rather than admit any thing of the

和 他 会 有 吹 她 向上 相当 比 承认 任何 事物 的 这

[sɔ:rt] .

sort .

种类 .

他宁愿炸死她，也不会承认任何类似的事情。

" [aɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ðoo] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sti:mər] ,

" It looked to me as though every thing was all right about the steamer ,

" 它 看起来 到 我 作为 尽管 每一个 事物 曾是 全部 正确的 关于 这 汽船 ,

“在我看来，这艘轮船一切似乎都很正常。”

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][let] [hɜ:r; hər] [pæs] [ðə; ði][fɔ:rt] ;

or I would not have let her pass the fort ;

或者 我 会 不是 有 让 她 经过 这 堡 ;

否则我就不会让她通过堡垒了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət][fɔ:rt] ['mɔ:rgən][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,

and the commander at Fort Morgan was as well satisfied as I was ,

和 这 指挥官 在 堡 摩根 曾是 作为 出色地 使满意 作为 我 曾是 ,

摩根堡的指挥官和我一样满意。

[æftər][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

after I had explained the situation to him .

后 我 有 解释 这 情况 到 他 .

在我向他解释完情况之后。

" ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [lʊkt] [æt; ət] ['krɪsti] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði]

" Major Pierson looked at Christy as though he expected him to talk on the

" 主要的 皮尔森 看起来 在 克里斯蒂 作为 尽管 他 预期的 他 到 讲话 在 这

[ˈsʌbdʒekt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;

subject before them ;

主题 前 他们 ;

皮尔森少校看着克里斯蒂，好像期待他能就此事发表讲话；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑ:t] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] ,

but the latter would not say any thing ,

但 这 后者 会 不是 说 任何 事物 ,

但后者却什么也没说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] [pə'zi](ə)n] .
" **for he saw that he was in an extremely delicate position** .
" 为了 他 锯 那 他 曾是 在 一个 极其 精美的 位置 .

因为他意识到自己处境极其危险。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
" **He made some sort of answers , but they amounted to nothing** .
" 他 制成 一些 种类 的 答案 , 但 他们 金额 到 没有什么 .

他给出了一些答复，但这些答复毫无意义。

" [aɪ] ['kænɔːt] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['kæptɪn] - [hæz; həz] [muːvd] [ðə; ðɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" **I cannot understand why Captain Passford has moved the Bellevite from the**
" 我 不能 理解 为什么 队长 - 有 已搬 这 - 从 这
[wɔːrf] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ][meɪdʒər] .
wharf , " continued the major .
" 码头 , " 持续 这 主要的 .

“我不明白帕斯福德船长为什么要把贝尔维特号从码头移走，”少校继续说道。

" [aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][daːrk][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɜːr] .
" **I am as much in the dark as you are , sir** .
" 我 是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为 你 是 , 先生 .

先生，我和您一样一无所知。

[aɪ] [spɛnt] [ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstər] ,
I spent the afternoon with my sister ,
我 花费 这 下午 和 我的 姐姐 ,

我下午和姐姐一起度过。

[ænd; ænd][maɪ] ['ʌŋk(ə)]['hoʊmər][ænd; ænd][maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['laɪbrəri] [tə'geðər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
and my uncle Homer and my father were in the library together all this time ,
和 我的 叔叔 荷马 和 我的 父亲 是 在 这 图书馆 一起 全部 这 时间 ,
这段时间里，我的叔叔霍默和我的父亲一直待在图书馆里。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
" **replied Christy** .
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" **I have no idea what they were talking about** .
" 我 有 不 主意 什么 他们 是 说 关于 .

我完全不知道他们在说什么。

[dʒʌst][æet; ət][daːrk] , [aɪ] [sɔː] ['pəːsi] [pæs] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ; [ænd; ænd][aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
Just at dark , I saw Percy pass the window ; and I went out for a little
只是 在 黑暗的 , 我 锯 珀西 经过 这 窗户 ; 和 我 去 出去 为了 一个 小的
[wɔːk] .
walk .
" 走 .

天黑的时候，我看到珀西从窗外经过；于是我出去散了会儿步。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][jʊr; jər][men] [suːn] ['æftər] .
I was arrested by your men soon after .
我 曾是 被捕 经过 你的 男人 很快 后 .

不久之后，我就被你们的人逮捕了。

[nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn][maɪ] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] .
Not a word had been said in my hearing about moving the steamer .
不是 一个 单词 有 到过 说 在 我的 听力 关于 移动 这 汽船 .

我没听到有人提起过要移动轮船的事。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] the210
That is all I know about the210
那 是 全部 我 知道 关于 the210

这就是我对210型发动机的全部了解。

[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,

事情 ,

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ]
and I am as much surprised as you can be at the change which
和 我 是 作为 很多 惊讶 作为 你 能 是 在 这 改变 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] . "
has been made . "
有 到过 制成 . "

对于这种变化，我和你一样感到惊讶。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
"**I have no doubt that every thing connected with the steamer is all right** .
" 我 有 不 怀疑 那 每一个 事物 连接 和 这 汽船 是 全部 正确的 .
“我毫不怀疑与这艘轮船有关的一切都没问题。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [mæn] ,
I know that your father is a Northern man ,
我 知道 那 你的 父亲 是 一个 北方 男人 ,

我知道你父亲是北方人。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:nflɪkt] ,
but I am confident that he will be on the right side in this conflict ,
但 我 是 自信的 那 他 将要 是 在 这 正确的 边 在 这 冲突 ,

但我相信他在这场冲突中会站在正义的一方。

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] .
"**added the major** .
" 额外 这 主要的 .

这位少校补充道。

" [hi:; hi] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , " [sed] ['krɪsti] ;
"**He will certainly be on the right side** , "**said Christy** ;
" 他 将要 当然 是 在 这 正确的 边 , " 说 克里斯蒂 ;

“他肯定会站在正义的一方，”克里斯蒂说；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [fa:r] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [raɪt] [saɪdz] [tu:; tə]
but he had gone far enough to know that there were two right sides to
但 他 有 已消失 远的 足够的 到 知道 那 那里 是 二 正确的 侧面 到
[ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

但他已经走得足够远，明白这个问题有两个正确的答案。

[ænd; ənd] [wʌn] [si:mɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] ['ɑ:nɪst] , ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] ['rezəlu:t] [æz; əz]
and one seemed to him to be as honest , earnest , and resolute as
和 一 似乎 到 他 到 是 作为 诚实的 , 认真 , 和 坚决 作为
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

在他看来，这两个人都和另一个人一样诚实、认真、坚定。

" [wɪ:; wi] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
"**We shall soon know something more about it** , "**added the major** ,
" 我们 将 很快 知道 某物 更多的 关于 它 , " 额外 这 主要的 ,

“我们很快就会了解更多情况，”这位少校补充道。

[ˈeɪdɪəntli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
evidently disappointed at not being able to obtain any information from the
显然 失望的 在 不是 存在 有能力的 到 获得 任何 信息 从 这
[ˈoʊnəz] [sʌn] .
owner's son .
所有者的 儿子 .

显然，他对未能从店主的儿子那里获得任何信息感到失望。

[ðə; ði] [tʌŋ] [went] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði]
The tug went out into the bay , and then changed her course to the
这 拖船 去 出去 进入 这 湾 , 和 然后 已更改 她 课程 到 这
[ˈi:stwərd] .
eastward .
向东 .

拖船驶入海湾，然后转向东行。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæli] ,
One of the soldiers went to the galley ,
一 的 这 士兵 去 到 这 厨房 ,
[ˈi:stwərd] .
其中一名士兵去了厨房。

[ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gest] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptənz]
and breakfast was served to the major and his guest in the captain's
和 早餐 曾是 服务 到 这 主要的 和 他的 客人 在 这 船长的
[ru:m] ;
room ;
房间 ;

少校和他的客人在船长室享用了早餐；

[ænd; ənd][ˈpə:si][wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mi:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and Percy was released long enough to take the meal with them .
和 珀西 曾是 发布 长的 足够的 到 拿 这 一顿饭 和 他们 .
[ˈi:stwərd] .
珀西被释放了足够长的时间，可以和他们一起享用这顿饭。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [məˈroʊs] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [əˈweɪtɪd]
But he was sullen , and even morose , in view of the fate that awaited
但 他 曾是 忧郁 , 和 甚至 忧郁 , 在 看法 的 这 命运 那 等待中
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但想到自己即将面临的命运，他变得闷闷不乐，甚至有些忧郁。

" [boʊt] [dʒʌst] [kʌm] [raʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] , " [sed] the211
" **Boat just come round that point , " said the211**
" 船 只是 来 圆形的 那 观点 , " 说 the211
[ˈi:stwərd] .
“船刚绕过那个点，”211号说道。

[ˈkæptɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
captain from the pilot - house , when the party had returned to the
队长 从 这 飞行员 - 房子 , 什么时候 这 派对 有 返回 到 这
[ˈfoʊksl] .
forecastle .
前甲板 .

当一行人返回前甲板时，船长从驾驶室喊道。

[ˈkæptɪn] - [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪgˈzɔ:stɪd]
Captain Pecklar seemed to be hardly able to speak ; he was so exhausted
队长 - 似乎 到 是 几乎 有能力的 到 说话 ; 他 曾是 所以 筋疲力尽的
[baɪ][hɪz; ɪz] [naɪt] [wɑ:tʃ] ,
by his night watch ,
经过 他的 夜晚 手表 ,
[ˈi:stwərd] .
佩克拉尔船长似乎几乎说不出话来；他值夜班已经筋疲力尽了。

佩克拉尔船长似乎几乎说不出话来；他值夜班已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd][baɪ][ˈkɑːnstənt][fɪts][ʌv; əv] [ˈkɔːfɪŋ] , [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [meɪk] [hɪmˈself] [hɜːrd] .
and by constant fits of coughing , that he could hardly make himself heard .
和 经过 持续的 适合 的 咳嗽 , 那 他 可以 几乎 制作 他自己 听到 .
他不停地咳嗽, 以至于几乎无法发出自己的声音。

" [wʌt] [boʊt][ɪz][aɪˈtiː] , ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər]
" What boat is it , Pecklar ? " asked the major , straining his eyes to discover
" 什么 船 是 它 , ? " 问 这 主要的 , 紧张 他的 眼睛 到 发现
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

“佩克拉尔, 那是什么船?”少校问道, 眯着眼睛寻找着。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [aɪˈtiː] . "
" I don't see it . "
" 我 不 看 它 . "

" 我没看到。"

" [teɪk] [maɪ] [glæs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪˈtiː] , " [ædɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [mɔːr] [ˈfeɪntli]
" Take my glass , and you can see it , " added the captain , more faintly
" 拿 我的 玻璃 , 和 你 能 看 它 , " 额外 这 队长 , 更多的 淡淡的
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
than before .
比 前 .

“拿着我的杯子, 你就能看到了,”船长的声音比之前更微弱了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪˈtiː][ˈeni] [bɔːŋɡər] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] . "
" I don't think I can stand it any longer , Major Pierson . "
" 我 不 思考 我 能 站立 它 任何 更长 , 主要的 皮尔森 . "

“我恐怕再也忍受不了了, 皮尔森少校。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [get] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] , .
" But we can't get along without you , Pecklar .
" 但 我们 不能 得到 沿着 没有 你 , .

“但是没有你, 我们就寸步难行, 佩克拉。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [əˈnʌðər] [hænd][ðæt] [noʊz] [haʊ][tuː; tə] [stɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
We haven't another hand that knows how to steer , " replied the major ,
我们 还没有 其他 手 那 知道 如何 到 转向 , " 回复 这 主要的 ,

“我们没有其他会掌舵的人了,”少校回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈheɪsnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈkrɪsti] .
as he hastened up to the pilot - house , followed by Christy .
作为 他 加快 向上 到 这 飞行员 - 房子 , 随后 经过 克里斯蒂 .

他加快脚步走向驾驶室, 克里斯蒂紧随其后。

[ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːl] . -
Captain Pecklar had fainted and fallen from the wheel . 212
队长 - 有 昏厥 和 倒下 从 这 车轮 . -

佩克拉尔船长昏倒了, 从舵轮上摔了下来。212

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːr]
THE REPORT OF THE SCOUT FROM THE SHORE
这 报告 的 这 侦察 从 这 支撑

岸边侦察兵的报告

[ˈkæptɪn] - [hæd; həd][held][aʊt][æz; əz][ɔ:ŋ][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Captain Pecklar **had** **held out** **as** **long** **as** **it** **was** **possible** **for** **him** **to**
队长 - 有 握住 出去 作为 长的 作为 它 曾是 可能的 为了 他 到
[stænd][aɪˈti:] ,
stand **it** ,
站立 它 ,

佩克拉尔船长一直坚持到他能忍受的极限为止。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [wen] [hɪz; ɪz][ˈsensɪz] [dɪˈz:rtɪd] [hɪm; ɪm] .
and **he** **had** **only** **given up** **when** **his** **senses** **deserted** **him** .
和 他 有 仅有的 给定 向上什么时候 他的 感官 荒凉的 他 .

他直到失去知觉才放弃抵抗。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,
Major Pierson **raised** **him** **from** **his** **position** **on** **the** **floor** **of** **the** **pilot** **-** **house** ,
主要的 皮尔森 提高 他 从 他的 位置 在 这 地面 的 这 飞行员 - 房子 ,
[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪsti:z] [əˈsɪstəns] ,
and , **with** **Christy's** **assistance** ,
和 , 和 克里斯蒂的 协助 ,

皮尔森少校把他从驾驶室的地板上扶了起来，并在克里斯蒂的帮助下，

[bɔ:r] [hɪm; ɪm][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
bore **him** **out** **into** **the** **air** .
钻孔 他 出去 进入 这 空气 .

把他抬到空中。

[ðə; ði] [wi:l] [hæd; həd][ɡɔ:n][ˈoʊvər] [wen] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][kʊd; kəd][nʊʊ][ɔ:ŋɡər][hoʊld][aɪˈti:] ,
The wheel **had** **gone** **over** **when** **the** **sick** **man** **could** **no** **longer** **hold** **it** ,
这 车轮 有 已消失 超过 什么时候 这 生病的 男人 可以 不 更长 抓住 它 ,

当病人再也握不住车轮时，车轮就翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌɡ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rl] [əˈbaʊt] [ɪn][æn; ən] [ɪˈræɪtɪk] [ˈmænər] ,
and **the** **tug** **was** **beginning** **to** **whirl** **about** **in** **an** **erratic** **manner** ,
和 这 拖船 曾是 开始 到 旋转 关于 在 一个 不稳定的 方式 ,

拖船开始不规则地旋转起来。

[wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
when **the** **major** **rang** **the** **bell** **to** **stop** **the** **engine** .
什么时候 这 主要的 响铃 这 钟 到 停止 这 引擎 .

少校摇铃示意引擎停止。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ru:m] , [ænd; ənd][pʊt][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] ,
The captain **was** **carried** **down** **to** **his** **room** , **and** **put** **into** **his** **berth** ,
这 队长 曾是 携带 向下 到 他的 房间 , 和 放 进入 他的 泊位 ,

船长被抬回房间，安置在自己的铺位上。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [nɜ:rs] .
where **one** **of** **the** **soldiers** **was** **detailed** **to** **act** **as** **his** **nurse** .
在哪里 一 的 这 士兵 曾是 详细的 到 行为 作为 他的 护士 .

其中一名士兵被指派担任他的护士。

" [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðæt] [nʊʊz] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsti:mboʊt] ;
" **I** **haven't** **a** **man** **on** **board** **that** **knows** **the** **first** **thing** **about** **handling** **a** **steamboat** ;
" 我 还没有 一个 男人 在 木板 那 知道 这 第一的 事物 关于 处理 一个 汽船 ;

“船上没有一个人懂得如何驾驶汽船；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][nɔ:t][ə; eɪ][bɪt][ˈwaɪzər][maɪˈself] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
and **I** **am** **not** **a** **bit** **wiser** **myself** , " **said** **the** **major** ,
和 我 是 不是 一个 少量 更明智 我 , " 说 这 主要的 ,

“而我自己也并没有变得更聪明，”少校说道。

[wen] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] .

when the sick man had been disposed of .
什么时候 这 生病的 男人 有 到过 处置 的 .

当病人被处理掉之后。

" [ˈevri] man213

" Every man213

" 每一个 man213

“每个人213

[ðæt] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] ;

that is fit to be made into a soldier is sent to the army ;
那 是 合身 到 是 制成 进入 一个 士兵 是 发送 到 这 军队 ;

凡适合成为士兵的，都会被送往军队；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]

and we have nothing but the lame , and the halt , and the blind
和 我们 有 没有什么 但 这 瘸 , 和 这 停止 , 和 这 瞎的

[tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðɪːz] [ˈboʊts] . "

to handle these boats . "
到 处理 这些 船 . "

我们只有跛子、瘸子和瞎子来驾驶这些船。”

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ɡʊd] [ˈpɑːləsi] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .

" It does not look like good policy , " added Christy .
" 它 做 不是 看 喜欢 好的 政策 , " 额外 克里斯蒂 .

“这看起来不像是个好政策,”克里斯蒂补充道。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [ɑːr; ər] [ˈsoʊldʒərz] ,

" Dallberg and his two men are soldiers ,
" - 和 他的 二 男人 是 士兵 ,

“达尔贝里和他的两个手下都是士兵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː ˈes] , "

and they know no more about a steamboat than the rest of us , "
和 他们 知道 不 更多的 关于 一个 汽船 比 这 休息 的 我们 , "

[kənˈtɪnjuːd] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] .

continued Major Pierson .
持续 主要的 皮尔森 .

“他们对汽船的了解并不比我们其他人多,”皮尔森少校继续说道。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [boʊt] [kʌmz]

" It looks as though we should have to stay here till some other boat comes
" 它 看起来 作为 尽管 我们 应该 有 到 停留 这里 直到 一些 其他 船 来

[əˈlɔːŋ] ;

along ;
沿着 ;

“看来我们必须待在这里，直到有其他船只到来；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] ,

and that may be in three days or a week ,
和 那 可能 是 在 三 天 或者 一个 星期 ,

可能三天后，也可能一周后。

[fɔːr; fər] [sˈtiːməz] [hæv; həv] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [naʊ] . "

for steamers have no occasion to come up here now . "
为了 蒸汽船 有 不 场合 到 来 向上 这里 现在 . "

“现在轮船没有理由来这里了。”

" [pərˈhæps] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈpaɪlət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈkrɪsti] ,

" Perhaps you may find a pilot among the men in that boat , " suggested Christy ,
" 也许 你 可能 寻找 一个 飞行员 之中 这 男人 在 那 船 , " 建议 克里斯蒂 ,

“或许你可以在那条船上的人中找到一位飞行员,”克里斯蒂建议道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
as he looked about the pilot - house , where the conversation took place .
作为 他 看起来 关于 这 飞行员 - 房子 , 在哪里 这 对话 采取 地方 .
他环顾四周, 看到了刚才谈话发生的驾驶室。

[ðə; ði] ['kæptənz] [glæs] [wʌz; wəz] ['laɪnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɛf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] ,
The captain's glass was lying on a shelf in front of the wheel ,
这 船长的 玻璃 曾是 说谎 在 一个 架子 在 正面 的 这 车轮 ,
船长的酒杯放在舵轮前的架子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [aɪ 'ti:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [boʊt] .
and he took a look through it in order to find the boat .
和 他 采取 一个 看 通过 它 在 命令 到 寻找 这 船 .
他翻阅着寻找那艘船。

[ˈæftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊld]
After searching in every direction , he discovered the boat , which was pulled
后 搜索 在 每一个 方向 , 他 发现 这 船 , 哪个 曾是 拉
[baɪ] [tu:] [men] ,
by two men ,
经过 二 男人 ,
他四处寻找后, 终于发现了那艘船, 船是由两个人拉的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:rn] - [ʃi:ts] .
with a third in the stern - sheets .
和 一个 第三 在 这 船尾 - 纸张 .
第三根帆索系在船尾。

[hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [glæs] .
He indicated the position of it to the major , and gave him the glass .
他 表明的 这 位置 的 它 到 这 主要的 , 和 给予 他 这 玻璃 .
他向少校指出了杯子的位置, 然后把杯子递给了他。

" [ðæts] - , [wɪ'daʊt] ['eni] [daʊt] ; [bʌt; bət][hi:; hi][məst; məst][bi:; bi] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] .
" **That's Dallberg , without any doubt ; but he must be five miles off .**
" 那就是 - , 没有 任何 怀疑 ; 但 他 必须 是 五 英里 离开 .
“毫无疑问, 那就是达尔伯格; 但他肯定偏离了五英里。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [ri:tʃ] the214
He can't reach the214
他 不能 抵达 the214
他联系不上214

[ˈsti:mər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]
steamer for a long time
汽船 为了 一个 长的 时间
长时间蒸煮

, " [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [boʊt] .
, " **said the major , when he had examined the boat .**
, " 说 这 主要的 , 什么时候 他 有 检查 这 船 .
“少校检查完船后说道。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] ['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [gets] [hɪr] ,
" **But we shall be no better off than we are now when she gets here ,**
" 但 我们 将 是 不 更好的 离开 比 我们 是 现在 什么时候 她 获得 这里 ,
“但她来了之后, 我们的处境并不会比现在更好。”

[fɔ:r; fər][nɑ:t][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['seɪlər] .
for not one of those in it is a sailor .
为了 不是 一 的 那些 在 它 是 一个 水手 .
因为里面没有一个是水手。

" ['krɪstɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɪntərəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ;
 " **Christy** **was** **not** **a** **little** **interested in the situation** ;
 " 克里斯蒂 曾是 不是 一个 小的 感兴趣的 在 这 情况 ;
 克里斯蒂对这件事非常感兴趣；
 [fɔ:r; fər][hi; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,
for **he** **thought** **his** **father** **must** **have** **gone on board** **of** **the** **Bellevite** ,
 为了 他 想法 他的 父亲 必须 有 已消失 在 木板 的 这 - ,
 因为他认为他父亲一定是上了贝尔维特号。

[ɔːr][fiː, ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv, həv] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] .
or she would not have changed her position .
 或者 她 会 不是 有 已更改 她 位置 .
 否则她就不会改变立场。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːmændənt] [ʌv; əv][fɔːrt]

It	was	all	a	mystery	to	him	as	well	as	to	the	commandant	of	Fort
它	曾是	全部	一个	神秘	到	他	作为	出色地	作为	到	这	指挥官	的	堡

[ˈgeɪnz] ,

Gaines	,
盖恩斯	,

这一切对他和盖恩斯堡的指挥官来说都是个谜。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
and the boat in the distance had been to the shore for the purpose of
 和 这 船 在 这 距离 有 到过 到 这 支撑 为了 这 目的 的
 [ɪn'vestəˌgeɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] .
investigating it .
 调查 它 .

远处那艘船曾到岸边进行调查。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He had an idea in his head ,
 他 有 一个 主意 在 他的 头 ,
 他脑子里有个想法,

[ænd; ənd][hi; hi] [kən'tɪnju:d] [tu; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [tɪl] [hi; hi] [faʊnd]
and he continued to examine the interior of the pilot - house till he found
 和 他 持续 到 检查 这 内部的 的 这 飞行员 - 房子 直到 他 成立

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈrəʊlz][ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] ,
a number of paper rolls in a drawer ,
 一个 数字 的 纸 卷 在 一个 抽屉 ,

他继续检查驾驶室内部，直到在一个抽屉里发现了一些纸卷。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈloʊk(ə)l] [tʃɑ:ts] [ɹv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
which looked very much like local charts of the bay .
 哪个 看起来 非常 很多 喜欢 当地的 图表 的 这 湾 .
 看起来很像当地的海湾海图。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
He examined several of them , and found one which covered the portion of
 他 检查 一些 的 他们 , 和 成立 一 哪个 涵盖 这 部分 的
 [ðə; ði][ˈwɔːtəz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
the waters around him .
 这 水 大约 他 .

他检查了其中几个，发现有一个覆盖了他周围的那部分水域。

[hiː, hi][hæd; həd][ˈnəʊtɪd][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] - [ðə; ði][deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
He had noted the direction taken by the Bellevite the day before ,
 他 有 著名的 这 方向 已采取 经过 这 - 这 天 前 ,
 他注意到了贝尔维特人前一天采取的方向。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnlet] [wer] [fiː; fi][hæd; həd] [muəd] [æt; ət]
and he had no difficulty in placing the inlet where she had moored at
和 他 有 不 困难 在 放置 这 进口 在哪里 她 有 系泊 在
[ðə; ði] [wɔːrf] .
the wharf .
这 码头 .

他毫不费力地就找到了她停泊在码头的入口。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , ['mɪstər] . - ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
" **What have you got there , Mr . Passford ?** " **asked the major** ,
" 什么 有 你 得到 那里 , 先生 . - ? " 问 这 主要的 ,
" 帕斯福德先生, 你手里拿的是什么? "少校问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt]
who had been looking on the floor , thinking what he should do in his present
WHO 有 到过 寻找 在 这 地面 , 思维 什么 他 应该 做 在 他的 展示
[dɪˈlemə] .
dilemma .
困境 .

他一直低头看着地板, 思考着自己应该如何应对眼前的困境。

" [juː; jʊ][ə; eɪ] ['seɪlər] ? " ([perdʒ] -) -
" **You a Sailor ?** " (**Page 215**) **215**
" 你 一个 水手 ? " (页 -) -
" 你是水手吗? " (第215页) 215

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərz] ,
" **It is a chart of these waters** ,
" 它 是 一个 图表 的 这些 水 ,
" 这是一张这片水域的海图,

[wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɪdərəbli] [ɪmˈpruːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] , "
which appears to have been considerably improved with a pen and ink , "
哪个 出现 到 有 到过 相当 改进 和 一个 笔 和 墨水 , "
[rɪˈplaɪd] ['krɪsti] ,
replied Christy ,
回复 克里斯蒂 ,

“看起来用钢笔和墨水修改后有了很大的改进,”克里斯蒂回答说。

[stɪl] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ 'tiː] .
still examining it .
仍然 检查 它 .
" [dæʔ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - .
" **That is the work of Captain Pecklar** .
" 那 是 这 工作 的 队长 - .
" 那是佩克拉尔上尉的杰作。”

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] ['paɪlət][fɔːr; fər][ˈmoʊbəl] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [hɪr] ,
They call him the best pilot for Mobile Bay there is about here ,
他们 称呼 他 这 最好的 飞行员 为了 移动的 湾 那里 是 关于 这里 ,
" 他们称他为莫比尔湾附近最好的飞行员。

[ðooʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bʌt; bət] [tuː] ['jɪrɪz] . "
though he has been here but two years . "
尽管 他 有 到过 这里 但 二 年 . "
" 虽然他在这里只待了两年。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈɪnlet] , [ɔːr] ['rɪvər] , [wer] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ;
" **Here is the inlet , or river , where we passed the night** ;
" 这里 是 这 进口 , 或者 河 , 在哪里 我们 通过了 这 夜晚 ;
" 这就是我们过夜的小海湾或河流;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [wɔ:rf] [ɑ:n][aɪ'ti:] . "
" and the captain has marked the wharf on it . "
" 和 这 队长 有 标记 这 码头 在 它 . "
船长已在地图上标出了码头的位置。

" [wʌt] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] [ə; eɪ] ['sti:mər] ?
" What good is the chart without a man that knows how to steer a steamer ?
" 什么 好的 是 这 图表 没有 一个 男人 那 知道 如何 到 转向 一个 汽船 ?
“如果没有一个懂得如何驾驶轮船的人，这张海图有什么用呢？”

" [æskt] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
" asked the major ,
" 问 这 主要的 ,
少校问道：“

[hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [ɪm'peɪ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðæt] [kən'frʌntɪd]
who was becoming very impatient in the presence of the delay that confronted
WHO 曾是 成为 非常 不耐烦 在 这 在场 的 这 延迟 那 面对
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
面对延误，他变得越来越不耐烦；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə][du:] ['eni]
for the illness of Captain Pecklar deprived him of the ability to do any
为了 这 疾病 的 队长 - 被剥夺的 他 的 这 能力 到 做 任何
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
佩克拉尔船长的疾病使他丧失了做任何事的能力。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
even to return to the fort .
甚至 到 返回 到 这 堡 .
甚至返回堡垒。

" [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['seɪlər] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , " [sed] ['krɪsti] .
" You forget that I am a sailor , Major Pierson , " said Christy .
" 你 忘记 那 我 是 一个 水手 , 主要的 皮尔森 , " 说 克里斯蒂 .
“你忘了我是个水手，皮尔森少校，”克里斯蒂说道。

" [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['seɪlər] ?
" You a sailor ?
" 你 一个 水手 ?
你是水手吗？

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:ɪr; wər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ,
I thought you were the son of a millionnaire ,
我 想法 你 是 这 儿子 的 一个 百万富翁 ,
我以为你是百万富翁的儿子。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ɪk'sept] [haʊ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [sli:p] , " [rɪ'plaɪd]
who could not possibly know any thing except how to eat and sleep , " replied
WHO 可以 不是 可能 知道 任何 事物 除了 如何 到 吃 和 睡觉 , " 回复
[ðə; ði]['soʊldʒər] ,
the soldier ,
这 士兵 ,
“他除了吃喝睡觉之外，不可能知道任何其他事情，”士兵回答说。

[læfɪŋ] .
laughing .
笑 .
笑。

" [aɪ][hæv; həv] [stiəd] [ðə; ði] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
" **I have steered the Bellevite for a great many hundred miles** ,
" 我 有 转向 这 - 为了 一个 伟大的 许多 百 英里 ,
"我驾驶贝尔维特号航行了数百英里，

[ænd; ʌnd][maɪ] ['fɑːðər] [sez] [aɪ][eɪ 'em] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][duː][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] ['kwɔːrtərmæstər] . " -
and my father says I am competent to do duty as a quartermaster . " **216**
和 我的 父亲 说道 我 是 胜任的 到 做 责任 作为 一个 军需 . " -
我父亲说我有能力胜任军需官的职责。”216

" [juː; jʊ] [ə'stɑːnɪʃ] [ˌem 'iː] ; [ænd; ʌnd] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] [kɔːz] ,
" **You astonish me ; and , as we are both engaged in the same good cause** ,
" 你 震惊 我 ; 和 , 作为 我们 是 两个都 已订婚的 在 这 相同的 好的 原因 ,
"你让我感到惊讶；而且，既然我们都在为同一项崇高的事业而努力，

[aɪ][eɪ 'em] ['hɑːrtɪli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['seɪlər] . "
I am heartily delighted to find that you are a sailor . "
我 是 衷心地 高兴极了 到 寻找 那 你 是 一个 水手 . "
得知你是一名水手，我感到非常高兴。

" ['prɔːbəbli] [aɪ][jæl; jəl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] [stiːl] [mɔːr] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt] [θruː] .
" **Probably I shall astonish you still more before we have got through** .
" 大概 我 将 震惊 你 仍然 更多的 前 我们 有 得到 通过 .
"或许在我们继续之前，我还会让你更加惊讶。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃɑːrt] [brɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
With this chart before me ,
和 这 图表 前 我 ,
我面前摆着这张图表，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [ə'baʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['lepərd] , " [sed] ['krɪsti] .
I have no doubt I can find my way about here in the Leopard , " **said Christy** .
我 有 不 怀疑 我 能 寻找 我的 方式 关于 这里 在 这 豹 , " 说 克里斯蒂 .
"我毫不怀疑我能在这里驾驶豹式汽车找到路，"克里斯蒂说道。

" [ðen] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] -
" **Then I give you the command of the steamer in the absence of Captain Pecklar** -
" 然后 我 给 你 这 命令 的 这 汽船 在 这 缺席 的 队长 -
,
!,
,
"那么，在佩克拉船长不在的情况下，我将轮船的指挥权交给你。"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" **continued the major** .
" 持续 这 主要的 .
少校继续说道。

" [ðɪs] [boʊt][ænd; ʌnd] [ə'hʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrts] ;
" **This boat and another are in the service of the forts** ;
" 这 船 和 其他 是 在 这 服务 的 这 堡垒 ;
"这艘船和另一艘船都在为堡垒服务；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ˈpəːsi] ,
and if you don't want to join the army with Percy ,
和 如果 你 不 想 到 加入 这 军队 和 珀西 ,
如果你不想和珀西一起参军，

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
perhaps I can obtain the appointment for you ,
也许 我 能 获得 这 预约 为了 你 ,
或许我可以帮你预约。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈhɑːrdli][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] .
especially as you are hardly old enough to go into the ranks .
尤其 作为 你 是 几乎 老的 足够的 到 去 进入 这 排名 .
尤其是你年纪还小，根本不够资格参军。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] . "
We will see about that . "
我们 将要 看 关于 那 . "

我们会看看情况如何。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ɔːl] [ðæt] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər][æk(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , "
" **We will leave all that open for future action , if you please , Major Pierson** , "
" 我们 将要 离开 全部 那 打开 为了 未来 行动 , 如果 你 请 , 主要的 皮尔森 , "
[rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ,
replied Christy ,
回复 克里斯蒂 ,

"皮尔森少校，如果您不介意的话，我们将把所有这些都留给将来采取行动。"克里斯蒂回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstiːmər] [tuː; tə][goʊ] [əˈhed] .
as he rang the bell for the steamer to go ahead .
作为 他 响铃 这 钟 为了 这 汽船 到 去 前方 .
他摇响铃铛，示意轮船出发。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [waːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ɪnˈtrəst] ,
The major watched him with the most intense interest ,
这 主要的 观看 他 和 这 最多 激烈的 兴趣 ,
少校用极其专注的目光注视着他。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [æz; əz]
as though he feared that the young man would prove to be a failure as
作为 尽管 他 害怕 那 这 年轻的 男人 会 证明 到 是 一个 失败 作为
[ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] [ˈkæptɪn] .
a steamboat captain .
一个 汽船 队长 .

仿佛他担心这个年轻人会成为一个失败的汽船船长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstiːmər] [went] [əˈhed] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ,
But the steamer went ahead at the sound of the bell ,
但 这 汽船 去 前方 在 这 声音 的 这 钟 ,
但听到铃声后，轮船继续向前驶去。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ˈkrɪsti] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
and in a minute or two Christy had her on her course in the
和 在 一个 分钟 或者 二 克里斯蒂 有 她 在 她 课程 在 这
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [boʊt] .
direction of the approaching boat .
方向 的 这 接近 船 .

一两分钟后，克里斯蒂就让她朝着驶来的船的方向驶去。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [ˈveri] [ˈkerfəli] , and217
He examined the chart very carefully , and217
他 检查 这 图表 非常 小心 , and217

他非常仔细地查看了图表， 217

[ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][ˈwɔːtər] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌɡ] [ˈeniwər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]
satisfied himself that there was water enough for the tug anywhere outside the
使满意 他自己 那 那里 曾是 水 足够的 为了 这 拖船 任何地方 外部 这
[ˈhedlənd,ˈhedlənd] [wɪtʃ] [prəˈdʒektɪd][ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] .
headlands which projected into the hay .
海岬 哪个 预计 进入 这 干草 .

他确信，在伸入干草丛的岬角以外的任何地方，都有足够的水供拖船航行。

[ðə; ði] ['lepərd] [held][hɜ:r; hær] [kɔ:rs] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sɪk] ['kæptɪn] [wɜ:r; wær] [stɪl]
The Leopard held her course as steadily as though the sick captain were still
这 豹 握住 她 课程 作为 稳步 作为 尽管 这 生病的 队长 是 仍然
[æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ;
at the wheel ;
在 这 车轮 ;

“豹”号航向保持稳定，仿佛生病的船长仍在掌舵；

[ænd; ænd][ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɑ:lɪfɪ'keɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
and the major was entirely satisfied with the qualifications of the new
和 这 主要的 曾是 完全 使满意 和 这 资格 的 这 新的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,

少校对新任指挥官的资历完全满意。

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
after he had watched him for a while .
后 他 有 观看 他 为了 一个 尽管 .
他观察了他一会儿之后。

" ['spɑ:ts,wʊd] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði]['meɪdʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
" **Spottswood , how is the captain ?** " **called the major from the pilot - house .**
" 斯波茨伍德 , 如何 是 这 队长 ? " 称为 这 主要的 从 这 飞行员 - 房子 .
“斯波茨伍德，船长怎么样了？”少校从驾驶室喊道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] : [hi;; hi][dəʊnt] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ['eni] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] .
" **Just the same : he don't seem to be any better ,** " **replied the sergeant .**
" 只是 这 相同的 : 他 不 似乎 到 是 任何 更好的 , " 回复 这 军士 .
“还是一样：他看起来也没什么好转，”中士回答道。

" [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:ktər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [meɪ] [daɪ] [hɪr] ,
" **He ought to have a doctor ; for the poor fellow may die here ,**
" 他 应该 到 有 一个 医生 ; 为了 这 贫穷的 同伴 可能 死 这里 ,
“他应该去看医生；因为这可怜的人可能会死在这里。”

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['prɑ:pər] [ə'tendəns] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
away from any proper attendance , " **said the major ,**
离开 从 任何 恰当的 出席 , " 说 这 主要的 ,
“远离任何正规的考勤，”这位少校说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['fi:lɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][hi;; hi] [pə'zest] .
with more feeling than the new captain supposed he possessed .
和 更多的 感觉 比 这 新的 队长 据称 他 拥有 .
比新船长想象中更有感情。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlfɪ] ['sɜ:rdʒən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , " [sə'dʒestɪd] ['krɪsti] .
" **There is a very skilful surgeon on board of the Bellevite ,** " **suggested Christy .**
" 那里 是 一个 非常 熟练 外科医生 在 木板 的 这 - , " 建议 克里斯蒂 .
“贝尔维特号上有一位技术非常精湛的外科医生，”克里斯蒂建议道。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['lɪnskət] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn]['meksɪkoʊ] , [ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['præktɪs]
" **Dr . Linscott served in the army in Mexico , and had a large practice**
" 博士 . 林斯科特 服务 在 这 军队 在 墨西哥 , 和 有 一个 大的 实践
[ɪn] [nu:] [jɔ:k] . " **in New York .** "
在 新的 约克 . "
“林斯科特医生曾在墨西哥服役，并在纽约拥有一家规模很大的诊所。”

" [ðen] [hi;; hi][æɪ; əɪ] [si:] - .
" **Then he shall see Pecklar .**
" 然后 他 将 看 - .
然后他就会见到佩克拉。

[ˈdraɪv, ˈɑːktɜː] . [ˈlɪnskət] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [wiː; wi][waːnt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] ;
Dr . Linscott is just the sort of a surgeon we want in our army ;
博士 : 林斯科特 是 只是 这 种类 的 一个 外科医生 我们 想 在 我们的 军队 ;
林斯科特医生正是我们军队所需要的这种外科医生;

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
and I suppose he would not be on board of the Bellevite if he was not
和 我 认为 他 会 不是 是 在 木板 的 这 - 如果 他 曾是 不是
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
of our way of thinking ,
的 我们的 方式 的 思维 ,
我想, 如果他的想法和我们不一样, 他就不会登上贝尔维特号了。

" [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] . -
" added the major . 218
" 额外 这 主要的 : -
少校补充道。218

[ˈkrɪsti] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈjuːniən][mæn] ,
Christy knew he was nothing but a Union man ,
克里斯蒂 知道 他 曾是 没有什么 但 一个 联盟 男人 ;
克里斯蒂知道他不过是个工会成员。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [səˈdʒestɪd] : [soʊ][hiː; hi] [sed]
and not of the way of thinking which the soldier suggested : so he said
和 不是 的 这 方式 的 思维 哪个 这 士兵 建议 : 所以 他 说
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 :

但他并不认同士兵提出的想法, 所以他什么也没说。
[ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæstər] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [fɔːrt]
The Leopard was a faster tug than the one which had come off from Fort
这 豹 曾是 一个 快点 拖船 比 这 一 哪个 有 来 离开 从 堡
[ˈgeɪnz] ,
Gaines ,
盖恩斯 ,

“豹”号拖船比从盖恩斯堡下来的那艘速度更快。
[ænd; ənd][ˈfiː; ji] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [wɪt] [kənˈteɪnd] [luːˈtenənt] - [ænd; ənd][hiːz; ɪz]
and she came up with the boat which contained Lieutenant Dallberg and his
和 她 来了 向上 和 这 船 哪个 包含 中尉 - 和 他的
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,

她划着小船上来, 船上有达尔伯格中尉和他的两名手下。
[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [pʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] ;
the latter of whom were nearly exhausted with the long pull they had taken ;
这 后者 的 谁 是 几乎 筋疲力尽的 和 这 长的 拉 他们 有 已采取 ;
[fɔːr; fər] ,
for ;
为了 ;

后者由于长时间的拉拽, 几乎筋疲力尽; 因为,
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈseɪləz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] .
as they were not sailors , they did not row to the best advantage .
作为 他们 是 不是 水手们 , 他们 做过 不是 排 到 这 最好的 优势 :
由于他们不是水手, 所以他们没有发挥出最佳的划桨优势。

[ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][stɑ:p][hɜ:r; həɹ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [keɪm] [nɪr]
The new captain rang the bell to stop her , as soon as the boat came near
这 新的 队长 响铃 这 钟 到 停止 她 , 作为 很快 作为 这 船 来了 靠近
,
:
,

船一靠近，新船长就摇铃让她停下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pa:rti] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and the party came on board .
和 这 派对 来了 在 木板 .

于是，该党也加入了进来。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:]
The two men seated themselves on the rail as though they never intended to do
这 二 男人 坐着 他们自己 在 这 轨 作为 尽管 他们 绝不 故意的 到 做
[ə'nʌðər] [stroʊk] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,
another stroke of work ,
其他 中风 的 工作 ,

两人坐在栏杆上，仿佛再也不打算干活了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ]
for they had been using the oars most of the time since the evening
为了 他们 有 到过 使用 这 桨 最多 的 这 时间 自从 这 晚上
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

因为从前天晚上开始，他们大部分时间都在使用船桨。

" [kʌm] [ʌp] [hɪr] , - , " [kɔ:ld] [ðə; ði]['meɪdʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
" Come up here , Dallberg , " called the major from the pilot - house .
" 来 向上 这里 , - , " 称为 这 主要的 从 这 飞行员 - 房子 .

“达尔伯格，上来，”少校从驾驶室喊道。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [θru:] [wʌn][wɔ:r] ;
The lieutenant looked as though he had just been through one war ;
这 中尉 看起来 作为 尽管 他 有 只是 到过 通过 一 战争 ;

这位中尉看起来像是刚经历过一场战争；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [slept] [nʌn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n]['du:ti] [wɪ'ðəʊt]
for he had slept none the night before , and had been on duty without
为了 他 有 睡着了 没有任何 这 夜晚 前 , 和 有 到过 在 责任 没有
[ɪntər'mɪʃ(ə)n] .
intermission .
中场休息 .

因为他前一天晚上没睡，而且一直值班，没有休息。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] - [dek] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
He came to the hurricane - deck , and entered the pilot - house ,
他 来了 到 这 飓风 - 甲板 , 和 进入 这 飞行员 - 房子 ,

他来到防飓风甲板，进入了驾驶室。

[wer] [hi:; hi] [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə][ə'bæft][ðə; ði] [wi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]
where he dropped on the sofa abaft the wheel as though he were not in
在哪里 他 掉落 在 这 沙发 后方 这 车轮 作为 尽管 他 是 不是 在
[mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hi:; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] . -
much better condition than the captain when he fell at his post . 219
很多 更好的 状况 比 这 队长 什么时候 他 跌倒 在 他的 邮政 . -

他瘫倒在舵轮后面的沙发上，仿佛他的状况并不比在岗位上倒下的船长好多少。219

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meid] [ə; ei] [naɪt] [ʌv; əv][ai 'ti:] , - , " [ðə; ði]['meidʒər][brɪ'gæn] ,
" You have made a night of it , Dallberg , " the major began ,
" 你 有 制成 一个 夜晚 的 它 , - , " 这 主要的 开始 ,
" 你今晚可真是玩大了, 达尔伯格,"少校开口说道。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] .
seating himself by the side of the lieutenant .
座位 他自己 经过 这 边 的 这 中尉 .
他坐在中尉旁边。

" [aɪ][ei 'em] [ə'baʊt] [ju:st] [ʌp] , ['meidʒər] .
" I am about used up , major .
" 我 是 关于 用过的 向上 , 主要的 :
"我快要精疲力竭了, 真的。"

[aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ] [wɔ:kt] [ten] [maɪlz][ɑ:n] [ɔ:r] ;
I believe I walked ten miles on shore ;
我 相信 我 步行 十 英里 在 支撑 ;
我相信我沿着海岸走了十英里;

[ænd; ənd][aɪ][ei 'em][nɔ:t][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .
and I am not as strong as I wish I was , " replied Mr . Dallberg .
和 我 是 不是 作为 强的 作为 我 希望 我 曾是 , " 回复 先生 : - .
"我的力量不如我希望的那样强大,"达尔伯格先生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][aɪ] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] ,
" But I found out all I wanted to know ,
" 但 我 成立 出去 全部 我 通缉 到 知道 ,
但我找到了所有我想知道的信息,

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['lepərd] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [kri:k] . "
and I expected the Leopard would be somewhere near the creek . " "
和 我 预期的 这 豹 会 是 某处 靠近 这 溪 : "
我原以为豹子会在小溪附近。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , ['meidʒər] [pɪrsən] , " [sed] ['krɪsti] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" I beg your pardon , Major Pierson , " said Christy , who was standing at the
" 我 求 你的 赦免 , 主要的 皮尔森 , " 说 克里斯蒂 , WHO 曾是 常设 在 这
[wi:l] .
wheel .
车轮 :
"对不起, 皮尔森少校,"站在驾驶座上的克里斯蒂说道。

" [wʌt] [ei 'em][aɪ][tu:; tə][du:] [naʊ] ? "
" What am I to do now ? "
" 什么 是 我 到 做 现在 ? "
我现在该怎么办?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; ei]['moomənt] . — [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] , - ,
" I will tell you in a moment . — Can you tell me , Dallberg ,
" 我 将要 告诉 你 在 一个 片刻 : — 能 你 告诉 我 , - ,
"我一会儿就告诉你。——你能告诉我吗, 达尔伯格?"

[wɛr] [ðə; ði] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['meidʒər] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
where the Bellevite is at the present time ? " asked the major , turning to the
在哪里 这 - 是 在 这 展示 时间 ? " 问 这 主要的 , 转弯 到 这
[lu:'tenənt] .
lieutenant .
中尉 :
"贝尔维特人现在在哪里?"少校转向中尉问道。

" [ʃiː; ʃi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌniŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
" **She seems to be running up and down across the head of the bay .**
" 她 似乎 到 是 跑步 向上 和 向下 穿过 这 头 的 这 湾 .
" "她似乎在海湾的尽头来回奔跑。"

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [pɔɪnt] [naʊ] ,
She is beyond that point now ,
她 是 超过 那 观点 现在 ,
" "她现在已经过了那个阶段了。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and you will see her when you go within a mile of the land ,
和 你 将要 看 她 什么时候 你 去 之内 一个 英里 的 这 土地 ,
" "当你走到离这片土地一英里以内的地方, 你就会看到她。"

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
" **replied the lieutenant .**
" 回复 这 中尉 .
" "中尉回答道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [nɪr] [hɜːr; hər] ? "
" **Have you been near her ?** "
" 有 你 到过 靠近 她 ? "
" "你跟她接触过吗?"

" [nɔːt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" **Not within a mile of her , I should say .** "
" 不是 之内 一个 英里 的 她 , 我 应该 说 . "
" "应该说, 离她至少一英里远。"

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hed] [hɜːr; hər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔɪnt] , ['kæptɪn] - ,
" **All right , you may head her within a mile of that point , Captain Passford ,**
" 全部 正确的 , 你 可能 头 她 之内 一个 英里 的 那 观点 , 队长 - ,
" "好的, 帕斯福德船长, 你可以把她带到离那里一英里远的地方。"

" ['ædɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] ; [ænd; ənd] ['krɪsti] [ræŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
" **added the major ; and Christy rang to go ahead .**
" 额外 这 主要的 ; 和 克里斯蒂 响铃 到 去 前方 .
" "少校补充道; 克里斯蒂打电话示意继续。"

[wen] [ðə; ði]['meɪdʒər] [əˈplaɪd] [ðɪs] [haɪ] - sounding220
When the major applied this high - sounding220
什么时候 这 主要的 应用 这 高的 - sounding220
" "当少校应用这种高亢的220"

['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['kæptɪn] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi]
title to the new captain , the lieutenant opened his eyes a little ; but he
标题 到 这 新的 队长 , 这 中尉 打开 他的 眼睛 一个 小的 ; 但 他
[æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] ,
asked no questions ,
问 不 问题 ,
" "中尉向新任上尉行了个头衔, 微微睁开眼睛, 但没有问任何问题。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrniɪd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæd; həd] ['feɪntɪd]
for he had learned as he came on board that Captain Pecklar had fainted
为了 他 有 学习 作为 他 来了 在 木板 那 队长 - 有 昏厥
[æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .
at his post .
在 他的 邮政 .
" "因为他上船后得知, 佩克拉尔船长在岗位上晕倒了。"

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ə'baʊt] , - ? " [æskt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈræðər] [ɪmˈpeɪntli] ,
" Well , what have you been about , Dallberg ? " asked the major rather impatiently ,
" 出色地 , 什么 有 你 到过 关于 , - ? " 问 这 主要的 相当 不耐烦地 ,
" 达尔伯格, 你最近在忙些什么呢? "少校有些不耐烦地问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] [ə'gen] .
as soon as the boat was under way again .
作为 很快 作为 这 船 曾是 在下面 方式 再次 .
船一重新起航。

" [ˈwɔ:kɪŋ] , [ˈtɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈroʊɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" Walking , talking , and rowing most of the time .
" 步行 , 说 , 和 划船 最多 的 这 时间 .
" 大部分时间都在走路、说话和划船。"

[æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊət] [sez] , - [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðei] [si:m] , - " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ;
As the poet says , ' Things are not what they seem , ' " replied the scout ;
作为 这 诗人 说道 , - 事物 是 不是 什么 他们 似乎 , - " 回复 这 侦察 ;
"正如诗人所说, ‘事物并非表面看起来那样’,“侦察兵回答道;

[fɔ:r; fər] [sʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdu:ti][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] .
for such appeared to be the duty in which he had been engaged .
为了 这样的 出现 到 是 这 责任 在 哪个 他 有 到过 已订婚的 .
因为那似乎就是他所从事的职责。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈveri] [waɪd] .
" What do you mean by that ? " asked Major Pierson , opening his eyes very wide .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 主要的 皮尔森 , 开幕 他的 眼睛 非常 宽的 .
"你这话是什么意思? "皮尔森少校睁大眼睛问道。

" [wi:; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wɔ:rf] [læst] [naɪt] ,
" We discovered that the steamer had left the wharf last night ,
" 我们 发现 那 这 汽船 有 左边 这 码头 最后的 夜晚 ,
"我们发现这艘轮船昨晚已经离开码头了。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sent] [em ˈi:][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [wen] [ju:; jʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [ˈwæɡən] . "
and you sent me to investigate when you started off in that wagon . "
和 你 发送 我 到 调查 什么时候 你 开始 离开 在 那 车皮 . "
你乘着那辆马车出发时, 就派我去调查。

" [ðæts] [soʊ] ; [ænd; ənd] - [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsti:mər]
" That's so ; and Pecklar reported to me early this morning that the steamer
" 那就是 所以 ; 和 - 据报道 到 我 早期的 这 早晨 那 这 汽船
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,
had left the wharf ,
有 左边 这 码头 ,
"正是如此; 佩克拉今天一大早就向我报告说, 轮船已经离开码头了。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɔ:f] [ænd; ənd][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [beɪ] . "
and was standing off and on in the bay . "
和 曾是 常设 离开 和 在 在 这 湾 . "
他时而站在海湾里, 时而又消失不见。

" [aɪ] [went] [əˈpɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] , [ˈli:vɪŋ] - [tu:; tə] [wa:t] [ðə; ði] [ˈsti:mər] .
" I went ashore in the evening , leaving Pecklar to watch the steamer .
" 我 去 岸上 在 这 晚上 , 离开 - 到 手表 这 汽船 .
"晚上我上岸了, 留下佩克拉尔看守汽船。"

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] . "
I don't know any thing about his movements . "
我 不 知道 任何 事物 关于 他的 移动 . "
我对他的一举一动一无所知。

" [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] .
" He reported to me this morning about daylight .
" 他 据报道 到 我 这 早晨 关于 日光 .

“他今天早上向我汇报了天亮的情况。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
It is all right as far as he is concerned .
它 是 全部 正确的 作为 远的 作为 他 是 担心的 .

在他看来，一切都没问题。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] ? " -
What have you done ? " **221**
什么 有 你 完毕 ? " -

你做了什么？ “221

" [aɪ][l'ændɪd][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [muəd] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n]
" I landed at the wharf where the Bellevite had been moored , about eleven
" 我 登陆 在 这 码头 在哪里 这 - 有 到过 系泊 , 关于 十一

[ə'klɒk, əu-] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
o'clock , I should say ,
点钟 , 我 应该 说 ,
“我大约在十一点钟的时候，在贝尔维特号停泊的码头登陆。”

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [maɪ] [wɑ:tʃ] .
for I could not see my watch .
为了 我 可以 不是 看 我的 手表 .

因为我看不见我的手表。

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə]['kɜ:rn(ə)] - [haʊs] , [ænd; ænd] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] . "
I went up to Colonel Passford's house , and found it all in commotion . "
我 去 向上 到 上校 - 房子 , 和 成立 它 全部 在 骚动 . "

我去了帕斯福德上校家，发现那里一片混乱。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ? "
" What was the matter ? "
" 什么 曾是 这 事情 ? "

出什么事了？

" ['kɜ:rn(ə)] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] : [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][tu:; tə] [prə'kjʊər] [ə'sɪstəns] . "
" Colonel Passford was not there : he had gone off to procure assistance . "
" 上校 - 曾是 不是 那里 : 他 有 已消失 离开 到 采购 协助 . "

“帕斯福德上校不在那里：他去寻求援助了。”

" [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər] [wʌt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" Assistance for what ? " demanded the major .
" 协助 为了 什么 ? " 要求 这 主要的 .

“提供什么援助？”少校质问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sli:pi] , - , [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mɪksɪŋ] [jʊr; jər] ['stɔ:ri] . "
" You are sleepy , Dallberg , and you are mixing your story . "
" 你 是 困 , - , 和 你 是 混合 你的 故事 . "

“达尔伯格，你太困了，而且你把事情说得一团糟。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sli:pi] [ænd; ænd] [ɪg'zɔ:stɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][du:] ['betər] .
" I am sleepy and exhausted , but I will try to do better .
" 我 是 困 和 筋疲力尽的 , 但 我 将要 尝试 到 做 更好的 .

“我又困又累，但我会努力做得更好。”

[aɪ] [sɔ:] ['mɪsɪz] . - .
I saw Mrs . Passford .
我 锯 太太 . - .

我见到了帕斯福德夫人。

[ʃiː; ji][təʊld][em 'iː] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['brʌðəɹ] - [ɪn] - [lɔː] , ['kæptɪn] [hɔ'reɪfjəu] - , [hæd; həd] [kʌm]
She told me that her brother - in - law , Captain Horatio Passford , had come
她 讲述 我 那 她 兄弟 - 在 - 法律 , 队长 霍雷肖 - , 有 来
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [deɪ] ,
to the house that day ,
到 这 房子 那 天 ,
她告诉我, 她的姐夫霍雷肖·帕斯福德上尉那天来过家里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtəɹ] , [mɪs]
with his son ; and you are aware , I believe , that his daughter , Miss
和 他的 儿子 ; 和 你 是 意识到的 , 我 相信 , 那 他的 女儿 , 错过
['flɒrəns] ,
Florence ,
佛罗伦萨 ,
和他的儿子; 而且我相信您也知道, 他的女儿, 弗洛伦斯小姐,

[hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðəɹ][ɔːl] ['wɪntəɹ] . "
has been there all winter . "
有 到过 那里 全部 冬天 . "
“整个冬天都在那里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第8/12页

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I know all about that .
" 我 知道 全部 关于 那 .

“我完全了解这件事。”

[goʊ] [ə'hed] , - . "
Go ahead , Dallberg . "
去 前方 , - . "

请继续，达尔伯格。

" [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [[ʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɔ:l] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
" The two brothers had been shut up in the library all the afternoon ,
" 这 二 兄弟 有 到过 关闭 向上 在 这 图书馆 全部 这 下午 ,
“两兄弟整个下午都被关在图书馆里，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ; [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [waɪf] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:]
engaged in an earnest discussion ; though the colonel's wife did not know what it
已订婚的 在 一个 认真 讨论 ; 尽管 这 上校的 妻子 做过 不是 知道 什么 它
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
was about .
曾是 关于 .

他们展开了热烈的讨论；尽管上校的妻子并不知道他们在讨论什么。

['kæptɪn] [hɔ'reɪʃiəu] [left] ['kɜ:rn(ə)] ['hoʊmər] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
Captain Horatio left Colonel Homer in the library some time in the evening ,
队长 霍雷肖 左边 上校 荷马 在 这 图书馆 一些 时间 在 这 晚上 ,
霍雷肖船长当晚某个时候把霍默上校留在了图书馆里。

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] ['æftər] [ten] .
and the colonel remained there till after ten .
和 这 上校 剩余 那里 直到 后 十 .

上校一直待到十点以后。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [left] the222
Then it was found that the captain had left the222
然后 它 曾是 成立 那 这 队长 有 左边 the222

随后发现船长已离开222号

[haʊs] ['si:krətli] , [wið; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
house secretly , with his daughter and his son ;
房子 偷偷 , 和 他的 女儿 和 他的 儿子 ;

偷偷地，他和他的女儿、儿子一起待在家里；

[ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd]
though some of the servants had seen the young man going up the road
尽管 一些 的 这 仆人 有 已见 这 年轻的 男人 去 向上 这 路
[wið; wɪθ] ['pə:si] ['pɪrsən] . "
with Percy Pierson . "
和 珀西 皮尔森 . "

虽然有些仆人看到那个年轻人和珀西·皮尔森一起沿着路往上走。

" [ɪg'zæktli] [soʊ] ; ['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] .
" Exactly so ; never mind the young man now .
" 确切地 所以 ; 绝不 头脑 这 年轻的 男人 现在 .

“正是如此；现在先别管那个年轻人了。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " **The captain had left the house , and his daughter went with him ? "** 这 队长 有 左边 这 房子 , 和 他的 女儿 去 和 他 ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] , **repeated the major ,** 重复 这 主要的 ,

“船长离开了家，他的女儿也跟他一起走了？”少校重复道。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪk'saɪtɪd] . **beginning to be a good deal excited .** 开始 到 是 一个 好的 交易 兴奋的 .

开始感到非常兴奋。

" [ðə; ði] [haʊs] [wəz; wəz] [sə:tʃt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ; **" The house was searched , but they could not be found ;** 这 房子 曾是 搜索 , 但 他们 可以 不是 是 成立 ;

“搜查了房子，但没有找到他们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːm] . **and the young lady's trunk had been removed from her room .** 和 这 年轻的 女士的 树干 有 到过 已移除 从 她 房间 .

那位年轻女士的箱子已经从她的房间里搬走了。

[ðen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] **Then the colonel went down to the wharf , and found that the Bellevite had** 然后 这 上校 去 向下 到 这 码头 , 和 成立 那 这 - 有 [left] . **left .** 左边 .

然后上校下到码头，发现贝尔维特人已经离开了。

" ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈhɑːrdli] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] . - **" Major Pierson sprang to his feet , hardly able to contain himself . 223** 主要的 皮尔森 弹簧 到 他的 脚 , 几乎 有能力的 到 包含 他自己 . -

皮尔森少校猛地站起身来，几乎无法控制自己的情绪。223

['tʃæptər] ['eks 'eks] **CHAPTER XX** 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn][ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] **A REBELLION IN THE PILOT - HOUSE** 一个 叛乱 在 这 飞行员 - 房子

驾驶舱里的叛乱

['kæptɪn] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][aɪ'diːə] , **Captain Passford had obtained the idea ,** 队长 - 有 获得 这 主意 ,

帕斯福德上尉想到了这个主意。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['flɒri] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['meɪdʒər] [geɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɔːl] **from the fact that Florry did not like to have the major gaze at her all** 从 这 事实 那 弗洛里 做过 不是 喜欢 到 有 这 主要的 目光 在 她 全部

[ðə; ði] [taɪm] , **the time ,** 这 时间 ,

从弗洛莉不喜欢一直被人注视这件事上说起，

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][nɑːt] ['veri] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ; **that she was not very deeply interested in him ;** 那 她 曾是 不是 非常 深 感兴趣的 在 他 ;

她对他并没有很深的兴趣；

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][,sætɪs'fæk(ə)n] .

and the conclusion afforded him a great deal of satisfaction .

和 这 结论 提供 他 一个 伟大的 交易 的 满意 .

而这个结论让他非常满意。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tuː; tə] [li:v] [hɜ:r; həɹ][ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tu:] ['kʌznz] [wɪ'ðəʊt]

She did not like to leave her uncle and aunt and her two cousins without

她 做过 不是 喜欢 到 离开 她 叔叔 和 阿姨 和 她 二 表兄弟姐妹 没有

[ˈseɪɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

saying good - by to them ;

说 好的 - 经过 到 他们 ;

她不喜欢不告而别，一定要和叔叔、婶婶以及两个表兄妹道别。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz]

but she had not said a word about the military gentleman who was

但 她 有 不是 说 一个 单词 关于 这 军队 绅士 WHO 曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ə'kaʊnt] .

supposed to have made frequent visits at the mansion on her account .

据称 到 有 制成 频繁 访问 在 这 大厦 在 她 帐户 .

但她对那位据说经常以她的名义到访她家宅邸的军官却只字未提。

[wen] [lu:'tenənt] - [ɪn'fɔ:rmɪd] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [ðæt] [mɪs] ['flɒrɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs]

When Lieutenant Dallberg informed Major Pierson that Miss Florry had left the house

什么时候 中尉 - 知情的 主要的 皮尔森 那 错过 弗洛里 有 左边 这 房子

,
!
,

当达尔伯格中尉告知皮尔森少校弗洛里小姐已离开家时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tuː; tə]

and that her trunk had been removed , indicating that she did not intend to

和 那 她 树干 有 到过 已移除 , 表明 那 她 做过 不是 打算 到

[rɪ'tɜ:rn] ,
return ,
返回 ,

她的行李箱已被移走，这表明她不打算回来了。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] .

the effect upon him was very decided .

这 影响 之上 他 曾是 非常 决定 .

这件事对他的影响非常显著。

[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] enough224

However it may have been with the young lady , it was plain enough224

然而 它 可能 有 到过 和 这 年轻的 女士 , 它 曾是 清楚的 enough224

然而，无论那位年轻女士是否与此事有关，这一点都显而易见。 224

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] .

that he was stirred to the very centre of his being .

那 他 曾是 搅拌 到 这 非常 中心 的 他的 存在 .

他内心深处受到了极大的触动。

" [ðen] ['kæptɪn] - [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ? " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

" Then Captain Passford has left the mansion ? " said the Major ,

" 然后 队长 - 有 左边 这 大厦 ? " 说 这 主要的 ,

“那么帕斯福德上尉已经离开庄园了吗？”少校问道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [stroʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['paɪlət] - [haʊs] ,

after he had strode several times across the little pilot - house ,

后 他 有 大步走 一些 时代 穿过 这 小的 飞行员 - 房子 ,

他大步走过那间小小的驾驶室好几遍之后，

[æz; əz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] .
as he halted in front of the lieutenant .
作为 他 停止 在 正面 的 这 中尉 .

他停在了中尉面前。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ;
" No doubt of that ;
" 不 怀疑 的 那 ;

这一点毋庸置疑；

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ʼoʊvər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
the family and the servants hunted the house all over in search of him
这 家庭 和 这 仆人 猎杀 这 房子 全部 超过 在 搜索 的 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
and his daughter ,
和 他的 女儿 ,

家人和仆人们在房子里四处搜寻他和他的女儿。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .
" replied Mr . Dallberg with a yawn .
" 回复 先生 . 和 一个 打哈欠 .

“达尔伯格先生打了个哈欠回答道。”

" [wel] , [wʌt] [dɪd] ['kɜːrn(ə)] - [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" Well , what did Colonel Passford say about him ? " demanded the major .
" 出色地 , 什么 做过 上校 - 说 关于 他 ? " 要求 这 主要的 .

“帕斯福德上校是怎么评价他的？”少校问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər] .
" He was not at the house when I got there .
" 他 曾是 不是 在 这 房子 什么时候 我 得到 那里 .

“我到的时候他不在家。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
As I said , he had gone for assistance .
作为 我 说 , 他 有 已消失 为了 协助 .

正如我所说，他是去寻求帮助了。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .
I could do nothing till I had seen him .
我 可以 做 没有什么 直到 我 有 已见 他 .

直到见到他，我才能做任何事。

[aɪ] [sent] [maɪ] [men] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [maɪ'self] .
I sent my men on ahead to look for him , and then I went myself .
我 发送 我的 男人 在 前方 到 看 为了 他 , 和 然后 我 去 我 .

我派人先去找他，然后我自己也去了。

[wiː; wi][dɪd][nɔːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [tɪl] [wʌn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
We did not find him till one o'clock in the morning .
我们 做过 不是 寻找 他 直到 一 点钟 在 这 早晨 .

直到凌晨一点我们才找到他。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
He had given up all his horses for the service , and we had to
他 有 给定 向上全部 他的 马匹 为了 这 服务 , 和 我们 有 到
[goʊ][ɑːn] [fʊt] ,
go on foot ,
去 在 脚 ,

他把所有的马都献给了军队，我们只能步行前往。

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" **continued the lieutenant** .
" 持续 这 中尉 .

“中尉继续说道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sɔː] ['kɜːrn(ə)l] - ? "
" **But you saw Colonel Passford ?** "
" 但 你 锯 上校 - ? "

“但是你见过帕斯福德上校吗？ ”

" [aɪ][dɪd] ;
" **I did** ;
" 我 做过 ;

“我做了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
but he had been unable to find the persons of whom he had been in
但 他 有 到过 无法 到 寻找 这 人 的 谁 他 有 到过 在
[sɜːrtʃ] ,
search ,
搜索 ,

但他始终未能找到他要找的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊə] [noʊ] [sʌt] [ə'sɪstəns] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .
and he could procure no such assistance as he wished .
和 他 可以 采购 不 这样的 协助 作为 他 希望 .

他未能如愿获得所需的帮助。

[aɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I walked back to his mansion with him .
我 步行 后退 到 他的 大厦 和 他 .

我和他一起走回了他的豪宅。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] ; but225
At first he was not inclined to say any thing to me ; but225
在 第一的 他 曾是 不是 倾斜 到 说 任何 事物 到 我 ; but225

起初他并不想跟我说什么；但是225

[wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊvər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['lepərd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]
when I told him that you were over here in the Leopard to look out for
什么时候 我 讲述 他 那 你 是 超过 这里 在 这 豹 到 看 出去 为了
[ðə; ði] ['stiːməɹ] ,
the steamer ,
这 汽船 ,

当我告诉他你驾驶着豹式战车来这里是为了监视轮船时，

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['kɔːnfɪdəns] [ɪn][em 'iː] . "
he had more confidence in me . "
他 有 更多的 信心 在 我 : "

他更信任我。

" [wel] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['meɪdʒər] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Well , what did he say ?** " **asked the major impatiently** .
" 出色地 , 什么 做过 他 说 ? " 问 这 主要的 不耐烦地 .

“他说了什么？ ”少校不耐烦地问道。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [aɪ] [nuː] ,
" **He would not say any thing till I had told him all I knew** ,
" 他 会 不是 说 任何 事物 直到 我 有 讲述 他 全部 我 知道 ,

“直到我把我知道的一切都告诉他之后，他才肯开口。”

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈfɔrts] .
including the manner in which the steamer had passed the forts .
包括 这 方式 在 哪个 这 汽船 有 通过了 这 堡垒 .
包括轮船驶过堡垒的方式。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ri:tɪt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsi:tɪd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði]
By this time we had reached his house , and we seated ourselves in the
经过 这 时间 我们 有 达到 他的 房子 , 和 我们 坐着 我们自己 在 这
[ˈlaɪbrəri] . "
library . "
图书馆 . "

这时我们已经到达了他家，并在书房里坐了下来。
" [juː; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][stɑ:p][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [tʃerz] [ɔːr][ðə; ði][ˈsoʊfə] ,
" You need not stop to describe the chairs or the sofa ,
" 你 需要 不是 停止 到 描述 这 椅子 或者 这 沙发 ,
“你无需停下来描述椅子或沙发，

" [ɪntərˈpouzɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkɑ:məndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .
" interposed the excited commandant of the fort .
" 插入 这 兴奋的 指挥官 的 这 堡 .
“堡垒的指挥官激动地插话道。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][əˈmɪt] [ˈeni] [θɪŋ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] ,
" I will not ; but , if I omit any thing , it will not be my fault ,
" 我 将要 不是 ; 但 , 如果 我 忽略 任何 事物 , 它 将要 不是 是 我的 过错 ,
“我不会；但是，如果我遗漏了什么，那也不是我的错。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [geɪp] .
" said the younger officer with a long gape .
" 说 这 年轻 官 和 一个 长的 张开 .
“年轻的警官张大了嘴巴说道。”

" [hiː; hi][tuːld][em ˈiː][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃən] ,
" He told me he and his brother had been discussing the great question ,
" 他 讲述 我 他 和 他的 兄弟 有 到过 讨论 这 伟大的 问题 ,
[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪˈtiː] ,
as he called it ,
作为 他 称为 它 ,
“他告诉我，他和他的兄弟一直在讨论他所谓的那个重大问题，

[fɔːr; fər][ˈoʊvər][sɪks] [ˈaʊərz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪn][ðə; ði][end] . "
for over six hours ; and they understood each other perfectly in the end . "
为了 超过 六 小时 ; 和 他们 理解 每个 其他 完美 在 这 结尾 . "
六个多小时后，他们最终完全理解了彼此。

" [sɪks] [ˈaʊərz] !
" Six hours !
" 六 小时 !

“六个小时！ ”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [tɔːk] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [deθ] !
It is a wonder they did not talk each other to death !
它 是 一个 想知道 他们 做过 不是 讲话 每个 其他 到 死亡 !
真奇怪他们居然没把对方说死！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" exclaimed the major .
" 惊呼 这 主要的 .
“少校惊呼道。”

" [æt; ət] ['eni] [reit] , [ðei] [tɔ:kt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rɪkt]

" **At any rate , they talked enough to enable them to come to a perfect**

" 在 任何 速度 , 他们 谈话 足够的 到 使能够 他们 到 来 到 一个 完美的

[ʌndər'stændɪŋ] .

understanding .

理解 .

总之，他们进行了充分的交流，足以让他们达成完全的共识。

[ˈkɜ:rn(ə)l] - [ɪz][æz; əz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]

Colonel Passford is as true to the Confederacy as we all know him to be

上校 - 是 作为 真的 到 这 邦联 作为 我们 全部 知道 他 到 是

,

,

,

帕斯福德上校对南方邦联的忠诚一如我们所知。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] Passford226

but Captain Passford226

但 队长 Passford226

但是帕斯福德船长226

[ɪz][ə; eɪ] ['jæŋki] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] ;

is a Yankee to the marrow of his bones ;

是 一个 扬基 到 这 骨髓 的 他的 骨头 ;

他骨子里就是个美国佬；

[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['kwɛstʃən] ,

and the two brothers could not agree at all on the political question ,

和 这 二 兄弟 可以 不是 同意 在 全部 在 这 政治的 问题 ,

两兄弟在政治问题上完全无法达成一致。

[ðoʊ] [ðei] [prə'fes] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] [frendz] . "

though they profess still to be friends . "

尽管 他们 宣称 仍然 到 是 朋友们 . "

尽管他们声称仍然是朋友。

" [ðen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ? "

" **Then the owner of the Bellevite is on the other side ? "**

" 然后 这 所有者 的 这 - 是 在 这 其他 边 ? "

“那么贝尔维特的拥有者就在另一边吗？ ”

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ;

" **No doubt of that ;**

" 不 怀疑 的 那 ;

这一点毋庸置疑；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sti:mər] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə][goʊ][ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði]

and the steamer did not come down here to go into the service of the

和 这 汽船 做过 不是 来 向下 这里 到 去 进入 这 服务 的 这

[kən'fedərəsi] ,

Confederacy ,

邦联 ,

这艘轮船来到这里并不是为了加入南方邦联的军队。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .

" **added the lieutenant .**

" 额外 这 中尉 .

“中尉补充道。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [goʊ][ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

" **But she will go into it , all the same , " said the major ,**

" 但 她 将要 去 进入 它 , 全部 这 相同的 , " 说 这 主要的 ,

“但她还是会去的，”少校说道。

[ˈglænsɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [nu:] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] .
glancing at the new captain of the Leopard .
瞥了一眼 在 这 新的 队长 的 这 豹 .

瞥了一眼豹号的新船长。

[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][tu:; tə] [waɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
Christy was quite as much excited over the conversation to which he could
克里斯蒂 曾是 相当 作为 很多 兴奋的 超过 这 对话 到 哪个 他 可以

[nɔ:tʃ] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪsənər] ,
not help being a listener ,
不是 帮助 存在 一个 听众 ,

克里斯蒂对这场谈话非常感兴趣，忍不住想听听看。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [nɔ:tʃ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
even if he had wished not to be so .
甚至 如果 他 有 希望 不是 到 是 所以 .

即使他并不希望如此。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə]
It was clear enough to him that the whole object of the voyage to
它 曾是 清除 足够的 到 他 那 这 所有的 目的 的 这 航程 到

[ˈmoʊbəl] [beɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ,
Mobile Bay had come out ,
移动的 湾 有 来 出去 ,

他很清楚，此行前往莫比尔湾的全部目的已经显露出来了。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈni:ɪdɪd] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tu:; tə][ækt][wɪð; wɪθ]
and the major needed no further information to enable him to act with
和 这 主要的 需要 不 更远 信息 到 使能够 他 到 行为 和

[ˈpra:ɪmptnəs] [ænd; ænd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
promptness and decision .
迅速 和 决定 .

少校无需更多信息即可迅速果断地采取行动。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [mɪs] [ˈflɒrɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs]
The fact that Miss Florry must be on board of the Bellevite was doubtless
这 事实 那 错过 弗洛里 必须 是 在 木板 的 这 - 曾是 毫无疑问

[æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [ɪnˈsentɪv] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][du:][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈdu:ti][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
an additional incentive to make him do his entire duty to the Confederacy .
一个 额外的 激励 到 制作 他 做 他的 全部的 责任 到 这 邦联 .

弗洛里小姐必须登上贝尔维特号这一事实，无疑进一步激励他尽忠职守，为邦联效力。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ,
" **I think I have told you the whole story , Major Pierson** ,
" 我 思考 我 有 讲述 你 这 所有的 故事 , 主要的 皮尔森 ,

“我想我已经把事情的到来去脉都告诉你了，皮尔森少校。”

" [sed] [lu:ˈtenənt] - [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [prəˈdɪdʒəs] [jɔ:n] . -
" **said Lieutenant Dallberg with another prodigious yawn . 227**
" 说 中尉 - 和 其他 惊人 打哈欠 . -

“达尔伯格中尉打了个大大的哈欠说道。”227

" [ðen] [ˈkæptɪn] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] , "
" **Then Captain Passford and his daughter are now on board of the steamer** , "
" 然后 队长 - 和 他的 女儿 是 现在 在 木板 的 这 汽船 , "

[ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ;
added the major ;
额外 这 主要的 ;

“那么，帕斯福德船长和他的女儿现在都在汽船上，”少校补充道；

[ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['seɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
though he seemed to be musing on the fact , rather than saying it to
尽管 他 似乎 到 是 沉思 在 这 事实 , 相当 比 说 它 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

虽然他似乎在沉思这件事，而不是把它告诉他的同伴。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
" There can be no doubt of that , " replied the other .
" 那里 能 是 不 怀疑 的 那 , " 回复 这 其他 .

“这一点毋庸置疑，”另一个人回答道。

" [æz; əz] ['kæptɪn] - [ɪz][ə; eɪ] ['jæŋki] [æt; ət] [hɑːrt] ,
" As Captain Passford is a Yankee at heart ,
" 作为 队长 - 是 一个 扬基 在 心 ,

“帕斯福德上尉骨子里是个美国佬，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] [mʌt] [lɔːŋgər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]
of course he don't intend to remain in these waters much longer , " continued the
的 课程 他 不 打算 到 保持 在 这些 水 很多 更长 , " 持续 这
[ˈmeɪdʒər] ,
major :
主要的 ,

“他当然不打算在这些水域停留太久，”少校继续说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] .
giving utterance to his reflections .
给予 发声 到 他的 反思 .

表达他的想法。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪt] [aɪ][fər'ɡɔːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;
" There is something more than that , which I forgot to tell you ;
" 那里 是 某物 更多的 比 那 , 哪个 我 忘了 到 告诉 你 ;

“还有一件事我忘了告诉你；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hɜːrɪd] [em 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [kiːp] [maɪ] [θɔːts] [ə'baʊt] [em 'iː] ,
for you hurried me so that I could not keep my thoughts about me ,
为了 你 慌忙 我 所以 那 我 可以 不是 保持 我的 想法 关于 我 ,

因为你催促我，使我无法集中精力思考自己。

" [ɪntər'pouzɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" interposed the lieutenant .
" 插入 这 中尉 .

“中尉插话道。”

" [wʌt] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər] ?
" What more is there ?
" 什么 更多的 是 那里 ?

还有什么呢？

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][em 'iː][ðə; ði] [hoʊl] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
You said you had told me the whole , " said the major ,
你 说 你 有 讲述 我 这 所有的 , " 说 这 主要的 ,

“你说你已经把一切都告诉我了，”少校说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
with a sneer on his lips .
和 一个 冷笑 在 他的 嘴唇 .

他嘴角带着一丝冷笑。

" [ðə; ði] - [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋki] ['neɪvi] ,
" The Bellevite is intended for the Yankee navy ,
" 这 - 是 故意的 为了 这 扬基 海军 ,
" "贝尔维特号是为美国海军设计的。"

[ænd; ənd][fiː; ji][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['tendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .
and she has already been tendered to the Government for that purpose .
和 她 有 已经 到过 已提交 到 这 政府 为了 那 目的 .
" 她已被移交给政府用于此目的。"

[mɔːr] [jet] , ['kæptɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmə] [hæv; həv] ['ɔːfərd]
More yet , Captain Passford and the commander of the steamer have offered
更多的 然而 , 队长 - 和 这 指挥官 的 这 汽船 有 提供
[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .
their services .
他们的 服务 .
" 此外, 帕斯福德船长和轮船船长也表示愿意提供帮助。"

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][hændz] [wɪl] [biː; bi] [vɒləntiəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
The owner is sure that all hands will be volunteers for the service as soon as
这 所有者 是 当然 那 全部 双手 将要 是 志愿者 为了 这 服务 作为 很快 作为
[fiː; ji] [rɪ'tɜːrn] [frəm; frəm] [ðɪs] [trɪp] ,
she returns from this trip ,
她 返回 从 这 旅行 ,
" 店主确信, 她这次旅行回来后, 所有人都会自愿加入服务队伍。"

" [kən'tɪnjuːd] - , [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt]
" continued Dallberg , who had suddenly roused his energies to the requirements
" 持续 - , WHO 有 突然 唤醒 他的 能量 到 这 要求
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . -
of the situation . 228
的 这 情况 . -
" 达尔伯格继续说道, 他突然振作起来, 以应对当前的形势。228

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['kæptɪn] - [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,
" I had no doubt that Captain Passford would be with his brother in this war ,
" 我 有 不 怀疑 那 队长 - 会 是 和 他的 兄弟 在 这 战争 ,
" "我毫不怀疑帕斯福德上尉会和他的兄弟一起参加这场战争。"
" [mjuːzd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" musd the major .
" 沉思 这 主要的 .

" "少校沉思道。"
" [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][biː; bi] ['eni] ['fɑːrðər] [frəm; frəm][hɪm; ɪm] .
" He could not be any farther from him .
" 他 可以 不是 是 任何 更远 从 他 .
" "他离他再远不过了。"

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] ['æftər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
He came down here after his daughter ,
他 来了 向下 这里 后 他的 女儿 ,
" 他跟随女儿来到这里。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sez] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]
and his brother says he expected to remove him and his family to
和 他的 兄弟 说道 他 预期的 到 消除 他 和 他的 家庭 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
the North at the same time . "
这 北 在 这 相同的 时间 . "
" 他的兄弟说, 他原本打算同时把他和家人迁往北方。"

" [hɪz; ɪz] ['mɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn] ['evrɪ] [sens] , " ['ædɪd] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ,
" His mission will be a failure in every sense , " added Major Pierson ,
" 他的 使命 将要 是 一个 失败 在 每一个 感觉 , " 额外 主要的 皮尔森 ,
“他的任务无论从哪个方面来说都将是一次失败,”皮尔森少校补充道。

[æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
as though he regarded it as a matter of course .
作为 尽管 他 认为 它 作为 一个 事情 的 课程 .
仿佛他认为这是理所当然的事。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [sed] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːz] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ]
" The colonel said his duty to his country and her cause would not allow
" 这 上校 说 他的 责任 到 他的 国家 和 她 原因 会 不是 允许
[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stiːmə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi]
him to suffer his brother to take the steamer back to the North to be
他 到 遭受 他的 兄弟 到 拿 这 汽船 后退 到 这 北 到 是
[ˈhændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋki] ['neɪvi] . " handed over to the Yankee navy . "
递交 超过 到 这 扬基 海军 . "
“上校说,他对国家和国家事业的责任不允许他眼睁睁地看着他的兄弟把汽船开回北方,交给北方海军。”

" [ðæt] [ɪz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwart] [raɪt] . "
" That is where he was quite right . "
" 那 是 在哪里 他 曾是 相当 正确的 . "
“在这点上,他的说法完全正确。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]
" But the colonel does not like to do any thing to injure his brother and
" 但 这 上校 做 不是 喜欢 到 做 任何 事物 到 损伤 他的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
his two children who are with him ;
他的 二 孩子们 WHO 是 和 他 ;
“但是上校不愿做任何伤害他兄弟和与他在一起的两个孩子的事情;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][faɪnd]['kɜːrn(ə)] - , [huː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and he wished to find Colonel Dalheath , who could manage the business
和 他 希望 到 寻找 上校 - , WHO 可以 管理 这 商业
[wɪ'ðəʊt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
without loss to the Confederacy ,
没有 损失 到 这 邦联 ,
他希望找到达尔希思上校,让他来管理这项业务,以免给南方邦联造成损失。

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['feɪvər][ðə; ði] ['kæptənz] [ɪ'skeɪp] .
while he could favor the captain's escape .
尽管 他 可以 偏爱 这 船长的 逃脱 .
虽然他可能支持船长逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
But he was satisfied that you would feel an interest to prevent the
但 他 曾是 使满意 那 你 会 感觉 一个 兴趣 到 防止 这
[dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmə] ;
departure of the steamer ;
离开 的 这 汽船 ;
但他相信你会出于阻止轮船离港的考虑而采取行动;

[waɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['oʊnər] [ɔːr][hɪz; ɪz]['fæməli] ['eni] ['ɪndʒəri][ɪn]
while you would not be willing to do her owner or his family any injury in
尽管 你 会 不是 是 愿意的 到 做 她 所有者 或者 他的 家庭 任何 受伤 在
[ðər; ðər] ['pɜːsənz] ,
their persons ,
他们的 人 ,
虽然你不愿意伤害她的主人或其家人,

[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðər; ðər] ['prɑ:pərtɪ] . " -
" **however it might be in their property . " 229**
" 然而 它 可能 是 在 他们的 财产 . " -

然而，它可能属于他们的财产。”229

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] ['pɜ:rfɪktli] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['meɪdʒər] ,
" **I think I understand the situation perfectly now , " said the major ,**
" 我 思考 我 理解 这 情况 完美 现在 , " 说 这 主要的 ,
“我想我现在完全了解情况了，”这位少校说道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] .
" **as he went to the front windows of the pilot - house .**
" 作为 他 去 到 这 正面 视窗 的 这 飞行员 - 房子 .
他走到驾驶室的前窗前。

" ['spɑ:ts,wʊd] !
" **Spottswood !**
" 斯波茨伍德 !

“斯波茨伍德！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sɑ:rdʒənt] .
" **he called to the sergeant .**
" 他 称为 到 这 军士 .

他喊道：“警长。”

" [hɪr] , [sɜ:r] . "
" **Here , sir . "**
" 这里 , 先生 . "

“先生，给您。”

" [haʊ] [ɪz] ['kæptɪn] - ? "
" **How is Captain Pecklar ? "**
" 如何 是 队长 - ? "

佩克拉尔船长怎么样了？

" [hi:; hi][hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][noʊ] ['betər] .
" **He has come to himself , but he is no better .**
" 他 有 来 到 他自己 , 但 他 是 不 更好的 .
“他已经恢复了意识，但情况并没有好转。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][daɪ] .
" **I am afraid he is going to die .**
" 我 是 害怕的 他 是 去 到 死 .

恐怕他会死。

" [rɪ'plaɪd] ['spɑ:ts,wʊd] , ['kʌmɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['bʌlkhed] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [təʊn] .
" **replied Spottswood , coming near the bulkhead , and speaking in a low tone .**
" 回复 斯波茨伍德 , 未来 靠近 这 舱壁 , 和 请讲 在 一个 低的 语气 .
“斯波茨伍德走近舱壁，低声回答道。”

" [ðæts] [bæd] , " ['ædɪd] [ðə; ðɪ]['meɪdʒər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **That's bad , " added the major , shaking his head .**
" 那就是 坏的 , " 额外 这 主要的 , 摇晃 他的 头 .

“那可糟了，”少校摇着头补充道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['sti:mər] , [sɜ:r] ! " [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] .
" **There's the steamer , sir ! " called one of the soldiers .**
" 有 这 汽船 , 先生 ! " 称为 一 的 这 士兵 .

“长官，汽船在那儿！ ”一名士兵喊道。

[ðə; ði] [ˈlepərd] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] [brɪˈɑːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wʌz; wəz]
The Leopard had just passed a point of land beyond which the Bellevite was
这 豹 有 只是 通过了 一个 观点 的 土地 超过 哪个 这 - 曾是
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

豹号刚刚经过一处陆地，贝尔维特号就是在那片陆地的另一端被发现的。

[əˈpærəntli] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
apparently going at full speed , and headed to the south - west .
显然 去 在 满的 速度 , 和 标题 到 这 南 - 西方 .

显然正全速前进，并向西南方向驶去。

[ˈkrɪsti] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [glæs] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
Christy brought his glass to bear upon her ,
克里斯蒂 带来 他的 玻璃 到 熊 之上 她 ,

克里斯蒂举起酒杯对着她，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈfɔːd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə]
but he could see nothing which afforded him any information in regard to
但 他 可以 看 没有什么 哪个 提供 他 任何 信息 在 看待 到
[hɜːr; hər] [ˈmuːvmənts] [ɔːr] [ɪnˈtenʃən] .
her movements or intentions .
她 移动 或者 意图 .

但他什么也没看到，因此无法获得任何有关她行踪或意图的信息。

" [aɪ] [səˈpouz] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðə-z] [ˈstiːmə] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn]
" **I suppose it is not difficult to determine what your father's steamer is waiting in**
" 我 认为 它 是 不是 难的 到 决定 什么 你的 父亲的 汽船 是 等待 在
[ðə; ði] [beɪ] [fɔːr; fər] ,
the bay for ,
这 湾 为了 ,

我想不难猜到你父亲的轮船在海湾里等着干什么。

[ˈmɪstər] . - , " [sed] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaɪlət]
Mr . Passford , " said Major Pierson , as he looked into the face of his pilot
先生 . - , " 说 主要的 皮尔森 , 作为 他 看起来 进入 这 脸 的 他的 飞行员
.
-
.
230
.
-
.

“帕斯福德先生，”皮尔森少校看着飞行员的脸说道。230

" [aɪ][eɪ ˈem] [jʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .
" **I am sure I don't know what he is waiting for , " replied Christy .**
" 我 是 当然 我 不 知道 什么 他 是 等待 为了 , " 回复 克里斯蒂 .

“我当然不知道他还在等什么，”克里斯蒂回答说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] , [ɪnˈdiːd] ? " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Don't you , indeed ? " added the major , laughing .**
" 不 你 , 的确 ? " 额外 这 主要的 , 笑 .

“难道你不这么认为吗？”少校笑着补充道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [jʊr] [aɪ][duː][nɑːt] . "
" **I am sure I do not . "**
" 我 是 当然 我 做 不是 . "

“我肯定我没有。”

" [ðen] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmɪsɪz] [juː; jʊ] ,
" **Then , it has not occurred to you that he misses you ,**
" 然后 , 它 有 不是 发生 到 你 那 他 错过 你 ,

那么，你难道没有想到他会想念你吗？

[ænd; ənd][dəunt][laɪk][tuː; tə][li:v][wi'ðəʊt][juː; jʊ] ? " [tʃʌkld][ðə; ði]['meɪdʒər] .

and don't like to leave without you ? " chuckled the major .

和 不 喜欢 到 离开 没有 你 ? " 轻笑 这 主要的 .

"不想丢下你一个人走吗？"少校轻笑道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kæptʃəd][baɪ][maɪ][men] ,

I did not intend to have you captured by my men ,

" 我 做过 不是 打算 到 有 你 捕获 经过 我的 男人 ,

"我原本并不打算让你被我的人俘虏，

[ænd; ənd][aɪ][geɪv][ðem; ðəm][noʊ][ˈdefɪnət][ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðæt][ɪ'fekt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][θɪŋz][lʊk]

and I gave them no definite orders to that effect ; but , as things look

和 我 给予 他们 不 定 订单 到 那 影响 ; 但 , 作为 事物 看

[dʒʌst][naʊ] ,

just now ,

只是 现在 ,

我没有就此向他们下达明确的命令；但是，就目前的情况来看，

[aɪ'tiː][ɪz][ˈræðər][ˈfɔːrtʃənət][ðæt][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɑ:n][bɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlepərd] ,

it is rather fortunate that I have you on board of the Leopard ,

它 是 相当 幸运 那 我 有 你 在 木板 的 这 豹 ,

能有你在豹式战舰上，真是我的幸运。

[nɑ:t][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪk][ʌv; əv][jər; jər][ˈfɑːðəz][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

not only for the sake of your father's waiting for you , but you are a

不是 仅有的 为了 这 清酒 的 你的 父亲的 等待 为了 你 , 但 你 是 一个

[ɡʊd][ˈpaɪlət] ,

good pilot ,

好的 飞行员 ,

不仅是为了你父亲的等待，而且你是一名优秀的飞行员。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][greɪt][ˈsɜːrvɪs][tuː; tə][em'iː] .

and are of great service to me .

和 是 的 伟大的 服务 到 我 .

它们对我帮助很大。

" ['krɪsti][ˈræŋ][ðə; ði][bel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][ˈɪmpʌls] ,

Christy rang the bell with a sudden impulse ,

" 克里斯蒂 响铃 这 钟 和 一个 突然 冲动 ,

克里斯蒂突然心血来潮，按响了门铃。

[wɪtʃ][meɪd][aɪ'tiː][lʊk][æz; əz][ðoʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈfəli][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n][brɪ'fɔːr] .

which made it look as though he had not fully taken in the situation before .

哪个 制成 它 看 作为 尽管 他 有 不是 完全 已采取 在 这 情况 前 .

这让他看起来好像之前并没有完全理解当时的形势。

[ðə; ði][endʒɪ'nɪr] , [ðoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'eɪbld][ɪn][hoʊl][ɔːr][ɪn]

The engineer , though he was one of the army of the disabled in whole or in

这 工程师 , 尽管 他 曾是 一 的 这 军队 的 这 已禁用 在 所有的 或者 在

[pɑːrt] ,

part ,

部分 ,

这位工程师虽然身患残疾（包括全部或部分残疾），但

[əu'beɪd][ðə; ði][ˈsʌmənz][ʌv; əv][ðə; ði][bel] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'pelər][ˈsiːst][tuː; tə][rɪ'vɑːlv] .

obeyed the summons of the bell , and the propeller ceased to revolve .

服从 这 传票 的 这 钟 , 和 这 螺旋桨 停止 到 围绕 .

听到钟声的召唤，螺旋桨停止了转动。

" [wɒts][ðæt][fɔːr; fər] , ['kæptɪn] - ? " [æskt][ðə; ði]['meɪdʒər][ɡʊd] - ['neɪtʃədli] .

What's that for , Captain Passford ? " asked the major good - naturedly .

" 是什么 那 为了 , 队长 - ? " 问 这 主要的 好的 - 自然地 .

"这是做什么用的，帕斯福德上尉？"少校和蔼地问道。

" [wið; wiθ][jɜː; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'zain] [maɪ] ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
" With your permission , Major Pierson , I will resign my office as captain of
" 和 你的 允许 , 主要的 皮尔森 , 我 将要 辞职 我的 办公室 作为 队长 的
[ðə; ðɪ] ['lepərd] , " -
the Leopard , " 231
这 豹 , " -

“皮尔森少校，如果您允许，我将辞去豹式坦克上尉的职务。”231

[rɪ'plaɪd] ['krɪstɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wi:l] .
replied Christy , as he stepped back from the wheel .
回复 克里斯蒂 , 作为 他 步 后退 从 这 车轮 .

克里斯蒂一边说着，一边从方向盘后退了一步。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænə:t] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [læft] [ðə; ðɪ]['meɪdʒər] .
" But I cannot give you my permission , " laughed the major .
" 但 我 不能 给 你 我的 允许 , " 笑了 这 主要的 .

“但我不能给你许可，”少校笑着说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [tuː; tə][dɪsə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ;
" I am sorry to disoblige you , Major Pierson ;
" 我 是 对不起 到 不情愿 你 , 主要的 皮尔森 ;

“很抱歉让您失望了，皮尔森少校；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zain] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [jɜː; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
but then I am compelled to resign the position without your permission ,
但 然后 我 是 被迫 到 辞职 这 位置 没有 你的 允许 ,

但是，未经您的许可，我被迫辞去该职位。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪstɪ] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [hezɪ'teɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ['klɪrli] [ʌndər'stʊd] [wʌt]
" replied Christy without an instant's hesitation ; for he clearly understood what
" 回复 克里斯蒂 没有 一个 即时 犹豫 ; 为了 他 清楚地 理解 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [naʊ] ,
he was doing now ,
他 曾是 正在做 现在 ,

“克里斯蒂毫不犹豫地回答道；因为他清楚地知道自己现在在做什么。”

[ænd; ənd] ['niːðər] ['riːəli] [nɔːr] [kən'strʌktɪvli] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
and neither really nor constructively was he willing to do any thing in the
和 两者都不 真的 也不 建设性地 曾是 他 愿意的 到 做 任何 事物 在 这
['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən] .
service of the enemies of the Union .
服务 的 这 敌人 的 这 联盟 .

他既没有真心实意地，也没有建设性地愿意为联邦的敌人做任何事。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [rɪ'zain] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] , ['kæptɪn] - ;
" But you can't resign in the face of the enemy , Captain Passford ;
" 但 你 不能 辞职 在 这 脸 的 这 敌人 , 队长 - ;

“但是你不能在敌人面前辞职，帕斯福德上尉；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['meɪdʒər] ,
and you accepted the position which I assigned to you , " said the major ,
和 你 公认 这 位置 哪个 我 分配 到 你 , " 说 这 主要的 ,

“你接受了我分配给你的职位，”少校说道。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] ['sɪrɪəs] .
beginning to look a little more serious .
开始 到 看 一个 小的 更多的 严肃的 .

情况开始变得有点严峻了。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['krɪstɪ] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ,
" In the face of the enemy ! " exclaimed Christy , glancing at the Bellevite ,
" 在 这 脸 的 这 敌人 ! " 惊呼 克里斯蒂 , 瞥了一眼 在 这 - ,

“直面敌人！”克里斯蒂惊呼道，同时瞥了一眼贝尔维特人。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæft] [ˈfjʊəriəslɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
as she dashed furiously over the waves at a distance of not more than a
作为 她 虚线 愤怒地 超过 这 波浪 在 一个 距离 的 不是 更多的 比 一个
[maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌg] .
mile from the tug .
英里 从 这 拖船 .

她奋力冲过波浪，距离拖船不到一英里。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ? "
" May I ask what you mean by the enemy , Major Pierson ? "
" 可能 我 问 什么 你 意思是 经过 这 敌人 , 主要的 皮尔森 ? "

皮尔森少校，请问您所说的敌人指的是什么？

" [jɑːn][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][em ˈiː][baɪ]
" Yon must have heard all the information which was brought to me by
" 扬 必须 有 听到 全部 这 信息 哪个 曾是 带来 到 我 经过
[luːˈtenənt] - ;
Lieutenant Dallberg ;
中尉 - ;

“Yon一定听到了Dallberg中尉告诉我的所有信息；

[ænd; ænd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ˈjɑːndər] [ɪz][æən; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]
and by this time you are aware that the steamer yonder is an enemy of the
和 经过 这 时间 你 是 意识到的 那 这 汽船 远处 是 一个 敌人 的 这
[kənˈfedərət] [steɪts] ,
Confederate States ,
南方邦联 各州 ,

这时你应该已经知道，远处那艘汽船是南方邦联的敌人。

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] . -
" continued the major . 232
" 持续 这 主要的 . -

这位少校继续说道。232

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪːz] [ˈwɔːtərz][æz; əz][æən; ən] [ˈenəmi] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈwɔːrlaɪk]
" She did not come into these waters as an enemy , or with any warlike
" 她 做过 不是 来 进入 这些 水 作为 一个 敌人 , 或者 和 任何 好战
[ɪnˈtenʃən] , [sɜːr] .
intentions , sir .
意图 , 先生 .

“她进入这片水域并非出于敌对目的，也没有任何好战的意图，先生。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ˈmɪʃ(ə)n] ;
She came on a peaceful mission ;
她 来了 在 一个 和平 使命 ;

她此行的目的是为了和平；

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ɪz] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] [tɔːrdz] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
and now it appears that my uncle is guilty of treachery towards my father ,
和 现在 它 出现 那 我的 叔叔 是 有罪的 的 背信弃义 向 我的 父亲 ,
现在看来，我的叔叔似乎背叛了我的父亲。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
" replied Christy with deep emotion .
" 回复 克里斯蒂 和 深的 情感 .

克里斯蒂动情地回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [ɔ:r][ˈprɑ:pər][fɔ:r; fər][jɔr; jər][ˈʌŋk(ə)l][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [faɪn]
" Do you think it would be right or proper for your uncle to allow that fine
" 做 你 思考 它 会 是 正确的 或者 恰当的 为了 你的 叔叔 到 允许 那 美好的
[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ;

“你认为你叔叔允许那艘漂亮的轮船停靠合适吗？”

[wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][təʊld][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd] [fæstɪst] [ˈevər] [bɪlt] ,
which I am told is one of the strongest and fastest ever built ,
哪个 我 是 讲述 是 一 的 这 最强 和 最快 曾经 建造 ,
据我所知, 它是迄今为止建造的最坚固、速度最快的船只之一。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneɪvɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
to be handed over to the Yankee navy ? " demanded the major ,
到 是 递交 超过 到 这 扬基 海军 ? " 要求 这 主要的 ,
“要把它移交给美国海军吗？”少校质问道。

[wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dɪtər] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [ɔ:l][hi:; hi] [sed] .
with energy enough to assure his auditor that he meant all he said .
和 活力 足够的 到 保证 他的 审计员 那 他 意思是 全部 他 说 .
他精力充沛, 足以让审计员相信他所说的一切都是真心话。

" [aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ][ˈfa:ðər][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn]
" I happen to know that my father had several hundred dollars about him in
" 我 发生 到 知道 那 我的 父亲 有 一些 百 美元 关于 他 在
[ɡoʊld] ;
gold ;
金子 ;

“我碰巧知道我父亲身上有几百美元的黄金；

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [noʊ] [wɜ:rs] [tu:; tə][rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðæt] ,
and my uncle would have done no worse to rob him of that ,
和 我的 叔叔 会 有 完毕 不 更糟 到 抢 他 的 那 ,
我叔叔为了抢走他的东西, 也不会做出更过分的事。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈsti:mər] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd]
than to have his steamer taken from him when it was not engaged
比 到 有 他的 汽船 已采取 从 他 什么时候 它 曾是 不是 已订婚的
[ɪn][ækts][ʌv; əv][wɔ:r] .
in acts of war .
在 行为 的 战争 .

与其在非战争时期被夺走他的轮船, 不如让他过早地摆脱这种境地。

[ɪn] [ɪ:ðər] [keɪs] , [ˈhoʊmər] - [ɪz][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɑ:bər] ! "
In either case , Homer Passford is a thief and a robber ! "
在 任何一个 案件 , 荷马 - 是 一个 贼 和 一个 强盗 ! "
无论如何, 霍默·帕斯福德都是个小偷和强盗!

" [ðæts] [pleɪn] [spi:tʃ] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈbɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" That's plain speech , young man , " said the major , biting his lips .
" 那就是 清楚的 演讲 , 年轻的 男人 , " 说 这 主要的 , 咬 他的 嘴唇 .
“年轻人, 这话说得很清楚,”少校咬着嘴唇说道。

" [aɪ] [ment] [aɪ 'ti:][fʊd; fəd][bi:; bi] [pleɪn] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈkrɪsti] , [ˈgæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p]
" I meant it should be plain , sir , " said Christy , gasping for breath in his deep
" 我 意思是 它 应该 是 清楚的 , 先生 , " 说 克里斯蒂 , 喘息 为了 气息 在 他的 深的
[ɪ'moʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

“我的意思是应该很清楚, 先生,”克里斯蒂喘着粗气, 激动地说。

" [aɪ][,ei 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
" I am ashamed of my uncle ,
" 我 是 羞愧 的 我的 叔叔 ；

我为我的叔叔感到羞耻，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt][maɪ]['fa:ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [sʌt] ['tretʃəri] . "
and I know that my father would not be guilty of such treachery . "
和 我 知道 那 我的 父亲 会 不是 是 有罪的 的 这样的 背信弃义 . "

我知道我父亲绝不会做出如此背信弃义的事情。

" [aɪ] [si:] [ðæt][,ai 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , - . "
" I see that it is useless to reason with you , Passford . " 233
" 我 看 那 它 是 无用 到 原因 和 你 ； - . " -

“看来跟你讲道理是没用的，帕斯福德。”233

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; ei] [kə'rekt] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
" You have come to a correct conclusion .
" 你 有 来 到 一个 正确的 结论 .

你的结论是正确的。

[wen] [ju:; jʊ][kɔ:l][maɪ] ['fa:ðə-z] ['sti:mər] [æn; ən] ['enəmi] , [ju:; jʊ] [dɪ'faɪn] [maɪ]['du:ti][fɔ:r; fər][,em 'i:] ;
When you call my father's steamer an enemy , you define my duty for me ;
什么时候 你 称呼 我的 父亲的 汽船 一个 敌人 , 你 定义 我的 责任 为了 我 ;

当你称我父亲的轮船为敌人时，你就替我定义了我的职责；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][du:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʌg] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
and I have nothing further to do on board of this tug , " replied Christy .
和 我 有 没有什么 更远 到 做 在 木板 的 这 拖船 , " 回复 克里斯蒂 .

“我在这艘拖船上已经没有什么事要做了，”克里斯蒂回答道。

" [aɪ][,ei 'em][ɪn][jɔr; jər] ['paʊər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][wɪð; wɪθ][,em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ]
" I am in your power , and of course you can do with me as you
" 我 是 在 你的 力量 , 和 的 课程 你 能 做 和 我 作为 你
[pli:z] .
please .
请 .

“我完全受你掌控，你当然可以随心所欲地处置我。”

" ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .
" Major Pierson was certainly very much embarrassed .
" 主要的 皮尔森 曾是 当然 非常 很多 尴尬的 .

皮尔森少校当时肯定非常尴尬。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][,ɪnfər'meɪ(ə)n] [əb'teɪnd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
The events of the night , and the information obtained on shore ,
这 活动 的 这 夜晚 , 和 这 信息 获得 在 支撑 ,

当晚发生的事情，以及在岸上获得的信息，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [rɪ'kwɛst] [frʌm; frəm] ['kɜ:rn(ə)l] - [tu:; tə] " ['mænɪdʒ] [ðə; ði]
to say nothing of the specific request from Colonel Passford to " manage the
到 说 没有什么 的 这 具体的 要求 从 上校 - 到 " 管理 这
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

更不用说帕斯福德上校提出的“管理业务”的具体要求了。

" [ɪm'pəʊzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][,du:ti][ʌv; əv] ['kæptʃəriŋ] [ðə; ði] - ;
" imposed upon him the duty of capturing the Bellevite ;
" 强加 之上 他 这 责任 的 捕捉 这 - ;

“赋予他抓捕贝尔维特人的任务；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][du:][ai 'ti:] .
and he was all ready to do it .
和 他 曾是 全部 准备好 到 做 它 ;
他已经做好了一切准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lepərd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [wi'dəʊt] [æn; ən] ['endʒɪn] [æz; əz] [wi'dəʊt] [ə; eɪ]
But the Leopard might as well have been without an engine as without a
但 这 豹 可能 作为 出色地 有 到过 没有 一个 引擎 作为 没有 一个
['paɪlət] ;
pilot ;
飞行员 ;
但豹式战斗机如果没有发动机，就如同没有飞行员一样；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][men][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
for all the men on board were from the interior of the country ,
为了 全部 这 男人 在 木板 是 从 这 内部的 的 这 国家 ;
因为船上所有的男人都来自内陆地区。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [nu:] [həʊ][tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði][bəʊt] .
and not one of them , not even the officers , knew how to steer the boat .
和 不是 一 的 他们 , 不是 甚至 这 警官 , 知道 如何 到 转向 这 船 .
他们之中没有一个人，甚至连军官们，知道如何驾驶这艘船。

[ðə; ði][ma:rkz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
The marks and figures on the chart of the bay ,
这 标记 和 数据 在 这 图表 的 这 湾 ,
海湾海图上的标记和数字，

[wɪtʃ] ['krɪsti] [hæd; həd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gri:k] [tu:; tə]
which Christy had put on the shelf in front of the wheel , were all Greek to
哪个 克里斯蒂 有 放 在 这 架子 在 正面 的 这 车轮 , 是 全部 希腊语 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
克里斯蒂放在车轮前架子上的那些东西，对他们来说全是希腊语。

[ˈpɑ:səbli] [ðeɪ] [maɪt] [get][ðə; ði][tʌg][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [ɔ:r] [ə'graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ai 'ti:] ;
Possibly they might get the tug to the shore , or aground on the way to it ;
可能 他们 可能 得到 这 拖船 到 这 支撑 , 或者 搁浅 在 这 方式 到 它 ;
他们或许能把拖船拖到岸边，也或许会在途中搁浅；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [dɪs'eɪbld] . -
but the steamer was practically disabled . 234
但 这 汽船 曾是 几乎 已禁用 . -
但轮船实际上已经无法航行了。234

['tʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一
第二十一章

[ðə; ði] [sɪk] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd]
THE SICK CAPTAIN OF THE LEOPARD
这 生病的 队长 的 这 豹
豹号的病船长
['krɪsti] - [naʊ] ['ri:əlaɪzd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ]
Christy Passford now realized , for the first time , that he had been taken by
克里斯蒂 - 现在 已实现 , 为了 这 第一的 时间 , 那 他 有 到过 已采取 经过
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .
克里斯蒂·帕斯福德这才第一次意识到，他被敌人俘虏了。

[wɔːr][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [dɪˈklerd] [əˈgenst] [ðə; ði] - ,
War had actually been declared against the Bellevite ,
战争 有 实际上 到过 声明 反对 这 - ,
实际上, 已经对贝尔维特人宣战了。

[ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][ˈduːti] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]
and Major Pierson would undertake to perform the duty assigned to him by
和 主要的 皮尔森 会 承担 到 履行 这 责任 分配 到 他 经过
[ˈkɜːrn(ə)] - .
Colonel Passford .
上校 - .
皮尔森少校将履行帕斯福德上校分配给他的任务。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌlɜːz] [ˌʌndər] [ɔːl][ˈpɔːsəb(ə)]
The young man was determined to be true to his colors under all possible
这 年轻的 男人 曾是 决定 到 是 真的 到 他的 颜色 在下面 全部 可能的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;
这个年轻人决心在任何情况下都忠于自己的本性；

[ænd; ənd] [ðərˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] , [tuː; tə]
and therefore he could do nothing , directly or indirectly , to
和 所以 他 可以 做 没有什么 , 直接地 或者 间接 , 到
[əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .
assist in the capture of the steamer .
协助 在 这 捕获 的 这 汽船 .
因此, 他无法直接或间接地协助捕获这艘汽船。

[ˈkæptɪn] - , [waɪl] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ɪˌregjəˈlærəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Captain Passford , while he recognized the irregularity of his mission ,
队长 - , 尽管 他 认可 这 不规则 的 他的 使命 ,
帕斯福德上尉虽然承认自己执行的任务不合规,

[hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ˈmoʊbəl] [beɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈeni]
had come into the waters of Mobile Bay with no intention of committing any
有 来 进入 这 水 的 移动的 湾 和 不 意图 的 提交 任何
[deprɪˈdeɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] ,
depredations on the persons ,
掠夺 在 这 人 ,
他们进入莫比尔湾水域时, 并没有意图对当地居民实施任何侵害。

[ˈpraɪːpərti] , [ɔːr] [ˈves(ə)lɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] .
property , or vessels of the Confederacy .
财产 , 或者 船只 的 这 邦联 .
邦联的财产或船只。

[ðə; ði] - [hæd; həd][nɔːt][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ɑːt] , [ɔːr] [ˈlændɪd][ə; eɪ] [fɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] .
The Bellevite had not fired a shot , or landed a force , in the enemy's country .
这 - 有 不是 被解雇 一个 射击 , 或者 登陆 一个 力量 , 在 这 敌人的 国家 .
贝尔维特人没有向敌国发射过一枪, 也没有在敌国登陆过任何部队。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪˈspeɪl] [peɪnz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˈeni]
Indeed , the owner of the steamer had taken especial pains to conceal any
的确 , 这 所有者 的 这 汽船 有 已采取 特别的 疼痛 到 隐藏 任何
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] using235
appearance of using235
外貌 的 using235
事实上, 轮船的船主特意掩盖了使用235的任何迹象。

[fɔ:rs] [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] ,
force on coming into the bay ; and all the guns on the deck of the vessel ,
力量 在 未来 进入 这 湾 ; 和 全部 这 枪支 在 这 甲板 的 这 血管 ;
进入海湾时的力量; 以及船上甲板上的所有火炮,

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['i:zəli] ['lʊʊɜ-d] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊld] , [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvəd] [ʌp][ænd; ənd]
that could not be easily lowered into the hold , had been covered up and
那 可以 不是 是 容易地 降低 进入 这 抓住 , 有 到过 涵盖 向上 和
[kən'si:ld] .
concealed .
暗 .

那些无法轻易放入船舱的物品已被掩盖和隐藏起来。

[ðʊʊ] ['meɪdʒər] ['pɪrsən] [hæd; həd] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Though Major Pierson had spent some time on board of the Bellevite ,
尽管 主要的 皮尔森 有 花费 一些 时间 在 木板 的 这 - ,

虽然皮尔森少校曾在“贝尔维特”号上待过一段时间,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nʊʊ] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] .
he did not know whether or not she was armed .
他 做过 不是 知道 无论 或者 不是 她 曾是 武装 .
他不知道她是否携带武器。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nʊʊ]['waɪzər][ðæŋ; ðən][ðə; ði] ['oʊnə-z] ['brʌðər] .
He was no wiser than the owner's brother .
他 曾是 不 更明智 比 这 所有者的 兄弟 .

他并不比店主的兄弟聪明多少。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʊʊər] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,
The major went to the lower deck of the Leopard ,
这 主要的 去 到 这 降低 甲板 的 这 豹 ,
少校去了豹式战舰的下层甲板,

[wer] ['krɪsti] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kwɛstʃənɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ðər; ðər] ,
where Christy saw him questioning the soldiers there ,
在哪里 克里斯蒂 锯 他 提问 这 士兵 那里 ,

克里斯蒂看到他在那里盘问士兵。

[ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
though he could not hear any thing that was said .
尽管 他 可以 不是 听到 任何 事物 那 曾是 说 .

但他什么也听不见。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'kwɪərɪŋ][fɔ:r; fər][sʌm; səm][hænd] [hu:] [hæd; həd] [stiəd] [ə; eɪ] ['sti:mər] ;
Of course he was inquiring for some hand who had steered a steamer ;
的 课程 他 曾是 查询 为了 一些 手 WHO 有 转向 一个 汽船 ;

他当然是在打听有没有开过轮船的人帮忙;

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'lʊʊn] ,
but he soon returned alone ,
但 他 很快 返回 独自的 ,

但他很快独自返回了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [sɔ:t] .
and it looked as though he had not found the person he sought .
和 它 看起来 作为 尽管 他 有 不是 成立 这 人 他 寻求 .

看来他并没有找到他要找的人。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [bæd] ['weðər] , ['mɪstər] . - , [sɪns] [juː; jʊ] [drɪ'klaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld]
" **It looks like bad weather , Mr . Passford , since you decline to be called**
" 它 看起来 喜欢 坏的 天气 , 先生 : - , 自从 你 衰退 到 是 称为
['kæptɪn] ['eni] [lɔːŋgər] ,
captain any longer ,
队长 任何 更长 ,

“帕斯福德先生，看来天气不太好，既然您不再愿意被称为船长了。”

" [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ,
" **said the major , as he came into the pilot - house ,**
" 说 这 主要的 , 作为 他 来了 进入 这 飞行员 - 房子 ,
" 少校走进驾驶室时说道 ,"

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and looked at the sky in all directions .
和 看起来 在 这 天空 在 全部 方向 .

他抬头望向四面八方的天空。

['krɪsti] [hæd; həd] ['nɒtɪst] [ðə; ði] ['weðər] [saɪnz] [brɪ'fɔːr] ;
Christy had noticed the weather signs before ;
克里斯蒂 有 注意到 这 天气 标志 前 ;
克里斯蒂之前就注意到了天气预报的迹象 ;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [paɪp] [ʌp] [ə; eɪ] ['ræðər] [freɪ] [blæst] ,
and the wind was beginning to pipe up a rather fresh blast ,
和 这 风 曾是 开始 到 管道 向上 一个 相当 新鲜的 爆炸 ,
风开始刮起一阵强劲的阵阵凉风。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
though the sun had been out for an hour or more earlier in the morning .
尽管 这 太阳 有 到过 出去 为了 一个 小时 或者 更多的 早些时候 在 这 早晨 .
尽管早上太阳已经出来一个小时甚至更久了。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔː'l'redi] ['nɒkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
It came from the southward , and it was already knocking up a
它 来了 从 这 向南 , 和 它 曾是 已经 敲门 向上 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [siː] ,
considerable sea ,
大量 海 ,

它从南方袭来，已经掀起了相当大的海浪。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] . -
as it had the range of the whole length of the bay . 236
作为 它 有 这 范围 的 这 所有的 长度 的 这 湾 . -
因为它覆盖了整个海湾的长度。236

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔːrm] [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət]
" **I was thinking that we should have a storm before long when I looked at**
" 我 曾是 思维 那 我们 应该 有 一个 风暴 前 长的 什么时候 我 看起来 在
[ðə; ði] [saɪnz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
the signs this morning ,
这 标志 这 早晨 ,
“我今天早上看天气预报说应该很快就会有暴风雨了。”

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ['ræðər] [ɪn'dɪfrəntli] .
" **replied Christy rather indifferently .**
" 回复 克里斯蒂 相当 漠不关心 .
克里斯蒂漫不经心地回答道。

" [həʊ] ['meni] [men] [dʌz] [jɔː; jə] ['fɑːðər] [hæv; həv][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sti:mər] , ['mɪstər] .
" **How many men does your father have on board of his steamer , Mr . Passford** .
" 如何 许多 男人 做 你的 父亲 有 在 木板 的 他的 汽船 , 先生 . -
?
?
?

帕斯福德先生，您父亲的轮船上有几个人？

" [æskt] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
" **asked the major , in a careless sort of way .**
" 问 这 主要的 , 在 一个 粗心 种类 的 方式 .

“少校漫不经心地问道。”

" [nɔːt][æz; əz] ['meni] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [fɔːrt] ['geɪnz] .
" **Not as many , I should say , as you have in Fort Gaines .**
" 不是 作为 许多 , 我 应该 说 , 作为 你 有 在 堡 盖恩斯 .

“应该说，没有你们在盖恩斯堡那么多。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [həʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ʌndər] [jɔː; jə] [kə'mænd] [ðər; ðər] ?
By the way , how many have you under your command there ?
经过 这 方式 , 如何 许多 有 你 在下面 你的 命令 那里 ?

对了，你手下有多少人？

" [rɪ'tɜːrnd] ['krɪsti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
" **returned Christy with a twinkle of the eye .**
" 返回 克里斯蒂 和 一个 闪烁 的 这 眼睛 .

克里斯蒂眨了眨眼，回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] , "
" **We have two thousand four hundred and twenty - six , including myself ,** "
" 我们 有 二 千 四 百 和 二十 - 六 , 包括 我 , "

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
replied the major .
回复 这 主要的 .

“我们一共两千四百二十六人，包括我本人，”少校回答道。

" [ðæt] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [fɔːrs] ; [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz]['oʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [tuː] ,
" **That is quite a force ; my father has only seven hundred and forty - two ,**
" 那 是 相当 一个 力量 ; 我的 父亲 有 仅有的 七 百 和 四十 - 二 ,
[wɪ'daʊt] [kaʊntɪŋ] [em'iː] . "
without counting me . "
没有 计数 我 . "

“那可是相当强大的力量；我父亲只有七百四十二个孩子，还不算我。”

" [wer] [duː][juː; jʊ] [pʊt] [ðəm; ðəm][ɔːl] ? "
" **Where do you put them all ?** "
" 在哪里 做 你 放 他们 全部 ? "

“你们把它们都放在哪里？ ”

" [wiː; wi] [stoʊ] [ðəm; ðəm] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] , [æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [sɑː'diːnz] [ɪn][ə; eɪ]
" **We stow them away in the hold , after the manner of packing sardines in a**
" 我们 存放 他们 离开 在 这 抓住 , 后 这 方式 的 包装 沙丁鱼 在 一个
[bɑːks] .
box .
盒子 .

“我们把它们藏在货舱里，就像把沙丁鱼装进箱子里一样。”

[wiː; wi]['oʊnli] [let] [ðəm; ðəm] [aʊt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
We only let them out one at a time ,
我们 仅有的 让 他们 出去 一 在 一个 时间 ,

我们一次只放它们一个出来。

[wen] [wi:: wi] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɔ:lt] [fɪ] [ænd; ənd] [beɪkt] [bi:nz] . "
when we feed them with salt fish and baked beans . "

什么时候 我们 喂养 他们 和 盐 鱼 和 烘焙 豆子 . "

当我们用咸鱼和烤豆喂它们的时候。”

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men][tu:; tə][ə; eɪ] [gʌn] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][meɪdʒər] .
" **That makes a good many men to a gun** , " **suggested the major** .

" 那 制作 一个 好的 许多 男人 到 一个 枪 , " 建议 这 主要的 .

“这样一来，一人一枪的人数就相当多了，”少校说道。

" [lɑ:ts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['ænsər] ['krɪsti] .
" **Lots of them** , " **answered Christy** .

" 很多 的 他们 , " 回答 克里斯蒂 .

“很多，”克里斯蒂回答道。

" [haʊ] ['meni] ['gʌnz] [dʌz] [ðə; ði] ['sti:mər] ['kæri] ? "
" **How many guns does the steamer carry** ? "

" 如何 许多 枪支 做 这 汽船 携带 ? "

“这艘汽船上有多少门火炮？ ”

" [ˈoʊnli] [tu:] ['hʌndrəd] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [mi:n] ['hevi] ['gʌnz] , — ['sɪksti][ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r]
" **Only two hundred ; of course I mean heavy guns** , **— sixty and eighty - four**

" 仅有的 二 百 ; 的 课程 我 意思是 重的 枪支 , — 六十 和 八十 - 四

[ˈpaʊndər] .
pounders .

磅 .

“只有两百门；当然我指的是重炮，——六十磅炮和八十四磅炮。”

[aɪ] think237
I think237
我 think237

我认为237

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [smɔ:l] [ɑ:rmz] ['hʌf] [tu:; tə] [sə'plai] [ɔ:l][jɜ; jər] [men] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] . "
there must be small arms enough to supply all your men in the fort . "

那里 必须 是 小的 武器 足够的 到 供应 全部 你的 男人 在 这 堡 . "

必须有足够的小型武器来供堡垒里的所有士兵使用。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
" **I was on board of the Bellevite for half an hour or more** ,

" 我 曾是 在 木板 的 这 - 为了 一半 一个 小时 或者 更多的 ,

“我在贝尔维特号上待了半个小时或更久，

[ænd; ənd][aɪ] ['ri:əli] [dɪd][nɔ:t] [si:] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['hevi] [gʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði][meɪdʒər] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp] .
and I really did not see a single heavy gun , " **added the major , biting his lip** .

和 我 真的 做过 不是 看 一个 单身的 重的 枪 , " 额外 这 主要的 , 咬 他的 唇 .

“我真的没看到一门重炮，”少校咬着嘴唇补充道。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['nɒtɪs] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['paʊndər] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ?
" **Didn't you notice the one hundred and twenty pounder in the waist** ?

" 没有 你 注意 这 一 百 和 二十 重锤 在 这 腰部 ?

“你没注意到她腰上那120磅的赘肉吗？ ”

[aɪ 'ti:][ɪz][bɪg] ['hʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] .
It is big enough for you to have seen it .

它 是 大的 足够的 为了 你 到 有 已见 它 .

它足够大，你肯定见过。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ju:niənɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['ri:əli] [dɪ'zaird] [tu:; tə]
" **It was plain enough to the young Unionist that the major really desired to**
" 它 曾是 清楚的 足够的 到 这 年轻的 联合主义者 那 这 主要的 真的 想要的 到
[noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['met(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði]
know something about the force and metal of the Bellevite ,
知道 某物 关于 这 力量 和 金属 的 这
"这位年轻的联邦主义者很清楚，少校确实想了解贝尔维特人的实力和素质。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər]
and that he was disappointed when he found that the son of the owner
和 那 他 曾是 失望的 什么时候 他 成立 那 这 儿子 的 这 所有者
[wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd]
was on his guard .
曾是 在 他的 警卫
"当他发现店主的儿子在监视他时，他感到很失望。"

[noʊ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
No information was to be obtained from him .
不 信息 曾是 到 是 获得 从 他
"他从那里无法获得任何信息。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər] , " [kən'tɪnju:d]
" **I think you said there was a doctor on board of the steamer** , " **continued**
" 我 思考 你 说 那里 曾是 一个 医生 在 木板 的 这 汽船 , " 持续
['meɪdʒər] ['pɪrsən] ,
Major Pierson ,
主要的 皮尔森 ,
"我想你说过轮船上有一位医生,"皮尔森少校继续说道。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n]
changing the subject of the conversation .
变化 这 主题 的 这 对话
"他转换谈话主题。"

" [jes] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪfl] ['sɜ:rdʒən] [hi:; hi] [ɪz] , — ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
" **Yes , sir ; and a very skilful surgeon he is , — Dr** :
" 是的 , 先生 ; 和 一个 非常 熟练 外科医生 他 是 , — 博士 :
"是的，先生；而且他是一位非常熟练的外科医生，——医生。"

['lɪnskət] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti]
Linscott , " replied Christy .
林斯科特 , " 回复 克里斯蒂 :

"林斯科特,"克里斯蒂回答道。

" [aɪ] [went] [ɪn] [tu:; tə] [si:] ['kæptɪn] - [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] ,
" **I went in to see Captain Pecklar when I was below** ,
" 我 去 在 到 看 队长 - 什么时候 我 曾是 以下 ,
"我当时在船舱里，进去见了佩克拉尔船长。"

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dɪ(ə)n]
and I found him in a very bad condition .
和 我 成立 他 在 一个 非常 坏的 状况
"我发现他时情况非常糟糕。"

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
I am afraid he will die before we can get him to the shore ;
我 是 害怕的 他 将要 死 前 我们 能 得到 他 到 这 支撑 ;
"我担心在我们把他送到岸边之前他就会死去；"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
and he is suffering terribly , " **added the major** ,
和 他 是 痛苦 可怕 , " 额外 这 主要的 ,
"他现在非常痛苦,"这位少校补充道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . -
looking earnestly into the face of the young man . 238
寻找 切实 进入 这 脸 的 这 年轻的 男人 : -

他认真地看着年轻人的脸。 238

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ;
" I am sorry for him , " replied Christy ;
" 我 是 对不起 为了 他 , " 回复 克里斯蒂 ;

“我为他感到难过，”克里斯蒂回答说；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [wɜːr; wər] [əˈpærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and his pity and sympathy were apparent in his face .
和 他的 遗憾 和 同情 是 明显 在 他的 脸 : .

他的脸上流露出怜悯和同情。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
He had noticed the captain of the tug in the morning ,
他 有 注意到 这 队长 的 这 拖船 在 这 早晨 ,

他早上就注意到拖船的船长了。

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [mæn] [huː]
and one of the soldiers had told him he was a Northern man who
和 一 的 这 士兵 有 讲述 他 他 曾是 一个 北方 男人 WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːdʒən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .
had come to this region for his health .
有 来 到 这 地区 为了 他的 健康 : .

其中一名士兵告诉他，他来自北方，来这里是为了养病。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˈskruːpəlz][æt; ət] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈduːti] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He appeared to have no scruples at doing the duty assigned to him ,
他 出现 到 有 不 顾虑 在 正在做 这 责任 分配 到 他 ,

他似乎毫无顾忌地履行了分配给他的职责。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .
though he had been only two years at the South .
尽管 他 有 到过 仅有的 二 年 在 这 南 : .

虽然他当时在南方队只待了两年。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [ˈiːðər] [saɪd][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːntest] ,
But he seemed to be of no use to either side in the contest ,
但 他 似乎 到 是 的 不 使用 到 任何一个 边 在 这 竞赛 ,

但他在这场对抗中似乎对双方都没有任何用处。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][wɜːrk] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
for he was too sick to work any longer .
为了 他 曾是 也 生病的 到 工作 任何 更长 : .

因为他病得太重，无法继续工作了。

[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] ,
Christy was filled with pity for the sufferings of the captain of the tug ,
克里斯蒂 曾是 已填 和 遗憾 为了 这 苦难 的 这 队长 的 这 拖船 ,

克里斯蒂对拖船船长的遭遇深感同情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz] [ˈkwɛstʃənz] [səˈdʒɛstɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and he thought the major's questions suggested that something was to be
和 他 想法 这 专业的 问题 建议 那 某物 曾是 到 是

[rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
required of him in connection with the sick man .
必需的 的 他 在 联系 和 这 生病的 男人 : .

他认为少校的提问暗示着，他需要为那个病人做些什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] ['eni] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **He was willing to do any thing he could for the aid of the captain** ,
" 他 曾是 愿意的 到 做 任何 事物 他 可以 为了 这 援助 的 这 队长 ,
他愿意为船长做任何事,

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .
" **if he could do it without sacrificing his principles** .
如果 他 可以 做 它 没有 牺牲 他的 原则 .
如果他能在不牺牲原则的前提下做到这一点的话。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən]
" **It was a part of my purpose to obtain assistance from the surgeon**
" 它 曾是 一个 部分 的 我的 目的 到 获得 协助 从 这 外科医生
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] [pʊr] - ,
of the steamer for poor Pecklar ,
的 这 汽船 为了 贫穷的 - ,
“我此行的目的之一就是想从轮船上的外科医生那里获得帮助, 救治可怜的佩克拉。”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" **continued the major** .
" 持续 这 主要的 .
少校继续说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [muəd] [ju: 'es][ɔ:l] [hɪr] [baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] [boʊt] ,
" **But you have moored us all here by refusing to steer the boat** ,
" 但 你 有 系泊 我们 全部 这里 经过 拒绝 到 转向 这 船 ,
“但是你拒绝掌舵, 把我们都困在了这里。”

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðəʊt] [fɑʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [fɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]
and the captain will die without our being able to do a single thing for
和 这 队长 将要 死 没有 我们的 存在 有能力的 到 做 一个 单身的 事物 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

船长将死, 而我们却无能为力。
[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['brændɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm] . " **There is not even a drop of brandy on board of this boat to restore him** . " **"**
那里 是 不是 甚至 一个 降低 的 白兰地 在 木板 的 这 船 到 恢复 他 . " "
-

239
-

船上连一滴白兰地都没有, 不足以让他恢复元气。”239
" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ? " [æskt] ['krɪstɪ] .
" **What do you propose to do , Major Pierson ?** " **asked Christy** .
" 什么 做 你 提出 到 做 , 主要的 皮尔森 ? " 问 克里斯蒂 :
“皮尔森少校, 你打算怎么做?” 克里斯蒂问道。

" [dʒʌst] [naʊ] , [ɔ:l][aɪ][dɪ'zaɪər][ɪz][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər] [pʊr] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" **Just now , all I desire is to procure assistance for poor Pecklar** , " **replied the**
" 只是 现在 , 全部 我 欲望 是 到 采购 协助 为了 贫穷的 - , " 回复 这
[meɪdʒər] .
major :
主要的 :

“我现在唯一的愿望就是为可怜的佩克拉尔寻求帮助,”少校回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz] [ðʊʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈberbiːz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kɑːnt]
" **But we are as helpless as though we were all babies , for we can't**
" 但 我们 是 作为 无助 作为 尽管 我们 是 全部 婴儿 , 为了 我们 不能
[ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ,
handle the steamer ,
处理 这 汽船 ,

但我们就像婴儿一样无助，因为我们无法操作蒸汽机。

[ænd; ænd][ˈkænɑːt] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] -
and cannot run down to the Bellevite .
和 不能 跑步 向下 到 这 -

而且不能跑到贝尔维特那里。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊɹ] [ˈfeləʊ] [ɑːn][jʊɹ; jər] [ˈkɑːnʃəns] . "
I hope you will not have the death of this poor fellow on your conscience ."
我 希望 你 将要 不是 有 这 死亡 的 这 贫穷的 同伴 在 你的 良心 . "

我希望你不会因为这个可怜人的死而背负良心的谴责。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
" **I will not .**
" 我 将要 不是 .

我不会。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlepəɹd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ;
I will take the Leopard alongside of the Bellevite , if you like , " replied Christy ;
我 将要 拿 这 豹 旁边 的 这 - , 如果 你 喜欢 , " 回复 克里斯蒂 ;

“如果你愿意的话，我可以把豹式战车开到贝尔维特号旁边，”克里斯蒂回答道；

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈɡɑːrɪdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [raɪt]
and he regarded this as a mission of humanity which he had no right
和 他 认为 这 作为 一个 使命 的 人类 哪个 他 有 不 正确的

[tuː; tə] [dɪˈklaɪn] .
to decline .
到 衰退 .

他认为这是人类的使命，他没有权利拒绝。

" [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [hæz; həz] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] !
" **The steamer has turned about !**
" 这 汽船 有 转向 关于 !

“轮船掉头了！”

" [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒəɹz][ɑːn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
" **shouted one of the soldiers on the forecandle .**
" 喊叫 一 的 这 士兵 在 这 前甲板 .

“一名站在船首甲板上的士兵喊道。”

[ˈkrɪsti] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt]
Christy had noticed that the Bellevite was coming about before the announcement
克里斯蒂 有 注意到 那 这 - 曾是 未来 关于 前 这 公告

[keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] ,
came from below ,
来了 从 以下 ,

克里斯蒂在下方传来公告之前就注意到贝尔维特人出现了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈnɔːtɪk(ə)l] [aɪ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈmuːvmənt] .
for his nautical eye enabled him to see her first movement .
为了 他的 航海 眼睛 已启用 他 到 看 她 第一的 移动 .

因为他敏锐的航海眼光，让他看到了她的第一个动作。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['rendər] [wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði]
He did not feel that the service he was about to render would benefit the
他 做过 不是 感觉 那 这 服务 他 曾是 关于 到 使成为 会 益处 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ;

他并不认为自己即将提供的服务会对敌人有利。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ;
on the one hand ;
在 这 一 手 ;

一方面;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he hoped that his father or some other person on board of the
和 他 希望 那 他的 父亲 或者 一些 其他 人 在 木板 的 这
- [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
Bellevite would see him in the pilot - house ,
- 会 看 他 在 这 飞行员 - 房子 ;

他希望他的父亲或贝尔维特号上的其他人能在驾驶室里看到他。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] .
on the other hand .
在 这 其他 手 .

另一方面。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [let] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [nəʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi]
If he could only let his father know where he was , he felt that he
如果 他 可以 仅有的 让 他的 父亲 知道 在哪里 他 曾是 , 他 毛毡 那 他
should240
should240
should240

他觉得，如果他能让父亲知道自己在哪里，他就应该这么做。 240

[rɪ'mu:v] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
remove a heavy burden from his mind and that of his sister .
消除 一个 重的 负担 从 他的 头脑 和 那 的 他的 姐姐 .
减轻他和他妹妹心中的沉重负担。

[wʌt] [els] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər]
What else might come from getting near to the steamer , he did not venture
什么 别的 可能 来 从 获得 靠近 到 这 汽船 , 他 做过 不是 风险投资
[tu:; tə] [kən'sɪdər] .
to consider .
到 考虑 .

他不敢去想，靠近这艘轮船还会带来什么其他后果。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['fɪgərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
But he could not help figuring up the number of soldiers on board of the
但 他 可以 不是 帮助 计算 向上 这 数字 的 士兵 在 木板 的 这
[tʌg] ;
tug ;
拖船 ;

但他忍不住去计算拖船上有多少士兵；

[ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pə:si] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] ,
the force which had captured him and Percy consisted of four men ,
这 力量 哪个 有 捕获 他 和 珀西 由.....组成 的 四 男人 ;
抓捕他和珀西的部队由四名男子组成。

[ænd; ənd] [tu:] [men] [wɜ:r; wər][wið; wiθ][ðə; ði] [lu:'tenənt] .
and two men were with the lieutenant .
和 二 男人 是 和 这 中尉 .

中尉身边还有两名男子。

[tu:] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][siks][men] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
Two officers and six men was the available force of the enemy on board of
二 警官 和 六 男人 曾是 这 可用的 力量 的 这 敌人 在 木板 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] ,
the little steamer ,
这 小的 汽船 ,

小汽船上敌军兵力仅有两名军官和六名士兵。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nɔ:r][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz][fɪt][fɔ:r; fər]['du:ti] .
for neither the captain nor the engineer was fit for duty .
为了 两者都不 这 队长 也不 这 工程师 曾是 合身 为了 责任 .

因为船长和轮机长都不适合履行职责。

" [aɪ] [æk'sept] [jʊr; jər] ['ɔ:fər] , ['kæptɪn] - ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sper] ,
" **I accept your offer , Captain Passford ; and we have no time to spare** ,
" 我 接受 你的 提供 , 队长 - ; 和 我们 有 不 时间 到 空闲的 ,
“我接受你的提议，帕斯福德上尉；我们没有时间可以浪费了。”

[ɔ:r][ðə; ði] [sɪk] [mæn] [meɪ] [daɪ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
or the sick man may die , " said the major .
或者 这 生病的 男人 可能 死 , " 说 这 主要的 .

“否则病人可能会死，”少校说。

['krɪsti] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][goʊ]
Christy made no reply , but went to the wheel , and rang the bell to go
克里斯蒂 制成 不 回复 , 但 去 到 这 车轮 , 和 响铃 这 钟 到 去
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

克里斯蒂没有回答，而是走到方向盘前，按响了铃，示意先行。

['hedɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - , [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n]
Heading the Leopard for the Bellevite , he gave himself up to a consideration
标题 这 豹 为了 这 - , 他 给予 他自己 向上 到 一个 考虑
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
of the situation .
的 这 情况 .

他驾驶着豹子号前往贝尔维特，认真思考着眼前的形势。

['meɪdʒər] ['pɪrsən] [ɪ'mi:diətli] [left] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
Major Pierson immediately left the pilot - house , and did not return .
主要的 皮尔森 立即地 左边 这 飞行员 - 房子 , 和 做过 不是 返回 .

皮尔森少校立即离开了驾驶室，再也没有回来。

[noʊ] [stɪpjə'leɪənz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ][tɜ:rmz][hæd; həd] [bɪn]
No stipulations of any kind had been made , and no terms had been
不 规定 的 任何 种类 有 到过 制成 , 和 不 条款 有 到过
[ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n] ['krɪsti] .
imposed upon Christy .
强加 之上 克里斯蒂 .

双方没有做出任何规定，也没有对克里斯蒂施加任何条件。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [noʊ] [wer] [hiː; hi]
All that he desired was that his father should see him , and know where he
全部 那 他 想要的 曾是 那 他的 父亲 应该 看 他 , 和 知道 在哪里 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他唯一的愿望就是让父亲见他一面，知道他在哪里。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪmˈself] [ɑːn] [bɔːrd] [kʊd; kəd][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] ['stiːmə] ;
No one but himself on board could handle the steamer ;
不 一 但 他自己 在 木板 可以 处理 这 汽船 ;

除了他自己，船上没有人能操控这艘轮船；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] the241
and he could not be sent out of the241
和 他 可以 不是 是 发送 出去 的 the241

他无法被送出241号

[ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ɔːr] [kənˈsiːld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .
pilot - house , or concealed so that he should not be seen .
飞行员 - 房子 , 或者 暗 所以 那 他 应该 不是 是 已见 .

驾驶室，或者隐藏起来，以免被人看见。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [kʊd; kəd][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [tɔːrdz] ['kæptʃərɪŋ]
it did not seem to him that the officer could do any thing towards capturing
它 做过 不是 似乎 到 他 那 这 官 可以 做 任何 事物 向 捕捉

[ðə; ði] - .
the Bellevite .
这 - .

在他看来，这名军官对抓捕贝尔维特人没有任何办法。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [æ.sərˈteɪn] [wʌt] [fɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
The major desired to ascertain what force she had ,
这 主要的 想要的 到 探明 什么 力量 她 有 ,

少校想弄清楚她拥有多少兵力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [sʌm; səm] ['kwɛstʃənz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
and had asked some questions calculated to throw light on the subject .
和 有 问 一些 问题 计算 到 扔 光 在 这 主题 .

并提出了一些旨在阐明该问题的问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['stiːmə] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈerənd] ,
If the steamer had come into the bay on a peaceful errand ,
如果 这 汽船 有 来 进入 这 湾 在 一个 和平 差事 ,

如果这艘汽船是带着和平的使命进入海湾的，

[æz; əz] ['krɪsti] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ðə; ði]['meɪdʒər] [maɪt] [ˈiːzəli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
as Christy insisted that she had , the major might easily believe that she was
作为 克里斯蒂 坚持 那 她 有 , 这 主要的 可能 容易地 相信 那 她 曾是

[nɑːt] [ɑːrmd] ,
not armed ,
不是 武装 ,

由于克里斯蒂坚称她有武器，少校很容易相信她没有携带武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['oʊnli] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][mæn][hɜːr; hər] .
and that she had only men enough to man her .
和 那 她 有 仅有的 男人 足够的 到 男人 她 .

而且她手下的男人只够应付她。

[bʌt; bət] ['krɪstɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [hɪz; ɪz]['kæptər][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
But Christy could not tell what his captor was thinking about ,
但 克里斯蒂 可以 不是 告诉 什么 他的 俘虏者 曾是 思维 关于 ,
但克里斯蒂无法得知绑架者在想什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [jet] [ɪn'la:rdʒ] [hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:tər] ;
and he could not yet enlarge his plans for the future ;
和 他 可以 不是 然而 放大 他的 计划 为了 这 未来 ;
他还无法扩大未来的计划；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
but he was very certain in his own mind ,
但 他 曾是 非常 肯定 在 他的 自己的 头脑 ,
但他内心非常确信，

[ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; fəd] [nɑ:t] [let] [pæs] ['eni] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [greɪt] [rɪsk] ,
that he should not let pass any opportunity to escape , even at great risk ,
那 他 应该 不是 让 经过 任何 机会 到 逃脱 , 甚至 在 伟大的 风险 ,
他不应该放过任何逃跑的机会，即使冒着巨大的风险也不行。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
from his present situation .
从 他的 展示 情况 .
从他目前的处境来看。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['lepərd] [went] [ɔ:f] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ,
As the Leopard went off on her course ,
作为 这 豹 去 离开 在 她 课程 ,
当豹号驶向她的航线时，

[kən'sɪdərəbli] ['feɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [freɪ] [bri:z] [wɪt] [hæd; həd] [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ][smɑ:rt] [si:] ,
considerably shaken by the fresh breeze which had stirred up a smart sea ,
相当 摇晃 经过 这 新鲜的 微风 哪个 有 搅拌 向上 一个 聪明的 海 ,
一阵清风吹拂，激起波涛汹涌的大海，船身剧烈摇晃。

[ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌɡ] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:] [ðə; ðɪ] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
the acting captain of the tug saw that all the men who had been on the
这 表演 队长 的 这 拖船 锯 那 全部 这 男人 WHO 有 到过 在 这
['foʊksl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
forecastle had disappeared ,
前甲板 有 消失 ,
拖船的代理船长发现所有在前甲板上的人都不见了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [ɪk'sepʃn] .
with a single exception .
和 一个 单身的 例外 .
只有一个例外。

[ðə; ðɪ]['meɪdʒər][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]
The major was not to be seen , and doubtless he was taking care of
这 主要的 曾是 不是 到 是 已见 , 和 毫无疑问 他 曾是 采取 关心 的
[ðə; ðɪ] [sɪk] ['kæptɪn] ,
the sick captain ,
这 生病的 队长 ,
那位少校不见踪影，想必他正在照顾生病的上尉。

[ɔ:r] [ə'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] the242
or arranging his plan for the interview with the242
或者 安排 他的 计划 为了 这 面试 和 the242
或者安排他与242的采访计划

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] .
people of the Bellevite .
人们 的 这 .

贝尔维特人。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] , [ðɪs] [læst][mæn] ['dɪsə'pɪrd] ,
In a few minutes more , this last man disappeared ,
在 一个 很少 分钟 更多的 , 这 最后的 男人 消失 ,

几分钟后,最后一个人也消失了。

[ænd; ənd]['pə:si] ['pɪrsən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɒʊksl] .
and Percy Pierson took his place on the forecandle .
和 珀西 皮尔森 采取 他的 地方 在 这 前甲板 .

珀西·皮尔森在前甲板上站了起来。

[səʊ][ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [jæŋk] , [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] ? " [sed] [hi;; hi][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
" So you are a Yank , are you , Mr . Pierson ? " said he of that name ,
" 所以 你 是 一个 扬克 , 是 你 , 先生 . 皮尔森 ? " 说 他 的 那 姓名 ,
"所以你是个美国佬,是吗,皮尔森先生?"他指着那个名字说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['krɪsti] [stʊd] .
looking up to the window at which Christy stood .
寻找 向上 到 这 窗户 在 哪个 克里斯蒂 站立 .

抬头望向克里斯蒂站立的窗户。

" [wət'evər] [aɪ][eɪ 'em] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['sti:mər] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti]
" Whatever I am , I am in command of a Confederate steamer , " replied Christy
" 任何 我 是 , 我 是 在 命令 的 一个 南方邦联 汽船 , " 回复 克里斯蒂
 , ['læfɪŋ] .
 , laughing .
 , 笑 .

“不管我是什么身份,我都是南方邦联汽船的船长,”克里斯蒂笑着回答道。

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] ['brʌðər] ['du:ɪŋ] , ['mɪstər] . ['pə:si] ? "
" What is your brother doing , Mr . Percy ? "
" 什么 是 你的 兄弟 正在做 , 先生 . 珀西 ? "

珀西先生,您哥哥在做什么?

" [aɪ][eɪ 'em] [jɔr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] : [hi;; hi][ɪz] ['oʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [men] ,
" I am sure I don't know : he is only talking to the men ,
" 我 是 当然 我 不 知道 : 他 是 仅有的 说 到 这 男人 ,

“我确信我不知道:他只和男人们说话,

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][tu;; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]
" answered the young man , who had evidently been put there to act as a
" 回答 这 年轻的 男人 , WHO 有 显然 到过 放 那里 到 行为 作为 一个
 ['lʊkaʊt] .
lookout .
瞭望台 .

“年轻人回答道,他显然是被安排在那里放哨的。”

[æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['fɑ:rðər] [æft] ,
At that moment a voice was heard from farther aft ,
在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 从 更远 后部 ,

这时,远处传来一个声音。

[ænd; ənd]['pə:si] [went] [tɔ:rdz] [ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and Percy went towards the stern of the boat .
和 珀西 去 向 这 船尾 的 这 船 .

珀西走向船尾。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] - , ['i:ðər] [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r][baɪ]['strætədʒi] .
and that was to capture the Bellevite , either by force or by strategy .
和 那 曾是 到 捕获 这 - , 任何一个 经过 力量 或者 经过 战略 .

那就是要俘获贝尔维特人，无论是通过武力还是策略。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ,
He would have given a good deal to know what the plan was ,
他 会 有 给定 一个 好的 交易 到 知道 什么 这 计划 曾是 ,
他非常想知道计划是什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] [ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wi:l] .
but it seemed to him to be quite impossible to leave the wheel .
但 它 似乎 到 他 到 是 相当 不可能的 到 离开 这 车轮 .
但他觉得离开方向盘是完全不可能的。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , ['pə:si] ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" **How is the sick man , Percy ?** " **asked Christy ,**
" 如何 是 这 生病的 男人 , 珀西 ? " 问 克里斯蒂 ,
珀西，那个病人怎么样了？ 克里斯蒂问道。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
when he found that the messenger was not disposed to leave the pilot - house .
什么时候 他 成立 那 这 信使 曾是 不是 处置 到 离开 这 飞行员 - 房子 .
当他发现信使不愿离开驾驶室时。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] : [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] ['brændɪ] ,
" **He is a good deal better : they have just given him another glass of brandy ,**
" 他 是 一个 好的 交易 更好的 : 他们 有 只是 给定 他 其他 玻璃 的 白兰地 ,
“他好多了：他们刚刚又给他喝了一杯白兰地。”

" [rɪ'plaɪd] ['pə:si] .
" **replied Percy .**
" 回复 珀西 :
珀西回答道。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] ,
This statement did not agree with that of the major ,
这 陈述 做过 不是 同意 和 那 的 这 主要的 ,
这一说法与少校的说法并不一致。

[hu:] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][daɪ] ,
who had told him the captain was likely to die ,
WHO 有 讲述 他 这 队长 曾是 可能 到 死 ,
谁告诉他船长很可能要死了？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['brændɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and that there was not a drop of brandy on board of the boat .
和 那 那里 曾是 不是 一个 降低 的 白兰地 在 木板 的 这 船 .
船上没有一滴白兰地。

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs]
The commandant of the fort had evidently been acting in the pilot - house
这 指挥官 的 这 堡 有 显然 到过 表演 在 这 飞行员 - 房子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
with a purpose .
和 一个 目的 .
很明显，堡垒的指挥官在驾驶室里是有目的的。

" ['dɪdnt] [jɔː; jəɹ] ['brʌðəɹ] [ˈɔːrdəɹ][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] , ['mɪstəɹ] . ['pəːsi] ? " ['æskt]
" **Didn't your brother order you to stay on the forecastle , Mr . Percy ?** " **asked**
" 没有 你的 兄弟 命令 你 到 停留 在 这 前甲板 , 先生 . 珀西 ? " 问
['krɪsti] ,
Christy ,
克里斯蒂 ,

“珀西先生，你哥哥没命令你待在前甲板上吗？”克里斯蒂问道。

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
when his companion came to the wheel on the opposite side from the
什么时候 他的 伴侣 来了 到 这 车轮 在 这 对面的 边 从 这
['helmzmən] .
helmsman .
舵手 .

当他同伴走到舵手对面的舵轮旁时。

" [noʊ] : [hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] ,
" **No : he said if I would help him** ,
" 不 : 他 说 如果 我 会 帮助 他 ,
“不，他说如果我能帮他，

[hiː; hi] would244
he would244
他 would244
他会244

[duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][em 'iː] ;
do what he could for me ;
做 什么 他 可以 为了 我 ;
他尽其所能帮助我；

[ænd; ænd][hiː; hi][təʊld][em 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] .
and he told me to keep a lookout at this end of the tug .
和 他 讲述 我 到 保持 一个 瞭望台 在 这 结尾 的 这 拖船 .
他让我注意拖船的这一头。

[aɪ][kæen; kən] [siː] [ə'hed] ['betəɹ] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ][kæen; kən] [daʊn] [br'loʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ,
I can see ahead better here than I can down below , " replied Percy ,
我 能 看 前方 更好的 这里 比 我 能 向下 以下 , " 回复 珀西 ,
“我在这里看得比在下面看得更清楚，”珀西回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] .
as he tried to turn the wheel .
作为 他 尝试 到 转动 这 车轮 .
他试图转动方向盘。

" [aɪ] [br'iːv] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [ðɪs] [θɪŋ] . "
" **I believe I could steer this thing .** " "
" 我 相信 我 可以 转向 这 事物 . " "
“我相信我能驾驭它。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['pəːsi] .
" **I know you could , Percy .**
" 我 知道 你 可以 , 珀西 .
我知道你能做到，珀西。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] - ? "
Do you see the Bellevite ? " "
做 你 看 这 - ? "
你看到贝尔维特了吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] : [aɪm][nɑ:t][blaɪnd] . "

" **Of course I do : I'm not blind .** "

" 的 课程 我 做 : 我是 不是 瞎的 . "

“我当然知道，我又不是瞎子。”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər] [skru:] , [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [ə'hed] [naʊ] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,

" **She has stopped her screw , and is not going ahead now ,** " **added Christy ,**

" 她 有 停止 她 拧紧 , 和 是 不是 去 前方 现在 , " 额外 克里斯蒂 ,

“她已经停止了拧螺丝，现在不会继续拧了，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hi:; hi][let][goʊ][ðə; ði] [spəʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪd] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz]

as he let go the spokes of the wheel , and proceeded to instruct his

作为 他 让 去 这 发言人 的 这 车轮 , 和 继续 到 指示 他的

[ˈpju:p(ə)l] .

pupil :

瞳孔 :

他松开车轮的辐条，开始指导他的学生。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ˈkrɪsti] [left][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [brɪˈloʊ] . -

A few minutes later , Christy left the pilot - house to take a look below . 245

一个 很少 分钟 之后 , 克里斯蒂 左边 这 飞行员 - 房子 到 拿 一个 看 以下 . -

几分钟后，克里斯蒂离开驾驶室向下望去。245

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [dek]

THE PROCEEDINGS ON THE LOWER DECK

这 诉讼程序 在 这 降低 甲板

下层甲板上的议事程序

[ˈkrɪsti] - [dɪd][nɑ:t] [kənˈsɪdər] [ˈpə:si] [ˈpɪrsən] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ˈhelmzmən] ,

Christy Passford did not consider Percy Pierson a competent helmsman ,

克里斯蒂 - 做过 不是 考虑 珀西 皮尔森 一个 胜任的 舵手 ,

克里斯蒂·帕斯福德认为珀西·皮尔森不是一个合格的舵手。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [spent] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði]

for he had spent but a few minutes in instructing him in handling the

为了 他 有 花费 但 一个 很少 分钟 在 指导 他 在 处理 这

[wi:l] ;

wheel ;

车轮 ;

因为他只花了短短几分钟时间教他如何操控方向盘；

[ɪn][fækt] , [ˈoʊnli] [ɔ:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] " [stɪr] [smɔ:l] .

in fact , only long enough to induce him to " steer small .

在 事实 , 仅有的 长的 足够的 到 诱导 他 到 " 转向 小的 :

事实上，时间只够让他“小范围转向”。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ˈpə:si] [wʌz; wəz] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:kjuˈpeɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]

" **For the moment , Percy was interested in the occupation , and gave his**

" 为了 这 片刻 , 珀西 曾是 感兴趣的 在 这 职业 , 和 给予 他的

[hoʊl] [maɪnd][tu:; tə][aɪˈti:] ;

whole mind to it ;

所有的 头脑 到 它 ;

“目前，珀西对这份工作很感兴趣，并全身心投入其中；

[ænd; ənd] ['krɪstɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]
and Christy intended to remain where he could reach the wheel in a moment
和 克里斯蒂 故意的 到 保持 在哪里 他 可以 抵达 这 车轮 在 一个 片刻
[ɪf] [ə'keɪʒn] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər] .
if occasion should require .
如果 场合 应该 要求 .

克里斯蒂打算待在能够随时够到方向盘的位置，以便在需要时能够迅速操控方向盘。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ker] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
His companion in the pilot - house did not seem to care what he did .
他的 伴侣 在 这 飞行员 - 房子 做过 不是 似乎 到 关心 什么 他 做过 .
驾驶室里的同伴似乎并不在意他的所作所为。

[ðə; ði] - , [æz; əz][ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər]
The Bellevite , as the new captain had observed before , had stopped her
这 - , 作为 这 新的 队长 有 观察到 前 , 有 停止 她
[skru:] :
screw :
拧紧 :

正如新任船长之前观察到的那样，“贝尔维特号”已经停止了螺旋桨的转动：

[ænd; ənd][fi:; ji] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʌg] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ,
and she appeared to be waiting for the tug to come up ,
和 她 出现 到 是 等待 为了 这 拖船 到 来 向上 ,
她似乎在等拖船上来。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
as it was headed towards her .
作为 它 曾是 标题 向 她 .
因为它正朝着她飞来。

['krɪstɪ] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] ,
Christy had examined her with the glass ,
克里斯蒂 有 检查 她 和 这 玻璃 ,
克里斯蒂用玻璃杯检查了她。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n]
but he could see nothing which gave him any idea of what was going on
但 他 可以 看 没有什么 哪个 给予 他 任何 主意 的 什么 曾是 去 在
upon246
upon246
upon246

但他什么也看不见，这让他完全不知道246号楼上发生了什么事。

[hɜ:r; hər] [deks] .
her decks .
她 甲板 .
她的牌组。

[æz; əz] ['flɒri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
As Florry was now on board of her ,
作为 弗洛里 曾是 现在 在 木板 的 她 ,
弗洛里现在也上了她的船，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
he was satisfied that his father could only be waiting for him ;
他 曾是 使满意 那 他的 父亲 可以 仅有的 是 等待 为了 他 ;
他确信，父亲只能在等他；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and he intended to do his best to report on board some time during the
和 他 故意的 到 做 他的 最好的 到 报告 在 木板 一些 时间 期间 这
[deɪ] .
day .
天 .

他打算尽力在当天找时间向船上汇报情况。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] - [dek] ,
Major Pierson and his little force were gathered under the hurricane - deck ,
主要的 皮尔森 和 他的 小的 力量 是 聚集 在下面 这 飓风 - 甲板 ,
皮尔森少校和他的小股部队聚集在防飓风甲板下。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] .
in the space from which opened the door of the captain's little cabin .
在 这 空间 从 哪个 打开 这 门 的 这 船长的 小的 舱 .
从船长小舱门打开的那个空间里。

['krɪsti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ;
Christy could not see a single one of them from the upper deck ;
克里斯蒂 可以 不是 看 一个 单身的 一 的 他们 从 这 上 甲板 ;
克里斯蒂从上层甲板上一个也看不到；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [steps] [æft] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he had gone but a few steps aft before he heard the voice of the
但 他 有 已消失 但 一个 很少 步骤 后部 前 他 听到 这 噪音 的 这
[ˈmeɪdʒər] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] " ['leɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɔ:] " [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rsəbl] ['mænər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
major who seemed to be " laying down the law " in a forcible manner to his
主要的 WHO 似乎 到 是 " 躺下 向下 这 法律 " 在 一个 强制的 方式 到 他的
[men] .
men .
男人 .

但他只往后走了几步，就听到了少校的声音，少校似乎正在以强硬的方式向他的部下“下达命令”。

" [du:][ju:; jʊ] [ˈʌndər'stænd] [em 'i:] , - ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['laʊdli] ,
" Do you understand me , Spikeley ? " demand ed the major slowly and loudly ,
" 做 你 理解 我 , - ? " 要求 这 主要的 缓慢地 和 高声 ,
“你听懂我的意思了吗，斯派克利？”少校缓慢而响亮地问道。

[æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [def] [mæn] .
as though he were talking to a deaf man .
作为 尽管 他 是 说 到 一个 聋 男人 .
就好像他在跟一个聋子说话一样。

['krɪsti] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [bɪ'fɔ:r] ;
Christy had not heard the name of Spikeley before ;
克里斯蒂 有 不是 听到 这 姓名 的 - 前 ;
克里斯蒂之前从未听说过斯派克利这个名字；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'klu:ɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒərz] ,
but he concluded that he must be one of the soldiers ,
但 他 结束 那 他 必须 是 一 的 这 士兵 ,
但他最终得出结论，他一定是其中一名士兵。

[ˈprɑ:bəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] - .
probably one of the two who had come on board with Lieutenant Dallberg .
大概 一 的 这 二 WHO 有 来 在 木板 和 中尉 - .
可能是和达尔伯格中尉一起上船的两个人之一。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][du:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [ə'drest] ,
" I don't think I do , " replied the man addressed ,
" 我 不 思考 我 做 , " 回复 这 男人 已解决 ,
“我不这么认为，”被问到的那个人回答道。

[nɒʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] .
" **no matter how many times the bells ring , " said the major with emphasis .**
" 不 事情 如何 许多 时代 这 铃铛 戒指 , " 说 这 主要的 和 强调 .
" 不管钟声响多少次 , " 少校强调道。

" [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʌndər'stænd] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [tuː; tə] [duː] , " [rɪ'plaɪd] .
" **I hear you , and I understand now what I am to do , " replied Spikeley .**
" 我 听到 你 , 和 我 理解 现在 什么 我 是 到 做 , " 回复 .
" 我明白了 , 我现在知道我该怎么做。 " 斯派克利回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [fɑːr] ; [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] ?
" **All right , so far ; but do you understand what you are not to do ?**
" 全部 正确的 , 所以 远的 ; 但 做 你 理解 什么 你 是 不是 到 做 ?
" 好的 , 目前为止没问题 ; 但是你明白你不应该做什么吗 ? "

" [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɑːrpli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['fɒli] [kəm'pri'hendɪd] [ðə; ði] [əb'tuːsnəs]
" **demanded the officer sharply , as though he fully comprehended the obtuseness**
" 要求 这 官 尖锐地 , 作为 尽管 他 完全 理解 这 迟钝
[ʌv; əv] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
of the engineer .
" 的 这 工程师 .
" 这话 , " 军官厉声问道 , 仿佛他完全理解了这位工程师的迟钝。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [duː] :
" **I reckon I do :**
" 我 估计 我 做 :
" 我想我确实是这样 :

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [tuː; tə] [stɑːrt] [aɪ 'tiː] ,
I am not to start the engine till you tell me to start it ,
" 我 是 不是 到 开始 这 引擎 直到 你 告诉 我 到 开始 它 ,
" 没听你吩咐 , 我不得启动引擎。

" ['ænsər] [ðə; ði] [dʌl] [endʒɪ'nɪr] .
" **answered the dull engineer .**
" 回答 这 乏味的 工程师 .
" 那位迟钝的工程师回答道。 "

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [stɑːrt] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ['stɜːrnlɪ] .
" **Not if you don't start it for a month ! " added the major sternly .**
" 不是 如果 你 不 开始 它 为了 一个 月 ! " 额外 这 主要的 严厉地 .
" 如果你一个月内不开始做 , 那就没戏 ! " 少校严厉地补充道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɔːf] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , " [sə'dʒestɪd] .
" **But you are going off , Major Pierson , " suggested Spikeley .**
" 但 你 是 去 离开 , 主要的 皮尔森 , " 建议 .
" 但是你要走了 , 皮尔森少校 , " 斯派克利建议道。

" [ɪf] [ðæt] ['stiːmə] ['oʊvər] yonder248
" **If that steamer over yonder248**
" 如果 那 汽船 超过 yonder248
" 如果那边的那艘轮船248

[lʊks] [laɪk] [ɪː; ɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lepərd] ,
looks like she was going to run over the Leopard ,
" 看起来 喜欢 她 曾是 去 到 跑步 超过 这 豹 ,
" 她好像要开车撞那只豹子。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][nɑ:t][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ˈ[ɛndʒɪn] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ˈ[bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]
I am not to start the engine to keep her from being sent to the
我 是 不是 到 开始 这 引擎 到 保持 她 从 存在 发送 到 这
[ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ? "
bottom of the bay ? "
底部 的 这 湾 ? "

我难道不应该启动引擎，阻止她沉入海湾底部吗？

" [noʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ˈ[ɑ:fɪsər] .
" **No !** " **exclaimed the officer** .
" 不 ! " 惊呼 这 官 .

“不！”警官惊喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmeɪdʒər] ; [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] ˈ[bɑ:təm] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] . "
" **All right , major ; then you may find me on the bottom when you come back .** "
" 全部 正确的 , 主要的 ; 然后 你 可能 寻找 我 在 这 底部 什么时候 你 来 后退 . "

“好的，少校；那你回来的时候可能会在谷底找到我。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][bɔ:st][æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
" **You will not be lost as long as I know where you are ,**
" 你 将要 不是 是 丢失的 作为 长的 作为 我 知道 在哪里 你 是 ,

“只要我知道你在哪里，你就不会迷路。”

" [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] .
" **added the major with a chuckle .**
" 额外 这 主要的 和 一个 轻笑 .

“少校笑着补充道。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] - [deɪ] , [ˈmeɪdʒər] ? "
" **Are you coming back to - day , major ?** "
" 是 你 未来 后退 到 - 天 , 主要的 ? "

“少校，您今天回来吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][fæl; ʃəl] [rɪˈtʃ:rn] .
" **I don't know when I shall return .**
" 我 不 知道 什么时候 我 将 返回 .

我不知道何时才能回来。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ænd] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [tu:; tə][em ˈi:] . "
All you have to do is to obey orders , and leave all the rest to me . "
全部 你 有 到 做 是 到 服从 订单 , 和 离开 全部 这 休息 到 我 . "

你只需要服从命令，剩下的都交给我吧。

" [fæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi][ɔ:l] [əˈloʊn][ɑ:n] [bɔ:rd] ? "
" **Shall I be all alone on board ?** "
" 将 我 是 全部 独自的 在 木板 ? "

“难道我要独自一人待在船上吗？”

" [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
" **That young fellow at the wheel will remain on board ;**
" 那 年轻的 同伴 在 这 车轮 将要 保持 在 木板 ;

“驾驶座上的那个年轻人将继续留在车上；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
but you are not to mind what he says to you .
但 你 是 不是 到 头脑 什么 他 说道 到 你 .

但你不必在意他对你说的话。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] ? "
Do you understand that ? "
做 你 理解 那 ? "

你明白吗？

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][du:], " [rɪ'plaɪd]
" **I reckon I do** , " **replied Spikeley** .
" 我 估计 我 做 , " 回复

“我想我的确如此，”斯派克利回答道。

" [maɪ] ['brʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [wɪl] [ɔ:'ləʊ] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;
" **My brother** , **who was down here a little while ago** , **will also remain on board** ;
" 我的 兄弟 , who 曾是 向下 这里 一个 小的 尽管 前 , 将要 还 保持 在 木板 ;

“我哥哥不久前也在这里，他也会留在船上；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [wɪl] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kænd:t] [li:v] [aɪ 'ti:] .
and Captain Pecklar will be in his room , **for he cannot leave it** .
和 队长 - 将要 是 在 他的 房间 , 为了 他 不能 离开 它 .

佩克拉船长将待在他的房间里，因为他不能离开。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] .
That is all that will be on board .
那 是 全部 那 将要 是 在 木板 .

这就是船上全部的物品。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] , [ən'les] [aɪ 'ti:][fʊd; fəd][bi:; bi][ðə; ði] ['feləʊ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l]
But no one will bother you , **unless it should be the fellow now at the wheel**
但 不 一 将要 打扰 你 , 除非 它 应该 是 这 同伴 现在 在 这 车轮
;
;
;
;

但除非是现在开车的这个人，否则没人会来打扰你；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ka:nt] [du:] ['eni] [hɑ:rm][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][ju:; jʊ][dəʊnt][stɑ:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər]
and he can't do any harm as long as you don't start the engine for
和 他 不能 做 任何 伤害 作为 长的 作为 你 不 开始 这 引擎 为了
[hɪm; ɪm] . "
him : "
他 : "

只要你不帮他发动引擎，他就不会造成任何伤害。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][wəʊnt][stɑ:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , or249
" **I reckon I won't start the engine for him** , **or249**
" 我 估计 我 惯于 开始 这 引擎 为了 他 , or249

“我想我不会帮他发动引擎，或者249

[ˈenɪbɑ:di] [els] [bʌt; bət][ju:; jʊ] , ['meɪdʒər] .
anybody else but you , **major** .
任何人 别的 但 你 , 主要的 .

除了你以外，其他人都可以，少校。

[ju:; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðæt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
You can bet your commission on that , " **added the engineer** ,
你 能 赌注 你的 委员会 在 那 , " 额外 这 工程师 ,

“你可以拿你的佣金打赌，”工程师补充道。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [vɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [bɪ'fɔ:r] .
with more vim in his speech than he had used before .
和 更多的 vim 在 他的 演讲 比 他 有 用过的 前 .

他的言谈比以前更有活力。

" [ɔ:l] [raɪt] , - ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [lu:z] ['eni] [θɪŋ] ,
" **All right** , **Spikeley** ; **and I will see that you don't lose any thing** ,
" 全部 正确的 , - ; 和 我 将要 看 那 你 不 失去 任何 事物 ,

“好的，斯派克利；我会确保你不会丢失任何东西。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][jɔɹ; jəɹ][ˈduːti] .

if you are faithful to your duty .
如果 你 是 忠实 到 你的 责任 :

如果你忠于职守。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈlʊkəʊt] [fɔːr; fəɹ] - : [ðæts] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [æt; ət][ðə; ði]

You must keep a sharp lookout for Passford : that's the young fellow at the
你 必须 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 - : 那就是 这 年轻的 同伴 在 这
[wi:l] .
wheel .
车轮 :

你一定要密切注意帕斯福德：那就是开车的那个年轻人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][duː] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] ,

He is the only one that can do any mischief ,
他 是 这 仅有的 一 那 能 做 任何 恶作剧 ,

只有他才能搞恶作剧。

[ænd; ənd][aɪ] [wəd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ] [nɪr] [ðæt] [ˈsti:mər] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]

and I would not have him go near that steamer for a thousand dollars
和 我 会 不是 有 他 去 靠近 那 汽船 为了 一个 千 美元
.
:
.

就算给我一千美元，我也不会让他靠近那艘轮船。

" [ˈkrɪsti] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɔːgres] ; [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

" Christy thought he understood what was in progress ; at any rate ,
" 克里斯蒂 想法 他 理解 什么 曾是 在 进步 ; 在 任何 速度 ,

克里斯蒂认为他明白了事情的来龙去脉；无论如何，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ˈeni] [bɔːŋgər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]

he dared not remain any longer away from the wheel , and he returned to
他 敢于 不是 保持 任何 更长 离开 从 这 车轮 , 和 他 返回 到

[ðə; ði][ˈpaɪlət] - [ˈhaʊs] .

the pilot - house .
这 飞行员 - 房子 :

他不敢再离开方向盘了，于是返回了驾驶室。

[ˈpəːsi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] .

Percy was still interested in his occupation .
珀西 曾是 仍然 感兴趣的 在 他的 职业 :

珀西仍然对他的职业很感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnər] ,

He was steering the tug very well for a beginner ,
他 曾是 转向 这 拖船 非常 出色地 为了 一个 初学者 ,

对于一个新手来说，他驾驶拖船的技术已经非常好了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]

and his brother was too busy organizing his expedition to notice that the
和 他的 兄弟 曾是 也 忙碌的 组织 他的 远征 到 注意 那 这
[ˈstɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪld] ;
steering was a little wild ;
转向 曾是 一个 小的 荒野 ;

他的兄弟忙于组织探险活动，没有注意到方向盘有点失控；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪvz] [kɔːzd] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [jɔː] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪld]
for the waves caused the boat to yaw somewhat in the absence of a skilled
为了 这 波浪 导致 这 船 到 偏航 有些 在 这 缺席 的 一个 熟练
[hænd][æt; ət][ðə; ði] [helm] .
hand at the helm .
手 在 这 舵 .

由于缺乏熟练的掌舵者，波浪导致船只有些偏航。

[ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
The Leopard was now within about half a mile of the Bellevite .
这 豹 曾是 现在 之内 关于 一半 一个 英里 的 这 - .
豹子现在距离贝尔维特大约只有半英里了。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [skruː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]
The latter turned her screw a few times once in a while to keep from
这 后者 转向 她 拧紧 一个 很少 时代 一次 在 一个 尽管 到 保持 从
[ˈdrɪftɪŋ] ,
drifting ,
漂流 ,
后者偶尔会拧几下螺丝，以防止自己漂移。

[ænd; ænd] ['krɪsti] [sɔː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] ['ʃæloʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and Christy saw from his chart that the water was too shallow for her
和 克里斯蒂 锯 从 他的 图表 那 这 水 曾是 也 浅的 为了 她
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]
in the direction in which
在 这 方向 在 哪个
克里斯蒂从他的海图上看，在那个方向上，水太浅，她无法游过去。

the250
the250
the250
250

[tʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
tug was approaching her .
拖船 曾是 接近 她 .
拖船正向她靠近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Of course his father was aware that , by this time ,
的 课程 他的 父亲 曾是 意识到的 那 , 经过 这 时间 ,
当然，他父亲那时已经意识到这一点。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['mæn(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn]
his own and his daughter's departure from his uncle's mansion was known
他的 自己的 和 他的 女儿的 离开 从 他的 叔叔的 大厦 曾是 已知
.
:
.
他和女儿离开叔叔的豪宅是众所周知的事。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['æbsəns] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [di'teɪnd] [hɜːr; hər][ɪn]
His own absence , therefore , must be the only thing that detained her in
他的 自己的 缺席 , 所以 , 必须 是 这 仅有的 事物 那 被拘留 她 在
[ðiːz] ['wɔːtərz] .
these waters .
这些 水 .
因此，他的缺席必定是她被困在这片水域的唯一原因。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [stɪr] [ðɪs] [θɪŋ] ['prɪtɪ] [wel] , ['mɪstər] . ['pɪrsən] , " [sed] ['pə:si] ,
" **I think I can steer this thing pretty well , Mr . Pierson , " said Percy ,**
" 我 思考 我 能 转向 这 事物 漂亮的 出色地 , 先生 : 皮尔森 , " 说 珀西 ,
"我觉得我能很好地驾驭这艘船, 皮尔森先生,"珀西说道。

[wen] [ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
when the new captain joined him .
什么时候 这 新的 队长 加入 他 :
新船长加入他的时候。

" [ju:; jʊ] [du:] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [br'ɡɪnər] , ['pə:si] ;
" **You do it very well indeed for a beginner , Percy ;**
" 你 做 它 非常 出色地 的确 为了 一个 初学者 , 珀西 ;
"珀西, 你作为初学者, 做得确实非常出色;

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [kɔ:l] [em 'i:] - ['mɪstər] . ['pɪrsən] - ['eni] [lɔ:ŋɡər] ,
but you need not call me ' Mr . Pierson ' any longer ,
但 你 需要 不是 称呼 我 - 先生 : 皮尔森 - 任何 更长 ,
但你以后不必再叫我“皮尔森先生”了。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
for it takes too long to say it .
为了 它 需要 也 长的 到 说 它 :
因为说出来太费时间了。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [kɔ:lz] [em 'i:] ['krɪsti] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] ['fa:lʊʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , "
Everybody calls me Christy , and you had better follow the fashion , "
大家 呼叫 我 克里斯蒂 , 和 你 有 更好的 跟随 这 时尚 , "
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
replied the captain .
回复 这 队长 :

"大家都叫我克里斯蒂, 你最好也随大流,"船长回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['krɪsti] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] ;
" **All right , Christy , and I will do so ;**
" 全部 正确的 , 克里斯蒂 , 和 我 将要 做 所以 ;
"好的, 克里斯蒂, 我会照做的;

[fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [pɪrsənz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [naʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [wɪl] [ðər; ðər]
for there are more Piersons on board of this boat now than I wish there
为了 那里 是 更多的 皮尔森 在 木板 的 这 船 现在 比 我 希望 那里
[wɜ:r; wər] ,
were .
是 ,

因为现在船上的皮尔森家族成员比我希望的要多得多。

" ['ædɪd] ['pə:si] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **added Percy , glancing at the face of his companion .**
" 额外 珀西 , 瞥了一眼 在 这 脸 的 他的 伴侣 :
珀西说着, 瞥了一眼同伴的脸。

" [wʌt] [ɪz] [jɔr; jər] ['brʌðər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , ['pə:si] ?
" **What is your brother going to do , Percy ?**
" 什么 是 你的 兄弟 去 到 做 , 珀西 ?
"珀西, 你哥哥打算怎么办? "

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'eɪndʒɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] , " [kən'tɪnju:d] ['krɪsti] .
He seems to be arranging something on the lower deck , " continued Christy .
他 似乎 到 是 安排 某物 在 这 降低 甲板 , " 持续 克里斯蒂 :
"他好像在下层甲板上安排什么事,"克里斯蒂继续说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] : [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [tel] [em 'iː] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" **I don't know : he didn't tell me any thing at all about it .**
" 我 不 知道 : 他 没有 告诉 我 任何 事物 在 全部 关于 它 :

“我不知道：他根本没跟我说过这件事。”

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][juːz][em 'iː] : [soʊ][hiː; hi] [soʊpt] [em 'iː] . "
He wanted to use me : so he soaped me ."
他 通缉 到 使用 我 : 所以 他 肥皂 我 : "

他想利用我，所以就给我抹了肥皂。

" [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪr] [ðɪs] ['stiːmə] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər]
" **If he knew you could steer this steamer , he would have something more for**
" 如果 他 知道 你 可以 转向 这 汽船 , 他 会 有 某物 更多的 为了

[juː; jʊ][tuː; tə][duː] . " -
you to do . " 251
你 到 做 : " -

“如果他知道你会开这艘轮船，他就会给你安排更多的事情做了。”251

" [ðen] [aɪ][wəʊnt] [tel] [him; ɪm] .
" **Then I won't tell him .**
" 然后 我 惯于 告诉 他 :

“那我就不告诉他了。”

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get] [ə'wei] [frʌm; frəm][him; ɪm] .
All I want is to get away from him .
全部 我 想 是 到 得到 离开 从 他 :

我只想离开他。

[hiː; hi] [wɪl] [merk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒər][ʌv; əv][em 'iː] , [ænd; ænd][aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He will make a common soldier of me , and I shall never get out of the
他 将要 制作 一个 常见的 士兵 的 我 , 和 我 将 绝不 得到 出去 的 这
[ræŋks] . "
ranks . " 251
排名 : "

他会把我变成一个普通士兵，我永远也出不去。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , [ænd; ænd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] , "
" **But you will fight like a brave fellow , and you will be promoted ,** " 251
" 但 你 将要 斗争 喜欢 一个 勇敢的 同伴 , 和 你 将要 是 推广 , "
[sə'dʒestɪd] ['krɪsti] .
suggested Christy .
建议 克里斯蒂 :

“但你会像个勇敢的小伙子一样战斗，你会得到晋升的，”克里斯蒂建议道。

" [ɪf] [aɪ][get] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [maɪ] ['kɑːrkəs] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][em 'iː] .
" **If I get a bullet through my carcass , they will make a corporal of me .**
" 如果 我 得到 一个 子弹 通过 我的 尸体 , 他们 将要 制作 一个 下士 的 我 :

“如果我被子弹击穿身体，他们会让我当下士。”

[ðen] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [hæf][maɪ] [hed] [ʃɑːt] [ɔːf] , [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][em 'iː] .
Then if I had half my head shot off , they might make a sergeant of me .
然后 如果 我 有 一半 我的 头 射击 离开 , 他们 可能 制作 一个 军士 的 我 :

如果我的半个脑袋都被打掉了，他们或许会让我当个中士。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌt] ['glɔːrɪ] [æz; əz] [ðæt] ,
I am not thirsting for any such glory as that ,
我 是 不是 口渴 为了 任何 这样的 荣耀 作为 那 ,

我并不渴望那种荣耀。

[ænd; ænd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] [æt; ət] ['nɑːsəʊ; 'næsɔː] . "
and I expected to stay with my father at Nassau . " 251
和 我 预期的 到 停留 和 我的 父亲 在 拿骚 :

我原本打算留在拿骚陪父亲。

" [dɪd][jʊr; jər] ['brʌðər] [æsk][ju;; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , ['pə:si] ? "
" **Did your brother ask you any thing about the Bellevite , Percy ?** "
" 做过 你的 兄弟 问 你 任何 事物 关于 这 - , 珀西 ? "

“珀西，你哥哥有没有问过你关于贝尔维特人的事？”

" [nɑ:t][ə; ei] [θɪŋ] : [hi;; hi] [wəd] ['hɑ:rdli] [spi:k] [tu;; tə][em 'i:] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv]
" **Not a thing : he would hardly speak to me , for he says I have**
" 不是 一个 事物 : 他 会 几乎 说话 到 我 , 为了 他 说道 我 有
[dis'greɪst] [ðə; ði][fæməli] .
disgraced the family .
蒙羞的 这 家庭 .

“什么也没有：他几乎不跟我说话，因为他说我给家族蒙羞了。”

[bʌt; bət] , ['krɪsti] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ju;; jʊ][aɪr; ər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs]
But , Christy , now I think of it , you are not on the South side of this
但 , 克里斯蒂 , 现在 我 思考 的 它 , 你 是 不是 在 这 南 边 的 这
['kwɛstʃən] . "
question . "
问题 . "

但是，克里斯蒂，现在想想，你在这个问题上并不站在南方阵营。

" [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ? " [æskt] ['krɪsti] , ['læfɪŋ] .
" **How do you know I am not ?** " **asked Christy , laughing .**
" 如何 做 你 知道 我 是 不是 ? " 问 克里斯蒂 , 笑 .

“你怎么知道我不是呢？”克里斯蒂笑着问。

" [aɪ] [hɜ:rd] [maɪ] ['brʌðər] [seɪ] [soʊ] ; [ænd; ænd] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu;; tə][hæv; həv][ju;; jʊ] ,
" **I heard my brother say so ; and that he did not wish to have you ,**
" 我 听到 我的 兄弟 说 所以 ; 和 那 他 做过 不是 希望 到 有 你 ,

“我听我哥哥这么说过；他说他不想让你来，

[ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] , [goʊ] [nɪr] [ðæt] ['ʌðər] ['sti:mər] . "
on any account , go near that other steamer . "
在 任何 帐户 , 去 靠近 那 其他 汽船 . "

无论如何，都要靠近那艘轮船。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ['kɔ:ʃəsli] ,
" **I think we won't talk about that just now ,** " **added Christy cautiously ,**
" 我 思考 我们 惯于 讲话 关于 那 只是 现在 , " 额外 克里斯蒂 谨慎地 ,

“我想我们现在还是别谈这个了，”克里斯蒂谨慎地补充道。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə][hæv; həv]['pə:si] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æt; ət]
for he was not inclined to have Percy know too much about his affairs at
为了 他 曾是 不是 倾斜 到 有 珀西 知道 也 很多 关于 他的 事务 在
['prez(ə)nt] . -
present . 252
展示 . -

因为他目前并不想让珀西过多了解他的事情。252

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

['æftər] [ɔ:l][maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [dʌŋ] , [ænd; ænd][ɪz] ['traɪŋ] [tu;; tə][du:] , [tu;; tə][em 'i:] ,
After all my brother has done , and is trying to do , to me ,
后 全部 我的 兄弟 有 完毕 , 和 是 尝试 到 做 , 到 我 ,

在我哥哥对我做了那么多事，并且还试图对我做那么多事之后，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em][ɪg'zæktli][ɑ:n][ðə; ði] [səʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
I don't think I am exactly on the South side of the question any more than
我 不 思考 我 是 确切地 在 这 南 边 的 这 问题 任何 更多的 比
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
you are ,
你 是 ,

我不认为我在这个问题上比你更站在南方阵营。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第9/12页

" [sed] ['pə:si] , ['ləkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **said Percy , looking with interest into the face of his companion .**
" 说 珀西 , 寻找 和 兴趣 进入 这 脸 的 他的 伴侣 .
" 珀西说着, 饶有兴致地看着同伴的脸。"

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [ɪz][ə; eɪ]['ju:niən][mæn] , [æz; əz] ['lɪndli] [sez] [hi:; hi][ɪz] ,
" **If your father is a Union man , as Lindley says he is ,**
" 如果 你的 父亲 是 一个 联盟 男人 , 作为 林德利 说道 他 是 ,
" 如果你的父亲像林德利所说的那样是工会成员,

[hi:; hi][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] - [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
he don't mean to have the Bellevite go into the service of the Confederacy .
" 他 不 意思是 到 有 这 - 去 进入 这 服务 的 这 邦联 .
"
"
"

他并非有意让贝尔维特人为南方邦联效力。

" [ðæt] [ɪz][na:t][bæd] ['lɑ:dʒɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɑ:n] [wɪt] [ju:; jʊ] [beɪs] [aɪ 'ti:] . "
" **That is not bad logic , with the premises on which you base it .** "
" 那 是 不是 坏的 逻辑 , 和 这 前提 在 哪个 你 根据 它 . "
" 从你提出的前提来看, 这并非错误的逻辑。"

" [dʒʌst] [tʊ:k] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['krɪsti] . "
" **Just talk English , if you please , Christy .** "
" 只是 讲话 英语 , 如果 你 请 , 克里斯蒂 . "
" 克里斯蒂, 请你用英语说。"

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['fa:ðər] [ɪz][ə; eɪ]['ju:niən][mæn] ,
" **The English of it is , that if my father is a Union man ,**
" 这 英语 的 它 是 , 那 如果 我的 父亲 是 一个 联盟 男人 ,
" 这句话的意思就是, 如果我父亲是工会成员,

[æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðər] [sez] [hi:; hi][ɪz] , [ðə; ði] - [ɪz][na:t] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] ['neɪvi] ,
as your brother says he is , the Bellevite is not going into the Southern navy ,
作为 你的 兄弟 说道 他 是 , 这 - 是 不是 去 进入 这 南方 海军 ,
正如你哥哥所说, 贝尔维特人不会加入南方海军。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] , ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði]['meɪdʒə-z] ['brʌðər] .
" **replied Christy , willing to encourage the major's brother .**
" 回复 克里斯蒂 , 愿意的 到 鼓励 这 专业的 兄弟 .
" 克里斯蒂回答道, 她很乐意鼓励少校的弟弟。"

" [aɪ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðæt] , ['krɪsti] .
" **I can understand that , Christy .**
" 我 能 理解 那 , 克里斯蒂 .
" 我能理解, 克里斯蒂。"

[naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fa:ðə-z] ['sti:mər] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðər; ðər] .
Now , you are going on board of your father's steamer if you can get there .
现在 , 你 是 去 在 木板 的 你的 父亲的 汽船 如果 你 能 得到 那里 .
"
"
"

现在, 如果你能到达那里, 你就要登上你父亲的轮船。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kə] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , " [sed] [ˈkrɪsti] ,
but I don't think I care to argue the question on the other side , " said Christy ,
但 我 不 思考 我 关心 到 争论 这 问题 在 这 其他 边 , " 说 克里斯蒂 ,
“但我并不想就这个问题进行另一方的争论,”克里斯蒂说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] ,
making very light of the whole matter ,
制作 非常 光 的 这 所有 的 事情 ,
对整件事轻描淡写,
[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈvæstli] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] .
though he was vastly more interested than he was willing to acknowledge .
尽管 他 曾是 非常 更多 的 感兴趣的 比 他 曾是 愿意 的 到 承认 .

尽管他对此的兴趣远比他愿意承认的要大得多。
" [fiː; fi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈmoʊbəl] [beɪ] ,
" She is going to get out of Mobile Bay ,
" 她 是 去 到 得到 出去 的 移动 的 湾 ,
她要离开莫比尔湾了,

[ænd; ənd][fiː; fi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][fiː; fi][kæn; kən] .
and she is going to do it just as soon as she can .
和 她 是 去 到 做 它 只是 作为 很快 作为 她 能 .
她会尽快去做这件事。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] , [wer] [ɪz][fiː; fi][ˈgoʊɪŋ] [ðen] ? "
Now , the question is , where is she going then ? "
现在 , 这 问题 是 , 在哪里 是 她 去 然后 ? "
现在的的问题是, 她接下来要去哪里?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈpəːsi] , " [sed] [ˈkrɪsti] .
" You will have to put that question to my father , Percy , " said Christy .
" 你 将要 有 到 放 那 问题 到 我的 父亲 , 珀西 , " 说 克里斯蒂 .
“你得去问我父亲珀西这个问题,”克里斯蒂说。

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ]
" He can tell you what he is going to do a great deal better than I
" 他 能 告诉 你 什么 他 是 去 到 做 一个 伟大的 交易 更好的 比 我
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“他比我更清楚他要做什么。”
" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [wɪðɪn] [ɪr] - [ɑːt] [ʌv; əv][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] : [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ,
" He is not within ear - shot of me just now : if he were ,
" 他 是 不是 之内 耳朵 - 射击 的 我 只是 现在 : 如果 他 是 ,
“他现在不在我附近: 如果他在的话,

[aɪ] [wəd] [æsk][hɪm; ɪm] [wɪðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə][soʊp] [maɪ] [tʌŋ] . "
I would ask him without stopping to soap my tongue . "
我 会 问 他 没有 停止 到 肥皂 我的 舌头 . "
我会一边问他, 一边擦干净我的舌头。

" [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪfɔːr] [lɔːŋ] .
" You may see him before long .
" 你 可能 看 他 前 长的 .
你或许很快就能见到他了。

[aɪ][dəʊnt] know254
I don't know254
我 不 know254
我不知道254

[wʌt] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [əˈbaʊt] [dʒʌst] [naʊ] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,
what your brother is about just now ; and , for aught I know ,
什么 你的 兄弟 是 关于 只是 现在 ; 和 , 为了 零 我 知道 ,
你哥哥现在在忙些什么；而且，就我所知，

[hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] - . "
he may intend to capture the Bellevite ."
他 可能 打算 到 捕获 这 - . "
他可能打算抓捕贝尔维特人。

" [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
" I reckon he will have a good time doing it ,
" 我 估计 他 将要 有 一个 好的 时间 正在做 它 ,
“我觉得他会乐在其中。”

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [ˈhævnt] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː][aɪ ˈtiː] . "
if your father and Captain Breaker haven't a mind to let him do it ."
如果 你的 父亲 和 队长 断路器 还没有 一个 头脑 到 让 他 做 它 . "
如果你父亲和布雷克船长都不愿意让他这么做的话。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] , [iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈstiːmə] , [hɪr] [ɪn][ˈmoʊbəl] [beɪ] .
" They will not wish to fight , even for their steamer , here in Mobile Bay .
" 他们 将要 不是 希望 到 斗争 , 甚至 为了 他们的 汽船 , 这里 在 移动的 湾 .
“即使是为了他们的汽船，他们也不愿意在莫比尔湾战斗。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .
I know that my father intended to keep the peace .
我 知道 那 我的 父亲 故意的 到 保持 这 和平 .
我知道我父亲的本意是想维护和平。

[bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [meɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [men][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] . "
Besides , your brother may think there are few men on board of the vessel ."
除了 , 你的 兄弟 可能 思考 那里 是 很少 男人 在 木板 的 这 血管 . "
此外，你哥哥可能认为船上人很少。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈenihaʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpəːsi] ,
" I want to get on board of the Bellevite anyhow ! " exclaimed Percy ,
" 我 想 到 得到 在 木板 的 这 - 无论如何 ! " 惊呼 珀西 ,
“无论如何，我都要登上贝尔维特号！”珀西喊道。

[ˈblʌntli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪmɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
bluntly coming to the point at which he had been aiming for some time .
直截了当地 未来 到 这 观点 在 哪个 他 有 到过 瞄准 为了 一些 时间 .
直截了当地说，他终于达到了他一直以来想要达到的目标。

" [aɪ][æɪ; jəl][nɑːt][duː:] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
" I shall not do any thing to prevent you from doing so , " added Christy .
" 我 将 不是 做 任何 事物 到 防止 你 从 正在做 所以 , " 额外 克里斯蒂 .
“我不会做任何事阻止你这样做，”克里斯蒂补充道。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneɪvi] ,
" I don't say that I want to go into the Yankee navy ,
" 我 不 说 那 我 想 到 去 进入 这 扬基 海军 ,
“我没说我想加入美国海军，

[ɔːr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [əˈgenst] [maɪ] [ˈkʌntri] , [maɪnd][juː; jʊ] .
or that I will lift a finger against my country , mind you .
或者 那 我 将要 举起 一个 手指 反对 我的 国家 , 头脑 你 .
或者说，我绝不会对我的国家动一根手指头。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːkwəli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" He seemed to be equally unwilling to lift a finger for it .
" 他 似乎 到 是 同样地 不情愿 到 举起 一个 手指 为了 它 .
“他似乎同样不愿意为此付出任何努力。”

" [aɪ][dəʊnt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [jɔː; jər] ['kɑːnʃəns] , ['pəːsi] . "

" **I don't ask you to do any thing against your conscience , Percy .** "

" 我 不 问 你 到 做 任何 事物 反对 你的 良心 , 珀西 : "

“珀西，我不会要求你做任何违背你良心的事。”

" [ɪf] [ðə; ði] - [gets] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [beɪ] with255

" **If the Bellevite gets out of the bay with255**

" 如果 这 - 获得 出去 的 这 湾 with255

“如果贝尔维特号带着255个船驶出海湾

[juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː][ɑːn] [bɔːrd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]

you and me on board , I believe I can find some way to get back to

你 和 我 在 木板 , 我 相信 我 能 寻找 一些 方式 到 得到 后退 到

['hɑː;səʊ; 'hæ;ʃɔː] .

Nassau :

拿骚 :

只要你我在船上，我相信我能找到办法回到拿骚。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] . "

That is what I am driving at . "

那 是 什么 我 是 驾驶 在 . "

这就是我想表达的意思。

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːməɹ] [wɪl] [nɑːt][gʊʊ][ðer; ðər] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ,

" **I can't say that the steamer will not go there , " added Christy ,**

" 我 不能 说 那 这 汽船 将要 不是 去 那里 , " 额外 克里斯蒂 ,

克里斯蒂补充说：“我不能说轮船不会去那里。”

[huː] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] .

who did not mean to commit himself .

WHO 做过 不是 意思是 到 犯罪 他自己 :

他并非有意让自己卷入其中。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['lepərd]

Suddenly , without any bell from the pilot - house , the engine of the Leopard

突然 , 没有 任何 钟 从 这 飞行员 - 房子 , 这 引擎 的 这 豹

[stɑːpt] ;

stopped ;

停止 ;

突然，驾驶室没有发出任何铃声，豹式坦克的引擎停止了运转；

[bʌt; bət] ['krɪsti] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['paʊər] ,

but Christy was not at all surprised at the failure of the power ,

但 克里斯蒂 曾是 不是 在 全部 惊讶 在 这 失败 的 这 力量 ,

但克里斯蒂对停电一点也不感到惊讶。

[ðʊʊ] ['pəːsi] [bɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði]

though Percy began to make himself very indignant over the stoppage of the

尽管 珀西 开始 到 制作 他自己 非常 愤怒 超过 这 停止 的 这

['endʒɪn] . -

engine . 256

引擎 : -

然而，珀西对引擎的停止运转开始表现出极大的愤慨。256

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXIII

章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lepərd]

THE EXPEDITION FROM THE LEOPARD

这 远征 从 这 豹

来自豹子的探险

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['pə:si] ['pɪrsən] ,
" **What is the matter now ?** " **demanded Percy Pierson** ,
" 什么 是 这 事情 现在 ? " 要求 珀西 皮尔森 ,

“现在又出了什么事？”珀西·皮尔森问道。

[wen] [ðə; ði] [tʌŋ] ['si:st] [tu:; tə] [jeɪk] ['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
when the tug ceased to shake under the pressure of the engine ,
什么时候 这 拖船 停止 到 摇 在下面 这 压力 的 这 引擎 ,
当拖船在发动机的压力下不再摇晃时,

[ænd; ʌnd][bɪ'gæn][tu:; tə][roʊl] ['ræðər] ['smɑ:rtli] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
and began to roll rather smartly in the sea ,
和 开始 到 卷 相当 聪明地 在 这 海 ,

于是，它开始在海中轻快地翻滚起来。

[ðʊʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] ['deɪndʒərəs] .
though it was not heavy enough to be at all dangerous .
尽管 它 曾是 不是 重的 足够的 到 是 在 全部 危险的 .

虽然它重量不够，完全不构成危险。

" [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [stɑ:pt] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ['kwaiətli] .
" **It appears that the engine has stopped** , " **replied Christy quietly** .
" 它 出现 那 这 引擎 有 停止 , " 回复 克里斯蒂 悄悄 .

“看来引擎已经熄火了。”克里斯蒂平静地回答道。

" [wʌt] [hæz; həz][,aɪ 'ti:] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **What has it stopped for ?** " **asked the other** .
" 什么 有 它 停止 为了 ? " 问 这 其他 .

“它为什么停下来了？”另一个人问道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ðæt] [kə'nʌndrəm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] ;
" **You will have to put that conundrum to your brother** ;
" 你 将要 有 到 放 那 难题 到 你的 兄弟 ;

“你得把这个问题告诉你的哥哥；

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [rɪ'kwaiər] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:p] . "
but doubtless the needs of the Confederate States require that it should stop . "
但 毫无疑问 这 需求 的 这 南方邦联 各州 要求 那 它 应该 停止 . "

但毫无疑问，南方邦联的需要要求它停止这种行为。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bel] , ['krɪsti] ? " [ɪn'kwaiəd] ['pə:si] ,
" **Which is the bell , Christy ?** " **inquired Percy** ,
" 哪个 是 这 钟 , 克里斯蒂 ? " 询问 珀西 ,

“克里斯蒂，哪个是钟？”珀西问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pulz] [ɑ:n][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] .
looking at the pulls on the frame of the wheel .
寻找 在 这 拉 在 这 框架 的 这 车轮 .

观察车轮框架上的拉痕。

" [ðə; ði][lɑ:rdʒ][wʌn][ɪz][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [bel] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [spi:d] [bel] ,
" **The large one is the gong bell , the other is the speed bell** ,
" 这 大的 一 是 这 锣 钟 , 这 其他 是 这 速度 钟 ,

“大的那个是锣，另一个是速度铃。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ][d'ʒɪŋɡləɹ] . "
and the latter is a jingler . "
和 这 后者 是 一个 铃铛 . "

后者是一首铃铛歌。

" [wel] , [wɪtʃ] [wʌn][du:][ju:; jʊ] [rɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][hɜ:r; hər] ? "
" **Well , which one do you ring to start her ?** "
" 出色地 , 哪个 一 做 你 戒指 到 开始 她 ? "

“那么，你该给哪个电话打来启动她呢？”

" [wʌn] [pʊl] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [bel] [tu:; tə][sta:p][ɔ:r][tu:; tə] start257
" One pull at the gong bell to stop or to start257
" 一 拉 在 这 锣 钟 到 停止 或者 到 start257
“拉一下锣铃即可停止或启动257

[hɜ:r; həʔ]
her
她

她

, " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
" replied Christy ,
" 回复 克里斯蒂 ,

“，”克里斯蒂回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['æŋk]əs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
who was rather anxious to have his companion learn the secrets of the
WHO 曾是 相当 焦虑的 到 有 他的 伴侣 学习 这 秘密 的 这
['paɪləʔ] - [haʊs] .
pilot - house .
飞行员 - 房子 .

他很想让他的同伴了解驾驶室的秘密。

" [wʌn] [bel] [tu:; tə][sta:p][ɔ:r][sta:rt][hɜ:r; həʔ] , " [rɪ'pi:tɪd] ['pə:si] .
" One bell to stop or start her , " repeated Percy :
" 一 钟 到 停止 或者 开始 她 , " 重复 珀西 .

“一声铃响就能让她停下来或启动，”珀西重复道。

" [tu:] ['belz] [tu:; tə] [bæk] [hɜ:r; həʔ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] .
" Two bells to back her , " added the acting captain .
" 二 铃铛 到 后退 她 , " 额外 这 表演 队长 .

“给她两口气，”代理队长补充道。

" [tu:] ['belz] [tu:; tə] [bæk] [hɜ:r; həʔ] .
" Two bells to back her :
" 二 铃铛 到 后退 她 .

“两口钟为她撑腰。”

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɔ:l] [ðæt] [wɪ'daʊt] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
I can remember all that without writing it down .
我 能 记住 全部 那 没有 写作 它 向下 .

我不用写下来就能记住所有这些事。

[bʌʔ; bət] [wʌʔ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [pʊl] [fɔ:r; fər] .
But what is the other pull for :
但 什么 是 这 其他 拉 为了 .

但另一股拉力又是什么呢？

[ðer; ðər][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv] ['eni] [mɔ:r] ['belz] . "
There don't seem to be any need of any more bells . "
那里 不 似乎 到 是 任何 需要 的 任何 更多的 铃铛 : "
" 似乎没有必要再加钟了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ; [æʔ; əʔ] [li:st] ,
" I think there is ; at least ,
" 我 思考 那里 是 ; 在 至少 ,

我认为有；至少，

[aɪ 'ti:] [seɪvz] ['straɪkɪŋ] [tu:] ['meni] [stroʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æŋ; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
it saves striking too many strokes on the gong when there is an emergency .
它 保存 引人注目 也 许多 笔画 在 这 锣 什么时候 那里 是 一个 紧急情况 .

这样可以避免在紧急情况下敲锣次数过多。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][ðə; ði] [spi:d] [bel] . "
The other is the speed bell . "
这 其他 是 这 速度 钟 . "

另一个是速度铃。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][gʊʊ][ˈfæstər] ? "
What is that for , to make her go faster ? "
" 什么 是 那 为了 , 到 制作 她 去 快点 ? "
“那是为了让她跑得更快吗？”

" [jes] , [ɔ:r] [ˈsləʊər] .
Yes , or slower . "
" 是的 , 或者 慢点 . "

“是的，或者更慢一些。”

[ɪf] [ju;; jʊ][stɑ:rt][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [wɪl] [rʌn] [aɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [æt; ət][fɜ:rst] ,
If you start the engine , the engineer will run it slowly at first ,
如果 你 开始 这 引擎 , 这 工程师 将要 跑步 它 缓慢地 在 第一的 ,
如果启动引擎，工程师一开始会缓慢运转。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:] [tu;; tə][du:][soʊ][tɪl] [hi;; hi][gets][ðə; ði] [spi:d] [bel] , [ɔ:r][dʒɪŋɡlər] ,
and continue to do so till he gets the speed bell , or jingler ,
和 继续 到 做 所以 直到 他 获得 这 速度 钟 , 或者 铃铛 ,
并继续这样做，直到他听到速度铃声或铃铛声为止。

[wɪtʃ] [hi;; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [misˈteɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɔ:ŋ] . "
which he can never mistake for the gong . "
哪个 他 能 绝不 错误 为了 这 锣 . "
他绝不会把它误认为是锣。

" [aɪ] [si:] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ski:m] . "
I see ; and that is a good scheme . "
" 我 看 ; 和 那 是 一个 好的 方案 . "
“我明白了；这确实是个好办法。”

" [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:rf] [ɔ:r] [əˈnʌðər] [ˈves(ə)] , [ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ] [fɑ:g] [kʌm] [ʌp] ,
If you are approaching a wharf or another vessel , or if a fog come up ,
" 如果 你 是 接近 一个 码头 或者 其他 血管 , 或者如果 一个 多雾路段 来 向上 ,
“如果你正接近码头或其他船只，或者遇到雾，

[ju;; jʊ] [rɪŋ] [ðə; ði][dʒɪŋɡlər] , [ɪf] [ðə; ði][boʊt][ɪz][ˈgʊʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
you ring the jingler , if the boat is going at full speed ,
你 戒指 这 铃铛 , 如果 这 船 是 去 在 满的 速度 ,
如果船正全速行驶，你就摇响铃铛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [sləʊz] [hɜ:r; hər] [daʊn] .
and the engineer slows her down .
和 这 工程师 减速 她 向下 .
工程师让她慢了下来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪʃ] [tu;; tə][stɑ:p][hɜ:r; hər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju;; jʊ]
If there is any danger , and you wish to stop her as quick as you
如果 那里 是 任何 危险 , 和 你 希望 到 停止 她 作为 快的 作为 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
如果存在任何危险，而你想尽快阻止她，

[ju;; jʊ] ring258
you ring258
你 ring258

你拨打了258

[wʌn] [bel] [ɑ:n][ðə; ði] [gɔ:ŋ] , [wɪtʃ] ['stɑ:ps][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:] ['belz] [ɑ:n][ðə; ði] [serm] ,
one bell on the gong , which stops the engine , and then two bells on the same ,
一 钟 在 这 锣 , 哪个 停止 这 引擎 , 和 然后 二 铃铛 在 这 相同的 ,
锣上响一声铃, 引擎停止运转; 然后同一位置响起两声铃。

[wɪtʃ] [ri'və:sɪz] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
which reverses the engine .
哪个 反转 这 引擎 .
它能使发动机反转。

[naʊ] [let][em 'i:] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
Now let me see if you know all about it ;
现在 让 我 看 如果 你 知道 全部 关于 它 ;
现在让我看看你是否了解这一切;

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['brʌðər] [meɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] ['lepərd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɜ:r; hər] ['kæptɪn] ,
for your brother may want you to steer the Leopard , and become her captain ,
为了 你的 兄弟 可能 想 你 到 转向 这 豹 , 和 变得 她 队长 ,
因为你哥哥可能希望你掌舵“豹号”, 成为它的船长。

[æftər][hi:; hi][hæz; həz] [taɪd] [maɪ][hændz][bɪ'hænd][em 'i:] [ə'gen] . "
after he has tied my hands behind me again ."
后 他 有 系 我的 双手 在后面 我 再次 . "
他又一次把我的双手绑在了身后。

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ju:; jʊ] [lu:s] , ['krɪsti] . "
" If he does that , I will cut you loose , Christy ."
" 如果 他 做 那 , 我 将要 切 你 松动的 , 克里斯蒂 . "
“如果他那样做, 我会解雇你, 克里斯蒂。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['pə:si] .
" Thank you , Percy .
" 感谢 你 , 珀西 .
谢谢你, 珀西。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [du:] ,
I don't know what he will do ,
我 不 知道 什么 他 将要 做 ,
我不知道他会怎么做。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ;
but it seems to me that he is going to do something ;
但 它 似乎 到 我 那 他 是 去 到 做 某物 ;
但我感觉他好像要做什么事;

" [ænd; ənd] ['krɪsti] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] - [pulz] .
" and Christy proceeded to examine his pupil in the use of the bell - pulls .
" 和 克里斯蒂 继续 到 检查 他的 瞳孔 在 这 使用 的 这 钟 - 拉 .
于是克里斯蒂开始检查他的学生使用铃铛拉绳的情况。

['pə:si] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [kə'rektɪd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd]
Percy made some mistakes , which were carefully corrected ; and , as he did
珀西 制成 一些 错误 , 哪个 是 小心 已更正 ; 和 , 作为 他 做过
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
珀西犯了一些错误, 这些错误都得到了仔细纠正; 而且, 在他纠正错误的过程中,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [raʊt] [daʊn] [ðə; ði][də'rek(ə)nz][ɪn] [fʊl] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃelf] [wɪð; wɪθ]
the captain wrote down the directions in full , placing the paper on the shelf with
这 队长 写道 向下 这 方向 在 满的 , 放置 这 纸 在 这 架子 和
[ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
the chart .
这 图表 .

船长把指示完整地写下来，然后把纸条和海图一起放在架子上。

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ʌv; əv] [bel] - [pulz] [ˈsɪgnəlaɪzd] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][baɪ] [ˈgɪvɪŋ]
The student of bell - pulls signaled the completion of his examination by giving
这 学生 的 钟 - 拉 信号 这 完成 的 他的 考试 经过 给予
[wʌn] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [gɔ:ŋ] ;
one pull at the gong ;
一 拉 在 这 锣 ;

学习拉铃的学生通过拉一下铃铛来表示考试结束；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [prə'du:st] [noʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɔ:r][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but it produced no effect at all upon the engine or the engineer , and the
但 它 生产 不 影响 在 全部 之上 这 引擎 或者 这 工程师 , 和 这
[ˈlepərd] ,
Leopard ,
豹 ,

但这丝毫没有对发动机或工程师产生任何影响，而豹式坦克，

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
having fallen off into the trough of the sea ,
拥有 倒下 离开 进入 这 槽 的 这 海 ,
掉入海沟中，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][ruʊl] [mɔ:r] [ˈvaɪələntli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] .
had begun to roll more violently than at first .
有 开始 到 卷 更多的 暴力 比 在 第一的 .
开始比一开始滚动得更加剧烈。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [endʒɪ'nɪr] ? " [paʊtɪd] [ˈpə:si] ,
" **What is the matter with that engineer ?** " **pouted Percy ,**
" 什么 是 这 事情 和 那 工程师 ? " 撅嘴 珀西 ,
“那个工程师怎么了？”珀西嘟囔着。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ˈflætərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪk'spiəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] - [pulz] [prə'du:st] [noʊ]
who did not feel flattered that his first experience with the bell - pulls produced no
WHO 做过 不是 感觉 受宠若惊 那 他的 第一的 经验 和 这 钟 - 拉 生产 不
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

他第一次拉铃铛没有效果，并没有因此感到受宠若惊。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ŋ] . -
though he had distinctly heard the sound of the gong . 259
尽管 他 有 明显地 听到 这 声音 的 这 锣 . -
尽管他明明听到了锣声。 259

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [sent] [ˈeni] [wɜ:rd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [dɪs'eɪbld] ,
" **They haven't sent any word up to the pilot house that the engine is disabled ,**
" 他们 还没有 发送 任何 单词 向上 到 这 飞行员 房子 那 这 引擎 是 已禁用 ,
“他们还没有向驾驶室发出发动机故障的通知。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ʌel; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "
and we shall have to apply to Major Pierson for further information . "
和 我们 将 有 到 申请 到 主要的 皮尔森 为了 更远 信息 . "
我们需要向皮尔森少校询问更多信息。

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][weɪt][tɪl][hɪz; ɪz][plænz][kʌm][aʊt] , " ['ædɪd][ˈkrɪsti] .
" We can only wait till his plans come out , " added Christy .
" 我们 能 仅有的 等待 直到 他的 计划 来 出去 , " 额外 克里斯蒂 .
“我们只能等他的计划公布了,”克里斯蒂补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɪl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrəkeɪn][ˌdek] ,
" But I will go to the side of the hurricane deck ,
" 但 我 将要 去 到 这 边 的 这 飓风 甲板 ,
但我会走到防飓风甲板的一侧，

[ænd; ənd][tel][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði][ˈendʒɪn][ˌdʌz][naːt][rɪˈspɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈbelz] . " -
and tell him that the engine does not respond to the bells . " 260
和 告诉 他 那 这 引擎 做 不是 回应 到 这 铃铛 . " -
并告诉他，引擎对铃声没有反应。”260

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][θɪŋk][hiː; hi][maɪt][siː][ðæt][fɔːr; fər][hɪmˈself] , " [sed][ˈpəːsi] .
" I should think he might see that for himself , " said Percy .
" 我 应该 思考 他 可能 看 那 为了 他自己 , " 说 珀西 .
“我想他自己应该能明白这一点,”珀西说。

" [dəʊnt][juː; jʊ][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ][ʃʊ][jɔːrˈself][tuː; tə][ˈeni][wʌn] .
" Don't you say a word , and don't you show yourself to any one .
" 不 你 说 一个 单词 , 和 不 你 展示 你自己 到 任何 一 .
“你一个字都不要说，也不要让任何人看到你。”

[sɪt][daʊn][ɑːn][ðæt][ˌstuːl] , [ænd; ənd][kiːp][ˈkwaɪət] . "
Sit down on that stool , and keep quiet . "
坐 向下 在 那 凳子 , 和 保持 安静的 . "
坐到凳子上，保持安静。

" [aɪ][wɪl][duː][dʒʌst][wʌt][juː; jʊ][tel][ˌemˈiː] , [ˈkrɪsti] ,
" I will do just what you tell me , Christy ,
" 我 将要 做 只是 什么 你 告诉 我 , 克里斯蒂 ,
“我会照你说的做，克里斯蒂。”

[fɔːr; fər][aɪ][bɪˈliːv][juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌemˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðɪs][ˌskreɪp] , " [rɪˈplaɪd][ˈpəːsi] ,
for I believe you will be able to get me out of this scrape , " replied Percy ,
为了 我 相信 你 将要 是 有能力的 到 得到 我 出去 的 这 刮 , " 回复 珀西 ,
“我相信你能帮我摆脱困境,”珀西回答道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈsiːtɪd][hɪmˈself] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə][riːd][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ]
as he seated himself , and began to read over the instructions relating
作为 他 坐着 他自己 , 和 开始 到 读 超过 这 指示 相关
[tuː; tə][ðə; ði][ˈbelz] .
to the bells .
到 这 铃铛 .

他坐下后，开始阅读有关钟的说明。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][nuː][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp] ,
In fact , he was so interested in the new occupation he had taken up ,
在 事实 , 他 曾是 所以 感兴趣的 在 这 新的 职业 他 有 已采取 向上 ,
事实上，他对新从事的职业非常感兴趣，

[ðæt][hiː; hi][suːn][fərˈɡɔːt][ɔːl][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)l][ðæt][leɪ][ɪn][hɪz; ɪz][pæθ] .
that he soon forgot all about his brother , and the trouble that lay in his path .
那 他 很快 忘了 全部 关于 他的 兄弟 , 和 这 麻烦 那 躺 在 他的 小路 .
他很快就忘记了他的兄弟，以及摆在他面前的种种困难。

[hiː; hi] [ri:d] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pulz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni]
He read the paper , and applied his fingers to the pulls in a great many
他 读 这 纸 , 和 应用 他的 手指 到 这 拉 在 一个 伟大的 许多
[ˈdɪfrənt] [weɪz] ,
different ways ,
不同的 方式 ,

他读着报纸，用手指以各种不同的方式触摸着报纸上的拉条。

[səˈpəʊzɪŋ] [ɔ:lɪ][ðə; ði] [ˈvəriəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [ˈkrɪsti] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] .
supposing all the various situations of the boat which Christy had suggested .
假如 全部 这 各种各样的 情况 的 这 船 哪个 克里斯蒂 有 建议 .
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
Christy went to the side of the upper deck ,
克里斯蒂 去 到 这 边 的 这 上 甲板 ,
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

他看到士兵们已经把中尉和他的两个手下使用的那艘船拖了回来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [əˈfer] , [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] ,
It was a large and clumsy affair , big enough to hold a dozen men ,
它 曾是 一个 大的 和 笨拙 事务 , 大的 足够的 到 抓住 一个 打 男人 ;
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

那是一件规模庞大但笨拙的事情，足以容纳十几个人。

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːrz; ʊəz] .
and provided with four oars .
和 假如 和 四 桨 .
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

并配有四支桨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
But the Leopard was in the trough of the sea ,
但 这 豹 曾是 在 这 槽 的 这 海 ,
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

但那只豹子正处于海谷之中，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][tuː; tə][ˈhænd(ə)] [aɪ ˈtiː] ;
and it was not an easy matter for the soldiers to handle it ;
和 它 曾是 不是 一个 简单的 事情 为了 这 士兵 到 处理 它 ;
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

对于士兵们来说，处理这件事并不容易；

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðən] [ðə; ði] major261
and just then the major261
和 只是 然后 这 major261
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

就在这时，第261号主教练

[dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [smæʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] .
declared that the boat would be smashed against the side of the tug .
声明 那 这 船 会 是 粉碎 反对 这 边 的 这 拖船 .
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

声明称，这艘船将被撞向拖船的侧面。

" [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] , [ðɪs] [ˈstiːmə] [hæz; həz] [stɔːpt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] -
" **Major Pierson , this steamer has stopped without any bell from the pilot -**
" 主要的 皮尔森 , 这 汽船 有 停止 没有 任何 钟 从 这 飞行员 -
[ˈkrɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,
克里斯蒂走到上层甲板的侧面，
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][hæd; həd] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]
and saw that the soldiers had hauled in the boat that had been used by
和 锯 那 这 士兵 有 拖拽 在 这 船 那 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] .
the lieutenant and his two men .
这 中尉 和 他的 二 男人 .

“皮尔森少校，这艘轮船停了下来，驾驶室里没有鸣钟。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑ:rt][hɜ:r; hər] [ə'gen] , " [sed] ['krɪstɪ] ,
and I have been unable to start her again , " said Christy ,
和 我 有 到过 无法 到 开始 她 再次 , " 说 克里斯蒂 ,
“我一直没能让她重新启动,”克里斯蒂说。

[heɪlɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
hailing the commander of the fort .
欢呼 这 指挥官 的 这 堡 .
向要塞指挥官致敬。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] . - : [aɪ][tʊɪld][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [tuː; tə][stɑ:p][hɜ:r; hər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" All right , Mr . Passford : I told the engineer to stop her , " replied the
" 全部 正确的 , 先生 : - : 我 讲述 这 工程师 到 停止 她 , " 回复 这
[ˈmeɪdʒər] ,
major ,
主要的 ,
“好的，帕斯福德先生：我已经告诉工程师让她停下来了,”少校回答道。

[hu:] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
who appeared to be in a hurry ,
WHO 出现 到 是 在 一个 匆忙 ,
他看起来很着急，

[ðʊʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [bəʊt] [wɜ:rk][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .
though he could not make the long - boat work as he desired .
尽管 他 可以 不是 制作 这 长的 - 船 工作 作为 他 想要的 .
虽然他没能按照自己的意愿让长船发挥作用。

" [ə'blaɪdʒ][em 'iː][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
" Oblige me by remaining in the pilot - house for the present ,
" 必须 我 经过 其余的 在 这 飞行员 - 房子 为了 这 展示 ,
“请你暂时留在驾驶室里，以示感谢。”

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkʌʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - . "
and keep a sharp lookout for the Bellevite . "
和 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 - . "
密切注意贝尔维特人。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][aɪ 'tiː] ;
" Certainly , Major Pierson , if you desire it ;
" 当然 , 主要的 皮尔森 , 如果 你 欲望 它 ;
“当然可以，皮尔森少校，如果您愿意的话；

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [em 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]
but permit me to suggest that you will not be able to do any thing with
但 允许 我 到 建议 那 你 将要 不是 是 有能力的 到 做 任何 事物 和
[ðæt] [bəʊt] [waɪl] [ðə; ði] [tʌg] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
that boat while the tug remains in the trough of the sea ,
那 船 尽管 这 拖船 遗迹 在 这 槽 的 这 海 ,
但恕我直言，只要拖船还停留在海谷中，您就无法对那艘船进行任何操作。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪstɪ] ,
" replied Christy ,
" 回复 克里斯蒂 ,
克里斯蒂回答道：“

[hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wʊd] [nɑ:t] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]
who was more afraid that the major would not carry out his plan than that he
WHO 曾是 更多的 害怕的 那 这 主要的 会 不是 携带 出去 他的 计划 比 那 他
[wʊd] [duː][soʊ] .
would do so .
会 做 所以 .
他更担心的是少校不会执行他的计划，而不是他会执行。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi;; bi] [helpɪ] , [ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][noʊ] ['seɪlə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I don't see that it can be helped , though I am no sailor , " replied the
" 我 不 看 那 它 能 是 帮助 , 尽管 我 是 不 水手 , " 回复 这
[ˈkɑ:məndənt] ,
commandant ,
指挥官 ,

“虽然我不是水手，但我认为这种情况无可避免，”指挥官回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈkæptɪn] .
looking up with interest to the acting captain .
寻找 向上 和 兴趣 到 这 表演 队长 .

他饶有兴致地抬头看向代理船长。

" [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænəːt] [stɑ:p][tu;; tə] [ɪkˈspleɪn] ,
" For reasons of my own , which I cannot stop to explain ,
" 为了 原因 的 我的 自己的 , 哪个 我 不能 停止 到 解释 ,

“出于我个人的原因，我无法详细解释，

[aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tu;; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʌŋ] [ˈeni] [ˈnɪərə] [tu;; tə][ðə; ði] - ;
I don't wish to take this tug any nearer to the Bellevite ;
我 不 希望 到 拿 这 拖船 任何 更近 到 这 - ;

我不想让这艘拖船再靠近贝尔维特号；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ˈæftər] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜ] . [ˈlɪnskət] .
and I am going off in the boat after Dr . Linscott .
和 我 是 去 离开 在 这 船 后 博士 . 林斯科特 .

我要乘船去追林斯科特博士。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [bi;; bi] [smæft] [ɪn] [ˈpiːsɪz] . " -
But it looks now as though the boat would be smashed in pieces . " 262
但 它 看起来 现在 作为 尽管 这 船 会 是 粉碎 在 件 . " -

但现在看来，这艘船似乎会被撞得粉碎。”262

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
" I should say that it would be , " added Christy .
" 我 应该 说 那 它 会 是 , " 额外 克里斯蒂 .

“我应该说确实如此，”克里斯蒂补充道。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [stɑːrt][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [əˈɡen] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [ju;; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti]
" If you will start the engine again , I think I can help you out of this difficulty
" 如果 你 将要 开始 这 引擎 再次 , 我 思考 我 能 帮助 你 出去 的 这 困难
.
" .
" .

“如果你能再次启动引擎，我想我可以帮你摆脱困境。”

" [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [ɪkˈspekt] [tu;; tə] [du:][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] ,
" How do you expect to do it ? " asked the major ,
" 如何 做 你 预计 到 做 它 ? " 问 这 主要的 ,

“你打算怎么做？”少校问道。

[hu:] [siːmd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɪnˈkredʒələs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
who seemed to be incredulous on the point .
WHO 似乎 到 是 难以置信 在 这 观点 .

他似乎对此感到难以置信。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [let] [em 'i:] [get] [ðə; ði] [tʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
" If you will let me get the tug out of the trough of the sea ,
" 如果 你 将要 让 我 得到 这 拖船 出去 的 这 槽 的 这 海 ,

“如果你能让我把拖船从海谷里拖出来，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [hɔːl] [ðə; ði][boʊt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][liː] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , " ['kristi] [ɪk'spleɪnd] .
you can easily haul the boat up on the lee side of her , "**Christy explained** .
你 能 容易地 运输 这 船 向上 在 这 李 边 的 她 , " 克里斯蒂 解释 .

“你可以很轻松地把船拖到她的背风侧，”克里斯蒂解释说。

" [ðə; ði] ['stiːmə] [wɪl] ['feltə] [ðə; ði]['wɔːtə][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
" **The steamer will shelter the water on that side of her** . "
" 这 汽船 将要 庇护所 这 水 在 那 边 的 她 . "
“轮船会遮挡住她那一侧的水。”

" - ! " [kɔːld] [ðə; ði]['meɪdʒə] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]
" **Spikeley !** " **called the major , in a loud voice ; and the engineer came out of**
" - ! " 称为 这 主要的 , 在 一个 大声 噪音 ; 和 这 工程师 来了 出去 的
[hɪz; ɪz][den] .
his den .
他的 丹 .

“斯派克利！”少校大声喊道；工程师从他的房间里走了出来。

" [stɑːrt][hɜːr; hər][ʌp] [naʊ] . "
" **Start her up now** . "
" 开始 她 向上 现在 . "

“现在就启动她。”

" [rʌn] [hɜːr; hər][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] [spiːd] , ['meɪdʒə] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmændənt] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
" **Run her at about half speed , major ,** " **and the commandant repeated his**
" 跑步 她 在 关于 一半 速度 , 主要的 , " 和 这 指挥官 重复 他的
[də'rekʃn; da'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
direction to the engineer .
方向 到 这 工程师 .

“少校，以大约一半的速度行驶，”指挥官向工程师重复了他的指示。

['kristi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [θruː] ['oʊvə][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]
Christy retreated to the pilot - house , and threw over the wheel of the boat
克里斯蒂 撤退 到 这 飞行员 - 房子 , 和 扔 超过 这 车轮 的 这 船
; [soʊ] [ðæt] ,
; **so that** ,
; 所以 那 ,

克里斯蒂退回驾驶室，扔掉了船舵；于是，

[wen] [ðə; ði] [skruː] [brɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] [suːn] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
when the screw began to turn , the bow of the tug soon headed to the
什么时候 这 拧紧 开始 到 转动 , 这 弓 的 这 拖船 很快 标题 到 这
['saʊθwərd] ,
southward ,
向南 ,

当螺旋桨开始转动时，拖船的船头很快向南驶去。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][wɪnd] [ə'hed] .
which gave her the wind ahead .
哪个 给予 她 这 风 前方 .

这让她获得了前进的顺风。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [ɑːn][hɜːr; hər]
Then he brought her so that the water was comparatively smooth on her
然后 他 带来 她 所以 那 这 水 曾是 比较 光滑的 在 她
[pɔːrt][kwoːrtə] ,
port quarter ,
港口 四分之一 ,

然后他调整船身，使船左舷后方的水面相对平静。

[wer] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] - [boʊt] [wʌz; wəz] .
where the long - boat was .
在哪里 这 长的 - 船 曾是 :

长艇所在的地方。

[wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði]['meɪdʒər] [droʊv] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
Without the loss of a moment , the major drove all his men into the boat ,
没有 这 损失 的 一个 片刻 , 这 主要的 驾驶 全部 他的 男人 进入 这 船 ,
少校毫不犹豫地命令所有士兵登上小船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [[ʌvd] [ɔ:f] .
and they shoved off .
和 他们 推搡 离开 :

然后他们推开他们走了。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət] little263
The men were soldiers , and they had had but little263
这 男人 是 士兵 , 和 他们 有 有 但 little263

这些人都是士兵，他们几乎没有什么.....263

['præktɪs] [ɪn] ['roʊɪŋ] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][aɪ 'ti:][ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .
practice in rowing , having taken it up at the fort .
实践 在 划船 , 拥有 已采取 它 向上 在 这 堡 :

在堡垒里开始练习划船。

[ðeɪ] [meɪd] ['ræðər] [bæd] [wɜ:rk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]; [bʌt; bət] , [mɔ:ɹ] [baɪ] [lʌk] [ðæn; ðən] [skɪl] ,
They made rather bad work of it ; but , more by luck than skill ,
他们 制成 相当 坏的 工作 的 它 ; 但 , 更多的 经过 运气 比 技能 ,

他们做得相当糟糕；但是，与其说是技术好，不如说是运气好。

[ðə; ði] [boʊt] [klɪrd] [ðə; ði] [tʌg] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [stoʊv] .
the boat cleared the tug without being stove .
这 船 已清除 这 拖船 没有 存在 火炉 :

船只顺利驶离拖船，毫发无损。

" - ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" **Spikeley !** " **shouted the major** .
" - ! " 喊叫 这 主要的 :

“斯派克利！”少校喊道。

" [hɪr] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] , ['hɒbəliŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] .
" **Here , sir ,** " **replied the engineer , hobbling out of his room** .
" 这里 , 先生 , " 回复 这 工程师 , 跛行 出去 的 他的 房间 :

“先生，给您。”工程师一边回答，一边一瘸一拐地走出房间。

" [stɑ:p][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɑ:məndənt] .
" **Stop the engine , and remember what I told you ,** " **added the commandant** .
" 停止 这 引擎 , 和 记住 什么 我 讲述 你 , " 额外 这 指挥官 :

“熄火，记住我跟你说过的话，”指挥官补充道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] : [aɪ] [wɪl] [du:][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:rdərd] [em 'i:] . "
" **All right , sir : I will do just as you ordered me** . "
" 全部 正确的 , 先生 : 我 将要 做 只是 作为 你 订购 我 . "
" 好的，先生：我会照您吩咐的去做。 "

“好的，先生：我会照您吩咐的去做。”

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][wa:nt][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] ['pə:si] .
" **What does he want to stop the engine for ?** " **asked Percy** .
" 什么 做 他 想 到 停止 这 引擎 为了 ? " 问 珀西 :

“他为什么要停车？”珀西问道。

" [fi:; ji][dəʊnt][roʊl][soʊ]['bædli] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz]['goʊɪŋ] . "
" **She don't roll so badly when the engine is going** . "
" 她 不 卷 所以 糟糕 什么时候 这 引擎 是 去 . "
" 引擎运转时，她侧倾的情况不会那么严重。 "

“引擎运转时，她侧倾的情况不会那么严重。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] ; [bʌt; bət][jər; jər] [ˈbrʌðər] [noʊz] [wʌt] [hi;; hi][ɪz] [əˈbaʊt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ,
" **That is very true ; but your brother knows what he is about ,** " **replied Christy ,**
" 那 是 非常 真的 ; 但 你的 兄弟 知道 什么 他 是 关于 , " 回复 克里斯蒂 ,
"这话没错；但你哥哥很清楚自己在做什么，"克里斯蒂回答道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [laɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈwʊntɪd] [ˈfaɪər] .
his eyes beginning to light up with an unwonted fire .
他的 眼睛 开始 到 光 向上 和 一个 不寻常的 火 .
他的双眼开始闪烁着异乎寻常的光芒。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][hi;; hi] [əˈbaʊt] ? "
" **Well , what is he about ?** "
" 出色地 , 什么 是 他 关于 ? "
"那么，他是做什么的？ "

" [hi;; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] - . "
" **He is going to capture the Bellevite .** "
" 他 是 去 到 捕获 这 - . "
"他要抓住贝尔维特人。"

" [hi;; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
" **He will have a nice time of it !**
" 他 将要 有 一个 好的 时间 的 它 !
他会玩得很开心！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈpə:si] .
" **exclaimed Percy .**
" 惊呼 珀西 .
"珀西惊喊道。"

" [ðæt] [ˈsti:mər] [kæn; kən] [bləʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [brɪfɔ:r] [hi;; hi] [gets]
" **That steamer can blow him out of the water a dozen times before he gets**
" 那 汽船 能 吹 他 出去 的 这 水 一个 打 时代 前 他 获得
[nɪr] [hɜ:r; hər] . "
near her . "
靠近 她 . "
"那艘蒸汽船就算把他从水里吹出来十几次，他都够不着她。"

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [jər; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [eni] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈhevi] [ɑ:rmd] , "
" **I don't believe your brother has any idea that the Bellevite is heavily armed ,** "
" 我 不 相信 你的 兄弟 有 任何 主意 那 这 - 是 重度 武装 , "
[ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
added Christy .
额外 克里斯蒂 .
克里斯蒂补充道：“我不认为你哥哥知道贝尔维特人装备精良。”

" [bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . " -
" **But he has been on board of her .** " **264**
" 但 他 有 到过 在 木板 的 她 . " -
但他一直支持她。264

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [ʌp] ,
" **That is very true ; but the two heavy guns were covered up ,**
" 那 是 非常 真的 ; 但 这 二 重的 枪支 是 涵盖 向上 ,
"确实如此；但是那两门重炮都被掩埋了。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [sent] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊld] .
and the others were sent down into the hold .
和 这 其他的 是 发送 向下 进入 这 抓住 .
其他人则被送进了船舱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [jər; jər] ['brʌðər] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ;
All the soldiers in the boat with your brother have their muskets ;
全部 这 士兵 在 这 船 和 你的 兄弟 有 他们的 滑膛枪 ;
与你哥哥同船的所有士兵都带着火枪 ;

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ʌnd] [sɪks] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪf]
and he would not have taken the lieutenant and six men with him if
和 他 会 不是 有 已采取 这 中尉 和 六 男人 和 他 如果
[hiː; hi] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] - ,
he were simply going for the doctor for Captain Pecklar ,
他 是 简单地 去 为了 这 医生 为了 队长 - ,
如果他只是去给佩克拉尔上尉找医生，就不会带上中尉和六个人了。

[æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [em 'iː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] . "
as he told me he was . "
作为 他 讲述 我 他 曾是 . "

正如他告诉我的那样。

" [aɪ] [brɪ'li:v] ['lɪndli] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
" **I believe Lindley is a fool to think of such a thing as capturing the**
" 我 相信 林德利 是 一个 傻子 到 思考 的 这样的 一个 事物 作为 捕捉 这
- [wɪð; wɪθ] [eɪt] [men] ,
Bellevite with eight men ,
- 和 八 男人 ,
“我认为林德利是个傻瓜，居然会认为用八个人就能抓住贝尔维特人。”

" ['ædɪd] ['pəːsi] .
" **added Percy .**
" 额外 珀西 .

珀西补充道。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [els] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] ,
" **I don't know what else he can intend to do ,**
" 我 不 知道 什么 别的 他 能 打算 到 做 ,

我不知道他还能做什么，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [tʌŋ] ['eni] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stiːməɹ] .
but I do know why he don't take the tug any nearer to the steamer .
但 我 做 知道 为什么 他 不 拿 这 拖船 任何 更近 到 这 汽船 .

但我知道他为什么不让拖船靠近轮船。

[hiː; hi] [dəʊnt] [wɑːnt] [maɪ] ['faːðər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [brɪ'klʌm] [ʌv; əv] [em 'iː] . "
He don't want my father to know what has become of me . "
他 不 想 我的 父亲 到 知道 什么 有 变得 的 我 . "

他不想让我父亲知道我现在的处境。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['krɪsti] ? "
" **Can't you make some sort of a signal to him , Christy ? "**
" 不能 你 制作 一些 种类 的 一个 信号 到 他 , 克里斯蒂 ? "

“克里斯蒂，你就不能给他发个信号吗？ ”

" [aɪ] [kæn; kən] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" **I can do something better than that . "**
" 我 能 做 某物 更好的 比 那 . "

“我可以做得更好。”

" [wɒts] [ðæt] ? "
" **What's that ? "**
" 是什么 那 ? "

“那是什么？ ”

" [aɪ][kæn; kən] [ʃʊ] [maɪ'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" I can show myself to him .
" 我 能 展示 我 到 他 :

“我可以让他看到我。”

[bʌt; bət] , [brɪ'fɔ:r] [aɪ][du:] [ðæt] , [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][stænd] , ['pə:si] . "

But , before I do that , I must know how you stand , Percy . "
但 , 前 我 做 那 , 我 必须 知道 如何 你 站立 , 珀西 . "

但是，在此之前，我必须知道你的立场，珀西。

" [haʊ] [aɪ][stænd] ?

" How I stand ?
" 如何 我 站立 ?

我的立场如何？

[ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [em 'i:] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

You know as much about me as I know about myself .
你 知道 作为 很多 关于 我 作为 我 知道 关于 我 .

你对我的了解和我对自己的了解一样多。

[aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

I want to get on board of the Bellevite ,
我 想 到 得到 在 木板 的 这 - ,

我想登上贝尔维特号。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɔ:t][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [faɪt] [maɪ] ['brʌðəz] ['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and I am not a bit anxious to fight my brother's battle for him .
和 我 是 不是 一个 少量 焦虑的 到 斗争 我的 兄弟 战斗 为了 他 .

我一点也不急于替我哥哥打这场仗。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz]['æftər] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . " -

I know what he is after , now I think of it . " 265
我 知道 什么 他 是 后 , 现在 我 思考 的 它 . " -

我现在明白他想要什么了。265

" [wel] , [wʌt] [ɪz][hi:; hi]['æftər] ? " "

" Well , what is he after ? "
" 出色地 , 什么 是 他 后 ? " "

“那么，他究竟想要什么？”

" [hi:; hi][ɪz]['æftər][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɜ:r; hər] ,

" He is after the Bellevite ; and if he can take her ,
" 他 是 后 这 - ; 和 如果 他 能 拿 她 ,

“他盯上了贝尔维特人；如果他能得到她，

[hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜ:nəlz] [kə'mɪ](ə)n] . "

he is sure of a colonel's commission . "
他 是 当然 的 一个 上校的 委员会 . " "

他确信自己能获得上校军衔。

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][du:] ['eni] [θɪŋ] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ðæn; ðən]

" I should say that he could not do any thing better for the Confederacy than
" 我 应该 说 那 他 可以 不是 做 任何 事物 更好的 为了 这 邦联 比

[tu:; tə]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sti:mər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

to present it with the finest steamer in the world .
到 展示 它 和 这 最好的 汽船 在 这 世界 .

“我认为，他能为南方邦联做的最好的事情莫过于赠送给它一艘世界上最好的汽船。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɔ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [seɪ] , ['pə:si] . "

But you are not with him , you say , Percy . "
但 你 是 不是 和 他 , 你 说 , 珀西 . "

但你说你不和他在一起，珀西。”

" [aɪ][eɪ'lem][nɑ:t] .
" I am not .
" 我 是 不是 .

我不是。

[aɪ] [brɪ'ɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] ;
I belong to the Confederacy the same as he does ;
我 属于 到 这 邦联 这 相同的 作为 他 做 ;

我和他一样，都属于南方邦联；

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ə'bo:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
but I want to get aboard of the Bellevite ,
但 我 想 到 得到 船上 的 这 - ,

但我很想登上贝尔维特号。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['nɑ:səʊ; 'hæ,so:] , " [rɪ'plaɪd] ['pə:si] .
and then I shall have a good chance to reach Nassau , " replied Percy .
和 然后 我 将 有 一个 好的 机会 到 抵达 拿骚 , " 回复 珀西 .

“那样我就有很大机会到达拿骚了，”珀西回答说。

['krɪsti] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['pɪrsən] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
Christy had a good deal better opinion of Major Pierson than he had
克里斯蒂 有 一个 好的 交易 更好的 观点 的 主要的 皮尔森 比 他 有

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
of his brother in the pilot - house with him ;
的 他的 兄弟 在 这 飞行员 - 房子 和 他 ;

克里斯蒂对皮尔森少校的评价比对和他一起在驾驶室里的哥哥的评价要好得多；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən]
but just then the latter was able to be more useful to him than
但 只是 然后 这 后者 曾是 有能力的 到 是 更多的 有用 到 他 比

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
the commandant of the fort .
这 指挥官 的 这 堡 .

但就在这时，后者对他来说比堡垒的指挥官更有用。

" [aɪ][kæen; kən] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [pʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" I can now almost promise that you shall be put on board of the Bellevite ,
" 我 能 现在 几乎 承诺 那 你 将 是 放 在 木板 的 这 - ,

“我现在几乎可以保证你会被安排登上贝尔维特号。”

[ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪ'self] , " [sed] ['krɪsti] .
if I succeed in reaching her myself , " said Christy .
如果 我 成功 在 到达 她 我 , " 说 克里斯蒂 .

“如果我能亲自联系到她的话，”克里斯蒂说。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ][kæen; kən][ɪk'spekt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] [wət'evər] [ju:; jʊ] [tel] [em'i:] ,
" That is all I can expect of you ; and I will do whatever you tell me ,
" 那 是全部 我 能 预计 的 你 ; 和 我 将要 做 任何 你 告诉 我 ,

“这就是我对你的全部期望；我会听从你的任何吩咐。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] ['lepərd] .
if it be to sink the Leopard .
如果 它 是 到 下沉 这 豹 .

如果目的是为了击沉豹式战舰。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [du:] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But we can't do a thing .
但 我们 不能 做 一个 事物 .

但我们什么也做不了。

[ðə; ði] [endʒɪ'hɪr] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ;
The engineer will not start the engine for us ;
这 工程师 将要 不是 开始 这 引擎 为了 我们 ;
工程师不会帮我们启动引擎;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [bʌt; bət] [wʌt] [wi;; wi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [tɪl] my266
and I don't see but what we must stay here till my266
和 我 不 看 但 什么 我们 必须 停留 这里 直到 my266
我看不出我们还能做什么，但我们必须留在这里直到我的266年。

[ˈbrʌðər] [kʌmz] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erənd] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] . "
brother comes back from his errand , whatever it may be . "
兄弟 来 后退 从 他的 差事 , 任何 它 可能 是 . "
哥哥办完事回来了，不管他办的是什么事。

" [aɪ][dəunt] [fi:l] [kwʌɪt][soʊ] ['helpləs] [æz; əz] [ðæt] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ,
" I don't feel quite so helpless as that , " added Christy ,
" 我 不 感觉 相当 所以 无助 作为 那 , " 额外 克里斯蒂 ,
“我感觉自己没有那么无助，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] - [ˈpɑ:kɪt] ,
as he took a revolver from his hip - pocket ,
作为 他 采取 一个 左轮手枪 从 他的 时髦的 - 口袋 ,
他从裤兜里掏出一把左轮手枪，

[wer] [hi;; hi][hæd; həd] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['sti:mər] [left] ['nɑ:ʃaʊ; 'næʃɑ:] ,
where he had carried it all the time since the steamer left Nassau ,
在哪里 他 有 携带 它 全部 这 时间 自从 这 汽船 左边 拿骚 ,
自从轮船离开拿骚以来，他就一直带着它。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ðər; ðər] .
and while she was there .
和 尽管 她 曾是 那里 .
她当时就在那里。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['krɪsti] ? " [æskt] [ˈpə:si] ,
" What are you going to do with that , Christy ? " asked Percy ,
" 什么 是 你 去 到 做 和 那 , 克里斯蒂 ? " 问 珀西 ,
“克里斯蒂，你打算怎么处理它？”珀西问道。

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .
impressed with the sight of the weapon .
印象深刻 和 这 视线 的 这 武器 .
武器的景象给他留下了深刻的印象。

" [aɪ][eɪ 'em]['gʊʊɪŋ][tu;; tə][stɑ:rt] [ðɪs] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ɪf] ['nesəsəri] .
" I am going to start this tug with it , if necessary .
" 我 是 去 到 开始 这 拖船 和 它 , 如果 必要的 .
“如有必要，我将以此为起点展开这场拉锯战。”

[naʊ] [hɪr] [em 'i:] .
Now hear me .
现在 听到 我 .
现在听我说。

" [ˈpə:si] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] . -
" Percy was all attention . 267
" 珀西 曾是 全部 注意力 . -
珀西全神贯注地听着。267

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'ɑ'vi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [gʊʊz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfʊʊksl]
THE ENGINEER GOES INTO THE FORECASTLE
这 工程师 去 进入 这 前甲板

工程师进入前堡

[ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] ,
The wind from the southward seemed to be increasing in force ,
这 风 从 这 向南 似乎 到 是 增加 在 力量 ,
南风似乎越来越大了。

[ðʊʊ] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [jet] [wʌt] [oʊld] [sɔːlts] [wʊd] [kɔːl] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ]
though it was not yet what old salts would call any thing more than half a
尽管 它 曾是 不是 然而 什么 老的 盐 会 称呼 任何 事物 更多的 比 一半 一个
[geɪl] ,
gale ,
大风 ,

虽然这还远未达到老水手们所说的半场大风的程度，

[ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlepərd] [meɪd] [bæd] [ˈweðər]
and hardly that ; but the long - boat from the Leopard made bad weather
和 几乎 那 ; 但 这 长的 - 船 从 这 豹 制成 坏的 天气
[ʌv; əv] [aɪˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

几乎不可能；但“豹”号上的长艇却遭遇了恶劣天气。

[ænd; ənd] [roʊld] [ˈwaɪldli] [ɪn] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and rolled wildly in the trough of the sea .
和 滚动 疯狂地 在 这 槽 的 这 海 .

它在海谷中剧烈翻滚。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [pʊld] [ˈbædli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The soldiers pulled badly , for they had had no training in the use of the
这 士兵 拉 糟糕 , 为了 他们 有 有 不 训练 在 这 使用 的 这
[ɔːrz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,

士兵们划桨很不熟练，因为他们没有接受过划桨训练。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] .
and very little experience .
和 非常 小的 经验 .

经验非常匮乏。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [meɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈpraːgres] [tɔːrdz] [ðə; ði] - ,
The boat had made very little progress towards the Bellevite ,
这 船 有 制成 非常 小的 进步 向 这 - ,

船向贝尔维特方向几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] .
and Christy was in no hurry to put his plan in operation .
和 克里斯蒂 曾是 在 不 匆忙 到 放 他的 计划 在 手术 .

克里斯蒂并不急于实施他的计划。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [tuː; tə] [ˈpəːsi] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈstɔːrd] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪp] -
He showed his revolver to Percy , and then restored it to his hip -
他 显示 他的 左轮手枪 到 珀西 , 和 然后 恢复 它 到 他的 时髦的 -
[ˈpɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

他向珀西展示了他的左轮手枪，然后又把它放回了裤兜里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ˈveri] **But he watched the expression of his companion in the pilot - house very**
但 他 观看 这 表达 的 他的 伴侣 在 这 飞行员 - 房子 非常
[ˈkloʊsli] ; [fɔːr; fər] , **closely ; for** ,
密切 ; 为了 ;

但他非常仔细地观察着驾驶室里同伴的表情；因为，
[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ðen] [stʊd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] , **as the case then stood , one of them belonged to the blue** ,
作为 这 案件 然后 站立 , 一 的 他们 属于 到 这 蓝色的 ,
就当时的情况而言，其中一人属于蓝色阵营。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] . **while the other was of the gray** .
尽管 这 其他 曾是 的 这 灰色的 .
而另一只则是灰色的。

[bʌt; bət] [ˈpɜːsiːz] [ˈpeɪtriətɪzəm][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [skɪn] [diːp] , - **But Percy's patriotism was hardly skin deep , 268**
但 珀西的 爱国主义 曾是 几乎 皮肤 深的 , -
但珀西的爱国情怀绝非肤浅之举，268

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈspuːkən] [ˈfriːli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ʌndər'stʊd] . **and he had already spoken freely enough to make himself understood** .
和 他 有 已经 说 自由 足够的 到 制作 他自己 理解 .
而且他已经说得足够清楚，让人能听懂他的意思了。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɪst(ə)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] **" I don't see how you are going to start the tug with that pistol if the fellow**
" 我 不 看 如何 你 是 去 到 开始 这 拖船 和 那 手枪 如果 这 同伴
[æt; ət][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] , **at the engine don't look at it in that light** ,
在 这 引擎 不 看 在 它 在 那 光 ,
“如果引擎那边的人不这么认为，我看不出你打算怎么用那把手枪启动拖船。”

" [sed] [ˈpəːsi] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [ˈwepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] . **" said Percy , as his companion restored the weapon to his pocket** .
" 说 珀西 , 作为 他的 伴侣 恢复 这 武器 到 他的 口袋 .
珀西说着，他的同伴把武器放回了口袋里。

" [aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] . **" I don't intend to use it if it can be avoided , " replied Christy** .
" 我 不 打算 到 使用 它 如果 它 能 是 避免 , " 回复 克里斯蒂 .
“如果可以避免，我不想使用它，”克里斯蒂回答说。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][æsk] - [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] **" I shall not ask Spikeley to start the engine , and if he don't interfere with**
" 我 将 不是 问 - 到 开始 这 引擎 , 和 如果 他 不 干扰 和
[em ˈiː] , **me** ,
我 ,
“我不会让斯派克利启动引擎，如果他不干涉我的话，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)] , **I shall not harm him ; for he seems to be a cripple** ,
我 将 不是 伤害 他 ; 为了 他 似乎 到 是 一个 削弱 ,
我不会伤害他；因为他看起来像个残疾人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hɜːrt][maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , **and it would hurt my feelings to have to lay hands on him** ,
和 它 会 伤害 我的 情怀 到 有 到 躺 双手 在 他 ,
如果我忍心动手打他，我会很伤心。

[ɒ:r][i:v(ə)n][tu:; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lɜər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] . "

or even to point a revolver at his head . "

或者 甚至 到 观点 一个 左轮手枪 在 他的 头 . "

甚至有人会用左轮手枪指着他的头。

" [ɪf] - [dəunt][stɑ:rt][ðə; ði] ['endʒɪn] , [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:rt] [ɪt'self] , " [sə'dʒestɪd]

" If Spikeley don't start the engine , I reckon it will not start itself , " suggested

" 如果 - 不 开始 这 引擎 , 我 估计 它 将要 不是 开始 本身 , " 建议

['pə:si] .

Percy .

珀西 .

“如果斯派克利不启动引擎，我想它自己是启动不了的，”珀西建议道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪl] . "

" I don't believe it will . "

" 我 不 相信 它 将要 . "

“我不认为会这样。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [ðen] ? "

" What are you going to do , then ? "

" 什么 是 你 去 到 做 , 然后 ? "

“那你打算怎么办？”

" [aɪ][eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][aɪ 'ti:] [maɪ'self] . "

" I am going to start it myself . "

" 我 是 去 到 开始 它 我 . "

“我打算自己开始。”

" [stɑ:rt][aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] !

" Start it yourself !

" 开始 它 你自己 !

“自己动手吧！ ”

[ju:; jʊ] [wɪl] [blɒʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] !

You will blow the whole thing up !

你 将要 吹 这 所有的 事物 向上 !

你会把整个东西炸掉的！

" [ɪk'skleɪmd] ['pə:si] ,

" exclaimed Percy ,

" 惊呼 珀西 ,

珀西惊呼道：“

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌv; əv] [sɪks'ti:n] [kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] ,

who did not see how the same young fellow of sixteen could know how to steer ,

WHO 做过 不是 看 如何 这 相同的 年轻的 同伴 的 十六 可以 知道 如何 到 转向 ,

谁也想不明白，一个年仅十六岁的年轻人怎么会懂得如何掌舵。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

and run the engine .

和 跑步 这 引擎 .

启动引擎。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læst]

" I have been on board the Bellevite a great deal of the time for the last

" 我 有 到过 在 木板 这 - 一个 伟大的 交易 的 这 时间 为了 这 最后的

[θri:] ['jɪrz] ,

three years ,

三 年 ,

“过去三年里，我大部分时间都在贝尔维特号上。”

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ]['seɪlər] , [æz; əz][maɪ] father269
and my mother says I was born a sailor , as my father269
和 我的 母亲 说道 我 曾是 出生 一个 水手 , 作为 我的 father269

我母亲说我生来就是个水手，就像我父亲一样。269

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
was before me :
曾是 前 我 :

在我之前。

[aɪ]['b:lweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sti:mər] . "
I always took a deep interest in every thing connected with the steamer . "

我对与轮船有关的一切都一直很感兴趣。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] , [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] - . "
" I should think you might , on board of such a fine vessel as the Bellevite . "

“我想你肯定会这么想的，毕竟你乘坐的是像贝尔维特号这样一艘漂亮的船。”

" [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [maɪ] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [tə'geðər] ;
" I have stood my trick at the wheel for weeks together ;
" 我 有 站立 我的 诡计 在 这 车轮 为了 周 一起 ;

“我已经连续几周坐在驾驶座上耍花招了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstər] [tɔ:t] [em 'i:][ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] [ə'baʊt] ['stɪrɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
and the quartermasters taught me all they knew about steering , the compass ,

[ðə; ði][b:g] , [ðə; ði] [li:d] ,
the log , the lead ,
这 日志 , 这 带领 ,

军需官们把他们所知道的关于操舵、罗盘、航海日志、铅坠的一切知识都教给了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəlz] . "
and the signals . "
和 这 信号 :

以及这些信号。

" [ðoʊz] [θɪŋz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] , " [sə'dʒestɪd] ['pə:si] .
" Those things have nothing to do with the engine , " suggested Percy .
" 那些 事物 有 没有什么 到 做 和 这 引擎 , " 建议 珀西 .

“那些东西和引擎没有任何关系，”珀西说道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] ; [bʌt; bət] , [wen] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
" That is very true ; but , when I had learned enough in the pilot - house ,
" 那 是 非常 真的 ; 但 , 什么时候 我 有 学习 足够的 在 这 飞行员 - 房子 ,

“的确如此；但是，当我在驾驶舱里学到足够多的知识之后，

[aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]['faɪər][ru:mz; rʊmz] .
I went down into the engine and fire rooms .
我 去 向下 进入 这 引擎 和 火 房间 :

我下到机房和消防房。

['mɪstər] . - , [ðə; ði] [tʃi:f] [endʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] [tə'geðər] ;
Mr . Vapoor , the chief engineer , and I were in the same school together ;
先生 . - , 这 首席 工程师 , 和 我 是 在 这 相同的 学校 一起 ;

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

总工程师瓦普尔先生和我曾是同一所学校的同学；而且，

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][sɪks] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈkrəʊniːz][fɔːr; fər] [fɔːr]
though he is six years older than I am , we have been cronies for four
尽管 他 是 六 年 老 比 我 是 , 我们 有 到过 亲信 为了 四
[ˈjɪrz] . "
years . "
年 . "

虽然他比我大六岁，但我们已经是四年的好朋友了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ? "
" **And he told you about the engine ?** "
" 和 他 讲述 你 关于 这 引擎 ? "

他跟你说过引擎的事吗？

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪzɪks] , [ænd; ənd] [pɔːl]
" **I made a regular study of the engine , in connection with physics , and Paul**
" 我 制成 一个 常规的 学习 的 这 引擎 , 在 联系 和 物理 , 和 保罗
" —
" —
" —

“我定期研究这台发动机，并将其与物理学联系起来，还有保罗”——

" [pɔːl] ?
" **Paul ?**
" 保罗 ?

保罗？

[ðæts] [əˈnʌðər] [ˈfeləʊ] ? "
That's another fellow ? "
那就是 其他 同伴 ? "

那是另一个人吗？

" [noʊ] : [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊ] , — [pɔːl] - .
" **No : it's the same fellow , — Paul Vapoor .**
" 不 : 它是 这 相同的 同伴 , — 保罗 - .

“不，是同一个人，——保罗·瓦普尔。”

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðæt] [noʊz] [hɪm; ɪm] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs] .
Everybody that knows him says he is a genius .
大家 那 知道 他 说道 他 是 一个 天才 .

所有认识他的人都说他是天才。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [ˈtiːtʃər] .
He was my teacher .
他 曾是 我的 老师 .

他曾是我的老师。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][em ˈiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [em ˈiː][æn; ən]
But he told me that all the theory in the world would not make me an
[ˈendʒɪˈnɪr] :
engineer :
工程师 :

但他告诉我，就算掌握了世界上所有的理论知识，也无法成为一名工程师：

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] ; [ænd; ənd] for270
I must have the experience ; and for270
我 必须 有 这 经验 ; 和 for270

我必须有这方面的经验；而且270

[wiːks] [təˈgeðər] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈendʒəˈnɪrz] .
weeks together I took the place of one of the assistant engineers .
周 一起 我 采取 这 地方 的 一 的 这 助手 工程师 .

几周时间里，我代替了一位助理工程师的工作。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈendʒɪn] ;
That's how I happen to know something about an engine ;
那就是 如何 我 发生 到 知道 某物 关于 一个 引擎 ;

这就是我碰巧了解一些发动机知识的原因；

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [sˈti:məz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] ,
and I have been on board of all sorts of steamers with Paul ,
和 我 有 到过 在 木板 的 全部 排序 的 蒸汽船 和 保罗 ;

我和保罗一起乘坐过各种各样的轮船。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɔːntɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɪɡɪst]
for the purpose of studying the engines , from a launch up to the biggest
为了 这 目的 的 学习 这 发动机 ; 从 一个 发射 向上 到 这 最大
[ˈoʊ(ə)n] - [sˈti:məz] . "
ocean - steamers . "
海洋 - 蒸汽船 . "

为了研究各种发动机，从小型游艇到最大的远洋轮船。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˈeni] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈkrɪsti] ? "
" Did you take any lessons of the cook on board of the Bellevite , Christy ? "
" 做过 你 拿 任何 课程 的 这 厨师 在 木板 的 这 - , 克里斯蒂 ? "
[æskt] [ˈpəːsi] ,
asked Percy ,
问 珀西 ,

“克里斯蒂，你有没有跟贝尔维特号上的厨师学过厨艺？”珀西问道。

[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
" I used to ask questions of him ;
" 我 用过的 到 问 问题 的 他 ;

我以前经常问他问题；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz] [kʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [jɑːt] ,
but I have served as cook on board of a small yacht ,
但 我 有 服务 作为 厨师 在 木板 的 一个 小的 游艇 ;

但我曾在小型游艇上当过厨师。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] [ˈtʃaʊdər] [ɔːr] [beɪk] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [biːnz] . "
and I know how to get up a chowder or bake a pot of beans . "
和 我 知道 如何 到 得到 向上 一个 浓汤 或者 烤 一个 锅 的 豆子 . "

我知道怎么做浓汤或者烤一锅豆子。

" [ɔːl] [raɪt] ;
" All right ;
" 全部 正确的 ;

“好的;

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd]
then I will take it for granted that you can start the engine of the Leopard
然后 我 将要 拿 它 为了 的确 那 你 能 开始 这 引擎 的 这 豹
,
.
,

那么我就默认你能启动豹式坦克的引擎了。

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈpəːsi] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [wɪtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][moʊst] .
" continued Percy , coming back to the topic which interested him most .
" 持续 珀西 , 未来 后退 到 这 话题 哪个 感兴趣的 他 最多 .

珀西继续说道，又回到了他最感兴趣的话题上。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈæftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ? "

" **What are you going to do after you have started the engine ?** "

" 什么 是 你 去 到 做 后 你 有 开始 这 引擎 ？ "

“你启动引擎之后打算做什么？”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɡet] [juː; jʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]

" **I am going to get on board of the Bellevite , and get you on board of**

" 我 是 去 到 得到 在 木板 的 这 - , 和 得到 你 在 木板 的

[hɜːr; hər] . "

her . "

她 . "

“我要登上贝尔维特号，也要让你登上它。”

" [ðæt] [wɪl] [suːt] [em 'iː] [fɜːrst] [reɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] .

" **That will suit me first rate ,** " **replied Percy .**

" 那 将要 套装 我 第一的 速度 , " 回复 珀西 .

“那正合我意，”珀西回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] , [fɔːr; fər] [aɪ][eɪ 'em] [nɑːt] . "

" **But I don't want you to think I am a Yankee , for I am not .** "

" 但 我 不 想 你 到 思考 我 是 一个 扬基 , 为了 我 是 不是 . "

“但我不想让你认为我是个北方佬，因为我不是。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [aɪ 'tiː] ;

" **But I want you to think I am a Yankee , as you call it ;**

" 但 我 想 你 到 思考 我 是 一个 扬基 , 作为 你 称呼 它 ;

但我希望你们认为我是个北方佬，就像你们所说的那样；

[ænd; ənd] [aɪ][eɪ 'em] [wʌn] , " [ædɪd] [ˈkrɪsti] . -

and I am one , " **added Christy . 271**

和 我 是 一 , " 额外 克里斯蒂 . -

“我也是其中之一，”克里斯蒂补充道。271

" [ˈæftər] [wiː; wi] [ɡet] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] ? "

" **After we get on board of the Bellevite , what do you suppose she will do ?** "

" 后 我们 得到 在 木板 的 这 - , 什么 做 你 认为 她 将要 做 ？ "

“我们登上贝尔维特号之后，你觉得她会做什么？”

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;

" **That is more than I can tell you ;**

" 那 是 更多的 比 我 能 告诉 你 ;

“这是我无法告诉你的；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

but I have no doubt my father will try to get out of the bay ,

但 我 有 不 怀疑 我的 父亲 将要 尝试 到 得到 出去 的 这 湾 ,

但我毫不怀疑我父亲会想办法离开海湾。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ] [tuː; tə] [nuː] [ˈjɔːk] .

and then he will go to New York .

和 然后 他 将要 去 到 新的 约克 .

然后他会去纽约。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [əˈbaʊt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [naʊ] ,

It is about time to make a beginning , for the boat will not trouble us now ,

它 是 关于 时间 到 制作 一个 开始 , 为了 这 船 将要 不是 麻烦 我们 现在 ,

是时候开始了，因为船现在不会再给我们添麻烦了。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tʌɡ] .

" **replied Christy , as he took a look all around the tug .**

" 回复 克里斯蒂 , 作为 他 采取 一个 看 全部 大约 这 拖船 .

“克里斯蒂一边环顾拖船四周，一边回答道。”

" [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? "

" **What am I to do ?** "

" 什么 是 我 到 做 ？ "

我该怎么办？

" [aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['pəːsi] ,

" **I haven't told you all I know about steering the boat for nothing , Percy ,**

" 我 还没有 讲述 你 全部 我 知道 关于 转向 这 船 为了 没有什么 , 珀西 ,

“我把我所知道的关于驾驶船只的一切经验都告诉你，可不是白白浪费时间，珀西。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

and you will remain at the wheel .

和 你 将要 保持 在 这 车轮 。

你将继续掌舵。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ,

But I wonder what that is over in the north - west , " added Christy ,

但 我 想知道 什么 那 是 超过 在 这 北 - 西方 , " 额外 克里斯蒂 ,

“但我很好奇西北部那边的情况如何，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,

as he took the glass from the shelf ,

作为 他 采取 这 玻璃 从 这 架子 ,

他从架子上拿起玻璃杯时，

[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'tiː] [aʊt][ðə; ði]['æftər] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

and pointed it out the after window of the pilot - house .

和 尖 它 出去 这 后 窗户 的 这 飞行员 - 房子 。

然后他指着驾驶室后窗外看去。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [stɪr] [hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

" **I think I can steer her all right now .**

" 我 思考 我 能 转向 她 全部 正确的 现在 。

“我觉得我现在可以很好地驾驭她了。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ['oʊvər][ðər; ðər] ? "

What do you see over there ? "

什么 做 你 看 超过 那里 ？ "

你在那边看到了什么？

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stiːməɹ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [rɪ'plaɪd]

" **I believe there is a steamer coming down from that direction , " replied**

" 我 相信 那里 是 一个 汽船 未来 向下 从 那 方向 , " 回复

['krɪsti] ['æŋkʃəsli] ,

Christy anxiously ,

克里斯蒂 焦虑地 ,

“我相信有一艘轮船正从那个方向驶来，”克里斯蒂焦急地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn] [saɪt] .

as he brought the glass to bear on the object in sight .

作为 他 带来 这 玻璃 到 熊 在 这 目的 在 视线 。

他将望远镜对准了眼前的物体。

" [ə; eɪ] ['stiːməɹ] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsi] .

" **A steamer ! " exclaimed Percy .**

" 一个 汽船 ！ " 惊呼 珀西 。

“一艘汽船！”珀西惊呼道。

" [ðæt] [wɪl] [mɪks] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

" **That will mix things with us .** "

" 那 将要 混合 事物 和 我们 。

“那会把我们之间的事情搞混。”

" [pə'hæps][aɪ 'ti:] [wɪl] .
" **Perhaps it will** .
" 也许 它 将要 .

或许会吧。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sti:mə] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈrɪvə] [boʊt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
It is a steamer , but it looks like a river boat , at any rate ,
它 是 一个 汽船 , 但 它 看起来 喜欢 一个 河 船 , 在 任何 速度 ,
它是一艘蒸汽船,但至少看起来像一艘河船。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [tʌg] .
it is not a tug .
它 是 不是 一个 拖船 .

这不是一艘拖船。

[ʃi; ʃɪ][ɪz] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] . " -
She is headed this way . " **272**
她 是 标题 这 方式 . " -

她正朝这边走去。”272

['krɪsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [hi; hi] [meɪd] ;
Christy was a good deal disturbed by the discovery he made ;
克里斯蒂 曾是 一个 好的 交易 不安 经过 这 发现 他 制成 ;

克里斯蒂对他的发现感到非常不安；

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ə'ten](ə)n [tu; ; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hi; hi] [kən'tɪnju:d] [tu; ; tə] ['stʌdi]
and giving no further attention to his companion , he continued to study
和 给予 不 更远 注意力 到 他的 伴侣 , 他 持续 到 学习

[ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kra:ft] ,
the approaching craft ,
这 接近 工艺 ,

他不再理会同伴，继续观察着那艘靠近的飞行器。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [en'devərɪŋ] [tu; ; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] .
at the same time endeavoring to account for her appearance .
在 这 相同的时间 努力 到 帐户 为了 她 外貌 .

与此同时，她试图解释自己的外貌。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['hoʊmə] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu; ; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][tu; ; tə] ['rendər]
His uncle Homer had gone to find some one who was to render
他的 叔叔 荷马 有 已消失 到 寻找 一些 一 WHO 曾是 到 使成为

[ə'sɪstəns] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ðɪ] - [frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪ] ,
assistance in preventing the Bellevite from leaving the bay ,
协助 在 预防 这 - 从 离开 这 湾 ,

他的叔叔荷马去找人帮忙阻止贝尔维特号离开海湾。

[ænd; ənd] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪvɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:niən] .
and becoming a part of the navy of the Union .
和 成为 一个 部分 的 这 海军 的 这 联盟 .

并成为联邦海军的一员。

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][hi; hi] [sɔ:t] ,
He had not succeeded in finding the person he sought ,
他 有 不是 成功了 在 寻找 这 人 他 寻求 ,

他没能找到他要找的人。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [taɪm] [tu; ; tə][gəʊ][tu; ; tə]['moʊbəl] ;
but he had had abundance of time to go to Mobile ;
但 他 有 有 丰富 的 时间 到 去 到 移动的 ;

但他有充足的时间去莫比尔；

[ænd; ənd] ['krɪstɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðɪs] ['sti:mər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [maɪt]
and Christy feared that this steamer coming down from the north - west might
和 克里斯蒂 害怕 那 这 汽船 未来 向下 从 这 北 - 西方 可能
[bi:; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
be intended for the capture of the Bellevite ,
是 故意的 为了 这 捕获 的 这 - ,
克里斯蒂担心这艘从西北方向驶来的汽船可能是用来劫持贝尔维特号的。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ʼæmp(ə)l] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər]
in which case she must be armed and provided with an ample force for
在 哪个 案件 她 必须 是 武装 和 假如 和 一个 充足 力量 为了
[ðə; ði] ['pʊrpoʊs] .
the purpose .
这 目的 .
在这种情况下，她必须配备武器和充足的兵力。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [tʌg] - [boʊt] : [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['rɪvər][ɔ:r][ə; eɪ] [beɪ] ['sti:mər] ,
" **That is not a tug - boat : she is a river or a bay steamer** ,
" 那 是 不是 一个 拖船 - 船 : 她 是 一个 河 或者 一个 湾 汽船 ,
“那不是一艘拖船：她是一艘内河或海湾汽船。”
[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ʃi:; ʃɪ][ɪz]['fæstər][ðæn; ðən] [ðɪs] [θɪŋ] , " [sed] ['krɪstɪ] ,
and I am afraid she is faster than this thing , " **said Christy** ,
和 我 是 害怕的 她 是 快点 比 这 事物 , " 说 克里斯蒂 ,
“恐怕她比这东西跑得快,”克里斯蒂说道。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
when he had obtained all the information he could at the present time .
什么时候 他 有 获得 全部 这 信息 他 可以 在 这 展示 时间 .
当他已经获取了目前所能获得的所有信息之后。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [spə] .
" **At any rate , we have no time to spare** .
" 在 任何 速度 , 我们 有 不 时间 到 空闲的 .
总之，我们没有时间可以浪费了。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪr] [ðə; ði] ['lepərd] , ['pə:si] ? "
Do you think you can steer the Leopard , Percy ? "
做 你 思考 你 能 转向 这 豹 , 珀西 ? "
珀西，你觉得你能驾驭那辆豹式战车吗？

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ['kɔ:nfɪdəntli] .
" **I know I can** , " **replied he confidently** .
" 我 知道 我 能 , " 回复 他 自信地 .
“我知道我能做到,”他自信地回答道。

" [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər][ɪn][aɪ 'ti:][ɪz] ['lu:zɪŋ] a273
" **The boat with the major in it is losing a273**
" 这 船 和 这 主要的 在 它 是 输 a273
“载着少校的那艘船正在失去273

[gʊd] [di:l] [baɪ] [li:] - [wei] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
good deal by lee - way , for he seems to be making no allowance for it . "
好的 交易 经过 李 - 方式 , 为了 他 似乎 到 是 制作 不 津贴 为了 它 . "
他似乎没有考虑到这一点，所以这笔交易还是有回旋余地的。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? " [æskt] ['pə:si] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
" **What does that mean ?** " **asked Percy , puzzled by the statement** .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 珀西 , 困惑 经过 这 陈述 .
“那是什么意思？”珀西对这句话感到困惑，问道。

" [ʃiː, ʃi][hæz; həz][ðə; ði][wind][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] ,
" She has the wind on her beam ,
" 她 有 这 风 在 她 光束 ,
" 她乘风破浪 ,

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][drifts][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː, ʃi][goʊz] [ə'hed] .
and she drifts to the north almost as much as she goes ahead .
和 她 漂移 到 这 北 几乎 作为 很多 作为 她 去 前方 .
她向北漂移的距离几乎和她向前行驶的距离一样长。

[hiː, hi] [ɔːt] [tuː; tə][hed] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He ought to head her for some point to the southward of the
他 应该 到 头 她 为了 一些 观点 到 这 向南 的 这
- ;
Bellevite ;
- ;
他应该带她去贝尔维特以南的某个地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [mɪ'steɪks] [hiː, hi] [meɪks] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː, bi][fɔːr; fər][juː 'es] . "
but the more mistakes he makes , the better it will be for us . "
但 这 更多的 错误 他 制作 , 这 更好的 它 将要 是 为了 我们 . "
但他犯的错误越多，对我们就越有利。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː, hi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː, bi] ['hedɪd] ['eniwɜː] [ɪn] [pər'tɪkjələr] . "
" I see that he don't seem to be headed anywhere in particular . "
" 我 看 那 他 不 似乎 到 是 标题 任何地方 在 特别的 . "
"我看他好像并没有特定的目标。"

" [naʊ] , ['pəːsi] , [aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - , " [kən'tɪnjuːd]
" Now , Percy , I am going below to have it out with Spikeley , " continued
" 现在 , 珀西 , 我 是 去 以下 到 有 它 出去 和 - , " 持续
['krɪsti] ,
Christy ,
克里斯蒂 ,
"珀西，我现在要下去和斯派克利好好谈谈了，"克里斯蒂继续说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [waɪl] [hiː, hi] [druː] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz]
taking the revolver from his pocket , while he drew a box of cartridges
采取 这 左轮手枪 从 他的 口袋 , 尽管 他 画 一个 盒子 的 墨盒
[frʌm; frəm] [ə'hʌðər] .
from another .
从 其他 .
他从口袋里掏出左轮手枪，又从另一个口袋里掏出一盒弹药。

" [ðə; ði] - [drifts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] ;
" The Bellevite drifts as well as the boat ;
" 这 - 漂移 作为 出色地 作为 这 船 ;
"贝尔维特号和船一样都在漂流；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][let][hɜːr; hər][goʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [ðə; ði] [foʊl] ['wɔːtər][ɪz] ,
but they don't let her go far to the north where the shoal water is ,
但 他们 不 让 她 去 远的 到 这 北 在哪里 这 浅滩 水 是 ,
但他们不让她往北走，那里有浅滩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrn][ðə; ði] [skruː] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n]
and they turn the screw enough to keep her pretty nearly in the same position
和 他们 转动 这 拧紧 足够的 到 保持 她 漂亮的 几乎 在 这 相同的 位置
.
" "
.
" "
.
他们不断拧紧螺丝，让她几乎保持在同一位置。

" [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ædɪd] ['pəːsi] .
" I am to steer for her , of course , " added Percy .
" 我 是 到 转向 为了 她 , 的 课程 , " 额外 珀西 :
"当然, 我得为她掌舵,"珀西补充道。

" [noʊ] : [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
" No : there is something that looks like buildings on the shore ,
" 不 : 那里 是 某物 那 看起来 喜欢 建筑物 在 这 支撑 ,
"不, 岸边有一些看起来像建筑物的东西,

[æɪ; ət] [liːst] [faɪv] [maɪlz] [brɪ'dɑːnd] [ðə; ði] ['sti:mər] .
at least five miles beyond the steamer .
在 至少 五 英里 超过 这 汽船 :
至少在汽船五英里之外。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "
Do you see them ? "
做 你 看 他们 ? "
你看到他们了吗?

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "
"我愿意。"

" [rʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːrs] [wɪl] ['kæri] you274
" Run for them ; and this course will carry you274
" 跑步 为了 他们 ; 和 这 课程 将要 携带 you274
"为他们奔跑; 这条路将带你走向274

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
a considerable distance to the southward of the boat .
一个 大量 距离 到 这 向南 的 这 船 :
位于船只南侧相当远的距离。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nɪr] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get] ['bɑːðərd] , [sɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][em 'iː]
I shall be near you all the time ; and if you get bothered , sing out for me
我 将 是 靠近 你 全部 这 时间 ; 和 如果 你 得到 烦恼 , 唱歌 出去 为了 我
,
!
,
我会一直陪伴在你身边; 如果你感到烦躁, 就为我歌唱吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . "
and I will help you out . "
和 我 将要 帮助 你 出去 : "
我会帮助你的。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [brɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" Don't you think I had better go below with you ,
" 不 你 思考 我 有 更好的 去 以下 和 你 ,
"你不觉得我最好跟你一起下去吗? "

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ? "
so as to make a sure thing with the engineer ? "
所以 作为 到 制作 一个 当然 事物 和 这 工程师 ? "
这样才能确保与工程师沟通无误?

" [aɪ][kæn; kən][hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ; [ɔːr] , [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] ['kænɔːt] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I can handle him alone ; or , if I find that I cannot , I will call for you .
" 我 能 处理 他 独自的 ; 或者, 如果 我 寻找 那 我 不能 , 我 将要 称呼 为了 你 :
"我可以独自对付他; 或者, 如果我发现自己做不到, 我会请你来帮忙。"

[naʊ] , [lʊk] [aʊt] ['veri] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][jər; jər] ['stɪrɪŋ] ,
Now , look out very closely for your steering ,
现在 , 看 出去 非常 密切 为了 你的 转向 ,
现在, 务必密切注意你的方向盘。

[ænd; ənd][dəʊnt][let][hɜːr; hər]['wɔːb(ə)] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jə][kæn; kən][help] .
and don't let her wobble any more than you can help .
和 不 让 她 摇晃 任何 更多的 比 你 能 帮助 .
尽你所能, 不要让她摇晃得更厉害。

" ['krɪsti] [left][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][sɪks] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlɜər] ,
" **Christy left the pilot - house , after he had put six cartridges into his revolver ,**
" 克里斯蒂 左边 这 飞行员 - 房子 , 后 他 有 放 六 墨盒 进入 他的 左轮手枪 ,
克里斯蒂离开驾驶室时, 已经往他的左轮手枪里装了六发子弹。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] .
and restored the weapon to his pocket .
和 恢复 这 武器 到 他的 口袋 .
并将武器放回口袋。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzɪd]
He had already made up his mind as to the manner in which he proposed
他 有 已经 制成 向上 他的 头脑 作为 到 这 方式 在 哪个 他 建议的
[tuː; tə][dɪ'spəʊzɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
to dispose of the engineer .
到 处置 的 这 工程师 .
他早已决定了如何处置那位工程师。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædə] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊksl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] ;
He descended the ladder to the forecastle of the tug ;
他 下降 这 梯子 到 这 前甲板 的 这 拖船 ;
他顺着梯子下到拖船的前甲板;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [prə'sɪːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tæsk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
but before he proceeded to the important task before him ,
但 前 他 继续 到 这 重要的 任务 前 他 ,
但在他着手处理摆在他面前的重要任务之前,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmə] ,
he made a careful survey of the accommodations of the steamer ,
他 制成 一个 小心 民意调查 的 这 住宿 的 这 汽船 ,
他仔细查看了轮船上的各种设施,

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frəm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['sɪmələ] ['ves(ə)lɪz] [hiː; hi]
though she did not appear to be different from a score of similar vessels he
尽管 她 做过 不是 出现 到 是 不同的 从 一个 分数 的 相似的 船只 他
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] .
had visited in making his studies .
有 到访 在 制作 他的 研究 .
虽然她看起来与他在研究过程中参观过的数十艘类似船只并无不同。

[ˈʌndər] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæli] ,
Under the pilot - house was the galley ,
在下面 这 飞行员 - 房子 曾是 这 厨房 ,
驾驶室下方是厨房,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [mes] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['eni] .
which was also the mess - room of the crew when she had any .
哪个 曾是 还 这 混乱 - 房间 的 这 全体人员什么时候 她 有 任何 .
如果她有船员的话, 那里也是船员的餐厅。

[ˈfɔːrwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [dek] , was275
Forward of this , and under the forward deck , was275
向前 的 这 , 和 在下面 这 向前 甲板 , was275

在此之前，在前甲板下方，是275。

[ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈkwaɪərər] [dɪˈsendɪd] .
the forecstle , to which the inquirer descended .
这 前甲板 , 到 哪个 这 询问者 下降 .
询问者走下船头楼。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bʌŋks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈentrəns] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ,
It was fitted up with bunks , and there was only one entrance to it ,
它 曾是 适配 向上 和 上下铺 , 和 那里 曾是 仅有的 一 入口 到 它 ,
里面设有上下铺，只有一个入口。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈlædə] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈskʌt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dek] .
by a ladder from a scuttle in the deck .
经过 一个 梯子 从 一个 偷偷溜走 在 这 甲板 .
通过甲板上的舷窗，借助梯子上去。

[ðə; ði] [ˈskʌt(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
The scuttle was the interesting point with him ;
这 偷偷溜走 曾是 这 有趣的 观点 和 他 ;
他最有趣的地方在于他那次弃船逃生的经历；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæsp] [ænd; ənd] [ˈsteɪp(ə)l] ,
and he saw that it was provided with a hasp and staple ,
和 他 锯 那 它 曾是 假如 和 一个 搭扣 和 主食 ,
他发现它配有搭扣和订书钉。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈentrəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpædlɔːk] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
so that the entrance could be secured by a padlock , though that was missing .
所以 那 这 入口 可以 是 安全 经过 一个 挂锁 , 尽管 那 曾是 丢失的 .
这样就可以用挂锁锁住入口，可惜挂锁不见了。

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈtɔːgl] [ðæt] [wʊd] [fɪt]
Getting a piece of wood from the deck , he made a toggle that would fit
获得 一个 片 的 木头 从 这 甲板 , 他 制成 一个 切换 那 会 合身
[ðə; ði] [ˈsteɪp(ə)l] ,
the staple ,
这 主食 ,

他从甲板上取下一块木头，做了一个能装上订书钉的扣环。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈskʌt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pleɪs] .
and put the scuttle in a convenient place .
和 放 这 偷偷溜走 在 一个 方便的 地方 .
并将垃圾箱放在方便取用的地方。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [dek] , [hiː; hi] [went] [æft] , [ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [ɪn] [ðə; ði]
Leaving the forward deck , he went aft , taking another look at the steamer in the
离开 这 向前 甲板 , 他 去 后部 , 采取 其他 看 在 这 汽船 在 这
[nɔːrθ] - [west] ;
north - west ;
北 - 西方 ;
他离开前甲板，走到船尾，再次看了看西北方向的汽船；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [siː] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] ,
but he could hardly see her with the naked eye ,
但 他 可以 几乎 看 她 和 这 裸 眼睛 ,
但他用肉眼几乎看不见她。

[ænd; ænd][hi:: hi] [θɔ:t] [ʃi:: ʃi][mʌst; məst][bi:: bi][æt; ət] [li:st] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f] .
and he thought she must be at least five miles off .
和 他 想法 她 必须 是 在 至少 五 英里 离开 .

他觉得她至少还有五英里远。

" [wer] [ɪz][jɔr; jər] [bʌŋk] , ['mɪstər] . - ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" **Where is your bunk , Mr . Spikeley ?** " **asked Christy ,**
" 在哪里 是 你的 假寐 , 先生 . - ? " 问 克里斯蒂 ,
“斯派克利先生，您的铺位在哪里？”克里斯蒂问道。

[æz; əz][hi: hi] [went] [tu:: tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] .
as he went to the door of the engine - room .
作为 他 去 到 这 门 的 这 引擎 - 房间 .
他走向机房门口。

" [wɒts] [ðæt] [tu:: tə][ju: jʊ] , [ˈjʌŋstər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
" **What's that to you , youngster ?** " **demanded the engineer ;**
" 是什么 那 到 你 , 青少年 ? " 要求 这 工程师 ;
“那关你什么事，小子？”工程师质问道；

[ænd; ænd] ['pɑ:səbli] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kəm'pɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tu:: tə][bi:: bi] [bɔ:st] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and possibly it did not comport with his dignity to be bossed by a boy .
和 可能 它 做过 不是 康波特 和 他的 尊严 到 是 老板 经过 一个 男生 .
或许，被一个男孩颐指气使有损他的尊严。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:: tə] [noʊ] [dʒʌst] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
" **It is rather important for me to know just now ,** " **replied Christy ,**
" 它 是 相当 重要的 为了 我 到 知道 只是 现在 , " 回复 克里斯蒂 ,
“我现在很想知道这件事，”克里斯蒂回答说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [bɔɪ] [tu:: tə] [lʊk] .
looking as savage as it was possible for a good - natured boy to look .
寻找 作为 野蛮的 作为 它 曾是 可能的 为了 一个 好的 - 自然 男生 到 看 .
一个心地善良的男孩，看起来却凶神恶煞。

" [wʌt] [du:][ju: jʊ][wɑ:nt][tu:: tə] [noʊ] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] - . -
" **What do you want to know for ?** " **asked Spikeley . 276**
" 什么 做 你 想 到 知道 为了 ? " 问 - . -
“你想知道什么？”斯派克利问道。276

" [aɪ] ['hæpən] [tu:: tə][bi:: bi][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʌg] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]['moʊmənt] ,
" **I happen to be in command of this tug for the present moment ,**
" 我 发生 到 是 在 命令 的 这 拖船 为了 这 展示 片刻 ,
“我目前碰巧指挥这艘拖船。”

[ænd; ænd][aɪ][wɑ:nt][æn; ən] ['ænsər] [wɪ'ðəʊt] ['stɔ:pɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [tu:: tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
and I want an answer without stopping all day to talk about it . "
和 我 想 一个 回答 没有 停止 全部 天 到 讲话 关于 它 . "
我想要一个答案，而不是整天都在讨论这个问题。

" [wel] , [ˈjʌŋstər] , [aɪ][dəʊnt] ['rekən] [aɪ] [tel] [ju: jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Well , youngster , I don't reckon I'll tell you any thing about it .**
" 出色地 , 青少年 , 我 不 估计 患病的 告诉 你 任何 事物 关于 它 .
“好吧，年轻人，我想我不会告诉你任何事。”

[aɪ][get][maɪ][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm]['meɪdʒər] ['pɪrsən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['saʊərli] .
I get my orders from Major Pierson , " **replied the engineer sourly .**
我 得到 我的 订单 从 主要的 皮尔森 , " 回复 这 工程师 酸涩地 .
“我的命令来自皮尔森少校，”工程师不耐烦地回答道。

" [ðə; ði] ['lepərd] [ɪz][ɪn][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
" **The Leopard is in my charge ,**
" 这 豹 是 在 我的 收费 ,
“豹子归我管，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [fɒʊ] [em 'i:] [wer] [jʊr; jər] [bʌŋk] [ɪz] ;
and I must ask you to show me where your bunk is ;
和 我 必须 问 你 到 展示 我 在哪里 你的 假寐 是 ;
我必须请你带我看看你的床铺在哪里；

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [aɪ][æɪ; əɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][get]['ɪntuː][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [steɪ]
and after you have done that , I shall ask you to get into it , and stay
和 后 你 有 完毕 那 , 我 将 问 你 到 得到 进入 它 , 和 停留
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
完成这些之后，我会请你进去，并待在里面。

" [sed] ['krɪsti] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
" **said Christy , with decision enough for the needs of the occasion .**
" 说 克里斯蒂 , 和 决定 足够的 为了 这 需求 的 这 场合 .
克里斯蒂说道，她的决定足以应对当前的场合。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'vʌːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pʌːkɪt] ,
At the same time he took the revolver from his pocket ,
在 这 相同的 时间 他 采取 这 左轮手枪 从 他的 口袋 ,
与此同时，他从口袋里掏出了左轮手枪。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
and pointed it towards the head of the engineer .
和 尖 它 向 这 头 的 这 工程师 .
然后把它指向工程师的头部。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , ['mɪstər] . - : [juː; jʊ][kæn; kən][get]['ɪntuː][jʊr; jər] [bʌŋk] ,
" **You can take your choice , Mr . Spikeley : you can get into your bunk ,**
" 你 能 拿 你的 选择 , 先生 . - : 你 能 得到 进入 你的 假寐 ,
“斯派克利先生，您可以自行选择：您可以回到您的铺位上，

[ɔːr][hæv; həv][jʊr; jər] ['kɑːrkəs] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ;
or have your carcass thrown into the bay ;
或者 有 你的 尸体 抛掷 进入 这 湾 ;
或者被扔进海湾；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [gɔːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and you haven't got a great while to think of it .
和 你 还没有 得到 一个 伟大的 尽管 到 思考 的 它 .
你没有太多时间去考虑这件事。

" [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ,
" **The engineer seemed to be properly impressed by the sight of the weapon ,**
" 这 工程师 似乎 到 是 适当地 印象深刻 经过 这 视线 的 这 武器 ,
“这位工程师似乎对这件武器印象深刻，”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃembər] [kən'teɪnd] ['kɑːtrɪdʒɪz] .
and he could see that the chambers contained cartridges .
和 他 可以 看 那 这 房间 包含 墨盒 .
他可以看到弹膛里装着子弹。

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
He rose from his seat , and moved towards the door of the engine - room .
他 玫瑰 从 他的 座位 , 和 已搬 向 这 门 的 这 引擎 - 房间 .
他从座位上站起来，走向机房的门。

" [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [seɪ] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jæŋk] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][bi:; bi]
" **I heard some of the men say you was a Yank , and I reckon you be**
" 我 听到 一些 的 这 男人 说 你 曾是 一个 扬克 , 和 我 估计 你 是
,
,
,

“我听到有些人说你是美国佬，我估计你就是。”

" [sed] - .
" **said Spikeley .**
" 说 - .

斯派克利说道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gɑ:n][tu:; tə][du:] ? " -
" **What are you go'n to do ? " 277**
" 什么 是 你 去 到 做 ? " -

“你打算怎么办？”277

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ju:; jʊ][ˈɪntu:][jɔr; jər] [bʌŋk] ,
" **I am going to get you into your bunk ,**
" 我 是 去 到 得到 你 进入 你的 假寐 ,

“我这就带你回你的铺位去。”

[wer] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈkʌmfɪtəbl; 'kʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] .
where you will be more comfortable than you are here .
在哪里 你 将要 是 更多的 舒服的 比 你 是 这里 .

在那里你会比在这里更舒适。

[mu:v] [ɑ:n] !
Move on !
移动 在 !

继续前行！

" [ðə; ði][mæn] [əu'beɪd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks]
" **The man obeyed ; for he was unarmed , and he did not like the looks**
" 这 男人 服从 ; 为了 他 曾是 徒手 , 和 他 做过 不是 喜欢 这 看起来
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr] .
of the revolver .
的 这 左轮手枪 .

“那人服从了；因为他没有武器，而且他不喜欢左轮手枪的样子。”

[wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] , [hi:; hi] [mu:vd] [ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
Without another word , he moved forward , and descended to the forecandle .
没有 其他 单词 , 他 已搬 向前 , 和 下降 到 这 前甲板 .

他一言不发，向前走去，下到前甲板。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'lou] [ðə; ði] [dek] , ['krɪstɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['skʌt(ə)] ,
As soon as he was below the deck , Christy closed the scuttle ,
作为 很快 作为 他 曾是 以下 这 甲板 , 克里斯蒂 关闭 这 偷偷溜走 ,

克里斯蒂一到甲板下面，就关上了舷窗。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɑ:gl] . -
and secured it with the toggle . 278
和 安全 它 和 这 切换 . -

并用拨动开关固定好。278

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'eks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈles(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈseɪlər]
THE FIRST LESSON FOR A SAILOR
这 第一的 课 为了 一个 水手

水手的第一课

[æz; əz][ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] ,
As the engineer was a cripple ,
作为 这 工程师 曾是 一个 削弱 ,

由于这位工程师是残疾人，

[ˈkrɪsti] - [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Christy Passford had not expected to have any difficulty in bringing him to
克里斯蒂 - 有 不是 预期的 到 有 任何 困难 在 带来 他 到
[tɜːrmz] ;
terms ;
条款 ;

克里斯蒂·帕斯福德原本以为与他达成协议不会有任何困难；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [kælkjəˈleɪʃənz] .
and the result justified his calculations .
和 这 结果 合理的 他的 计算 .

结果证实了他的计算。

[ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpræktɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] , [fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz]
The Leopard was now practically in his possession , for Captain Pecklar was
这 豹 曾是 现在 几乎 在 他的 拥有 , 为了 队长 - 曾是

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] ,
the only person on board ,
这 仅有的 人 在 木板 ,

现在“豹”式坦克实际上已经归他所有了，因为佩克拉尔船长是船上唯一的人。

[ɪkˈsept] [ˈpəːsi] , [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfiːb(ə)l] [tuː; tə]
except Percy , who could give him any trouble ; and he was too feeble to
除了 珀西 , WHO 可以 给 他 任何 麻烦 ; 和 他 曾是 也 微弱 到
[duː] [ˈeni] [θɪŋ] .
do any thing .
做 任何 事物 .

除了珀西，珀西无法给他带来任何麻烦；而他自己却太虚弱，什么也做不了。

[ˈpəːsi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ɪˈmædʒɪneri]
Percy seemed to be very busy in the pilot - house , going through imaginary
珀西 似乎 到 是 非常 忙碌的 在 这 飞行员 - 房子 , 去 通过 假想

[evəˈluːʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
evolutions at the wheel ,
进化 在 这 车轮 ,

珀西在驾驶室里似乎非常忙碌，他正坐在方向盘前进行着想象中的飞行演习。

[ænd; ənd] [səˈpoʊzɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ˈɔːrdərz] ,
and supposing all sorts of orders ,
和 假如 全部 排序 的 订单 ,

假设有各种各样的订单，

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [pəˈzɪʃənz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [tʌg] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] .
and all kinds of positions in which the tug might be placed .
和 全部 种类 的 职位 在 哪个 这 拖船 可能 是 放置 .

以及拖船可能被放置在各种位置。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪːv(ə)n][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
He did not seem even to observe what his companion was doing ,
他 做过 不是 似乎 甚至 到 观察 什么 他的 伴侣 曾是 正在做 ,

他似乎根本没注意到同伴在做什么。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊksl] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
though the engineer had been driven into the forecastle in plain sight from the
尽管 这 工程师 有 到过 驱动 进入 这 前甲板 在 清楚的 视线 从 这
[ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .
window of the pilot - house .
窗户 的 这 飞行员 - 房子 .

尽管工程师被撞进了前甲板，从驾驶室的窗户就能清楚地看到。

" [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [əuˈbeɪd] " ([peɪdʒ] -)
" The Engineer Obeyed " (Page 277)
" 这 工程师 服从 " (页 -)

《工程师服从》（第277页）

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [θruː] the279
The long - boat was still struggling through the279
这 长的 - 船 曾是 仍然 挣扎 通过 the279

长尾船仍在艰难地穿过279号河段。

[weɪvz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
waves on her way to the Bellevite ,
波浪 在 她 方式 到 这 - ,

她一边挥手一边走向贝尔维特酒店。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [wɜːrs] [ˈweðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [maɪld]
and could hardly have made any worse weather of such a comparatively mild
和 可以 几乎 有 制成 任何 更糟 天气 的 这样的 一个 比较 温和的
[siː] .
sea .
海 .

在如此相对平静的海面上，天气状况几乎不可能更糟了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈprɑːɡres] ,
But she had made some considerable progress ,
但 她 有 制成 一些 大量 进步 ,

但她已经取得了相当大的进展。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɑːpər] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [ˈliːwei] ,
for the boat was now making a proper allowance for leeway ,
为了 这 船 曾是 现在 制作 一个 恰当的 津贴 为了 余地 ,

因为船现在已经适当地预留了漂移余地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈroʊɪŋ] , [ˈpɑːsəbli] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and the soldiers were improving in their rowing , possibly under the
和 这 士兵 是 改善 在 他们的 划船 , 可能 在下面 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
direction of the major ,
方向 的 这 主要的 ,

士兵们的划船技术有所提高，这或许是在少校的指导下进行的。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ˈbædli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] .
who could not help seeing how badly they had been doing .
WHO 可以 不是 帮助 看到 如何 糟糕 他们 有 到过 正在做 .

谁都无法忽视他们糟糕的表现。

[ˈkrɪsti] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [mɔːr] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] - ,
Christy decided to ascertain more definitely the condition of Captain Pecklar ,
克里斯蒂 决定 到 探明 更多的 确实 这 状况 的 队长 - ,

克里斯蒂决定更确切地了解佩克拉尔船长的身体状况。

[fɔːr; fər] [rɪˈpɔːrts] [ɪn][ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [kənˈflɪktɪŋ] .
for reports in in regard to him were conflicting .
为了 报告 在 在 看待 到 他 是 冲突 .

关于他的报道相互矛盾。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] - [ru:m] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
He went to his state - room , and found him in his berth .
他 去 到 他的 状态 - 房间 , 和 成立 他 在 他的 泊位 .
他回到自己的舱房，发现他躺在自己的铺位上。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ləkt] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][noʊ]
He certainly looked like a very sick man , though he appeared to be in no
他 当然 看起来 喜欢 一个 非常 生病的 男人 , 尽管 他 出现 到 是 在 不
[ɪ'mi:diət] ['deɪndʒər] ,
immediate danger ,
即时 危险 ,
他看上去确实病得很重，但似乎并没有立即的危险。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
so far as the new captain of the Leopard was able to judge from his
所以 远的 作为 这 新的 队长 的 这 豹 曾是 有能力的 到 法官 从 他的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .
就新任“豹”号舰长的外表来看，情况确实如此。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] , ['kæptɪn] - ? " [æskt] ['krɪsti] [ɪn] [sɪmpə'tetɪk] [toʊnz] ;
" **How do you find yourself , Captain Pecklar ?** " **asked Christy in sympathetic tones ;**
" 如何 做 你 寻找 你自己 , 队长 - ? " 问 克里斯蒂 在 交感神经 音调 ;
“佩克拉尔船长，你感觉如何？”克里斯蒂用同情的语气问道；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ri:əli] ['pitɪd] [ðə; ði] [pɔr] [mæn] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,
for he really pitied the poor man , far away from his friends ,
为了 他 真的 可怜的 这 贫穷的 男人 , 远的 离开 从 他的 朋友们 ,
因为他真的很同情这个远离朋友的可怜人。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌ; əv][ðə; ði] [greɪv] .
and apparently on the very brink of the grave .
和 显然 在 这 非常 边缘 的 这 严重 .
而且显然已濒临死亡。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'væləɪd] ,
" **I am a great deal better ,** " **replied the invalid ,**
" 我 是 一个 伟大的 交易 更好的 , " 回复 这 无效的 ,
“我好多了，”病人回答说。

['ləkɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] .
looking earnestly into the face of the young man in front of him .
寻找 切实 进入 这 脸 的 这 年轻的 男人 在 正面 的 他 .
他认真地看着眼前这个年轻人的脸。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
" **I am glad to hear it .**
" 我 是 高兴的 到 听到 它 .
我很高兴听到这个消息。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hæz; hæz] gone280
Major Pierson has gone280
主要的 皮尔森 有 gone280
皮尔森少校已经走了280

[ɪn][ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə][ðə; ði] - [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['lɪnskət] ,
in the boat to the Bellevite for Dr . Linscott ,
在 这 船 到 这 - 为了 博士 . 林斯科特 ,
乘船前往贝尔维特岛为林斯科特博士服务，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi]
and I am sure he will be able to do something for you when he
和 我 是 当然 他 将要 是 有能力的 到 做 某物 为了 你 什么时候 他
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,

我相信他来了之后一定能帮到你。

" [ˈædɪd] ['krɪstɪ] .
" added Christy .
" 额外 克里斯蒂 .

克里斯蒂补充道。

" [wen] [hiː; hi] [kʌmz] , " [rɪ'piːtɪd] ['kæptɪn] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [ænd; ənd]
" When he comes , " repeated Captain Pecklar , with a smile on his thin and
" 什么时候 他 来 , " 重复 队长 - , 和 一个 微笑 在 他的 薄的 和
[bluː] [lɪps] .
blue lips .
蓝色的 嘴唇 .

“等他来了，”佩克拉尔船长重复道，他那又薄又蓝的嘴唇上带着一丝微笑。

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət]['prez(ə)nt] . "
" I don't expect to see him at present . "
" 我 不 预计 到 看 他 在 展示 . "

“我目前预计不会见到他。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][təʊld][em 'iː][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
" But the major has gone for him ; at least , he told me he should
" 但 这 主要的 有 已消失 为了 他 ; 在 至少 , 他 讲述 我 他 应该
.
."
.
."

“但是少校已经决定支持他了；至少，他告诉我他应该支持他。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][soʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" I have no doubt he told you so ; but he has not gone for the
" 我 有 不 怀疑 他 讲述 你 所以 ; 但 他 有 不是 已消失 为了 这
[ˈdɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,

“我毫不怀疑他告诉过你；但他并没有去找医生。”

[ðoo] [aɪ][meɪ] [siː] [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
though I may see the surgeon of the steamer in the course of the day ,
尽管 我 可能 看 这 外科医生 的 这 汽船 在 这 课程 的 这 天 ,
虽然我可能在当天见到轮船上的外科医生，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
" replied the captain , turning his gaze upon the floor of his room ,
" 回复 这 队长 , 转弯 他的 目光 之上 这 地面 的 他的 房间 ,

“船长回答道，目光转向房间的地板。”

[æz; əz] [ðoo] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
as though his mind troubled him as much as his body .
作为 尽管 他的 头脑 麻烦 他 作为 很多 作为 他的 身体 .

仿佛他的精神状态和身体状态一样令他烦恼。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæz; hæz][nɑ:t] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [wɒt] [hæz; hæz][hi; hi] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] ? "
" **If the major has not gone for the doctor , what has he gone for ?** "
" 如果 这 主要的 有 不是 已消失 为了 这 医生 , 什么 有 他 已消失 为了 ? "
[æskt] ['krɪsti] .
asked Christy .
问 克里斯蒂 .

“如果少校没去看医生，那他去干什么了？”克里斯蒂问道。

" [aɪ] [noʊ] [wɒt] [hi; hi][hæz; hæz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ju; jʊ] [brɪˈɔ:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðæt]
" **I know what he has gone for ; and , as you belong on board of that**
" 我 知道 什么 他 有 已消失 为了 ; 和 , 作为 你 属于 在 木板 的 那
[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

我知道他去哪儿了；而且，既然你在那艘轮船上，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju; jʊ] [maɪt] ['i:zəli] [ɪˈmædʒɪn] . "
I should think you might easily imagine . "
我 应该 思考 你 可能 容易地 想象 . "

我想你应该很容易就能想象出来。

" [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ['ræðər] ['veɪgli] .
" **Perhaps I can ,** " **added Christy rather vaguely** .
" 也许 我 能 , " 额外 克里斯蒂 相当 依稀 .

“或许我可以，”克里斯蒂含糊地补充道。

" [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [lu:'tenənt] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ˈsoʊldʒərz] ,
" **Was it necessary for a major and a lieutenant , with six soldiers ,**
" 曾是 它 必要的 为了 一个 主要的 和 一个 中尉 , 和 六 士兵 ,
[tu; tə][gou][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
to go for the doctor ,
到 去 为了 这 医生 ,

“一名少校和一名中尉带着六名士兵去请医生，有必要吗？”

[wen] [faɪv][æt; ət][ðə; ði][moʊst][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] ['betər] ?
when five at the most could have done it better ?
什么时候 五 在 这 最多 可以 有 完毕 它 更好的 ?

明明最多五个人就能做得更好？

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðeɪ] [gɔ:n] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['æŋkʃəsli] .
But have they gone ? " **asked the captain anxiously** .
但 有 他们 已消失 ? " 问 这 队长 焦虑地 .

“他们走了吗？”船长焦急地问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ; [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gou] .
" **They have ; they started some time ago** .
" 他们 有 ; 他们 开始 一些 时间 前 .

“他们已经开始了；他们有一段时间了。”

They281
They281
They281
他们281

[ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['weðər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
are making bad weather of it ,
是 制作 坏的 天气 的 它 ,

他们把恶劣天气当成了灾难。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] ['krɪsti] .
for they don't know how to handle the boat in a sea , " **replied Christy** .
为了 他们 不 知道 如何 到 处理 这 船 在 一个 海 , " 回复 克里斯蒂 .

“因为他们不知道如何在海上驾驶船只，”克里斯蒂回答说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ! [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] - , ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
" **They have gone !** " **exclaimed Captain Pecklar , getting out of his bunk .**
" 他们 有 已消失 ! " 惊呼 队长 - , 获得 出去 的 他的 假寐 .
"他们走了！"佩克拉尔船长一边喊着，一边从铺位上跳了起来。

" [ðen] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn][maɪ] [bɜ:rθ] ['eni] [b:ŋgər] .
" **Then I need not stay in my berth any longer .**
" 然后 我 需要 不是 停留在 我的 泊位 任何 更长 .
"那我就不用再待在我的铺位上了。"

" ['krɪsti] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Christy looked at him with astonishment when he saw him get out of his**
" 克里斯蒂 看起来 在 他 和 惊讶 什么时候 他 锯 他 得到 出去 的 他的
[bɜ:rθ] [wɪðəʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəlti] ;
berth without any apparent difficulty ;
泊位 没有 任何 明显 困难 ;
克里斯蒂惊讶地看着他，因为他看到他毫不费力地就从铺位上下来了；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [mæn] ,
for he certainly looked like a very sick man ,
为了 他 当然 看起来 喜欢 一个 非常 生病的 男人 ,
因为他看起来确实像个病得很重的人。

[ðooʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ɪm'pru:vɪd] [sɪns] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
though his appearance had somewhat improved since he left the pilot - house .
尽管 他的 外貌 有 有些 改进 自从 他 左边 这 飞行员 - 房子 .
虽然自从他离开驾驶舱以来，他的外貌有所改善。

" [du:; ju:; jʊ] [fi:l] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ʌp] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [hi:; hi] ,
" **Do you feel able to get up , captain ?** " **asked he ,**
" 做 你 感觉 有能力的 到 得到 向上 , 队长 ? " 问 他 ,
"船长，您觉得自己能起来吗？"他问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌfərər] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][koʊt] .
as the sufferer put on his coat .
作为 这 患者 放 在 他的 外套 .
病人穿上外套。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ænd][wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n]['du:ti] [ɔ:l] [naɪt] ,
" **I was exhausted and worn out by being on duty all night ,**
" 我 曾是 筋疲力尽的 和 磨损 出去 经过 存在 在 责任 全部 夜晚 ,
"我值了一整夜班，筋疲力尽。"

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第10/12页

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][feɪnt][tɜːrn] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and I had a faint turn ; but I am subject to them .

和 我 有 一个 头晕的 转动 ; 但 我 是 主题 到 他们 .

[ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ðæt][oʊnz][ðæt][ˈsti:mər] ,
If you are the son of the man that owns that steamer ,

如果 你 是 这 儿子 的 这 男人 那 拥有 那 汽船 ,

[juː; jʊ][wɪl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ʌndərˈstænd][em 'iː] , " [rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn] ;
you will be able to understand me , " replied the captain ;

你 将要 是 有能力的 到 理解 我 , " 回复 这 队长 ;
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈfiːb(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n][siːmd][tuː; tə][meɪk][hɪm; ɪm][ˈsʌmwʌt][ˈtɪmɪd] .
and his feeble condition seemed to make him somewhat timid .

和 他的 微弱 状况 似乎 到 制作 他 有些 胆小 .

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˈkæptɪn] - , [huː][oʊnz][ðə; ði] - , " [ˈædɪd][ˈkrɪsti] .
" I am the son of Captain Passford , who owns the Bellevite , " added Christy .

" 我 是 这 儿子 的 队长 - , WHO 拥有 这 - , " 额外 克里斯蒂 .
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][hæv; həv][bɪn][daʊn][hɪr][naʊ] , [ɪf][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gəːt][əˈweɪ] ;
" I should not have been down here now , if I could have got away ;

我 应该 不是 有 到过 向下 这里 现在 ; 如果 我 可以 有 得到 离开 ;

[bʌt; bət][ðeɪ][siːm][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][em 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ðæt][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈpaɪlət]
but they seem to hold on to me , for the reason that I am a pilot

of282
of282
of282
但他们似乎对我情有独钟，因为我是282号飞机的飞行员。

[ðiːz][ˈwɔːtərz] .
these waters .

这些 水 .

[aɪ][wʌz; wəz][brɔːt][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsti:mər] ;
I was brought up in the pilot - house of a steamer ;

我 曾是 带来 向上 在 这 飞行员 - 房子 的 一个 汽船 ;

[ænd; ʌnd][ðeɪ][seɪ][aɪ][noʊ][ðə; ði][ˈbɔːtəm][ʌv; əv][ðɪs][beɪ][ˈbetər][ðæn; ðən][eni][ˈʌðər][mæn] ,
and they say I know the bottom of this bay better than any other man ,

和 他们 说 我 知道 这 底部 的 这 湾 更好的 比 任何 其他 男人 ,

[ðoʊ][aɪ][hæv; həv][bɪn][hɪr][bʌt; bət][tuː][ˈjɪrz] . "
though I have been here but two years . "
尽管 我 有 到过 这里 但 二 年 . "

虽然我在这里只待了两年。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪ'seɪn] ['mu:vmənt] ? "

" Then you are not in sympathy with the secession movement ? "

" 然后 你 是 不是 在 同情 和 这 分裂 移动 ? "

“那么你并不认同分裂运动？”

" [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ɑɪ 'ti:] ?

" In sympathy with it ?

" 在 同情 和 它 ?

“对此表示同情吗？”

[ɑɪ] [heit] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] !

I hate the very sound of the word !

我 恨 这 非常 声音 的 这 单词 !

我讨厌这个词的发音！

[ɑɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɑɪ 'ti:] . "

I will tell you about it . "

我 将要 告诉 你 关于 它 . "

我会告诉你这件事。

" [dəʊnt] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ɑɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ɑɪ] [hæv; həv] [æŋ; ən] [ə'fer] [ɑ:n] [maɪ] [hændz] , " [ɪntər'pouzɪd]

" Don't be long about it , for I have an affair on my hands , " interposed

" 不 是 长的 关于 它 , 为了 我 有 一个 事务 在 我的 双手 , " 插入

[ˈkrɪsti] ,

Christy ,

克里斯蒂 ,

“别耽搁太久，我还有事要处理，”克里斯蒂插话道。

[ðəʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [nu:] ['sʌmθɪŋ]

though he was not sorry to have the advice of one who knew something

about the situation in the vicinity .

关于 这 情况 在 这 附近 .

不过，他并不后悔听取了了解附近情况的人的建议。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" Only a minute .

" 仅有的 一个 分钟 .

“只有一分钟。”

['meɪdʒər] ['pɪrsən] [sent] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['brændi] [tu:; tə] [em 'i:] ,

Major Pierson sent a glass of brandy to me ,

主要的 皮尔森 发送 一个 玻璃 的 白兰地 到 我 ,

皮尔森少校送了我一杯白兰地。

[ænd; ənd] [ɑɪ] [wʌz; wəz] [fɪt] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [plɜ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ðen] ,

and I was fit to take my place in the pilot - house then ,

和 我 曾是 合身 到 拿 我的 地方 在 这 飞行员 - 房子 然后 ,

那时我已经具备了在驾驶舱就职的条件。

[fɔ:r; fər] [ɑɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] ; [ɪn] [fækt] , [ɑɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,

for I felt a great deal better ; in fact , I was as well as usual ,

为了 我 毛毡 一个 伟大的 交易 更好的 ; 在 事实 , 我 曾是 作为 出色地 作为 通常 ,

因为我感觉好多了；事实上，我感觉和往常一样好。

[ænd; ənd] [ɑɪ] [eɪ 'em] [naʊ] .

and I am now .

和 我 是 现在 .

我现在就是这样了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [wʌt] [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
But I had an idea what the major was about ,
但 我 有 一个 主意 什么 这 主要的 曾是 关于 ;
但我大概知道这个专业是学什么的。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] ['eni][pɑ:rt][ɪn] ['getɪŋ] [jɔ:; jər] ['fa:ðəz] ['sti:mər] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
and I did not want to take any part in getting your father's steamer into trouble .
和 我 做过 不是 想 到 拿 任何 部分 在 获得 你的 父亲的 汽船 进入 麻烦 .
我不想参与让你父亲的轮船陷入麻烦。

[ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ; [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][ɪz][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
That's the whole of it ; all I want is to get on board of her ,
那就是 这 所有的 的 它 ; 全部 我 想 是 到 得到 在 木板 的 她 ;
事情就是这样；我只想加入她。

[ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . "
and get out of this country . "
和 得到 出去 的 这 国家 . "
离开这个国家。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['kæptɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['krɪsti] , [dɪ'lɑɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **All right , Captain Pecklar ! " exclaimed Christy , delighted at the frankness of his**
" 全部 正确的 , 队长 - ! " 惊呼 克里斯蒂 , 高兴极了 在 这 坦率 的 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .
“好极了，佩克拉尔船长！”克里斯蒂惊叹道，他很高兴同伴如此坦率。

" [ðə; ði] ['sti:mər] , [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [tʌg] , [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn][maɪ] [pə'zeɪn] . " -
" **The steamer , I mean the tug , is already in my possession . "** 283
" 这 汽船 , 我 意思是 这 拖船 , 是 已经 在 我的 拥有 . " -
“那艘轮船，我是说那艘拖船，已经归我所有了。”283
" [ɪn][jɔ:; jər] [pə'zeɪn] !
" **In your possession !**
" 在 你的 拥有 !

“在你手中！”
[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
What do you mean by that ? " asked the captain with a look of astonishment .
什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 这 队长 和 一个 看 的 惊讶 .

“你这话是什么意思？”船长惊讶地问道。
" [aɪ][hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] ['foʊksl] , [ænd; ənd] ['fa:sənd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
" **I have driven the engineer into the forecandle , and fastened him down .**
" 我 有 驱动 这 工程师 进入 这 前甲板 , 和 系紧 他 向下 .
“我已经把工程师赶到前甲板上，并把他固定住了。”

[ðə; ði]['meɪdʒəz] ['brʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ]
The major's brother is in the pilot - house , and he has learned something
这 专业的 兄弟 是 在 这 飞行员 - 房子 , 和 他 有 学习 某物
[ə'baʊt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] .
about handling the wheel .
关于 处理 这 车轮 .
少校的弟弟在驾驶室里，他已经学会了一些关于操纵方向盘的技巧。

[aɪ][eɪ'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði][boʊt] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][du:] ['hʌθɪŋ] [mɔ:r] ,
I am going to start the boat now ; and if I can do nothing more ,
我 是 去 到 开始 这 船 现在 ; 和 如果 我 能 做 没有什么 更多的 ,
我现在就要启动船了；如果我再也做不了别的了，

[aɪ][kæən; kən] [ʃoʊ] [maɪ'self][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] . "
 " **I can show myself to my father on board of the Bellevite** . "
 " 我 能 展示 我 到 我的 父亲 在 木板 的 这 - "

我可以登上贝尔维特号，去见见我的父亲。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
 " **I am glad to hear it** .
 " 我 是 高兴的 到 听到 它 :

我很高兴听到这个消息。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] ,
 I intended to do something , though I hardly knew what ,
 我 故意的 到 做 某物 , 尽管 我 几乎 知道 什么 ,

我打算做点什么，虽然我几乎不知道该做什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [gɔːn] ,
 as soon as I was sure that the major and his men had gone ,
 作为 很快 作为 我 曾是 当然 那 这 主要的 和 他的 男人 有 已消失 ,

我一确定少校和他的手下已经离开后，

" ['ædɪd] ['kæptɪn] - .
 " **added Captain Pecklar** .
 " 额外 队长 - :

佩克拉尔船长补充道。

" [aɪ][kæən; kən] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [naʊ] . "
 " **I can take the wheel now** . "
 " 我 能 拿 这 车轮 现在 : "

“我现在可以开车了。”

" ['pəːsi] ['pɪrsən] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːkju'peɪ(ə)n] ,
 " **Percy Pierson takes a great deal of interest in his new occupation** ,
 " 珀西 皮尔森 需要 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 他的 新的 职业 ,

珀西·皮尔森对他的新工作表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] ['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ðæt] [wei] .
 and I think it will be best to let him occupy his mind in that way .
 和 我 思考 它 将要 是 最好的 到 让 他 占据 他的 头脑 在 那 方式 :

我认为最好让他以这种方式充实自己的精神世界。

[hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [tʌɡ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
 He steered the tug for some time ,
 他 转向 这 拖船 为了 一些 时间 ,

他驾驶拖船航行了一段时间。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [,æsə'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] . "
 while I was ascertaining what was going on in this part of the boat . "
 尽管 我 曾是 确定 什么 曾是 去 在 在 这 部分 的 这 船 : "

当时我正在弄清楚船上这部分发生了什么事。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , ['mɪstər] . - . "
 " **Just as you think best , Mr . Passford** . "
 " 只是 作为 你 思考 最好的 , 先生 : - : "

“正如您所想，帕斯福德先生。”

" [kɔːl] [,em 'iː] ['krɪsti] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪl] [saʊnd] [mɔːr] ['næt(ə)rəl][tuː; tə][,em 'iː] . "
 " **Call me Christy , for that will sound more natural to me** . "
 " 称呼 我 克里斯蒂 , 为了 那 将要 声音 更多的 自然的 到 我 : "

“叫我克里斯蒂比较好，这样听起来更自然。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['krɪsti] .
 " **As you please , Christy** .
 " 作为 你 请 , 克里斯蒂 :

“如你所愿，克里斯蒂。”

[aɪ][eɪ 'em] ['kɑ:mpɪtənt] to284
I am competent to284
我 是 胜任的 to284

我有能力达到284

[rʌn][æn; ən] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][dɪd][aɪ 'ti:][wʌns][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrʒ] ,
run an engine , and did it once for a couple of years ,
跑步 一个 引擎 , 和 做过 它 一次 为了 一个 夫妻 的 年 ,
曾经操作过发动机, 而且操作了两年。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
though the business does not agree with me ."
尽管 这 商业 做 不是 同意 和 我 . "

虽然公司并不认同我的做法。

" ['veri] [wel] , ['kæptɪn] - ; [ðen] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
" **Very well , Captain Pecklar ; then you shall run the engine ,**
" 非常 出色地 , 队长 - ; 然后 你 将 跑步 这 引擎 ,
“好的, 佩克拉船长; 那么你就启动引擎吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['ɡooɪŋ][ɑ:n] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , " [sed] ['krɪsti] ,
and I will keep the run of what is going on around us , " said Christy ,
和 我 将要 保持 这 跑步 的 什么 是 去 在 大约 我们 , " 说 克里斯蒂 ,
“我会密切关注我们周围发生的事情,”克里斯蒂说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] .
as he walked towards the stern of the tug .
作为 他 步行 向 这 船尾 的 这 拖船 .

他走向拖船的船尾。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] ['deɪndʒər][ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] . "
" **There is a new danger off in the north - west .**"
" 那里 是 一个 新的 危险 离开 在 这 北 - 西方 . "
“西北方向出现了一种新的危险。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **What's that ? " asked the captain .**
" 是什么 那 ? " 问 这 队长 .

“那是什么?”船长问道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['sti:mər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi] [heɪlz]
" **There is another steamer coming in this direction , and I suppose she hails**
" 那里 是 其他 汽船 未来 在 这 方向 , 和 我 认为 她 冰雹
[frʌm; frəm]['moʊbəl] .
from Mobile .
从 移动的 .

“还有一艘轮船正朝这个方向驶来, 我猜它来自莫比尔。”

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] .
There she is .
那里 她 是 .

她在那里。

" ['krɪsti] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['sti:mər] [wʌz; wəz]
" **Christy was somewhat disturbed to find that the approaching steamer was**
" 克里斯蒂 曾是 有些 不安 到 寻找 那 这 接近 汽船 曾是
[oʊvər'hɔ:ɪŋ; oʊvər'hɑ:ɪŋ][ðə; ði] [tʌɡ] ['veri] ['ræpɪdli] .
overhauling the tug very rapidly .
大修 这 拖船 非常 快速 .

克里斯蒂有些不安地发现, 驶近的轮船正在迅速超过拖船。

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈfæktər][ɪn][ðə; ði]
It looked as though she would prove to be a more important factor in the
它 看起来 作为 尽管 她 会 证明 到 是 一个 更多的 重要的 因素 在 这
[ɪmi:diət] [ˈfju:tʃər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
immediate future than he had supposed :
即时 未来 比 他 有 据称 :
看来在不久的将来，她将会比他预想的更加重要。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
If he could only get on board of the Bellevite ,
如果 他 可以 仅有的 得到 在 木板 的 这 - ,
如果他能登上贝尔维特号就好了。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [ˈfloʊtɪd] .
he was sure that she could run away from any thing that floated .
他 曾是 当然 那 她 可以 跑步 离开 从 任何 事物 那 漂浮 :
他确信她能从任何漂浮物面前逃脱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st] ,
But there was not another moment to be lost ,
但 那里 曾是 不是 其他 片刻 到 是 丢失的 ,
但一刻也不能再耽搁了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈlepərd] [ˈstɑ:rtɪd] .
and he hastened on deck to have the Leopard started .
和 他 加快 在 甲板 到 有 这 豹 开始 :
他赶紧跑到甲板上，启动了“豹”式战舰。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈpə:si] [sti:l] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprɒ:bləms] [ɪn] [ˈstiəriŋ] ,
He found Percy still engaged with his problems in steering ,
他 成立 珀西 仍然 已订婚的 和 他的 问题 在 转向 ,
他发现珀西仍在为掌舵的问题而苦恼。

[ˈgoʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][bəʊt] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈʌndər] [wei] . -
going through all the forms as though the boat were actually under way . **285**
去 通过 全部 这 表格 作为 尽管 这 船 是 实际上 在下面 方式 : -
仿佛船只真的已经在航行中一样，逐一填写所有表格。285

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [ˈpə:si] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Now you may do it in earnest , Percy ,** " **said he** .
" 现在 你 可能 做 它 在 认真 , 珀西 , " 说 他 :
“现在你可以认真去做了，珀西，”他说。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ] [əˈhed] .
" **We are all ready to go ahead** .
" 我们 是 全部 准备好 到 去 前方 :
我们已经准备就绪。

[straɪk] [ʃɒr; jər] [gɔ:ŋ] . "
Strike your gong . "
罢工 你的 锣 : "
敲响你的锣。
[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][ju:z][tu:; tə] [straɪk] [aɪˈti:] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌp] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
" **It will be no use to strike it while you are up here** , " **replied the pilot** ,
" 它 将要 是 不 使用 到 罢工 它 尽管 你 是 向上 这里 , " 回复 这 飞行员 ,
“你在这里攻击它是没用的，”飞行员回答说。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈkrɪsti] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
looking at Christy with interest .
寻找 在 克里斯蒂 和 兴趣 :
饶有兴致地看着克里斯蒂。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [sper] ; [straɪk] [jɜː; jər] [gɔːŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk]
" We have not a second to spare ; strike your gong , and we will talk
" 我们 有 不是 一个 第二 到 空闲的 ; 罢工 你的 锣 , 和 我们 将要 讲话
[ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ['æftəwərdz] ,
about it afterwards ,
关于 它 然后 ,

“我们一刻也不能耽搁；敲响你们的锣，我们之后再谈。”

" [kən'tɪnjuːd] ['krɪsti] [ɪm'peɪntli] .
" continued Christy impatiently .
" 持续 克里斯蒂 不耐烦地 .

克里斯蒂不耐烦地继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , ['krɪsti] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] " —
" But I am not a fool , Christy , and I don't " —
" 但 我 是 不是 一个 傻子 , 克里斯蒂 , 和 我 不 " —

“但我不是傻瓜，克里斯蒂，我不会……”

" [bʌt; bət][aɪ][duː] ! " [ɪntər'pəʊzd] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtɪt] ['oʊvər][ænd; ənd]
" But I do ! " interposed the acting captain sharply , as he reached over and
" 但 我 做 ! " 插入 这 表演 队长 尖锐地 , 作为 他 达到 超过 和
[pʊld] [ðə; ði] [bel] .
pulled the bell .
拉 这 钟 .

“但我有！”代理船长厉声打断他，同时伸手拉响了钟。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feləʊ] [fuːl] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɪn] [ˈɜːrniʃt] .
" I don't like to have a fellow fool with me when I am in earnest .
" 我 不 喜欢 到 有 一个 同伴 傻子 和 我 什么时候 我 是 在 认真 .

“我认真的时候不喜欢身边有个傻瓜。”

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , ['krɪsti]
What good will it do to ring the bell while you are in the pilot - house , Christy
什么 好的 将要 它 做 到 戒指 这 钟 尽管 你 是 在 这 飞行员 - 房子 , 克里斯蒂
?
?
?

克里斯蒂，你待在驾驶室里，摇铃有什么用呢？

" [bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
" But before the captain could answer the question , if he intended to do so ,
" 但 前 这 队长 可以 回答 这 问题 , 如果 他 故意的 到 做 所以 ,

“但在船长能够回答这个问题之前，如果他打算回答的话，

[ðə; ði] [boʊt] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ˈeɪk] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
the boat began to shake under the pressure of the engine ,
这 船 开始 到 摇 在下面 这 压力 的 这 引擎 ,

发动机的压力使船体开始摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [muːvɪd] [ə'hed] [æt; ət][hæf] [spiːd] .
and the tug moved ahead at half speed .
和 这 拖船 已搬 前方 在 一半 速度 .

拖船以半速向前行驶。

[ˈpəːsi] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [wiːl] ,
Percy was so much astonished that he could hardly throw over the wheel ,
珀西 曾是 所以 很多 惊讶 那 他 可以 几乎 扔 超过 这 车轮 ,

珀西惊讶极了，几乎无法把车轮扔过来。

[ænd; ənd] ['krɪsti] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [hɪm'self] .
and Christy took hold of it himself .
和 克里斯蒂 采取 抓住 的 它 他自己 .

克里斯蒂自己把它接了过来。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [aɪ ti:] , " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz][hi:; hi] took286

" **I don't understand it , " said he , as he took286**
" 我 不 理解 它 , " 说 他 , 作为 他 took286

“我不明白,”他一边说着, 一边拿起286

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [spəʊks] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hed] [tu:; tə][get][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
hold of the spokes , and looked ahead to get the course of the boat .
抓住 的 这 发言人 , 和 看起来 前方 到 得到 这 课程 的 这 船 .

抓住轮辐, 向前望去, 以确定船的航向。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlər] [tɪl] [ju:; jʊ] [mend] [jʊr; jər] [weɪz] , " ['ædɪd] ['krɪsti] .
" **You will never make a sailor till you mend your ways , " added Christy .**
" 你 将要 绝不 制作 一个 水手 直到 你 修补 你的 方式 , " 额外 克里斯蒂 .

“你不改过自新, 就永远成不了水手,”克里斯蒂补充道。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] , " [sed] ['pə:si] .
" **There must be some one in the engine - room , " said Percy .**
" 那里 必须 是 一些 一 在 这 引擎 - 房间 , " 说 珀西 .

“机舱里肯定有人,”珀西说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] . "
" **Of course there is . "**
" 的 课程 那里 是 . "

“当然有。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ðen] ?
" **Why didn't you say so , then ?**
" 为什么 没有 你 说 所以 , 然后 ?

那你为什么不早说呢?

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'hed] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ʌp] [hɪr] . "
I did not suppose the boat could go ahead while you were up here . "
我 做过 不是 认为 这 船 可以 去 前方 尽管 你 是 向上 这里 . "

我没想到你在这里的时候, 船还不能继续航行。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [ɡɔ:ŋ] , ['dɪdnt] [aɪ] ? "
" **I told you to ring the gong , didn't I ? "**
" 我 讲述 你 到 戒指 这 锣 , 没有 我 ? "

我不是让你敲锣了吗?

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [aɪ ti:] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ? "
" **What was the use of ringing it when you were in the pilot - house ? "**
" 什么 曾是 这 使用 的 铃声 它 什么时候 你 是 在 这 飞行员 - 房子 ? "

“你在驾驶室里的時候, 按铃有什么用呢? ”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['rɪŋɪŋ] [aɪ ti:] [wen] [aɪ][dɪd] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['krɪsti] ,
" **What was the use of ringing it when I did ? " demanded Christy ,**
" 什么 曾是 这 使用 的 铃声 它 什么时候 我 做过 ? " 要求 克里斯蒂 ,

“我当时按了铃有什么用呢?”克里斯蒂质问道。

[hu:] [hæd; həd][bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlər] .
who had but little patience with this kind of a sailor .
WHO 有 但 小的 耐心 和 这 种类 的 一个 水手 .

他对这种水手几乎没有任何耐心。

" [ju:; jʊ] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] . "
" **You knew there was some one in the engine - room . "**
" 你 知道 那里 曾是 一些 一 在 这 引擎 - 房间 . "

“你知道机舱里有人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði]
" But the engine would have started just the same if you had rung the
" 但 这 引擎 会 有 开始 只是 这 相同的 如果 你 有 梯子 这
[gɔ:ŋ] . "
gong . "
锣 . "

"但如果你敲锣，引擎也一样会启动。"

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ɐnd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ʻoʊnli] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][æn; ən]
 " Well , I didn't know it ; and if you had only said you had an
 " 出色地 , 我 没有 知道 它 ; 和 如果 你 有 仅有的 说 你 有 一个
 [endʒɪ'nɪr] ,
engineer ,
 工程师 ,

“嗯，我不知道；如果你早点说你有一位工程师，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈti:] . "

I	should	have	understood	it	.	"
我	应该	有	理解	它	.	"

我本该明白的。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlə] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:] , " ['ædɪd] ['krɪstɪ] . -
 " **You will never make a sailor , as I said before , " added Christy . 287**
 " 你 将要 绝不 制作 一个 水手 , 作为 我 说 前 , " 额外 克里斯蒂 : -
 "你永远也成不了水手,就像我之前说的那样,"克里斯蒂补充道。287

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ][wəʊnt] ? "

" What is the reason I won't ? " "

" 什么 是 这 原因 我 惯于 ? "

"我有什么理由不这么做呢？"

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][dəʊnt] [ə'beɪ] ['ɔ:rdəz] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜ:rst][ænd; ʌnd]['oʊnli] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
" Because you don't obey orders , and that is the first and only business of
 " 因为 你 不 服从 订单 , 和 那 是 这 第一的 和 仅有的 商业 的
 [ə; eɪ][ˈseɪlə] . "
a sailor . "
 一个 水手 . "

“因为你不服从命令，而这正是水手的第一要务，也是唯一要务。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][təʊld][,em 'iː] , [,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] . "

" **If you had only told me , it would have been all right .** "

" 如果 你 有 仅有的 讲述 我 , 它 会 有 到过 全部 正确的 . "

“如果你早点告诉我，一切都会好起来的。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pɔːrt] [ðə; ði] [helm] ,
" If the captain , in an emergency , should tell you to port the helm ,
 " 如果 这 队长 , 在 一个 紧急情况 , 应该 告诉 你 到 港口 这 舵 ,
 "如果船长在紧急情况下命令你向左舵，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɪv(ə)n] ;
you could not obey the order till he had explained why it was given ;
 你 可以 不是 服从 这 命令 直到 他 有 解释 为什么 它 曾是 给定 ;
 在他解释清楚下达命令的原因之前，你不能服从命令；

[ænd; ɛnd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
and by that time the ship might go to the bottom .
 和 经过 那 时间 这 船 可能 去 到 这 底部 .
 到那时，这艘船可能就沉入海底了。

[aɪ] [kɑːnt] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wiːl] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ;
I **can't** **trust** **you** **with** **the** **wheel** **if** **you** **don't** **do** **better** **than** **you** **have** ;
 我 不能 相信 你 和 这 车轮 如果 你 不 做 更好的 比 你 有 ;
 如果你不能做得更好，我不能把方向盘交给你；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][wʌt][aɪ][erˈem][əˈbaʊt] ,
for I have no time to explain what I am about ,
为了 我 有 不 时间 到 解释 什么 我 是 关于 ;
“我没有时间解释我的情况，

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][duː][aɪˈtiː][ɪf][aɪ][hæd; həd] . "
and I should not do it if I had . "
和 我 应该 不是 做 它 如果 我 有 : "
“即使我有那样的意愿，我也不应该那样做。

" [aɪˈtiː][wʊd][nɔːt][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈoʊvər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə][tel][emˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
It would not have taken over half an hour to tell me there was an
" 它 会 不是 有 已采取 超过 一半 一个 小时 到 告诉 我 那里 曾是 一个
[ɛndʒɪˈnɪr][ɪn][ðə; ði][ˈɛndʒɪn] - [ruːm] ,
engineer in the engine - room ,
工程师 在 这 引擎 - 房间 ;
“如果当时有人告诉我机舱里有位工程师，那根本不需要半个小时。”

" [graʊld][ˈpəːsi] .
growled Percy .
" 咆哮 珀西 :
“珀西低吼道。”

" [ðæt][ɪz][nɔːt][ðə; ði][wei][tuː; tə][duː][θɪŋz][ɑːn][bɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)] ,
That is not the way to do things on board of a vessel ,
" 那 是 不是 这 方式 到 做 事物 在 木板 的 一个 血管 ;
“在船上，做事不能那样做。”

[ænd; ænd][aɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeθəd] .
and I object to the method .
和 我 目的 到 这 方法 :
我反对这种方法。

[aɪ][dəʊnt][noʊ][wʌt][ðer; ðər][ɪz][brɪˈfɔːr][juːˈes] ,
I don't know what there is before us ,
我 不 知道 什么 那里 是 前 我们 ;
我不知道我们面前会是什么。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][miːn][tuː; tə][ɡɪv][æn; ən][ˈɔːrdər][wɪtʃ][ɪz][nɔːt][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][əuˈbeɪd][tɪl][aɪ]
and I don't mean to give an order which is not likely to be obeyed till I
和 我 不 意思是 到 给 一个 命令 哪个 是 不是 可能 到 是 服从 直到 我
[hæv; həv][ɪkˈsplɛɪnd][ɪts][ˈmiːnɪŋ] . "
have explained its meaning . "
有 解释 它是 意义 : "
“我不想下达一个在我解释清楚其含义之前不太可能被执行的命令。”

" [aɪ][wɪl][duː][æz; əz][juː; jʊ][seɪ] , [ˈkrɪsti] , " [sed][ˈpəːsi][ˈræðər][ˈdɔːɡɪdli] .
I will do as you say , Christy , " said Percy rather doggedly .
" 我 将要 做 作为 你 说 , 克里斯蒂 , " 说 珀西 相当 顽强地 :
“我会照你说的做，克里斯蒂，”珀西固执地说。

" [dɪd] - [əˈɡriː][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][ˈɛndʒɪn] ? "
Did Spikeley agree to run the engine ? "
" 做过 - 同意 到 跑步 这 引擎 ? "
“斯派克利同意启动引擎了吗？ ”

" [noʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɔːt] ; [hiː; hi][ɪz][lɒkt][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈfoʊksl] . -
No , he did not ; he is locked up in the forecandle . 288
" 不 , 他 做过 不是 ; 他 是 已锁定 向上 在 这 前甲板 . -
“不，他没有；他被关在前甲板里。”288

['kæptɪn] - [ɪz][æɪ; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ;
Captain Pecklar is at the engine ;
队长 - 是 在 这 引擎 ；

佩克拉尔船长在引擎旁；

[bʌt; bət][hi; hi][ɪz][ɔ:l] ['redi] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] . "
but he is all ready to take the wheel when I say the word . "
但 他 是 全部 准备好 到 拿 这 车轮 什么时候 我 说 这 单词 . "

但只要我一声令下，他就随时准备接手方向盘了。

" [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ðə; ði] [wi:l] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ['veri] [wel] [naʊ] . "
" I can keep the wheel , for I think I understand it very well now . "
" 我 能 保持 这 车轮 , 为了 我 思考 我 理解 它 非常 出色地 现在 . "

“我可以继续掌舵了，因为我想我现在已经完全掌握了它的使用方法。”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu; tə] [teɪk] [ju; jʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] ,
" I did not wish to take you away from the wheel ,
" 我 做过 不是 希望 到 拿 你 离开 从 这 车轮 ,

我并不想让你离开方向盘，

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ju; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði][wɜ:rk] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] [soʊ][tu; tə] ['kæptɪn] - .
for I saw that you liked the work ; and I said so to Captain Pecklar .
为了 我 锯 那 你 喜欢 这 工作 ; 和 我 说 所以 到 队长 - .

因为我看出你很喜欢这份工作；我也把这话告诉了佩克拉船长。

[ɪf] [ju; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][fɜ:rst]['les(ə)n] [ə; eɪ] ['seɪlər][hæz; həz][tu; tə] [get] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] ,
If you have learned the first lesson a sailor has to get through his head ,
如果 你 有 学习 这 第一的 课 一个 水手 有 到 得到 通过 他的 头 ,

如果你已经领悟了水手必须牢记的第一课，

[ɔ:l] [raɪt] ; [ɪf] [nɑ:t] , ['kæptɪn] - [wɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] . "
all right ; if not , Captain Pecklar will take the wheel . "
全部 正确的 ; 如果 不是 , 队长 - 将要 拿 这 车轮 . "

好吧；如果不行，佩克拉尔船长就接手掌舵了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [keɪs] ['betər] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [du:][dʒʌst] [wʌt] [ju; jʊ] [tel] [em 'i:] ,
" I understand the case better now , and I will do just what you tell me ,
" 我 理解 这 案件 更好的 现在 , 和 我 将要 做 只是 什么 你 告诉 我 ,

“我现在更了解案情了，我会照您说的做。”

" [prəu'testɪd]['pə:si] .
" protested Percy .
" 抗议 珀西 .

珀西抗议道。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] ? "
" And without asking any questions ? "
" 和 没有 问 任何 问题 ? "

“而且不问任何问题？ ”

" [aɪ][wəʊnt][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [dra:ps][frʌm; frəm] ['ʌndər] [em 'i:] .
" I won't ask a question if the whole thing drops from under me .
" 我 惯于 问 一个 问题 如果 这 所有的 事物 滴 从 在下面 我 .

“如果一切都崩塌了，我就不会再问问题了。”

" ['pə:si] [stiəd] ['veri] [wel] ,
" Percy steered very well ,
" 珀西 转向 非常 出色地 ,

珀西掌舵技术很好，

[ænd; ənd] ['krɪstɪ] [hæd; həd] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][duː; tə][wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['sti:mər] [ə'stɜ:rɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
and Christy had enough to do to watch the steamer astern and the
和 克里斯蒂 有 足够的 到 做 到 手表 这 汽船 倒车 和 这
[boʊt] [ə'hed] . -
boat ahead . 289
船 前方 . -

克里斯蒂忙得不可开交，还要时刻注意船尾的汽船和前面的小船。289

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'vi:'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] ['du:ti] [ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪndʒər]
THE POST OF DUTY AND OF DANGER
这 邮政 的 责任 和 的 危险

岗位与危险

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv][ɪts] [kru:] , [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel]
The long - boat , with the increased experience of its crew , was doing very well
这 长的 - 船 , 和 这 增加 经验 的 它是全体人员 , 曾是 正在做 非常 出色地
,
.
,

由于船员经验日益丰富，长艇表现非常出色。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [heɪlɪŋ] - ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and it would soon be within hailing - distance of the Bellevite .
和 它 会 很快 是 之内 欢呼 - 距离 的 这 - .

不久之后，它就会进入贝尔维特人可以呼叫的距离之内。

[bʌt; bət]['meɪdʒər] ['piəsən] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [help] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] ,
But Major Pierson could hardly help discovering that the Leopard was under way ,
但 主要的 皮尔森 可以 几乎 帮助 发现 那 这 豹 曾是 在下面 方式 ,
但皮尔森少校还是忍不住发现“豹”式坦克已经出发了。

[ðoo] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mər]
though he seemed to give his whole attention to the boat and the steamer
尽管 他 似乎 到 给 他的 所有的 注意力 到 这 船 和 这 汽船
[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
ahead of him .
前方 的 他 .

但他似乎将全部注意力都集中在前面的船和轮船上。

['krɪstɪ] [went] [æft][tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] -
Christy went aft to ascertain the situation of the steamer from the north -
克里斯蒂 去 后部 到 探明 这 情况 的 这 汽船 从 这 北 -
[west] ,
west ,
西方 ,

克里斯蒂走到船尾，从西北方向查看轮船的位置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [hi:; hi]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['rɪvər]
and with the glass he satisfied himself that she was not exactly a river
和 和 这 玻璃 他 使满意 他自己 那 她 曾是 不是 确切地 一个 河
['sti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

他用玻璃杯确认了一下，她确实不是一艘河轮。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][ælə'bæmə] ; [ɔ:r] , [ɪf] [fi:; ji][wʌz; wəz] ,
such as he had seen on the Alabama ; or , if she was ,
这样的 作为 他 有 已见 在 这 阿拉巴马州 ; 或者 , 如果 她 曾是 ;
就像他在阿拉巴马号上看到的那样 ; 或者 , 如果她是的话 ,

[fi:; ji][hæd; həd] [bi:n] [ɔ:'ltərd] [tu:; tə][fɪt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]['du:ti][ɑ:n][ðə; ði] [beɪ] .
she had been altered to fit her for duty on the bay .
她 有 到过 已修改 到 合身 她 为了 责任 在 这 湾 .
她经过改造 , 以适应在海湾执行任务。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [bræs] ['gʌnz][ɑ:n][hɜ:r; hər][fɔ:'rwərd] [dek] ,
He could see that she had brass guns on her forward deck ,
他 可以 看 那 她 有 黄铜 枪支 在 她 向前 甲板 ,
他看到她的前甲板上有黄铜炮 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɔ:r] ['seɪləz] .
and a considerable force of soldiers or sailors .
和 一个 大量 力量 的 士兵 或者 水手们 .
以及相当数量的士兵或水手。

[bʌt; bət][fi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:ndr'skript] [kra:ft] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [merk] [hɜ:r; hər]
But she was a nondescript craft , and he was unable to make her

[aʊt] ['ækjərətli] , though290
out accurately , though290
出去 准确 , though290
但她是一艘毫不起眼的船 , 他无法准确地辨认出她的样子 , 尽管290

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .
by this time she was not more than half a mile distant .
经过 这 时间 她 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 英里 遥远 .
这时她距离目的地已经不超过半英里了。

[noʊ] [r'mi:diət] ['deɪndʒə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
No immediate danger was to be apprehended from her ,
不 即时 危险 曾是 到 是 被捕 从 她 ,
她目前没有明显的危险。

[ən'les] [fi:; ji] ['oʊpənd] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fi:ld] - ['pi:sɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [dek] .
unless she opened fire with the field - pieces on her deck .
除非 她 打开 火 和 这 场地 - 件 在 她 甲板 .
除非她用甲板上的野战炮开火。

[æz; əz][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] ,
As the Leopard was in the service of the forts ,
作为 这 豹 曾是 在 这 服务 的 这 堡垒 ,
由于豹式坦克当时在堡垒中服役 ,

[fi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][du:z] [ðɪs] [tɪl] [fi:; ji] [nu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɑ:n]
she was not likely to do this till she knew more of the present situation on
她 曾是 不是 可能 到 做 这 直到 她 知道 更多的 的 这 展示 情况 在
[bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
board of her .
木板 的 她 .

在她对船上目前的状况有更多了解之前 , 她不太可能这样做。

['krɪsti] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʌg] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
Christy had made up a new course for the tug when he saw the change in
克里斯蒂 有 制成 向上 一个 新的 课程 为了 这 拖船 什么时候 他 锯 这 改变 在
[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] ,
the working of the long - boat ,
这 在职的 的 这 长的 - 船 ,
克里斯蒂看到长艇作业方式的变化后 , 便为拖船制定了一条新的航线。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['sti:mər] [hæd; həd][æən; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
and the approaching steamer had an influence in his calculations .
和 这 接近 汽船 有 一个 影响 在 他的 计算 .
驶近的轮船也影响了他的计算。

[hi:; hi][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [nu:] ['paɪlət][tu:; tə] [hed] [hɜ:r; hər][də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði] -
He had directed the new pilot to head her directly for the Bellevite
他 有 指导 这 新的 飞行员 到 头 她 直接地 为了 这 -
,
,
,

他指示新飞行员直接驾驶她前往贝尔维特号。
[ˈoʊnli] ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
only taking care to give the long - boat a sufficiently wide berth to prevent the
仅有的 采取 关心 到 给 这 长的 - 船 一个 足够 宽的 泊位 到 防止 这
[ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm] ['bɔ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
soldiers from boarding her ,
士兵 从 登机 她 ,
只需注意与长艇保持足够宽的距离，以防止士兵登艇即可。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [sti:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æən; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [wei] .
and with steam it would be an easy thing to keep out of its way .
和 和 蒸汽 它 会 是 一个 简单的 事物 到 保持 出去 的 它是 方式 .
有了蒸汽，就很容易把它移开。

['krɪsti] [went] [brɪ'ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn]
Christy went below to the engine - room to ascertain the condition of Captain
克里斯蒂 去 以下 到 这 引擎 - 房间 到 探明 这 状况 的 队长
-
Pecklar .
-
克里斯蒂下到机舱，查看佩克拉船长的情况。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
He found him eating his breakfast ,
他 成立 他 吃 他的 早餐 ,
他发现他正在吃早餐。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bæskɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
which he took from a basket he had evidently brought with him
哪个 他 采取 从 一个 篮子 他 有 显然 带来 和 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
from the shore the day before .
从 这 支撑 这 天 前 .
他从篮子里取出了这些东西，显然是他前一天从岸边带来的。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æən; ən] ['æpɪtaɪt] ; [ænd; ʌnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi] [kən'sʊmd] ,
He seemed to have an appetite ; and , from the food he consumed ,
他 似乎 到 有 一个 食欲 ; 和 , 从 这 食物 他 消耗 ,
他似乎胃口很好；而且，从他吃的食物来看，

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
the acting captain did not believe he could be in a desperate situation .
这 表演 队长 做过 不是 相信 他 可以 是 在 一个 绝望的 情况 .
代理队长不相信自己会身处绝境。

" [haʊ] [du:;][ju:; jʊ][get][ɑ:n] , ['kæptɪn] - ? " -
" **How do you get on , Captain Pecklar ?** " **291**
" 如何 做 你 得到 在 , 队长 - ? " -
“佩克拉尔船长，你好吗？”291

[æskt] ['krɪstɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
asked Christy , as he glanced at the engine ,
问 克里斯蒂 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 引擎 ,
克里斯蒂一边瞥了一眼引擎，一边问道：

[ænd; ænd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [brɪ'fɔːr] .
and judged that it was moving more rapidly than at any time before .
和 评判 那 它 曾是 移动 更多的 快速 比 在 任何 时间 前 .
并判断其移动速度比以往任何时候都快。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] , ['krɪstɪ] : [ɪn][fækt] ,
" **I am a good deal better , Christy : in fact ,**
" 我 是 一个 好的 交易 更好的 , 克里斯蒂 : 在 事实 ,
“我好多了，克里斯蒂：事实上，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kjʊr] [em 'iː] ;
the thought of getting out of this country is almost enough to cure me ;
这 想法 的 获得 出去 的 这 国家 是 几乎 足够的 到 治愈 我 ;
一想到能离开这个国家，我就几乎痊愈了；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [daɪ][æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən]
for I have come to the conclusion that I had rather die at home than
为了 我 有 来 到 这 结论 那 我 有 相当 死 在 家 比
[lɪv; laɪv] [hɪr] ,
live here ,
居住 这里 ,
因为我最终得出结论，我宁愿死在家里，也不愿活在这里。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **replied the captain , as he put an enormous piece of beef into his mouth ,**
" 回复 这 队长 , 作为 他 放 一个 巨大的 片 的 牛肉 进入 他的 嘴 ,
“船长一边回答，一边把一大块牛肉塞进嘴里，”

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
which his companion thought would be almost enough for his breakfast .
哪个 他的 伴侣 想法 会 是 几乎 足够的 为了 他的 早餐 .
他的同伴认为这些食物几乎足够他吃早餐了。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] .
" **I am glad you are better .**
" 我 是 高兴的 你 是 更好的 .
“我很高兴你康复了。”

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɜːrk] ? " [æskt] ['krɪstɪ] .
How does the engine work ? " asked Christy .
如何 做 这 引擎 工作 ? " 问 克里斯蒂 .
“发动机是如何工作的？”克里斯蒂问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ænd][aɪ][dʒʌst] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] ['fəːnɪsɪz] .
" **I have been stirring it up , and I just filled up the furnaces .**
" 我 有 到过 搅拌 它 向上 , 和 我 只是 已填 向上 这 熔炉 .
“我一直在挑拨离间，而且我刚刚把炉子都灌满了。”

[aɪ] [θɪŋk] [fɪː; fɪ][ɪz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] , [ðʊʊ] [ðæt] [ɪz][nɔːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
I think she is doing her best , though that is not saying a great deal .
我 思考 她 是 正在做 她 最好的 , 尽管 那 是 不是 说 一个 伟大的 交易 .
我认为她已经尽力了，但这并不能说明什么。

[bʌt; bət] , ['krɪstɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər] [brɪ'ʤɑːnd] [ðə; ði] - ? "
But , Christy , have you tried to get a look over beyond the Bellevite ? "
但 , 克里斯蒂 , 有 你 尝试 到 得到 一个 看 超过 超过 这 - ? "
但是，克里斯蒂，你有没有试着看看贝尔维特山那边的情况？

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [si:n] [eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
" **No** , **I haven't seen any thing in that direction** , " **replied Christy** ,
" 不 , 我 还没有 已见 任何 事物 在 那 方向 , " 回复 克里斯蒂 ,
" 不, 我没看到那边有什么东西, " 克里斯蒂回答说。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] .
a little startled by the question .
一个 小的 惊慌 经过 这 问题 .
这个问题让我有点吃惊。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['sti:mər] ['oʊvər][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst]
" **I believe there is another steamer over there ; and , if there is , it must**
" 我 相信 那里 是 其他 汽船 超过 那里 ; 和 , 如果 那里 是 , 它 必须
[bi:; bi][ðə; ði][dɔ:; fi:n; dɔ:'fi:n] . " **be the Dauphine** . " **is this多芬内** . "
"我相信那边还有另一艘轮船；如果有的话，那一定是‘多芬号’。”

" [wʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ? " [æskt] ['krɪsti] ['æŋkʃəsli] .
" **What of her ?** " **asked Christy anxiously** .
" 什么 的 她 ? " 问 克里斯蒂 焦虑地 .
"她怎么样了？" 克里斯蒂焦急地问道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [sti:m] - [jɑ:t] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [tʌnz] , -
" **She is a steam - yacht of four hundred tons , 292**
" 她 是 一个 蒸汽 - 游艇 的 四 百 吨 , -
"她是一艘400吨的蒸汽游艇，292

[ænd; ənd][ðə; ði] [fæstɪst] ['sti:mər] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:tərz] .
and the fastest steamer in these waters .
和 这 最快 汽船 在 这些 水 .
也是这片水域中最快的蒸汽船。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] ,
They have been fitting her up for the war ,
他们 有 到过 配件 她 向上 为了 这 战争 ,
他们一直在为她进行战争准备。

[ðoo] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ɔ:r][ə; eɪ] [blɔ:'keɪd] -
though I don't know whether she is to be a man - of - war or a blockade -
尽管 我 不 知道 无论 她 是 到 是 一个 男人 - 的 - 战争 或者 一个 封锁 -
[ˈrʌnər] . " **runner** . " **is she a runner** . "
跑步者 . "
虽然我不知道她究竟是一艘军舰还是一艘封锁突破舰。

" [wʌt] [merks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] ? "
" **What makes you think it is she ?** "
" 什么 制作 你 思考 它 是 她 ? "
你为什么觉得是她？

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðæt]
" **Because she has been over to the town you may have seen in that**
" 因为 她 有 到过 超过 到 这 镇 你 可能 有 已见 在 那
[də'rekʃn; da'rekʃn] . **direction** . " **is that direction** . "
方向 . "
“因为她去过你可能在那方向看到的那个小镇。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] - , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [si:] [hɜ:r; hər] . " **She is behind the Bellevite , so that you can hardly see her** . " **is she behind the Bellevite , so that you can hardly see her** . "
她 是 在后面 这 - , 所以 那 你 能 几乎 看 她 . "
她躲在贝尔维特雕像后面，所以你几乎看不到她。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] - [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:rsɛlf] , " [rɪ'plaɪd]
" I am inclined to think the Bellevite can take care of herself , " replied
" 我 是 倾斜 到 思考 这 - 能 拿 关心 的 她自己 , " 回复
['krɪsti] .
Christy .
克里斯蒂 .

“我倾向于认为贝尔维特人能够照顾好自己，”克里斯蒂回答说。

" [waɪ] , [ðə; ði] - ['kæna:t] [du:] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [rʌn] [ə'weɪ] ;
" Why , the Bellevite cannot do any thing but run away ;
" 为什么 , 这 - 不能 做 任何 事物 但 跑步 离开 ;

“为什么贝尔维特人除了逃跑什么也做不了呢？ ”

[ænd; ænd][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [sez] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ˈnevər][du:] [ðæt] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd]
and Major Pierson says she will never do that till you have been taken on board
和 主要的 皮尔森 说道 她 将要 绝不 做 那 直到 你 有 到过 已采取 在 木板
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
of her .
的 她 .

皮尔森少校说，除非你被她接纳，否则她绝不会那样做。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ænd] [lu:'tenənt] - [tɔ:k] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][ˈoʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][maɪ]
I heard him and Lieutenant Dallberg talk it all over near the door of my
我 听到 他 和 中尉 - 讲话 它 全部 超过 靠近 这 门 的 我的
[ru:m] . " room . "
房间 . "

我听到他和达尔伯格中尉在我房间门口附近把事情都谈了一遍。

" [pər'hæps][ðə; ði] - [kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rʌn] [ə'weɪ] , " ['ædɪd] ['krɪsti]
" Perhaps the Bellevite can do something more than run away , " added Christy
" 也许 这 - 能 做 某物 更多的 比 跑步 离开 , " 额外 克里斯蒂
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

“或许贝尔维特人除了逃跑还能做点别的，”克里斯蒂笑着补充道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [maɪ] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [sə'spendɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]
" What do you mean , my friend ? " asked the captain , suspending the operation of
" 什么 做 你 意思是 , 我的 朋友 ? " 问 这 队长 , 暂停 这 手术 的
[hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,
his jaws ,
他的 下颚 ,

“朋友，你这话是什么意思？”船长问道，同时停下了张嘴的动作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃən] .
he was so interested in the answer to his question .
他 曾是 所以 感兴趣的 在 这 回答 到 他的 问题 .

他非常想知道问题的答案。

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [sed] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [ˈplezər] - [jɑ:t] ,
" The major said distinctly that she was a gentleman's pleasure - yacht ,
" 这 主要的 说 明显地 那 她 曾是 一个 绅士的 乐趣 - 游艇 ,
[ænd; ænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][na:t] [ɑ:ɹmd] . " and that she was not armed . "
和 那 她 曾是 不是 武装 . "

“少校明确表示，这是一艘绅士游艇，而且没有配备武器。”

" [ðə; ði][ˈmerdʒər][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][na:t][ˈɑ:rgju:][ðə; ði] [pɔɪnt]
" The major has a right to his opinion , and I shall not argue the point
" 这 主要的 有 一个 正确的 到 他的 观点 , 和 我 将 不是 争论 这 观点
[əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 :

“少校有权发表自己的意见，我不会与他争论这一点。”

[maɪ] father293
My father293
我的 father293

我的父亲293

[keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈerənd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə]
came into the bay on a peaceful errand , and he had no intention to
来了 进入 这 湾 在 一个 和平 差事 , 和 他 有 不 意图 到
[bi:; bi] [əˈɡresɪv] . "
be aggressive . "
是 挑衅的 :

他进入海湾只是为了和平地执行任务，并没有攻击的意图。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈkrɪsti] ; [aɪ][kæn; kən] [si:] [θru:] [pleɪn] [ɡlæs] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]
" All right , Christy ; I can see through plain glass even when there isn't a hole in
" 全部 正确的 , 克里斯蒂 ; 我 能 看 通过 清楚的 玻璃 甚至 什么时候 那里 不是 一个 洞 在
[aɪ ˈti:] ,
it :
它 ,

“好的，克里斯蒂；即使玻璃上没有孔，我也能透过普通玻璃看到东西。”

" [sed] [ˈkæptɪn] - , [ˈlæfɪŋ] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ]
" said Captain Pecklar , laughing ; for he seemed to be entirely satisfied with
" 说 队长 - , 笑 ; 为了 他 似乎 到 是 完全 使满意 和
[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
the situation ,
这 情况 ,

“佩克拉尔船长笑着说；因为他似乎对现状非常满意。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tu:] [ˈhɑ:st(ə)l] [sˈti:məz] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [ˈmenəs] [ðə; ði] - ,
in spite of the fact that two hostile steamers appeared to menace the Bellevite ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 二 敌对的 蒸汽船 出现 到 威胁 这 - ,

尽管有两艘敌对的汽船似乎对贝尔维特号构成了威胁，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [wʊd] [ber] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
which he hoped would bear him to his home .
哪个 他 希望 会 熊 他 到 他的 家 :

他希望这辆车能把他带回家。

" [naʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] [əˈstɜ:rn][ʌv; əv][ju: ˈes] ? " [æskt] [ˈkrɪsti] .
" Now , what do you know of the steamer astern of us ? " asked Christy .
" 现在 , 什么 做 你 知道 的 这 汽船 倒车 的 我们 ? " 问 克里斯蒂 :

“那么，你对我们船尾的那艘轮船了解多少呢？”克里斯蒂问道。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [bel] .
" That must be the Belle .
" 那 必须 是 这 美女 :

“那一定是贝尔号。”

[ʃiː, ʃi][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr, fər][æn; ən] [ɑːrmd] ['sti:mər] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [meɪ] [duː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
She is no match for an armed steamer , but she may do a great deal of
她是 不 匹配 为了 一个 武装 汽船 , 但 她 可能 做 一个 伟大的 交易 的
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

她虽然不是武装轮船的对手，但她可能会造成很大的破坏。

[ʃiː, ʃi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] . "
She used to run down the bay in the summer . "
她 用过的 到 跑步 向下 这 湾 在 这 夏天 . "

她以前夏天常沿着海湾跑步。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]
" **I will go up to the pilot - house , and see if I can make out the**
" 我 将要 去 向上 到 这 飞行员 - 房子 , 和 看 如果 我 能 制作 出去 这
[ˈdɔː,fiːn; dɔːˈfiːn] .

Dauphine :
多菲内 .

“我将登上驾驶室，看看能否辨认出多芬号。”

[ɪf] [ʃiː, ʃi][ɪz][ə; eɪ] [siː] - [ˈɡoʊɪŋ] [jɑːt] , [ʃiː, ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] , " [sed] ['krɪsti] ,
If she is a sea - going yacht , she is the one we have to fear , " said Christy ,
如果 她 是 一个 海 - 去 游艇 , 她 是 这 一 我们 有 到 害怕 , " 说 克里斯蒂 ,
"如果她是一艘远洋游艇，那我们才应该害怕她，"克里斯蒂说道。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
as he left the engine - room .
作为 他 左边 这 引擎 - 房间 .

他离开机舱时。

" [siː] [hɪr] , ['krɪsti] ; [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['sti:mər] ['oʊvər] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ɪz]
" **See here , Christy ; there is another steamer over beyond the Bellevite , and she is**
" 看 这里 , 克里斯蒂 ; 那里 是 其他 汽船 超过 超过 这 - , 和 她 是
[ˈprɪti] [nɪr] [hɜːr; hər] ,
pretty near her ,
漂亮的 靠近 她 ,

“克里斯蒂，你看，贝尔维特号那边还有另一艘汽船，离她很近。”

[tuː] , " [sed] [ˈpəːsi] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .
too , " said Percy , as he entered the pilot - house .
也 , " 说 珀西 , 作为 他 进入 这 飞行员 - 房子 .

“我也是，”珀西说着，走进了驾驶室。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [tuː; tə] [ber] ['oʊvər][ðə; ði] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
The acting captain brought his glass to bear over the Bellevite , and he
这 表演 队长 带来 他的 玻璃 到 熊 超过 这 - , 和 他
[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt]
was satisfied that
曾是 使满意 那

代理船长举起望远镜，仔细观察贝尔维特号，他很满意。

the294
the294
the294

294

[əˈprəʊtʃɪŋ] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɑːt] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] ['kæptɪn] - .
approaching vessel was the yacht described by Captain Pecklar .
接近 血管 曾是 这 游艇 描述 经过 队长 - .

驶近的船只正是佩克拉船长所描述的那艘游艇。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli][gɑːt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɔːfɪːn; dɔːˈfiːn] ,
But he had hardly got his eye on the Dauphine ,
但 他 有 几乎 得到 他的 眼睛 在 这 多菲内 ,
但他几乎还没来得及对太子妃动心。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [skruː] .
before he saw that the Bellevite had started her screw .
前 他 锯 那 这 - 有 开始 她 拧紧 .
在他看到贝尔维特人开始拧螺丝之前。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [diːmd] [aɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [vjuː]
It looked as though she deemed it advisable to change her position in view
它 看起来 作为 尽管 她 被认为 它 建议 到 改变 她 位置 在 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sˈtiːməz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of the approach of the steamers on each side of her .
的 这 方法 的 这 蒸汽船 在 每个 边 的 她 .
看来她认为，鉴于两侧的轮船正在靠近，最好改变一下自己的位置。

" [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi][ˈgoʊɪŋ] , [ˈkrɪsti] ? " [æskt] [ˈpəːsi] .
" Where is she going , Christy ? " asked Percy .
" 在哪里 是 她 去 , 克里斯蒂 ? " 问 珀西 .
“克里斯蒂，她要去哪儿？”珀西问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [aɪ][ˈkænaɪt] [tel] [juː; jʊ] .
" I am sure I cannot tell you .
" 我 是 当然 我 不能 告诉 你 .
“我肯定不能告诉你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ,
You can see all that I can see , " replied Christy ,
你 能 看 全部 那 我 能 看 , " 回复 克里斯蒂 ,
“你能看到我能看到的一切,”克里斯蒂回答说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
who was very anxious about the situation .
WHO 曾是 非常 焦虑的 关于 这 情况 .
他对此感到非常焦虑。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][naɪt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈpəːsi] ,
" We are not a great way from the long - boat , " suggested Percy ,
" 我们 是 不是 一个 伟大的 方式 从 这 长的 - 船 , " 建议 珀西 ,
“我们离长艇不远了,”珀西说道。

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sˈtiːməz] [ɪn] [saɪt] .
who was more afraid of that than he was of all the steamers in sight .
WHO 曾是 更多的 害怕的 的 那 比 他 曾是 的 全部 这 蒸汽船 在 视线 .
比起眼前所有的轮船，他更害怕那艘轮船。

" [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [stɪr] [fɔːr; fər] [naʊ] ?
" What am I to steer for now ?
" 什么 是 我 到 转向 为了 现在 ?
“我现在该何去何从？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] - ? "
Shall I make her follow the Bellevite ? "
将 我 制作 她 跟随 这 - ? "
我该让她追随贝尔维特派吗？

" [hed] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪnəkl] .
" Head her off to the north - east , " replied Christy , opening the binnacle .
" 头 她 离开 到 这 北 - 东方 , " 回复 克里斯蒂 , 开幕 这 箱体 .
“把她引向东北方向,”克里斯蒂一边打开罗经舱一边回答道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˈʊpənd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɑ:rt][tu:; tə][ˈpə:si] ,
But he might as well have opened the book of the black art to Percy ,
但 他 可能 作为 出色地 有 打开 这 书 的 这 黑色的 艺术 到 珀西 ,
但他对珀西来说,就好比是打开了黑魔法秘籍一样。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [stɪr] [baɪ] [ˈkʌmpəs] .
for he could not steer by compass .
为了 他 可以 不是 转向 经过 罗盘 .
因为他不会用罗盘导航。

[ˈkrɪsti] [gə:t][ðə; ði] [ˈlepərd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nu:] [kɔ:rs] ,
Christy got the Leopard on her new course ,
克里斯蒂 得到 这 豹 在 她 新的 课程 ,
克里斯蒂在新课程中获得了豹子图案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ˈsʌmwɜr] [nɪr] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði] - ;
by which she would come somewhere near intercepting the Bellevite ;
经过 哪个 她 会 来 某处 靠近 拦截 这 - ;
这样她就能接近拦截贝尔维特人;

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ˈmeni] [maɪlz] [ˈdɪstənt] ,
and then he found an object on the shore , many miles distant ,
和 然后 他 成立 一个 目的 在 这 支撑 , 许多 英里 遥远 ,
然后,他在数英里外的岸边发现了一个物体。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] . -
for the guidance of the pilot . 295
为了 这 指导 的 这 飞行员 . -
为飞行员提供指导。295

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] - [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] .
But the long - boat was now almost within hailing - distance of the Leopard .
但 这 长的 - 船 曾是 现在 几乎 之内 欢呼 - 距离 的 这 豹 .
但现在,长艇几乎已经到了可以向“豹”号呼叫的距离之内了。

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [wei] ,
Major Pierson was certainly aware that the tug was under way ,
主要的 皮尔森 曾是 当然 意识到的 那 这 拖船 曾是 在下面 方式 ,
皮尔森少校当然知道拖船正在航行中。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ˌenərˈdʒetɪk] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][stɔ:p][hɜ:r; hər]
and he made the most energetic demonstrations for her to stop her
和 他 制成 这 最多 精力充沛 示威游行 为了 她 到 停止 她
[skru:] .
screw .
拧紧 .
他竭尽全力地向她示范,让她停止自慰。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [əˈgen] , [ænd; ənd] [rʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔ:rdz]
Suddenly the Bellevite changed her course again , and run directly towards
突然 这 - 已更改 她 课程 再次 , 和 跑步 直接地 向
[ðə; ði] [tʌg] .
the tug .
这 拖船 .

突然,贝尔维特号再次改变航向,径直朝拖船驶去。

[ðɪs] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][men] [ˈdʌblɪd]
This movement was apparently noticed by the major ; for his men doubled
这 移动 曾是 显然 注意到 经过 这 主要的 ; 为了 他的 男人 双倍
[ðer; ðər] [ˈefərts] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:r; ɔʊr] ,
their efforts at the oars ,
他们的 努力 在 这 桨 ,
这一举动显然引起了少校的注意;因为他的士兵们加倍努力地划桨。

[ˈpʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlepərd] .
pulling for the Leopard .
拉 为了 这 豹 .

为豹队加油。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz]
The boat was then out of the trough of the sea , and its progress was
这 船 曾是 然后 出去 的 这 槽 的 这 海 , 和 它是 进步 曾是
[mʌtʃ] [ˈbetər] .
much better .
很多 更好的 .

这时，船已经驶出了海谷，航行情况好转了很多。

[ðen] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [əˈɡen] ;
Then the Bellevite changed her course again ;
然后 这 - 已更改 她 课程 再次 ;

然后贝尔维特号再次改变了航向；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː] ,
and it was impossible to determine what she intended to do ,
和 它 曾是 不可能的 到 决定 什么 她 故意的 到 做 ,
[fʌndəˈmentlɪ] [hɜːrd] .
根本 无法 确定 她 打算 做什么 .

[ðəʊ] [ˈpɑːsəbli] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈtʃæn(ə)l] .
though possibly she was following a crooked channel .
尽管 可能 她 曾是 下列的 一个 歪 渠道 .

虽然她可能关注的是一个不正当的渠道。

" [ˈlepərd] , [əˈhɔɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə]
" Leopard , ahoy ! " shouted Major Pierson ; and he was near enough now to
" 豹 , 嘿! ! " 喊叫 主要的 皮尔森 ; 和 他 曾是 靠近 足够的 现在 到
[biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] .
be distinctly heard .
是 明显地 听到 .

“豹子来了！”皮尔森少校喊道；现在他离得足够近，可以清楚地听到他的声音。

" [ɪn][ðə; ði][boʊt] ! " [rɪˈtɜːrnd] [ˈkrɪsti] , [ðəʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈpɑːrli] [kʊd; kəd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
" In the boat ! " returned Christy , though he knew the parley could amount to
" 在 这 船 ! " 返回 克里斯蒂 , 尽管 他 知道 这 谈判 可以 数量 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“上船！”克里斯蒂回答道，尽管他知道这样的谈判可能毫无结果。

" [stɑːp][hɜːr; hər] ! " [jeld] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" Stop her ! " yelled the major .
" 停止 她 ! " 大喊 这 主要的 .

“拦住她！”少校喊道。

" [nɑːt] [jet] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈkæptɪn] .
" Not yet ! " replied the acting captain .
" 不是 然而 ! " 回复 这 表演 队长 .

“还没呢！”代理船长回答道。

" [stɑːp] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ˈfaɪər][ˈɪntuː][juː; jʊ] ! "
" Stop , or I will fire into you ! "
" 停止 , 或者 我 将要 火 进入 你 ! "

“站住，否则我就开枪打死你！”

" [aɪm][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][stænd] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] !
" I'm not going to stand here and be shot down !
" 我是 不是 去 到 站立 这里 和 是 射击 向下 !

“我不会站在这里等着被击落！”

" [ɪk'skleɪmd] ['pə:si] .
" **exclaimed Percy** .
" 惊呼 珀西 .

“珀西惊呼道。”

" [maɪ] ['brʌðər] -
" **My brother don't296**
" 我的 兄弟 -

“我哥哥不296

[noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ænd][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə][get] [hɪt] .
know that I am at the wheel , and I shall be the first one to get hit .
知道 那 我 是 在 这 车轮 , 和 我 将 是 这 第一的 一 到 得到 打 .
要知道, 我掌舵, 我也会是第一个被撞的人。

" ['krɪsti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bleɪm] ['pə:si][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wɪfɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [baɪ][ðə; ði]['pɑ:rti] [ʌndər]
" **Christy could not blame Percy for not wishing to be shot by the party under**
" 克里斯蒂 可以 不是 责备 珀西 为了 不是 祝 到 是 射击 经过 这 派对 在下面
[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kə'mænd] ;
his brother's command ;
他的 兄弟 命令 ;
“克里斯蒂无法责怪珀西不愿被他哥哥指挥的那伙人枪杀;

[ænd; ænd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['reliʃ] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [hɪm'self] , [kwɑɪt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and he had no more relish for being shot himself , quite in sight of his
和 他 有 不 更多的 尽情享受 为了 存在 射击 他自己 , 相当 在 视线 的 他的
[fɑ:ðəz] ['sti:mər] .
father's steamer .
父亲的 汽船 .
他一点也不想在父亲的轮船附近被枪杀。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz][tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] ,
But to abandon the helm was to abandon the control of the tug ,
但 到 放弃 这 舵 曾是 到 放弃 这 控制 的 这 拖船 ,
但放弃舵就等于放弃了对拖船的控制权。

[ænd; ænd][ðə; ði]['meɪdʒər][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]
and the major could recover possession of her and of his prisoner
和 这 主要的 可以 恢复 拥有 的 她 和 的 他的 囚犯
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
within a few minutes .
之内 一个 很少 分钟 .
几分钟之内, 少校就能重新控制住她和他的俘虏。

" [goʊ] [bɪ'loʊ] , ['pə:si] , [ænd; ænd][pʊt] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [ru:m] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf]
" **Go below , Percy , and put yourself in the fire - room , for you will be safe**
" 去 以下 , 珀西 , 和 放 你自己 在 这 火 - 房间 , 为了 你 将要 是 安全的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
“珀西, 下去吧, 到火室去, 那里你会安全的。”

" [sed] ['krɪsti] .
" **said Christy** .
" 说 克里斯蒂 .

克里斯蒂说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
At that moment the crack of a musket was heard ,
在 那 片刻 这 裂缝 的 一个 滑膛枪 曾是 听到 ,
就在这时, 传来一声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði][paɪn] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
and a bullet crashed through the pine boards of the pilot - house .
和 一个 子弹 崩溃了 通过 这 松树 板 的 这 飞行员 - 房子 .
一颗子弹穿透了驾驶室的松木板。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv]['æktʃuəl][wɔ:r] [wɪtʃ] ['krɪsti] [hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:]
It was the first evidence of actual war which Christy had seen , and it
它 曾是 这 第一的 证据 的 实际的 战争 哪个 克里斯蒂 有 已见 , 和 它
[ɪm'prest] [hɪm; ɪm] ['strɔ:ŋli] .
impressed him strongly .
印象深刻 他 强烈 .
这是克里斯蒂第一次亲眼目睹真正的战争，给他留下了深刻的印象。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [seɪf] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ʃʊ] [maɪ'self] , " [sed] ['pə:si] ,
" It isn't safe for me to show myself , " said Percy ,
" 它 不是 安全的 为了 我 到 展示 我 , " 说 珀西 ,
"我现身不安全，"珀西说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
as his companion took the wheel from him .
作为 他的 伴侣 采取 这 车轮 从 他 .
他的同伴接过方向盘。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] [oʊn] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
" You must be your own judge of that , " replied Christy ,
" 你 必须 是 你的 自己的 法官 的 那 , " 回复 克里斯蒂 ,
"这你得自己判断，"克里斯蒂回答说。

[æz; əz][hi:; hi] [drɔ:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
as he dropped down on the floor , with the compass in his hand .
作为 他 掉落 向下 在 这 地面 , 和 这 罗盘 在 他的 手 .
他手里拿着指南针，一下子跌倒在地。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['pə:si] . -
" What are you going to do down there ? " asked Percy . 297
" 什么 是 你 去 到 做 向下 那里 ? " 问 珀西 . -
"你下去做什么？"珀西问道。297

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:t] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .
" I have no wish to be shot any more than you have .
" 我 有 不 希望 到 是 射击 任何 更多的 比 你 有 .
"我跟你一样，都不想被枪杀。"

[aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [stɪr] [ðə; ði] ['sti:mər] [baɪ] ['kʌmpəs] , "
I am going to keep out of sight , and steer the steamer by compass , "
我 是 去 到 保持 出去 的 视线 , 和 转向 这 汽船 经过 罗盘 , "
[rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
replied Christy .
回复 克里斯蒂 .
"我要躲起来，用罗盘来控制轮船的航向，"克里斯蒂回答说。

" [aɪ] [wɪl] [stɪr] [hɜ:r; hər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " ['ædɪd] ['pə:si] .
" I will steer her if I can keep out of sight , " added Percy .
" 我 将要 转向 她 如果 我 能 保持 出去 的 视线 , " 额外 珀西 .
"如果我能躲在她视线之外，我会亲自掌舵，"珀西补充道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [stɪr] [baɪ] ['kʌmpəs] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] ,
" You can't steer by compass ; but you can do something if you are willing ,
" 你 不能 转向 经过 罗盘 ; 但 你 能 做 某物 如果 你 是 愿意的 ,
"你不能靠指南针来导航；但如果你愿意，你就能有所作为。"

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] .
" suggested the pilot .
" 建议 这 飞行员 .
" [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][maɪ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ʃuːt] [em 'liː]
" I am willing to do all I can ; but I don't want my brother to shoot me .
" 我 是 愿意的 到 做 全部 我 能 ; 但 我 不 想 我的 兄弟 到 射击 我 .
,
.
,

" [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .
" as much for his sake as my own .
" 作为 很多 为了 他的 清酒 作为 我的 自己的 .
" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [æskt] [ˈpəːsi] .
" What shall I do ? " asked Percy .
" 什么 将 我 做 ? " 问 珀西 .
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [æskt] [ˈpəːsi] .
" What shall I do ? " asked Percy .
" 什么 将 我 做 ? " 问 珀西 .
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] - [saɪd] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ]
" Crawl out of the pilot - house on the port - side , where they can't see you .
" 爬行 出去 的 这 飞行员 - 房子 在 这 港口 - 边 , 在哪里 他们 不能 看 你 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
" from the boat ,
" 从 这 船 ,
" [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .
" 这既是为了他，也是为了我自己 .

" [ðə; ði] - [ɪz] ['hedɪd] [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , " [kɔ:ld] ['pə:si] , [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The Bellevite is headed directly towards us , " called Percy , outside of the
" 这 - 是 标题 直接地 向 我们 , " 称为 珀西 , 外部 的 这
[ˈpaɪlət] - [haʊs] .
pilot - house .
飞行员 - 房子 .

“贝尔维特号正朝着我们直奔而来，”珀西在驾驶室外喊道。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [s'ti:məz] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . " -
" The other steamers are just as they were . " 298
" 这 其他 蒸汽船 是 只是 作为 他们 是 . " -
“其他轮船也和以前一样。”298

" [ɔ:l] [raɪt] ; [ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n][ðəm; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "
" All right ; keep your eye on them all the time . "
" 全部 正确的 ; 保持 你的 眼睛 在 他们 全部 这 时间 . "
“好的，你得时刻盯着他们。”

" [ðə; ði] - [ɪz] ['hedɪd] [də'rektli; da'rektli] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , " [sed] ['kæptɪn] - ,
" The Bellevite is headed directly towards us , " said Captain Pecklar ,
" 这 - 是 标题 直接地 向 我们 , " 说 队长 - ,
“贝尔维特号正朝着我们直奔而来，”佩克拉尔船长说道。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] - [saɪd] .
coming to the top of the ladder on the port - side .
未来 到 这 顶部 的 这 梯子 在 这 港口 - 边 .
爬到左舷的梯子顶端。

" [soʊ]['pə:si][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][em 'i:] . "
" So Percy has just reported to me . "
" 所以 珀西 有 只是 据报道 到 我 . "
“珀西刚刚向我汇报了情况。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [get] [kɪld] [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" But you will get killed if you stay here , " said the captain ,
" 但 你 将要 得到 被杀 如果 你 停留 这里 , " 说 这 队长 ,
“但如果你留在这里，你会没命的，”船长说。

[wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [sə'lısɪtu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['mænər] .
with genuine solicitude in his looks and manner .
和 真的 关怀 在 他的 看起来 和 方式 .
他神态举止中流露出真诚的关切。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
" But I must stay here , all the same , " replied Christy ,
" 但 我 必须 停留 这里 , 全部 这 相同的 , " 回复 克里斯蒂 ,
“但我还是必须留在这里，”克里斯蒂回答道。

[hu:] [felt] [tu:] [praʊd] [tu:; tə] ['dezərt] [ðə; ði][poust][ʌv; əv] ['du:ti][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
who felt too proud to desert the post of duty because it happened to be
WHO 毛毡 也 自豪的 到 沙漠 这 邮政 的 责任 因为 它 发生 到 是
[ðə; ði][poust][ʌv; əv] ['deɪndʒər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the post of danger at the same time .
这 邮政 的 危险 在 这 相同的 时间 .
他自尊心太强，不愿擅离职守，而他所处的岗位恰好也是危险的岗位。

" [bʌt; bət] [let][em 'i:] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , ['krɪsti] , " [kən'tɪnju:ɪd] ['kæptɪn] - , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
" But let me take your place , Christy , " continued Captain Pecklar , finishing the
" 但 让 我 拿 你的 地方 , 克里斯蒂 , " 持续 队长 - , 精加工 这
[ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
ascent of the ladder .
上升 的 这 梯子 .
“不过，克里斯蒂，让我来代替你吧，”佩克拉尔上尉说着，爬上了梯子。

" [noʊ] , [noʊ] , ['kæptɪn] ！
" **No** , **no** , **captain** ！
" 不 , 不 , 队长 ！

“不，不，船长！”

[dəʊnt][ɪk'spoʊz] [jɔ:r'self] , " [prəu'testɪd] ['krɪsti] .
Don't expose yourself , **" protested Christy** .
不 暴露 你自己 , " 抗议 克里斯蒂 .

“别暴露自己，”克里斯蒂抗议道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz] [seɪf] [fɔ:r; fər][em 'i:] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . " **It is as safe for me as it will be for you** . "
" 它 是 作为 安全的 为了 我 作为 它 将要 是 为了 你 . "

“对我来说，它和你一样安全。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][gʌ:t] [ə'baʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][laɪf] ;
" **But I have got about to the end of my chapter of life** ;
" 但 我 有 得到 关于 到 这 结尾 的 我的 章 的 生活 ;

“但我的人生篇章已接近尾声；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] ,
and there is not more than a year , if there is as much as that ,
和 那里 是 不是 更多的 比 一个 年 , 如果 那里 是 作为 很多 作为 那 ,

如果真有那么长的时间，也不会超过一年。

[left] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
left for me .
左边 为了 我 .

留给我的。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ;
You are a young fellow , and the pride of your father , I have no doubt ;
你 是 一个 年轻的 同伴 , 和 这 自豪 的 你的 父亲 , 我 有 不 怀疑 ;

你是个年轻小伙子，毫无疑问，你是你父亲的骄傲；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
at any rate , you ought to be .
在 任何 速度 , 你 应该 到 是 .

无论如何，你应该这样做。

[gɪv] [em 'i:] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][seɪfər][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] . " **Give me that place , and you will be safer in the engine - room** . " **299**
给 我 那 地方 , 和 你 将要 是 更安全 在 这 引擎 - 房间 . " -

把那个位置给我，你在机舱里会更安全。”299

['kæptɪn] - [ɪn'sɪstɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] ['krɪsti] ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]
Captain Pecklar insisted for some time , but Christy obstinately refused to
队长 - 坚持 为了 一些 时间 , 但 克里斯蒂 顽固地 拒绝 到

[li:v] [hɪz; ɪz][poʊst] .
leave his post .
离开 他的 邮政 .

佩克拉尔上尉坚持了一段时间，但克里斯蒂固执地拒绝离开他的岗位。

" [men] ['pʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðer; ðər] [maɪt] ！ " ['fəʊtɪd] ['pə:si] .
" **Men pulling in the boat with all their might ! " shouted Percy** .
" 男人 拉 在 这 船 和 全部 他们的 可能 ！ " 喊叫 珀西 .

“男人们正使出浑身解数把船拉回来！”珀西喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['leɪbəz] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə][æŋ; ən][end] , " ['ædɪd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
" I think I can bring their labors in that way to an end , " added the captain
" 我 思考 我 能 带来 他们的 劳动 在 那 方式 到 一个 结尾 , " 额外 这 队长
.
:
.

“我想我可以用这种方式结束他们的劳动，”船长补充道。

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ðɪ] - [ɪz] ['duːɪŋ] , ['krɪstɪ] ? "
" But do you understand what the Bellevite is doing , Christy ? "
" 但 做 你 理解 什么 这 - 是 正在做 , 克里斯蒂 ? "

“但是克里斯蒂，你明白贝尔维特派在做什么吗？”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "
" She is coming this way ; that is all I know . "
" 她 是 未来 这 方式 ; 那 是 全部 我 知道 . "

“她正朝这边走来；我只知道这些。”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['meɪdʒər][hæz; həz] [bɪn] [fuːl] [ɪ'hʌf] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn]
" She is coming this way because the major has been fool enough to fire on
" 她 是 未来 这 方式 因为 这 主要的 有 到过 傻子 足够的 到 火 在
[ðə; ðɪ] ['lepərd] .
the Leopard .
这 豹 .

“她之所以会这样过来，是因为少校愚蠢地向豹式坦克开火了。”

[ðə; ðɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ə'ʃuəz] [jʊr; jər] ['faːðər] [ðæt] [ðɪs] [tʌg] [ɪz][æŋ; ən] ['enəmi] .
The shooting assures your father that this tug is an enemy .
这 射击 保证 你的 父亲 那 这 拖船 是 一个 敌人 .

枪声让你的父亲确信，这艘拖船是敌人。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [went] [brɪ'ləʊ] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] ['krɪstɪ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz][læst] [rɪ'mɑːrk] .
" The captain went below again , leaving Christy to consider his last remark .
" 这 队长 去 以下 再次 , 离开 克里斯蒂 到 考虑 他的 最后的 评论 .

船长再次下到船舱，留下克里斯蒂思考他最后那句话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [faɪv] ['mɪnɪts] [brɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [ʃʊk]
But he had not been gone five minutes before the report of a cannon shook
但 他 有 不是 到过 已消失 五 分钟 前 这 报告 的 一个 大炮 摇晃
[ðə; ðɪ] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lepərd] ,
the hull of the Leopard ,
这 船体 的 这 豹 ,

但他离开还不到五分钟，一声炮响就震动了豹式坦克的船体。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paɪlət] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fʊʊksl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌg] . -
and the pilot saw that it was on the forecastle of the tug . 300
和 这 飞行员 锯 那 它 曾是 在 这 前甲板 的 这 拖船 . -

飞行员看到它在拖船的前甲板上。300

['tjæptər] [ˌeks'eks'viː'ɑɪ'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['lepərd]
A CANNON - BALL THROUGH THE LEOPARD
一个 大炮 - 球 通过 这 豹

一枚炮弹穿过豹子

[ðə; ðɪ] [ɡʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fʊʊksl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lepərd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][faːr][æft][æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ,
The gun on the forecastle of the Leopard was placed as far aft as possible ,
这 枪 在 这 前甲板 的 这 豹 曾是 放置 作为 远的 后部 作为 可能的 ,

豹式坦克的前甲板上的火炮被尽可能地安装在船尾。

[sɒʊ] [ðæt] ['krɪstɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]
so that Christy could not see it without putting his head out at the front
所以 那 克里斯蒂 可以 不是 看 它 没有 推杆 他的 头 出去 在 这 正面
[ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,
windows of the pilot - house ,
视窗 的 这 飞行员 - 房子 ,

所以克里斯蒂不把头伸出驾驶室的前窗就看不到它。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [wʌt] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
and for this reason he had not seen what Captain Pecklar was about .
和 为了 这 原因 他 有 不是 已见 什么 队长 - 曾是 关于 .

正因如此，他才没能看清佩克拉船长的意图。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pi:s] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɒʊdɪd] [bɪ'fɔ:r] ,
But the piece must have been loaded before ,
但 这 片 必须 有 到过 已加载 前 ,

但这枚弹壳肯定是在此之前装填的。

[fɔ:r; fər][hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
for he could not have charged it without being seen .
为了 他 可以 不是 有 带电 它 没有 存在 已见 .

因为他不可能在不被人看见的情况下进行充电。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
The captain had remarked that he could bring the labors of those in the long
这 队长 有 评论 那 他 可以 带来 这 劳动 的 那些 在 这 长的
- [bəʊt] [tu;; tə][æn; ən][end] ,
- **boat to an end ,**
- 船 到 一个 结尾 ,

船长曾说过，他可以结束长艇上那些人的劳作。

[fɔ:r; fər]['meɪdʒər] ['pɪrsən] [wʌz; wəz] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tu;; tə][ðer; ðər]['ʌtməʊst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔ:rz; ɔʊrz]
for Major Pierson was urging his men to their utmost with their oars
为了 主要的 皮尔森 曾是 敦促 他的 男人 到 他们的 极致 和 他们的 桨

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [tʌg] .
in order to reach the tug .
在 命令 到 抵达 这 拖船 .

皮尔森少校正竭尽全力地划桨，以便尽快到达拖船处。

[ðə; ði] [sməʊk] [pri'ventɪd] ['krɪstɪ] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [tu;; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hi; hi][hæd; həd]
The smoke prevented Christy from seeing to what extent he had
这 抽烟 阻止 克里斯蒂 从 看到 到 什么 程度 他 有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

浓烟遮蔽了克里斯蒂的视线，使他无法看清自己究竟取得了多大的成功。

[ðəʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi; hi] ['ni:dɪd]
though the fact that he had fired the gun at the boat was all he needed
尽管 这 事实 那 他 有 被解雇 这 枪 在 这 船 曾是 全部 他 需要

[tu;; tə]['sætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [endʒɪ'nɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [hi; hi]
to satisfy him of the fidelity of the acting engineer to the cause he
到 满足 他 的 这 忠诚 的 这 表演 工程师 到 这 原因 他

[hæd; həd][dʒʌst][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] . -
had just espoused . 301
有 只是 拥护 . -

然而，他向船开枪这一事实，就足以让他确信代理工程师对他刚刚拥护的事业是忠诚的。301

['krɪstɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [di:md] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ;
Christy had not deemed it advisable to change the course of the Leopard ;
克里斯蒂 有 不是 被认为 它 建议 到 改变 这 课程 的 这 豹 ;

克里斯蒂认为改变豹号的航向并不明智；

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːŋ] - [boʊt][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] ,
for the long - boat was approaching her at right angles ,
为了 这 长的 - 船 曾是 接近 她 在 正确的 角度 ,
因为那艘长艇正以直角向她驶来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [fɪː; fi] [wʊd] [get] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [wei] ,
and he thought she would get out of its way ,
和 他 想法 她 会 得到 出去 的 它是 方式 ,
他以为她会避开它。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [meɪd] [noʊ][kælkjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði][tʌɡ] [wʊd]
for those in charge of it made no calculation of the distance the tug would
为了 那些 在 收费 的 它 制成 不 计算 的 这 距离 这 拖船 会
[rʌn] [waɪl] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
run while the boat was approaching her .
跑步 尽管 这 船 曾是 接近 她 .
负责此事的人并没有计算拖船在船只靠近她时会行驶多远的距离。

[ðə; ði] [smoʊk] [bluː] [əˈsaɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
The smoke blew aside in a moment ,
这 抽烟 吹 旁边 在 一个 片刻 ,
烟雾瞬间被吹散。

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði][lɔːŋ] - [boʊt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] ; [ɔːr]
and Christy discovered that the long - boat had not been struck by the shot ; or
和 克里斯蒂 发现 那 这 长的 - 船 有 不是 到过 击 经过 这 射击 ; 或者
, [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] ,
, if it had ,
, 如果 它 有 ,
克里斯蒂发现长艇没有被子弹击中; 或者, 即使被击中了,

[aɪˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [məˈtɪriəl] [ˈdæmɪdʒ] .
it had received no material damage .
它 有 已收到 不 材料 损害 .
它没有受到任何物质损坏。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðər; ðər] [ˈefərts] ,
The major was still urging his men to increase their efforts ,
这 主要的 曾是 仍然 敦促 他的 男人 到 增加 他们的 努力 ,
少校仍在敦促部下加大力度。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪskənˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and he seemed to be not at all disconcerted by the shot which had
和 他 似乎 到 是 不是 在 全部 不安 经过 这 射击 哪个 有
[bɪn] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
been fired at him .
到过 被解雇 在 他 .
他似乎丝毫没有被子弹射向他的子弹所惊扰。

[bʌt; bət] [ˈkrɪsti] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] ,
But Christy saw that he was losing the game ,
但 克里斯蒂 锯 那 他 曾是 输 这 游戏 ,
但克里斯蒂意识到自己正在输掉这场比赛。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpraːbəbli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈseɪlə] ,
as he probably would not have done if he had been a sailor ,
作为 他 大概 会 不是 有 完毕 如果 他 有 到过 一个 水手 ,
如果他是一名水手, 他可能就不会这么做了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kælkjuˈleɪʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [meɪd] .
for his calculations would have been better made .
为了 他的 计算 会 有 到过 更好的 制成 .
因为他的计算本可以做得更好。

[wen] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] [ˈri:ələɪzd] [ðæt][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][tu:] [mʌtʃ] [ˈɑ:kjupaɪd][ɪn]
When the pilot of the Leopard realized that the major was too much occupied in
什么时候 这 飞行员 的 这 豹 已实现 那 这 主要的 曾是 也 很多 占领 在
[ɪnˈkri:ɪŋ] [ðə; ði] [spi:tɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [tʌg] ,
increasing the speed of the long - boat to continue the firing at the tug ,
增加 这 速度 的 这 长的 - 船 到 继续 这 射击 在 这 拖船 ,
当豹式战舰的驾驶员意识到少校正忙于提高长艇的速度而无暇继续向拖船开火时,

[hi:; hi][hæd; həd] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði]
he had resumed his place at the window ; but he kept his eye on the
他 有 恢复 他的 地方 在 这 窗户 ; 但 他 保留 他的 眼睛 在 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他回到窗边的位置，但仍然密切关注着敌人。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈkæptɪn] - ,
He looked out at the window ; but he could not see Captain Pecklar ,
他 看起来 出去 在 这 窗户 ; 但 他 可以 不是 看 队长 - ,
他向窗外望去，却没看到佩克拉船长。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈʌvɪŋ] [koʊl][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
though he heard him shovelling coal a minute later .
尽管 他 听到 他 铲雪 煤炭 一个 分钟 之后 :
虽然一分钟后他听到了他在铲煤的声音。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [sti:l] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] its302
The engine still appeared to be doing its302
这 引擎 仍然 出现 到 是 正在做 its302
发动机似乎仍在运转。

[best] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [pæs] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] .
best , and the tug was in a fair way to pass clear of the long - boat .
最好的 , 和 这 拖船 曾是 在 一个 公平的 方式 到 经过 清除 的 这 长的 - 船 .
情况最好，拖船也处于能够避开长艇的合适位置。

" [lʊk] [aʊt] , [ʌp][ðər; ðər] , [ˈkrɪsti] ! " [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
" **Look out , up there , Christy !** " **shouted the engineer , a little later .**
" 看 出去 , 向上 那里 , 克里斯蒂 ! " 喊叫 这 工程师 , 一个 小的 之后 :
“克里斯蒂，小心上面！”过了一会儿，工程师喊道。

[ðə; ði][ˈpaɪlət] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [əˈgen] ,
The pilot turned his attention to the boat again ,
这 飞行员 转向 他的 注意力 到 这 船 再次 ,
飞行员再次将注意力转向了船。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [wɜ:r; wər] [ˈləʊdɪŋ] [ðər; ðər] [ˈmʌskɪt]
and saw that the major and the lieutenant were loading their muskets
和 锯 那 这 主要的 和 这 中尉 是 加载中 他们的 滑膛枪
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
他看到少校和中尉正在重新装填他们的滑膛枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
and the two men not at the oars were doing the same .
和 这 二 男人 不是 在 这 桨 是 正在做 这 相同的 :
而另外两名不在划桨位置的人也在做同样的事情。

[ðə; ði] ['kɑ:məndənt] ['evidəntli] [br'gæŋ][tu;; tə] [fi:l] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə] [mis] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪf] [hi;; hi]
The commandant evidently began to feel that he was to miss his prey if he
这 指挥官 显然 开始 到 感觉 那 他 曾是 到 错过 他的 猎物 如果 他
[dr'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɔ:rz; ʊʊrz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
depended upon the oars of the soldiers ,
取决于 之上 这 桨 的 这 士兵 ,
指挥官显然开始觉得, 如果依靠士兵的划桨, 他可能会错失猎物。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
and he was about to turn his attention again to the business of
和 他 曾是 关于 到 转动 他的 注意力 再次 到 这 商业 的
[dr'seɪbəliŋ, dr'seɪbliŋ][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] .
disabling the pilot of the tug .
禁用 这 飞行员 的 这 拖船 .
他正准备再次将注意力转移到制服拖船驾驶员这件事上。

['krɪsti] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stiəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
Christy dropped down on the floor again , and steered by the compass ,
克里斯蒂 掉落 向下 在 这 地面 再次 , 和 转向 经过 这 罗盘 ,
克里斯蒂再次趴到地板上, 用指南针控制方向。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] .
which was still where he had placed it before .
哪个 曾是 仍然 在哪里 他 有 放置 它 前 .
它仍然放在他之前放置的地方。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rwəd] [dek] ,
He could hear a rumbling sound on the forward deck ,
他 可以 听到 一个 隆隆声 声音 在 这 向前 甲板 ,
他能听到前甲板上传来隆隆声。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ;
and he was curious to know what the captain was doing ;
和 他 曾是 好奇的 到 知道 什么 这 队长 曾是 正在做 ;
他很好奇船长在做什么;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pru:d(ə)nt][tu;; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
but it was not prudent to look out at the window .
但 它 曾是 不是 谨慎 到 看 出去 在 这 窗户 .
但往窗外看是不明智的。

['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪɪŋ] ,
After a great deal of hard kicking and prying ,
后 一个 伟大的 交易 的 难的 踢 和 窥探 ,
经过一番激烈的踢打和撬动,

[hi;; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] -
he succeeded in removing a narrow board from the front of the pilot -
他 成功了 在 移除 一个 狭窄的 木板 从 这 正面 的 这 飞行员 -
[haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] ;
house near the floor ;
房子 靠近 这 地面 ;
他成功地从驾驶室前部靠近地板的位置拆下了一块窄木板;

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] ['æpərtʃʊr] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [endʒɪ'nɪr] [hæd; həd][dʒʌst]
and through this aperture he could see that the acting engineer had just
和 通过 这 光圈 他 可以 看 那 这 表演 工程师 有 只是
['fɪnɪʃt] [rɪ:'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] ,
finished reloading the gun ,
完成的 重新装弹 这 枪 ,
透过这个小孔, 他可以看到代理工程师刚刚完成了枪支的重新装填。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] -
and was changing its position so as to bring it to bear on the long -
和 曾是 变化 它是 位置 所以 作为 到 带来 它 到 熊 在 这 长的 -
[boʊt] . -
boat . 303
船 . -

并改变其位置，以便使其能够作用于长艇。303

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɔːrwəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌg] ,
The enemy were now a little forward of the beam of the tug ,
这 敌人 是 现在 一个 小的 向前 的 这 光束 的 这 拖船 ,
敌舰此时位于拖船横梁前方稍远处。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
and not more than fifty yards from her ;
和 不是 更多的 比 五十 码 从 她 ;
距离她不超过五十码；

[bʌt; bət] ['krɪsti] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] ['lepərd] [wʊd] [goʊ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [boʊt] [ɪf]
but Christy was satisfied that the Leopard would go clear of the long - boat if
但 克里斯蒂 曾是 使满意 那 这 豹 会 去 清除 的 这 长的 - 船 如果
[hɪz; ɪz][kraːft][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'eɪbld] .
his craft was not disabled .
他的 工艺 曾是 不是 已禁用 .
但克里斯蒂确信，如果他的船没有失去动力，“豹”号就能避开长艇。

[ðə; ðɪ]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['siːɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] - [hæd; həd]
The major and his companions could not help seeing that Captain Pecklar had
这 主要的 和 他的 同伴 可以 不是 帮助 看到 那 队长 - 有
[dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] [kɔːz] ,
deserted their cause ,
荒凉的 他们的 原因 ,
少校和他的同伴们不禁看出，佩克拉尔上尉已经背叛了他们的事业。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .
and that , with the gun on the deck , he was a dangerous enemy .
和 那 , 和 这 枪 在 这 甲板 , 他 曾是 一个 危险的 敌人 .
而且，由于甲板上有枪，他是一个危险的敌人。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [kɔːzd] ['krɪsti] [tuː; tə]
The report of a musket in the direction of the boat caused Christy to
这 报告 的 一个 滑膛枪 在 这 方向 的 这 船 导致 克里斯蒂 到
[lʊk] ['veri] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrwəd] [dek] ;
look very anxiously to the forward deck ;
看 非常 焦虑地 到 这 向前 甲板 ;
听到小船方向传来步枪射击声，克里斯蒂非常焦虑地看向船头甲板；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sætɪs'fæk(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɪt] .
but to his great satisfaction he saw that the captain had not been hit .
但 到 他的 伟大的 满意 他 锯 那 这 队长 有 不是 到过 打 .
但令他非常欣慰的是，他看到船长没有受伤。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'taɪərd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
But he immediately retired under the pilot - house , so that he could not see
但 他 立即地 退休 在下面 这 飞行员 - 房子 , 所以 那 他 可以 不是 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
但他立即躲到驾驶室下面，这样他就看不到他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [fɑːt] [æt; ət] ,
He was brave enough to stand up and be shot at ,
他 曾是 勇敢的 足够的 到 站立 向上 和 是 射击 在 ,
他勇敢地站出来，冒着被枪击的风险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʃ][ˈpruːd(ə)nt] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə][ɪkˈspəʊz] [hɪmˈself] [ʌŋ, nesəˈserəli] .
but he was also prudent enough not to expose himself unnecessarily .
但 他 曾是 还 谨慎 足够的 不是 到 暴露 他自己 不必要的 .
但他也很谨慎，没有不必要地暴露自己。

[θriː] [ˈʌðər] [fɑːts] [fɑːləʊd] [ðə; ði][fɜːrst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːlz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɔːrdz]
Three other shots followed the first , one of the balls passing through the boards
三 其他 镜头 随后 这 第一的 , 一 的 这 球 通过 通过 这 板
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] ,
of the pilot - house ,
的 这 飞行员 - 房子 ,
第一球之后又击中了另外三球，其中一球穿过了驾驶室的木板。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [hɛlmzmænz] [hed] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [flaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ]
above the helmsman's head ; and he saw a splinter fly from a
多于 这 舵手的 头 ; 和 他 锯 一个 碎片 飞 从 一个
[ˈstæntʃən,ˈstɑːntʃən] [ˈfɔːrwəd] .
stanchion forward .
支柱 向前 .
舵手头顶上方；他看到一根木片从支柱上飞了出来。

[ˈkæptɪn] - [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [fɑːt] ,
Captain Pecklar waited for the fourth shot ,
队长 - 等待 为了 这 第四 射击 ,
佩克拉尔上尉等待着第四枪响起。

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [ˈmeni] [men][hæd; həd] [ˈmʌskɪt] [ɪn][ðər; ðər][hændz]
— and he had evidently noticed how many men had muskets in their hands
— 和 他 有 显然 注意到 如何 许多 男人 有 滑膛枪 在 他们的 双手
, — [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] out304
, — then he sprang out304
, — 然后 他 弹簧 out304
——他显然注意到有多少人手里拿着火枪，——然后他跳了出来304

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [plɛs] , [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ɡʌn] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][lɑːk] - [strɪŋ] .
from his hiding - place , sighted the gun , and pulled the lock - string .
从 他的 隐藏 - 地方 , 目击者 这 枪 , 和 拉 这 锁 - 细绳 .
他从藏身之处瞄准了枪，拉开了锁绳。

[θruː] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
Through the aperture he had made ,
通过 这 光圈 他 有 制成 ,
透过他开出的那个小孔，

[ˈkrɪsti] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɑːt] .
Christy looked with intense interest to ascertain the effect of this shot .
克里斯蒂 看起来 和 激烈的 兴趣 到 探明 这 影响 的 这 射击 .
克里斯蒂饶有兴致地观察着，想看看这一枪的效果如何。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [smʊʊk] [bluː] [əˈweɪ] ,
As soon as the smoke blew away ,
作为 很快 作为 这 抽烟 吹 离开 ,
烟雾散去后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːt] [hæd; həd] [pæst] [əˈbliːkli] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
he saw that the shot had passed obliquely into the boat ,
他 锯 那 这 射击 有 通过了 斜向 进入 这 船 ,
他看到子弹斜着射进了船里。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɜːrn] - [bɔːrd] [dʒʌst][brˈhaɪnd][ˈmeɪdʒər] ˈpɪrsən] , [ænd; ənd] ˈsplɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [plæŋk]
striking the stern - board just behind Major Pierson , and splitting off the plank
引人注目 这 船尾 - 木板 只是 在后面 主要的 皮尔森 , 和 分裂 离开 这 板
[nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] - [laɪn] .
near the water - line .
靠近 这 水 - 线 .

撞击皮尔森少校身后的船尾板，并在水线附近将木板撞裂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəˈmoʊ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ˈenəmi] ,
There was a commotion in the ranks of the enemy ,
那里 曾是 一个 骚动 在 这 排名 的 这 敌人 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈkrɑːft] .
敌军阵中一片混乱，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] ˈɪnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] ˈfloʊɪŋ] ˈɪntuː] [ðə; ði] [kraːft] .
and it was plain enough that the water was flowing into the craft .
和 它 曾是 清楚的 足够的 那 这 水 曾是 流动 进入 这 工艺 .
很明显，水正在流入船舱。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [stɑːpt] ˈroʊɪŋ] ,
The soldiers stopped rowing ,
这 士兵 停止 划船 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈkrɑːft] .
士兵们停止了划桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈekstrə] [men] [wɜːr; wər] [sent] ˈɪntuː] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
and the lieutenant and one of the extra men were sent into the bow .
和 这 中尉 和 一 的 这 额外的 男人 是 发送 进入 这 弓 .
中尉和一名替补队员被派到船头。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] ˈsetlɪd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [daʊn] ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] ˈlɪftɪd] [ðə; ði]
This change settled the bow of the boat down into the water , and lifted the
这 改变 定居 这 弓 的 这 船 向下 进入 这 水 , 和 抬起 这
[stɜːrn] .
stern .
船尾 .
这一变化使船头沉入水中，船尾抬起。

[ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːrdʒənsi] ; [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz] [ɪn]
The major appeared to be equal to the emergency ; he gave his orders in
这 主要的 出现 到 是 平等的 到 这 紧急情况 ; 他 给予 他的 订单 在
[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a loud voice ,
一个 大声 噪音 ,
这位少校似乎能够应对紧急情况；他大声下达了命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ˈroʊɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ʌv; əv] [naɪːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
and the rowing was renewed with the delay of not more than a couple
和 这 划船 曾是 更新 和 这 延迟 的 不是 更多的 比 一个 夫妻
[ʌv; əv] ˈmɪnɪts] .
of minutes .
的 分钟 .
划船比赛在不到两分钟的延迟后重新开始。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ˈɪnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] ,
But that was enough to defeat his present purpose ,
但 那 曾是 足够的 到 击败 他的 展示 目的 ,
但这足以挫败他目前的计划。

[ðoo] [hiː; hi] [stiːl] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːrt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] .
though he still urged his men to exert themselves to the utmost .
尽管 他 仍然 敦促 他的 男人 到 发挥 他们自己 到 这 极致 .
但他仍然敦促他的部下竭尽全力。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] [went] [ə'stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] ,
The long - boat went astern of the tug ,
这 长的 - 船 去 倒车 的 这 拖船 ,
长艇驶到拖船后方,

[ænd; ənd] ['krɪsti] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and Christy came out from his place on the floor to the windows .
和 克里斯蒂 来了 出去 从 他的 地方 在 这 地面 到 这 视窗 .
克里斯蒂从地板上爬起来，走到窗边。

['kæptɪn] - [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] the305
Captain Pecklar was loading the305
队长 - 曾是 加载中 the305
佩克拉尔船长正在装载305

[ɡʌn] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] ,
gun , as he had done before ,
枪 , 作为 他 有 完毕 前 ,
他像以前一样，拿起了枪。

[baɪ] ['swɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌzl] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][pɑɪlət] - [haʊs] .
by swinging it around so that the muzzle was under the pilot - house .
经过 摇摆 它 大约 所以 那 这 枪口 曾是 在下面 这 飞行员 - 房子 .
把它转过来，让枪口位于驾驶室下方。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ju:z][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɡʌn] , " [sed] ['krɪsti] ,
" I think you will have no further use for that gun , " said Christy ,
" 我 思考 你 将要 有 不 更远 使用 为了 那 枪 , " 说 克里斯蒂 ,
“我想你以后用不着那把枪了,”克里斯蒂说。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
when he saw what the captain was doing .
什么时候 他 锯 什么 这 队长 曾是 正在做 .
当他看到船长的举动时。

" [pər'hæps][nɑ:t] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wi:; wi]
" Perhaps not ; but it is best to have it ready for the next time we
" 也许 不是 ; 但 它 是 最好的 到 有 它 准备好 为了 这 下一个 时间 我们
[wɑ:nt][aɪ 'ti:] .
want it .
想 它 .

“也许不是；但最好提前做好准备，以备下次需要时使用。”

[ðə; ði]['meɪdʒər] [kept] [aɪ 'ti:] ['ləʊdɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] ['fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
The major kept it loaded all the time , and I shall follow his example ,
这 主要的 保留 它 已加载 全部 这 时间 , 和 我 将 跟随 他的 例子 ,
那位少校一直都让枪上膛，我也要效仿他的做法。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" replied the captain .
" 回复 这 队长 .
“船长回答道。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪt] , ['pə:si] ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" Have you been hit , Percy ? " asked Christy ,
" 有 你 到过 打 , 珀西 ? " 问 克里斯蒂 ,
“珀西，你受伤了吗？”克里斯蒂问道。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈpaɪlət] [hæd; həd] [biˈstəʊ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər]
looking out at the side under which the late pilot had bestowed himself for
寻找 出去 在 这 边 在下面 哪个 这 晚的 飞行员 有 授予 他自己 为了
[seɪf] - [ˈkiːpɪŋ] .
safe - keeping .
安全的 - 保持 .

望向山腰，已故飞行员曾选择在那里安然长眠。
" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [hɪt] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [em ˈiː] [wer] [aɪ] [eɪ ˈem] .
" **I have not been hit ; they could not see me where I am** .
" 我 有 不是 到过 打 ; 他们 可以 不是 看 我 在哪里 我 是 .
"我没有被击中；他们看不到我所在的地方。"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪt] , [ˈkrɪsti] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] .
Have you been hit , Christy ? " replied Percy .
有 你 到过 打 , 克里斯蒂 ? " 回复 珀西 .
"克里斯蒂，你被打了吗？"珀西问道。

" [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ; [aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərɪŋ] .
" **Not at all ; I took good care not to be seen while they were firing** .
" 不是 在 全部 ; 我 采取 好的 关心 不是 到 是 已见 尽管 他们 是 射击 .
"完全没有；他们开火的时候，我非常小心，没有被人看到。"

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [drɔːpt] [əˈstɜːrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlepərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,
But your brother has dropped astern of the Leopard in his boat ,
但 你的 兄弟 有 掉落 倒车 的 这 豹 在 他的 船 ,
但是你哥哥乘船掉进了豹号船尾，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [hɪr] [naʊ] : [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [helm]
and there is no danger here now : so you can come in and take the helm
和 那里 是 不 危险 这里 现在 : 所以 你 能 来 在 和 拿 这 舵
,
:
,
现在这里没有危险，所以你可以进来掌舵了。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .
如果你喜欢的话。

" [ˈpəːsi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɜːrʌs] ;
" **Percy was glad to have something to do , for he was very nervous ;**
" 珀西 曾是 高兴的 到 有 某物 到 做 , 为了 他 曾是 非常 紧张的 ;
珀西很高兴有事可做，因为他非常紧张；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] .
and he came into the pilot - house .
和 他 来了 进入 这 飞行员 - 房子 .
他走进了驾驶室。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hæf] [æz; əz] [ˈeri] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɪˈfɔːr] ,
He was not half as airy as he had been before ,
他 曾是 不是 一半 作为 轻盈的 作为 他 有 到过 前 ,
他不再像以前那样轻松自在了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twelv] - [ˈpaʊndər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrwəd]
and the sound of the muskets and the twelve - pounder on the forward
和 这 声音 的 这 滑膛枪 和 这 十二 - 重锤 在 这 向前
[dek] had306
deck had306
甲板 had306

前甲板上滑膛枪和十二磅炮的炮声响起306

[ʌn'daʊtɪdli] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
undoubtedly made an impression upon him :
无疑 制成 一个 印象 之上 他 :

无疑给他留下了深刻的印象。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] [æz; əz] ['krɪsti] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv]
But he was as glad to take the wheel as Christy was to have
但 他 曾是 作为 高兴的 到 拿 这 车轮 作为 克里斯蒂 曾是 到 有
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他很高兴能掌舵，就像克里斯蒂很高兴有他开车一样。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dɪ'zɑɪrɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n][æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n]
for he desired to study the situation after all the changes which had been
为了 他 想要的 到 学习 这 情况 后 全部 这 变化 哪个 有 到过
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] .
made in the position of the several vessels .
制成 在 这 位置 的 这 一些 船只 :

因为他想研究一下在各个船只位置发生所有变化之后的情况。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['krɪsti] , " [sed] ['pə:si] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk]
" **You have had an awful time of it** , **Christy** , " **said Percy** , **as he took**
" 你 有 有 一个 可怕 时间 的 它 , 克里斯蒂 , " 说 珀西 , 作为 他 采取
[ðə; ði] [wi:l] .
the wheel .
这 车轮 :

“克里斯蒂，你过得真糟糕，”珀西说着，接过方向盘。

" [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bi:n] [kɪld] . "
" **I wonder that you have not been killed** . "
" 我 想知道 那 你 有 不是 到过 被杀 : "

“我很好奇你竟然还没被杀。”

" [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:f(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] ,
" **Not a very awful time of it** , **and I took good care not to be killed** ,
" 不是 一个 非常 可怕 时间 的 它 , 和 我 采取 好的 关心 不是 到 是 被杀 ,
" 那段时间不算太糟糕，我也很小心，没有被杀。"

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
" **replied Christy** .
" 回复 克里斯蒂 :

克里斯蒂回答道。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɪznt] [gʊd] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [kɪld] ,
" **A fellow isn't good for much after he has been killed** ,
" 一个 同伴 不是 好的 为了 很多 后 他 有 到过 被杀 ,

“一个人死了之后就没什么用了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [best] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][nɑ:t][get] [kɪld] ;
and it is always best to look out and not get killed ;
和 它 是 总是 最好的 到 看 出去 和 不是 得到 被杀 ;

时刻保持警惕，避免丧命总是最好的；

[ðʊʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [wʌn] ['kænɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [help][aɪ 'ti:] . "
though I suppose one cannot always help it . "
尽管 我 认为 一 不能 总是 帮助 它 : "

不过我想，这种情况有时也是无法避免的。

" [dɪd][ju:; jʊ]['faɪər][ðə; ði] [fi:ld] - [pi:s] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [bɪ'ləʊ] ? "
" **Did you fire the field - piece on the deck below ?** "
" 做过 你 火 这 场地 - 片 在 这 甲板 以下 ? "

“你开火了吗？（指发射下方甲板上的野战炮）”

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['kæptɪn] - . "

" **No** , **I did not** ; **that was done by Captain Pecklar** . "

" 不 , 我 做过 不是 ; 那 曾是 完毕 经过 队长 - . "

“不，我没有；那是佩克拉尔船长做的。”

" [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [hæŋd] [wen] [hi:; hi][gets][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] ['pə:si]

" **My brother will have him hanged when he gets hold of him** , " **added Percy**

" 我的 兄弟 将要 有 他 绞刑 什么时候 他 获得 抓住 的 他 , " 额外 珀西

, ,

“我哥哥抓到他后会把他绞死的，”珀西补充道。

['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

shaking his head .

摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] [ɪf] [hi:; hi][gets][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

" **Very likely he will if he gets hold of him** ,

" 非常 可能 他 将要 如果 他 获得 抓住 的 他 ,

“如果他能抓住他，很可能会这么做。”

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but we don't intend to let him get hold of him .

但 我们 不 打算 到 让 他 得到 抓住 的 他 .

但我们不打算让他抓住他。

" ['krɪsti] [left][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] on307

" **Christy left the pilot - house , and went out on307**

" 克里斯蒂 左边 这 飞行员 - 房子 , 和 去 出去 on307

克里斯蒂离开了驾驶室，乘307号飞机出去了。

[ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [dek] , [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['betər] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

the hurricane deck , where he could better see all that was to be seen ,

这 飓风 甲板 , 在哪里 他 可以 更好的 看 全部 那 曾是 到 是 已见 ,

在防飓风甲板上，他可以更清楚地看到周围的一切。

[ænd; ənd][bi:; bi][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] .

and be alone with his own thoughts .

和 是 独自的 和 他的 自己的 想法 .

他独自一人，沉浸在自己的思绪中。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['æktɪv] ['enəmi] , [ðə; ði]

His first care was to ascertain the position of his most active enemy , the

他的 第一的 关心 曾是 到 探明 这 位置 的 他的 最多 积极的 敌人 , 这

[bɔ:n] - [boʊt] .

long - boat .

长的 - 船 .

他首先要确定他最活跃的敌人——长艇的位置。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .

He could see it a short distance astern of the tug .

他 可以 看 它 一个 短的 距离 倒车 的 这 拖船 .

他可以看到它在拖船后方不远处。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] ['lepərd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

It had changed its course , and was following the Leopard , which was

它 有 已更改 它是 课程 , 和 曾是 下列的 这 豹 , 哪个 曾是

[naʊ] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

now gaining rapidly upon it .

现在 获得 快速 之上 它 .

它改变了路线，开始跟随豹子，而豹子现在正迅速逼近它。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz][ðə; ði] - , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər]
Directly ahead of the tug was the Bellevite , not more than a quarter
直接地 前方 的 这 拖船 曾是 这 - , 不是 更多的 比 一个 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] ;
of a mile distant ;
的 一个 英里 遥远 ;

拖船正前方是贝尔维特号，距离不超过四分之一英里；

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,
but while she was going off to the north - west ,
但 尽管 她 曾是 去 离开 到 这 北 - 西方 ,

但当她向西北方向出发时，

[ðə; ði][ˈdɔ:fi:n; dɔ:'fi:n][hæd; həd] [kept] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrər]
the Dauphine had kept more to the southward and was now nearer
这 多菲内 有 保留 更多的 到 这 向南 和 曾是 现在 更近
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] - .
than the steamer of Captain Passford .
比 这 汽船 的 队长 - .

“多芬号”一直向南航行，现在比帕斯福德船长的汽船更靠近。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [meɪd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈpɑ:rtli][ə'pɑ:n][ðə; ði]
The remark which Captain Pecklar had made when he came partly upon the
这 评论 哪个 队长 - 有 制成 什么时候 他 来了 部分 之上 这
[ˈhɜ:rəkeɪn] [dek] ,
hurricane deck ,
飓风 甲板 ,

佩克拉船长部分踏上飓风甲板时所说的那句话

[ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; həɹ] [kɔ:rs] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hæd; həd] [bi:n]
that the Bellevite had changed her course because Major Pierson had been
那 这 - 有 已更改 她 课程 因为 主要的 皮尔森 有 到过
[fu:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [tʌg] ,
fool enough to fire at the tug ,
傻子 足够的 到 火 在 这 拖船 ,

“贝尔维特”号改变航向是因为皮尔森少校愚蠢地向拖船开火了。

[keɪm] [ʌp] [ɪn] [ˈkrɪsti:z] [maɪnd] [ə'gen] .
came up in Christy's mind again .
来了 向上 在 克里斯蒂的 头脑 再次 .

克里斯蒂的脑海中再次浮现出这个念头。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
He had thought of it at the time it was uttered , and several
他 有 想法 的 它 在 这 时间 它 曾是 说出 , 和 一些
[taɪmz] [sɪns] ;
times since ;
时代 自从 ;

他当时就想到了这件事，之后也多次想到过；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [weɪ] [ɪts] [ˈmi:nɪŋ] .
but he had not had the time to weigh its meaning .
但 他 有 不是 有 这 时间 到 称重 它是 意义 .

但他还没有时间仔细思考它的含义。

[ðə; ði] [ˈoʊnəz] [sʌn] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈevri] [ˈɪnsɪdənt] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌg] ,
The owner's son knew very well that every incident connected with the tug ,
这 所有者的 儿子 知道 非常 出色地 那 每一个 事件 连接 和 这 拖船 ,
船主的儿子非常清楚，所有与拖船有关的事件，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [saɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] observed308
and with the other vessels in sight , had been carefully observed308
和 和 这 其他 船只 在 视线 , 有 到过 小心 observed308
与其他可见船只一起, 已被仔细观察过308

[ænd; ənd] [weɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] .
and weighed by his father and Captain Breaker .
和 称重 经过 他的 父亲 和 队长 断路器 .
由他的父亲和布雷克船长称重。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][boʊt] [li:v] [ðə; ði] [ˈlepərd] .
They had seen the boat leave the Leopard .
他们 有 已见 这 船 离开 这 豹 .
他们看到那艘船离开了豹号。

[aɪˈti:] [ləkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] [ˈmu:vmənt] [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
It looked like a stupid movement to do such a thing ,
它 看起来 喜欢 一个 愚蠢的 移动 到 做 这样的 一个 事物 ,
这样做看起来像是一个愚蠢的运动。

[wen] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] - [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈræpɪdli][ænd; ənd]
when the approach to the Bellevite could be made so much more rapidly and
什么时候 这 方法 到 这 - 可以 是 制成 所以 很多 更多的 快速 和
[ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði] [tʌɡ] .
safely in the tug .
安全 在 这 拖船 .
而用拖船接近贝尔维特号则要快捷安全得多。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmoʊtɪv] [fɔ:ɹ; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [step] .
There must be a motive for such a singular step .
那里 必须 是 一个 动机 为了 这样的 一个 单数 步 .
采取如此独特的举措必然有其动机。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [əbˈzɜ:rvd] ,
Of course the passage of the boat had been closely observed ,
的 课程 这 通道 的 这 船 有 到过 密切 观察到 ,
当然, 船只的航行路线一直受到密切监视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [skru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:li][ˈnoʊtɪd] .
and the starting up of the screw of the Leopard had been duly noted .
和 这 开始 向上 的 这 拧紧 的 这 豹 有 到过 正式地 著名的 .
豹式坦克的螺旋桨启动情况已被记录在案。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌɡ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] , [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][ˈfaɪərd][əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
As the tug came near the long - boat , the latter had fired upon it .
作为 这 拖船 来了 靠近 这 长的 - 船 , 这 后者 有 被解雇 之上 它 .
当拖船靠近长艇时, 长艇向拖船开火了。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ;
This must have been seen ;
这 必须 有 到过 已见 ;
这肯定有人看到过;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wʊd] [kʌm] [ʌp][æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ˈfaɪərd]
and the question naturally would come up as to why those in the boat fired
和 这 问题 自然 会 来 向上 作为 到 为什么 那些 在 这 船 被解雇
[əˈpɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈlepərd] .
upon their own people in the Leopard .
之上 他们的 自己的 人们 在 这 豹 .
那么, 自然而然就会有人问, 为什么船上的人要向豹式坦克上的自己人开火呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈænsər][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænər]
It was not likely that they could answer the question in a satisfactory manner
它 曾是 不是 可能 那 他们 可以 回答 这 问题 在 一个 令人满意的 方式
[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
on board of the Bellevite ;
在 木板 的 这 - ;

他们不太可能在贝尔维特号上给出令人满意的答案；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] .
but the firing indicated that an enemy was in possession of the tug .
但 这 射击 表明的 那 一个 敌人 曾是 在 拥有 的 这 拖船 .
但开火表明敌方控制了这艘拖船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɪnʌf] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ˈkrɪsti] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]
This was enough , in the opinion of Christy , as it had been in that of
这 曾是 足够的 , 在 这 观点 的 克里斯蒂 , 作为 它 有 到过 在 那 的
[ˈkæptɪn] - ,
Captain Pecklar ,
队长 - ,

克里斯蒂认为这就足够了，佩克拉尔船长也这么认为。

[tuː; tə] [prəˈduːs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [kɔːrs] .
to produce the change in her course .
到 生产 这 改变 在 她 课程 .
促使她改变方向。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][bəʊθ][krɑːft] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdiːpənd]
The firing from both craft since the first demonstration must have deepened
这 射击 从 两个都 工艺 自从 这 第一的 示范 必须 有 加深
[ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] .
the impression .
这 印象 .

自首次演示以来，两架飞机的射击肯定加深了人们的印象。

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] [mʌst; məst] be309
Those on board of the Leopard must be309
那些 在 木板 的 这 豹 必须 be309
豹式坦克上的人员必须是309人

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
on the side of the Union ,
在 这 边 的 这 联盟 ,
在联邦一方，

[ɔːr][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
or the party in the boat would not repeatedly fire upon them .
或者 这 派对 在 这 船 会 不是 反复 火 之上 他们 .
否则船上的人就不会反复向他们开火。

[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz][ˌsætɪsˈfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ment]
Christy was satisfied that his father would know what all the indications meant
克里斯蒂 曾是 使满意 那 他的 父亲 会 知道 什么 全部 这 症状 意思是
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] .
before he abandoned the investigation .
前 他 弃 这 调查 .
克里斯蒂确信，他父亲在放弃调查之前，会明白所有迹象的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [best] [spi:d] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
But the Bellevite did not seem to be making her best speed by a great deal
但 这 - 做过 不是 似乎 到 是 制作 她 最好的 速度 经过 一个 伟大的 交易
.
:
.

但贝尔维特号似乎并没有达到她的最佳速度，而且速度还差得很远。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] - [tʃeɪnz]
With his glass he could see that there was a hand in the fore - chains
和 他的 玻璃 他 可以 看 那 那里 曾是 一个 手 在 这 前 - 链条
[ˈhi:vɪŋ] [ðə; ði] [li:d] ;
heaving the lead ;
起伏 这 带领 ;

用望远镜他可以看到，有一只手在拉扯前链上的铅块；

[ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] " [maɪt] [bi;; bi] [tu:] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p]
and probably Captain Breaker feared that the bottom " might be too near the top
和 大概 队长 断路器 害怕 那 这 底部 " 可能 是 也 靠近 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dra:ft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈves(ə)] ,
of the water " for the draught of his vessel ,
的 这 水 " 为了 这 草稿 的 他的 血管 ,

布雷克船长可能担心，对于他船只的吃水来说，船底“可能离水面太近了”。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
and he was proceeding with caution .
和 他 曾是 进行中 和 警告 .
他行事谨慎。

[ˈkrɪsti] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædəɹ] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪn] - [dek] .
Christy descended the ladder to the main - deck .
克里斯蒂 下降 这 梯子 到 这 主要的 - 甲板 .
克里斯蒂顺着梯子下到主甲板。

[hi;; hi] [faʊnd] [ˈkæptɪn] - [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ru:m] , [ˈʌvɪŋ] [kʊəl][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] .
He found Captain Pecklar in the fire - room , shovelling coal into the furnace .
他 成立 队长 - 在 这 火 - 房间 , 铲雪 煤炭 进入 这 炉 .
他在炉膛里发现了佩克拉船长，他正在往炉子里铲煤。

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈgen] [ˈnɪrli] [ɪgˈzɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈefərts] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈdɔ:rɪŋ]
He seemed to be again nearly exhausted by the efforts he had made during
他 似乎 到 是 再次 几乎 筋疲力尽的 经过 这 努力 他 有 制成 期间
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
the morning ;
这 早晨 ;

他似乎又因为上午的努力而筋疲力尽了；

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [wɜ:rk] [hɪmˈself] .
and Christy took the shovel from him , and did the work himself .
和 克里斯蒂 采取 这 铲 从 他 , 和 做过 这 工作 他自己 .
克里斯蒂从他手里接过铲子，自己动手干了起来。

" [ju;; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [kɪl] [jɔ:rˈself] , [ˈkæptɪn] - .
" You must not kill yourself , Captain Pecklar .
" 你 必须 不是 杀 你自己 , 队长 - .
“佩克拉尔上尉，你千万不能自杀。”

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] , " [sed] [ˈkrɪsti] .
This is too hard work for you , " said Christy .
这 是 也 难的 工作 为了 你 , " 说 克里斯蒂 .

“这对你来说太难了，”克里斯蒂说。

" [ɪf] [aɪ][kæən; kən][ˈoʊnli][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ,
" **If I can only get out of this scrape** ,
" 如果 我 能 仅有的 得到 出去 的 这 刮 ,

“如果我能摆脱这个困境，

[aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][emˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ɪnˈvæliɪd] [ˈfeɪntli]
it will not make much difference what becomes of me , " **replied the invalid faintly**
它 将要 不是 制作 很多 不同之处 什么 变成 的 我 , " 回复 这 无效的 淡淡的
.
.
.

“我的结局如何，其实并不重要，”病人虚弱地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [ðɪs] [wɜ:rk] [maɪˈself] .
" **I will do this work myself** .
" 我 将要 做 这 工作 我 .

“我会亲自完成这项工作。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðæt] [ˈʌv(ə)l] [əˈgen] . " -
Don't you touch that shovel again . " **310**
不 你 触碰 那 铲 再次 . " -

你不许再碰那把铲子。”310

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈbædli] [ɪnˈdi:d] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] , [ˈkrɪsti] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **But things are looking very badly indeed for us** , **Christy** , " **said the captain** ,
" 但 事物 是 寻找 非常 糟糕 的确 为了 我们 , 克里斯蒂 , " 说 这 队长 ,
“但是，克里斯蒂，我们的处境确实非常糟糕，”船长说道。

[ˈbreɪsɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈnu:d] [ˈefərt] .
bracing himself up as if for a renewed effort .
支撑 他自己 向上 作为 如果 为了 一个 更新 努力 .

他振作精神，仿佛准备再次发起进攻。

" [ðə; ði] [bel] [ɪz][ˈɔ:lmʊst][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **The Belle is almost up with the boat** ,
" 这 美女 是 几乎 向上 和 这 船 ,

“贝尔号快要和船一起上来了。”

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ][ɑ:n] [bɔ:rd] ;
and she will take Major Pierson and his party on board ;
和 她 将要 拿 主要的 皮尔森 和 他的 派对 在 木板 ;

她将接纳皮尔森少校及其随行人员；

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][ɪz] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ju:ˈes][ðæn; ðən][ðə; ði] - . "
and she is nearer to us than the Bellevite . "
和 她 是 更近 到 我们 比 这 - . "
而且她比贝尔维特人更接近我们。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **Is that so** ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [lʊkt] [əˈstɜ:rn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] , [ˈræðər] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]
I have not looked astern for some time , " **replied Christy** , **rather startled by the**
我 有 不是 看起来 倒车 为了 一些 时间 , " 回复 克里斯蒂 , 相当 惊慌 经过 这
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
information .
信息 .

“我已经很久没有向船尾看过了，”克里斯蒂回答道，显然对这个消息感到有些惊讶。

" [ðə; ði] - [ɪz][nɑ:t] [ˈseɪlɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
" **The Bellevite is not sailing as fast as she has some of the time** ,
" 这 - 是 不是 帆船 作为 快速地 作为 她 有 一些 的 这 时间 ,
“贝尔维特号的航行速度不如以往那么快了。”

[ænd; ənd][bəʊθi][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɔ:ʃi:n; dɔ:ˈfi:n][ɑ:r; ər] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ju: ˈes][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] ,
and both the Belle and the Dauphine are nearer to us than she is ,
和 两个都 这 美女 和 这 多菲内 是 更近 到 我们 比 她 是 ,
而“贝儿号”和“太子妃号”都比她离我们更近。

" [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] - .
" **added Captain Pecklar** .
" 额外 队长 - :
佩克拉尔船长补充道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp] [mɔ:ɹ] [sti:m] . "
" **I have been trying to get up more steam** . "
" 我 有 到过 尝试 到 得到 向上 更多的 蒸汽 : "
“我一直在努力加快速度。”

" [ɪf] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:ɹd] [ðɪs] [tʌg] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [mɔ:ɹ] [hoʊp] ,
" **If my father only knew that I was on board this tug , I should feel more hope** ,
" 如果 我的 父亲 仅有的 知道 那 我 曾是 在 木板 这 拖船 , 我 应该 感觉 更多的 希望 ,
“如果我父亲知道我在这艘拖船上, 我应该会感到更有希望。”

" [sed] [ˈkrɪsti] .
" **said Christy** .
" 说 克里斯蒂 :
克里斯蒂说道。

" [pərˈhæps][hi:; hi][səˈspekts; ˈsʌspekts][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" **Perhaps he suspects you are** .
" 也许 他 嫌疑人 你 是 :
“或许他怀疑你是。”

[hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [sent] [əˈʃɔ:r] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n [ɪn][rɪˈɡɑ:ɹd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
He probably sent ashore to obtain information in regard to you .
他 大概 发送 岸上 到 获得 信息 在 看待 到 你 :
他很可能派人上岸打探你的消息。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] .
But we don't know .
但 我们 不 知道 :
但我们并不知道。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈkænən] - [bɔ:l] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsplɪntəɹz] [flaɪ][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
" **Just then a cannon - ball made the splinters fly all around them** .
" 只是 然后 一个 大炮 - 球 制成 这 碎片 飞 全部 大约 他们 :
就在这时, 一枚炮弹击中了他们, 碎片四处飞溅。

" [aɪ][hæv; həv][hɪt][hɜ:r; həɹ] " ([peɪdʒ] -) -
" **I have hit Her** " (**Page 315**) **311**
" 我 有 打 她 " (页 -) -
“我打了她”(第315页) 311

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八
第二十八章

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈflæg] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r]
THE AMERICAN FLAG AT THE FORE
这 美国人 旗帜 在 这 前
前方飘扬着美国国旗

[ˈkrɪstɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈkæptɪn] - ,
Christy rushed out of the engine - room followed by Captain Pecklar ,
克里斯蒂 匆忙 出去 的 这 引擎 - 房间 随后 经过 队长 - ,
克里斯蒂冲出机舱，佩克拉尔船长紧随其后。

[tu:; tə] [æsarˈteɪn] [wʌt] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌg] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:t] .
to ascertain what damage had been done to the tug by the shot .
到 探明 什么 损害 有 到过 完毕 到 这 拖船 经过 这 射击 .
查明炮击对拖船造成的损害程度。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] , [əˈstɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlepərd] ,
A cloud of smoke rising from the Belle , astern of the Leopard ,
一个 云 的 抽烟 上升 从 这 美女 , 倒车 的 这 豹 ,
一团烟雾从“美人号”船尾的“豹号”上升起。

[ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
informed them that the shot had come from her .
知情的 他们 那 这 射击 有 来 从 她 .
她告诉他们，那一枪是她开的。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [dek] , [ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz]
It had struck the house on deck , carrying away the corner of the captain's
它 有 击 这 房子 在 甲板 , 携带 离开 这 角落 的 这 船长的
[steɪt] - [ru:m] ;
state - room ;
状态 - 房间 ;
它击中了甲板上的房屋，掀掉了船长室的一角；

[bʌt; bət] , [bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] , [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
but , beyond this , no damage appeared to be done .
但 , 超过 这 , 不 损害 出现 到 是 完毕 .
但除此之外，似乎没有造成其他损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] [brəʊtʃt] [tu:; tə] ,
But the tug had broached to ,
但 这 拖船 有 已提出 到 ,
但拖船已经横倾了，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈpə:si] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [wi:l] [wen] [ðə; ði] [ʃɑ:t]
and it was evident that Percy had abandoned the wheel when the shot
和 它 曾是 明显 那 珀西 有 弃 这 车轮 什么时候 这 射击
[strʌk] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ;
struck the vessel ;
击 这 血管 ;
很明显，当炮弹击中船只时，珀西已经放弃了掌舵；

[ænd; ənd] [ˈkrɪstɪ] [ˈheɪsɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
and Christy hastened to the pilot - house to restore the vessel to her
和 克里斯蒂 加快 到 这 飞行员 - 房子 到 恢复 这 血管 到 她
[kɔ:rs] .
course .
课程 .
克里斯蒂赶紧跑到驾驶室，让船恢复航向。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .
But he was closely followed by the acting engineer .
但 他 曾是 密切 随后 经过 这 表演 工程师 .
但他被代理工程师紧紧跟踪着。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌvɔ:lənˈtɪr] [ˈpaɪlət] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
They found the volunteer pilot lying on the deck ,
他们 成立 这 志愿者 飞行员 说谎 在 这 甲板 ,
他们发现那名志愿飞行员躺在甲板上。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:ɾ] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ə'pə:n] . -
where he had been before when the vessel was fired upon . 312
在哪里 他 有 到过 前 什么时候 这 血管 曾是 被解雇 之上 . -

他之前所在的地方，也就是船只遭到炮击的地方。312

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] , [ˈpə:si] ? " [sed] [ˈkrɪsti] [rɪ'proʊtʃfəli] ,
" **Is that the way you steer the boat , Percy ?** " **said Christy reproachfully** ,
" 是 那 这 方式 你 转向 这 船 , 珀西 ? " 说 克里斯蒂 责备地 ,
“珀西，你就是这么开船的吗？”克里斯蒂责备地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði] [helm] .
as he went into the pilot - house , and righted the helm .
作为 他 去 进入 这 飞行员 - 房子 , 和 右 这 舵 .

他走进驾驶室，扶正了舵。

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [ˈkænən] - [ʃɑ:t] [ðæt] [strʌk] [hɜ:r; hər][dʒʌst] [naʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈpə:si] ,
" **Didn't you hear that cannon - shot that struck her just now ?** " **demanded Percy** ,
" 没有 你 听到 那 大炮 - 射击 那 击 她 只是 现在 ? " 要求 珀西 ,
“你刚才没听到击中她的那声炮响吗？”珀西质问道。

[ˈpɑ:rtli] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌmbənt] [ˈpɑ:stʃər] .
partly raising himself from his recumbent posture .
部分 提高 他自己 从 他的 卧式 姿势 .

他半起身，不再躺着。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] : [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [def] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ,
" **Of course I heard it : I am not deaf ; and , if I had been ,**
" 的 课程 我 听到 它 : 我 是 不是 聋 ; 和 , 如果 我 有 到过 ,
“我当然听到了：我又不是聋子；而且，就算我是聋子，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [felt] [aɪ 'ti:] .
I could have felt it .
我 可以 有 毛毡 它 .

我本可以感觉到的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第11/12页

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wi:; wi][jæl; jəl][wɑ:nt][ju:; jʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" I don't believe we shall want you on board of the Bellevite ,
我 不 相信 我们 将 想 你 在 木板 的 这 - ,

我不认为我们会想让你登上贝尔维特号。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:][jʊr; jər]['du:ti] . "
" if that is the way you do your duty . "
如果 那 是 这 方式 你 做 你的 责任 . "

如果这就是你履行职责的方式的话。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['pi:p(ə)l] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd]['pə:si] .
" I don't want to be shot by my own people , " pleaded Percy .
" 我 不 想 到 是 射击 经过 我的 自己的 人们 , " 恳求 珀西 .

“我不想被自己人枪杀,”珀西恳求道。

" [hæz; hæz][ðə; ði] [ʃɑ:t] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['ves(ə)] ? "
" Has the shot ruined the vessel ? "
" 有 这 射击 毁坏 这 血管 ? "

“这一枪把船毁了吗? ”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] ?
" Don't you see that she is going along the same as ever ?
" 不 你 看 那 她 是 去 沿着 这 相同的 作为 曾经 ?

“难道你没看出她和以前一样吗? ”

[noʊ][hɑ:rm][hæz; hæz] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['eni] ['fɜ:rðər] [ju:z][tu:; tə][ju: 'es][ɪz]
No harm has been done to her so far as any further use to us is
不 伤害 有 到过 完毕 到 她 所以 远的 作为 任何 更远 使用 到 我们 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

就我们而言,她目前没有受到任何伤害,也没有对我们造成任何进一步的利用。

" [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
" replied Christy .
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [bʌt; bət] , ['kæptɪn] - , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]
" But , Captain Pecklar , as things are now , we are running right into the
" 但 , 队长 - , 作为 事物 是 现在 , 我们 是 跑步 正确的 进入 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

“但是,佩克拉尔上尉,就目前的情况来看,我们正一头扎进火海。”

" ['krɪsti] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['trʌblɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ;
" Christy was more troubled than he had been at any time before ;
" 克里斯蒂 曾是 更多的 麻烦 比 他 有 到过 在 任何 时间 前 ;

克里斯蒂比以往任何时候都更加忧虑;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]
and he realized that it was necessary to make some change in the course
和 他 已实现 那 它 曾是 必要的 到 制作 一些 改变 在 这 课程
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,
of the Leopard ,
的 这 豹 ,

他意识到有必要对“豹”号的航行路线做出一些改变。

[ðooʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
though she had the enemy on each side of her .
尽管 她 有 这 敌人 在 每个 边 的 她 .

尽管她两边都是敌人。

" [aɪ 'tiː][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['gluːmɪli] . -
" It don't look as well as it might , " added the captain gloomily . 313
" 它 不 看 作为 出色地 作为 它 可能 , " 额外 这 队长 阴郁地 . -

“情况看起来不太乐观,”船长沮丧地补充道。 313

" [ðə; ði]['dɔːfɪːn; dɔː'fiːn][ɪz] ['getɪŋ] [ɔːltə'geðər] [tuː] [nɪr] [juː 'es] ,
" The Dauphine is getting altogether too near us ,
" 这 多菲内 是 获得 共 也 靠近 我们 ,

“多菲内号离我们太近了,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [les] ['evri] ['mɪnɪt] , " ['ædɪd] ['krɪsti]
and we are making the distance between us less every minute , " added Christy
和 我们 是 制作 这 距离 之间 我们 较少的 每一个 分钟 , " 额外 克里斯蒂
.
.
.

“我们之间的距离每分钟都在缩短,”克里斯蒂补充道。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ə'nʌðər] [[ɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] .
" There comes another shot from the Belle .
" 那里 来 其他 射击 从 这 美女 .

“贝尔号又来了一次射击。”

[ʃiː; ʃi] [miːnz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['pɪrsən] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd]
She means business , and Major Pierson is certainly directing things on board
她 方法 商业 , 和 主要的 皮尔森 是 当然 导演 事物 在 木板
[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

她做事很认真, 皮尔森少校肯定在船上指挥着一切。

[wiː; wi] [kɑːnt] [stænd] [ðæt] ['eni] [bɔːŋgər] .
We can't stand that any longer .
我们 不能 站立 那 任何 更长 .

我们再也无法容忍这种情况了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['weɪstɪd] [hɜːr; hər] ['paʊdər] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['betər] [ðæn; ðən]
But she wasted her powder that time , and we must do better than
但 她 浪费 她 粉末 那 时间 , 和 我们 必须 做 更好的 比

[ðæt] .
that .
那 .

但她那次浪费了她的粉, 我们必须做得更好。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] , ['krɪsti] ? "
What do you intend to do , Christy ? "
什么 做 你 打算 到 做 , 克里斯蒂 ? "

克里斯蒂, 你打算怎么办?

" [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [kʌm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **I mean to come about , and take a course between the Belle and the**
" 我 意思是 到 来 关于 , 和 拿 一个 课程 之间 这 美女 和 这
[ˈdɔːfɪn; dɔː'fi:n] :
Dauphine :
多菲内 :

“我的意思是，我要绕道而行，走一条介于贝尔号和多菲娜号之间的路线：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˈhoʊp(ə)] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] ,
that is the most hopeful thing I can think of , " replied Christy ,
那 是 这 最多 充满希望 事物 我 能 思考 的 , " 回复 克里斯蒂 ,
“这是我能想到的最有希望的事情了，”克里斯蒂回答说。

[ˈæftər] [ə'nʌðər] ['kerf(ə)] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
after another careful survey of the positions of the enemy .
后 其他 小心 民意调查 的 这 职位 的 这 敌人 :
在再次仔细勘察了敌军阵地之后。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] . "
" **I think you are right .** "
" 我 思考 你 是 正确的 : "
“我觉得你说得对。”

" [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] , [ðen] ; " [ænd; ənd] ['krɪsti] [θru:] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:l] .
" **We will come about , then ; " and Christy threw over the wheel .**
" 我们 将要 来 关于 , 然后 ; " 和 克里斯蒂 扔 超过 这 车轮 :
“那我们终究会达成共识的;”说完，克里斯蒂扔掉了方向盘。

" [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʌn] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][,aɪ 'ti:];
" **That will bring our gun where we can use it ;**
" 那 将要 带来 我们的 枪 在哪里 我们 能 使用 它 ;
“那将使我们的枪支能够被我们使用；

[ænd; ənd][wi:; wi][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [æt; ət][ðə; ði] [bel] [ðæn; ðən][,fi:; ji][hæz; həz][æt; ət]
and we shall have a better chance at the Belle than she has at
和 我们 将 有 一个 更好的 机会 在 这 美女 比 她 有 在
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们比贝尔更有机会赢得她的芳心。

[fɔ:r; fər][,fi:; ji][ɪz][ˈlɑ:rdʒər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [meɪn] [dek] ,
for she is larger , and has a crowd of men on her main deck ,
为了 她 是 更大的 , 和 有 一个 人群 的 男人 在 她 主要的 甲板 ,
因为她体型更大，而且主甲板上聚集了一群男人。

" ['ædɪd] ['kæptɪn] - , [æz; əz][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædər] .
" **added Captain Pecklar , as he went to the ladder .**
" 额外 队长 - , 作为 他 去 到 这 梯子 :
佩克拉尔船长一边走向梯子，一边补充道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑ:ts] , [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] , " [sed] ['pə:si] ,
" **If you are not afraid of those shots , I am not , " said Percy ,**
" 如果 你 是 不是 害怕的 的 那些 镜头 , 我 是 不是 , " 说 珀西 ,
“如果你不怕那些枪声，我也不怕，”珀西说。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [ə'gen] ; [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
coming into the pilot - house again ; and he was evidently ashamed of
未来 进入 这 飞行员 - 房子 再次 ; 和 他 曾是 显然 羞愧 的
himself314
himself314
himself314

他再次回到驾驶室；显然他为此感到羞愧。 314

[wen] [hi:; hi] [sɔ:; ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈʌŋgə] [ðæn; ðən] [him'self] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
when he saw a fellow younger than himself taking no notice of them .
什么时候 他 锯 一个 同伴 年轻 比 他自己 采取 不 注意 的 他们 .

当他看到一个比他年轻的人对他们视而不见时。

" [aɪ][dəʊnt] [prɪ'tend] [tu:; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɔ:r] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
" **I don't pretend to like them , or that I am not afraid of them** ;
" 我 不 假装 到 喜欢 他们 , 或者 那 我 是 不是 害怕的 的 他们 ;
“我并不假装喜欢他们，也不假装我不害怕他们；

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][du:;][maɪ] [ˈdu:ti] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti] .
but I shall do my duty in spite of them , " replied Christy .
但 我 将 做 我的 责任 在 尽管如此 的 他们 , " 回复 克里斯蒂 .
“但我无论如何都会尽到我的职责，”克里斯蒂回答道。

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [ˈfɑ:ðə] , [ɪf] [aɪ][ˈevə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
" **I should be ashamed to meet my father , if I ever see him again** ,
" 我 应该 是 羞愧 到 见面 我的 父亲 , 如果 我 曾经 看 他 再次 ,
“如果我再见到我父亲，我会感到羞耻。”

[ɪf] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə] . " **if I gave up the fight , and allowed myself to be kept as a prisoner** . "
如果 我 给予 向上 这 斗争 , 和 允许 我 到 是 保留 作为 一个 囚犯 . "
如果我放弃反抗，任由自己被囚禁。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ][du:;] ;
" **I want to get away from here as much as you do** ;
" 我 想 到 得到 离开 从 这里 作为 很多 作为 你 做 ;
“我和你一样，都想离开这里；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] [ə'gen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [em 'i:] , " [kən'tɪnju:d] ['pə:si] .
and I will take the wheel again , if you will let me , " continued Percy .
和 我 将要 拿 这 车轮 再次 , 如果 你 将要 让 我 , " 持续 珀西 .
“如果你允许的话，我将再次掌舵，”珀西继续说道。

" [aɪ][dəʊnt][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪk'spəʊz] [jɔ:r'self] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ,
" **I don't ask you to expose yourself ; but , if you take the helm** ,
" 我 不 问 你 到 暴露 你自己 ; 但 , 如果 你 拿 这 舵 ,
“我不是要求你暴露自己；但是，如果你掌舵，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [stɪk] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [rɪ'li:vɪd] .
you must stick to it till you are relieved .
你 必须 戳 到 它 直到 你 是 松了口气 .
你必须坚持下去，直到病情好转为止。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [fu:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . " **We have no time to fool with you** . "
我们 有 不 时间 到 傻子 和 你 . "
我们没时间跟你瞎扯。

" [aɪ] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , ['krɪsti] . "
" **I will stick to it , Christy** . "
" 我 将要 戳 到 它 , 克里斯蒂 . "
“我会坚持下去的，克里斯蒂。”

" [ˈveri] [wel] , [ðen] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdezərt] [jɔ:r; jər][pəʊst] [ə'gen] ,
" **Very well , then you shall take it ; but if you desert your post again** ,
" 非常 出色地 , 然后 你 将 拿 它 ; 但 如果 你 沙漠 你的 邮政 再次 ,
“很好，那你就接受这份工作；但如果你再次擅离职守，

[aɪ] [wɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ] [set] [aɪz] [ɑ:n][ju:; jʊ] . " **I will shoot you the first time I set eyes on you** . "
我 将要 射击 你 这 第一的 时间 我 放 眼睛 在 你 . "
“我第一眼看到你就会开枪打死你。”

" [ðæt] [ɪz] [rʌf] . "

" **That is rough** . "

" 那 是 粗糙的 . "

“那可真够呛。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [helm] . "

" **If you think it is , don't take the helm** . "

" 如果 你 思考 它 是 , 不 拿 这 舵 . "

“如果你这么认为，就不要掌舵。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,

" **I will take it** ,

" 我 将要 拿 它 ,

“我收下它。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [ʃɑ:t] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [s'ti:məz] [ðæn; ðən][baɪ][juː; jʊ] . "

for I had rather be shot by those in the other steamers than by you . "

为了 我 有 相当 是 射击 经过 那些 在 这 其他 蒸汽船 比 经过 你 . "

我宁愿被其他船上的人射杀，也不愿被你射杀。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [help] ['kæptɪn] - ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tʌg] [goʊz]

" **I am going below to help Captain Pecklar ; but the moment the tug goes**

" 我 是 去 以下 到 帮助 队长 - ; 但 这 片刻 这 拖船 去

[ɾɔːŋ] , [aɪ] shall315

wrong , I shall315

错误的 , 我 shall315

“我要下到船舱去帮佩克拉尔船长；但一旦拖船出问题，我就会……”

[send][ə; eɪ][bɔ:l][frʌm; frəm][maɪ] [rɪ'vɑ:lvr̩] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] . "

send a ball from my revolver up into the pilot - house . "

发送 一个 球 从 我的 左轮手枪 向上 进入 这 飞行员 - 房子 . "

用我的左轮手枪射一发子弹到驾驶室里。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hɑ:t]

" **I understand you , and it looks as though we were getting into a hot**

" 我 理解 你 , 和 它 看起来 作为 尽管 我们 是 获得 进入 一个 热的

[pleɪs] .

place .

地方 .

“我明白你的意思，看来我们确实要陷入困境了。”

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][ˈduːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [haʊ] .

I will do my duty as well as I know how .

我 将要 做 我的 责任 作为 出色地 作为 我 知道 如何 .

我会尽我所能做好我的职责。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [stɪr] . "

Now tell me how I am to steer . "

现在 告诉 我 如何 我 是 到 转向 . "

现在告诉我该如何掌舵。

" [rʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [siː] [faːr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

" **Run for that point you see far off to the northward** .

" 跑步 为了 那 观点 你 看 远的 离开 到 这 向北 .

“朝着你远远向北看到的那个点跑去。”

" ['krɪsti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dek] ['fɔːrwərd] ,

" **Christy went to the main deck forward** ,

" 克里斯蒂 去 到 这 主要的 甲板 向前 ,

克里斯蒂去了主甲板的前部，

[wɜːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈkæptɪn] - [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] - [piːs] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .
where he found Captain Pecklar getting the field - piece ready for use .
在哪里 他 成立 队长 - 获得 这 场地 - 片 准备好 为了 使用 .

他发现佩克拉尔上尉正在准备使用野战炮。

[ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [nɪr] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
The Belle was now quite near on the one hand ,
这 美女 曾是 现在 相当 靠近 在 这 一 手 ,

一方面，贝尔号已经离得很近了。

[waɪ] [ðə; ði][ˈdɔː;fiːn; dɔːˈfiːn][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈfaːrðər] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] .
while the Dauphine was hardly farther off on the other hand .
尽管 这 多菲内 曾是 几乎 更远 离开 在 这 其他 手 .

而另一方面，多菲内号也相差无几。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈklmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] [stiːl] [ˈgoʊɪŋ]
The Bellevite was coming down from the north - east , with the lead still going
这 - 曾是 未来 向下 从 这 北 - 东方 , 和 这 带领 仍然 去

[ɪn][hɜːr; hər] [tʃeɪnz] .
in her chains .
在 她 链条 .

贝尔维特人正从东北方向下来，她的锁链上还挂着铅块。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə] [klm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] .
The immediate danger was to come from the Belle .
这 即时 危险 曾是 到 来 从 这 美女 .

眼前的危险来自“贝尔号”。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʌn] [ɪn] [pəˈziʃ(ə)n]
" That won't do ! " exclaimed Captain Pecklar , when they had the gun in position
" 那 惯于 做 ! " 惊呼 队长 - , 什么时候 他们 有 这 枪 在 位置

[fɔːr; fər][juːz] .
for use .
为了 使用 .

“这可不行！”佩克拉尔上尉喊道，此时大炮已经准备就绪。

" [wʌt] [wəʊnt][duː] ? " [æskt] [ˈkrɪsti] .
" What won't do ? " asked Christy .
" 什么 惯于 做 ? " 问 克里斯蒂 .

“还有什么做不到的？”克里斯蒂问道。

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] ?
" Didn't you notice that ?
" 没有 你 注意 那 ?

你没注意到吗？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfaɪərɪŋ][ˈraɪf(ə)] - [bɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bel] .
They are firing rifle - balls from the Belle .
他们 是 射击 步枪 - 球 从 这 美女 .

他们正从“贝尔号”上发射步枪子弹。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dʒʌst] [strʌk] [ðə; ði] [ˈbʌlkhed] . "
One of them just struck the bulkhead . "
一 的 他们 只是 击 这 舱壁 . "

其中一辆车撞上了舱壁。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ɑːrˈselvz] , [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wɪl] [duː][ɔːr][nɔːt] . "
" I don't see that we can help ourselves , whether it will do or not . "
" 我 不 看 那 我们 能 帮助 我们自己 , 无论 它 将要 做 或者 不是 . "

“我觉得我们无能为力，无论这样做是否有效。”

" [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfeɪvər] , [haʊˈevər] , for316
" The chances are in our favor , however , for316
" 这 机会 是 在 我们的 偏爱 , 然而 , for316

“然而，对我们来说，机会是有利的， 316

[ðə; ði][men] [ˈkænɑːt] [ˈhænd(ə)][ðər; ðər][ˈraɪfəlz][tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [bel] [hiːvz] [ɪn]
the men cannot handle their rifles to the best advantage while the Belle heaves in
这 男人 不能 处理 他们的 步枪 到 这 最好的 优势 尽管 这 美女 起伏 在
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

当“贝尔号”在海浪中颠簸时，士兵们无法充分发挥步枪的优势。

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" added the captain .
" 额外 这 队长 .

船长补充道。

" [dəʊnt][stænd][ʌp] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , ['krɪsti] ,
" Don't stand up where they can see you , Christy ,
" 不 站立 向上 在哪里 他们 能 看 你 , 克里斯蒂 ,
“克里斯蒂，别站在他们能看到你的地方。”

[bʌt; bət][get] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːk] - [strɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər][hænd] .
but get down on the deck with that lock - string in your hand .
但 得到 向下 在 这 甲板 和 那 锁 - 细绳 在 你的 手 .

但要拿着锁绳趴到甲板上。

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrd] , [pʊl] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]
When I give you the word , pull it as quick as you can , " said the
什么时候 我 给 你 这 单词 , 拉 它 作为 快的 作为 你 能 , " 说 这
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“我一声令下，你就以最快的速度拉动它，”船长说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði][ɡʌn] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] .
as he sighted the gun , and changed its position several times .
作为 他 目击者 这 枪 , 和 已更改 它是 位置 一些 时代 .

他瞄准了枪，并多次改变了枪的位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlə] ,
He was a sailor ,
他 曾是 一个 水手 ,

他是一名水手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːts] [hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ði][men] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and the artillery officers at the forts had trained the men employed on the
和 这 炮兵 警官 在 这 堡垒 有 受过训练 这 男人 受雇 在 这
[tʌgz] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
tugs in handling the pieces put on board of them ,
拖船 在 处理 这 件 放 在 木板 的 他们 ,

堡垒里的炮兵军官们训练了拖船上的水手们如何操作船上装载的炮弹。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] .
to be used in bringing vessels to .
到 是 用过的 在 带来 船只 到 .

用于将船只运送到。

['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['soʊldʒər] ,
Better than any soldier ,
更好的 比 任何 士兵 ,

比任何士兵都强，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][ˈpraːpər] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [ɪn][ðə; ði]
he could make the proper allowance for the motion of the steamer in the
他 可以 制作 这 恰当的 津贴 为了 这 运动 的 这 汽船 在 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

他能够适当考虑轮船在海上的晃动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈheɪvɪərðənˈer] .
which was becoming heavier .
哪个 曾是 成为 较重 .

它变得越来越重。

" [ˈfaɪər] ! " [ˈʃaʊtɪd] [hiː; hi] ,
" Fire ! " shouted he ,
" 火 ! " 喊叫 他 ,

“着火了！”他喊道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)]
with more voice than he was supposed to have in the feeble
和 更多的 嗓音 比 他 曾是 据称 到 有 在 这 微弱
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
condition of his lungs .
状况 的 他的 肺 .

他的嗓音比他虚弱的肺部状况所应有的要洪亮得多。

[ðə; ði] [ˈɡʌnər] [hæd; həd] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði] [piːs] [hɪmˈself] ,
The gunner had loaded the piece himself ,
这 炮手 有 已加载 这 片 他自己 ,

这门炮是炮手自己装填的。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rɪˈpɔːrt] [wen] [ˈkrɪsti] [pʊld] [ðə; ði] [lɔːk] - [strɪŋ] .
and it made a tremendous report when Christy pulled the lock - string .
和 它 制成 一个 巨大的 报告 什么时候 克里斯蒂 拉 这 锁 - 细绳 .

当克里斯蒂拉动锁绳时，发出了一声巨大的轰鸣。

[ðə; ði] [ˈlepərd] [ʃʊk] [ˈʌndər][ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
The Leopard shook under the concussion of the discharge , and she was
这 豹 摇晃 在下面 这 脑震荡 的 这 释放 , 和 她 曾是
[kəmˈpliːtli] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [smoʊk] ;
completely enveloped in smoke ;
完全地 被包裹 在 抽烟 ;

豹子在炮火的冲击下颤抖，全身都被烟雾笼罩；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɔːr][naːt] .
so that they could not see whether the Belle had been hit or not .
所以 那 他们 可以 不是 看 无论 这 美女 有 到过 打 或者 不是 .

因此，他们无法看到“贝尔号”是否被击中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] hoarse317
But in the distance they could hear hoarse317
但 在 这 距离 他们 可以 听到 hoarse317

但远处传来沙哑的声音317

[ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ]
shouts in the direction of the Belle , and they concluded that something
喊叫 在 这 方向 的 这 美女 , 和 他们 结束 那 某物
[hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] .
had happened in that quarter .
有 发生 在 那 四分之一 .

他们朝着贝尔号的方向喊叫，由此推断那个区域发生了一些事情。

[ˈkrɪsti] [hæd; həd] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
Christy had brought down the glass with him ;
克里斯蒂 有 带来 向下 这 玻璃 和 他 ;

克里斯蒂把玻璃杯带下来了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [də'rektɪd] [aɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sti:mər] [eɪmd] [æt; ət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk]
and he directed it towards the steamer aimed at as soon as the smoke
和 他 指导 它 向 这 汽船 旨在 在 作为 很快 作为 这 抽烟
[brɪ'gæn][tu:; tə] [blɒʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
began to blow out of the way ,
开始 到 吹 出去 的 这 方式 ,

他把炮口对准了汽船，一看到烟雾开始散去，就立刻瞄准了汽船。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
though it was some time before he could get a clear view of her .
尽管 它 曾是 一些 时间 前 他 可以 得到 一个 清除 看法 的 她 .

虽然过了一段时间他才看清她。

" [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kə:nstɪ'tu:ʃn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] - , [brɪ'fɔ:r] ['krɪsti] [kʊd; kəd] ['kʌvər]
" By the great Constitution ! " exclaimed Captain Pecklar , before Christy could cover
" 经过 这 伟大的 宪法 ! " 惊呼 队长 - , 前 克里斯蒂 可以 覆盖
[ðə; ði] [bel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] .
the Belle with his glass .
这 美女 和 他的 玻璃 .

“以伟大的宪法之名！”佩克拉船长惊呼道，克里斯蒂还没来得及用酒杯盖住贝尔号。

" [aɪ][hæv; həv][hɪt][hɜ:r; hər] ! "
" I have hit her ! "
" 我 有 打 她 ! "

“我打她了！”

" [wer] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .
" Where ? " asked the other , elated at the intelligence .
" 在哪里 ? " 问 这 其他 , 欣喜若狂 在 这 智力 .

“在哪儿？”另一个人问道，对这个情报感到欣喜若狂。

" [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] ! "
" Right on the bow ! "
" 正确的 在 这 弓 ! "

“就在船头！”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][roʊl][ə; eɪ] ['wi:lbəroʊ] [θru:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
There is a hole big enough to roll a wheelbarrow through , " replied the captain ,
那里 是 一个 洞 大的 足够的 到 卷 一个 独轮车 通过 , " 回复 这 队长 ,
[ˈgreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
greatly excited .
非常 兴奋的 .

“这里有个足够大到可以推独轮车通过的洞，”船长兴奋地回答道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] [wi:lz] . "
" She has stopped her wheels . "
" 她 有 停止 她 车轮 . "

“她已经停下了车轮。”

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [hoʊl] ! " ['ædɪd] ['krɪsti] , [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [glæs] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
" That's a nice hole ! " added Christy , as he got the glass to bear on it ,
" 那就是 一个 好的 洞 ! " 额外 克里斯蒂 , 作为 他 得到 这 玻璃 到 熊 在 它 ,
" 这洞真漂亮！ ”克里斯蒂一边说着，一边把玻璃杯抵在上面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊps] [brɪ'gæn][tu:; tə] [raɪz] [ə'gen] .
and his hopes began to rise again .
和 他的 希望 开始 到 上升 再次 .

他的希望再次燃起。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][wɔːr][ˈtrɪm] , " [rɪˈplaɪd] ['krɪsti] ,
We are not in war trim , " replied Christy ,
我们是 不是 在 战争 修剪 , " 回复 克里斯蒂 ,
“我们还没进入战时状态,”克里斯蒂回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lɪz] .
as he turned his attention in the direction of the other vessels .
作为 他 转向 他的 注意力 在 这 方向 的 这 其他 船只 .
他将注意力转向了其他船只的方向。

" [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [ðə; ði][ˈdɔːfɪn; dɔːˈfiːn][ɪz][fæst] ;
" As I told you , the Dauphine is fast ;
" 作为 我 讲述 你 , 这 多菲内 是 快速地 ;
“正如我告诉你的, 多菲内号速度很快;

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] , " [sed] [ˈkæptɪn]
and she will be down upon us in less than five minutes more , " said Captain
和 她 将要 是 向下 之上 我们 在 较少的 比 五 分钟 更多的 , " 说 队长
Pecklar .

“再过不到五分钟, 她就会向我们袭来,”佩克拉尔船长说道。
" [aɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dəʊnt][ˈfaɪər][əˈpɑːn][juːˈes] , " [ˈædɪd] ['krɪsti] .
" I wonder that she don't fire upon us , " added Christy .
" 我 想知道 那 她 不 火 之上 我们 , " 额外 克里斯蒂 .
“我真纳闷她怎么没向我们开枪,”克里斯蒂补充道。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [ˈeni] [ˈɡʌnz][ɑːn] [bɔːrd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːld] - [piːs] [ɔːr]
" I doubt if she has any guns on board , though she may have a field - piece or
" 我 怀疑 如果 她 有 任何 枪支 在 木板 , 尽管 她 可能 有 一个 场地 - 片 或者
[tuː] . "
two . "
二 . "

“我怀疑她船上是否有火炮, 不过她可能有一两门野战炮。”
" [ðə; ði] - [ɪz] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['krɪsti] .
" The Bellevite is waking up , I think , " said Christy .
" 这 - 是 醒来 向上 , 我 思考 , " 说 克里斯蒂 .
“我想, 贝尔维特人正在苏醒。”克里斯蒂说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [diːpər] [ˈwɔːtər] . "
" She is getting into deeper water . "
" 她 是 获得 进入 更深 水 . "
她正在陷入更深的困境。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɔːfɪn; dɔːˈfiːn][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlepərd] [ænd; ænd][ðə; ði] - , "
" But the Dauphine is coming right between the Leopard and the Bellevite , "
" 但 这 多菲内 是 未来 正确的 之间 这 豹 和 这 - , "
[kənˈtɪnjuːd] ['krɪsti] ,
continued Christy ,
持续 克里斯蒂 ,
“但多芬 (Dauphine) 正好介于豹 (Leopard) 和贝尔维特 (Bellevite) 之间,”克里斯蒂继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
as he brought the glass to bear upon her ,
作为 他 带来 这 玻璃 到 熊 之上 她 ,
当他把酒杯举到她面前时,

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [aɪ] .
though she was near enough to be distinctly seen with the naked eye .
尽管 她 曾是 靠近 足够的 到 是 明显地 已见 和 这 裸 眼睛 .
虽然她离得足够近, 用肉眼就能清楚地看到。

" [ˈweðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈɡʌnz] [ɔːr][nɑːt] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] on319
" Whether she had any guns or not , she has plenty of men on319
" 无论 她 有 任何 枪支 或者 不是 , 她 有 很多 的 男人 on319

“不管她有没有枪，她身边都有很多男人319

[bɔːrd] ; [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][duː] . " board ; and it is easy enough to see what she intends to do . "
木板 ; 和 它 是 简单的 足够的 到 看 什么 她 意图 到 做 . "

董事会；而且很容易看出她打算做什么。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" What do you think she intends to do ? " asked the captain .
" 什么 做 你 思考 她 意图 到 做 ? " 问 这 队长 .

“你认为她打算做什么？”船长问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ˈæftər][ðə; ði] - , [æz; əz][ðə; ði] [bel] [dɪd][ˈɔːlsʊʊ] ;
" Of course she came out here after the Bellevite , as the Belle did also ;
" 的 课程 她 来了 出去 这里 后 这 - , 作为 这 美女 做过 还 ;

“当然，她是在贝尔维特之后来的，就像贝尔一样；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈlepərd] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst]
but her people have seen what the Leopard has been about for the last
但 她 人们 有 已见 什么 这 豹 有 到过 关于 为了 这 最后的
[aʊər] ,
hour ,
小时 ,

但她的人民已经看清了豹子在过去一个小时里的所作所为。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪɡə(r)] [geɪm] . " and they intend to dispose of us before they hunt for the bigger game . "
和 他们 打算 到 处置 的 我们 前 他们 打猎 为了 这 大 游戏 . "

他们打算在猎杀更大的猎物之前先除掉我们。

" [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [ˈkæptər] [ðə; ði] - [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " She may capture the Bellevite after she has finished her business with us , "
" 她 可能 捕获 这 - 后 她 有 完成的 她 商业 和 我们 , "
[sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
said the captain ,
说 这 队长 ,

“她处理完和我们之间的事情后，可能会把贝尔维特号也抓走，”船长说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
looking very anxious .
寻找 非常 焦虑的 .

看起来很焦虑。

" [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] .
" She may , but I don't believe she will .
" 她 可能 , 但 我 不 相信 她 将要 .

“她可能会，但我认为她不会。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ˈkæptɪn] - ,
You have proved that you are all right , Captain Pecklar ,
你 有 已证实 那 你 是 全部 正确的 , 队长 - ,

你已经证明你没问题，佩克拉尔船长。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈhevɪli] [ɑːrmd] .
and I don't mind telling you now that the Bellevite is heavily armed .
和 我 不 头脑 讲述 你 现在 那 这 - 是 重度 武装 .

我现在不介意告诉你，贝尔维特人装备精良。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði]ˈneɪvi] , [ænd; ənd][hi; hi] [noʊz] [haʊ] [tu; ; tə]
Captain Breaker was a lieutenant in the navy , and he knows how to
队长 断路器 曾是 一个 中尉 在 这 海军 , 和 他 知道 如何 到
[ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [ɪp] ,
handle a ship ,
处理 一个 船 ,

布雷克船长是海军中尉，他懂得如何驾驶船只。

" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .
" **replied Christy .**
" 回复 克里斯蒂 .

克里斯蒂回答道。

" [ðen] , [ɪf] [wi; ; wi] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈdɔː;fiːn; dɔːˈfiːn] , [wi; ; wi][jæl; ʃəl][bi; ; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" **Then , if we escape the Dauphine , we shall be all right . "**
" 然后 , 如果 我们 逃脱 这 多菲内 , 我们 将 是 全部 正确的 . "

“那么，如果我们能逃脱多菲内号的魔爪，我们就没事了。”

" [ðə; ði][ˈdɔː;fiːn; dɔːˈfiːn] [wɪl] [kʌm] [ˈdaʊn] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [men][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
" **The Dauphine will come down , and throw a few men on board of us ;**
" 这 多菲内 将要 来 向下 , 和 扔 一个 很少 男人 在 木板 的 我们 ;
[ˈbɔːrdɪŋ] [juː ˈes] ,
boarding us ,
登机 我们 ,

“多菲内号会下来，然后派几个人上我们的船；让我们登机，

[ɪn][fækt] , [æz; əz][wi; ; wi][hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu; ; tə][help] [ɑːrˈselvz] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,
in fact , as we have no force with which to help ourselves , " added Christy ,
在 事实 , 作为 我们 有 不 力量 和 哪个 到 帮助 我们自己 , " 额外 克里斯蒂 ,

事实上，由于我们没有任何力量可以帮助自己，”克里斯蒂补充道。

[æz; əz][hi; ; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmerɪkən] [flæɡ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] . -
as he took a small American flag from his pocket . 320
作为 他 采取 一个 小的 美国人 旗帜 从 他的 口袋 . -

他从口袋里掏出一面小小的美国国旗。320

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [leɪt] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] ,
It had been made by his mother on the late cruise of the steamer ,
它 有 到过 制成 经过 他的 母亲 在 这 晚的 巡航 的 这 汽船 ,

那是他母亲在最近一次乘轮船航行时制作的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈtæləsmən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hi; ; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n]
and it was a sort of talisman with him , which he had often
和 它 曾是 一个 种类 的 护符 和 他 , 哪个 他 有 经常
[dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ləndz] .
displayed in foreign lands .
显示 在 外国的 土地 .

这件物品对他来说就像是一种护身符，他经常在国外展示它。

[hi; ; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][poʊl][ɑːn][ðə; ði] [dek] , [tu; ; tə] [wɪtʃ] [hi; ; hi] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He found a pole on the deck , to which he attached the emblem of his
他 成立 一个 极 在 这 甲板 , 到 哪个 他 随附的 这 徽 的 他的

[hoʊl] [ˈkʌntri] ,
whole country ,
所有的 国家 ,

他在甲板上找到一根杆子，并在上面系上了全国的徽章。

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] .
and displayed it at the bow of the tug .
和 显示 它 在 这 弓 的 这 拖船 .

并将其展示在拖船的船头。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [maɪt] [si:] [aɪ ˈti:] ,
He hoped that his father or the captain might see it ,
他 希望 那 他的 父亲 或者 这 队长 可能 看 它 ,
他希望他的父亲或船长能看到它。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:][æz; əz][ðə; ði][wɒn][hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd]
and recognize it as the one he had so often seen on board and
和 认出 它 作为 这 一 他 有 所以 经常 已见 在 木板 和
[əˈɔ:r] .
ashore .
岸上 .

他认出这是他经常在船上和岸上看到的那只。
" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [flæg] , [ˈkrɪsti] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [dʌz] [em ˈi:] [ɡʊd] [tu:; tə] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] ,
That's a handsome flag , Christy ; and it does me good to see it again ,
" 那就是 一个 英俊的 旗帜 , 克里斯蒂 ; 和 它 做 我 好的 到 看 它 再次 ,
“克里斯蒂，那面旗帜真漂亮；再次看到它我很高兴。”

" [sed] [ˈkæptɪn] - , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [boʊd] [ˈrevərəntli] [tu:; tə][aɪ ˈti:]
said Captain Pecklar , as he took off his hat , and bowed reverently to it
" 说 队长 - , 作为 他 采取 离开 他的 帽子 , 和 鞠躬 虔诚地 到 它
.
:
.

“佩克拉尔船长说着，脱下帽子，恭敬地向它鞠了一躬。”
" [ˈpə:si] , [hɑ:rd] - [ə; eɪ] - [ˈstɑ:rbərd] [ðə; ði] [helm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkrɪsti] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhelmzmən] .
Percy , hard - a - starboard the helm ! " shouted Christy to the helmsman .
" 珀西 , 难的 - 一个 - 右舷 这 舵 ! " 喊叫 克里斯蒂 到 这 舵手 .
“珀西，右舵全开！”克里斯蒂向舵手喊道。

" [hed] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bel] . "
Head her for the Belle . "
" 头 她 为了 这 美女 . "
“带她去贝尔号。”

" [ɔ:l] [raɪt] . "
All right . "
" 全部 正确的 . "
“好的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪtwi:n] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðə; ði]
I think we can increase the distance a little between us and the
" 我 思考 我们 能 增加 这 距离 一个 小的 之间 我们 和 这
[ˈdɔ:fi:n; dɔ:ˈfi:n] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
Dauphine , added Christy .
多菲内 , " 额外 克里斯蒂 .
“我认为我们可以稍微拉开与多菲内之间的距离，”克里斯蒂补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mu:v] ;
That's a good move ;
" 那就是 一个 好的 移动 ;
“这是个好举措；

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ˈnɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
for we have been putting ourselves nearer to her when there was no
为了 我们 有 到过 推杆 我们自己 更近 到 她 什么时候 那里 曾是 不
[ni:d] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
need of it ,
需要 的 它 ,
因为我们一直以来都和她走得很近，而其实没有必要。

[æz; əz][ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [bel][wʌz; wəz] [dis'eɪblɪ] .
as there has not been since the Belle was disabled .
作为 那里 有 不是 到过 自从 这 美女 曾是 已禁用 .
自从贝尔号停航以来，就再也没有过这样的情况了。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['spu:kən][ðə; ði][wɜ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪr] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" He had hardly spoken the words before a tremendous cheer came from the
" 他 有 几乎 说 这 字 前 一个 巨大的 欢呼 来了 从 这
- ,
Bellevite ,
- ,

“他话音未落，贝尔维特人就爆发出一阵热烈的欢呼声。”
[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [fɔ:r] - ['rɪɡɪŋ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] .
and her fore - rigging appeared to be filled with men .
和 她 前 - 索具 出现 到 是 已填 和 男人 .
她的前桅索具上似乎挤满了人。

The321
The321
The321
321

[tʃɪr] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][æt; ət] [li:st] " [θri:] [taɪmz] [θri:] . "
cheer was repeated till it had been given at least " three times three . "
欢呼 曾是 重复 直到 它 有 到过 给定 在 至少 " 三 时代 三 . " .
欢呼声反复响起，直到至少重复了“三遍三”。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] , ['krɪsti] ? " [æskt] ['kæptɪn] - .
" What does that mean , Christy ? " asked Captain Pecklar .
" 什么 做 那 意思是 , 克里斯蒂 ? " 问 队长 - .
“克里斯蒂，那是什么意思？”佩克拉尔船长问道。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɔ:r][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [hæz; həz] ['rekəɡnaɪzd] [maɪ][flæg] .
" It means that my father or some one on board has recognized my flag .
" 它 方法 那 我的 父亲 或者 一些 一 在 木板 有 认可 我的 旗帜 .
“这意味着我父亲或船上的其他人认出了我的旗帜。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][set][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə]
I should have set it before if we had been near enough for them to
我 应该 有 放 它 前 如果 我们 有 到过 靠近 足够的 为了 他们 到
[merk] [aɪ 'ti:][aʊt] .
make it out .
制作 它 出去 .
如果当时我们离他们足够近，让他们能够逃出去，我应该早点设置好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
But they have seen it ,
但 他们 有 已见 它 ,
但他们已经看到了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [s'ti:məz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæptʃər] [ju: 'es] [naʊ] .
and I feel sure that all the steamers in the bay could not capture us now .
和 我 感觉 当然 那 全部 这 蒸汽船 在 这 湾 可以 不是 捕获 我们 现在 .
我确信，现在海湾里所有的轮船都抓不到我们了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - !
Look at the Bellevite !
看 在 这 - !
看看贝尔维特！

" [ʃiː; ji] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][bɪt][ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] ,
" **She seemed suddenly to have taken the bit in her teeth ,**
" 她 似乎 突然 到 有 已采取 这 少量 在 她 牙齿 ,
她似乎突然间就把那东西咬在了嘴里。

[ænd; ænd][ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪt] [ʃiː; ji][hæd; həd][nɔːt] [bɪˈfɔːr]
and she was rushing forward at a speed which she had not before
和 她 曾是 匆忙 向前 在 一个 速度 哪个 她 有 不是 前
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

她以前所未有的速度向前冲去。
[pɔːl] - [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [waɪd] [əˈweɪk] .
Paul Vapoor was evidently wide awake .
保罗 - 曾是 显然 宽的 醒 .

保罗·瓦普尔显然精神抖擞。
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][hɜːr; hər][pɔːrt] - [hoʊlɪz] [fluː] [ˈoʊpən] . -
A little later her port - holes flew open . 322
一个 小的 之后 她 港口 - 孔 飞翔 打开 . -
过了一会儿，她的舷窗猛地打开了。322

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章
[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] -
ON BOARD OF THE BELLEVITE
在 木板 的 这 -

在贝尔维特号上
[ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn][wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
The crisis was at hand ; for the Dauphine was darting in between the
这 危机 曾是 在 手 ; 为了 这 多菲内 曾是 飞镖 在 之间 这
[ˈlepərd] [ænd; ænd][ðə; ði] - ,
Leopard and the Bellevite ,
豹 和 这 - ,
危机迫在眉睫；因为“多菲内”号正穿梭在“豹”号和“贝尔维特”号之间。

[bɪˈtwiːn] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [sʌn] .
between father and son .
之间 父亲 和 儿子 .
父子之间。

[ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
On the port rail of the former ,
在 这 港口 轨 的 这 以前的 ,
在前者的港口栏杆上，

[æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə] [liːp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ] , [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [men] ;
as if ready to leap upon the deck of the tug , were at least twenty men ;
作为 如果 准备好 到 飞跃 之上 这 甲板 的 这 拖船 , 是 在 至少 二十 男人 ;
至少有二十名男子，仿佛随时准备跳上拖船的甲板；

[ænd; ænd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [tuː; tə] [ˈkrɪsti]
and , for the first time , the plan of the enemy became apparent to Christy
和 , 为了 这 第一的 时间 , 这 计划 的 这 敌人 成为 明显 到 克里斯蒂
- .
Passford .
- .
克里斯蒂·帕斯福德第一次看清了敌人的计划。

[hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] , [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [mɔ:r]
He hastened to the hurricane deck of the Leopard , where he could see more
他 加快 到 这 飓风 甲板 的 这 豹 , 在哪里 他 可以 看 更多的
[ˈklɪrli] ;
clearly ;
清楚地 ;

他赶紧跑到“豹”号的飓风甲板上，在那里他能看得更清楚；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] [wʊd] [bi:; bi]
and it was evident to him that the question before them would be
和 它 曾是 明显 到 他 那 这 问题 前 他们 会 是
[ˈsetld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] .
settled within a very few minutes .
定居 之内 一个 非常 很少 分钟 .

他很清楚，摆在他们面前的问题将在几分钟内得到解决。

[ɪf] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
If he and his companions fell into the hands of the enemy ,
如果 他 和 他的 同伴 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 ,
[ɪf] [hɪ] [ænd] [hɪz] [kəm'pænjənz] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
如果他和他的同伴落入敌人手中，

[ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɔ:fi:n; dɔ:'fi:n] , [pər'hæps] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
nothing less than a severe fight with the Dauphine , perhaps aided by the
没有什么 较少的 比 一个 严重 斗争 和 这 多菲内 , 也许 协助 经过 这
[bel] ,
Belle ,
美女 ,

毫无疑问，这将是一场与太子妃的激烈战斗，或许贝儿也会出手相助。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [kʊd; kəd][ʌn'du:][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
on the part of the Bellevite could undo the mischief .
在 这 部分 的 这 - 可以 撤销 这 恶作剧 .

贝尔维特人或许能够化解这场灾难。

['krɪsti] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'dʌn] .
Christy was disposed to leave nothing to be undone .
克里斯蒂 曾是 处置 到 离开 没有什么 到 是 未完成 .
[ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'dʌn] .
克里斯蒂做事一向力求完美，不留任何遗憾。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [hi:; hi] seized323
Rushing into the pilot - house , he seized323
冲刺 进入 这 飞行员 - 房子 , 他 seized323
[ˈrʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [hi:; hi] seized323
他冲进驾驶室，抓住了323

[ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌɡ]
the wheel , and threw it over , determined to redeem the fate of the tug
这 车轮 , 和 扔 它 超过 , 决定 到 赎回 这 命运 的 这 拖船
[waɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
while he could .
尽管 他 可以 .

他转动舵轮，然后把它扔了过去，决心在还能做的时候扭转这艘拖船的命运。

['kæptɪn] - [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [sti:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
Captain Pecklar had crowded on all the steam he could ,
队长 - 有 挤 在 全部 这 蒸汽 他 可以 ,
[ˈkæptɪn] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [sti:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
佩克拉尔船长尽可能地加满了蒸汽机，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['veri] [best] .
and doubtless the boat was doing her very best .
和 毫无疑问 这 船 曾是 正在做 她 非常 最好的 .

毫无疑问，这艘船已经尽了全力。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] , [kəˈriːnɪŋ] [tɪl] [hɜːr; həɪ] [reɪl] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
She flew round like a top , careening till her rail was under water .
她 飞翔 圆形的 喜欢 一个 顶部 , 倾斜 直到 她 轨 曾是 在下面 水 .

她像陀螺一样旋转着飞来飞去, 摇摇晃晃, 直到船舷沉入水中。

" [hɑːrd] [ʌp] , [ˈpəːsi] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , [waɪl] [ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] .
" Hard up , Percy ! " cried he , while the tug was still whirling .
" 难的 向上 , 珀西 ! " 哭 他 , 尽管 这 拖船 曾是 仍然 旋转 .

“珀西, 你遇到麻烦了!”他喊道, 此时拖船还在旋转。

" [ðoʊz] [men] [wɪl] [draːp] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daʊfiːnz]
" Those men will drop on board of us if we don't get out of the Dauphine's
" 那些 男人 将要 降低 在 木板 的 我们 如果 我们 不 得到 出去 的 这 多芬的
[wei] . "
way . "
方式 . "

“如果我们不给‘多芬号’让路, 那些人就会跳到我们船上。”

" [ðə; ði] - [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪntuː] [hɜːr; həɪ] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [vɑːlənˈtɪr] [ˈpaɪlət] .
" The Bellevite is almost into her , " added the volunteer pilot .
" 这 - 是 几乎 进入 她 , " 额外 这 志愿者 飞行员 .

“贝尔维特人几乎已经完全融入她了, ”这位志愿飞行员补充道。

[pɔːl] - [ˈeɪdəntli] [ˈʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [məst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ]
Paul Vapoor evidently understood the situation , and must have been preparing
保罗 - 显然 理解 这 情况 , 和 必须 有 到过 准备
[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for it for some time ,
为了 它 为了 一些 时间 ,

保罗·瓦普尔显然明白形势, 而且肯定为此准备了一段时间。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʃoʊl] - [ˈwɔːtər] [hæd; həd] [priˈventɪd] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
though the shoal - water had prevented the steamer from taking advantage of
尽管 这 浅滩 - 水 有 阻止 这 汽船 从 采取 优势 的
[hɪz; ɪz] [ˈefərt] .
his effort .
他的 努力 .

虽然浅水阻碍了汽船利用他的努力。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [dɑːrt] [əˈhed] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt]
She had suddenly begun to dart ahead as though she had been an object
她 有 突然 开始 到 镖 前方 作为 尽管 她 有 到过 一个 目的
[ɑːt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; həɪ] [bɪɡɪst] [ˈɡʌnz] ;
shot from one of her biggest guns ;
射击 从 一 的 她 最大 枪支 ;

她突然开始向前猛冲, 就像被她最大的枪射出去一样;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [hɜːr; həɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]
and she seemed almost to leap out of the water in her struggle to come
和 她 似乎 几乎 到 飞跃 出去 的 这 水 在 她 斗争 到 来
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlepərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] .
between the Leopard and the Dauphine .
之间 这 豹 和 这 多菲内 .

她奋力游走在豹子号和太子号之间, 仿佛要从水中跃出一般。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [hɜːr; həɪ] [ˈraɪvəlz] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
The Bellevite was certainly making two miles to her rival's one in the race ,
这 - 曾是 当然 制作 二 英里 到 她 竞争对手的 一 在 这 种族 ,
贝尔维特选手在比赛中肯定比她的对手领先两英里, 对手只领先一英里。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoo] [ʃi:; ji] [wʊd] [straɪk] [hɜ:r; hə] [ʃɑ:rp] [bəʊ; boʊ][ˈɪntu:][ðə; ði]
and it looked as though she would strike her sharp bow into the
和 它 看起来 作为 尽管 她 会 罢工 她 锋利的 弓 进入 这
[ˈbrɔ:dsɑɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
broadside of the enemy .
舷侧 的 这 敌人 .

她看起来就像要用锋利的弓箭射向敌人的侧舷。

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [stem] [ˈræðər] [ðæn; ðən] on324
She seemed to rely on a vigorous blow with her stem rather than on324
她 似乎 到 依靠 在 一个 蓬勃 吹 和 她 干 相当 比 on324

她似乎更依赖于用茎部进行强力击打，而不是用手324

[hɜ:r; hə] [ˈɡʌnz] ; [fɔ:r; fər][æz; əz] [jet] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t][ˈfaɪərɪd][ə; eɪ] [ɑ:t] ,
her guns ; for as yet she had not fired a shot ,
她 枪支 ; 为了 作为 然而 她 有 不是 被解雇 一个 射击 ;
[ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] ;
她的枪；因为她至今还没有开过一枪。

[ðoo] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:][soʊ] .
though she was fully prepared to do so .
尽管 她 曾是 完全 准备 到 做 所以 .
[ðə; ði] [ˈlepərd] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] ;
尽管她已经做好了充分的准备。

[ðə; ði] [ˈlepərd] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] ;
The Leopard came about in double - quick time ;
这 豹 来了 关于 在 双倍的 - 快的 时间 ;
[ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] ;
豹式坦克的问世速度非常快；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hə] [ki:l] [wʌz; wəz][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and as soon as her keel was at right angles with that of the
和 作为 很快 作为 她 龙骨 曾是 在 正确的 角度 和 那 的 这
[ˈdɔ:fi:n; dɔ:ˈfi:n] ,
Dauphine ,
多菲内 ,
[ˈkristi] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ʌnd][let][hɜ:r; hə][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
当她的龙骨与“多菲娜”号的龙骨呈直角时，

[ˈkristi] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ʌnd][let][hɜ:r; hə][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
Christy righted the helm , and let her go in the direction of the
克里斯蒂 右 这 舵 , 和 让 她 去 在 这 方向 的 这
[dɪs'eɪbld] [bel] .
disabled Belle .
已禁用 美女 .
[ˈkristi] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ʌnd][let][hɜ:r; hə][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
克里斯蒂扶正了舵，让她朝着失去行动能力的贝尔的方向驶去。

[ʃi:; ji] [roʊld] , [pɪtʃt] , [ænd; ʌnd] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] [si:] ,
She rolled , pitched , and plunged in the sea ,
她 滚动 , 投球 , 和 暴跌 在 这 海 ,
[ˈkristi] [ˈwa:ntɪd]
她在海里翻滚、颠簸、俯冲，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˈveri] [ˈsensəbli] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ;
which had been increasing very sensibly within a short time ;
哪个 有 到过 增加 非常 明智地 之内 一个 短的 时间 ;
[ˈkristi] [ˈwa:ntɪd]
在短时间内，这一数字已经出现了非常显著的增长；

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [went] [ə'hed] [æt; ət][hɜ:r; hə] [best] [spi:d] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈkristi] [ˈwa:ntɪd]
but she went ahead at her best speed , and that was all Christy wanted
但 她 去 前方 在 她 最好的 速度 , 和 那 曾是 全部 克里斯蒂 通缉
[ʌv; əv][hɜ:r; hə] .
of her .
的 她 .
[ˈkristi] [ˈwa:ntɪd]
但她以最快的速度向前走去，而这正是克里斯蒂对她的全部期望。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈdɔːfɪn; dɔː'fi:n][æz; əz] [ðoo] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd]
The Bellevite was still rushing down upon the Dauphine as though she intended
这 - 曾是 仍然 匆忙 向下 之上 这 多菲内 作为 尽管 她 故意的
[tuː; tə] [ə'hæləɪt] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] ,
to annihilate her when the crash came ,
到 歼灭 她 什么时候 这 碰撞 来了 ,

贝尔维特号仍然像要将多芬号彻底摧毁一样向她猛冲过来，这时撞击声传来。

[æz; əz] [kʌm] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .
as come it must within a minute or two .
作为 来 它 必须 之内 一个 分钟 或者 二 .
应该会在一两分钟内到达。

['krɪstiːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Christy's heart was in his throat ,
克里斯蒂的 心 曾是 在 他的 喉 ,
克里斯蒂的心都提到了嗓子眼。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪftɪ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [tuː]
for he felt that his own safety depended upon the events of the next two
为了 他 毛毡 那 他的 自己的 安全 取决于 之上 这 活动 的 这 下一个 二
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

因为他觉得自己的安危取决于接下来两分钟发生的事情。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [kə'liʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [faːr][ðə; ði][ˈdɔːfɪn; dɔː'fi:n][hæd; həd]
A tremendous collision was impending , and thus far the Dauphine had
一个 巨大的 碰撞 曾是 即将到来的 , 和 因此 远的 这 多菲内 有
[dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [aɪ 'tiː] .
done nothing to avoid it .
完毕 没有什么 到 避免 它 .

一场巨大的碰撞即将发生，而到目前为止，“多芬号”还没有采取任何措施来避免它。

['daʊtləs] [hɜːr; hər] [kə'mændər] [hæd; həd] [geɪdʒd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]
Doubtless her commander had gauged the speed of the Bellevite by what she
毫无疑问 她 指挥官 有 测量 这 速度 的 这 - 经过 什么 她
[hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊl] ['wɔːtər] ,
had been doing in the shoal water ,
有 到过 正在做 在 这 浅滩 水 ,

毫无疑问，她的指挥官已经根据“贝尔维特”号在浅水中的表现来判断她的速度。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'hɔːl][hɪm; ɪm] [br'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ]
and had not believed she could overhaul him before he had thrown a
和 有 不是 相信 她 可以 大修 他 前 他 有 抛掷 一个
[fɔːrs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] .
force on board of the Leopard .
力量 在 木板 的 这 豹 .

她不相信自己能在他向“豹”号投入兵力之前就扳倒他。

" [naʊ] , [kiːp] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , ['pəːsi] , [ænd; ənd][wiː; wi] shall325
" **Now , keep her as she is , Percy , and we shall325**
" 现在 , 保持 她 作为 她 是 , 珀西 , 和 我们 shall325
“现在，珀西，让她保持原样，我们就能325

[suːn] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , " [sed] ['krɪsti] ,
soon know what is going to happen , " said Christy ,
很快 知道 什么 是 去 到 发生 , " 说 克里斯蒂 ,
“很快就会知道将会发生什么，”克里斯蒂说。

[wen] [ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['redɪli] [si:] [ðə; ði] ['mu:vmənts]
when the tug had come about so that he could not readily see the movements
什么时候 这 拖船 有 来 关于 所以 那 他 可以 不是 容易 看 这 移动
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [s'ti:məz] .
of the other steamers .
的 这 其他 蒸汽船 .

当拖船转向时，他无法轻易看到其他轮船的动向。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bel] , " [sə'dʒestɪd] ['pə:si] .
" We are running right into the Belle , " suggested Percy .
" 我们 是 跑步 正确的 进入 这 美女 , " 建议 珀西 .

“我们正朝着贝尔号驶去，”珀西说道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['setld] [br'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [heɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
" This thing will be settled before we can come within hail of her ,
" 这 事物 将要 是 定居 前 我们 能 来 之内 冰雹 的 她 ,

“在我们能靠近她之前，这件事就会得到解决。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [fi:; ji] ['wɒnts] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] ['krɪsti]
and I don't think she wants any thing more of us at present , " replied Christy
和 我 不 思考 她 想要 任何 事物 更多的 的 我们 在 展示 , " 回复 克里斯蒂
,
.
.

“我觉得她现在不想再跟我们有任何瓜葛了，”克里斯蒂回答说。

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [æft] ,
as he left the pilot - house , and hastened aft ,
作为 他 左边 这 飞行员 - 房子 , 和 加快 后部 ,

他离开驾驶室，加快脚步向船尾走去，

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
where he could get a better view of the situation .
在哪里 他 可以 得到 一个 更好的 看法 的 这 情况 .

在那里他可以更好地了解情况。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔ:fi:n; dɔ:'fi:n] , " [sed] ['kæptɪn] - ,
" There is a row on board of the Dauphine , " said Captain Pecklar ,
" 那里 是 一个 排 在 木板 的 这 多芬内 , " 说 队长 - ,

“多芬号上发生了一场争吵，”佩克拉尔船长说。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [æz; əz] ['krɪsti] .
who had come to the stern for the same purpose as Christy .
WHO 有 来 到 这 船尾 为了 这 相同的 目的 作为 克里斯蒂 .

和克里斯蒂一样，来到船尾的人也是为了同样的目的。

" [ðoʊz] [men][ɑ:r; ər] ['li:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] . "
" Those men are leaping down from the rail . "
" 那些 男人 是 跳跃 向下 从 这 轨 . "

“那些人正从栏杆上跳下来。”

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ? " [æskt] ['krɪsti] .
" What has happened on board of her ? " asked Christy .
" 什么 有 发生 在 木板 的 她 ? " 问 克里斯蒂 .

“她船上发生了什么事？”克里斯蒂问道。

" ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [fɒl] [tɪlt] ,
" Nothing ; but the Bellevite is coming into her full tilt ,
" 没有什么 ; 但 这 - 是 未来 进入 她 满的 倾斜 ,

“没什么；但贝尔维特号正在全力运转，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [wɪl] [nɑ:k] [ɔ:l] [ðoʊz] [men] [ˈoʊvəbɔ:rd] ;
and they know that the shock will knock all those men overboard ;
和 他们 知道 那 这 震惊 将要 敲 全部 那些 男人 落水 ;

他们知道冲击力会将船上所有人都震落水里；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,
and I think they don't want to have to stop to pick them up ,
和 我 思考 他们 不 想 到 有 到 停止 到 挑选 他们 向上 ,
我觉得他们不想停下来去接孩子。

" [ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" answered the captain .
" 回答 这 队长 .
" 船长回答道。"

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['sevrəl] [ʃɑ:rp] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔ:fi:n; dɔ:'fi:n] ,
At this moment several sharp orders were given on board of the Dauphine ,
在 这 片刻 一些 锋利的 订单 是 给定 在 木板 的 这 多菲内 ,
此时，多菲内号上下达了几项严厉的命令。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hed] [br'gæn][tu:; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] . -
and her head began to swing around to the northward . 326
和 她 头 开始 到 摇摆 大约 到 这 向北 . -
她的头开始向北转动。326

" [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" That's what's the matter ! " exclaimed the captain .
" 那就是 是什么 这 事情 ! " 惊呼 这 队长 .
“原来问题出在这里！”船长喊道。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəʊnt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræp][ðə; ði] - [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
" They think they won't wait for the rap the Bellevite is ready to give them .
" 他们 思考 他们 惯于 等待 为了 这 说唱 这 - 是 准备好 到 给 他们 .
“他们以为不用等贝尔维特人准备好给他们一顿痛快的训斥。”

" [ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['sti:mər] [hæd; həd] [bɪn] [pɒt][hɑ:rd] - [ə; eɪ] - [pɔ:rt] ; [ænd; ənd][æz; əz]
" The helm of the enemy's steamer had been put hard - a - port ; and as
" 这 舵 的 这 敌人的 汽船 有 到过 放 难的 - 一个 - 港口 ; 和 作为
[ʃi:; ji] ['pra:ɪmptli] [keɪm] [ə'baʊt] ,
she promptly came about ,
她 及时 来了 关于 ,
“敌方汽船的舵已经打到左舷最紧；当它迅速转向时，

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɑ:t] [pæst][hɜ:r; hər]['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] ['berli]
the sharp bow of the Bellevite shot past her quarter , and she barely
这 锋利的 弓 的 这 - 射击 过去的 她 四分之一 , 和 她 仅仅
[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [blɒʊ] .
escaped the blow .
逃脱 这 吹 .
贝尔维特号的尖锐弓箭从她所在的位置射过，她险些被击中。

[aɪ 'ti:] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [i:ðər] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði]
It look as though those on board of either vessel could have leaped to the
它 看 作为 尽管 那些 在 木板 的 任何一个 血管 可以 有 跳跃 到 这
[dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
deck of the other .
甲板 的 这 其他 .
看起来，两艘船上的人似乎都可以跳到另一艘船的甲板上。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ji][dəʊnt]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] - ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" What is the reason she don't fire upon the Bellevite ? " asked Christy ,
" 什么 是 这 原因 她 不 火 之上 这 - ? " 问 克里斯蒂 ,
“她为什么不向贝尔维特人开火？”克里斯蒂问道。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] [wʌz; wəz] [pæst] .
when he felt that the crisis was past .
什么时候 他 毛毡 那 这 危机 曾是 过去的 .

当他觉得危机已经过去的时候。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [fiː; fi] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈɡʌnz] [ɑːn] [bɔːrd] [jet] , [ðoo] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] ,
" I don't believe she has any guns on board yet , though I don't know ,
" 我 不 相信 她 有 任何 枪支 在 木板 然而 , 尽管 我 不 知道 ,
“虽然我也不确定,但我认为她船上还没有携带任何枪支。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" replied the captain .
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

" [wʌt] [ɪz] [fiː; fi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] . "
" What is she going to do now , I wonder . "
" 什么 是 她 去 到 做 现在 , 我 想知道 . "

“我想知道她接下来会做什么。”

" [aɪ] [θɪŋk] [fiː; fi] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] - [naʊ] .
" I think she will come about and try to board the Bellevite now .
" 我 思考 她 将要 来 关于 和 尝试 到 木板 这 - 现在 .

“我认为她现在会想办法登上贝尔维特号。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [ɪf] [fiː; fi] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈɡʌnz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
It seems to me that if she had any guns on board ,
它 似乎 到 我 那 如果 她 有 任何 枪支 在 木板 ,

依我看,如果她船上有枪支的话,

[fiː; fi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [taɪm] . "
she would have opened fire before this time . "
她 会 有 打开 火 前 这 时间 . "

她本应在此之前就开火了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [ðə; ði] - [wɪl] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˌjuː ˈes] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] ,
" We must look out , or the Bellevite will run into us , " added Christy ,
" 我们 必须 看 出去 , 或者 这 - 将要 跑步 进入 我们 , " 额外 克里斯蒂 ,

“我们必须小心,否则贝尔维特人会撞上我们,”克里斯蒂补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] - [haʊs] .
as he went forward to the pilot - house .
作为 他 去 向前 到 这 飞行员 - 房子 .

他径直走向驾驶室。

" [ðæt] [ˈstiːmə] [hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] , " [sed] [ˈpəːsi] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
" That steamer has come about , " said Percy , as he joined him .
" 那 汽船 有 来 关于 , " 说 珀西 , 作为 他 加入 他 .

“那艘轮船已经转向了,”珀西说着,走到他身边。

" [ɪf] [fiː; fi] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] Bellevite327
" If she had not come about , the Bellevite327
" 如果 她 有 不是 来 关于 , 这 Bellevite327

“如果她没有出现,贝尔维特327

[wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈstɑːrbərd] [ˈkwɔːrtər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .
would have cut through her starboard quarter , " replied Christy .
会 有 切 通过 她 右舷 四分之一 , " 回复 克里斯蒂 .

“会从她的右舷后方切开,”克里斯蒂回答说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] .
" But we are all right now , and I think the excitement is about over .
" 但 我们 是 全部 正确的 现在 , 和 我 思考 这 激动 是 关于 超过 .

“但我们现在都很好,我想这股兴奋劲儿差不多已经过去了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ə'breɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lepərd] ,
" **By this time the Bellevite was abreast of the Leopard** ,
" 经过 这 时间 这 - 曾是 并排 的 这 豹 ,
" 此时，贝尔维特号已经与豹号并排停泊了。"

[ænd; ənd][nɑ:t] [hæf] [ə; eɪ] ['keɪbəlz] [lenkθ; lenθ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ;
and not half a cable's length from her ;
和 不是 一半 一个 电缆的 长度 从 她 ;
" 离她不到半根电缆长；"

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [demən'streɪ](ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
but there was no demonstration at all of any sort on board of her .
但 那里 曾是 不 示范 在 全部 的 任何 种类 在 木板 的 她 .
" 但船上根本没有发生任何形式的示威活动。"

[hɜ:r; hər] [haɪ] ['bʊlwəks] [kən'si:ld] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪps] ['kʌmpəni] ;
Her high bulwarks concealed the whole ship's company ;
她 高的 堡垒 暗 这 所有的 船的 公司 ;
" 她高高的舷墙遮蔽了船上的所有船员；"

[ænd; ənd][noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lʊkəʊts] ['fɔ:rwərd] ,
and no one could be seen but the lookouts forward ,
和 不 一 可以 是 已见 但 这 瞭望台 向前 ,
" 除了前方瞭望的哨兵之外，看不到其他人。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['menməst] .
and a couple of officers in the rigging of the mainmast .
和 一个 夫妻 的 警官 在 这 索具 的 这 主桅杆 .
" 还有几名军官在主桅杆上操作索具。"

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , " [sed] ['krɪsti] ,
" **Now we will get a little nearer to her** , " **said Christy** ,
" 现在 我们 将要 得到 一个 小的 更近 到 她 , " 说 克里斯蒂 ,
" 现在我们可以离她更近一些了，" 克里斯蒂说。"

[æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [wi:l] ['oʊvər] .
as he threw the wheel over .
作为 他 扔 这 车轮 超过 .
" 他把车轮扔了出去。"

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] .
" **She is coming about** .
" 她 是 未来 关于 .
" 她正在慢慢恢复意识。"

" [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['blɔʊɪŋ] [ɔ:f] [sti:m] ,
" **The Bellevite was blowing off steam** ,
" 这 - 曾是 吹 离开 蒸汽 ,
" 贝尔维特人是在发泄情绪，"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [hɜ:r; hər] [spi:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and she had reduced her speed as soon as she went clear of the
和 她 有 减少 她 速度 作为 很快 作为 她 去 清除 的 这
[dɔ:ˌfi:n; dɔ:ˈfi:n] .
Dauphine .
多菲内 .

" 她一驶离多菲内号就减速了。
[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔ:r] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lepərd] ,
In a minute more , when she had come a little nearer to the Leopard ,
在 一个 分钟 更多的 , 什么时候 她 有 来 一个 小的 更近 到 这 豹 ,
" 又过了一会儿，当她离豹子更近了一些时，"

[ʃiː, ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [skruː] .
she stopped her screw .
她 停止 她 拧紧 .

她停止了拧螺丝。

" [tʌg] , [ə'hɔɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn] , [ɪn] [huːz] [vɔɪs] [ˈkrɪsti] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
" Tug , ahoy ! " shouted some one , in whose voice Christy recognized that of Captain
" 拖船 , 嘿! ! " 喊叫 一些 一 , 在 谁 嗓音 克里斯蒂 认可 那 的 队长
[ˈbreɪkər] .
Breaker .
断路器 .

“拖船，出发！”有人喊道，克里斯蒂认出那是布雷克船长的声音。

" [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - ! " [rɪˈspɒndɪd] [ˈkrɪsti] .
" On board the Bellevite ! " responded Christy .
" 在 木板 这 - ! " 回应 克里斯蒂 .

“登上贝尔维特号！”克里斯蒂回答道。

" [kʌm] [ə,ɔːŋ'saɪd] !
" Come alongside !
" 来 旁边 !

过来！

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] .
" added the commander of the steamer .
" 额外 这 指挥官 的 这 汽船 .

“轮船船长补充道。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . -
" That's just what I was going to do , " added Christy to his companion . 328
" 那就是 只是 什么 我 曾是 去 到 做 , " 额外 克里斯蒂 到 他的 伴侣 . -

“我正打算这么做呢，”克里斯蒂对他的同伴补充道。328

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [ˈkrɪsti] ? " [æskt] [ˈpəːsi] .
" I suppose we are all right now , are we not , Christy ? " asked Percy .
" 我 认为 我们 是 全部 正确的 现在 , 是 我们 不是 , 克里斯蒂 ? " 问 珀西 .

“我想我们现在都平安无事了吧，克里斯蒂？”珀西问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌp][nekst] .
" I don't know what will come up next .
" 我 不 知道 什么 将要 来 向上 下一个 .

我不知道接下来会发生什么。

[ðə; ði][ˈdɔːfiːn; dɔː'fiːn][ɪz] [stiɪl] [ə'fləʊt] , [ænd; ænd][ɪn] [ɡʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
The Dauphine is still afloat , and in good condition ;
这 多菲内 是 仍然 漂浮 , 和 在 好的 状况 ;

“多芬号”目前仍漂浮在水面上，状况良好；

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ʃiː, ʃi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] - [ɔːf] [wɪ'ðəʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
and I don't believe she is going to let the Bellevite off without doing something .
和 我 不 相信 她 是 去 到 让 这 - 离开 没有 正在做 某物 .

我不认为她会放过贝尔维特人而不采取任何行动。

" [ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [ɔːf] [stiːm] [ɔːlsoʊ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
" Captain Pecklar was letting off steam also ; for he realized that the battle ,
" 队长 - 曾是 出租 离开 蒸汽 还 ; 为了 他 已实现 那 这 战斗 ,

“佩克拉尔上尉也在发泄情绪；因为他意识到这场战斗，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈlepərd] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
so far as the Leopard was concerned , was finished .
所以 远的 作为 这 豹 曾是 担心的 , 曾是 完成的 .

就豹式坦克而言，它已经结束了。

[ˈkrɪstɪ] [ˈstiəd] [ðə; ði] [tʌg] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ;
Christy steered the tug alongside of the steamer ;
克里斯蒂 转向 这 拖船 旁边 的 这 汽船 ;

克里斯蒂驾驶拖船靠在汽船旁边;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][stɔːp][hɜːr; həɹ] ,
and when he rang the bell finally to stop her ,
和 什么时候 他 响铃 这 钟 最后 到 停止 她 ,

当他最终按响门铃阻止她时,

[ˈæftər][ə; eɪ][roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [hiːvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
after a rope had been heaved on board of her , he left the engine ,
后 一个 绳索 有 到过 喘息 在 木板 的 她 , 他 左边 这 引擎 ,

绳索被抛到她船上后, 他就离开了引擎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [stiːl] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔɪləɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrnis] - [dɔːr] [waɪd]
with the steam still escaping from the boiler , and the furnace - door wide
和 这 蒸汽 仍然 逃脱 从 这 锅炉 , 和 这 炉 - 门 宽的

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

蒸汽仍在从锅炉中逸出, 炉门大开着。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [ˈhaʊs] .
and went to the pilot - house .
和 去 到 这 飞行员 - 房子 .

然后去了驾驶室。

" [ˈhɜːri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !

“赶快!

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] , [əˈpiəriŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ]
" shouted Captain Breaker , appearing on the rail of the Bellevite , at the gangway
" 喊叫 队长 断路器 , 出现 在 这 轨 的 这 - , 在 这 舷梯

.
:
.

“布雷克船长喊道, 他出现在贝尔维特号的栏杆上, 站在舷梯旁。”

[ˈkæptɪn] - [lʊkt] [əˈstɜːrɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dɔːˈfiːn; dɔːˈfiːn][wʌz; wəz]
Captain Pecklar looked astern of the tug , and saw that the Dauphine was
队长 - 看起来 倒车 的 这 拖船 , 和 锯 那 这 多菲内 曾是

[ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
rapidly approaching .
快速 接近 .

佩克拉船长向拖船后方望去, 发现多芬号正在快速靠近。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] ,
She had come about ,
她 有 来 关于 ,

她来了,

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɔːt] [əˈpɪɹ] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈves(ə)l]
and her captain did not appear to be satisfied with saving his own vessel
和 她 队长 做过 不是 出现 到 是 使满意 和 保存 他的 自己的 血管

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,
from the collision ,
从 这 碰撞 ,

而她的船长似乎并不满足于仅仅让自己的船免于碰撞。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['mu:vmənt] .
and intended to make another movement .
和 故意的 到 制作 其他 移动 .

并打算发起另一次运动。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [ə'baʊt] , [ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
But he had gone some distance before he came about , though he was
但 他 有 已消失 一些 距离 前 他 来了 关于 , 尽管 他 曾是
[naʊ] rather329
now rather329
现在 rather329

但他在醒悟之前已经走了很远的路，尽管他现在已经相当329岁了。

[tu:] [nɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stɔ:pt] [hɜ:r; hər] [skru:] .
too near for the comfort of the Bellevite after she had stopped her screw .
也 靠近 为了 这 舒适 的 这 - 后 她 有 停止 她 拧紧 .
在她停止拧螺丝后，距离太近让贝尔维特人感到不舒服了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʌg] ? " [æskt] ['krɪsti] ,
" **What shall we do with this tug ?** " **asked Christy** ,
" 什么 将 我们 做 和 这 拖船 ? " 问 克里斯蒂 ,
“我们该怎么处置这艘拖船呢？”克里斯蒂问道。

[hu:] [hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] ['weðər] [ɔ:r][nɔ:t][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['lepərd] [ɪn]
who had some doubts whether or not he ought to leave the Leopard in
WHO 有 一些 疑虑 无论 或者 不是 他 应该 到 离开 这 豹 在
[kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ju:z][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
condition for further use by the enemy .
状况 为了 更远 使用 经过 这 敌人 .
他曾怀疑是否应该让这辆豹式坦克保持良好状态，以便敌人继续使用。

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['bɔ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dəʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eni]
" **We have no time to bother with her , and she don't amount to any**
" 我们 有 不 时间 到 打扰 和 她 , 和 她 不 数量 到 任何
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“我们没时间理会她，她也一事无成。”

[kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] .
Come on board as quick as you can , " replied Captain Breaker .
来 在 木板 作为 快的 作为 你 能 , " 回复 队长 断路器 .
“尽快登船，”布雷克船长回答道。

" [goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] , ['kæptɪn] - , " [sed] ['krɪsti] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
" **Go on board , Captain Pecklar , " said Christy , pointing to the gangway** .
" 去 在 木板 , 队长 - , " 说 克里斯蒂 , 指向 到 这 舷梯 .
“请上船，佩克拉尔船长，”克里斯蒂指着舷梯说道。

" [kʌm] , ['pə:si] , [jʊr; jər] ['trʌblz] [ɑ:r; ər]['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" **Come , Percy , your troubles are over for the present** .
" 来 , 珀西 , 你的 麻烦 是 超过 为了 这 展示 .
“珀西，你的麻烦暂时结束了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ]['pə:si] , [ænd; ənd] ['krɪsti] [went] [ðə; ði][læst] ;
" **The captain went up the ladder , followed by Percy , and Christy went the last ;**
" 这 队长 去 向上 这 梯子 , 随后 经过 珀西 , 和 克里斯蒂 去 这 最后的 ;
“船长先爬上梯子，珀西紧随其后，克里斯蒂最后上去；

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] [θruː] [brɪʔɔːr] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði]
for he felt that he must see his friends through before he abandoned the
为了 他 毛毡 那 他 必须 看 他的 朋友们 通过 前 他 弃 这
[ˈlepərd] [hɪmˈself] .
Leopard himself .
豹 他自己 .

因为他觉得，在抛弃豹子之前，他必须先帮助他的朋友们渡过难关。

[ðə; ði][ˈmoumənt][ðə; ði] [ˈoʊnəz] [sʌn] [[oʊd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] ,
The moment the owner's son showed himself on the rail ,
这 片刻 这 所有者的 儿子 显示 他自己 在 这 轨 ,
[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [tɪrɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] ,
a burst of cheers came from the ship's company ,
一个 爆裂 的 干杯 来了 从 这 船的 公司 ,
[tʊ; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] .
to which he replied by taking off his cap and bowing .
到 哪个 他 回复 经过 采取 离开 他的 帽 和 鞠躬 .
[aɪ] [eɪˈem][glæd][tʊ; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈkrɪsti] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
" **I am glad to see you again , Christy ,** " **said his father ,**
" 我 是 高兴的 到 看 你 再次 , 克里斯蒂 , " 说 他的 父亲 ,
[æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [tʊ; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
as he descended to the deck and found himself in the arms of Captain
作为 他 下降 到 这 甲板 和 成立 他自己 在 这 武器 的 队长
Passford .
帕斯福德 .

当他走到甲板上时，发现自己正躺在帕斯福德船长的怀里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʊ; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] ,
" **I was afraid I should have to leave you here ,**
" 我 曾是 害怕的 我 应该 有 到 离开 你 这里 ,
[ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈtend] [tʊ; tə] [duː] [ðæt] [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [plæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
though I did not intend to do that as long as a plank of the Bellevite
尽管 我 做过 不是 打算 到 做 那 作为 长的 作为 一个 板 的 这
[rɪˈmeɪnd] [ˈʌndər] [emˈiː] . "
remained under me . " 330
剩余 在下面 我 . " 330

虽然我并不打算那样做，只要贝尔维特木板还留在我的脚下就行了。”330

[ˈkrɪsti] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər]
Christy found his father a great deal more demonstrative than he had ever
克里斯蒂 成立 他的 父亲 一个 伟大的 交易 更多的 示范性的 比 他 有 曾经
[noʊn] [hɪm; ɪm] [tʊ; tə] [biː; bi] [brɪʔɔːr] ,
known him to be before ,
已知 他 到 是 前 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfəli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] ,
and he fully realized that he had had a very narrow ,
和 他 完全 已实现 那 他 有 有 一个 非常 狭窄的 ,
[hɪmˈself] [ˈnæroʊ] .
他自己 非常 他完全意识到自己曾经的视野非常狭窄。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈskeɪp] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and even a wonderful escape since he had been taken by the enemy .
和 甚至 一个 精彩的 逃脱 自从 他 有 到过 已采取 经过 这 敌人 .

而且他被敌人俘虏后，还上演了一次精彩的逃脱。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðer; ðər] [əˈfekʃənət]
Captain Breaker did not wait for father and son to finish their affectionate
队长 断路器 做过 不是 等待 为了 父亲 和 儿子 到 结束 他们的 亲热
[gˈriːtɪŋz] ;
greetings ;
问候 ;

布雷克船长不等父子俩亲切地问候完毕；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈkrɪsti] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðə; ði][laɪn] [tuː; tə]
but as soon as Christy put his foot on the rail he directed the line to
但 作为 很快 作为 克里斯蒂 放 他的 脚 在 这 轨 他 指导 这 线 到
[ðə; ði] [tʌg] [tuː; tə][biː; bi][kæst] [ɔːf] ,
the tug to be cast off ,
这 拖船 到 是 投掷 离开 ,

但克里斯蒂一脚踏上栏杆，就指挥拖船解缆起航。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [skruː] .
and the order was given to start the screw .
和 这 命令 曾是 给定 到 开始 这 拧紧 .

于是下令开始拧螺丝。

[ðə; ði] - [went] [əˈhed] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [geɪv] [aʊt][ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər]
The Bellevite went ahead again , and the commander gave out the course for
这 - 去 前方 再次 , 和 这 指挥官 给予 出去 这 课程 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

贝尔维特号再次驶向前方，指挥官为她制定了航线。

[brɪfɔːr] [ˈkæptɪn] - [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈmiːtɪŋ]
Before Captain Passford was ready to think of any thing except the joyful meeting
前 队长 - 曾是 准备好 到 思考 的 任何 事物 除了 这 快乐 会议
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
with his son ,
和 他的 儿子 ,

帕斯福德上尉还没来得及考虑除了与儿子重逢之外的任何事情，

[ˈkæptɪn] - [ˈsʌd(ə)nli] [dra:pt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ðʊʊ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Captain Pecklar suddenly dropped to the deck as though a bullet from the
队长 - 突然 掉落 到 这 甲板 作为 尽管 一个 子弹 从 这
[ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
enemy had finished his career in the very moment of victory .
敌人 有 完成的 他的 职业 在 这 非常 片刻 的 胜利 .

佩克拉尔上尉突然倒在甲板上，仿佛一颗敌军的子弹在胜利的瞬间结束了他的职业生涯。

[ˈkrɪsti] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
Christy broke from his father , and hastened to his assistance .
克里斯蒂 打破 从 他的 父亲 , 和 加快 到 他的 协助 .

克里斯蒂挣脱了父亲的束缚，急忙赶去帮助他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [əˈgen] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
He had fainted again from exhaustion after the efforts of the day .
他 有 昏厥 再次 从 疲惫 后 这 努力 的 这 天 .

一天的工作让他精疲力竭，再次晕倒了。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [ˈlɪnskət] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈkrɪsti] ,
Dr . **Linscott** **was** **at** **his** **side** **almost** **as** **soon** **as** **Christy** ,

博士 . 林斯科特 曾是 在 他的 边 几乎 作为 很快 作为 克里斯蒂 ,

克里斯蒂刚到, 林斯科特医生就立刻来到他身边。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsʌfərə] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
and **the** **sufferer** **was** **borne** **to** **the** **cabin** ,

和 这 患者 曾是 出生 到 这 舱 ,

病人被抬到了小屋里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈveɪkənt] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] .
where **he** **was** **placed in one of the vacant state** - **rooms** .

在哪里 他 曾是 放置 在 一 的 这 空缺 状态 - 房间 .

他被安排住进其中一间空置的舱房。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] , [ˈkrɪsti] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] - ,
" **Who is that man** , **Christy ?** " **asked Captain Passford** ,

" WHO 是 那 男人 , 克里斯蒂 ? " 问 队长 - ,

“克里斯蒂, 那个人是谁?” 帕斯福德上尉问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈvælɪd][hæd; həd] [bɪn] [kæəd] [fɔːr; fər] . -
as **soon** **as** **the** **invalid** **had** **been** **cared** **for** . **331**

作为 很快 作为 这 无效的 有 到过 关心 为了 . -

病人得到照料后, 331

" [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] - ; [ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈjuːniən][mæn] ,
" **That is Captain Pecklar** ; **and** **he is a Union man** ,

" 那 是 队长 - ; 和 他 是 一个 联盟 男人 ,

“那是佩克拉尔上尉; 他是联邦军人。”

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌg] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːts] .
though **he** **has** **been in charge of that tug in the service of the forts** .

尽管 他 有 到过 在 收费 的 那 拖船 在 这 服务 的 这 堡垒 .

虽然他一直负责为要塞服务那艘拖船。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn] [kənˈsʌmp(ə)n] , [ænd; ænd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [mʌtʃ]
But **he is in consumption** , **and** **he does not believe** **he** **can** **live** **much**

但 他 是 在 消耗 , 和 他 做 不是 相信 他 能 居住 很多

[lɔːŋgər] .
longer .

更长 .

但他患有肺结核, 他认为自己活不了多久了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][æt; ət][hoʊm][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [daʊn] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .
He says he would rather die at home than live down here , **" replied Christy** .

他 说道 他 会 相当 死 在 家 比 居住 向下 这里 , " 回复 克里斯蒂 .

“他说他宁愿死在家里也不愿住在这里,” 克里斯蒂回答说。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] .
" **He looks like a sick man** , **" added the owner** .

" 他 看起来 喜欢 一个 生病的 男人 , " 额外 这 所有者 .

“他看起来像个病人,” 店主补充道。

" [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [ˌpɔːltəˈgeðər] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
" **He is** , **and** **he** **has** **worked altogether beyond his strength** .

" 他 是 , 和 他 有 工作 共 超过 他的 力量 .

“他的确如此, 而且他已经完全超越了自己的能力范围。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [ˈfɑːðər] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
But **I believe I should not have been here** , **father** , **at** **this moment** ,

但 我 相信 我 应该 不是 有 到过 这里 , 父亲 , 在 这 片刻 ,

但我认为, 父亲, 此时此刻, 我不应该在这里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ænd; ənd][ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ['kɜːrɪdʒ]
if he had not worked with me , and acted with the utmost courage
如果 他 有 不是 工作 和 我 , 和 行动 和 这 极致 勇气
[ænd; ənd][dɪ'vɒʊ(ə)n] . "
and devotion . "
和 虔诚 . "

如果他没有和我一起工作，没有展现出极大的勇气和奉献精神的话。

" [ðen] [hiː; hi][æɪ; əɪ][wɑːnt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "
" **Then he shall want for nothing while he is on board of the Bellevite** . "
" 然后 他 将 想 为了 没有什么 尽管 他 是 在 木板 的 这 - . "
"那么，当他在贝尔维特号上时，他将一无所缺。"

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][dɑːktər][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [kən'dɪ(ə)n] ; [æt; ət] [liːst] , [aɪ]
" **But I am sure that the doctor can improve his condition ; at least , I**
" 但 我 是 当然 那 这 医生 能 提升 他的 状况 ; 在 至少 , 我
[hoʊp][hiː; hi][kæn; kən] . "
hope he can . "
希望 他 能 . "

但我相信医生能够改善他的病情；至少，我希望如此。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] .
" **He can if any one can** .
" 他 能 如果 任何 一 能 .

“如果说谁能做到，那他肯定能做到。”

[bʌt; bət] [haʊ] ['hæpənɪz] ['pəːsi][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʌɡ] ? " [æskt] ['kæptɪn] - ,
But how happens Percy to be with you in the tug ? " asked Captain Passford ,
但 如何 发生 珀西 到 是 和 你 在 这 拖船 ? " 问 队长 - ,

“珀西怎么会和你一起在拖船上呢？”帕斯福德船长问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
as he looked about him for the young man , who was standing near the
作为 他 看起来 关于 他 为了 这 年轻的 男人 , WHO 曾是 常设 靠近 这
['menməst] ,
mainmast ,
主桅杆 ,

他环顾四周，寻找那个站在主桅杆附近的年轻人。

['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [smoʊk] - [stæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːfɪn; dɔː'fiːn] .
watching the approaching smoke - stack of the Dauphine .
观看 这 接近 抽烟 - 堆 的 这 多菲内 .

望着驶近的“多菲内”号的烟囱。

" ['pəːsi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)] [æz; əz] ['kæptɪn] - ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]
" **Percy has not been as reliable as Captain Pecklar ; but he has done**
" 珀西 有 不是 到过 作为 可靠的 作为 队长 - ; 但 他 有 完毕
[wel] ,
well ,
出色地 ,

“珀西不如佩克拉尔船长可靠，但他做得不错。”

[ænd; ənd][hæz; həz] ['rendəd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .
and has rendered good service .
和 有 渲染 好的 服务 .

并提供了良好的服务。

[hiː; hi][hæz; həz] [stiəd] [ðə; ði] [tʌɡ] [fɔːr; fər] some332
He has steered the tug for some332
他 有 转向 这 拖船 为了 some332

他已经驾驶这艘拖船大约332年了。

[taɪm]
time
时间

时间

，" [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] ， [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [riˈmaːks] 。
，" replied Christy , calling to him the subject of the last remarks 。
，" 回复 克里斯蒂 ， 呼叫 到 他 这 主题 的 这 最后的 评论 。

“，”克里斯蒂回答道，并向他喊出了最后那句话的主题。

" [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] ， [ˈmɪstər] 。 [ˈpəːsi] ， " [sed] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ， [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
" I am glad to see you again , Mr . Percy , " said the owner , giving him his
" 我 是 高兴的 到 看 你 再次 ， 先生 。 珀西 ， " 说 这 所有者 ， 给予 他 他的
[hænd] 。
hand 。
手 。

“很高兴再次见到您，珀西先生，”店主说着，向他伸出了手。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈʌndər] [ɑːbləˈɡeɪʃənz][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [əˈsɪst] [maɪ][sʌn][ɑːn]
" I am under obligations to you for all you have done to assist my son on
" 我 是 在下面 义务 到 你 为了 全部 你 有 完毕 到 协助 我的 儿子 在
[bɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌŋ] 。 " board of that tug 。 " 木板 的 那 拖船 。

“我非常感激你为帮助我儿子在那艘拖船上所做的一切。”

" [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] [tuː] [fɔːr; fər][maɪˈself] ， " [sed] [ˈpəːsi] ， [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːfərd] [hænd] ，
" I was at work too for myself , " said Percy , taking the offered hand ，
" 我 曾是 在 工作 也 为了 我 ， " 说 珀西 ， 采取 这 提供 手 ，
“我当时也在为自己工作，”珀西说着，握住了伸出的手。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈbɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ，
" I don't belong on this side of the question ，
" 我 不 属于 在 这 边 的 这 问题 ，
“我不属于这个问题的这一方，”

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][ɡet] [bæk] [tuː; tə][ˈnɑːsəʊ; ˈnæsɔː] 。
and all I want is to get back to Nassau 。
和 全部 我 想 是 到 得到 后退 到 拿骚 。

我只想回到拿骚。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðər] ， [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] ， [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər]
I have nothing to expect from my brother , Major Pierson , and my mother
我 有 没有什么 到 预计 从 我的 兄弟 ， 主要的 皮尔森 ， 和 我的 母亲
[ˈkænaːt] [prəˈtekt] [em ˈiː] 。 " cannot protect me 。 " 不能 保护 我 。

我对哥哥皮尔森少校不抱任何期望，我的母亲也无法保护我。

" [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrendəd] [tuː; tə][maɪ][sʌn] ，
" In consideration of the service you have rendered to my son ，
" 在 考虑 的 这 服务 你 有 渲染 到 我的 儿子 ，
“鉴于你对我儿子的帮助，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðer; ðər] 。 " I shall be glad to do all I can to assist you in getting there 。 " 我 将 是 高兴的 到 做 全部 我 能 到 协助 你 在 获得 那里 。

我将竭尽所能帮助你到达那里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ， [sɜːr] 。 " Thank you , sir 。 " 感谢 你 ， 先生 。

“谢谢您，先生。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ˈflɒri] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt] [ˈkrɪsti] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] .
" **But where is Florry , father ? " asked Christy , looking about the deck .**
" 但 在哪里 是 弗洛里 , 父亲 ? " 问 克里斯蒂 , 寻找 关于 这 甲板 .
" 可是弗洛里在哪里, 父亲? " 克里斯蒂环顾甲板问道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [dek] [wen] [ə; eɪ] [fɑːt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]
" **I could not allow her to be on deck when a shot was liable to come**
" 我 可以 不是 允许 她 到 是 在 甲板 什么时候 一个 射击 曾是 容易 到 来
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .
" 我不能让她待在甲板上, 因为随时可能有子弹射入船上。"

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] ,
She is in the cabin ,
她 是 在 这 舱 ,
" 她在船舱里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn]
and she will be as glad to see you as I have been , " replied Captain
和 她 将要 是 作为 高兴的 到 看 你 作为 我 有 到过 , " 回复 队长
Passford .
" 她见到你一定会像我一样高兴, " 帕斯福德上尉回答道。

[ˈkrɪsti] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] . -
Christy hastened to the cabin . 333
克里斯蒂 加快 到 这 舱 . -
克里斯蒂匆匆赶往小屋。 333

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX
第三十章

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɡɔːntlɪt; ˈɡɑːntlɪt; ˈɡæntlɪt]
RUNNING THE GANTLET
跑步 这 挑战
穿越险境

[ˈkæptɪn] - [ænd; ənd] [ˈpəːsi] [suːn] [ˈfaːləʊd] [ˈkrɪsti] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] ,
Captain Passford and Percy soon followed Christy into the cabin ,
队长 - 和 珀西 很快 随后 克里斯蒂 进入 这 舱 ,
帕斯福德船长和珀西很快也跟着克里斯蒂进了船舱。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [əˈfekʃənət]
and the meeting of the brother and sister was quite as affectionate
和 这 会议 的 这 兄弟 和 姐姐 曾是 相当 作为 亲热
[æz; əz] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] .
as that between father and son had been .
作为 那 之间 父亲 和 儿子 有 到过 .
兄妹俩的重逢, 其亲密程度丝毫不亚于父子俩的重逢。

[ɪn] [fækt] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæəd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [sˈtiːməz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
In fact , none of them cared now for the steamers of the enemy ,
在 事实 , 没有任何 的 他们 关心 现在 为了 这 蒸汽船 的 这 敌人 ,
事实上, 他们现在谁也不在乎敌人的轮船了。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈeni] [θɪŋ] [els] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmoʊbəl] [beɪ] .
or for any thing else , except to get out of Mobile Bay .
或者 为了 任何 事物 别的 , 除了 到 得到 出去 的 移动的 湾 .
或者做任何其他事情, 除了离开莫比尔湾。

[ˈkrɪstɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] ;
Christy told his story ;
克里斯蒂 讲述 他的 故事 ;

克里斯蒂讲述了他的故事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [əˈpɔːr] [ðə; ðɪ] [naɪt] [brɪˈfɔːr]
and he learned that his father had sent a party ashore the night before
和 他 学习 那 他的 父亲 有 发送 一个 派对 岸上 这 夜晚 前
[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
to look for him ,
到 看 为了 他 ,

他得知父亲前一天晚上派了一队人上岸寻找他。

[ðooʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]
though they had been unable to obtain the slightest information in regard to
尽管 他们 有 到过 无法 到 获得 这 丝毫 信息 在 看待 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

尽管他们始终未能获得任何关于他的信息。

[ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˈkrɪstɪ] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlepərd] ,
Captain Breaker insisted that Christy was on board of the Leopard ,
队长 断路器 坚持 那 克里斯蒂 曾是 在 木板 的 这 豹 ,
布雷克船长坚称克里斯蒂当时就在“豹”号上。

[ðooʊ] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [boʊt] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [tʌɡ] .
though not till the soldiers in the long - boat had fired into the tug .
尽管 不是 直到 这 士兵 在 这 长的 - 船 有 被解雇 进入 这 拖船 .
但直到长艇上的士兵向拖船开火后，情况才有所改变。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [nɑːt] [ˈteɪmli] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər]
The father believed that his son would not tamely submit to being made a prisoner
这 父亲 相信 那 他的 儿子 会 不是 温顺地 提交 到 存在 制成 一个 囚犯
,
:
,

父亲相信儿子不会轻易屈服，沦为阶下囚。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and the act of Major Pierson had almost convinced him that the
和 这 行为 的 主要的 皮尔森 有 几乎 确信 他 那 这
[kə'mændər] [wʌz; wəz] [raɪt] .
commander was right .
指挥官 曾是 正确的 .

皮尔森少校的行为几乎让他相信指挥官是对的。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈfʊli] satisfied334
He had not been fully satisfied334
他 有 不是 到过 完全 satisfied334

他并不完全满意334

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [tɪl] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ] [sɪlk] [əˈmerɪkən] [flæɡ][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌɡ] .
on this point till he recognized the silk American flag at the fore of the tug .
在 这 观点 直到 他 认可 这 丝绸 美国人 旗帜 在 这 前 的 这 拖船 .
直到他认出拖船船头飘扬的丝绸美国国旗，他才停了下来。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] - [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɑ:n] [dek] [tu;; tə] [rɪ'meɪn]
But Captain Passford was too much interested in the situation on deck to remain
但 队长 - 曾是 也 很多 感兴趣的 在 这 情况 在 甲板 到 保持
[lɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
long in the cabin ,
长的 在 这 舱 ,

但帕斯福德船长太关心甲板上的情况，所以没有在船舱里待太久。

[ænd; ənd][hi;; hi][left] ['krɪsti] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['flɒri] , [hu:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [su:'pri:mli] ['hæpi] ,
and he left Christy there with Florry , who seemed to be supremely happy ,
和 他 左边 克里斯蒂 那里 和 弗洛里 , WHO 似乎 到 是 至高无上 快乐的 ,
他把克里斯蒂留给了弗洛里，弗洛里看起来非常高兴。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:r 'i:] - [ju'naɪtɪd][æt; ət][noʊ] ['dɪstənt] [deɪ]
now that the family was in a fair way to be re - united at no distant day
现在 那 这 家庭 曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 关于 - 团结的 在 不 遥远 天
.
:
.

现在，一家人很有可能在不久的将来团聚。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['flɒri]
" I think you know the gentleman who has made all this trouble for me , Florry
" 我 思考 你 知道 这 绅士 WHO 有 制成 全部 这 麻烦 为了 我 , 弗洛里
,
!
,
“我想你认识那位给我制造了这么多麻烦的先生，弗洛里。”

" [sed] ['krɪsti] , [wen] [hi;; hi][ænd; ənd]['pə:si][wɜ:r; wər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
" said Christy , when he and Percy were alone with her .
" 说 克里斯蒂 , 什么时候 他 和 珀西 是 独自的 和 她 .

“克里斯蒂说，当时他和珀西单独跟她在一起。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] , ['pʌz(ə)ld] .
" How can I know him ? " asked the fair girl , puzzled .
" 如何 能 我 知道 他 ? " 问 这 公平的 女孩 , 困惑 .

“我怎么能认识他呢？”美丽的姑娘疑惑地问道。

" [hi;; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] , ['meɪdʒər] ['pɪrsən] ;
" He is my brother , Major Pierson ;
" 他 是 我的 兄弟 , 主要的 皮尔森 ;

“他是我的兄弟，皮尔森少校；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə][kɔ:l][æt; ət]['kɜ:rn(ə)l] - [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
and they say he used to call at Colonel Passford's once in a while ,
和 他们 说 他 用过的 到 称呼 在 上校 - 一次 在 一个 尽管 ,

他们说 他以前偶尔会去帕斯福德上校家拜访。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wei] [æt; ət] [sku:l] , " [ɪntər'pouzɪd] ['pə:si] .
while I was away at school , " interposed Percy .
尽管 我 曾是 离开 在 学校 , " 插入 珀西 .

“我上学期间，”珀西插话道。

" [ðen] [aɪ][du:] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['flɒri] , ['blʌʃɪŋ] .
" Then I do know him , " replied Florry , blushing .
" 然后 我 做 知道 他 , " 回复 弗洛里 , 脸红 .

“那我确实认识他，”弗洛里脸红着回答道。

" [ˈfɑːðər] [θɔːt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [fɪrd] , [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
" Father thought , or at least he feared , that you might not like to leave the

" 父亲 想法 , 或者 在 至少 他 害怕 , 那 你 可能 不是 喜欢 到 离开 这

[saʊθ] ,

South ,

" 南 ,

“父亲认为，或者至少他担心，你可能不愿意离开南方。”

" [ˈædɪd] [ˈkrɪsti] .
" added Christy .

" 额外 克里斯蒂 .

克里斯蒂补充道。

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [fer] [ˈmeɪd(ə)n] , [ˈlæfɪŋ] .
" Did he say so ? " asked the fair maiden , laughing .

" 做过 他 说 所以 ? " 问 这 公平的 少女 , 笑 .

“他真这么说了吗？”美丽的少女笑着问道。

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʊks] . " -
" He did not say a word , but I could tell by his looks . " 335

" 他 做过 不是 说 一个 单词 , 但 我 可以 告诉 经过 他的 看起来 . " -

“他一句话也没说，但我从他的表情就能看出来。”335

" [ðen] [ˈpɑːpə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] .
" Then papa was very much mistaken .

" 然后 爸爸 曾是 非常 很多 错误 .

“那么爸爸就大错特错了。”

[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [pəˈlaɪt] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
Major Pierson was very kind and polite to me , and I think he is a

主要的 皮尔森 曾是 非常 种类 和 有礼貌的 到 我 , 和 我 思考 他 是 一个

[ˈdʒent(ə)lmən] ;

gentleman ;

" 绅士 ;

皮尔森少校对我非常友善和礼貌，我认为他是一位绅士；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈɡlɛnfɪːld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
but I have had no desire to remain at Glenfield on his account .

但 我 有 有 不 欲望 到 保持 在 格伦菲尔德 在 他的 帐户 .

但我并不想因为他的缘故留在格伦菲尔德。

" [ˈflɒrɪ] [spʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Florry spoke as though she intended this remark to be the end of the

" 弗洛里 辐 作为 尽管 她 故意的 这 评论 到 是 这 结尾 的 这

[kɑːnvərˈseɪ](ə)n][ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] ,
conversation on that subject ,

对话 在 那 主题 ,

弗洛里说话的语气好像她想用这句话结束关于这个话题的讨论。

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [felt] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmændər]
and Christy felt quite sure that she was not deeply interested in the commander

和 克里斯蒂 毛毡 相当 当然 那 她 曾是 不是 深 感兴趣的 在 这 指挥官

[ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈgeɪnz] .
of Fort Gaines .

的 堡 盖恩斯 .

克里斯蒂非常肯定，她对盖恩斯堡的指挥官并没有很浓厚的兴趣。

" [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ɑːn] [dek] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈflɒrɪ] ,
" Now , I wonder if I can't go on deck , " continued Florry ,

" 现在 , 我 想知道 如果 我 不能 去 在 甲板 , " 持续 弗洛里 ,

“现在，我不知道我能不能上甲板去，”弗洛里继续说道。

[ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
breaking away from the disagreeable conversation .

打破 离开 从 这 令人不快的 对话

暂时中断令人不快的谈话。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈfaɪərɪŋ] [naʊ] . "
" **They are not firing now** . "

" 他们 是 不是 射击 现在 . "

“他们现在没有开火。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [dek] [ænd; ænd][æsk] [ˈfɑːðər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
" **I don't know , but I will go on deck and ask father if you wish** . "

" 我 不 知道 , 但 我 将要 去 在 甲板 和 问 父亲 如果 你 希望 . "

“我不知道，不过如果你愿意的话，我可以去甲板上问问父亲。”

" [duː] , [ˈkrɪsti] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" **Do , Christy , if you please** . "

" 做 , 克里斯蒂 , 如果 你 请 . "

“克里斯蒂，请你这样做吧。”

" [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [freɪm] ;
" **The Bellevite was shaking in all her frame** ;

" 这 - 曾是 摇晃 在 全部 她 框架 ;

“贝尔维特人全身都在颤抖；

[fɔːr; fər] [pɔːl] - [wʌz; wəz] [əˈɡen] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [skruː] ,
for Paul Vapoor was again exercising his skill upon the screw ,

为了 保罗 - 曾是 再次 锻炼 他的 技能 之上 这 拧紧 ,

保罗·瓦普尔又一次在螺丝上展现了他的技巧。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
and she was flying through the water .

和 她 曾是 飞行 通过 这 水 .

她仿佛在水中飞翔。

[ðə; ði][ˈdɔːfɪːn; dɔːˈfiːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [ʌp][æn; ən][ˈiːkwəl] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [spiːd]
The Dauphine seemed to be struggling to get up an equal degree of speed

这 多菲内 似乎 到 是 挣扎 到 得到 向上 一个 平等的 程度 的 速度

; [bʌt; bət] ,
; **but** ,
; 但 ,

“多菲内”号似乎难以达到同样的航速；但是，

[fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
fast as she was said to be , the Bellevite was running away from her

快速地 作为 她 曾是 说 到 是 , 这 - 曾是 跑步 离开 从 她

.
:
.

尽管据说她跑得很快，但贝尔维特人还是逃离了她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [dek] , [ænd; ænd] [ˈkrɪsti] [ˈredɪli] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd]
There was no excitement on deck , and Christy readily obtained the required

那里 曾是 不 激动 在 甲板 , 和 克里斯蒂 容易 获得 这 必需的

[pərˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
permission for his sister .

允许 为了 他的 姐姐 .

甲板上并没有什么激动人心的事，克里斯蒂很轻松地就为他妹妹获得了所需的许可。

[ˈkæptɪn] - , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈskɪlf(ə)] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlɪnskət] , [hæd; həd] [ɪmˈpruːvd]
Captain Pecklar , under the skillful treatment of Dr . Linscott , had improved
队长 - , 在下面 这 熟练 治疗 的 博士 : 林斯科特 , 有 改进
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , though336
a great deal , though336
一个 伟大的 交易 , though336

佩克拉尔上尉在林斯科特医生的精湛治疗下，病情已大为好转，尽管336

[hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .
he still remained in his bed .
他 仍然 剩余 在 他的 床 :

他仍然躺在床上。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] ; [ænd; ənd] , [ˈweðər] [hiː; hi] [lɪvd] [ɔːr] [daɪd] ,
He declared that he felt like a new man ; and , whether he lived or died ,
他 声明 那 他 毛毡 喜欢 一个 新的 男人 ; 和 , 无论 他 居住地 或者 死亡 ,
他宣称自己感觉像换了一个人；而且，无论他生还是死，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
he was as happy as any man ought to be on the face of the earth .
他 曾是 作为 快乐的 作为 任何 男人 应该 到 是 在 这 脸 的 这 地球 :
他幸福得就像世上任何一个男人应该有的幸福一样。

" [ðæt] [ˈstiːməɹ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [hæz; həz] [set] [hɜːr; həɹ] [ˈensən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈjuːniən]
" That steamer off to the north - west has set her ensign with the union
" 那 汽船 离开 到 这 北 - 西方 有 放 她 军旗 和 这 联盟
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“那艘驶往西北方向的轮船已经降下了带有联邦标志的旗帜。”

[ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [flæg] [ɪz] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər]
though I can't make out what the flag is , " said Captain Breaker , addressing the owner
尽管 我 不能 制作 出去 什么 这 旗帜 是 , " 说 队长 断路器 , 解决 这 所有者
,
:
,

“虽然我看不清那是什么旗子，”布雷克船长对旗主说道。

[æz; əz] [ˈkrɪsti] [keɪm] [ɑːn] [dek] .
as Christy came on deck .
作为 克里斯蒂 来了 在 甲板 :

克里斯蒂上甲板的时候。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] [ˈkæptɪn] - , [ˈgetɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [reɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" What does that mean ? " asked Captain Passford , getting upon the rail with the
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 队长 - , 获得 之上 这 轨 和 这
[kəˈmændər] .
commander .
指挥官 :

“那是什么意思？”帕斯福德上尉问道，他和指挥官一起爬上了栏杆。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [fɔːr] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" I am sure I don't know .
" 我 是 当然 我 不 知道 :

我肯定我不知道。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm]
I suppose it is a signal of distress , but it may be a trick of some
我 认为 它 是 一个 信号 的 痛苦 , 但 它 可能 是 一个 诡计 的 一些
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,

我猜想这是一种求救信号，但也可能是某种诡计。

" [ˈædɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] .
" **added Captain Breaker** .
" 额外 队长 断路器 .

布雷克船长补充道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈstiːməɹ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ˈkrɪsti] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] ,
" **Do you know any thing about that steamer over there , Christy ?** " **asked the owner** ,
" 做 你 知道 任何 事物 关于 那 汽船 超过 那里 , 克里斯蒂 ? " 问 这 所有者 ,
“克里斯蒂，你知道那边那艘汽船的情况吗？”船主问道。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] .
calling his son .
呼叫 他的 儿子 .

给儿子打电话。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈmoʊbəl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkrɪsti] .
" **That is the Belle , and I believe she came from Mobile ,** " **replied Christy** .
" 那 是 这 美女 , 和 我 相信 她 来了 从 移动的 , " 回复 克里斯蒂 .

“那就是贝尔号，我相信她来自莫比尔，”克里斯蒂回答道。

" [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "
" **What is she out here for ?** "
" 什么 是 她 出去 这里 为了 ? "

她来这里做什么？

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] - .
" **I have no doubt she came out here to capture the Bellevite** .
" 我 有 不 怀疑 她 来了 出去 这里 到 捕获 这 - .

“我毫不怀疑她来到这里是为了抓捕贝尔维特人。”

[ˈʌŋk(ə)l][ˈhoʊməɹ][məst; məst][hæv; həv] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ˈmoʊbəl] ,
Uncle Homer must have sent word to some one in Mobile ,
叔叔 荷马 必须 有 发送 单词 到 一些 一 在 移动的 ,

霍默叔叔肯定给莫比尔的某人捎了信。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪrsən] [seɪ] ;
judging from what I heard Major Pierson say ;
评判 从 什么 我 听到 主要的 皮尔森 说 ;

根据我听到的皮尔森少校的话判断；

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ðæt] [ˈstiːməɹ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [priˈvent] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ]
and probably that steamer came out here to prevent the Bellevite from going
和 大概 那 汽船 来了 出去 这里 到 防止 这 - 从 去

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈnɜːvi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] . " -
into the navy of the Union . " 337
进入 这 海军 的 这 联盟 . " -

很可能那艘汽船来到这里是为了阻止“贝尔维特”号加入联邦海军。337

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [hɔɪst] [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [dɪˈstres] ? "
" **But why does she hoist a signal of distress ?** "
" 但 为什么 做 她 提升 一个 信号 的 痛苦 ? "

但她为什么要发出求救信号呢？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [dɪ'stres] . "

" **I think it is very likely she is in distress .** "

" 我 思考 它 是 非常 可能 她 是 在 痛苦 . "

“我认为她很可能处于困境之中。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌn] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['breɪkər] ,

" **She is firing a gun ,** " **added Captain Breaker ,**

" 她 是 射击 一个 枪 , " 额外 队长 断路器 ,

“她正在开枪,”布雷克上尉补充道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bel] .

as a cloud of smoke rose from the Belle .

作为 一个 云 的 抽烟 玫瑰 从 这 美女 .

一团烟雾从“贝尔号”上升起。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [dɪ'stres] , ['krɪsti] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['faːðər] .

" **Why do you think she is in distress , Christy ?** " **asked his father .**

" 为什么 做 你 思考 她 是 在 痛苦 , 克里斯蒂 ? " 问 他的 父亲 .

“克里斯蒂, 你觉得她为什么这么痛苦?”他父亲问道。

" [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lepərd] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [boʊt] [kən'teɪnɪŋ]

" **She opened fire on the Leopard , after she had picked up the boat containing**

" 她 打开 火 在 这 豹 , 后 她 有 挑选 向上 这 船 包含

['meɪdʒər] ['pɪrsənz] ['pɑːrti] ,

Major Pierson's party ,

主要的 皮尔森的 派对 ,

“她接上载有皮尔森少校一行人的小船后, 便向豹式坦克开火了。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

and Captain Pecklar and I gave her a shot in return ,

和 队长 - 和 我 给予 她 一个 射击 在 返回 ,

作为回报, 佩克拉尔船长和我给了她一次机会。

[wɪtʃ] [went] [θruː] [hɜːr; hər] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [hoʊl] .

which went through her bow and made a big hole .

哪个 去 通过 她 弓 和 制成 一个 大的 洞 .

箭矢穿透了她的弓, 留下了一个大洞。

[ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [hɜːr; hər] [wiːlz] [ðən] , [ænd; ənd] [sɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

She stopped her wheels then , and since that she has been out of the fight .

她 停止 她 车轮 然后 , 和 自从 那 她 有 到过 出去 的 这 斗争 .

"

"

"

她随即停下了脚步, 从此退出了战斗。

" [ðə; ði] ['dɔː; fiːn; dɔː'fiːn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] ['krɪsti] ,

" **The Dauphine is coming about ,** " **added Christy ,**

" 这 多菲内 是 未来 关于 , " 额外 克里斯蒂 ,

“多菲内号正在筹备中,”克里斯蒂补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] .

as he joined the commander and his father on the rail .

作为 他 加入 这 指挥官 和 他的 父亲 在 这 轨 .

他与指挥官和他的父亲一起上了铁轨。

" [ðə; ði] ['dɔː; fiːn; dɔː'fiːn] ? " ['kwɪərɪd] ['kæptɪn] - .

" **The Dauphine ?** " **queried Captain Passford .**

" 这 多菲内 ? " 查询 队长 - .

“太子妃号?”帕斯福德上尉问道。

" [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] [neɪm] .
" **That is her name .**
" 那 是 她 姓名 .

“那是她的名字。”

[ˈkæptɪn] - [kæn; kən] [tel] [ju:; jə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
Captain Pecklar can tell you something about her .
队长 - 能 告诉 你 某物 关于 她 .

佩克拉尔船长可以告诉你一些关于她的事。

[hi:; hi] [sez] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kənˈfedərət] [ˈneɪvi] ,
He says she is fitting up for the Confederate navy ,
他 说道 她 是 配件 向上 为了 这 南方邦联 海军 ,

他说她正在为加入南方邦联海军做准备。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɪŋks] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][noʊ] [ˈɡʌnz][ɑ:n] [bɔ:rd] [jet] . "
but he thinks she has no guns on board yet ."
但 他 思考 她 有 不 枪支 在 木板 然而 . "

但他认为她船上还没有携带枪支。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] [ˈveri] [freʃ] , " [sed] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪkər] ,
" **It is beginning to blow very fresh ,** " **said Captain Breaker ,**
" 它 是 开始 到 吹 非常 新鲜的 , " 说 队长 断路器 ,

“风开始变得非常清新了，”布雷克船长说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] .
as he took a look at the sky and the waters of the bay .
作为 他 采取 一个 看 在 这 天空 和 这 水 的 这 湾 .

他抬头望向天空和海湾的海水。

" [maɪ] [bəˈrɑ:mɪtər] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈnæsti] [ˈweðər] . "
" **My barometer indicates nasty weather .** "
" 我的 晴雨表 表示 可恶的 天气 . "

“我的气压计显示天气恶劣。”

" [ðer; ðər][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [si:] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [fɔ:r; fər] a338
" **There is too much sea , at any rate , for a338**
" 那里 是 也 很多 海 , 在 任何 速度 , 为了 a338

“无论如何，大海的面积太大了，不适合A338飞机。”

[ˈsti:mər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [hoʊl] [ɪn][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ]
steamer with a big hole in her bow
汽船 和 一个 大的 洞 在 她 弓

船首有个大洞的汽船

, " [sed] [ˈkæptɪn] - .
, " **said Captain Passford .**
, " 说 队长 - .

“帕斯福德上尉说道。”

[ˈkrɪsti] [toʊld][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [bel] ,
Christy told all he knew about the Belle ,
克里斯蒂 讲述 全部 他 知道 关于 这 美女 ,

克里斯蒂把所有关于“贝尔号”的事情都告诉了大家。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈoʊnər] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər]
and the owner declared that he had no desire to see the large number
和 这 所有者 声明 那 他 有 不 欲望 到 看 这 大的 数字
[ʌv; əv] [men] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [draʊnd] [brɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
of men on board of her drowned before his eyes .
的 男人 在 木板 的 她 溺水 前 他的 眼睛 .

船主宣称，他不想亲眼看到船上那么多人溺水身亡。

[ðə; ði][gʌn][ðə; ði][dis'eɪbld][ˈsti:mər][hæd; həd][ˈfaɪərd][wʌz; wəz][rɪ'gɑ:rdɪd][æz; əz][ə'hʌðər][ˈsɪgnəl][ʌv; əv]
The gun the disabled steamer had fired was regarded as another signal of
这 枪 这 已禁用 汽船 有 被解雇 曾是 认为 作为 其他 信号 的
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

那艘失去动力的汽船鸣放的炮声被视为另一种遇险信号。

[wɪtʃ][ˈɪndɪkeɪtɪd][ðæt][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz][brɪ'klɑmɪŋ][ˈɜ:rdʒənt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
which indicated that the situation was becoming urgent with her .
哪个 表明的 那 这 情况 曾是 成为 紧迫的 和 她 .

这表明她的情况变得十分紧急。

"[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ˈhɔɪstɪd][ə; eɪ][waɪt][flæg] , "[ædɪd][ˈkæptɪn][ˈbreɪkər] ;
" She has hoisted a white flag , " added Captain Breaker ;
" 她 有 吊起 一个 白色的 旗帜 , " 额外 队长 断路器 ;

“她已经举起了白旗,”布雷克船长补充道;

[ænd; ənd][noʊ][glæs][wʌz; wəz][ˈni:dɪd][tu:; tə][dis'kloʊz][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ][ˈpænɪk][ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][bɔ:rd]
and no glass was needed to disclose the fact that a panic existed on board
和 不 玻璃 曾是 需要 到 透露 这 事实 那 一个 恐慌 存在 在 木板
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
of her ,
的 她 ,

无需透过玻璃就能看出船上弥漫着恐慌的气氛。

[fɔ:r; fər][men][hu:] [kʊd; kəd][faɪt][ˈbreɪvli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɔ:z][ðeɪ][di:md][raɪt][maɪt][nɑ:t][bi:; bi]
for men who could fight bravely for a cause they deemed right might not be
为了 男人 WHO 可以 斗争 勇敢地 为了 一个 原因 他们 被认为 正确的 可能 不是 是
[ˈwɪlɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][draʊnd][wɪ'ðəʊt][ˈbi:ɪŋ][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][lɪft][ə; eɪ][ˈfɪŋgər][tu:; tə][seɪv][ðəm'selvz] .
willing to be drowned without being able to lift a finger to save themselves .
愿意的 到 是 溺水 没有 存在 有能力的 到 举起 一个 手指 到 节省 他们自己 .

那些能够为自己认为正义的事业英勇战斗的人，可能不愿意在无法自救的情况下被淹死。

"[kʌm][ə'baʊt] , [ˈbreɪkər] , [ænd; ənd][rʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][dis'eɪbld][ˈsti:mər] , "[sed][ˈkæptɪn] -
" Come about , Breaker , and run for the disabled steamer , " said Captain Passford -
" 来 关于 , 断路器 , 和 跑步 为了 这 已禁用 汽船 , " 说 队长 -
[ɪn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][təʊn] ;
 , in a decided tone ;
 , 在 一个 决定 语气 ;

“布雷克，掉头，向那艘失去动力的汽船驶去，”帕斯福德船长用坚定的语气说道；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɪnstəntli][əʊ'beɪd] .
and the order was instantly obeyed .
和 这 命令 曾是 即刻 服从 .

命令立即得到执行。

[ðə; ði][kə'mændər][sent][ˈkrɪsti][tu:; tə][ðə; ði][tʃi:f][endʒɪ'nɪr][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn'kri:s][ðə; ði]
The commander sent Christy to the chief engineer to have him increase the
这 指挥官 发送 克里斯蒂 到 这 首席 工程师 到 有 他 增加 这
[spi:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsti:mər] ,
speed of the steamer ,
速度 的 这 汽船 ,

指挥官派克里斯蒂去见轮机长，让他提高轮船的航速。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnər] .
at the suggestion of the owner .
在 这 建议 的 这 所有者 .

应店主建议。

[pɔːl] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [him; ɪm] [brɪfɔːr] ,
Paul had not seen him before ,
保罗 有 不是 已见 他 前 ,
保罗以前从未见过他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [hʌɡɪd] [iːt] [ʌðər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
and the two friends hugged each other like a couple of girls when they came
和 这 二 朋友们 拥抱 每个 其他 喜欢 一个 夫妻 的 女孩们 什么时候 他们 来了
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
两个朋友重逢时，像一对小女生一样拥抱在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [brɔːt] [tuː; tə][him; ɪm] .
But the chief did not lose a moment in obeying the order brought to him .
但 这 首席 做过 不是 失去 一个 片刻 在 服从 这 命令 带来 到 他 .
但首领没有丝毫耽搁，立即执行了送来的命令。

[ɪn][ə; eɪ] few339
In a few339
在 一个 few339
在少数339

[ˈmɪnɪts] [ðə; ði] - [pæst] [ðə; ði][ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] , [ænd; ənd] [ˈredɪd] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
minutes the Bellevite passed the Dauphine , and readied the vicinity of the
分钟 这 - 通过了 这 多菲内 , 和 准备就绪 这 附近 的 这
[bel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
Belle , which was evidently sinking ,
美女 , 哪个 曾是 显然 下沉 ,
几分钟后，“贝尔维特号”驶过“多芬号”，并准备靠近“贝尔号”附近，而“贝尔号”显然正在下沉。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsetlɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
for she had settled a good deal in the water .
为了 她 有 定居 一个 好的 交易 在 这 水 .
因为她在 水中 达成了一笔不错的交易。

[fɔːr] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˈloʊə-d] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
Four boats were instantly lowered into the water ;
四 船 是 即刻 降低 进入 这 水 ;
四艘小艇瞬间被放入水中；

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and Christy was assigned to the command of one of them ,
和 克里斯蒂 曾是 分配 到 这 命令 的 一 的 他们 ,
克里斯蒂被指派指挥其中一名士兵。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈsekənd] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈboʊsn] [went] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
while the first and second officers and the boatswain went in charge of the
尽管 这 第一的 和 第二 警官 和 这 水手长 去 在 收费 的 这
[ʌðər] .
others .
其他的 .
而一等船员、二等船员和水手长则负责指挥其他船员。

[ðiːz] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈskɪlfəli] [ˈhændəld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ˈboʊldli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ]
These boats were skilfully handled , and they dashed boldly up to the sinking
这些 船 是 巧妙地 处理 , 和 他们 虚线 大胆地 向上 到 这 下沉
[kraːft] .
craft .
工艺 .
这些船只操控娴熟，它们大胆地冲向正在下沉的船只。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The soldiers on board of her were more afraid of water than they were
这 士兵 在 木板 的 她 是 更多的 害怕的 的 水 比 他们 是
[ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
of fire ,
的 火 ,

船上的士兵更怕水而不是怕火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['boʊts][wɜ:r; wər] [su:n] ['loʊdɪd] .
and the four boats were soon loaded .
和 这 四 船 是 很快 已加载 .

很快，四艘船都装满了货物。

" [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['krɪsti] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsndʒə] .
" Is that you , Christy ? " said one of his passengers .
" 是 那 你 , 克里斯蒂 ? " 说 一 的 他的 乘客 .

“是你吗，克里斯蒂？”他的一位乘客问道。

['krɪsti] ['lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)]
Christy looked , and saw that the person who addressed him was his uncle
克里斯蒂 看起来 , 和 锯 那 这 人 WHO 已解决 他 曾是 他的 叔叔
[ˈhoʊmər] .
Homer .
荷马 .

克里斯蒂抬头一看，发现跟他说话的人是他的叔叔荷马。

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['nefju:] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] .
" Yes , sir , " replied the nephew ; but he did not venture to say any thing more .
" 是的 , 先生 , " 回复 这 侄子 ; 但 他 做过 不是 风险投资 到 说 任何 事物 更多的 .

“是的，先生，”侄子回答道；但他不敢再说任何话了。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [tɪl] ['meɪdʒər]
" I was not aware that you were taking an active part in this affair till Major
" 我 曾是 不是 意识到的 那 你 是 采取 一个 积极的 部分 在 这 事务 直到 主要的
[ˈpɪrsən] [təʊld][ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd]['teɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sti:m] - [tʌg] ,
Pierson told me that you had taken possession of his steam - tug ,
皮尔森 讲述 我 那 你 有 已采取 拥有 的 他的 蒸汽 - 拖船 ,
“直到皮尔森少校告诉我你已经接管了他的蒸汽拖船，我才知道你积极参与了这件事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɑ:t] [wɪtʃ] [dɪsˈeɪbld] [ðə; ði] [bel] ,
and that it was you who had fired the shot which disabled the Belle ,
和 那 它 曾是 你 WHO 有 被解雇 这 射击 哪个 已禁用 这 美女 ,
是你开枪击中了贝尔号，使其失去战斗力。

" [kənˈtɪnju:d] ['kɜ:rn(ə)] - , ['eɪdɪəntli] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] . -
" continued Colonel Passford , evidently very much troubled and annoyed . 340
" 持续 上校 - , 显然 非常 很多 麻烦 和 恼怒 . -

帕斯福德上校继续说道，显然他非常不安和恼火。340

" [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
" I was made a prisoner by the major ,
" 我 曾是 制成 一个 囚犯 经过 这 主要的 ,

“我被那位少校俘虏了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə] [get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , " [rɪˈplaɪd] ['krɪsti] .
and I have done what I could to get out of his hands , " replied Christy .
和 我 有 完毕 什么 我 可以 到 得到 出去 的 他的 双手 , " 回复 克里斯蒂 .

“我已经尽我所能摆脱了他的控制，”克里斯蒂回答说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stiːməɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
" **I suppose you came out in this steamer for the purpose of capturing the**
" 我 认为 你 来了 出去 在 这 汽船 为了 这 目的 的 捕捉 这
- ;
Bellevite ;
- ;

“我猜你们乘坐这艘汽船出来是为了俘获贝尔维特号；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [aɪ 'tiː] [jet] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] . "
but you have not done it yet , and I don't believe you will ."
但 你 有 不是 完毕 它 然而 , 和 我 不 相信 你 将要 . "

但你至今还没有这样做，而且我认为你以后也不会这样做。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)] .
" **I should like to see your father ,** " **added the colonel .**
" 我 应该 喜欢 到 看 你的 父亲 , " 额外 这 上校 .

“我很想见见你的父亲，”上校补充道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][pʊt] [ðɪːz] ['piːp(ə)] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːfiːn; dɔː'fiːn] ,
" **We are ordered to put these people on board of the Dauphine ,**
" 我们 是 订购 到 放 这些 人们 在 木板 的 这 多菲内 ,

“我们奉命将这些人送上‘多芬号’。”

[ænd; ənd][ɪː; ɪ][hæz; həz][dʒʌst] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [skruː] .
and she has just stopped her screw .
和 她 有 只是 停止 她 拧紧 .

她刚刚停止了拧螺丝。

[aɪ] ['kænɑːt] [dɪsə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] , [ˈŋk(ə)] ['həʊməɪ] .
I cannot disobey my orders , uncle Homer .
我 不能 违 我的 订单 , 叔叔 荷马 .

我不能违抗我的命令，霍默叔叔。

" [bʌt; bət] ['krɪsti] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [prə'ɔːŋ] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [men]
" **But Christy did not like to prolong the conversation , and he told his men**
" 但 克里斯蒂 做过 不是 喜欢 到 延长 这 对话 , 和 他 讲述 他的 男人

[tuː; tə] [ɡɪv] [wei] .
to give way .
到 给 方式 .

“但克里斯蒂不喜欢延长谈话时间，他命令手下让开。”

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'kriːst] [tɪl] [aɪ 'tiː] [meɪd] [aɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊts] ,
The sea had certainly increased till it made it lively for the boats ,
这 海 有 当然 增加 直到 它 制成 它 热闹 为了 这 船 ,

海浪确实上涨了不少，以至于船只在海面上航行变得十分活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
and the colonel said no more .
和 这 上校 说 不 更多的 .

上校不再说话了。

[ðə; ði] ['pæsndʒə-] [wɜːr; wər][pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːfiːn; dɔː'fiːn] ,
The passengers were put on board of the Dauphine ,
这 乘客 是 放 在 木板 的 这 多菲内 ,

乘客们被安排登上多菲内号邮轮。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
and it was not necessary for more than two of the boats to return
和 它 曾是 不是 必要的 为了 更多的 比 二 的 这 船 到 返回

[tuː; tə][ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
to the Belle for the rest of the men on board of her .
到 这 美女 为了 这 休息 的 这 男人 在 木板 的 她 .

而且，只需要两艘小艇就能返回“贝尔号”去接船上的其他船员。

[ˈkɜːrn(ə)] - [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] - , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
Colonel Passford insisted upon boarding the Bellevite , after the others had left the
上校 - 坚持 之上 登机 这 - , 后 这 其他的 有 左边 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

其他人都下船后，帕斯福德上校坚持要登上“贝尔维特号”。

[ænd; ənd] [ˈkrɪsti] [ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
and Christy yielded the point .
和 克里斯蒂 产生 这 观点 .

克里斯蒂让步了。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][juːniən] [ˈbrʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈnʌθɪŋ]
The Confederate brother was received by the Union brother as though nothing
这 南方邦联 兄弟 曾是 已收到 经过 这 联盟 兄弟 作为 尽管 没有什么
[hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðəm; ðəm] .
had occurred to divide them .
有 发生 到 划分 他们 .

南方邦联的兄弟受到了北方联邦兄弟的热情接待，仿佛他们之间从未发生过任何分裂的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , as341
He was conducted to the cabin , as341
他 曾是 实施 到 这 舱 , as341

他被带到了小屋，as341

[aɪˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][reɪn] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [æz; əz][ˈkaɪndli][baɪ] [ˈflɒri] .
it had just begun to rain , where he was greeted as kindly by Florry .
它 有 只是 开始 到 雨 , 在哪里 他 曾是 问候 作为 亲切地 经过 弗洛里 .

当时刚开始下雨，弗洛里热情地迎接了他。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːri] [juː; jʊ] [left] [emˈiː][ɪn] [sʌt] [æŋ; ən] [əˈbrʌpt] [ˈmænər] , [hɔːreɪʃiəu] , " [sed] [ˈhoʊmər] ,
" **I am sorry you left me in such an abrupt manner , Horatio , " said Homer ,**
" 我 是 对不起 你 左边 我 在 这样的 一个 突然 方式 , 霍雷肖 , " 说 荷马 ,
"霍雷肖，我很抱歉你如此突然地离开我，"荷马说道。

[ˈveri] [mʌt] [ɪmˈbærəst] .
very much embarrassed .
非常 很多 尴尬的 .

非常尴尬。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˌʌnˈfer] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] . "
" **I think you took a rather unfair advantage of the circumstances . "**
" 我 思考 你 采取 一个 相当 不公平 优势 的 这 情况 . "
我认为你利用了当时的形势，这很不公平。

" [ˌʌnˈfer] ?
" **Unfair ?**
" 不公平 ?

“不公平吗？ ”

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[wen] [juː; jʊ] [sed] [ˈʌʊtraɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [steps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][maɪ]
When you said outright that you intended to take steps for the capture of my
什么时候 你 说 直接 那 你 故意的 到 拿 步骤 为了 这 捕获 的 我的
[ˈstiːmər] ,
steamer ,
汽船 ,

当你直言不讳地说你打算采取措施捕获我的汽船时，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [maɪ][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [kən'veiɪŋ] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
the only means of reaching my family , and conveying my daughter to her
这 仅有的 方法 的 到达 我的 家庭 , 和 传递 我的 女儿 到 她

[hoʊm] ,
home ,
家 ,

这是我联系家人、送女儿回家的唯一途径。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] .
that were within my reach .
那 是 之内 我的 抵达 .

那些我力所能及的。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
I came here on a peaceful mission ,
我 来了 这里 在 一个 和平 使命 ,

我来这里是为了执行和平使命。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʌn'fɜ:nəs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɔ'reɪʃiəu] .
and I think the unfairness was all on the other side , " replied Horatio .
和 我 思考 这 不公平 曾是 全部 在 这 其他 边 , " 回复 霍雷肖 .

“我认为不公平的事情都发生在对方那边,”霍雷肖回答说。

" [aɪ] [sti:l] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈmɔ:rəl] [raɪt] , [brɪ'fɔ:r] [gɔ:d][ænd; ənd][maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] ,
" I still believe that I had no moral right , before God and my countrymen ,
" 我 仍然 相信 那 我 有 不 道德 正确的 , 前 上帝 和 我的 同胞们 ,

“我仍然认为，在上帝和我的同胞面前，我没有道德权利。”

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hænd] [ðɪs] [faɪn] [ˈsti:mər] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈneɪvi] :
to allow you to hand this fine steamer over to the Yankee navy :
到 允许 你 到 手 这 美好的 汽船 超过 到 这 扬基 海军 :

以便你们能将这艘精良的轮船移交给美国海军：

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm]
but I was on board of the Belle for the purpose of seeing that no harm
但 我 曾是 在 木板 的 这 美女 为了 这 目的 的 看到 那 不 伤害

[keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
came to you ,
来了 到 你 ,

但我当时在“贝尔号”上，就是为了确保你人身安全。

[ɔ:r] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfæməli] , " [sed] [ˈhoʊmər][wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] .
or any member of your family , " said Homer with deep feeling .
或者 任何 成员 的 你的 家庭 , " 说 荷马 和 深的 感觉 .

“或者你的任何一位家人,”荷马动情地说。

" [ðen] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
" Then I thank you for your good intentions .
" 然后 我 感谢 你 为了 你的 好的 意图 .

那么，我感谢你的好意。

[bʌt; bət][aɪ] [bi'li:vɪd] , [brɪ'fɔ:r] [gɔ:d][ænd; ənd][maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
But I believed , before God and my countrymen North and South ,
但 我 相信 , 前 上帝 和 我的 同胞们 北 和 南 ,

但是，在上帝和我的南北同胞面前，我坚信：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈmɔ:rəl] [raɪt] [tu:; tə][let] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
that I had no moral right to let this vessel be taken for the use of the
那 我 有 不 道德 正确的 到 让 这 血管 是 已采取 为了 这 使用 的 这

[kən'fedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,

我没有道德权利让这艘船被南方邦联征用。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [hæv; həv] [bə:nd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ˈmoʊbə] [beɪ] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [wɒd]
and I would have burned her on the waters of Mobile Bay before I would
和 我 会 有 烧伤 她 在 这 水 的 移动的 湾 前 我 会
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ][ʌp] , " -
have given her up , " 342
有 给定 她 向上 , " -

我宁愿把她扔进莫比尔湾烧死，也绝不会放弃她。”342

[ˈædɪd] [hɒ'reɪʃiəu] , [kwɔɪt] [æz; əz] [ˈɜ:rnɪstli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [hæd; həd][ˈspəʊkən] .
added Horatio , quite as earnestly as the other had spoken .
额外 霍雷肖 , 相当 作为 切实 作为 这 其他 有 说 .

霍雷肖也补充道，语气和刚才那人一样认真。

" [ˈfɔ:rtʃən] [hæz; həz] [ˈfeɪvərd] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [hɒ'reɪʃiəu] ;
" Fortune has favored you this time , Horatio ;
" 财富 有 受青睐 你 这 时间 , 霍雷肖 ;

“这次幸运女神眷顾了你，霍雷肖；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][wɑ:nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] ,
but when you are suffering and in want from the effects of this war ,
但 什么时候 你 是 痛苦 和 在 想 从 这 效果 的 这 战争 ,
但是，当你因这场战争的影响而遭受苦难和贫困时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被敌人占领(Taken by the Enemy)

第12/12页

[rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðəz] [hɑ:rt] [ɪn][maɪ] ['bɒzəm] ,
remember that I shall always have a brother's heart in my bosom ,
记住 那 我 将 总是 有 一个 兄弟 心 在 我的 怀 ,
记住, 我心中永远怀着一颗兄弟之心。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ˈoʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:rz] . "
and that it will always be open to you and yours . "
和 那 它 将要 总是 是 打开 到 你 和 你的 : "
它永远对您和您的家人开放。

" [aɪ] ['hɑ:rtɪli] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðɪs] [frə'tɜ:rn(ə)l] ['sentɪmənt] ,
" **I heartily reciprocate this fraternal sentiment** ,
" 我 衷心地 往复 这 兄弟 情绪 ,
我衷心回应这份兄弟般的情谊,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [maɪ] [ə'sɪstəns] [brɪfɔ:r] [aɪ] [ni:d] [jɔ:rz] :
and I am confident that you will need my assistance before I need yours :
和 我 是 自信的 那 你 将要 需要 我的 协助 前 我 需要 你的 :
而且我相信, 在你我需要我的帮助之前, 我也会需要你的帮助:

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][jɔ:; jər] ['sɜ:rvis] , ['hoʊməɹ] .
but all that I have and all that I am shall be at your service , Homer .
" 但 全部 那 我 有 和 全部 那 我 是 将 是 在 你的 服务 , 荷马 .
"
"

但我拥有的一切, 我的一切, 都将为你效劳, 荷马。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [wi:; wi] [ʌndə'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
" **I am glad that we understand each other** ,
" 我 是 高兴的 那 我们 理解 每个 其他 ,
我很高兴我们能够互相理解。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][jɔ:; jər] ['sti:mər] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['pɑ:rtɪŋ] [wɜ:rdz] .
and I rejoice that I came on board of your steamer for these parting words .
和 我 麾 那 我 来了 在 木板 的 你的 汽船 为了 这些 离别 字 .
我很荣幸能登上你们的轮船, 聆听这些临别赠言。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][æsk][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][nekst] ,
I will not ask you what you are going to do next ,
我 将要 不是 问 你 什么 你 是 去 到 做 下一个 ,
我不会问你接下来打算做什么。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [em 'i:] ;
for you would not tell me ;
为了 你 会 不是 告诉 我 ;
因为你不愿意告诉我;

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋk] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]
but I shall expect to hear that the Bellevite has been sunk in attempting to
但 我 将 预计 到 听到 那 这 - 有 到过 沉没 在 尝试 到
[pæs] [ðə; ðɪ] ['fɔ:ts] . "
pass the forts . "
经过 这 堡垒 . "

但我估计很快就会听到“贝尔维特号”在试图通过堡垒时沉没的消息了。

" [ˈbetər] [ðæt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈkʌntri] , [ˈhoʊməɹ] .
" **Better than in the service of the enemies of my country , Homer .**
" 更好的 那 比 在 这 服务 的 这 敌人 的 我的 国家 , 荷马 .
“总比为祖国的敌人效力要好，荷马。”

" [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bəʊθ] ,
" **They parted with tears in the eyes of both ,**
" 他们 分手了 和 眼泪 在 这 眼睛 的 两个都 ,
他们含着泪告别。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [stɜːrn] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmændert]
and never before had they realized how stern and severe was the mandate
和 绝不 前 有 他们 已实现 如何 船尾 和 严重 曾是 这 授权
[ʌv; əv] [ˈduːti] .
of duty .
的 责任 .

他们以前从未意识到职责的命令是多么严厉和苛刻。
[ˈkrɪsti] [kənˈveɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɔːfiːn; dɔːˈfiːn] , [ʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Christy conveyed his uncle back to the Dauphine , shook hands with him ,
克里斯蒂 传递 他的 叔叔 后退 到 这 多菲内 , 摇晃 双手 和 他 ,
[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] .
and returned to the Bellevite .
和 返回 到 这 .

克里斯蒂把他的叔叔送回了多菲内号，和他握了握手，然后返回了贝尔维特号。
[ðə; ði] [ˈmi] (ə) n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [ɪn] [ˈmoʊbəl] [beɪ] [ˈendɪd] , -
The mission of the steamer in Mobile Bay ended , 343
这 使命 的 这 汽船 在 移动的 湾 结束 , -
汽船在莫比尔湾的任务结束了，343

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈneɪtɪv] [ˈwɔːtəɹz] ,
and she had nothing more to do but return to her native waters ,
和 她 有 没有什么 更多的 到 做 但 返回 到 她 本国的 水 ,
她别无选择，只能返回故乡的水域。

[ðoʊ] [pərˈhæps] [ðɪs] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪəɹ]
though perhaps this would prove to be the most difficult part of the entire
尽管 也许 这 会 证明 到 是 这 最多 难的 部分 的 这 全部的
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .
但这或许会成为整个计划中最困难的部分。

[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [stʊd] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrentɪŋ] [reɪn] ,
The steamer stood down the bay in the drenching rain ,
这 汽船 站立 向下 这 湾 在 这 浸透 雨 ,
汽船停泊在海湾里，大雨倾盆。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈberɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] [fɑːg] [ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd]
and was soon buried in a dense fog that was blown in by the wind
和 曾是 很快 埋葬 在 一个 稠密 多雾路段 那 曾是 吹 在 经过 这 风
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] .
from the gulf .
从 这 海湾 .
很快，就被从海湾吹来的浓雾所笼罩。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
She lay off and on during the rest of the day ,
她 躺 离开 和 在 期间 这 休息 的 这 天 ,
她当天剩余时间里断断续续地躺着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɜːntlɪt; 'ɡɑːntlɪt; 'ɡæntlɪt]
and the commander made his preparations for running the gantlet
和 这 指挥官 制成 他的 准备工作 为了 跑步 这 挑战
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːts] .
of the forts .
的 这 堡垒 .

于是，指挥官做好了穿越重重堡垒的准备。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] ['entəpraɪz] [æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['leɪtər]
This was not so difficult and dangerous an enterprise as it became later
这 曾是 不是 所以 难的 和 危险的 一个 企业 作为 它 成为 之后
[wen] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)] [wʌz; wəz] [əb'strʌktɪd] ,
when the channel was obstructed ,
什么时候 这 渠道 曾是 受阻 ,
这件事当时并不像后来航道被阻断后那样困难和危险。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [fi:t] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'kɑːmplɪft] [wɪ'dəʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ænd; ənd]
though even now the feat could not be accomplished without great difficulty and
尽管 甚至 现在 这 特技 可以 不是 是 完成 没有 伟大的 困难 和
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

即使到了现在，要完成这项壮举也绝非易事，而是充满了巨大的困难和危险。

[ɪn][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['kæptɪn] - [left] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [dek] .
In the course of the day , Captain Pecklar left his berth and came on deck .
在 这 课程 的 这 天 , 队长 - 左边 他的 泊位 和 来了 在 甲板 .
当天，佩克拉尔船长离开了他的铺位，来到了甲板上。

['kæptɪn] ['breɪkər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['paɪlətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Captain Breaker decided to leave the piloting of the steamer to him ,
队长 断路器 决定 到 离开 这 飞行员 的 这 汽船 到 他 ,
布雷克船长决定把轮船的驾驶工作交给他。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kən'vəːst] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
after he had conversed for hours with him .
后 他 有 交谈 为了 小时 和 他 .
在 与他交谈了几个小时后。

[noʊ] ['betər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
No better night in the whole year could have been selected for the
不 更好的 夜晚 在 这 所有的 年 可以 有 到过 已选 为了 这
[ʌndər'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

一年之中，没有比这更适合进行这项任务的夜晚了。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] [wɜːr; wər][æz; əz]
It had ceased to rain , but the darkness and the fog were as
它 有 停止 到 雨 , 但 这 黑暗 和 这 多雾路段 是 作为
[dens] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
dense as possible .
稠密 作为 可能的 .

雨停了，但黑暗和浓雾却浓得不能再浓了。

[ðə; ði]['paɪlət] ['mænɪfestɪd] [ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]
The pilot manifested entire confidence , as he had plenty of water in the
这 飞行员 表现出来 全部的 信心 , 作为 他 有 很多 的 水 在 这
['tʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,
飞行员表现得信心十足，因为航道里有足够的水。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɜːənts] , [ðə; ði] [taɪd] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪnd]
and he knew all about the currents , the tide , and the action of the wind
和 他 知道 全部 关于 这 电流 , 这 潮 , 和 这 行动 的 这 风 .
:
:

他对洋流、潮汐和风的作用了如指掌。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] exciting344
It was an exciting344
它 曾是 一个 exciting344

这是一个令人兴奋的344

[taɪm] , [wen] [ˈevri] [laɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,
time , when every light on board was extinguished ,
时间 , 什么时候 每一个 光 在 木板 曾是 熄灭 ,

当时，船上所有的灯都熄灭了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈstiːmə] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [waɪð; waɪθ] [ˈkæptɪn] - [ænd; ɐnd] [tuː]
and the steamer started down the bay with Captain Pecklar and two
和 这 汽船 开始 向下 这 湾 和 队长 - 和 二
[ˈkwɔːrtərmæstə] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
quartermasters at the wheel .
军需官 在 这 车轮 .

于是，轮船在佩克拉船长和两名舵手的掌舵下，驶入海湾。

[ˈæftə][ðə; ði] - [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] , [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz]
After the Bellevite had passed the dangerous part of the channel , firing was
后 这 - 有 通过了 这 危险的 部分 的 这 渠道 , 射击 曾是
[hɜːrd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈmɔːrgən] ;
heard from Fort Morgan ;
听到 从 堡 摩根 ;

“贝尔维特”号驶过航道危险区域后，从摩根堡方向传来枪声；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .
but the vessel was soon in the Gulf of Mexico .
但 这 血管 曾是 很快 在 这 海湾 的 墨西哥 .

但很快，这艘船就进入了墨西哥湾。

[ˈhevi] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Heavy guns were heard for some time ,
重的 枪支 是 听到 为了 一些 时间 ,

一阵阵沉重的炮声响起，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
but all on board of the steamer could afford to laugh at them .
但 全部 在 木板 的 这 汽船 可以 买得起 到 笑 在 他们 .

但船上的所有人都可以嘲笑他们。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,
The ship continued on her course ,
这 船 持续 在 她 课程 ,

船只继续航行。

[ænd; ɐnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [nɪr] [ˈnɑːsəʊ; ˈnæ.sɔː][ˈpəːsi] [ˈpɪrsən] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and among the islands near Nassau Percy Pierson was put on board of a
和 之中 这 岛屿 靠近 拿骚 珀西 皮尔森 曾是 放 在 木板 的 一个
[ˈskuːnə] [baʊnd] [tuː; tə] [nuː] [ˈprɔːvɪdəns] .
schooner bound to New Providence .
大篷车 边界 到 新的 普罗维登斯 .

在拿骚附近的岛屿上，珀西·皮尔森被送上一艘开往新普罗维登斯的帆船。

[ɪn] [eɪt] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈfɔːts] , [ðə; ði] - [stiːmd] [ˈɪntuː] [nuː]
In eight days from the time she passed the forts , the Bellevite steamed into New
在 八 天 从 这 时间 她 通过了 这 堡垒 , 这 - 蒸 进入 新的
[jɔːk] [beɪ] ,
York Bay ,
约克 湾 ,

从她驶过堡垒到驶入纽约湾, 仅仅过了八天。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] , [wer] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər] [əˈgen] [ɑːr ˈiː] -
and then to Bonnydale on the Hudson , where the family were again re -
和 然后 到 - 在 这 哈德逊 , 在哪里 这 家庭 是 再次 关于 -
[juˈnaɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,

然后他们去了哈德逊河畔的邦尼代尔, 在那里一家人再次团聚。

[ænd; ənd][ðə; ði][faːnd] [ˈmʌðər] [wept] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
and the fond mother wept over her two children ,
和 这 喜爱 母亲 哭泣 超过 她 二 孩子们 ,
慈爱的母亲抱着她的两个孩子哭泣。

[rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈæftər][ɔːl][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
restored to her after all the dangers of the past .
恢复 到 她 后 全部 这 危险 的 这 过去的 .
经历了过去的种种危险之后, 她终于恢复了原状。

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [ˈkæptɪn] - [faʊnd] [ˈletərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
On his arrival , Captain Passford found letters for him from the Government ,
在 他的 到达 , 队长 - 成立 信件 为了 他 从 这 政府 ,
帕斯福德上尉抵达后, 发现他收到了政府寄给他的信件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈpraːmptli] [əkˈseptɪd] .
and the offer of the Bellevite had been promptly accepted .
和 这 提供 的 这 - 有 到过 及时 公认 .
贝尔维特人的提议很快就被接受了。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
After having been Taken by the Enemy ,
后 拥有 到过 已采取 经过 这 敌人 ,
被敌人俘虏之后,

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈvɔɪdʒ] [ˈkrɪsti] [faʊnd] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] .
on the next voyage Christy found himself Within the Enemy's Lines .
在 这 下一个 航程 克里斯蒂 成立 他自己 之内 这 敌人的 线条 .
在接下来的航程中, 克里斯蒂发现自己身处敌军防线之内。

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 .
奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[jʌŋ] [əˈmerɪkə] [əˈbrɔːd]
YOUNG AMERICA ABROAD
年轻的 美国 国外
美国青年海外

[ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .
SECOND SERIES .
第二 系列 .
第二季。

[ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] .
A Library of Travel and Adventure in Foreign Lands .
一个 图书馆 的 旅行 和 冒险 在 外国的 土地 .
异国旅行与探险图书馆。

16mo .
16mo .
16mo .
16个月

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˈnæst] , [ˈstiːvnz] , [ˈpɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
Illustrated by Nast , Stevens , Perkins , and others .
插图 经过 纳斯特 , 史蒂文斯 , 珀金斯 , 和 其他的 .
由纳斯特、史蒂文斯、珀金斯等人绘制插图。

[pər] ['vɑːljəm] , \$1 . - . [wʌn] .
Per volume , \$1 . 25 . 1 .
每 体积 , \$1 . - . 1 .
每卷1.25.1美元。

[ʌp] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ;
UP THE BALTIC ;
向上 这 波罗的海 ;
沿波罗的海而上;

[ɔːr] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['nɔːrweɪ] , ['swɪːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['denmɑːrk] .
Or , Young America in Norway , Sweden , and Denmark .
或者 , 年轻的 美国 在 挪威 , 瑞典 , 和 丹麦 .
或者, 挪威、瑞典和丹麦的美国青年。

[tuː'tuː] . ['nɔːrðərn] [lændz] ;
2 . NORTHERN LANDS ;
2 . 北方 土地 ;
2. 北方土地;

[ɔːr] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] .
Or , Young America in Russia and Prussia .
或者 , 年轻的 美国 在 俄罗斯 和 普鲁士 .
或者, 年轻的美国人在俄罗斯和普鲁士。

[θriː] . [krɔːs] [ænd; ənd] ['kres(ə)nt] ;
3 . CROSS AND CRESCENT ;
3 . 叉 和 新月 ;
3. 十字架和新月;

[ɔːr] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [griːs] .
Or , Young America in Turkey and Greece .
或者 , 年轻的 美国 在 火鸡 和 希腊 .
或者, 土耳其和希腊的年轻美国人。

[fɔːr] . ['sʌni] [ʃɔːz] ;
4 . SUNNY SHORES ;
4 . 阳光明媚 海岸 ;
4. 阳光海岸;

[ɔːr] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɔːstriə] .
Or , Young America in Italy and Austria .
或者 , 年轻的 美国 在 意大利 和 奥地利 .
或者, 意大利和奥地利的美国青年。

[faɪv] . [vaɪn] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] ;
5 . VINE AND OLIVE ;
5 . 藤 和 橄榄 ;
5. 葡萄藤和橄榄;

[ɔːr] , [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔːrtʃʊɡl] : [sɪks] .
Or , Young America in Spain and Portugal : 6 :

或者 , 年轻的 美国 在 西班牙 和 葡萄牙 : 6 :

或者, 西班牙和葡萄牙的美国青年。6.

[aɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
ISLES OF THE SEA ;

岛屿 的 这 海 ;

海岛;

[ɔːr] , [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [ˈhoʊmwərd] [baʊnd] .
Or , Young America Homeward Bound .

或者 , 年轻的 美国 回家 边界 .

或者, 年轻的美国归乡之旅。

" [ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] " [ɪz][ə; eɪ][nɑːm][diː] [pluːm] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [bɔɪ]
" Oliver Optic " is a nom de plume that is known and loved by almost every boy
" 奥利弗 光学 " 是 一个 诺姆 德 羽 那 是 已知 和 喜爱 经过 几乎 每一个 男生

[ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
of intelligence in the land .

的 智力 在 这 土地 .

“奥利弗·奥普蒂克”是这个笔名，几乎全国所有聪明的男孩都知道并喜爱它。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][wɜːrld] - [ˈwɪri] [mæn] ,
We have seen a highly intellectual and world - weary man ,

我们 有 已见 一个 高度 知识分子 和 世界 - 厌倦 男人 ,

我们看到的是一位才智过人、厌世之人。

[ə; eɪ] [ˈsɪnɪk] [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈbɪtər] [baɪ][ɪts][lɑːrdʒ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
a cynic whose heart was somewhat embittered by its large experience of human
一个 犬儒 谁 心 曾是 有些 苦涩的 经过 它是 大的 经验 的 人类

[ˈheɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

一个愤世嫉俗的人，他的内心因对人性的深刻体验而变得有些苦涩。

[teɪk] [ʌp] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪks] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [aɪˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] ,
take up one of Oliver Optic's books and read it at a sitting ,

拿 向上 一 的 奥利弗 光学 图书 和 读 它 在 一个 坐着 ,

拿起奥利弗·奥普蒂克的一本书，一口气读完。

[niˈgлектɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæsrɪˈnei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] .
neglecting his work in yielding to the fascination of the pages .

疏忽 他的 工作 在 屈服 到 这 魅力 的 这 页面 .

他沉迷于书页之中，荒废了工作。

[wen] [ə; eɪ] [məˈtʃʊr] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] [maɪnd] , [bɔːŋ] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪts]
When a mature and exceedingly well - informed mind , long despoiled of all its
什么时候 一个 成熟 和 非常 出色地 - 知情的 头脑 , 长的 掠夺 的 全部它是

[ˈfreʃnəs] ,
freshness ,
新鲜 ,

当一个成熟且博学多识的头脑，早已失去了所有的新鲜感，

[kæn; kən] [ðʌs] [faɪnd] [ˈplezər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)] [wɜːrdz][ʌv; əv]
can thus find pleasure in a book for boys , no additional words of

能 因此 寻找 乐趣 在 一个 书 为了 男孩们 , 不 额外的 字 的

[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] . — [ˈsʌndeɪ] [taɪmz] .
recommendation are needed . — Sunday Times .

推荐 是 需要 . — 星期日 《时代周刊》 .

因此，男孩们如果能从一本男孩读物中找到乐趣，就无需再多推荐了。——《星期日泰晤士报》

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 .

奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[ˈfeɪməs] " [boʊt] - [klʌb] " [ˈsɪriːz] ,
FAMOUS " BOAT - CLUB " SERIES ,
著名的 " 船 - 俱乐部 " 系列 ,

著名的“游艇俱乐部”系列

[ˈlaɪbrəri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] .
Library for Young People .
图书馆 为了 年轻的 人们 .

青少年图书馆。

[sɪks] [ˈvɑːljəmz] , [ˈhænsəməli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Six volumes , handsomely illustrated .
六 卷 , 英俊地 插图 .

共六卷，插图精美。

[pər] [ˈvɑːljəm] , \$1 . - . [wʌŋ] .
Per volume , \$1 . 25 . 1 .
每 体积 , \$1 . - . 1 .

每卷 1.25.1 美元。

[ðə; ði] [boʊt] [klʌb] ;
THE BOAT CLUB ;
这 船 俱乐部 ;

游艇俱乐部；

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈbɑːŋkərz] [ʌv; əv] - . [tuːˈtuː] .
Or , The Bonkers of Rippleton . 2 .
或者 , 这 疯了 的 - . 2 .

或者，里普尔顿的疯子们。2.

[ɔːl] [əˈbɔːrd] ;
ALL ABOARD ;
全部 船上 ;

全体登船；

[ɔːr] , [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] . [θriː] .
Or , Life on the Lake . 3 .
或者 , 生活 在 这 湖 . 3 .

或者，湖畔生活。3.

[naʊ]
NOW
现在

现在

[ɔːr] [ˈnevər] ;
OR NEVER ;
或者 绝不 ;

或者永远不会；

[ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈbɑːbi] [braɪt] .
Or , The Adventures of Bobby Bright .
或者 , 这 冒险 的 鲍比 明亮的 .

或者，《鲍比·布莱特的冒险》。

[fɔːr] . [traɪ] [əˈɡen] ;
4 . TRY AGAIN ;
4 . 尝试 再次 ;

4. 再试一次；

[ɔːr] , [ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈtraɪəmfz] [ʌv; əv] [ˈhæəri] [west] . [faɪv] .

Or , The Trials and Triumphs of Harry West . 5 .
或者 , 这 试验 和 胜利 的 哈里 西方 : 5 :

或者, 哈里·韦斯特的考验与胜利。5.

[pʊr] [ænd; ənd] [praʊd] ;
POOR AND PROUD ;
贫穷的 和 自豪的 ;

贫穷而骄傲;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ˈketɪ] [ˈrɛd,bɜːn] . [sɪks] .
Or , The Fortunes of Katy Redburn . 6 .
或者 , 这 财富 的 凯蒂 雷德本 : 6 :

或者, 凯蒂·雷德伯恩的命运。6.

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] ;
LITTLE BY LITTLE ;
小的 经过 小的 ;

一点一点地;

[ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] .
Or , The Cruise of the Flyaway .
或者 , 这 巡航 的 这 飞散 :

或者, 飞翔之旅。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [baɪ] " [ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] .
This is the first series of books written for the young by " Oliver Optic .
这 是 这 第一的 系列 的 图书 书面 为了 这 年轻的 经过 " 奥利弗 光学 :

这是“奥利弗·奥普蒂克”为年轻人创作的第一套系列丛书。

" [aɪ ˈtiː][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **It laid the foundation for his fame as the first of authors in which the**
" 它 铺设 这 基础 为了 他的 名声 作为 这 第一的 的 作者 在 哪个 这
[jʌŋ] [dɪˈlaɪt] ,
young delight ,
年轻的 喜 ,

“这为他日后成为深受年轻人喜爱的第一位作家奠定了基础,

[ænd; ənd] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈstɔːri] - [ˈteləz] .
and gained for him the title of the Prince of Story - Tellers .
和 获得 为了 他 这 标题 的 这 王子 的 故事 - 柜员 :

并为他赢得了“说书王子”的称号。

[ðə; ði][sɪks] [bʊks] [ɑːr; ər] [ˈverɪd] [ɪn] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd][plɑːt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd]
The six books are varied in incident and plot , but all are entertaining and
这 六 图书 是 多种多样 在 事件 和 阴谋 , 但 全部 是 娱乐 和
[əˈrɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 :

这六本书情节和故事各不相同, 但都引人入胜、别具一格。

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 :

奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[ɑːrmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] [ˈstɔːrɪz] .
ARMY AND NAVY STORIES .
军队 和 海军 故事 :

陆军和海军的故事。

[sɪks] ['vɑ:ljəmz] .
Six Volumes .
六 卷 .

共六卷。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pər] ['vɑ:l] . , \$1 . - . [wʌn] .
Per vol . , \$1 . 25 . 1 .
每 卷 . , \$1 . - . 1 .

每卷 1.25.1 美元。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [bɔɪ] ;
THE SOLDIER BOY ;
这 士兵 男生 ;

士兵男孩；

[ɔ:r] , [tɑ:m] ['sʌmɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] . [tu:'tu:] .
Or , Tom Somers In the Army . 2 .
或者 , 汤姆 萨默斯 在 这 军队 . 2 .

或者, 汤姆·萨默斯在军队里。2.

[ðə; ði] ['seɪləɹ] [bɔɪ] ;
THE SAILOR BOY ;
这 水手 男生 ;

水手男孩；

[ɔ:r] , [dʒæk] ['sʌmɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvɪ] . [θri:] .
Or , Jack Somers in the Navy . 3 .
或者 , 杰克 萨默斯 在 这 海军 . 3 .

或者, 海军的杰克·萨默斯。3.

[ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] ;
THE YOUNG LIEUTENANT ;
这 年轻的 中尉 ;

年轻的中尉；

[ɔ:r] , [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑ:rmɪ] ['ɑ:fɪsər] . [fɔ:r] .
Or , Adventures of an Army Officer . 4 .
或者 , 冒险 的 一个 军队 官 . 4 .

或者, 一位陆军军官的冒险故事。4.

[ðə; ði] ['jæŋki] ['mɪdi] ;
THE YANKEE MIDDY ;
这 洋基队 中途岛 ;

扬基中途岛；

[ɔ:r] , [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪvɪ] ['ɑ:fɪsər] . [faɪv] .
Or , Adventures of a Navy Officer . 5 .
或者 , 冒险 的 一个 海军 官 . 5 .

或者, 一位海军军官的冒险故事。5.

[ˈfɑɪtɪŋ] [dʒoʊ] ;
FIGHTING JOE ;
斗争 乔 ;

战斗乔；

[ɔ:r] , [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɑ:fɪsər] . [sɪks] .
Or , The Fortunes of a Staff Officer . 6 .
或者 , 这 财富 的 一个 职员 官 . 6 .

或者, 参谋军官的命运。6.

[brɛɪv] [oʊld] [sɔːlt] ；
BRAVE OLD SALT ；
勇敢的 老的 盐 ；

勇敢的老水手；

[ɔːr] , [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['kwɔːrtər] - [dek] .
Or , Life on the Quarter - Deck .
或者 , 生活 在 这 四分之一 - 甲板 ；

或者，甲板上的生活。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][sɪks] ['vɔːljəmz] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] ['brʌðərz] , [tɑːm][ænd; ənd]
This series of six volumes recounts the adventures of two brothers , Tom and
这 系列 的 六 卷 叙述 这 冒险 的 二 兄弟 , 汤姆 和
[dʒæk] ['sʌmɜːz] ,
Jack Somers ,
杰克 萨默斯 ,

这套共六卷的系列丛书讲述了汤姆和杰克·萨默斯两兄弟的冒险故事。

[wʌŋ][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['heɪvɪ] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
one in the army , the other in the navy , in the great civil war .
一 在 这 军队 , 这 其他 在 这 海军 , 在 这 伟大的 民用 战争 ；
一个在陆军，一个在海军，参加了那场伟大的内战。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊːtʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [ɑːr; ər]
The romantic narratives of the fortunes and exploits of the brothers are
这 浪漫的 叙事 的 这 财富 和 漏洞 的 这 兄弟 是
['θrɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
thrilling in the extreme .
惊险 在 这 极端 ；

兄弟俩的传奇经历和英勇事迹的浪漫故事，真是扣人心弦。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ækjərəsɪ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪrɪəd] [ɪz] ['striktli]
Historical accuracy in the recital of the great events of that period is strictly
历史 准确性 在 这 独奏会 的 这 伟大的 活动 的 那 时期 是 严格
['fɑːləʊd] ,
followed ,
随后 ,

在叙述那个时期的重大事件时，严格遵循历史事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɑːtɪ]['oʊnli][ə; eɪ]['laɪbrəri][ʌv; əv] [entər'teɪnɪŋ] ['vɔːljəmz] ,
and the result is not only a library of entertaining volumes ,
和 这 结果 是 不是 仅有的 一个 图书馆 的 娱乐 卷 ,
而最终的成果不仅是一系列引人入胜的书籍，

[bʌt; bət][ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [best] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪv(ə)l][wɔːr][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['evər] ['rɪt(ə)n] .
but also the best history of the civil war for young people ever written .
但 还 这 最好的 历史 的 这 民用 战争 为了 年轻的 人们 曾经 书面 ；
但它也是迄今为止写给年轻人的最好的内战史。

['ɑːlɪvər] ['ɑːptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 ；

奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[jʌŋ] [ə'merɪkə] [ə'brɔːd] .
YOUNG AMERICA ABROAD .
年轻的 美国 国外 ；

海外美国青年。

[fɜːrst] ['sɪriːz] .
FIRST SERIES .
第一的 系列 ；

第一季。

[ɔ:r] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] . [sɪks] .
Or , Young America in France and Switzerland . 6 .
或者 , 年轻的 美国 在 法国 和 瑞士 : 6 :
或者 , 法国和瑞士的美国青年。6.

[daʊn] [ðə; ði] [raɪn] ;
DOWN THE RHINE ;
向下 这 莱茵河 ;
沿莱茵河而下 ;

[ɔ:r] , [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] .
Or , Young America in Germany .
或者 , 年轻的 美国 在 德国 :
或者 , 德国的美国青年。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [twelv] ['va:ljəmz] ([si:] ['sekənd] ['sɪri:z])
The story from its inception and through the twelve volumes (see Second Series)
这 故事 从 它是 盗梦空间 和 通过 这 十二 卷 (看 第二 系列)
, [ɪz][ə; eɪ] [br'wɪtʃɪŋ] [wʌn] ,
, is a bewitching one ,
, 是 一个 迷人的 一 ,
从故事的起源到贯穿十二卷（见第二辑），整个故事都引人入胜。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪm'pɑ:tɪd] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jɒrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz]
while the information imparted , concerning the countries of Europe and the isles
尽管 这 信息 传授 , 有关 这 国家 的 欧洲 和 这 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,
所传达的信息，涉及欧洲各国和海岛国，

[ɪz][nɑ:t] ['oʊnli] [kə'rekt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələɹ] , [bʌt; bət][ɪz][tʊʊld][ɪn][ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [staɪl] .
is not only correct in every particular , but is told in a captivating style .
是 不是 仅有的 正确的 在 每一个 特别的 , 但 是 讲述 在 一个 引人入胜 风格 :
不仅在每个细节上都正确，而且叙述方式也引人入胜。

" ['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk] " [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bɔɪz] [frend] ,
" Oliver Optic " will continue to be the boy's friend ,
" 奥利弗 光学 " 将要 继续 到 是 这 男孩们 朋友 ,
“奥利弗·奥普蒂克”将继续是男孩的朋友。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [bʊks] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
and his pleasant books will continue to be read by thousands of
和 他的 令人愉快的 图书 将要 继续 到 是 读 经过 数千 的
[ə'merɪkən] [bɔɪz] .
American boys .
美国人 男孩们 :

他那些引人入胜的书籍将继续受到成千上万美国男孩的喜爱。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑ:lədeɪ]['prez(ə)nt] ['i:ðər] [ɔ:r][bəʊθ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] " [jʌŋ] [ə'merɪkə] [ə'brɔ:d] " [wʊd]
What a fine holiday present either or both series of " Young America Abroad " would
什么 一个 美好的 假期 展示 任何一个或者两个都 系列 的 " 年轻的 美国 国外 " 会
[bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] !
be for a young friend !
是 为了 一个 年轻的 朋友 !

《美国青年海外旅行记》系列丛书（无论哪一季或两季）都是送给年轻朋友的绝佳节日礼物！

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['laɪbrəri] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] ,
It would make a little library highly prized by the recipient ,
它 会 制作 一个 小的 图书馆 高度 珍贵的 经过 这 接受者 ,
这将打造一个深受收礼人喜爱的小型图书馆。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wʌn] . — ['pra:vidəns] [pres] .
and would not be an expensive one . — Providence Press .
和 会 不是 是 一个 昂贵的 一 . — 普罗维登斯 按 .
而且价格也不会很贵。——普罗维登斯出版社

[ˈɑ:lɪvər] [ˈɑ:ptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 .

奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[ɔ:l] - ['oʊvər] - [ðə; ði] - [wɜ:rlɪd] ['laɪbrəri]
All - Over - The - World Library
全部 - 超过 - 这 - 世界 图书馆

环球图书馆

[ˈɪləstreɪtɪd] [pər] [ˈvɔ:ljəm] \$1 . -
Illustrated Per Volume \$1 . 25
插图 每 体积 \$1 . -

每册插图售价 1.25 美元

[fɜ:rst] ['sɪri:z]
FIRST SERIES
第一的 系列

第一季

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['mɪljən] [ɔ:r][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['belˌɡreɪv]
A MISSING MILLION or The Adventures of Louis Belgrave
一个 丢失的 百万 或者 这 冒险 的 路易斯 贝尔格雷夫

《失踪的百万富翁》或《路易斯·贝尔格雷夫历险记》

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] [ɔ:r][ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɑ:rdiən] ['mʌðər]
A MILLIONAIRE AT SIXTEEN or The Cruise of the Guardian mother
一个 百万富翁 在 十六 或者 这 巡航 的 这 监护人 母亲

十六岁就成为百万富翁，或者说，守护母亲的游轮之旅

[ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] ['erənt] [ɔ:r] ['kru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz]
A YOUNG KNIGHT ERRANT or Cruising in the West Indies
一个 年轻的 骑士 错误的 或者 巡航 在 这 西方 印第斯

一位年轻的游侠骑士或在西印度群岛巡游

[streɪndʒ] [saɪts] [ə'brɔ:d] [ɔ:r][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ɪn] [ˌjʊərə'pi:ən] ['wɔ:tərz]
STRANGE SIGHTS ABROAD or A Voyage In European Waters
奇怪的 景点 国外 或者 一个 航程 在 欧洲的 沃特斯

异国奇观或欧洲水域之旅

['sekənd] ['sɪri:z]
SECOND SERIES
第二 系列

第二季

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ə'floʊt] [ɔ:r] ['kru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rient]
THE AMERICAN BOYS AFLOAT or Cruising In the Orient
这 美国人 男孩们 漂浮 或者 巡航 在 这 东方

美国男孩漂流记或东方巡游记

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnævəˌgeɪtəz] [ɔ:r][ðə; ði] ['fɔ:rən] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:d]
THE YOUNG NAVIGATORS or The Foreign Cruise of the Maud
这 年轻的 导航员 或者 这 外国的 巡航 的 这 莫德

年轻的航海家们，或莫德号的海外航行

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] [ɔ:r] [jʌŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn]['æfrɪkə]
UP AND DOWN THE NILE or Young Adventurers in Africa
向上 和 向下 这 尼罗河 或者 年轻的 冒险者 在 非洲

尼罗河上下之旅或非洲青年探险家

[eɪʒi'ætɪk] [ˈbriːzɪz] [ɔːr] [ˈstʊdnts] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ([ɪn] [pres])
ASIATIC BREEZES or Students on the Wing (in press)
亚洲的 微风 或者 学生 在 这 翼 (在 按)

亚洲微风或展翅高飞的学生（即将出版）

[ðə; ði] [ber] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] [wɪl] [dɪˈlaɪt] [bɔɪz]
The bare announcement of a new series of books by Oliver Optic will delight boys
这 裸 公告 的 一个 新的 系列 的 图书 经过 奥利弗 光学 将要 喜 男孩们
[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
all over the country .
全部 超过 这 国家 .

奥利弗·奥普蒂克即将推出全新系列图书的消息，足以让全国的男孩们欣喜若狂。

[wen] [ðeɪ] [ˈfɑːrðər] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθər] [prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] - [ˈpɜːrsənəli] [kənˈdʌkt] -
When they farther learn that their favorite author proposes to ' personally conduct '
什么时候 他们 更远 学习 那 他们的 最喜欢的 作者 提议 到 - 亲自 执行 -
[hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
his army of readers on a grand tour of the world ,
他的 军队 的 读者 在 一个 盛大 旅游 的 这 世界 ,

当他们进一步得知自己最喜欢的作家计划“亲自带领”他的读者大军进行一次环球旅行时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][ˈskræmb(ə)][fɔːr; fər][ɪkˈskɜːrɜ(ə)n] [ˈtɪkɪts] — [ðæt] [ɪz] ,
there will be a terrible scramble for excursion tickets — that is ,
那里 将要 是 一个 糟糕的 争夺 为了 短途旅行 门票 — 那 是 ,
届时将会出现一场争夺游览门票的激烈抢购——也就是说，

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɡloʊb] [trɒtɪŋ] [ˈsɪriːz] . -
the opening volume of the ' Globe Trotting Series . '
这 开幕 体积 的 这 - 地球 小跑 系列 . -
《环球旅行系列》第一卷。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [ded] [fʊr] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [teɪm] , [ˈhʌmdrʌm] [ˈdʒɜːrni]
Of one thing the boys may be dead sure , it will be no tame , humdrum journey
的 一 事物 这 男孩们 可能 是 死的 当然 , 它 将要 是 不 驯服 , 平淡无奇 旅行
,
.
,

男孩们可以肯定的是，这绝不会是一段平淡乏味的旅程。

[fɔːr; fər][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːr; ər] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə] [bɔɪz] ,
for Oliver Optic does not believe that fun and excitement are injurious to boys ,
为了 奥利弗 光学 做 不是 相信 那 乐趣 和 激动 是 有害的 到 男孩们 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

奥利弗·奥普蒂克并不认为玩乐和刺激对男孩有害，但是，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɡʊd] .
on the contrary , if of the right kind he thinks it does them good .
在 这 相反 , 如果 的 这 正确的 种类 他 思考 它 做 他们 好的 .
相反，如果是合适的类型，他认为这对他们有好处。

[ˈluːɪs] [ˈbelˌɡreɪv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [læd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] ,
Louis Belgrave is a fortunate lad , because , at the age of sixteen ,
路易斯 贝尔格雷夫 是 一个 幸运 小伙子 , 因为 , 在 这 年龄 的 十六 ,
路易斯·贝尔格雷夫是个幸运的年轻人，因为在他十六岁的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pəˈzesər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kuːl] [ˈmɪljən] [ʌv; əv][ˈdɑːlɜːz, ˈdɒlɜːz] .
he was the possessor of a cool million of dollars .
他 曾是 这 拥有者 的 一个 凉爽的 百万 的 美元 .
他拥有高达一百万美元的资产。

[nʊʊ][wʌŋ] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [kæŋ; kən][ˈtræv(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:θər]
No one , not even a young boy , can travel without money , as our author
不 一 , 不是 甚至 一个 年轻的 男生 , 能 旅行 没有 钱 , 作为 我们的 作者
[wel] [nʊʊz] ,
well knows ,
出色地 知道 ,

正如作者所知, 没有人, 即使是小男孩, 没有钱就无法旅行。

[ˈðerfɔ:r] [hi; hi][æt; ət][wʌns] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [səˈplaɪ] .
therefore he at once provided a liberal supply .
所以 他 在 一次 假如 一个 自由主义 供应 .

因此他立即提供了充足的物资。

[ˈlu:ɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈɑ:nər] ,
Louis is a fine young fellow with good principles and honor ,
路易斯 是 一个 美好的 年轻的 同伴 和 好的 原则 和 荣誉 ,

路易斯是个品行端正、正直诚实的好小伙子。

[soʊ][hi; hi][kæŋ; kən][bi; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu; tə] [spend][hɪz; ɪz] [ˈmɪljən] [ˈwaɪzli] .
so he can be trusted to spend his million wisely .
所以 他 能 是 可信 到 花费 他的 百万 明智地 .

所以可以相信他会明智地使用他的一百万美元。

[bʌt; bət][hi; hi] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪnˈtaɪərli] [smu:ð] [ˈseɪlɪŋ] .
But he does not have entirely smooth sailing .
但 他 做 不是 有 完全 光滑的 帆船 .

但他并非一帆风顺。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈræskəli] [step] - [ˈfɑ:ðər] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd][tu; tə]
In the first place he has a rascally step - father whom he had to
在 这 第一的 地方 他 有 一个 赖皮 步 - 父亲 谁 他 有 到

[ˈsʌbdʒugeɪt] ,
subjugate ,
征服 ,

首先, 他有个蛮横无理的继父, 他不得不去征服他。

[ə; eɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] [tu; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [keɪ] [fɔ:r; fər] ,
a dear mother to protect and care for ,
一个 亲爱的 母亲 到 保护 和 关心 为了 ,

一位需要保护和照顾的亲爱的母亲,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈmɪljən] [tu; tə][faɪnd] [brɪˈfɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] [kəˈmens] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪtful(ə)l]
and the missing million to find before he could commence his delightful
和 这 丢失的 百万 到 寻找 前 他 可以 开始 他的 愉快

[ˈtrævlz] .
travels .
旅行 .

在他开始愉快的旅行之前, 他还需要找到失踪的一百万美元。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [əˈkɑ:mplɪʃt] [æt; ət][læst] ,
They are all accomplished at last ,
他们 是 全部 完成 在 最后的 ,

它们最终都完成了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv]
and there was plenty of excitement and brave exploits in the doing of
和 那里 曾是 很多 的 激动 和 勇敢的 漏洞 在 这 正在做 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而且, 在执行这些任务的过程中, 充满了刺激和勇敢的壮举。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈriːdɜːz] [waɪ] [faɪnd] .
as the boy readers will find .
作为 这 男生 读者 将要 寻找 :

正如男孩读者们将会发现的那样。

[ðə; ði] [ˈkʌvər] [dɪˈzaɪn] [ˈʃoʊz] [ˈmeni] [θɪŋz] — [ə; eɪ] [ɡloʊb] , [ðə; ði] [ˈaɪfəl] [ˈtaʊər] , [ˈmaʊntnɪz] , [ˈsiːz] ,
The cover design shows many things — a globe , the Eiffel tower , mountains , seas ,
这 覆盖 设计 演出 许多 事物 — 一个 地球 , 这 埃菲尔铁塔 塔 , 山脉 , 海域 ,
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

封面设计展现了许多事物——地球仪、埃菲尔铁塔、山脉、海洋、河流，

[ˈkɑːslz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈluːɪs] [waɪ] [siː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] . — [ˈkɜːrənt] [rɪˈvjuː] .
castles and other things Louis will see on his travels . — Current Review .
城堡 和 其他 事物 路易斯 将要 看 在 他的 旅行 : — 当前的 审查 :

路易在旅途中将看到的城堡和其他事物。——《当代评论》

[liː] [ænd; ənd] [ˈʃepərd] [ˈpʌblɪʃərz] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
LEE AND SHEPARD Publishers Boston
李 和 谢泼德 出版商 波士顿

李和谢泼德出版社，波士顿

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪks] [bʊks] .
OLIVER OPTIC'S BOOKS .
奥利弗 光学 图书 :

奥利弗·奥普蒂克的书籍。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ]
THE BLUE and THE GRAY
这 蓝色的 和 这 灰色的

蓝色与灰色

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 :

插图。

[wɪð; wɪθ] [ˌembləˈmætɪk] [daɪz] .
With Emblematic Dies .
和 象征性的 死亡 :

带有标志性模具。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [baʊnd] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] .
Each volume bound in Blue and Gray .
每个 体积 边界 在 蓝色的 和 灰色的 :

每册均采用蓝灰色装帧。

[pər] [ˈvɑːljəm] , \$1 . - .
Per volume , \$1 . 50 .
每 体积 , \$1 . - .

每卷1.50美元。

[əˈfloʊt]
AFLOAT
漂浮

漂浮

[ˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi]
TAKEN BY THE ENEMY
已采取 经过 这 敌人

被敌人占领

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz]
WITHIN THE ENEMY'S LINES
之内 这 敌人的 线条

深入敌后

[ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ju:niən] [ɑ:n][ðə; ði] [blɑ:'keɪd]
A VICTORIOUS UNION ON THE BLOCKADE
一个 胜利者 联盟 在 这 封锁

封锁线上的胜利联盟

[stænd] [baɪ][ðə; ði] ['ju:niən]
STAND BY THE UNION
站立 经过 这 联盟

支持工会

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt]
FIGHTING FOR THE RIGHT
斗争 为了 这 正确的

为正义而战

[ɑ:n] [lənd]
ON LAND
在 土地

陆地

['brʌðər] [ə'genst] ['brʌðər]
BROTHER AGAINST BROTHER
兄弟 反对 兄弟

兄弟反目

[ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)l]
IN THE SADDLE
在 这 鞍

在马鞍上

[ə; eɪ] [lu:'tenənt] [æt; ət] [eɪ'ti:n]
A LIEUTENANT AT EIGHTEEN
一个 中尉 在 十八

十八岁就当上了中尉

['ʌðər] ['vɔ:ljəmz] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)n]
Other volumes in preparation
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk][ɪz] [baʊnd]
The opening of a new series of books from the pen of Oliver Optic is bound
这 开幕 的 一个 新的 系列 的 图书 从 这 笔 的 奥利弗 光学 是 边界
[tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [bɔɪ] [ænd; ænd][gɜ:rl] ['ri:dɜ:z] .
to arouse the highest anticipation in the minds of boy and girl readers .
到 引起 这 最高 预期 在 这 思想 的 男生 和 女孩 读者 .

奥利弗·奥普蒂克创作的新系列图书的推出，必将激起男孩女孩读者们极大的期待。

[ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['dʒʊvənəl; 'dʒu:vənəl]
There never has been a more interesting writer in the field of juvenile
那里 绝不 有 到过 一个 更多的 有趣的 作家 在 这 场地 的 少年
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['dʌblju: . [ti:] . ['ædəmz] ,
literature than Mr . W . T . Adams ,
文学 比 先生 . W . T . 亚当斯 ,

在青少年文学领域，从来没有比W.T.亚当斯先生更有趣的作家了。

[ˈhuː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wel] - [ˈnoʊn] [ˈsuːdənɪm] , [ɪz] [ˈnoʊn] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][baɪ] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd]
who under his well - known pseudonym , is known and admired by every boy and
WHO 在下面 他的 出色地 - 已知 笔名 , 是 已知 和 钦佩 经过 每一个 男生 和
[gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
girl in the country ,
女孩 在 这 国家 ,

他以广为人知的笔名, 为全国的男孩女孩所熟知和崇拜。

[ænd; ənd][baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈhuː] [hæv; həv] [bɔːŋ] [ˈsɪnz] [pæst] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv] [juːθ] ,
and by thousands who have long since passed the boundaries of youth ,
和 经过 数千 WHO 有 长的 自从 通过了 这 边界 的 青年 ,
还有成千上万早已过了青春期的,

[jet] [ˈhuː] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðə; ði][ˈdʒiːniəl] , [ˈɪntrəstɪŋ] [pen] [ðæt] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
yet who remember with pleasure the genial , interesting pen that did so much to
然而 WHO 记住 和 乐趣 这 和蔼可亲 , 有趣的 笔 那 做过 所以 很多 到
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

然而, 那些仍然乐于回忆起那支风趣幽默、引人入胜的笔的人, 它曾给人们带来如此多的兴趣。

[ɪnˈstrʌkt] [ænd; ənd] [entərˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈjʌŋgər] [ˈjɪrz] .
instruct and entertain their younger years .
指示 和 招待 他们的 年轻 年 .

教导和娱乐他们的幼年时光。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvaːljəm] [ˈəʊpənz] " [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ˈsɪriːz] ,
The present volume opens " The Blue and the Gray Series ,
这 展示 体积 打开 " 这 蓝色的 和 这 灰色的 系列 ,

本卷开启了“蓝色与灰色系列”的篇章,

" [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] [ðæt] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] ,
" a title that is sufficiently indicative of the nature and spirit of the series ,
" 一个 标题 那 是 足够 指示性的 的 这 自然 和 精神 的 这 系列 ,
“一个能够充分体现该系列作品性质和精神的标题,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈvaːljəm] [ɪz] [naʊ] [prɪˈzentɪd] ,
of which the first volume is now presented ,
的 哪个 这 第一的 体积 是 现在 呈现 ,

其中第一卷现已推出。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ] [staɪl]
while the name of Oliver Optic is sufficient warrant of the absorbing style
尽管 这 姓名 的 奥利弗 光学 是 充足的 保证 的 这 吸收 风格
[ʌv; əv] [ˈnærətɪv] .
of narrative .
的 叙述 .

而《奥利弗·奥普蒂克》这个名字本身就足以证明其引人入胜的叙事风格。

" [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , " [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] ,
" Taken by the Enemy , " the first book of the series ,
" 已采取 经过 这 敌人 , " 这 第一的 书 的 这 系列 ,

《被敌人俘虏》是该系列的第一本书。

[ɪz][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [entərˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [wɜːrk] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz][hæz; həz] [jet] [pʊt]
is as bright and entertaining as any work that Mr . Adams has yet put
是 作为 明亮的 和 娱乐 作为 任何 工作 那 先生 . 亚当斯 有 然而 放
[fɔːrθ] ,
forth ,
前进 ,

这部作品和亚当斯先生以往的任何作品一样精彩有趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈiːgərli] [pəˈruːzd] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and will be as eagerly perused as any that has borne his name .
和 将要 是 作为 急切地 仔细阅读 作为 任何 那 有 出生 他的 姓名 .
它将像其他任何以他的名字命名的书籍一样，受到人们的热烈追捧。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈspektɪv] [ˈriːdər] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][zest]
It would not be fair to the prospective reader to deprive him of the zest
它 会 不是 是 公平的 到 这 预期 读者 到 剥夺 他 的 这 热情
[wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] ,
which comes from the unexpected ,
哪个 来 从 这 意外 ,
如果剥夺了潜在读者从意料之外的惊喜中获得乐趣，这对他们是不公平的。

[baɪ] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɪˈnɒːpsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
by entering Into a synopsis of the story .
经过 进入 进入 一个 概要 的 这 故事 .
通过输入故事梗概。

[ə; eɪ][wɜːrd] , [haʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [əˈprɒʊpriətənəs]
A word , however , should be said in regard to the beauty and appropriateness
一个 单词 , 然而 , 应该 是 说 在 看待 到 这 美丽 和 恰当性
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] ,
of the binding ,
的 这 结合 ,
不过，关于装订的美观和恰当性，还有一点需要说明。

[wɪtʃ] [meɪks] [aɪˈtiː][ə; eɪ][moʊst] [əˈtræktɪv] [ˈvɑːljəm] . — [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈbʌdʒɪt] .
which makes it a most attractive volume . — Boston Budget .
哪个 制作 它 一个 最多 吸引人的 体积 . — 波士顿 预算 .
这使其成为一本极具吸引力的书籍。——《波士顿预算》

" [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] " [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ,
" Taken by the Enemy " has just come from the press ,
" 已采取 经过 这 敌人 " 有 只是 来 从 这 按 ,
《被敌人俘虏》一书刚刚从媒体上发布。

[æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [ˈkænɒːt][bʌt; bət] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈhelθi] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə]
an announcement that cannot but appeal to every healthy boy from ten to
一个 公告 那 不能 但 上诉 到 每一个 健康 男生 从 十 到
[fɪftiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
fifteen years of age in the country .
十五 年 的 年龄 在 这 国家 .
这条消息一定会吸引全国所有10岁至15岁健康男孩的关注。

" [noʊ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , " [sez] [ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈkɑːmənwelθ] ,
" No writer of the present day , " says the Boston Commonwealth ,
" 不 作家 的 这 展示 天 , " 说道 这 波士顿 联邦 ,
《波士顿联邦报》称，“当今没有一位作家.....”

" [huːz] [eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ˈbɔɪ] [hɑːrt] , [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz]
" whose aim has been to hit the boyish heart , has been as successful as
" 谁 目的 有 到过 到 打 这 男孩气 心 , 有 到过 作为 成功的 作为
[ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] .
Oliver Optic .
奥利弗 光学 .
“其目标是打动男孩的心，并且和 Oliver Optic 一样成功。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˈevri] [juːθ] ,
There is a period in the life of every youth ,
那里 是 一个 时期 在 这 生活 的 每一个 青年 ,
每个青年人的一生中都会经历这样一个阶段。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kəˈlektɪŋ] ['pəʊstɪdʒ] - [stæmps] ,
just about the time that he is collecting postage - stamps ,
只是 关于 这 时间 那 他 是 收集 邮资 - 邮票 ,
就在他收集邮票的差不多同一时间,

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði]
and before his legs are long enough for a bicycle , when he has the
和 前 他的 腿 是 长的 足够的 为了 一个 自行车 , 什么时候 他 有 这
[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪk] [ˈfiːvər] .
Oliver Optic fever .
奥利弗 光学 发烧 .

在他腿长到可以骑自行车之前，他患上了奥利弗·奥普蒂克热。

[hiː; hi] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈsʌmwer] ,
He catches it by reading a few stray pages somewhere ,
他 捕获物 它 经过 阅读 一个 很少 流浪 页面 某处 ,
他偶然翻阅了几页零散的书页，就发现了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˈmætər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
and then there is nothing for it but to let the matter take its course .
和 然后 那里 是 没有什么 为了 它 但 到 让 这 事情 拿 它是 课程 .
然后就只能顺其自然了。

[bɪˈliːf] [kʌmz] [ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [bʊk] [ɪz] [riːd] :
Belief comes only when the last page of the last book is read :
信仰 来 仅有的 什么时候 这 最后的 页 的 这 最后的 书 是 读 :
只有读完最后一本书的最后一页，信仰才会产生：

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [rɪˈlæpsɪz] [wenˈevər] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [əˈpɪrɪz] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ɪz] [ˈseɪfli] [ɑːn]
and then there are relapses whenever a new book appears until one is safely on
和 然后 那里 是 复发 每当 一个 新的 书 出现 直到 一 是 安全 在
[θruː] [ðə; ði] [tiːnz] . " — [ˈlɪtərəri]
through the teens . " — Literary
通过 这 青少年 . " — 文学
然后，每当有新书出版，就会出现复发，直到顺利度过青少年时期为止。——文学

[nuːz] .
News .
消息 .
消息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

